叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 松鼠的朝圣之旅：一本适合男孩(the Squirrel's Pilgrim's Progress A Book) 000001

2. 松鼠的朝圣之旅：一本适合男孩(the Squirrel's Pilgrim's Progress A Book) 000002

3. 松鼠的朝圣之旅：一本适合男孩(the Squirrel's Pilgrim's Progress A Book) 000003

4. 松鼠的朝圣之旅：一本适合男孩(the Squirrel's Pilgrim's Progress A Book) 000004

5. 松鼠的朝圣之旅：一本适合男孩(the Squirrel's Pilgrim's Progress A Book) 000005

6. 松鼠的朝圣之旅：一本适合男孩(the Squirrel's Pilgrim's Progress A Book) 000006

7. 松鼠的朝圣之旅：一本适合男孩(the Squirrel's Pilgrim's Progress A Book) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

松鼠的朝圣之旅：一本适合男孩(The Squirrel's Pilgrim's Progress A Book)

['taɪni] -
Tiny **Redsquirrel**
微小的 -

小红松鼠

[ðə; ði]
The
这

这

['skwɜːrəlz]
SQUIRREL'S
松鼠的

松鼠的

['pɪlgrəmz] ['prɑːgres]
PILGRIM'S **PROGRESS**
朝圣者的 进步

天路历程

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz]
A **Book** **for** **Boys** **and** **Girls**
一个 书 为了 男孩们 和 女孩们

一本适合男孩和女孩的书

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ] . [diː] . ['wɪljəmz]
J **.** **D** **.** **WILLIAMS**
J . D . 威廉姆斯

JD·威廉姆斯

['setɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['taɪni] [red] ['skwɜːrəl] [ænd; ənd] ['tʃæti] ['tʃɪpmʌŋk]
Setting **Forth** **the** **Adventures** **of** **Tiny** **Red** **Squirrel** **and** **Chatty** **Chipmunk**
环境 第四 这 冒险 的 微小的 红色的 松鼠 和 健谈 花栗鼠

讲述小红松鼠和爱说话的花栗鼠的冒险故事

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbɪŋ] [mɪs] ['hɛrz] [skuːl] ; [red] ['skwɜːrəl] , ['tʃɪpmʌŋk] , ['renəd; -nɑːd; 'rei-][fɑːks] ,
And **describing** **Miss** **Hare's** **School** **;** **Red** **Squirrel** **,** **Chipmunk** **,** **Reynard** **Fox** **,**
和 描述 错过 野兔的 学校 ; 红色的 松鼠 , 花栗鼠 , 雷纳德 狐狸 ,
['pʊsi] [kæt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stjʊdnts] ,
Pussy **Cat** **,** **and** **Other** **Students** **,**
猫 猫 , 和 其他 学生 ,

并描述了哈雷小姐的学校；红松鼠、花栗鼠、狐狸雷纳德、小猫咪和其他学生，

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɪstər] . [waɪz] [aʊl] , [ə; eɪ] [də'rektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] , [ænd; ənd] ['bɪli] ['biːvər] ,
as **well** **as** **Mr** **.** **Wise** **Owl** **,** **a** **Director** **of** **the** **School** **,** **and** **Billy** **Beaver** **,**
作为 出色地 作为 先生 . 明智的 猫头鹰 , 一个 导演 的 这 学校 , 和 比利 海狸 ,
[ðə; ði]['dʒænɪtər] .
the **Janitor** **.**
这 清洁工 .

还有学校的董事 Wise Owl 先生和清洁工 Billy Beaver。

['fɪfti] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ][eɪtʃ] . [wʊd]
FIFTY ILLUSTRATIONS BY H . WOOD
五十 插图 经过 H . 木头

H·伍德的五十幅插图

([faɪv] ['kʌlərd] [pleɪts])
(FIVE COLORED PLATES)
(五 有色 盘子)

（五张彩色图片）

[ʃɪ'kɑːgoʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[lerd] & [liː] , [ɪŋk] . , ['pʌblɪʃərz]
LAIRD & LEE , Inc . , PUBLISHERS
领主 & 李 , 公司 . , 出版商

莱尔德和李公司，出版社

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [lerd] & [liː] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , 1915 , BY LAIRD & LEE , Inc .
版权 , - , 经过 领主 & 李 , 公司 .

版权所有，1915 年，莱尔德和李公司所有。

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

[ænd; ənd] ['neɪtʃər] , [ðə; ði][oʊld] [nɜːrs] , [tʊk]
And Nature , the old nurse , took
和 自然 , 这 老的 护士 , 采取

而大自然，这位老护士，带走了

[ðə; ði][tʃaɪld][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [niː] .
The child upon her knee .
这 孩子 之上 她 膝盖 .

她膝上的孩子。

['seɪɪŋ] , “ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] - [bʊk]
Saying , “ Here is a story - book
说 , “ 这里 是 一个 故事 - 书

说：“这是一本故事书”

[ðaɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] [ðiː] .
Thy father has written for thee .
你的 父亲 有 书面 为了 你 .

你父亲已经为你写好了信。

” — ['henri] ['wɑːdzwɝθ] ['lɔŋfeləu] .
” — Henry Wadsworth Longfellow .
” — 亨利 沃兹沃思 朗费罗 .

——亨利·沃兹沃思·朗费罗。

[wʌns] [ɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd]['bʌs(ə)l] [ʌv; əv] ['sɪti]

Once	**on**	**a**	**time**	**a**	**little**	**boy**	**was**	**taken**	**from**	**the**	**noise**	**and**	**bustle**	**of**	**city**
一次	在	一个	时间	一个	小的	男生	曾是	已采取	从	这	噪音	和	忙碌	的	城市

[laɪf][tuː; tə][ə; eɪ] ['spɑːrsli] ['setld] [lænd] [wer] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːrɪst] [stretʃt] [ə'weɪ] [ɪn] ['evri]

life	**to**	**a**	**sparsely**	**settled**	**land**	**where**	**a**	**great**	**forest**	**stretched**	**away**	**in**	**every**
生活	到	一个	稀疏地	定居	土地	在哪里	一个	伟大的	森林	拉伸	离开	在	每一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	**.**
方向	.

从前，有一个小男孩被从喧嚣的城市生活中带到了一个人烟稀少的土地上，那里四面八方都是茂密的森林。

[tuː; tə] [ðɪs] [lænd][hɪz; ɪz] ['perənts] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp]

To	**this**	**land**	**his**	**parents**	**came**	**to**	**make**	**a**	**home**	**in**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**deep**
到	这	土地	他的	父母	来了	到	制作	一个	家	在	这	心	的	这	深的

[wʊd] .

wood	**.**
木头	.

他的父母来到这片土地，在茂密的森林深处安家落户。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][lɔːg] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [greɪt] [oʊks] ,

A	**large**	**log**	**house**	**had**	**been**	**built**	**in**	**an**	**open**	**space**	**from**	**which**	**great**	**oaks**	**,**
一个	大的	日志	房子	有	到过	建造	在	一个	打开	空间	从	哪个	伟大的	橡树	,

一座大型木屋建在一片空地上，周围环绕着高大的橡树。

[biːtʃiz] , ['meɪpəlz][ænd; ənd] ['ʌðər] [triːz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd] [hɪr] , [sə'raʊndɪd] [baɪ]

beeches	**,**	**maples**	**and**	**other**	**trees**	**had**	**been**	**removed**	**,**	**and**	**here**	**,**	**surrounded**	**by**
山毛榉	,	枫树	和	其他	树木	有	到过	已移除	,	和	这里	,	包围	经过

['neɪtʃɚz] [fɔːrmz][ænd; ənd] [æk'tɪvətiz] ,

nature's	**forms**	**and**	**activities**	**,**
自然的	表格	和	活动	,

山毛榉、枫树和其他树木都被移走了，而在这里，被大自然的形态和活动所环绕。

[ðeɪ] [lɪvd] ['meni] ['jɪrz] .

they	**lived**	**many**	**years**	**.**
他们	居住地	许多	年	.

他们活了很多年。

[wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !

What	**a**	**delightful**	**experience**	**this**	**was**	**to**	**this**	**little**	**boy**	**!**
什么	一个	愉快	经验	这	曾是	到	这	小的	男生	!

对这个小男孩来说，这真是一次令人愉快的经历！

[haʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ðɪs] [nuː] [wɜːrld] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !

How	**wonderful**	**this**	**new**	**world**	**seemed**	**to**	**him**	**!**
如何	精彩的	这	新的	世界	似乎	到	他	!

在他看来，这个新世界多么美好啊！

[hɪr] [wɜːr; wər] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['evri] [hjuː] , [biːz] , [bɜːrdz] , ['bʌtərflaɪz] ,

Here	**were**	**flowers**	**of**	**every**	**hue**	**,**	**bees**	**,**	**birds**	**,**	**butterflies**	**,**
这里	是	花朵	的	每一个	色调	,	蜜蜂	,	鸟类	,	蝴蝶	,

这里有各种颜色的鲜花，蜜蜂，鸟儿，蝴蝶。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldɪʃ] ['wʌndər] .

and	**many**	**other**	**interesting**	**things**	**to**	**excite**	**his**	**childish**	**wonder**	**.**
和	许多	其他	有趣的	事物	到	激发	他的	幼稚	想知道	.

还有许多其他有趣的东西可以激发他孩童般的好奇心。

[hiː; hi] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃrʌbz] , [ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði][waɪld] [fruːts] [ænd; ənd]

He	soon	learned	the	names	of	the	shrubs	,	the	trees	,	the	wild	fruits	and
他	很快	学习	这	姓名	的	这	灌木	,	这	树木	,	这	荒野	水果	和

[ðə; ði] ['flaʊərz] ;

the	flowers	;
这	花朵	;

他很快就学会了灌木、树木、野果和花卉的名称；

[ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] ['gæðərər] , [ðə; ði] ['feðərd] [foʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	the	habits	of	the	honey	gatherers	,	the	feathered	folk	,	and	the	little
和	这	习惯	的	这	蜂蜜	采集者	,	这	羽毛	民间	,	和	这	小的

['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .

animals	of	the	wood	.
动物	的	这	木头	.

以及采蜜者、鸟类和森林小动物的生活习性。

[ðɪs] ['stɔːri] [hæz; həz][ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðiːz] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp]

This	story	has	its	foundation	in	these	experiences	and	was	written	in	the	hope
这	故事	有	它是	基础	在	这些	经历	和	曾是	书面	在	这	希望

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [tuː; tə] ['meni] ['tʃɪldrən] .

that	it	will	prove	interesting	and	instructive	to	many	children	.
那	它	将要	证明	有趣的	和	有指导意义的	到	许多	孩子们	.

这个故事取材于这些经历，希望它能给许多孩子带来趣味和启发。

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ɪts] [jʌŋ] ['riːdɚz] [tuː; tə] [siː] [mə'tɪriəl] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər] ,

It	teaches	its	young	readers	to	see	material	things	as	they	really	are	,
它	教导	它是	年轻的	读者	到	看	材料	事物	作为	他们	真的	是	,

它教导小读者们要如实地看待物质事物。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrli] [ɪm'preʃəns] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði] [truː] [wʌnz] ;

so	that	the	early	impressions	shall	always	be	the	true	ones	;
所以	那	这	早期的	印象	将	总是	是	这	真的	一个	;

所以，最初的印象总是最真实的；

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['kerf(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['læŋgwɪdʒ]

it	teaches	them	to	apply	the	same	habit	of	careful	observation	to	language
它	教导	他们	到	申请	这	相同的	习惯	的	小心	观察	到	语言

[fɔːrmz]

forms
表格

它教会他们将这种仔细观察的习惯运用到语言形式中。

[['vaɪ, 'viː]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[ænd; ənd] [kən'strʌkʃənz] , [soʊ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [haʊ] [θɔːts] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'sprest] ,

and	constructions	,	so	they	shall	know	how	thoughts	must	be	expressed	,
和	建筑	,	所以	他们	将	知道	如何	想法	必须	是	表达	,

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

and	more	than	that	,
和	更多的	比	那	,

以及各种建筑形式，以便他们知道如何表达思想，不仅如此，

[haʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'sprest] ['bjuːtɪfli] .

how	they	may	be	expressed	beautifully	.
如何	他们	可能	是	表达	非常漂亮	.

它们可以多么优美地表达出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɪnfluəns] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əbˈzɜːrv] ['neɪtʃɚz] [wɜːrks] ['kloʊsli] —
It **is** **believed** **that** **it** **will** **influence** **them** **to** **observe** **nature's** **works** **closely** **—**
它 是 相信 那 它 将要 影响 他们 到 观察 自然的 作品 密切 —
[ðə; ði] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] [dens] ['foʊliɪdʒ][ʌv; əv] [sprɪŋ] ,
the **beauty** **in** **the** **dense** **foliage** **of** **spring** **,**
这 美丽 在 这 稠密 叶子 的 春天 ,

人们相信这将促使他们仔细观察大自然的奇妙——春天茂密树叶的美丽，

[ɪn][ðə; ði] ['mɪriəd] [fɔːrmz][ʌv; əv][laɪf] , [ɪn] [nest] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][bɜːrd]['mjuːzɪk] , [ɪn][ðə; ði][vaɪ'tæləti][ʌv; əv]
in **the** **myriad** **forms** **of** **life** **,** **in** **nest** **building** **and** **bird** **music** **,** **in** **the** **vitality** **of**
在 这 无数 表格 的 生活 , 在 巢 建筑 和 鸟 音乐 , 在 这 活力 的
[groʊθ] ,
growth **,**
生长 ,

在万千生命形式中，在筑巢和鸟鸣中，在蓬勃的生长中，

[ɪn][ðə; ði] [swiːt] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['mʌðər] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə]
in **the** **sweet** **beneficence** **of** **the** **universal** **mother** **,** **so** **that** **they** **may** **come** **to**
在 这 甜的 行善 的 这 普遍的 母亲 , 所以 那 他们 可能 来 到
[noʊ]
know
知道

在宇宙之母的慈悲恩典中，他们得以认识

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tʌŋz] [ɪn] [triːz] ,
“ **There** **are** **tongues** **in** **trees** **,**
“ 那里 是 舌头 在 树木 ,

“树上有舌头，

[bʊks] [ɪn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [brʊks] ,
Books **in** **the** **running** **brooks** **,**
图书 在 这 跑步 布鲁克斯 ,

溪流中的书籍

['səːmənz] [ɪn] [stoʊnz] ,
Sermons **in** **stones** **,**
布道 在 石头 ,

石头上的布道

[ænd; ənd] [gʊd] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
And **good** **in** **everything** **.**
和 好的 在 一切 .

各方面都很好。

” [æk'nɑłɪdʒmənts] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə] ['wilbə] ['hɜːrʃəl] ['wɪljəmz] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði]
” **Acknowledgments** **are** **due** **to** **Wilber** **Hershel** **Williams** **for** **assistance** **in** **the**
” 致谢 是 到期的 到 威尔伯 赫歇尔 威廉姆斯 为了 协助 在 这
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑːljəm] ;
preparation **of** **this** **volume** **;**
准备 的 这 体积 ;

“在此感谢威尔伯·赫歇尔·威廉姆斯对本书编写工作的帮助；

[tuː; tə] ['frænsɪs] ['skwaɪər] ['pɑːtər] , [dʒeɪmz][es] . ['griːnˌwʊd] , [ænd; ənd][ziː] . [siː] . ['spensər] [fɔːr; fər]
to **Frances** **Squire** **Potter** **,** **James** **S** **.** **Greenwood** **,** **and** **Z** **.** **C** **.** **Spencer** **for**
到 弗朗西丝 乡绅 波特 , 詹姆斯 S . 格林伍德 , 和 Z . C . 斯宾塞 为了
['lɪtərəri] ['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd]['helpf(ə)l] [sə'dʒestʃənz] .
literary **criticism** **and** **helpful** **suggestions** **.**
文学 批评 和 有帮助 建议 .

感谢 Frances Squire Potter、James S. Greenwood 和 ZC Spencer 的文学批评和有益建议。

[dʒeɪ] . [diː] . ['dʌbljuː] .

J	.	D	.	W	.
J	.	D	.	W	.

京东

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] . [ˌɪntrə'dusɪŋ] ['taɪni] - ['sɛvən]

I	.	Introducing	Tiny	Redsquirrel	7
我	.	介绍	微小的	-	7

一、介绍小红松鼠7

[iː] .

II	.
二	.

二、

['taɪni] [goʊz] [tuː; tə] [siːk] ['wɪntər] ['stɔrz] -

Tiny	Goes	to	Seek	Winter	Stores	12
微小的	去	到	寻找	冬天	商店	-

Tiny 去寻找冬季商店 12

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [əd'ventʃər] -

His	First	Adventure	17
他的	第一的	冒险	-

他的第一次冒险 17

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ˌɪntrə'dusɪŋ] ['mɪstər] . [waɪz] [aʊl] -

Introducing	Mr	.	Wise	Owl	23
介绍	先生	.	明智的	猫头鹰	-

隆重介绍智慧猫头鹰先生 23

[viː] . [ə; eɪ] ['les(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][ænts] -

V	.	A	Lesson	from	the	Ants	30
V	.	一个	课	从	这	蚂蚁	-

五、蚂蚁给我们带来的教训 30

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

['miːtɪŋ] ['mɪstər] . [frɑːg] -
Meeting **Mr** **.** **Frog** **34**
会议 先生 . 青蛙 -

与青蛙先生会面 34

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ] [kwiːn] [biː] -
His **Adventure** **with** **Queen** **Bee** **37**
他的 冒险 和 女王 蜜蜂 -

他与蜂后37的奇遇

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] [sker] ['taɪni] -
The **Porcupine** **Scares** **Tiny** **44**
这 豪猪 惊吓 微小的 -

豪猪吓坏了小44

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] ['dʒaɪənt] -
Meeting **with** **the** **Black** **Giant** **49**
会议 和 这 黑色的 巨大的 -

与黑巨人会面 49

[eks] . ['taɪni][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] - -
X **.** **Tiny** **the** **Hero** **of** **Squirreltown** **58**
X . 微小的 这 英雄 的 - -

X. 松鼠镇的英雄小不点 58

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði] ['meɪər] [kɔːlz] [ɑːn]['taɪni] -
The **Mayor** **Calls** **on** **Tiny** **65**
这 市长 呼叫 在 微小的 -

市长致电 Tiny 65

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['mɪstər] . [aʊl] [ˌɪntə'rʌpts] [ə; eɪ] [spiːtʃ] -
Mr **.** **Owl** **Interrupts** **a** **Speech** **69**
先生 . 猫头鹰 中断 一个 演讲 -

猫头鹰先生打断演讲 69

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[hiː; hi] [teɪks] ['taɪni][tuː; tə] [skuːl] -

He	Takes	Tiny	to	School	77
他	需要	微小的	到	学校	-

他带Tiny去上学 77

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

['taɪni] [gets] [ə'kweɪntɪd] -

Tiny	Gets	Acquainted	85
微小的	获得	熟人	-

Tiny 认识了 85

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[skuːl] [deɪz] [iks'piəriənsiz] -

School	Days	Experiences	95
学校	天	经历	-

校园生活经历 95

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

['mɪstər] . [aʊl] ['vɪzɪts] [ðə; ði] [skuːl] -

Mr	.	Owl	Visits	the	School	101
先生	.	猫头鹰	访问	这	学校	-

猫头鹰先生参观学校101

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

['taɪniz] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] -

Tiny's	Correspondence	108
小小的	一致	-

Tiny的通信108

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[mɪs] [her] [ɑːn] ['græmər] -

Miss	Hare	on	Grammar	116
错过	野兔	在	语法	-

哈雷小姐谈语法 116

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

['stʌdiɪŋ] ['neɪtʃər] -

Studying	Nature	124
学习	自然	-

自然研究 124

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

['taɪni] ['hɛlps] [wɪð; wɪθ] ['ti:tʃɚz] ['letərz] -
Tiny **Helps** **with** **Teacher's** **Letters** **134**
微小的 帮助 和 老师的 信件 -

Tiny 帮助教师撰写信件 134

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[ə'pɑ:səm] [ænd; ənd] ['kætərpɪlər] -
Opossum **and** **Caterpillar** **140**
负鼠 和 毛虫 -

负鼠和毛虫 140

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n]['eksərsaɪzɪz] -
Graduation **Exercises** **147**
毕业 练习 -

毕业典礼 147

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [stɑ:rt][fɔ:r; fər] [hoʊm] -
The **Students** **Start** **for** **Home** **158**
这 学生 开始 为了 家 -

学生们开始回家 158

[ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

['taɪni][ɪz] [ə'pɔɪntɪd] ['meɪər] -
Tiny **is** **Appointed** **Mayor** **168**
微小的 是 任命 市长 -

Tiny被任命为市长 168

[[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[**viii** **]**
[八]

[viii]

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

- ['frʌntɪspi:s]
Squirreltown **Frontispiece**
- 卷首插图

松鼠镇扉页

[goʊ] [ə'weɪ] ! [naɪn]
Go Away ! 9
去 离开 ! 9

走开！9

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [sliːp] [ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] ? -
How Can You Sleep On a Day Like This ? 12
如何 能 你 睡觉 在 一个 天 喜欢 这 ? -

在这样的日子里，你怎么能睡得着？12

[splæʃ] !
Splash !
溅 !

溅！

['tʃæti] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [kriːk] -
Chatty Fell Into the Creek 16
健谈 费尔 进入 这 溪 -

喋喋不休的家伙掉进小溪里 16

['taɪni][ænd; ənd] ['tʃæti] [miːt] [ðə; ði] [ræ'kuːn] -
Tiny and Chatty Meet the Raccoon 19
微小的 和 健谈 见面 这 狸 -

小小话痨遇见浣熊 19

['taɪni] [miːts] ['mɪstər] . [aʊl] -
Tiny Meets Mr . Owl 23
微小的 满足 先生 . 猫头鹰 -

小不点遇见猫头鹰先生 23

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][ænts] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] -
Watching the Ants Build a House 31
观看 这 蚂蚁 建造 一个 房子 -

观察蚂蚁建造房屋 31

[ləːnz] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spaɪdər] -
Learns a Lesson from the Spider 34
学习 一个 课 从 这 蜘蛛 -

从蜘蛛34号身上吸取教训

['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [toʊd] -
Meeting with Mr . Toad 36
会议 和 先生 . 蟾蜍 -

与蟾蜍先生的会面 36

['reskjuːz] [ðə; ði] [kwiːn] [biː] -
Rescues the Queen Bee 37
救援 这 女王 蜜蜂 -

营救蜂后 37

“ [hɪst] !
“ Hist !
“ 历史 !

“历史！

” [kraɪd] [ðə; ði]['oʊgər] -
” Cried the Ogre 45
” 哭 这 食人魔 -

“食人魔喊道 45

['taɪni] ['kɔŋkəz] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] -
Tiny Conquers the Porcupine 47
微小的 征服者 这 豪猪 -

小不点征服豪猪 47

[ðə; ði] [ber] [fɔːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] -

The	Bear	Falls	from	the	Tree	51
这	熊	瀑布	从	这	树	-

熊从树上摔下来 51

[ðə; ði] [biːz] ['reskjuː] ['taɪni][frʌm; frəm][ðə; ði] [ber] -

The	Bees	Rescue	Tiny	from	the	Bear	54
这	蜜蜂	救援	微小的	从	这	熊	-

蜜蜂从熊手中救出小不点 54

['taɪni] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - -

Tiny	Returns	to	Squirreltown	58
微小的	返回	到	-	-

小不点重返松鼠镇 58

[brɪŋz] [fuːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hʌŋgri] ['mʌðər] -

Brings	Food	to	His	Hungry	Mother	60
带来	食物	到	他的	饥饿的	母亲	-

给饥饿的母亲带食物 60

['taɪni][ɪz] [ɪl] — [ðə; ði] ['meɪər] [kɔːlz] -

Tiny	Is	Ill	—	The	Mayor	Calls	65
微小的	是	患病的	—	这	市长	呼叫	-

Tiny生病了——市长致电65

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪb(ə)l] -

The	Story	of	the	Fable	68
这	故事	的	这	寓言	-

寓言故事 68

['taɪni] [meɪks] [ə; eɪ] [spiːtʃ] -

Tiny	Makes	a	Speech	69
微小的	制作	一个	演讲	-

Tiny发表演讲69

['mɪstər] . [aʊl] ['lektʃərz] ['taɪni] -

Mr	.	Owl	Lectures	Tiny	71
先生	.	猫头鹰	讲座	微小的	-

猫头鹰先生讲授微型71

[hiː; hi] [teɪks] ['taɪni][tuː; tə] [skuːl] -

He	Takes	Tiny	to	School	78
他	需要	微小的	到	学校	-

他带Tiny去上学 78

['mɪstər] . ['biːvər] [ʃoʊz] ['taɪni][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] -

Mr	.	Beaver	Shows	Tiny	to	His	Room	80
先生	.	海狸	演出	微小的	到	他的	房间	-

海狸先生带小不点参观他的房间 80

['taɪni] [miːts] ['mɪstər] . ['red.fɑːks] -

Tiny	Meets	Mr	.	Redfox	82
微小的	满足	先生	.	红狐	-

Tiny 遇见 Redfox 先生 82

[ðə; ði]['dʒænɪtər] [ə'weɪkənz] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] -

The	Janitor	Awakens	the	Pupils	85
这	清洁工	觉醒	这	学生	-

清洁工唤醒了学生们 85

[mɪs] ['hɛrz] [skuːl] -

Miss	Hare's	School	87
错过	野兔的	学校	-

哈雷小姐的学校 87

['taɪni] ['gɪvz] [mɪs] [her] [æn; ən]['eɪkɔːrn] -

Tiny	**Gives**	**Miss**	**Hare**	**an**	**Acorn**	**90**
微小的	给予	错过	野兔	一个	橡子	-

小不点送给野兔小姐一颗橡子 90

['taɪni][ænd; ənd] ['wɪŋkiː] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] -

Tiny	**and**	**Winkie**	**Run**	**a**	**Race**	**95**
微小的	和	眨眼	跑步	一个	种族	-

Tiny 和 Winkie 赛跑 95

['taɪni] [priˈpɛəz] [fɔːr; fər][ˌgrædʒuˈeɪʃ(ə)n] -

Tiny	**Prepares**	**for**	**Graduation**	**101**
微小的	准备	为了	毕业	-

Tiny准备毕业入门101

[ðə; ði] [aʊl] ['prɑːfɪt] ['vɪzɪts] [ðə; ði] [skuːl] -

The	**Owl**	**Prophet**	**Visits**	**the**	**School**	**103**
这	猫头鹰	先知	访问	这	学校	-

猫头鹰先知造访学校 103

[hiː; hi] ['hɑːrdli] [nuː] ['taɪni] -

He	**Hardly**	**Knew**	**Tiny**	**106**
他	几乎	知道	微小的	-

他几乎不认识 Tiny 106

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [meɪl] ['kæriər] -

The	**Pigeon**	**Mail**	**Carrier**	**108**
这	鸽子	邮件	载体	-

信鸽邮递员 108

['renəd; -nɑːd; 'rei-][ɪz] [sɪk] -

Reynard	**Is**	**Sick**	**116**
雷纳德	是	生病的	-

雷纳德病了 116

['tʃæti] ['tʃɪpmʌŋk] [ə'pɪrz] -

Chatty	**Chipmunk**	**Appears**	**125**
健谈	花栗鼠	出现	-

话痨花栗鼠出现125

[ðə; ði] ['pænθər] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sker] -

The	**Panther**	**Gives**	**Them**	**a**	**Scare**	**126**
这	豹	给予	他们	一个	吓	-

黑豹吓了他们一跳 126

['mɪsɪz] . ['bædʒər][ænd; ənd][ðə; ði] [biːz] -

Mrs	**.**	**Badger**	**and**	**the**	**Bees**	**128**
太太	.	獾	和	这	蜜蜂	-

獾太太和蜜蜂 128

['taɪni] [ə'sists] [ðə; ði] ['tiːtʃər] -

Tiny	**Assists**	**the**	**Teacher**	**134**
微小的	助攻	这	老师	-

Tiny协助老师134

['mɪstər] . [ə'pɑːsəm] -

Mr	**.**	**Opossum**	**141**
先生	.	负鼠	-

负鼠先生 141

['ʃɪfti] ['wʊdtʃʌk] ['wɒnts] [help] -

Shifty	**Woodchuck**	**Wants**	**Help**	**148**
狡猾的	土拨鼠	想要	帮助	-

狡猾的土拨鼠需要帮助 148

['sæmi] ['ræbɪts] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] -
Sammy Rabbit's Composition 151
萨米 兔子的 作品 -

萨米兔作文151

['taɪniz] [spiːtʃ] [wɪnz] [ðə; ði] [praɪz] -
Tiny's Speech Wins the Prize 155
小小的 演讲 胜利 这 奖 -

Tiny的演讲赢得奖项 155

[ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɪŋks] -
The Encounter with the Lynx 162
这 遇到 和 这 山猫 -

与猞猁的邂逅 162

[ɪn] - -
In Deertown 164
在 - -

在迪尔镇 164

['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['waɪldkæt] -
Running from a Wildcat 166
跑步 从 一个 野猫 -

从野猫166型赛车上跑出来

[ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ɪn] - -
Celebration in Squirrelton 172
庆典 在 - -

松鼠镇的庆祝活动 172

- . [['sɛvən]]
SQUIRRELTOWN . [7]
- . [7]

松鼠镇。[7]

['taɪni] -
Tiny Redsquirrel
微小的 -

小红松鼠

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] - ?
Have you ever heard of Squirrelton ?
有 你 曾经 听到 的 - ?

你听说过松鼠镇吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv] [kweɪnt] ['hoʊmz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
It is a town of quaint homes in the woods ,
它 是 一个 镇 的 古雅 房屋 在 这 树林 ,

这是一个坐落在森林中的小镇，拥有许多古朴雅致的房屋。

[ɪn] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] [æz; əz] [kən'tentɪdli] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['hjuːmən]
in which little animals live together as contentedly as though they were human
在 哪个 小的 动物 居住 一起 作为 心满意足地 作为 尽管 他们 是 人类
['biːɪŋs] .
beings .
生物 .

在那里，小动物们像人类一样幸福地生活在一起。

[ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [ɪz] [ruːft] ['oʊvər][baɪ] ['liːfi] ['baʊərz] , [ænd; ənd] ['kɑːrpətɪd] [wɪð; wɪθ][waɪld] ['flaʊərz] .

The	whole	town	is	roofed	over	by	leafy	bowers	,	and	carpeted	with	wild	flowers	.
这	所有的	镇	是	有顶棚	超过	经过	绿叶	鲍尔斯	,	和	铺地毯的	和	荒野	花朵	.

整个小镇都被绿树成荫的树荫覆盖，遍地野花。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ['bʌtərflaɪz] [flɪt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] ['sʌnlaɪt] ,

All	day	long	butterflies	flit	about	in	the	shimmering	sunlight	,
全部	天	长的	蝴蝶	掠过	关于	在	这	闪闪发光	阳光	,

整日里，蝴蝶在闪烁的阳光下翩翩起舞。

[ænd; ənd][baɪ] [naɪt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['fɛəriz] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [dæns] [ɪn][ðə; ði] [peɪl] ['muːnlaɪt]

and	by	night	thousands	of	fairies	come	out	to	dance	in	the	pale	moonlight
和	经过	夜晚	数千	的	仙女	来	出去	到	舞蹈	在	这	苍白	月光

.

:

.

夜幕降临，成千上万的仙女出来在皎洁的月光下翩翩起舞。

[ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ðer; ðər] [wʌns] [dwelt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [red] ['skwɜːrəl] [neɪmd] ['taɪni] .

In	this	town	there	once	dwelt	a	young	red	squirrel	named	Tiny	.
在	这	镇	那里	一次	居住	一个	年轻的	红色的	松鼠	命名	微小的	.

在这个小镇上，曾经住着一只名叫小不点的红松鼠。

[hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][æn; ən][oʊk] [triː] .

He	lived	with	his	mother	near	the	top	of	an	oak	tree	.
他	居住地	和	他的	母亲	靠近	这	顶部	的	一个	橡木	树	.

他和母亲住在橡树顶附近。

['mɪsɪz] . - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [bʌt; bət] [ɪn'dʌstriəs] ['wɪdoʊ] .

Mrs	.	Redsquirrel	was	a	poor	but	industrious	widow	.
太太	.	-	曾是	一个	贫穷的	但	勤劳	寡妇	.

红松鼠太太是一位贫穷但勤劳的寡妇。

[ɔːl'ðoʊ] [red] ['skwirəlz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['mɪstʃɪvəs] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Although	red	squirrels	are	said	to	be	the	most	mischievous	animals	of	the
虽然	红色的	松鼠	是	说	到	是	这	最多	恶作剧	动物	的	这

['fɔːrɪst] ,

forest	,
森林	,

虽然人们都说红松鼠是森林里最调皮的动物，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɔːt] ['taɪni][tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['prɑːpər] [weɪ] .

she	had	taught	Tiny	to	conduct	himself	in	a	proper	way	.
她	有	教授	微小的	到	执行	他自己	在	一个	恰当的	方式	.

她教导了Tiny如何举止得体。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] [bɪ'heɪvd] [ðæn; ðən] ['tʃæti] ['tʃɪpmʌŋk] ,

In	fact	,	he	was	much	better	behaved	than	Chatty	Chipmunk	,
在	事实	,	他	曾是	很多	更好的	表现	比	健谈	花栗鼠	,

事实上，他比爱说话的花栗鼠要乖得多。

[huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

who	lived	in	the	ground	at	the	foot	of	the	tree	.
WHO	居住地	在	这	地面	在	这	脚	的	这	树	.

住在树下地下的生物。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] , [waɪl] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [jet] [wɔːrm] , ['taɪniz] ['mʌðər]

One	morning	early	in	the	autumn	,	while	the	weather	was	yet	warm	,	Tiny's	mother
一	早晨	早期的	在	这	秋天	,	尽管	这	天气	曾是	然而	温暖的	,	小小的	母亲

[sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

said	to	him	,
说	到	他	,

秋初的一个清晨，天气还很暖和，小不点的妈妈对他说：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][bɪ'stɜːr] [jɔːr'self] , ['taɪni] !
“ You must bestir yourself , Tiny !
” 你 必须 振作 你自己 , 微小的 !

“你得振作起来，小不点儿！”

[naʊ] [ɪz][ðə; ði][taɪm][tuː; tə]['gæðər] ['eɪkɔːnz] , [siːdz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər] . ” [
Now is the time to gather acorns , seeds , and other food for the winter . ” [
[eɪt]]
8]
8]

现在正是为过冬收集橡子、种子和其他食物的时候。”[8]

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [sipɪŋ] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ['eɪkɔːrn] ,
As he sat sipping water from a hollow acorn ,
作为 他 卫星 啜饮 水 从 一个 空洞的 橡子 ,

他坐在那里，用空心橡子啜饮着水，

[hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [haʊ] ['æŋkʃəsli] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
he observed how anxiously his mother gazed at him .
他 观察到 如何 焦虑地 他的 母亲 凝视 在 他 .

他注意到母亲焦急地注视着他。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [lʊk] [soʊ][sæd] ?
“ Why do you look so sad ?
” 为什么 做 你 看 所以 伤心 ?

你为什么看起来这么难过?

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [tuː] [oʊld][tuː; tə][wɜːrk] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ,
“ I am getting too old to work , ” she answered ,
” 我 是 获得 也 老的 到 工作 , ” 她 回答 ,

“我年纪大了，干不动了，”她回答说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [waɪpt] [ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [blæk] [aɪz] .
and she wiped the tears from her black eyes .
和 她 擦拭 这 眼泪 从 她 黑色的 眼睛 .

她擦了擦乌黑双眼中的泪水。

[ðen] [ə'brʌptli] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Then abruptly she turned to look through the window .
然后 突然 她 转向 到 看 通过 这 窗户 .

然后她突然转身看向窗外。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪlkən] ['kɜːrt(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['woʊv(ə)n]
It was a small hole covered with a silken curtain that had been woven
[baɪ][ə; eɪ]['spaɪdər] .
by a spider .
经过 一个 蜘蛛 .

那是一个被蜘蛛织成的丝帘覆盖的小洞。

“ [pliːz] [dəunt][kraɪ] , ['mʌðər] , ” [ɪm'plɔːd] ['taɪni] .
“ Please don't cry , mother , ” implored Tiny .
” 请 不 哭 , 母亲 , ” 恳求 微小的 .

“妈妈，请不要哭，”小不点恳求道。

[hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['eɪkɔːrn] ,

He	put	down	his	acorn	,
他	放	向下	他的	橡子	,

他放下橡子，

[went] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [druː] [hɜːr; hər] [daʊn] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kaʊtʃ] [meɪd] [ʌv; əv]

went	over	to	his	mother	and	drew	her	down	upon	a	little	couch	made	of
去	超过	到	他的	母亲	和	画	她	向下	之上	一个	小的	长椅	制成	的

[mɔːs] .

moss	.
苔藓	.

他走到母亲身边，把她拉到一张用苔藓做成的小沙发上坐下。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɑːrd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [juː; jʊ] .

“	I	am	willing	to	work	hard	to	support	you	.
“	我	是	愿意的	到	工作	难的	到	支持	你	.

“我愿意努力工作来支持你。”

[pər'hæps] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [greɪt] .

Perhaps	some	day	I	shall	become	great	.
也许	一些	天	我	将	变得	伟大的	.

也许有一天我会功成名就。

[huː] [kæn; kən] [tel] ? ”

Who	can	tell	?	”
WHO	能	告诉	?	”

谁能说得清呢?

“ [bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

“	But	I	want	you	to	have	a	fine	education	,	”	said	his	mother	,
“	但	我	想	你	到	有	一个	美好的	教育	,	”	说	他的	母亲	,

“但我希望你接受良好的教育，”他母亲说。

['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [æt; ət] [hɜːr; hər] [sʌn] , “ [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [gʊd] [skuːlz] ! ”

looking	with	pride	at	her	son	,	“	and	we	have	no	good	schools	!	”
寻找	和	自豪	在	她	儿子	,	“	和	我们	有	不	好的	学校	!	”

她骄傲地看着儿子说：“我们这里根本没有好学校！”

“ [pər'hæps] [ə; eɪ] ['feri] [meɪ] [faɪnd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gʊd] [skuːl] .

“	Perhaps	a	fairy	may	find	me	a	good	school	.
“	也许	一个	仙女	可能	寻找	我	一个	好的	学校	.

“或许仙女会帮我找到一所好学校。”

[aɪ] [kæn; kən] [wɜːrk] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [weɪ] !

I	can	work	to	pay	my	way	!
我	能	工作	到	支付	我的	方式	!

我可以工作赚钱养活自己!

” ['tʃɪrfəli] [sə'dʒestɪd] ['taɪni] .

”	cheerfully	suggested	Tiny	.
”	愉快地	建议	微小的	.

“Tiny兴高采烈地建议道。”

“ [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [duː] [ðɪs] [meɪk] [ðə; ði] [best] ['stjʊdnts] .

“	I	have	heard	that	those	who	do	this	make	the	best	students	.
“	我	有	听到	那	那些	WHO	做	这	制作	这	最好的	学生	.

我听说这样做的人往往是最优秀的学生。

” [hiː; hi] [fænd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['piːkɑːk] ['feðər] .

”	He	fanned	his	mother	with	a	small	peacock	feather	.
”	他	扇形	他的	母亲	和	一个	小的	孔雀	羽毛	.

他用一根小孔雀羽毛为母亲扇风。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [drɑːp]['ɪntuː][ə; eɪ][doʊz] ,

He	thought	that	she	might	drop	into	a	doze	,
他	想法	那	她	可能	降低	进入	一个	瞌睡	,

他觉得她可能会打瞌睡。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [leɪt] ,

for	he	knew	that	she	had	not	been	sleeping	much	of	late	,
为了	他	知道	那	她	有	不是	到过	睡眠	很多	的	晚的	,

因为他知道她最近睡眠不足。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [pər'sɪstənt] ['ræpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [triː] [bɪ'gæn] .

but	just	then	a	persistent	rapping	at	the	tree	began	.
但	只是	然后	一个	执着的	说唱	在	这	树	开始	.

但就在这时，树上开始传来持续不断的敲击声。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['mɪstər] . ['wʊdpekər] , ” [sed] ['mɪsɪz] . - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

“	It	must	be	Mr	.	Woodpecker	,	”	said	Mrs	.	Redsquirrel	with	a	sigh	.
“	它	必须	是	先生	.	啄木鸟	,	”	说	太太	.	-	和	一个	叹	.

“一定是啄木鸟先生，”红松鼠太太叹了口气说。

“ ['evri] [deɪ] [hiː; hi] [kʌmz] ['oʊvər][tuː; tə][ræp] [ðɪs] [triː] .

“	Every	day	he	comes	over	to	rap	this	tree	.
“	每一个	天	他	来	超过	到	说唱	这	树	.

“他每天都会过来敲这棵树。”

[ðə; ði] [nɔɪz] [meɪks] [maɪ] [hed] [eɪk] . ”

The	noise	makes	my	head	ache	.	”
这	噪音	制作	我的	头	疼痛	.	”

这噪音让我头疼。

“ [pliːz] [sɪt] [stɪl] .

“	Please	sit	still	.
“	请	坐	仍然	.

请坐好。

[aɪl] [goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] , ” [sed] ['taɪni] , ['heɪsənɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .

I'll	go	outside	to	see	what	he	wants	,	”	said	Tiny	,	hastening	from	the	room	.
患病的	去	外部	到	看	什么	他	想要	,	”	说	微小的	,	加速	从	这	房间	.

“我出去看看他想要什么，”小不点说着，匆匆离开了房间。

“ [hə'loʊ] !

“	Hello	!
“	你好	!

“你好！

” [hiː; hi] [kraɪd] ['lʌstɪli] . [[naɪn]]

”	he	cried	lustily	.	[	9	]
”	他	哭	热情地	.	[	9	]

他放声大哭。[9]

['mɪstər] . ['wʊdpekər] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

Mr	.	Woodpecker	did	not	answer	.
先生	.	啄木鸟	做过	不是	回答	.

啄木鸟先生没有回答。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [streɪt] , ['pɔɪntɪd] [biːk] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

He	was	digging	his	long	,	straight	,	pointed	beak	into	the	bark	of	the	tree	.
他	曾是	挖掘	他的	长的	,	直的	,	尖	喙	进入	这	吠	的	这	树	.

他用又长又直又尖的喙啄着树皮。

[hɪz; ɪz] [stɪf] [teɪl] [wʌz; wəz] [spred] [aʊt] [tuː; tə][prɑːp][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

His	stiff	tail	was	spread	out	to	prop	his	body	,
他的	僵硬的	尾巴	曾是	传播	出去	到	支柱	他的	身体	,

他僵硬的尾巴张开支撑着身体。

[fɔːr; fər] ['wʊdpekər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [sʌtʃ] [gʊd] ['klaɪmɜ-z] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [teɪlz] .

for	woodpeckers	would	not	be	such	good	climbers	if	they	had	no	tails	.
为了	啄木鸟	会	不是	是	这样的	好的	登山者	如果	他们	有	不	尾巴	.

如果没有尾巴，啄木鸟就不会那么擅长攀爬了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd] [wɔːr] [ə; eɪ]['dʒɑːnti]['skɑːrlət][kæp] .

He	was	black	and	white	,	and	wore	a	jaunty	scarlet	cap	.
他	曾是	黑色的	和	白色的	,	和	穿着	一个	轻快的	猩红	帽	.

他黑白相间，戴着一顶活泼的猩红色帽子。

“ [sɜːr] , ” [sed] ['taɪni] , “ [juː; jʊ] [ə'nɔɪ] [maɪ] ['mʌðər] .

“	Sir	,	”	said	Tiny	,	“	You	annoy	my	mother	.
“	先生	,	”	说	微小的	,	“	你	烦人	我的	母亲	.

“先生，”小不点说，“您惹我妈妈生气了。”

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['mɪstər] . - , [huː] [oʊnz] [ðɪs] [triː] ,

Furthermore	,	Mr	.	Graysquirrel	,	who	owns	this	tree	,
此外	,	先生	.	-	,	WHO	拥有	这	树	,

此外，这棵树的主人是灰松鼠先生，

[wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [peɪ] ['dɪrli] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] . ”

will	make	you	pay	dearly	for	all	the	damage	you	are	doing	to	his	property	.	”
将要	制作	你	支付	亲爱的	为了	全部	这	损害	你	是	正在做	到	他的	财产	.	”

“我会让你为你对他的财产造成的所有损失付出惨重代价。”

“ [hɑː] , [hɑː] ! ” [læft] ['mɪstər] . ['wʊdpekər] ,

“	Ha	,	ha	!	”	laughed	Mr	.	Woodpecker	,
“	哈	,	哈	!	”	笑了	先生	.	啄木鸟	,

“哈哈！”啄木鸟先生大笑道。

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['skwɜːrəl] .

turning	his	head	to	one	side	and	looking	down	at	the	squirrel	.
转弯	他的	头	到	一	边	和	寻找	向下	在	这	松鼠	.

他把头转向一边，低头看着松鼠。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [dis'trɔiŋ] ['prɑːpərti] .

“	I	am	not	destroying	property	.
“	我	是	不是	摧毁	财产	.

“我没有破坏财物。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪgɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrk][tuː; tə][faɪnd]['ɪnsekts] .

I	am	digging	into	the	bark	to	find	insects	.
我	是	挖掘	进入	这	吠	到	寻找	昆虫	.

我正在剥开树皮寻找昆虫。

['mɪstər] . - , [jʊr; jər]['lændlɔːrd] , [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] .

Mr	.	Graysquirrel	,	your	landlord	,	told	me	that	I	might	have	all	I	could	find	.
先生	.	-	,	你的	房东	,	讲述	我	那	我	可能	有	全部	我	可以	寻找	.

你的房东灰松鼠先生告诉我，我可以尽我所能找到所有东西。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [huː] ['greɪtli] [ə'nɔɪ] [hɪz; ɪz] ['tenənts] .

He	said	it	was	they	who	greatly	annoy	his	tenants	.
他	说	它	曾是	他们	WHO	非常	烦人	他的	租户	.

他说正是这些人让他的房客们非常恼火。

['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [jʊr; jər] ['mʌðər] . ”

Pardon	me	for	disturbing	your	mother	.	”
赦免	我	为了	令人不安	你的	母亲	.	”

打扰您母亲了，请原谅。

“ [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][duː] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , ” [kə'mɑːndid] ['taɪni] .

“	GO	AWAY	AND	DO	NOT	COME	BACK	AGAIN	,	”	COMMANDED	TINY	.
“	去	离开	和	做	不是	来	后退	再次	,	”	命令	微小的	.

“滚开，永远不要再回来！”小不点命令道。

“ [goʊ] [ə'weɪ] ! [ænd; ənd][duː][nɑːt] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , ” [kə'mɑːndid] ['taɪni] ,
“ Go away ! and do not come back again , ” commanded Tiny ,
” 去 离开 ! 和 做 不是 来 后退 再次 , ” 命令 微小的 ,

“滚开！永远别再回来！”小不点命令道。

[vekst] [æt; ət][ðə; ði]['bɝːdz] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [gʊd] ['hjuːmər] .
vexed at the bird's display of good humor .
烦恼 在 这 鸟类 展示 的 好的 幽默 .

对鸟儿表现出的幽默感感到恼火。

“ [hʌʃ] , ['taɪni] ! ” [kɔːld] ['mɪsɪz] . - , [-]
“ Hush , Tiny ! ” called Mrs . Redsquirrel , [10]
” 嘘 , 微小的 ! ” 称为 太太 . - , [-]

“嘘，小不点！”红松鼠太太喊道[10]

['θrʌstɪŋ] [hɜːr; hər] ['deɪnti] [noʊz] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
thrusting her dainty nose through the window .
推进 她 纤巧 鼻子 通过 这 窗户 .

她把纤细的鼻子伸进窗户里。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] ['mɪstər] . ['wʊdpekər] [ɪz][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðoʊz] ['hɔːrɪd] ['ɪnsekts]
“ I am glad that Mr . Woodpecker is so kind as to destroy those horrid insects
” 我 是 高兴的 那 先生 . 啄木鸟 是 所以 种类 作为 到 破坏 那些 可怕的 昆虫
.
:
.

“我很高兴啄木鸟先生如此仁慈，消灭了那些可怕的昆虫。”

[aɪ] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tæpɪŋ] [ðə; ði] [triː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]
I thought at first that he was tapping the tree because he wished to
我 想法 在 第一的 那 他 曾是 窃听 这 树 因为 他 希望 到
['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] .
trouble me .
麻烦 我 .

我一开始以为他敲树是为了故意惹我生气。

[wiː; wi] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [θɪŋz] .
We animals are always ready to imagine disagreeable things .
我们 动物 是 总是 准备好 到 想象 令人不快的 事物 .

我们动物总是喜欢想象一些令人不快的事情。

” ['taɪni] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][tuː; tə] ['kʌvər] [hɪz; ɪz] [ʃə'grɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə][get][ðə; ði]
” Tiny came back into the house and to cover his chagrin began to get the
” 微小的 来了 后退 进入 这 房子 和 到 覆盖 他的 懊恼 开始 到 得到 这
['stɔːruːm; 'stɔːrʊm][ɪn]['ɔːrdər] .
storeroom in order .
库房 在 命令 .

“小不点回到屋里，为了掩饰自己的懊恼，开始整理储藏室。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['gæðərd] [ʌp][ðə; ði][nʌt] - [ʃel] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [gʊrd]
His mother gathered up the nut - shell cups and placed them in a hollow gourd
他的 母亲 聚集 向上 这 坚果 - 壳 杯子 和 放置 他们 在 一个 空洞的 葫芦
.
:
.

他的母亲把坚果壳杯收集起来，放在一个空心葫芦里。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] .
As they worked she talked .
作为 他们 工作 她 谈话 .

他们干活的时候，她一直在说话。

“ ['mɪstər] . ['wʊdpekər] [ɪz][ə; eɪ]['klevər] ['kriːtʃər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Mr	.	Woodpecker	is	a	clever	creature	,	”	she	said	.
”	先生	.	啄木鸟	是	一个	聪明的	生物	,	”	她	说	.

“啄木鸟先生真是个聪明的家伙，”她说。

“ [aɪ]['nevər] [bɪ'fɔːr] [sɔː] [ə; eɪ][bɜːrd] [ðæt] [kʊd; kəd][juːz][hɪz; ɪz] [bɪl] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [iːz] [ænd; ənd]

“	I	never	before	saw	a	bird	that	could	use	his	bill	with	such	ease	and
”	我	绝不	前	锯	一个	鸟	那	可以	使用	他的	账单	和	这样的	舒适	和

['swɪftnəs] .

swiftness	.
速度	.

“我以前从未见过一只鸟能如此轻松迅速地使用它的喙。”

” ['taɪni][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .

”	Tiny	did	not	reply	.
”	微小的	做过	不是	回复	.

Tiny没有回复。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] [hɑːrd] ,

He	was	thinking	very	hard	,
他	曾是	思维	非常	难的	,

他当时正在认真思考。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl]

and	the	idea	that	he	was	going	to	support	his	mother	made	him	feel
和	这	主意	那	他	曾是	去	到	支持	他的	母亲	制成	他	感觉

['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

very	important	.
非常	重要的	.

想到自己能够赡养母亲，他就觉得自己非常重要。

“ ['wʊdpekər] [duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] [baɪ] [dis'trɔiŋ] [grʌbz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] , ” [hɪz; ɪz]

“	Woodpeckers	do	a	great	deal	of	good	by	destroying	grubs	and	insects	,	”	his
”	啄木鸟	做	一个	伟大的	交易	的	好的	经过	摧毁	幼虫	和	昆虫	,	”	他的

['mʌðər] [went] [ɑːn] .

mother	went	on	.
母亲	去	在	.

“啄木鸟通过消灭幼虫和昆虫，做了很多好事，”他的母亲继续说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][fɑːr] - [ə'weɪ] [lænd][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wʌn][kaɪnd] [ðæt] ['fiːdz] ['tʃiːfli]

“	I	have	heard	that	in	a	far	-	away	land	there	lives	one	kind	that	feeds	chiefly
”	我	有	听到	那	在	一个	远的	-	离开	土地	那里	生活	一	种类	那	饲料	主要

[ɑːn] ['eɪkɔːnz] ,

on	acorns	,
在	橡子	,

我听说在遥远的国度里，生活着一种主要以橡子为食的动物，

[ænd; ənd] ['stɔrz] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] [æz; əz] ['skwirəlz] [duː] .

and	stores	them	away	for	the	winter	as	squirrels	do	.
和	商店	他们	离开	为了	这	冬天	作为	松鼠	做	.

然后像松鼠一样把它们储存起来过冬。

[ðeɪ] [meɪk] [smɔːl] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][sɔːft][bɑːrk][ʌv; əv] [ded] [triːz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði]['eɪkɔːnz][ɪn]

They	make	small	holes	in	the	soft	bark	of	dead	trees	and	place	the	acorns	in
他们	制作	小的	孔	在	这	柔软的	吠	的	死的	树木	和	地方	这	橡子	在

[ðiːz] [hoʊlz][baɪ] ['paʊndɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɪlz] . ”

these	holes	by	pounding	them	with	their	bills	.	”
这些	孔	经过	猛击	他们	和	他们的	账单	.	”

它们会在枯树柔软的树皮上啄出小洞，然后用喙将橡子敲进这些洞里。

“ [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['taɪni] .

“	Now	I	am	ready	to	start	,	”	interrupted	Tiny	.
”	现在	我	是	准备好	到	开始	,	”	中断	微小的	.

“我现在准备开始了，”Tiny打断道。

“ [pər'hæps][aɪ][kæn; kən][get] ['tʃæti] ['tʃɪpmʌŋk] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ”

“	Perhaps	I	can	get	Chatty	Chipmunk	to	go	with	me	.	”
”	也许	我	能	得到	健谈	花栗鼠	到	去	和	我	.	”

“或许我可以带话痨花栗鼠一起去。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [dəunt][let][hɪm; ɪm] [liːd] [juː; jʊ]['ɪntuː][bæd] ['kʌmpəni] ! ” [wɔːrnd] ['mɪsɪz] . - .

“	If	you	do	,	don't	let	him	lead	you	into	bad	company	!	”	warned	Mrs	.	Redsquirrel	.
”	如果	你	做	,	不	让	他	带领	你	进入	坏的	公司	!	”	警告	太太	.	-	.

“如果你真的这么做了，千万别让他把你带入坏圈子！”红松鼠太太警告道。

“ [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['mɪstʃɪvəs] .

“	He	is	very	mischievous	.
”	他	是	非常	恶作剧	.

他非常调皮捣蛋。

[hiː; hi] ['kɔːzɪz] [hɪz; ɪz] ['perənts] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

He	causes	his	parents	much	trouble	.
他	原因	他的	父母	很多	麻烦	.

他给父母添了很多麻烦。

” [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['pegi] [ænd; ənd] ['bʊʃi] - [-]

”	At	that	moment	Peggy	and	Bushy	Graysquirrel	[	11	]
”	在	那	片刻	佩吉	和	茂密的	-	[	-	]

“就在那时，佩吉和灌木灰松鼠[11]

[keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

came	running	into	the	room	,	without	stopping	to	knock	at	the	door	.
来了	跑步	进入	这	房间	,	没有	停止	到	敲	在	这	门	.

他径直跑进房间，连门都没敲。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪsɪz] . - , ” [sed] ['pegi] .

“	Good	morning	,	Mrs	.	Redsquirrel	,	”	said	Peggy	.
”	好的	早晨	,	太太	.	-	,	”	说	佩吉	.

“早上好，红松鼠太太，”佩吉说道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [hoʊ'tel][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

“	We	are	going	over	to	the	Beech	Hotel	to	spend	the	day	with	the
”	我们	是	去	超过	到	这	山毛榉	酒店	到	花费	这	天	和	这

- ['fæməli] ,

Blacksquirrel	family	,
-	家庭	,

“我们要去比奇酒店和黑松鼠一家共度一天，

” [sed] ['bʊʃi] , [tuː] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .

”	said	Bushy	,	too	much	excited	to	draw	a	long	breath	.
”	说	茂密的	,	也	很多	兴奋的	到	画	一个	长的	气息	.

“布什激动得喘不过气来，”他说道。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ['taɪni] .

“	Come	along	with	us	,	Tiny	.
”	来	沿着	和	我们	,	微小的	.

“跟我们一起走吧，小不点。”

[wiː; wi] [wɪl] [pleɪ] ['rɪp(ə)l] . ”

We	will	play	ripple	.	”
我们	将要	玩	波纹	.	”

我们将玩“涟漪”游戏。

“ [wʌt] [ɪz] ['rɪp(ə)l] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . - .
“ What is ripple ? ” asked Mrs . Redsquirrel .
“ 什么 是 波纹 ? ” 问 太太 . - .

“什么是涟漪？”红松鼠太太问道。

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [geɪm] !
“ Oh , it is a fine game !
“ 哦 , 它 是 一个 美好的 游戏 !

“哦，这真是个好游戏！”

” [ɪk'skleɪmd] ['pegi] .
” exclaimed Peggy .
” 惊呼 佩吉 .

“佩吉惊呼道。”

“ [ɔːl][ðə; ði] ['skwirəlz] [get] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [baʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .
“ All the squirrels get out on the bough of a tree .
“ 全部 这 松鼠 得到 出去 在 这 买 的 一个 树 .

“所有的松鼠都爬到了树枝上。”

[iːtʃ] [wʌn] [θroʊz] [ə; eɪ] [nʌt] [ɔːr][ə; eɪ] ['peb(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] ,
Each one throws a nut or a pebble into the brook ,
每个 一 投掷 一个 坚果 或者 一个 卵石 进入 这 溪 ,

每人向溪流中扔一颗坚果或鹅卵石，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['sɜːrk(ə)l][gets][ðə; ði][praɪz] . ”
and the one that makes the biggest circle gets the prize . ”
和 这 一 那 制作 这 最大 圆圈 获得 这 奖 . ”

画出最大圆圈的人将获得奖品。

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , ['taɪni] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
“ Do you want to go , Tiny ? ” asked his mother .
“ 做 你 想 到 去 , 微小的 ? ” 问 他的 母亲 .

“小不点，你想去吗？”他妈妈问。

“ [noʊ] , ['mʌðər] , ” [sed] ['taɪni] ['breɪvli] .
“ No , mother , ” said Tiny bravely .
“ 不 , 母亲 , ” 说 微小的 勇敢地 .

“不，妈妈，”小不点勇敢地说。

“ [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] ['rɪp(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] ['gæðər] ['aʊər; ɑːr] ['wɪntər] [stɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][koʊld]
“ I like to play ripple , but I must gather our winter store before the cold
“ 我 喜欢 到 玩 波纹 , 但 我 必须 收集 我们的 冬天 店铺 前 这 寒冷的
[reɪnz] [bɪ'gɪn] . ”
rains begin . ”
雨 开始 . ”

“我喜欢玩涟漪游戏，但我必须在寒雨来临之前储备好过冬的物资。”

“ [pliːz] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ” [kəukst] ['prɪti] ['bʊʃi] , ['flæʃɪŋ] [hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] [streɪt]
“ Please come with us , ” coaxed pretty Bushy , flashing her dark eyes straight
“ 请 来 和 我们 , ” 哄骗 漂亮的 茂密的 , 闪烁 她 黑暗的 眼睛 直的
['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] .
into his own .
进入 他的 自己的 .

“请跟我们走吧，”漂亮的布什哄着他，用她那双深邃的眼睛直视着他。

“ [aɪ] ['kænɑːt] [goʊ] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] ['stɑːlɪdli] , ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .
“ I cannot go , ” he declared stolidly , turning his back upon her .
“ 我 不能 去 , ” 他 声明 沉稳地 , 转弯 他的 后退 之上 她 .

“我不能去，”他语气平静地说道，然后背过身去。

“ [ɪz][hiː; hi] ['riːəli] ['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] ? ” [æskt] ['bʊʃi] ,
“ Is he really going to work ? ” asked Bushy ,
“ 是 他 真的 去 到 工作 ? ” 问 茂密的 ,

“他真的要去上班吗？”布什问道。

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'wɪldərd] [weɪ] .
looking from one to the other in a bewildered way .
寻找 从 一 到 这 其他 在 一个 困惑 方式 .

他茫然地看着他们俩。

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['taɪni] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [bæg][frʌm; frəm]
“ Yes , I am going , ” replied Tiny , and he took down his hunting bag from
“ 是的 , 我 是 去 , ” 回复 微小的 , 和 他 采取 向下 他的 打猎 包 从
[ðə; ði] [wɔːl] .
the wall .
这 墙 .

“是的，我要去，”小不点回答道，然后他从墙上取下了他的狩猎包。

[ə'nʌðər] ['moʊmənt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] ['skwɜːrəl][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][wʌz; wəz][lɔːst][tuː; tə] [vjuː]
Another moment a little red squirrel ran down the tree and was lost to view
其他 片刻 一个 小的 红色的 松鼠 跑 向下 这 树 和 曾是 丢失的 到 看法
. [-]
. [12]
. [-]

片刻之后，一只小红松鼠从树上跑了下来，消失在人们的视线中。[12]

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['taɪni] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['tʃæti] ['tʃɪpmʌŋk] .
Tiny went to the home of Chatty Chipmunk .
微小的 去 到 这 家 的 健谈 花栗鼠 .

小不点去了话痨花栗鼠的家。

[ðə; ði] ['tʃɪpˌmʌŋks] [duː][nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [triːz] [ɔːr][ðə; ði] [er] [ɔːr][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [æz; əz][ðə; ði] -
The Chipmunks do not like the trees or the air or the sunshine as the Redsquirrel
这 花栗鼠 做 不是 喜欢 这 树木 或者 这 空气 或者 这 阳光 作为 这 -
['fæməli][duː] .
family do .
家庭 做 .

花栗鼠不像红松鼠一家那样喜欢树木、空气和阳光。

[laɪk] [moʊst] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] , [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
Like most animals of their kind , they live in the ground .
喜欢 最多 动物 的 他们的 种类 , 他们 居住 在 这 地面 .

像大多数同类动物一样，它们生活在地下。

['taɪni] ['entərd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] [hɔːl] ['sevrəl] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
Tiny entered the door and passed through a hall several feet in length .
微小的 进入 这 门 和 通过了 通过 一个 大厅 一些 脚 在 长度 .

Tiny走进门，穿过一条几英尺长的走廊。

[æt; ət][ðə; ði] ['fɜːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm]
At the further end of the hall was a small opening which led to a room
在 这 更远 结尾 的 这 大厅 曾是 一个 小的 开幕 哪个 引领 到 一个 房间
[bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kəukəˌnʌt] .
but little larger than the shell of a cocoanut .
但 小的 更大的 比 这 壳 的 一个 椰子 .

大厅尽头有一个小开口，通向一个房间，但这个房间比椰子壳大不了多少。

['tʃæti] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] , [fæst] [ə'sli:p] .

Chatty	was	alone	,	fast	asleep	.
健谈	曾是	独自的	, 快速地		睡着了	.

查蒂独自一人，睡得很沉。

" [haʊ] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [sli:p] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] ? "

"	HOW	CAN	YOU	SLEEP	ON	A	BEAUTIFUL	DAY	LIKE	THIS	?	"
"	如何	能	你	睡觉	在	一个	美丽的	天	喜欢	这	?	"

"这么美好的日子，你怎么能睡得着呢？"

" [haʊ] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [sli:p] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] !

"	How	can	you	sleep	on	a	beautiful	day	like	this	!
"	如何	能	你	睡觉	在	一个	美丽的	天	喜欢	这	!

"这么美好的日子，你怎么能睡觉呢！"

" [kraɪd] ['taɪni] , ['pleɪfəli] ['pʊlɪŋ] [tʃæti:z] ['wɪskərz] .

"	cried	Tiny	,	playfully	pulling	Chatty's	whiskers	.
"	哭	微小的	,	嬉戏地	拉	聊天	胡须	.

"Tiny 叫道，一边顽皮地拽着 Chatty 的胡须。"

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [næp] , " ['sli:pɪli] [ri'spɔndid] [-]

"	I	was	only	taking	a	nap	,	"	sleepily	responded	[	13	]
"	我	曾是	仅有的	采取	一个	午睡	,	"	昏昏欲睡地	回应	[	-	]

"我只是打个盹儿，"他睡眼惺忪地回答道[13]

['tʃæti] .

Chatty	.
健谈	.

健谈。

" [maɪ] ['perənts] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [ɑ:r; ər] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bi:tʃ] [tri:z] .

"	My	parents	and	brothers	are	out	in	the	beech	trees	.
"	我的	父母	和	兄弟	是	出去	在	这	山毛榉	树木	.

"我的父母和兄弟们在山毛榉树林里。"

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [rest] , [soʊ] [aɪ] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] .

I	wanted	to	have	a	good	rest	,	so	I	stayed	at	home	.
我	通缉	到	有	一个	好的	休息	,	所以	我	入住	在	家	.

我想好好休息，所以就待在家里。

[aɪ] ['kænɑ:t] [sli:p] [wel] [æt; ət] [naɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [ɪz] ['kraʊdɪd] . "

I	cannot	sleep	well	at	night	,	because	our	house	is	crowded	.	"
我	不能	睡觉	出色地	在	夜晚	,	因为	我们的	房子	是	挤	.	"

我晚上睡不好觉，因为家里太拥挤了。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] ['gæðər] ['aʊər; ɑ:r] ['wɪntər] [stɔ:r] , " [sed] ['taɪni] .

"	I	am	going	out	to	gather	our	winter	store	,	"	said	Tiny	.
"	我	是	去	出去	到	收集	我们的	冬天	店铺	,	"	说	微小的	.

"我要出去采购过冬的物资，"Tiny说道。

" [dəunt] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] ? "

"	Don't	you	want	to	come	with	me	?	"
"	不	你	想	到	来	和	我	?	"

"你不想跟我一起去吗？"

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [tu:; tə] [goʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['tʃæti] ,

"	I	should	very	much	like	to	go	,	thank	you	,	"	returned	Chatty	,
"	我	应该	非常	很多	喜欢	到	去	,	感谢	你	,	"	返回	健谈	,

"我很想去，谢谢。"查蒂回答道。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [rɪ'fju:zd] ['refju:s] [tu:; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .

although	he	had	refused	to	go	with	his	family	.
虽然	他	有	拒绝	到	去	和	他的	家庭	.

尽管他拒绝和家人一起去。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] , [aɪ]['kænɑːt] [wɜːrk][hɑːrd] [wen] [aɪ][wɜːrk] ,

“	**But**	**you**	**see**	**,**	**I**	**cannot**	**work**	**hard**	**when**	**I**	**work**	**,**
”	但	你	看	,	我	不能	工作	难的	什么时候	我	工作	,

但是你知道，我工作的时候不能努力工作，

[ðoʊ] [aɪ][kæn; kən][wɜːrk][hɑːrd] [wen] [aɪ] [pleɪ] .

though	**I**	**can**	**work**	**hard**	**when**	**I**	**play**	**.**
尽管	我	能	工作	难的	什么时候	我	玩	.

虽然我玩耍的时候可以很努力。

” [ðeɪ] [suːn] [left] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [hoʊm] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːrθ] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

”	**They**	**soon**	**left**	**the**	**chipmunk**	**home**	**and**	**started**	**forth**	**on**	**their**	**journey**	**.**
”	他们	很快	左边	这	花栗鼠	家	和	开始	前进	在	他们的	旅行	.

“他们很快离开了花栗鼠的家，开始了他们的旅程。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] ['tʃæti] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kəm'pleɪn] .

They	**had**	**not**	**gone**	**very**	**far**	**before**	**Chatty**	**began**	**to**	**complain**	**.**
他们	有	不是	已消失	非常	远的	前	健谈	开始	到	抱怨	.

他们还没走多远，Chatty就开始抱怨了。

“ [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['veri] [wɔːrm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['draʊzi] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	**The**	**sun**	**is**	**very**	**warm**	**,**	**and**	**it**	**makes**	**me**	**drowsy**	**,**	**” said**	**he**	**.**
”	这	太阳	是	非常	温暖的	,	和	它	制作	我	昏昏欲睡	,	” 说	他	.

“太阳很暖和，让我昏昏欲睡，”他说。

“ [haʊ] [aɪ][duː] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [wɜːrk] !

“	**How**	**I**	**do**	**dislike**	**to**	**work**	**!**
”	如何	我	做	不喜欢	到	工作	!

“我真讨厌工作！”

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['biːvər] , [fɔːr; fər] ['biːvərz] [wɜːrk] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . ”

I	**am**	**glad**	**that**	**I**	**am**	**not**	**a**	**beaver**	**,**	**for**	**beavers**	**work**	**all**	**the**	**time**	**. ”**
我	是	高兴的	那	我	是	不是	一个	海狸	,	为了	海狸	工作	全部	这	时间	. ”

我很庆幸自己不是海狸，因为海狸总是忙个不停。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [help] [jʊr; jər]['fæməli] , ” [sed] ['taɪni] .

“	**I**	**should**	**think**	**you**	**would**	**wish**	**to**	**help**	**your**	**family**	**,**	**” said**	**Tiny**	**.**
”	我	应该	思考	你	会	希望	到	帮助	你的	家庭	,	” 说	微小的	.

“我想你应该是想帮助你的家人吧，”蒂尼说。

“ [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] ? ”

“	**What**	**will**	**become**	**of**	**you**	**in**	**the**	**winter**	**if**	**you**	**do**	**not**	**have**	**plenty**	**of**	**food**	**? ”**
”	什么	将要	变得	的	你	在	这	冬天	如果	你	做	不是	有	很多	的	食物	? ”

“如果冬天没有足够的食物，你们怎么办？”

“ [aɪ] [wɪl] [sliːp] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] , [jɔːnɪŋ] ['draʊzɪli] .

“	**I**	**will**	**sleep**	**all**	**the**	**time**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**chipmunk**	**,**	**yawning**	**drowsily**	**.**
”	我	将要	睡觉	全部	这	时间	,	”	回复	这	花栗鼠	,	打哈欠	昏昏欲睡地	.

“我会一直睡觉，”花栗鼠打着哈欠，昏昏欲睡地回答道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [tuː; tə][rest] ,

He	**was**	**about**	**to**	**lie**	**down**	**to**	**rest**	**,**
他	曾是	关于	到	说谎	向下	到	休息	,

他正准备躺下休息，

[wen] [hiː; hi] [ɪ'spaɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['jeloʊ] ['bʌtərflaɪ] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ðæt] [ʃoʊn] [laɪk] [goʊld] .

when	**he**	**espied**	**a**	**great**	**yellow**	**butterfly**	**with**	**wings**	**that**	**shone**	**like**	**gold**	**.**
什么时候	他	窥视	一个	伟大的	黄色的	蝴蝶	和	翅膀	那	闪耀	喜欢	金子	.

当他发现一只巨大的黄色蝴蝶，它的翅膀闪着金光。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] .

She	**was**	**fast**	**asleep**	**upon**	**a**	**thistle**	**.**
她	曾是	快速地	睡着了	之上	一个	蓟	.

她趴在蓟草上睡得很香。

['tʃæti] [dæʃt] ['æftər][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [fluː] [frʌm; frəm] ['θɪs(ə)l] [tuː; tə] [bʊʃ] [ænd; ənd] ['flaʊər] ,

Chatty	dashed	after	her	,	but	she	flew	from	thistle	to	bush	and	flower	,
健谈	虚线	后	她	,	但	她	飞翔	从	蓟	到	衬套	和	花	,

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['fraɪt(ə)nd] .

not	at	all	frightened	.
不是	在	全部	害怕	.

喋喋不休地追了上去，但她却在蓟草、灌木和花朵间穿梭，一点也不害怕。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['taɪərd] [hɪm'self] ['rʌnɪŋ] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] , ['pæntɪŋ] .

After	he	had	tired	himself	running	,	he	sat	down	,	panting	.
后	他	有	疲劳的	他自己	跑步	,	他	卫星	向下	,	喘息	.

他跑累了之后，气喘吁吁地坐了下来。

“ [jʊr; jər] ['wɪntər] [stɔːr] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['gæðərd] [ɪf] [juː; jʊ] [-]

“	Your	winter	store	will	soon	be	gathered	if	you	[	14	]
“	你的	冬天	店铺	将要	很快	是	聚集	如果	你	[	-	]

“如果你[14]，你的冬季储备很快就会收集完毕。”

[spend] [æz; əz] [mʌtʃ] ['enərdʒi][ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn] ['rʌnɪŋ] , ” [sed] ['taɪni] , [hɪz; ɪz] [aɪz]

spend	as	much	energy	in	working	as	you	have	in	running	,	”	said	Tiny	,	his	eyes
花费	作为	很多	活力	在	在职的	作为	你	有	在	跑步	,	”	说	微小的	,	他的	眼睛

['twɪŋklɪŋ] .

twinkling	.
闪烁	.

“把你在跑步上投入的精力，也用在工作上，”Tiny说着，眼睛闪闪发光。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [greɪt] [spɔːrt][tuː; tə] [tʃeɪs] ['bʌtərflaɪz] , ” [sed] ['tʃæti] .

“	It	is	great	sport	to	chase	butterflies	,	”	said	Chatty	.
“	它	是	伟大的	运动	到	追赶	蝴蝶	,	”	说	健谈	.

“追逐蝴蝶是一项很棒的运动，”查蒂说道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['stuːpɪd] ['kriːtʃərz] , [jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['prɪti] .

“	They	are	such	stupid	creatures	,	yet	they	are	very	pretty	.
“	他们	是	这样的	愚蠢的	生物	,	然而	他们	是	非常	漂亮的	.

“它们是如此愚蠢的生物，但它们却非常漂亮。”

[huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] ? ”

Who	ever	heard	of	sleeping	on	a	thistle	?	”
WHO	曾经	听到	的	睡眠	在	一个	蓟	?	”

谁听说过睡在蓟草上的?

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ðæn; ðən][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ɪn]

“	I	think	it	would	be	much	more	comfortable	than	to	sleep	in	a	hole	in
“	我	思考	它	会	是	很多	更多的	舒服的	比	到	睡觉	在	一个	洞	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

“我觉得这比睡在地洞里舒服多了。”

” [rɪ'plaɪd] ['taɪni] .

”	replied	Tiny	.
”	回复	微小的	.

“Tiny回答道。”

“ ['mʌðər] [sed] [ðæt] ['bʌtərflaɪz] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] ['siːznz] .

“	Mother	said	that	butterflies	always	seem	to	match	the	seasons	.
“	母亲	说	那	蝴蝶	总是	似乎	到	匹配	这	季节	.

母亲说，蝴蝶似乎总是与季节相吻合。

" ['taɪni] , [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'gæn][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [vɔɪs] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

" Tiny	,	without	knowing	it	,	began	to	imitate	his	mother's	voice	and	her
" 微小的	,	没有	会心	它	,	开始	到	模拟	他的	母亲的	嗓音	和	她

[wei] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] .

way	of	talking	.
方式	的	说	.

“小家伙不知不觉地开始模仿他母亲的声音和说话方式。”

[hiː; hi] [spoʊk] [mɔːr] ['sloʊli] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd] , [haʊ'evər] ,

He	spoke	more	slowly	than	she	did	,	however	,
他	辐	更多的	缓慢地	比	她	做过	,	然而	,

然而，他说话语速比她慢。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə] [rɪ'membər] [ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]

for	he	was	trying	hard	to	remember	all	she	had	told	him	about	the
为了	他	曾是	尝试	难的	到	记住	全部	她	有	讲述	他	关于	这

['prɪti] [θɪŋz] .

pretty	things	.
漂亮的	事物	.

因为他努力想记住她跟他讲过的那些美好的事物。

“ [wen] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [stɪl] [braʊn] [ænd; ənd] [bliːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] [sʌn][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

“ When	the	world	is	still	brown	and	bleak	and	the	spring	sun	is	beginning	to
“ 什么时候	这	世界	是	仍然	棕色的	和	苍凉	和	这	春天	太阳	是	开始	到

[wɔːrm] [θɪŋz] ['ɪntuː][laɪf] ,

warm	things	into	life	,
温暖的	事物	进入	生活	,

“当世界依然一片萧瑟，春日的阳光开始温暖万物，带来生机的时候，

[ðə; ði] [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] ['bʌtərflaɪz] [kʌm] .

the	brown	and	black	butterflies	come	.
这	棕色的	和	黑色的	蝴蝶	来	.

棕色和黑色的蝴蝶来了。

[ðen] , [wen] [ðə; ði]['vaiəlits] [spred] ['kɑːrpəts]['oʊvər][ðə; ði] [veɪlz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['wʊdləndz] , [ðə; ði]

Then	,	when	the	violets	spread	carpets	over	the	vales	and	in	the	woodlands	,	the
然后	,	什么时候	这	紫罗兰	传播	地毯	超过	这	山谷	和	在	这	林地	,	这

[bluː] ['bʌtərflaɪz] [ə'pɪr] .

blue	butterflies	appear	.
蓝色的	蝴蝶	出现	.

然后，当紫罗兰在山谷和林地中铺开如地毯般盛开时，蓝色的蝴蝶就出现了。

[ɪn] ['sʌmər] [kʌm] [ðə; ði] ['kwiːnli] ['swɑːloʊ] - [teɪl] ['bʌtərflaɪz] , [klæd][ɪn] [red] , ['kɑːpər] , [ænd; ənd]

In	summer	come	the	queenly	swallow	-	tail	butterflies	,	clad	in	red	,	copper	,	and
在	夏天	来	这	女王般的	吞	-	尾巴	蝴蝶	,	覆膜	在	红色的	,	铜	,	和

['bɜːrnɪʃt] ['sɪlvər] .

burnished	silver	.
抛光	银	.

夏天，美丽的燕尾蝶翩然而至，它们身披红色、铜色和闪亮的银色羽毛。

['ɔːf(ə)n][wʌn] [drest] [ɪn] [pjʊr] [waɪt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ,

Often	one	dressed	in	pure	white	may	be	seen	,
经常	一	穿着	在	纯的	白色的	可能	是	已见	,

经常可以看到一个身穿纯白色衣服的人，

[fɔːr; fər] [waɪt] [ɪz] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][tuː; tə] [wer] [ɪn][wɔːrm] ['weðər] .

for	white	is	very	comfortable	to	wear	in	warm	weather	.
为了	白色的	是	非常	舒服的	到	穿	在	温暖的	天气	.

白色在温暖的天气里穿起来非常舒适。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈflekts] [ðə; ði][hɑːt] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

It	reflects	the	hot	rays	of	the	sun	.
它	反映	这	热的	射线	的	这	太阳	.

它反射太阳的炽热光线。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ðə; ði] [ˈjeloʊ] [ænd; ənd] [ˈɔrɪndʒ] [ˈbʌtərflaɪz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈnuːmərəs] .

In	the	autumn	the	yellow	and	orange	butterflies	are	more	numerous	.
在	这	秋天	这	黄色的	和	橙子	蝴蝶	是	更多的	很多的	.

秋季，黄色和橙色的蝴蝶数量较多。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgoʊldənrɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌnˌflaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] -

They	are	the	color	of	the	goldenrod	and	the	sunflowers	and	the	brown	-
他们	是	这	颜色	的	这	金鸡菊	和	这	向日葵	和	这	棕色的	-

[aɪd] [ˈsuːzənz] .

eyed	Susans	.
眼睛	苏珊	.

它们的颜色与金鸡菊、向日葵和褐眼苏珊花的颜色相同。

[ðə; ði] [ˈjeloʊ] [ˈbʌtərflaɪz] [laɪk] [tuː; tə][sɪp][ðə; ði] [ˈhʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈjeloʊ] [ˈflaʊərz] ,

The	yellow	butterflies	like	to	sip	the	honey	from	the	yellow	flowers	,
这	黄色的	蝴蝶	喜欢	到	啜饮	这	蜂蜜	从	这	黄色的	花朵	,

黄色的蝴蝶喜欢吸食黄色花朵中的花蜜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [ˈbʌtərflaɪz] [siːm] [tuː; tə] [prɪˈfɜːr] [ðə; ði] [waɪt] [ˈkloʊvər] .

but	the	white	butterflies	seem	to	prefer	the	white	clover	.
但	这	白色的	蝴蝶	似乎	到	更喜欢	这	白色的	三叶草	.

但白蝴蝶似乎更喜欢白三叶草。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈɪnsekts] .

They	are	the	most	beautiful	of	all	insects	.
他们	是	这	最多	美丽的	的	全部	昆虫	.

它们是所有昆虫中最美丽的。

[ðer; ðər] [fɔːr] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈkʌlərd] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

Their	four	wings	are	colored	on	both	sides	.
他们的	四	翅膀	是	有色	在	两个都	侧面	.

它们的四个翅膀两面都有颜色。

[wen] [-]

When	[	15	]
什么时候	[	-	]

当[15]

[ðeɪ] [rest] , [ðer; ðər] [wɪŋz] [stænd] [streɪt] [ʌp][ænd; ənd][duː][nɑːt][foʊld] . ”

they	rest	,	their	wings	stand	straight	up	and	do	not	fold	.	”
他们	休息	,	他们的	翅膀	站立	直的	向上	和	做	不是	折叠	.	”

它们休息时，翅膀直立着，不会折叠。

“ [ˈbʌtərflaɪz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [kwɪr] [ˈænɪmlz] , ” [sed] [ˈtʃæti] [ʌnˈgreɪʃəsli] .

“	Butterflies	are	very	queer	animals	,	”	said	Chatty	ungraciously	.
“	蝴蝶	是	非常	酷儿	动物	,	”	说	健谈	不礼貌地	.

“蝴蝶是非常奇怪的动物，”查蒂不客气地说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [vekst] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌtərflaɪz] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [nuː] [soʊ][ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

He	was	vexed	with	butterflies	,	because	he	knew	so	little	about	them	.
他	曾是	烦恼	和	蝴蝶	,	因为	他	知道	所以	小的	关于	他们	.

他被蝴蝶弄得心烦意乱，因为他对蝴蝶知之甚少。

“ [waɪ] [duː] [ðeɪ] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪŋz] [held] [haɪ] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [ˈhedz] ?

“	Why	do	they	sleep	with	their	wings	held	high	above	their	heads	?
“	为什么	做	他们	睡觉	和	他们的	翅膀	握住	高的	多于	他们的	头部	?

为什么它们睡觉时要高高举起翅膀?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [get][soʊ] [saʊnd] [ə'sliːp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fər'get] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm]

I	should	think	they	would	get	so	sound	asleep	that	they	would	forget	to	hold	them
我	应该	思考	他们	会	得到	所以	声音	睡着了	那	他们	会	忘记	到	抓住	他们

[ʌp] . ”

up	.	”
向上	.	”

我想他们会睡得太沉，以至于忘记把它们举起来。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][hoʊld] [ʌp] [ðer; ðər] [wɪŋz] , ” [læft] ['taɪni] .

“	It	is	natural	for	them	to	hold	up	their	wings	,	”	laughed	Tiny	.
“	它	是	自然的	为了	他们	到	抓住	向上	他们的	翅膀	,	”	笑了	微小的	.

“它们竖起翅膀是很自然的事，”Tiny笑着说。

“ [duː][juː; jʊ] [fər'get] [tuː; tə] [briːð] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [saʊnd] [ə'sliːp] ? ”

“	Do	you	forget	to	breathe	when	you	are	sound	asleep	?	”
“	做	你	忘记	到	呼吸	什么时候	你	是	声音	睡着了	?	”

“你睡得很沉的时候会忘记呼吸吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ” [riˈtɔːtid] ['tʃæti] , “ [nɔːr][duː][aɪ] [fər'get] [tuː; tə] [iːt] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] .

“	Of	course	not	,	”	retorted	Chatty	,	“	nor	do	I	forget	to	eat	when	I	am	hungry	.
“	的	课程	不是	,	”	反驳	健谈	,	“	也不	做	我	忘记	到	吃	什么时候	我	是	饥饿的	.

“当然不是，”查蒂反驳道，“我饿了也不会忘记吃饭。”

[haʊ'evər] , [aɪ] ['kænɑːt] [siː] [waɪ] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [sliːps] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] [pə'zɪʃ(ə)n] . ”

However	,	I	cannot	see	why	the	butterfly	sleeps	in	such	a	silly	position	.	”
然而	,	我	不能	看	为什么	这	蝴蝶	睡觉	在	这样的	一个	愚蠢的	位置	.	”

然而，我实在不明白蝴蝶为什么会以如此滑稽的姿势睡觉。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sloʊli] ['oʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

“	Some	of	them	slowly	open	and	shut	their	wings	all	the	time	they	are
“	一些	的	他们	缓慢地	打开	和	关闭	他们的	翅膀	全部	这	时间	他们	是

[ə'sliːp] ,

asleep	,
睡着了	,

“有些动物在睡觉时会一直缓慢地张开和合拢翅膀，

” [ɪk'spleɪnd] ['taɪni] .

”	explained	Tiny	.
”	解释	微小的	.

“Tiny解释道。”

“ [aɪ] ['nevər] [nuː] [ə'nʌðər] ['kriːtʃər] [ðæt] [sliːps] [soʊ] ['greɪsfəli] [æz; əz][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [dʌz] .

“	I	never	knew	another	creature	that	sleeps	so	gracefully	as	the	butterfly	does	.
“	我	绝不	知道	其他	生物	那	睡觉	所以	优雅地	作为	这	蝴蝶	做	.

“我从未见过像蝴蝶那样睡得如此优雅的生物。”

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [teɪk] [ə; eɪ][næp][ɑːn][ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ðæn; ðən][roʊl][ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['flʌfi]

I	would	rather	take	a	nap	on	a	thistle	in	the	sunshine	than	roll	up	in	a	fluffy
我	会	相当	拿	一个	午睡	在	一个	蓟	在	这	阳光	比	卷	向上	在	一个	蓬松的

[bɔːl][ænd; ənd] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

ball	and	sleep	in	a	dark	hole	in	the	ground	.
球	和	睡觉	在	一个	黑暗的	洞	在	这	地面	.

我宁愿在阳光下的蓟草上打个盹，也不愿蜷成一团睡在黑暗的地洞里。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] ['krɪtɪsaɪz] [ðoʊz] [huːz] ['kʌstəmz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [jɔːrz] .

You	must	not	criticise	those	whose	customs	are	different	from	yours	.
你	必须	不是	批评	那些	谁	海关	是	不同的	从	你的	.

你不应该批评那些习俗与你不同的人。

[pər'hæps][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [æt; ət][juː; jʊ] . ”

Perhaps	the	butterfly	is	quite	as	much	amused	at	you	.	”
也许	这	蝴蝶	是	相当	作为	很多	觉得好笑	在	你	.	”

或许蝴蝶也觉得你很有趣吧。

“ [ðer; ðər][ʃi:; ʃi] [goʊz] [ə'gen] !
“ There she goes again !
” 那里 她 去 再次 !

她又来了!

” [kraɪd] ['tʃæti] , ['sʌd(ə)nli] .
” cried Chatty , suddenly .
” 哭 健谈 , 突然 .

“查蒂突然喊道。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] - ['skwɜ:rəl] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [kætʃ] [hɜ:r; hər] .
“ I wish I were a flying - squirrel , that I might catch her .
” 我 希望 我 是 一个 飞行 - 松鼠 , 那 我 可能 抓住 她 .

“我真希望自己是一只飞鼠，那样我就可以抓住她了。”

[weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['fraɪt(ə)n] [hɜ:r; hər] [ə'gen] .
Wait a moment until I frighten her again .
等待 一个 片刻 直到 我 吓唬 她 再次 .

稍等片刻，我再吓唬吓唬她。

” ['tʃæti] [bɪ'gæn][tu:; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [wʌns] [mɔ:r] .
” Chatty began to chase the butterfly once more .
” 健谈 开始 到 追赶 这 蝴蝶 一次 更多的 .

“Chatty又开始追逐蝴蝶了。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['rʌnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ,
He was accustomed to running without looking where he was going ,
他 曾是 习惯 到 跑步 没有 寻找 在哪里 他 曾是 去 ,

他习惯了跑步时不看路。

[soʊ][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] . [-]
so he did not see the danger that awaited him . [16]
所以 他 做过 不是 看 这 危险 那 等待中 他 . [-]

所以他没有看到等待着他的危险。[16]

[splæʃ] !
SPLASH !
溅 !

溅!

['tʃæti] [fel] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kri:k] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] .
CHATTY FELL INTO THE CREEK AND DISAPPEARED FROM SIGHT .
健谈 跌倒 进入 这 溪 和 消失 从 视线 .

喋喋不休的猫掉进了小溪里，消失不见了。

[splæʃ] !
Splash !
溅 !

溅!

['tʃæti] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [kri:k] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] .
Chatty fell into the creek and disappeared from sight .
健谈 跌倒 进入 这 溪 和 消失 从 视线 .

喋喋不休的家伙掉进了小溪里，消失不见了。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [flu:] ['seɪfli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] .
The butterfly flew safely across the stream .
这 蝴蝶 飞翔 安全 穿过 这 溪流 .

蝴蝶安全地飞过了小溪。

['taɪni][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'lɑ:rmd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [kʊd; kəd] [swɪm] .
Tiny was not alarmed , for he knew that his companion could swim .
微小的 曾是 不是 惊慌 , 为了 他 知道 那 他的 伴侣 可以 游泳 .

小不慌张，因为他知道他的同伴会游泳。

[suːn] [ðə; ði] ['tʃɪp,mʌŋks] ['lɪt(ə)l] [noʊz] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] .

Soon	**the**	**chipmunk's**	**little**	**nose**	**appeared**	**above**	**the**	**water**	**.**
很快	这	花栗鼠的	小的	鼻子	出现	多于	这	水	.

很快，花栗鼠的小鼻子就露出了水面。

['æftər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['splæʃɪŋ] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] , ['veri] [mʌtʃ] [ʃə'grɪnd] .

After	**a**	**great**	**deal**	**of**	**splashing**	**,**	**he**	**reached**	**the**	**bank**	**of**	**the**	**stream**	**,**	**very**	**much**	**chagrined**	**.**
后	一个	伟大的	交易	的	溅起水花	,	他	达到	这	银行	的	这	溪流	,	非常	很多	懊恼地	.

经过一番奋力扑腾，他终于到达了河岸，懊恼不已。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [skerd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [wʌz; wəz] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ,

“	**I**	**think**	**I**	**must**	**have**	**been**	**more**	**scared**	**than**	**the**	**butterfly**	**was**	**,**	**”**	**he**	**admitted**	**,**
“	我	思考	我	必须	有	到过	更多的	害怕的	比	这	蝴蝶	曾是	,	”	他	承认	,

“我想我当时肯定比蝴蝶还害怕，”他承认道。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɜːr] .

as	**he**	**shook**	**his**	**fur**	**.**
作为	他	摇晃	他的	毛皮	.

他抖了抖身上的毛。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz]['taɪərd][æz; əz][aɪ][kæn; kən][biː; bi][ænd; ənd][æz; əz] [wet] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪʃ] .

“	**I**	**am**	**as**	**tired**	**as**	**I**	**can**	**be**	**and**	**as**	**wet**	**as**	**a**	**fish**	**.**
“	我	是	作为	疲劳的	作为	我	能	是	和	作为	湿的	作为	一个	鱼	.

“我累得筋疲力尽，浑身湿透了。”

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] ? ”

Where	**is**	**the**	**butterfly**	**?**	**”**
在哪里	是	这	蝴蝶	?	”

蝴蝶在哪里?

“ ['oʊvər][ɑːn]['jɑːndər] [bluː] - [flæg] , [fæst] [ə'sliːp] , ” [sed] ['taɪni] . [-]

“	**Over**	**on**	**yonder**	**blue**	**-**	**flag**	**,**	**fast**	**asleep**	**,**	**”**	**said**	**Tiny**	**.**	**[**	**17**	**]**
“	超过	在	远处	蓝色的	-	旗帜	,	快速地	睡着了	,	”	说	微小的	.	[	-	]

“在那边的蓝旗上，睡得很香，”Tiny说道。[17]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**III**	**.**
章	三、	.

第三章

['tʃæti] [smaɪld] ['fuːlɪʃli] [ænd; ənd]['taɪni] [læft] ['hɑːrtɪli] .

Chatty	**smiled**	**foolishly**	**and**	**Tiny**	**laughed**	**heartily**	**.**
健谈	微笑	愚蠢地	和	微小的	笑了	衷心地	.

喋喋不休的家伙傻笑着，小不点儿开怀大笑。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] ['restɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

The	**butterfly**	**rested**	**a**	**long**	**time**	**.**
这	蝴蝶	休息	一个	长的	时间	.

蝴蝶休息了很久。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'weɪ] .

Then	**she**	**flew**	**away**	**.**
然后	她	飞翔	离开	.

然后她飞走了。

[ðə; ði][bɜːrdz] ['tʃætəd] ['geili] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [smaɪld] ['braɪtli] .

The	birds	chattered	gayly	as	the	sun	smiled	brightly	.
这	鸟类	喋喋不休	同性恋地	作为	这	太阳	微笑	明亮地	.

阳光灿烂，鸟儿欢快地鸣叫着。

[ðə; ði] [brʊk] ['gɜːgəld] [wɪð; wɪθ] [gliː] [ænd; ənd] [floʊd] ['merəli] [ɑːn] .

The	brook	gurgled	with	glee	and	flowed	merrily	on	.
这	溪	咕噜咕噜	和	高兴	和	流动	兴高采烈地	在	.

小溪欢快地潺潺流淌。

[ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [siːmd] [waɪd] [ə'weɪk] ['æftər][hɪz; ɪz] ['drentʃɪŋ] .

The	chipmunk	seemed	wide	awake	after	his	drenching	.
这	花栗鼠	似乎	宽的	醒	后	他的	浸透	.

被淋透之后，花栗鼠似乎完全清醒了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf] ['aʊər] [hiː; hi] ['skɜːriːd] ['brɪskli] [ə'lɔːŋ] .

For	a	half	hour	he	scurried	briskly	along	.
为了	一个	一半	小时	他	匆匆跑过	轻快地	沿着	.

他快步走了半个小时。

“ [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [faɪn] ['blækˌberiz] [groʊ] [ɑːn] [loʊ] [bʊʃɪz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Not	far	away	some	fine	blackberries	grow	on	low	bushes	,	”	he	said	.
“	不是	远的	离开	一些	美好的	黑莓	生长	在	低的	灌木丛	,	”	他	说	.

“不远处，矮小的灌木丛上长着一些上好的黑莓，”他说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [fiːst] [ʌn'tɪl] [dʌsk] .

“	We	will	find	them	and	feast	until	dusk	.
“	我们	将要	寻找	他们	和	盛宴	直到	黄昏	.

“我们会找到他们，然后尽情享用美食直到黄昏。”

[wen] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] ['sliːpi] [wiː; wi] [wɪl] [næp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . ”

When	we	become	sleepy	we	will	nap	for	a	while	.	”
什么时候	我们	变得	困	我们	将要	午睡	为了	一个	尽管	.	”

我们犯困的时候就会小睡一会儿。

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['wɔndəd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [pæθ] , ” [prəu'testid]['taɪni] .

“	We	have	wandered	from	our	path	,	”	protested	Tiny	.
“	我们	有	漫步	从	我们的	小路	,	”	抗议	微小的	.

“我们偏离了正道，”Tiny抗议道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [lɔːst] ! ”

“	We	are	lost	!	”
“	我们	是	丢失的	!	”

我们迷路了！

“ ['nɑːnsens] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['tʃæti] .

“	Nonsense	!	”	exclaimed	Chatty	.
“	废话	!	”	惊呼	健谈	.

“胡说！”喋喋不休的人喊道。

“ ['sʌmwʌn] [wɪl] [ʃoʊ] [juː 'es][ðə; ði] [wei] [hoʊm] .

“	Someone	will	show	us	the	way	home	.
“	某人	将要	展示	我们	这	方式	家	.

“会有人给我们指路回家的。”

- [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . ”

Squirreltown	is	the	greatest	city	in	the	world	.	”
-	是	这	最	城市	在	这	世界	.	”

松鼠镇是世界上最棒的城市。

“ [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðoʊz] ['hʌntərz] [huː] [pæst] [θruː] - [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ? ”
“ Do you remember those hunters who passed through Squirreltown not long ago ? ”
“ 做 你 记住 那些 猎人 WHO 通过了 通过 - 不是 长的 前 ? ”
[æskt] ['taɪni] .
asked Tiny .
问 微小的 .

“你还记得不久前路过松鼠镇的那些猎人吗？”小不点问道。

“ [ðeɪ] [sed] [ðæt] ['lʌndən] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
“ They said that London is the largest city in the world .
“ 他们 说 那 伦敦 是 这 最大 城市 在 这 世界 .

他们说伦敦是世界上最大的城市。

[ðə; ði] [iːst] [kən'teɪnz] ['meni] [greɪt] ['sɪtiz] . ”
The East contains many great cities . ”
这 东方 包含 许多 伟大的 城市 . ”

东方有很多伟大的城市。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['driːmiŋ] , ” [læft] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] .
“ You are dreaming , ” laughed the chipmunk .
“ 你 是 做梦 , ” 笑了 这 花栗鼠 .

“你在做梦呢，”花栗鼠笑着说。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['evri] [lɑːrdʒ] ['sɪti] .
“ I have heard of every large city .
“ 我 有 听到 的 每一个 大的 城市 .

我听说过所有的大城市。

- [hæz; həz][ðə; ði][moʊst] [ɪn'hæbɪtənts] , [ænd; ənd] [greɪ] [fɑːks] ['sentər] [kʌmz] [nekst] .
Squirreltown has the most inhabitants , and Gray Fox Center comes next .
- 有 这 最多 居民 , 和 灰色的 狐狸 中心 来 下一个 .

松鼠镇人口最多，灰狐中心次之。

[haʊ] ['meni] ['skwirəlz] [lɪv; laɪv][ɪn] ['lʌndən] ? ” [-]
How many squirrels live in London ? ” [18]
如何 许多 松鼠 居住 在 伦敦 ? ” [-]

伦敦有多少只松鼠？[18]

“ ['lʌndən] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] , [nɑːt][wɪð; wɪθ] ['skwirəlz] .
“ London is filled with people , not with squirrels .
“ 伦敦 是 已填 和 人们 , 不是 和 松鼠 .

“伦敦到处都是人，而不是松鼠。”

[ðoʊz] ['hʌntərz] [ðæt] ['fraɪt(ə)nd] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] .
Those hunters that frightened us the other day are people .
那些 猎人 那 害怕 我们 这 其他 天 是 人们 .

那些前几天吓到我们的猎人也是人。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['haʊzɪz] , ” [ɪk'spleɪnd] ['taɪni] .
They live in houses , ” explained Tiny .
他们 居住 在 房屋 , ” 解释 微小的 .

“他们住在房子里，”Tiny解释说。

“ [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪs'laɪk] ['lʌndən] !
“ How I should dislike London !
“ 如何 我 应该 不喜欢 伦敦 !

我多么讨厌伦敦啊！

” [kraɪd] ['tʃæti] .
” cried Chatty .
” 哭 健谈 .

“查蒂喊道。”

“ [duː][ɔːl] ['piːp(ə)l] [lʊk] [æz; əz] [fɪrs] [æz; əz] [ðoʊz] ['hʌntərz] ?
“	Do	all	people	look	as	fierce	as	those	hunters	?
“	做	全部	人们	看	作为	凶猛的	作为	那些	猎人	?

“所有人都像那些猎人一样凶猛吗？”

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] ['hʌntərz] [dwelt] [ɪn] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .
I	thought	that	hunters	dwelt	in	holes	in	the	ground	.
我	想法	那	猎人	居住	在	孔	在	这	地面	.

我原以为猎人住在地洞里。

[aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][hjuːdʒ]
I	supposed	that	they	played	in	the	trees	and	wandered	about	with	huge
我	据称	那	他们	玩	在	这	树木	和	漫步	关于	和	巨大的

['gʌnz] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər] [ə'mjuːzmənt] .
guns	and	frightened	little	animals	for	amusement	.
枪支	和	害怕	小的	动物	为了	娱乐	.

我猜想他们会在树上玩耍，带着大枪四处游荡，吓唬小动物取乐。

[aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [berz] . ”
I	imagine	that	people	must	look	very	much	like	bears	.	”
我	想象	那	人们	必须	看	非常	很多	喜欢	熊	.	”

我想人类一定长得很像熊。

“ ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][duː] , ” [ə'sentid] ['taɪni][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪz] [nɑːd] .
“	Many	of	them	do	,	”	assented	Tiny	with	a	wise	nod	.
“	许多	的	他们	做	,	”	同意	微小的	和	一个	明智的	点头	.

“他们中的许多人确实如此，”Tiny睿智地点点头表示赞同。

“ [haʊ'evər] , [ðeɪ] [duː][nɑːt] [wɔːk] [ɑːn] [fɔːr] [legz] , [bʌt; bət] [streɪt] [ʌp] [laɪk] [stɔːrk] .
“	However	,	they	do	not	walk	on	four	legs	,	but	straight	up	like	storks	.
“	然而	,	他们	做	不是	走	在	四	腿	,	但	直的	向上	喜欢	鹳	.

“然而，它们不是用四条腿走路，而是像鹳一样直立行走。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [roʊm] [noʊ] ['fɑːrðər] .
We	must	roam	no	farther	.
我们	必须	漫游	不	更远	.

我们不能再继续游荡了。

[let] [juː 'es] ['gæðər] [ðiːz] [biːtʃ] [nʌts] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðem; ðəm][ɪn]['lɪt(ə)l] [hiːps] . ”
Let	us	gather	these	beech	nuts	and	collect	them	in	little	heaps	.	”
让	我们	收集	这些	山毛榉	坚果	和	收集	他们	在	小的	堆积如山	.	”

让我们把这些山毛榉坚果收集起来，堆成一小堆。

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [æz; əz][hiː; hi] [roʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] .
“	No	,	indeed	,	”	said	his	companion	,	as	he	rose	from	his	couch	.
“	不	,	的确	,	”	说	他的	伴侣	,	作为	他	玫瑰	从	他的	长椅	.

“不，的确如此，”他的同伴说着，从沙发上站了起来。

“ [aɪ][wɑːnt][sʌm; səm] ['blækˌberiz] . ”
“	I	want	some	blackberries	.	”
“	我	想	一些	黑莓	.	”

“我想要些黑莓。”

“ [oʊ] ['tʃæti] , [æn; ən] [ɑːd] - ['lʊkɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ['hɑːloʊ] [triː]
“	O	Chatty	,	an	odd	-	looking	animal	comes	from	the	trunk	of	that	hollow	tree
“	哦	健谈	,	一个	奇怪的	-	寻找	动物	来	从	这	树干	的	那	空洞的	树

.

:

.

“哦，喋喋不休的家伙，从那棵空心树的树干里出来一只长相奇特的动物。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ber] !

It	is	a	bear	!
它	是	一个	熊	!

这是一只熊!

" [kraɪd] ['taɪni] .

"	cried	Tiny	.
"	哭	微小的	.

“小不点哭了。”

“ [oʊ] ! " [gɑːspt] ['tʃæti] .

“	Oh	!	"	gasped	Chatty	.
"	哦	!	" 倒吸一口气		健谈	.

“哦！”查蒂惊呼道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd] [waɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [sər'praɪz] .

His	eyes	opened	wide	with	fear	and	surprise	.
他的	眼睛	打开	宽的	和	害怕	和	惊喜	.

他惊恐地睁大了眼睛。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][haɪd] .

“	We	must	hide	.
"	我们	必须	隐藏	.

我们必须躲藏起来。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒər] [huː] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

"	For	a	moment	they	gazed	at	the	stranger	who	stood	before	them	.
"	为了	一个	片刻	他们	凝视	在	这	陌生人	WHO	站立	前	他们	.

他们凝视着站在他们面前的陌生人，片刻之后，他们发生了争执。

[hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði] [græs] [ðæt] [gruː] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [stʌmp] , [bʌt; bət] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] ['stedəli] .

He	sniffed	the	grass	that	grew	around	a	stump	,	but	watched	them	steadily	.
他	嗅了嗅	这	草	那	生长	大约	一个	树桩	,	但	观看	他们	稳步	.

他嗅了嗅树桩周围长出的青草，但目光却始终没有离开他们。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər] [rɪ'meɪnd] [kwaɪt] [stɪl] [ænd; ənd] ['strʌgld] [fɔːr; fər] ['kɜːrɪdʒ] .

The	little	foragers	remained	quite	still	and	struggled	for	courage	.
这	小的	觅食者	剩余	相当	仍然	和	挣扎	为了	勇气	.

小觅食者们一动不动，努力鼓起勇气。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər] [rɪ'meɪnd] [kwaɪt] [stɪl] [ænd; ənd] ['strʌgld] [fɔːr; fər] ['kɜːrɪdʒ] .

THE	LITTLE	FORAGERS	REMAINED	QUITE	STILL	AND	STRUGGLED	FOR	COURAGE	.
这	小的	觅食者	剩余	相当	仍然	和	挣扎	为了	勇气	.

小觅食者们一动不动，努力鼓起勇气。

“ [biː; bi][kɑːm] , " [sed] [ðə; ði] [kwɪr] ['kriːtʃər] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [vɔɪs] .

“	Be	calm	,	"	said	the	queer	creature	in	a	friendly	voice	.
"	是	冷静的	,	"	说	这	酷儿	生物	在	一个	友好的	嗓音	.

“冷静点，”这个古怪的生物友好地说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [griːn] [ænd; ənd] ['tendər] .

“	I	am	hunting	for	something	green	and	tender	.
"	我	是	打猎	为了	某物	绿色的	和	投标	.

我正在寻找一些鲜嫩的绿色植物。

[fɪr] [nɑːt] , [fɔːr; fər][aɪ]['nevər] [ə'tæk] [sʌtʃ] [smɔːl] ['kriːtʃərz] [æz; əz][juː; jʊ] . " [-]

Fear	not	,	for	I	never	attack	such	small	creatures	as	you	.	"	[	19	]
害怕	不是	,	为了	我	绝不	攻击	这样的	小的	生物	作为	你	.	"	[	-	]

不要害怕，因为我从不攻击像你这样的小生物。”[19]

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [sɜːr] ? ” [æskt] ['taɪni] , [rɪ'membərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə]

“	**What**	**are**	**you**	**,**	**sir**	**?**	**”**	**asked**	**Tiny**	**,**	**remembering**	**his**	**mother's**	**instructions**	**to**
”	什么	是	你	,	先生	?	”	问	微小的	,	记住	他的	母亲的	指示	到

[spiːk] ['kɜːrtiəsli] .

speak	**courteously**	**.**
说话	礼貌地	.

“先生，您是哪位？”小不点问道，他想起母亲叮嘱他说话要有礼貌。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [ræ'kuːn] [ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] ['hɑːloʊ] [triː] , ” [sed] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

“	**I**	**am**	**a**	**raccoon**	**and**	**I**	**live**	**in**	**that**	**hollow**	**tree**	**,**	**”**	**said**	**the**	**animal**	**.**
”	我	是	一个	狸	和	我	居住	在	那	空洞的	树	,	”	说	这	动物	.

“我是一只浣熊，我住在那棵空心树里，”这只动物说道。

“ [aɪ][wʌns] [dwelt] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [laɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .

“	**I**	**once**	**dwelt**	**in**	**a**	**village**	**which**	**lies**	**a**	**hundred**	**miles**	**away**	**.**
”	我	一次	居住	在	一个	村庄	哪个	谎言	一个	百	英里	离开	.

我曾经住在一百英里外的一个村庄。

- [ɪz][ɪts] [neɪm] .

Leachburg	**is**	**its**	**name**	**.**
-	是	它是	姓名	.

它的名字叫利奇堡。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [kɔːld] [ˌem 'iː] ['brʌðər] [ræ'kuːn] .

The	**inhabitants**	**called**	**me**	**Brother**	**Raccoon**	**.**
这	居民	称为	我	兄弟	狸	.

当地居民叫我浣熊兄弟。

[maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['sæmboʊ] , [maɪ] ['waɪfs] [neɪm] [ɪz] [sə'riːnə] ,

My	**given**	**name**	**is**	**Sambo**	**,**	**my**	**wife's**	**name**	**is**	**Serena**	**,**
我的	给定	姓名	是	桑博	,	我的	妻子的	姓名	是	塞雷娜	,

我的名字叫桑博，我妻子的名字叫塞雷娜。

[ænd; ənd][wiː; wi] [neɪmd] ['aʊər; ɑːr] [sʌnz] ['saɪmən][ænd; ənd] ['sɑːləmən] .

and	**we**	**named**	**our**	**sons**	**Simon**	**and**	**Solomon**	**.**
和	我们	命名	我们的	儿子们	西蒙	和	所罗门	.

我们给儿子们取名为西蒙和所罗门。

['fɔːrmərli] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][pet][ɪn][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

Formerly	**I**	**was**	**a**	**pet**	**in**	**a**	**family**	**of**	**people**	**.**
以前	我	曾是	一个	宠物	在	一个	家庭	的	人们	.

我以前是某个家庭的宠物。

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][aɪ] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prɪti] [neɪmz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ,

While	**with**	**them**	**I**	**learned**	**a**	**number**	**of**	**pretty**	**names**	**for**	**children**	**,**
尽管	和	他们	我	学习	一个	数字	的	漂亮的	姓名	为了	孩子们	,

和他们在一起的时候，我学到了很多好听的儿童名字。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] . ”

as	**well**	**as**	**many**	**other**	**things**	**.**	**”**
作为	出色地	作为	许多	其他	事物	.	”

以及其他许多事情。”

“ [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] , ” [ri'kwestid] ['taɪni] , ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] .

“	**Tell**	**us**	**something**	**about**	**people**	**,**	**”**	**requested**	**Tiny**	**,**	**drawing**	**nearer**	**.**
”	告诉	我们	某物	关于	人们	,	”	请求	微小的	,	绘画	更近	.

“给我们讲讲人吧，”Tiny一边说着，一边走近了。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ræ'kuːn] .

At	**last**	**he**	**stood**	**face**	**to**	**face**	**with**	**the**	**raccoon**	**.**
在	最后的	他	站立	脸	到	脸	和	这	狸	.

最后，他与浣熊面对面站着了。

“ ['pi:p(ə)l] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [gʊd] [ker] [-]
“ People live a long time if they take good care [20]
” 人们 居住 一个 长的 时间 如果 他们 拿 好的 关心 [-]

“如果好好照顾自己，人们就能活很久[20]”

[ʌv; əv][ðer; ðər] [helθ] , ” [bɪ'gæn] ['brʌðər] [ræ'ku:n] .
of their health , ” began Brother Raccoon .
的 他们的 健康 , ” 开始 兄弟 狸 .

“他们的健康状况，”浣熊兄弟开口说道。

“ [ðə; ði]['beɪbi][ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli][wʌz; wəz] [fɔ:r] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
“ The baby of this family was four years of age .
” 这 婴儿 的 这 家庭 曾是 四 年 的 年龄 .

“这个家庭的幼子四岁。”

” ['taɪni][ænd; ənd] ['tʃæti] [læft] ['aʊtraɪt] .
” Tiny and Chatty laughed outright .
” 微小的 和 健谈 笑了 直接 .

Tiny 和 Chatty 放声大笑。

[ðə; ði] ['spi:kər] [smaɪld] [gʊd] - ['neɪtʃɘ-dli] .
The speaker smiled good - naturedly .
这 扬声器 微笑 好的 - 自然地 .

演讲者露出了和蔼的微笑。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] ['bækwərd] ['beɪbi] , ” ['tʃʌkld] ['tʃæti] .
“ He was surely a backward baby , ” chuckled Chatty .
” 他 曾是 一定 一个 落后 婴儿 , ” 轻笑 健谈 .

“他小时候肯定是个发育迟缓的孩子，”查蒂笑着说。

“ [ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv] - [ɪz] [fɔ:r] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['veri] [oʊld] . ”
“ The mayor of Squirreltown is four years of age and he is very old . ”
” 这 市长 的 - 是 四 年 的 年龄 和 他 是 非常 老的 . ”

“松鼠镇的镇长四岁了，但他已经很老了。”

“ ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] ['hæpi] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [ræ'ku:n] .
“ Little people are generally happy , ” continued the raccoon .
” 小的 人们 是 一般来说 快乐的 , ” 持续 这 狸 .

“小矮人通常都很快乐，”浣熊继续说道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [dɪ'zaɪər] .
“ They have everything their hearts desire .
” 他们 有 一切 他们的 心 欲望 .

“他们拥有了一切他们想要的东西。”

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [maɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [hæd; həd] [sʌtʃ] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] .
I wish that my little ones had such good fortune .
我 希望 那 我的 小的 一个 有 这样的 好的 财富 .

我希望我的孩子们也能有这样的好运。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[wi:; wi] [wɑ:tʃ] ['saɪmən][ænd; ənd]['sɑ:ləmən] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
we watch Simon and Solomon all the time .
我们 手表 西蒙 和 所罗门 全部 这 时间 .

我们经常看《西蒙与所罗门》。

[ðeɪ] ['seldəm] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪk'sept] ['æftər] [naɪt] .
They seldom go out of the house except after night .
他们 很少 去 出去 的 这 房子 除了 后 夜晚 .

他们除了晚上以外，很少出门。

['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [steɪ] [ˌɪn'dɔ:rz] [ɔ:l] [naɪt] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [rə'ku:nz] [du:][nɑ:t] . ”

Little	**people**	**stay**	**indoors**	**all**	**night**	**,**	**but**	**little**	**raccoons**	**do**	**not**	**.**	**”**
小的	人们	停留	室内	全部	夜晚	,	但	小的	浣熊	做	不是	.	”

小矮人整夜都待在室内，但小浣熊可不会。

“ [wʌt] ['lʌvli] [taɪmz] ['lɪt(ə)l] [rə'ku:nz] [mʌst; məst][hæv; həv] ! ” [kraɪd] ['tʃæti] .

“	**What**	**lovely**	**times**	**little**	**raccoons**	**must**	**have**	**!**	**”**	**cried**	**Chatty**	**.**
“	什么	迷人的	时代	小的	浣熊	必须	有	!	”	哭	健谈	.

“小浣熊们一定过着多么美好的时光啊！”喋喋不休地说。

“ [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][aɪ] [wʊd] [rʌn] [ə'baʊt] [ɔ:l] [naɪt] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

“	**If**	**I**	**were**	**one**	**of**	**them**	**I**	**would**	**run**	**about**	**all**	**night**	**,**	**especially**	**when**	**it**	**is**
“	如果	我	是	一	的	他们	我	会	跑步	关于	全部	夜晚	,	尤其	什么时候	它	是

['mu:nlaɪt] .

moonlight	**.**
月光	.

“如果我是他们中的一员，我会整夜奔跑，尤其是在月光下的时候。”

['mʌðər] [sendz] [ˌem 'i:][tu:; tə][bed] [bɪ'fɔ:r] ['sʌnset] . ”

Mother	**sends**	**me**	**to**	**bed**	**before**	**sunset**	**.**	**”**
母亲	发送	我	到	床	前	日落	.	”

妈妈在日落前就让我睡觉了。

“ [noʊ][wʌn][hæz; həz] [mɔ:r] [æŋ'zaɪəti][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ræ'ku:n] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

“	**No**	**one**	**has**	**more**	**anxiety**	**than**	**a**	**raccoon**	**,**	**”**	**declared**	**the**	**stranger**	**.**
“	不	一	有	更多的	焦虑	比	一个	狸	,	”	声明	这	陌生人	.

“没有谁比浣熊更焦虑，”陌生人说道。

[hi:; hi] [bliŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [blæk] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] .

He	**blinked**	**his**	**eyes**	**,**	**which**	**were**	**black**	**and**	**shiny**	**.**
他	眨眼	他的	眼睛	,	哪个	是	黑色的	和	闪亮的	.

他眨了眨眼睛，那双眼睛又黑又亮。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [waɪt] [rɪŋz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

There	**were**	**white**	**rings**	**around**	**them**	**.**
那里	是	白色的	戒指	大约	他们	.

它们周围有白色的环状物。

“ ['aʊər; ɑ:r] ['mɪdnaɪt] [praʊlz] ['ɔ:f(ə)n] [kɔ:z] [ˌju: 'es] [greɪt] ['trʌb(ə)l] .

“	**Our**	**midnight**	**prowls**	**often**	**cause**	**us**	**great**	**trouble**	**.**
“	我们的	午夜	潜行	经常	原因	我们	伟大的	麻烦	.

“我们夜间的游荡常常给我们带来很大的麻烦。”

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [rə'ku:nz] [goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:rnfi:ld] .

Sometimes	**the**	**raccoons**	**go**	**into**	**the**	**cornfields**	**.**
有时	这	浣熊	去	进入	这	玉米地	.

有时候浣熊会跑到玉米地里去。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['i:tɪŋ] [kɔ:rn] , [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][dɔ:gz] [ə'pɪrz] [ænd; ənd] ['draɪvz] [ðem; ðəm] [bæk]

While	**they**	**are**	**eating**	**corn**	**,**	**a**	**pack**	**of**	**dogs**	**appears**	**and**	**drives**	**them**	**back**
尽管	他们	是	吃	玉米	,	一个	盒	的	狗	出现	和	驱动	他们	后退

[tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

to	**the**	**woods**	**.**
到	这	树林	.

他们正在吃玉米的时候，一群狗出现了，把他们赶回了树林。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [pʊr] [rə'ku:nz] [kæn; kən][haɪd] , [ðə; ði][men][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['gʌnz] [ə'tæk] [ðem; ðəm] . ”

Before	**the**	**poor**	**raccoons**	**can**	**hide**	**,**	**the**	**men**	**with**	**their**	**guns**	**attack**	**them**	**.**	**”**
前	这	贫穷的	浣熊	能	隐藏	,	这	男人	和	他们的	枪支	攻击	他们	.	”

可怜的浣熊们还没来得及躲藏，持枪的男人们就向它们发起了攻击。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [stiːl] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [kɔːrn] , ” [rɪ'pruːvd] ['taɪni] .

“	You	should	not	steal	the	farmer's	corn	,	”	reproved	Tiny	.
”	你	应该	不是	偷	这	农民的	玉米	,	”	责备	微小的	.

“你不应该偷农夫的玉米，”小不点责备道。

“ [θiːvz] [dɪ'zɜːrv] ['pʌnɪʃmənt] . ”

“	Thieves	deserve	punishment	.	”
”	窃贼	应得	惩罚	.	”

“窃贼理应受到惩罚。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [dʌz] [nɑːt] [triːt] [ˌjuː 'es] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ræ'kuːn] ['bɪtərli] .

“	Yes	,	but	the	farmer	does	not	treat	us	right	,	”	replied	the	raccoon	bitterly	.
”	是的	,	但	这	农民	做	不是	对待	我们	正确的	,	”	回复	这	狸	苦涩地	.

“是啊，但是农夫对我们不好，”浣熊愤愤不平地回答道。

“ [hiː; hi] [stiːlz] ['aʊər; ɑːr] [fɜːr] [-]

“	He	steals	our	fur	[	21	]
”	他	偷窃	我们的	毛皮	[	-	]

“他偷我们的皮毛[21]

[ænd; ənd] [iːts] ['aʊər; ɑːr] [fleʃ] .

and	eats	our	flesh	.
和	吃	我们的	肉	.

并吃掉我们的肉。

[hiː; hi] [di'siːvz] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [sleɪz] [ˌjuː 'es] .

He	deceives	us	and	slays	us	.
他	欺骗	我们	和	杀戮	我们	.

他欺骗我们，杀害我们。

[hiː; hi] [dʌz] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [miːn] [θɪŋz] . ”

He	does	all	sorts	of	mean	things	.	”
他	做	全部	排序	的	意思是	事物	.	”

他做了很多卑鄙的事情。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ” [sed] ['taɪni] .

“	I	am	sorry	for	you	,	”	said	Tiny	.
”	我	是	对不起	为了	你	,	”	说	微小的	.

“我为你感到难过，”Tiny说道。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ækts] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] ?

“	Why	should	little	animals	of	the	forest	suffer	from	the	acts	of	mankind	?
”	为什么	应该	小的	动物	的	这	森林	遭受	从	这	行为	的	人类	?

“为什么森林里的小动物要遭受人类行为的伤害？”

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['nevər] [seɪf] [frʌm; frəm] [hɑːrm] ? ”

Are	you	never	safe	from	harm	?	”
是	你	绝不	安全的	从	伤害	?	”

你难道永远都无法免受伤害吗?

“ [noʊ] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ræ'kuːn] .

“	No	,	”	continued	the	raccoon	.
”	不	,	”	持续	这	狸	.

“不，”浣熊继续说道。

“ ['aʊər; ɑːr] [fleʃ] [ænd; ənd] [fɜːr] [ɑːr; ər] [soʊ] [faɪn] [ðæt] [ðiːz] ['terəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [baɪ]

“	Our	flesh	and	fur	are	so	fine	that	these	terrible	people	hunt	for	us	by
”	我们的	肉	和	毛皮	是	所以	美好的	那	这些	糟糕的	人们	打猎	为了	我们	经过

[deɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [naɪt] .

day	and	by	night	.
天	和	经过	夜晚	.

“我们的肉和皮毛如此上等，以至于这些可怕的人日夜追捕我们。”

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv][kɔːrn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [griːn] [ænd; ənd] ['temptɪŋ] .

One	**evening**	**I**	**was**	**in**	**a**	**field**	**of**	**corn**	**which**	**was**	**green**	**and**	**tempting**	**.**
一	晚上	我	曾是	在	一个	场地	的	玉米	哪个	曾是	绿色的	和	诱人的	.

一天傍晚，我身处一片绿油油的玉米地里，那里的玉米看起来很诱人。

[ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['nɔɪzi] ['kriːtʃərz] [kɔːld] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] .

A	**party**	**of**	**noisy**	**creatures**	**called**	**boys**	**came**	**to**	**the**	**field**	**.**
一个	派对	的	嘈杂	生物	称为	男孩们	来了	到	这	场地	.

一群吵闹的生物，名叫男孩，来到了田野里。

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ˌem 'iː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

They	**chased**	**me**	**back**	**into**	**the**	**forest**	**.**
他们	追逐	我	后退	进入	这	森林	.

他们追着我回到了森林里。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [aɪ] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] .

I	**was**	**so**	**little**	**that**	**I**	**stumbled**	**and**	**fell**	**.**
我	曾是	所以	小的	那	我	踉跄	和	跌倒	.

我当时太小了，不小心绊倒了。

[ə; eɪ][dɔːg] [kɔːt] [ˌem 'iː] .

A	**dog**	**caught**	**me**	**.**
一个	狗	捕捉	我	.

我被狗抓住了。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɜːrt][ˌem 'iː] ,

Before	**he**	**could**	**hurt**	**me**	**,**
前	他	可以	伤害	我	,

在他伤害我之前，

[ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [siːzd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['kærid] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][bæg][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

a	**small**	**boy**	**seized**	**me**	**and**	**carried**	**me**	**in**	**a**	**bag**	**to**	**his**	**home**	**.**
一个	小的	男生	查获	我	和	携带	我	在	一个	包	到	他的	家	.

一个小男孩抓住我，把我装进袋子里带回了家。

[hiː; hi] [pleɪst] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .

He	**placed**	**me**	**in**	**a**	**cage**	**.**
他	放置	我	在	一个	笼	.

他把我关进了笼子里。

“ [ðə; ði] ['bɔɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['tedi] [ruːt] .

“	**The**	**boy's**	**name**	**was**	**Teddy**	**Root**	**.**
“	这	男孩们	姓名	曾是	泰迪	根	.

“男孩名叫泰迪·鲁特。”

[hiː; hi] ['greɪtli] [əd'maɪəd][maɪ] ['deɪnti] [fiːt] [ænd; ənd] ['greɪɪʃ] - [braʊn] [fɜːr] .

He	**greatly**	**admired**	**my**	**dainty**	**feet**	**and**	**grayish**	**-**	**brown**	**fur**	**.**
他	非常	钦佩	我的	纤巧	脚	和	灰蒙蒙的	-	棕色的	毛皮	.

他非常欣赏我纤细的脚和灰褐色的皮毛。

[aɪ] [bɪ'keɪm] [soʊ] [teɪm] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] ['friːdəm] .

I	**became**	**so**	**tame**	**that**	**they**	**gave**	**me**	**much**	**freedom**	**.**
我	成为	所以	驯服	那	他们	给予	我	很多	自由	.

我变得非常温顺，他们给了我很大的自由。

[aɪ] [suːn] [lɔːst][maɪ] [fɪr] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

I	**soon**	**lost**	**my**	**fear**	**of**	**people**	**.**
我	很快	丢失的	我的	害怕	的	人们	.

我很快就克服了对人的恐惧。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [skəuldid] [ˌem 'iː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [stoʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæntri] [ænd; ənd] [helpt] [maɪ'self]

Sometimes	**they**	**scolded**	**me**	**,**	**because**	**I**	**stole**	**into**	**the**	**pantry**	**and**	**helped**	**myself**
有时	他们	责骂	我	,	因为	我	偷窃	进入	这	食品储藏室	和	帮助	我

[tuː; tə] [mɪlk] ,

to	**milk**	**,**
到	牛奶	,

有时他们会责骂我，因为我偷偷溜进食品储藏室，自己拿牛奶喝。

['ʃʊgər] , [lɑːrd] , [ænd; ənd] ['bʌtər] .

sugar	**,**	**lard**	**,**	**and**	**butter**	**.**
糖	,	猪油	,	和	黄油	.

糖、猪油和黄油。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [rɔːŋ] .

I	**did**	**not**	**know**	**that**	**I**	**had**	**done**	**wrong**	**.**
我	做过	不是	知道	那	我	有	完毕	错误的	.

我当时并不知道自己做错了。

['tedi] [tʊk] ['kʊkiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæntri] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] ['æskɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

Teddy	**took**	**cookies**	**from**	**the**	**pantry**	**without**	**first**	**asking**	**his**	**mother's**	**permission**	**,**
泰迪	采取	曲奇饼	从	这	食品储藏室	没有	第一的	问	他的	母亲的	允许	,

泰迪未经妈妈允许就从食品柜里拿了饼干。

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][duː][soʊ] , [tuː] .

so	**I**	**thought**	**I**	**could**	**do**	**so**	**,**	**too**	**.**
所以	我	想法	我	可以	做	所以	,	也	.

所以我认为我也能做到。

[haʊ'evər] , [aɪ] [jəːnd] [fɔːr; fər][maɪ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst] .

However	**,**	**I**	**yearned**	**for**	**my**	**home**	**in**	**the**	**deep**	**forest**	**.**
然而	,	我	渴望	为了	我的	家	在	这	深的	森林	.

然而，我却无比怀念位于森林深处的家。

[wʌn] [deɪ] [aɪ][ræn] [ə'weɪ] .

One	**day**	**I**	**ran**	**away**	**.**
一	天	我	跑	离开	.

有一天我离家出走了。

“ [aɪ] ['wɔndəd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [stʌmp] [ðæt] [hæd; həd] ['ʃeltərd] [ˌem 'iː] ['dʊrɪŋ]

“	**I**	**wandered**	**a**	**long**	**time**	**before**	**I**	**found**	**the**	**stump**	**that**	**had**	**sheltered**	**me**	**during**
“	我	漫步	一个	长的	时间	前	我	成立	这	树桩	那	有	避难所	我	期间

[maɪ] ['ɜːrli] [deɪz] .

my	**early**	**days**	**.**
我的	早期的	天	.

“我四处游荡了很久，才找到当年庇护我的那棵树桩。”

[maɪ]['fæməli][hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

My	**family**	**had**	**departed**	**.**
我的	家庭	有	已离开	.

我的家人都离开了。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'loʊn] , [bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [ðə; ði][oʊld] [haʊs] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ænd; ənd] [suːn] [fər'gɑːt]

I	**was**	**alone**	**,**	**but**	**I**	**made**	**the**	**old**	**house**	**comfortable**	**,**	**and**	**soon**	**forgot**
我	曾是	独自的	,	但	我	制成	这	老的	房子	舒服的	,	和	很快	忘了

[maɪ] ['trʌblz] .

my	**troubles**	**.**
我的	麻烦	.

虽然我独自一人，但我把老房子布置得舒适宜人，很快就忘记了烦恼。

[aɪ] [prɪ'fɜːrd] [ə; eɪ] [stʌmp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gɪldɪd] [keɪdʒ] . [-]

I	**preferred**	**a**	**stump**	**to**	**a**	**gilded**	**cage**	**.**	**[**	**22**	**]**
我	首选	一个	树桩	到	一个	镀金	笼	.	[	-	]

我宁愿面对树桩，也不愿面对镀金的牢笼。[22]

[wʌn] [naɪt] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [rə'kuːnz] [went] [aʊt][ɑːn][æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrnfiːld] .

One	night	a	party	of	raccoons	went	out	on	an	excursion	to	a	cornfield	.
一	夜晚	一个	派对	的	浣熊	去	出去	在	一个	短途旅行	到	一个	玉米地	.

一天晚上，一群浣熊去玉米地里郊游。

[ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

They	took	me	with	them	.
他们	采取	我	和	他们	.

他们带我一起走了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [aɪ] [met] [maɪ] [meit] , [sə'riːnə] .

It	was	then	that	I	met	my	mate	,	Serena	.
它	曾是	然后	那	我	遇见	我的	伴侣	,	塞雷娜	.

正是在那时，我遇到了我的伴侣塞雷娜。

[laɪf] [ɪz] ['hæpiːɚ] [naʊ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]['evər][hæz; həz] [bɪn] [bɪ'fɔːr] . ”

Life	is	happier	now	than	it	ever	has	been	before	.	”
生活	是	更快乐	现在	比	它	曾经	有	到过	前	.	”

现在的生活比以往任何时候都更幸福。

“ [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] , ” [sed] ['taɪni] .

“	We	thank	you	for	the	story	of	your	life	,	”	said	Tiny	.
“	我们	感谢	你	为了	这	故事	的	你的	生活	,	”	说	微小的	.

“感谢你分享你的人生故事，”Tiny说道。

“ [naʊ] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - . ”

“	Now	show	us	the	way	to	Squirreltown	.	”
“	现在	展示	我们	这	方式	到	-	.	”

“现在请带我们去松鼠镇。”

“ [aɪ][hæv; həv]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ræ'kuːn] ,

“	I	have	never	heard	of	such	a	place	,	”	replied	the	raccoon	,
“	我	有	绝不	听到	的	这样的	一个	地方	,	”	回复	这	狸	,

“我从来没听说过这样的地方，”浣熊回答说。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [hɑːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

after	he	had	thought	hard	for	a	few	moments	.
后	他	有	想法	难的	为了	一个	很少	时刻	.

他沉思了片刻。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌn] ,

“	It	is	the	largest	city	in	the	world	and	it	is	a	very	important	one	,
“	它	是	这	最大	城市	在	这	世界	和	它	是	一个	非常	重要的	一	,

“它是世界上最大的城市，也是一座非常重要的城市。”

[tuː] , ” [snæpt] ['tʃæti] .

too	,	”	snapped	Chatty	.
也	,	”	啪啪	健谈	.

“也是，”查蒂厉声说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [vekst] [æt; ət][ðə; ði] ['streɪndʒɚz] ['ɪgnərəns] .

He	was	vexed	at	the	stranger's	ignorance	.
他	曾是	烦恼	在	这	陌生人的	无知	.

陌生人的无知让他感到恼火。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [ræ'kuːn] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] .

“	You	are	wrong	,	”	said	the	raccoon	as	he	shook	his	head	doubtfully	.
“	你	是	错误的	,	”	说	这	狸	作为	他	摇晃	他的	头	怀疑地	.

“你错了，”浣熊摇了摇头，表示怀疑。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] .

“	I	know	that	Coontown	is	much	larger	.
“	我	知道	那	库恩镇	是	很多	更大的	.

我知道库恩镇要大得多。

[juː; jʊ][mʌst; məst][æsk][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] . ”

You	must	ask	some	other	animal	to	show	you	the	way	.	”
你	必须	问	一些	其他	动物	到	展示	你	这	方式	.	”

你必须请其他动物为你指路。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] ['taɪni] .

“	Thank	you	,	”	said	Tiny	.
“	感谢	你	,	”	说	微小的	.

“谢谢，”Tiny说道。

[hiː; hi] ['nevər] [fər'gɑːt][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] [pə'laɪtnəs] , [ɔːl'ðoʊ] ['tʃæti] ['ɔːf(ə)n][dɪd] .

He	never	forgot	the	value	of	politeness	,	although	Chatty	often	did	.
他	绝不	忘了	这	价值	的	礼貌	,	虽然	健谈	经常	做过	.

他从未忘记礼貌的价值，尽管健谈者经常忘记。

“ [wiː; wi][mʌst; məst]['heɪs(ə)n] [hoʊm] . ”

“	We	must	hasten	home	.	”
“	我们	必须	趋	家	.	”

我们必须尽快回家。

“ [oʊ] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [spiːk] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['blæk͵beriz] ?

“	Oh	,	why	did	you	speak	about	those	blackberries	?
“	哦	,	为什么	做过	你	说话	关于	那些	黑莓	?

“哦，你为什么会提到黑莓呢？”

” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['tʃæti] .

”	he	continued	,	as	he	turned	to	Chatty	.
”	他	持续	,	作为	他	转向	到	健谈	.

他一边说着，一边转向了查蒂。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [lɔːst] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] .

“	We	have	lost	our	way	.
“	我们	有	丢失的	我们的	方式	.

我们迷失了方向。

[aɪ] [fɪr] [dɪr] ['mʌðər] [griːvz] [fɔːr; fər][͵em 'iː] . ”

I	fear	dear	mother	grieves	for	me	.	”
我	害怕	亲爱的	母亲	悲伤	为了	我	.	”

我怕亲爱的母亲会为我伤心。

“ [͵aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv] [maɪn] [ðæt] ['mɪstər] . [ræ'kuːn] [stɑːpt] [͵juː 'es][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['stuːpɪd]

“	It	was	no	fault	of	mine	that	Mr	.	Raccoon	stopped	us	to	tell	the	stupid
“	它	曾是	不	过错	的	矿	那	先生	.	狸	停止	我们	到	告诉	这	愚蠢的

['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

story	of	his	life	,
故事	的	他的	生活	,

“浣熊先生拦住我们讲述他那愚蠢的人生故事，这并非我的错。”

” [ri'tɔːtid] ['tʃæti] .

”	retorted	Chatty	.
”	反驳	健谈	.

“查蒂反驳道。”

“ [siː] [ðə; ði] ['eɪkɔːnz] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] .

“	See	the	acorns	under	the	tree	.
“	看	这	橡子	在下面	这	树	.

“看看树下的橡子。”

[sʌm; səm][kaɪnd] ['feri] [nuː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [daʊn] .

Some	kind	fairy	knew	that	we	were	coming	and	threw	them	down	.
一些	种类	仙女	知道	那	我们	是	未来	和	扔	他们	向下	.

一定是某个善良的小仙女知道我们要来，把它们扔了下来。

"	['tʃæti]	[eɪt]	['gri:dɪli]	,
" Chatty	**ate**	**greedily**	**,**	
" 健谈	吃	贪婪地	,	

"Chatty 吃得津津有味，

[waɪl]	['taɪni]	['swɪftli]	[klaɪmd]	[tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	[hju:dʒ]	[oʊk]	[tri:]	[ænd; ənd]	[geɪzd]	[ɔ:l]	[ə'baʊt]			
while	**Tiny**	**swiftly**	**climbed**	**to**	**the**	**top**	**of**	**a**	**huge**	**oak**	**tree**	**and**	**gazed**	**all**	**about**
尽管	微小的	迅速地	攀登	到	这	顶部	的	一个	巨大的	橡木	树	和	凝视	全部	关于

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

而小不点则迅速爬到一棵巨大的橡树顶上，环顾四周。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

松鼠的朝圣之旅：一本适合男孩(The Squirrel's Pilgrim's Progress A Book)

['noʊwer] [kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] [ðə; ði] ['frendli] ['triːˌtɔps] [ʌv; əv] - . [-]
Nowhere could he see the friendly treetops of Squirreltown . [23]
无处 可以 他 看 这 友好的 树梢 的 - . [-]

他哪里也看不到松鼠镇友好的树梢。[23]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['taɪni][sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːr]
Tiny sat for a long time in the top of the tree and looked away as far
微小的 卫星 为了 一个 长的 时间 在 这 顶部 的 这 树 和 看起来 离开 作为 远的
[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] .
as his eyes could see .
作为 他的 眼睛 可以 看 .

小不点儿在树顶上坐了很久，目光投向远方，直到视线尽头。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [roʊz][ðə; ði][bɪg] ['jeloʊ] [muːn] .
In the distance rose the big yellow moon .
在 这 距离 玫瑰 这 大的 黄色的 月亮 .

远处升起了一轮又大又黄的月亮。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] ['braɪtli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['triːˌtɔps] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] , [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː]
It shone brightly upon the treetops of the great forest , yet he could not see
它 闪耀 明亮地 之上 这 树梢 的 这 伟大的 森林 , 然而 他 可以 不是 看
-
Squirreltown .
- .

它明亮地照耀着大森林的树梢，但他却看不到松鼠镇。

[æt; ət][læst][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] ['sloʊli] ,
At last he began to descend slowly ,
在 最后的 他 开始 到 下降 缓慢地 ,

最后他开始缓缓下降。

['ɔːlmoʊst] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [ə; eɪ] [triː] [toʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'baʊt] [-]
almost frightening to death a tree toad that was hopping about [24]
几乎 令人恐惧 到 死亡 一个 树 蟾蜍 那 曾是 跳跃 关于 [-]

几乎吓死了一只蹦蹦跳跳的树蟾[24]

[ɑːn][ɪts]['lɪt(ə)l] ['velvɪt] [toʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] ['bræntʃɪz] .
on its little velvet toes among the green branches .
在 它是 小的 天鹅绒 脚趾 之中 这 绿色的 分支 .

它用毛茸茸的小脚趾在绿色的枝头间穿梭。

['taɪniz] ['bʊʃi] [teɪl] ['stɪfnd] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
TINY'S BUSHY TAIL STIFFENED WITH FRIGHT .
小小的 茂密的 尾巴 僵硬 和 惊吓 .

小不点的毛茸茸的尾巴吓得僵住了。

['taɪniz] ['bʊʃi] [teɪl] ['stɪfnd] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] ,
Tiny's bushy tail stiffened with fright when he heard a loud ,
小小的 茂密的 尾巴 僵硬 和 惊吓 什么时候 他 听到 一个 大声 ,

听到一声巨响，Tiny毛茸茸的尾巴吓得僵住了。

[hwɜːɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [bræntʃ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

whirring	sound	and	a	shrill	cry	from	the	branch	over	his	head	.
嗡嗡声	声音	和	一个	尖锐	哭	从	这	分支	超过	他的	头	.

他头顶的树枝上传来呼啸声和一声尖锐的叫声。

[tuː] [bɪg] ['jeloʊ] [aɪz] [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [dens] ['foʊliɪdʒ] .

Two	big	yellow	eyes	glared	at	him	through	the	dense	foliage	.
二	大的	黄色的	眼睛	怒目而视	在	他	通过	这	稠密	叶子	.

两只大大的黄色眼睛透过茂密的树叶瞪着他。

[ðeɪ] [skerd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['skæmpər] [ə'weɪ] .

They	scared	him	so	that	he	could	not	scamper	away	.
他们	害怕的	他	所以	那	他	可以	不是	疾走	离开	.

他们吓唬他，让他无法逃跑。

“ [huːt] ！ [huːt] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['kriːtʃər] .

“	Hoot	!	hoot	!	”	cried	the	dreadful	creature	.
“	叱	！	叱	！	”	哭	这	可怕	生物	.

“呼！呼！”那可怕的生物叫道。

“ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [maɪ]['kæs(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] ?

“	Why	are	you	prowling	around	my	castle	at	this	time	of	night	?
“	为什么	是	你	潜行	大约	我的	城堡	在	这	时间	的	夜晚	?

“你为何在夜深人静之时在我城堡附近徘徊？”

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [hɔːrnd] [aʊl] ?

Don't	you	know	that	I	am	a	horned	owl	?
不	你	知道	那	我	是	一个	有角的	猫头鹰	?

难道你不知道我是一只角鸮吗?

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] ['ræbəts] , ['skwirəlz] , [ænd; ənd] [maɪs] . ”

I	like	to	eat	rabbits	,	squirrels	,	and	mice	.	”
我	喜欢	到	吃	兔子	,	松鼠	,	和	小鼠	.	”

我喜欢吃兔子、松鼠和老鼠。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][juː; jʊ] , [sɜːr] , ” [sed] ['taɪni] [pə'laɪtli] ,

“	I	did	not	mean	to	disturb	you	,	sir	,	”	said	Tiny	politely	,
“	我	做过	不是	意思是	到	打扰	你	,	先生	,	”	说	微小的	礼貌地	,

“先生，我无意打扰您，”泰尼礼貌地说。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɪmz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [muːv] .

although	his	teeth	chattered	and	his	limbs	refused	to	move	.
虽然	他的	牙齿	喋喋不休	和	他的	四肢	拒绝	到	移动	.

虽然他牙齿打颤，四肢也无法动弹。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz]['taɪni] - .

“	My	name	is	Tiny	Redsquirrel	.
“	我的	姓名	是	微小的	-	.

“我的名字叫小红松鼠。”

[aɪ][hæv; həv][lɔːst][maɪ] [weɪ] .

I	have	lost	my	way	.
我	有	丢失的	我的	方式	.

我迷路了。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [tuː; tə][faɪnd] - ? ”

Can	you	tell	me	where	to	find	Squirreltown	?	”
能	你	告诉	我	在哪里	到	寻找	-	?	”

你能告诉我松鼠镇在哪里吗?

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] ,

“	I	wish	I	knew	where	it	is	,	”	said	the	owl	,
“	我	希望	我	知道	在哪里	它	是	,	”	说	这	猫头鹰	,

“我真希望我知道它在哪里，”猫头鹰说。

“ [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [teɪk] [ˌem 'iː] [lɔːŋ] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

“	for	it	wouldn't	take	me	long	to	put	an	end	to	it	.
”	为了	它	不会	拿	我	长的	到	放	一个	结尾	到	它	.

“因为我很快就能结束这一切。”

[kʌm] ['kloʊzər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæt] .

Come	closer	that	we	may	have	a	little	chat	.
来	更近	那	我们	可能	有	一个	小的	聊天	.

过来，我们聊一会儿。

[aɪ] [laɪk] ['skwirəlz] . ”

I	like	squirrels	.	”
我	喜欢	松鼠	.	”

我喜欢松鼠。

“ ['mɪstər] . [aʊl] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['pruːd(ə)nt][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][get]['kloʊzər]

“	Mr	.	Owl	,	I	know	that	it	would	not	be	prudent	for	me	to	get	closer
”	先生	.	猫头鹰	,	我	知道	那	它	会	不是	是	谨慎	为了	我	到	得到	更近

[tuː; tə][juː; jʊ] ,

to	you	,
到	你	,

“猫头鹰先生，我知道我靠近您并不明智，”

” [sed] ['taɪni] , [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ] [step] .

”	said	Tiny	,	without	moving	a	step	.
”	说	微小的	,	没有	移动	一个	步	.

“Tiny说道，一步也没挪动。”

“ [aɪ][wɑːnt] ['evriwʌn] [tuː; tə] [laɪk] [ˌem 'iː] ,

“	I	want	everyone	to	like	me	,
”	我	想	每个人	到	喜欢	我	,

“我希望每个人都喜欢我，

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [laɪk] [ˌem 'iː] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] . ”

but	I	do	not	want	them	to	like	me	well	enough	to	eat	me	.	”
但	我	做	不是	想	他们	到	喜欢	我	出色地	足够的	到	吃	我	.	”

但我不想让他们喜欢我到想吃掉我。

“ [wel] ['spoʊkən] !

“	Well	spoken	!
”	出色地	说	!

“说得好！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [aʊl] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['skriːtʃɪŋ] ['laʊdli] .

”	cried	the	owl	,	clapping	his	wings	and	screeching	loudly	.
”	哭	这	猫头鹰	,	鼓掌	他的	翅膀	和	尖叫	高声	.

“猫头鹰叫了起来，拍打着翅膀，发出响亮的尖叫声。”

“ [ə; eɪ] ['feri] [toʊld][ˌem 'iː] , ['taɪni] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['kæs(ə)l] .

“	A	fairy	told	me	,	Tiny	,	that	you	were	coming	to	my	castle	.
”	一个	仙女	讲述	我	,	微小的	,	那	你	是	未来	到	我的	城堡	.

“小仙女告诉我，小不点，你会来到我的城堡。”

[aɪ] ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt][juː; jʊ] .

I	promised	her	that	I	would	not	hurt	you	.
我	承诺	她	那	我	会	不是	伤害	你	.

我向她保证过不会伤害你。

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [gɪft][juː; jʊ][dɪ'zaɪər] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [els] . ”

Tell	me	what	gift	you	desire	above	all	things	else	.	”
告诉	我	什么	礼物	你	欲望	多于	全部	事物	别的	.	”

告诉我，你最想要的礼物是什么？

“ [ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ” [rɪ'plaɪd] ['taɪni] ['prɑ:mptli] .
“ A good education , ” replied Tiny promptly .
“ 一个 好的 教育 , ” 回复 微小的 及时 .

“良好的教育，”Tiny 立刻回答道。

“ [faɪn] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [aʊl] .
“ Fine ! ” exclaimed the owl .
“ 美好的 ！ ” 惊呼 这 猫头鹰 .

“太好了！”猫头鹰喊道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['skwirəlz] [-]
“ Of course , squirrels [25]
“ 的 课程 , 松鼠 [-]

“当然，松鼠[25]

['kænɑ:t] [ɪk'spekt][tu:; tə] [noʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
cannot expect to know very much .
不能 预计 到 知道 非常 很多 .

不能指望知道很多。

[red] ['skwirəlz] [ɑ:r; ər] [tu:] ['mɪstʃɪvəs] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .
Red squirrels are too mischievous to learn a great deal .
红色的 松鼠 是 也 恶作剧 到 学习 一个 伟大的 交易 .

红松鼠太顽皮了，学不到什么东西。

[ðeɪ] ['wɜ:ri] ['rəubinz][ɪn][ðer; ðər] [nests] , ['fraɪt(ə)n] [fi:ld] [maɪs] , [sti:l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑ:rmɜ-z]
They worry robins in their nests , frighten field mice , steal from the farmer's
['greɪnəri,'grænəri] ,
granary ,
粮仓 ,

它们惊扰巢中的知更鸟，吓跑田鼠，偷窃农夫的粮仓。

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [ðə; ði][træps] [ðæt] ['hʌntərz] [set][fɔ:r; fər]['mɑ:rtənz] .
and spring the traps that hunters set for martens .
和 春天 这 陷阱 那 猎人 放 为了 貂 .

然后触发猎人为貂设置的陷阱。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [hu:] [ɪz][ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ɔ:l] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃərz] ? ”
Can you tell me who is the wisest of all living creatures ? ”
能 你 告诉 我 WHO 是 这 最明智的 的 全部 活的 生物 ? ”

请问，世间万物中最智慧的是什么?

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['dɑ:ŋki] , ” [sed] ['taɪni]['æftər] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] .
“ I think it must be the donkey , ” said Tiny after hesitating a few moments .
“ 我 思考 它 必须 是 这 驴 , ” 说 微小的 后 犹豫不决 一个 很少 时刻 .

“我想那一定是驴子，”Tiny犹豫了一会儿后说道。

“ [ðə; ði] ['dɑ:ŋki] [ɪz][æz; əz]['stu:pɪd][æz; əz][ə; eɪ] [stʌmp] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] [ɪm'peɪʃntli] .
“ The donkey is as stupid as a stump , ” said the owl impatiently .
“ 这 驴 是 作为 愚蠢的 作为 一个 树桩 , ” 说 这 猫头鹰 不耐烦地 .

“这头驴笨得像个树桩，”猫头鹰不耐烦地说。

“ [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑ:ŋki] [ɪz][ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ɔ:l] ['kri:tʃərz] ? ”
“ What makes you think that the donkey is the wisest of all creatures ? ”
“ 什么 制作 你 思考 那 这 驴 是 这 最明智的 的 全部 生物 ? ”

你凭什么认为驴是所有动物中最聪明的?

“ [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [meɪks] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [waɪz] , ” ['ænsər] [ðə; ði]
“ An animal that makes so much noise must be very wise , ” answered the
“ 一个 动物 那 制作 所以 很多 噪音 必须 是 非常 明智的 , ” 回答 这
['ɪnəs(ə)nt] ['skwɜːrəl] .
innocent squirrel .
清白的 松鼠 .

“发出这么大声音的动物一定非常聪明，”天真的松鼠回答道。

“ [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊldər] , [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði]['waɪzɪst] ['kriːtʃərz] ['seldəm] [meɪk] ['eni]
“ When you are older , you will learn that the wisest creatures seldom make any
“ 什么时候 你 是 老 , 你 将要 学习 那 这 最明智的 生物 很少 制作 任何
[nɔɪz] [æt; ət][ɔːl] ,
noise at all ,
噪音 在 全部 ,

“等你长大后就会明白，最聪明的生物很少发出任何声音。”

” [sed] [ðə; ði] [aʊl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][seɪdʒ] [tɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
” said the owl with a sage toss of his head .
” 说 这 猫头鹰 和 一个 圣人 折腾 的 他的 头 .

“猫头鹰说着，潇洒地甩了甩头。”

“ [ðə; ði] ['dɑːŋki] [ɪz][moʊst] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [ˌreprɪ'zents] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] — ”
“ The donkey is most unlike the animal that represents wisdom , and he — ”
“ 这 驴 是 最多 与此不同 这 动物 那 代表 智慧 , 和 他 — ”

“驴与象征智慧的动物截然不同，而且它——”

“ [pər'hæps][ðə; ði]['waɪzɪst]['ænɪm(ə)l][ɪz][ðə; ði] [luːn] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] .
“ Perhaps the wisest animal is the loon , ” interrupted the squirrel .
“ 也许 这 最明智的 动物 是 这 潜鸟 , ” 中断 这 松鼠 .

“也许最聪明的动物是潜鸟，”松鼠插嘴道。

['taɪni][hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] “ ['kreɪzi][æz; əz][ə; eɪ] [luːn] ,
Tiny had never heard the expression “ crazy as a loon ,
微小的 有 绝不 听到 这 表达 “ 疯狂的 作为 一个 潜鸟 ,

Tiny从未听过“疯得像个疯子”这种说法。

” [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [æn; ən][əb'sɜːrd] [ges] .
” or he would not have made such an absurd guess .
” 或者 他 会 不是 有 制成 这样的 一个 荒诞 猜测 .

否则他不会做出如此荒谬的猜测。

[ðə; ði] [aʊl] [læft] [ə'gen] .
The owl laughed again .
这 猫头鹰 笑了 再次 .

猫头鹰又笑了。

“ [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
“ Poor little squirrel , ” he continued , “ you are much in need of an education ,
“ 贫穷的 小的 松鼠 , ” 他 持续 , “ 你 是 很多 在 需要 的 一个 教育 ,

“可怜的小松鼠，”他继续说道，“你很需要接受教育。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [jʊr; jər] [wɪʃ] .
and I will help you to realize your wish .
和 我 将要 帮助 你 到 意识到 你的 希望 .

我会帮助你实现愿望。

[æn; ən][oʊld] [luːn] [laɪvz; lɪvz] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɪn][sʌm; səm][draɪ] [mʌk] [ɑːn][ðə; ði]
An old loon lives two hundred yards from here in some dry muck on the
一个 老的 潜鸟 生活 二 百 码 从 这里 在 一些 干燥 泥浆 在 这
['ruːɪnz][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['mʌskræt] [haʊs] .
ruins of an old muskrat house .
废墟 的 一个 老的 麝鼠 房子 .

一只老潜鸟住在离这里两百码远的一片干涸的泥泞中，那是一座古老的麝鼠窝的废墟。

[wen'evər] [ʃi:; ʃi] [traɪz] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['deɪndʒər] , [ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [rʌnz] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [wei] [ænd; ənd] [dʒʌmps]

Whenever	she	tries	to	avoid	danger	,	she	always	runs	the	wrong	way	and	jumps
每当	她	尝试	到	避免	危险	,	她	总是	跑步	这	错误的	方式	和	跳跃

['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .

into	it	.
进入	它	.

每当她试图躲避危险时，她总是跑错方向，反而跳进了危险之中。

[hɜ:r; hər] [legz] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [soʊ] [fɑ:r] [bæk] [bɪ'ni:θ] [hɜ:r; hər] ['bɑ:di] [ðæt] [-]

Her	legs	are	placed	so	far	back	beneath	her	body	that	[	26	]
她	腿	是	放置	所以	远的	后退	下面	她	身体	那	[	-	]

她的双腿向后伸展到身体下方很远的地方，以至于[26]

[ʃi:; ʃi] ['kænɑ:t] [wɔ:k] ['veri] [lɔ:ŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['tɔplɪŋ] ['oʊvər] .

she	cannot	walk	very	long	at	a	time	without	toppling	over	.
她	不能	走	非常	长的	在	一个	时间	没有	倾倒	超过	.

她不能长时间行走，否则就会摔倒。

[wen] [ʃi:; ʃi] [swɪmz] , [ʃi:; ʃi] [meɪks] [mɔ:r] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['fæməli] [ʌv; əv] ['bi:vərz] .

When	she	swims	,	she	makes	more	noise	than	a	family	of	beavers	.
什么时候	她	游泳	,	她	制作	更多的	噪音	比	一个	家庭	的	海狸	.

她游泳时发出的声音比一群海狸还大。

[ʃi:; ʃi] [skri:tʃiz] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [gets] [noʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [θɪŋk] .

She	screeches	all	the	time	,	and	consequently	gets	no	opportunity	to	think	.
她	尖叫声	全部	这	时间	,	和	最后	获得	不	机会	到	思考	.

她总是尖叫，因此根本没有时间思考。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [tu:; tə] [bi:; bi] [waɪz] [wʌn] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['θɪŋkər] .

You	know	that	to	be	wise	one	must	be	a	quiet	thinker	.
你	知道	那	到	是	明智的	一	必须	是	一个	安静的	思想家	.

你知道，智慧之人必须是一位安静的思考者。

[noʊ] , [ðə; ði] [lu:n] [ɪz] [æz; əz] [dʌl] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɑ:ŋki] . ”

No	,	the	loon	is	as	dull	as	the	donkey	.	”
不	,	这	潜鸟	是	作为	乏味的	作为	这	驴	.	”

不，那只潜鸟和驴一样愚钝。

“ [ðen] [hu:] [ɪz] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['kri:tʃərz] ? ” [æskt] ['taɪni] , ['groʊɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r]

“	Then	who	is	the	wisest	of	all	creatures	?	”	asked	Tiny	,	growing	more	and	more
“	然后	WHO	是	这	最明智的	的	全部	生物	?	”	问	微小的	,	生长	更多的	和	更多的

['ɪntrəstɪd] .

interested	.
感兴趣的	.

“那么，所有生物中最聪明的是谁呢？”小不点问道，越来越感兴趣。

“ [hæv; həv] [ju:; jʊ] ['nevər] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [aʊl] [ɪz] [ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ? ” [æskt] [ðə; ði]

“	Have	you	never	heard	that	the	owl	is	the	symbol	of	wisdom	?	”	asked	the
“	有	你	绝不	听到	那	这	猫头鹰	是	这	象征	的	智慧	?	”	问	这

['kjʊriəs] ['kri:tʃər] .

curious	creature	.
好奇的	生物	.

“你难道没听说过猫头鹰是智慧的象征吗？”这只好奇的生物问道。

“ [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [noʊ] . ”

“	There	is	nothing	I	do	not	know	.	”
“	那里	是	没有什么	我	做	不是	知道	.	”

“没有什么我不知道的。”

“ [ðen] [pər'hæps] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'i:] [wer] - [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] , ” [sed] ['taɪni] , ['i:gərli] .

“	Then	perhaps	you	can	tell	me	where	Squirreltown	is	situated	,	”	said	Tiny	,	eagerly	.
“	然后	也许	你	能	告诉	我	在哪里	-	是	位于	,	”	说	微小的	,	急切地	.

“那么，或许你能告诉我松鼠镇在哪里吗？”小不点急切地说。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [aʊl] , ['glerɪŋ] [æt; ət]['taɪni] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'gen] [lɔːst] ['kɜːrɪdʒ] .

“	I	do	not	know	,	”	replied	the	owl	,	glaring	at	Tiny	until	he	again	lost	courage	.
”	我	做	不是	知道	,	”	回复	这	猫头鹰	,	刺眼	在	微小的	直到	他	再次	丢失的	勇气	.

“我不知道，”猫头鹰回答道，怒视着小不点，直到他再次失去勇气。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [fɪl] [maɪ][maɪnd][wɪð; wɪθ] ['juːsləs] ['nɑːlɪdʒ] ,

“	I	do	not	fill	my	mind	with	useless	knowledge	,
”	我	做	不是	充满	我的	头脑	和	无用	知识	,

我不会让自己的头脑充满无用的知识，

[sɪns] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə] [noʊ] .

since	there	are	so	many	important	things	to	know	.
自从	那里	是	所以	许多	重要的	事物	到	知道	.

因为有太多重要的事情需要了解。

[haʊ] [rɪ'dɪkjələs] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][æsk][ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] !

How	ridiculous	of	you	to	ask	me	such	a	question	!
如何	荒谬的	的	你	到	问	我	这样的	一个	问题	!

你问我这样的问题真是太荒谬了！

[juː; jʊ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æsk] [waɪ] [ðə; ði] [muːn] , [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][soʊ][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn]

You	might	just	as	well	ask	why	the	moon	,	although	not	so	large	as	a	pumpkin
你	可能	只是	作为	出色地	问	为什么	这	月亮	,	虽然	不是	所以	大的	作为	一个	南瓜

,

,

,

你或许会问，为什么月亮虽然没有南瓜那么大，

[kæn; kən] [laɪt] [ʌp] [ðɪs] [greɪt] [wɜːrld] [ʌv; əv]['aʊərz] .

can	light	up	this	great	world	of	ours	.
能	光	向上	这	伟大的	世界	的	我们的	.

能够照亮我们这个伟大的世界。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] ['lɜːrnɪd] ['stjʊdnts] ['kænɑːt] [ɪk'spleɪn][soʊ]['ɔːrd(ə)neri] ['kriːtʃərz]

There	are	many	things	that	learned	students	cannot	explain	so	ordinary	creatures
那里	是	许多	事物	那	学习	学生	不能	解释	所以	普通的	生物

[kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] .

can	understand	.
能	理解	.

有很多事情，即使是受过高等教育的学生也无法用普通人能理解的方式解释清楚。

[aɪ] [bɪ'liːv] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [kiːp] ['trævlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm]

I	believe	,	however	,	that	if	you	live	long	enough	and	keep	traveling	all	the	time
我	相信	,	然而	,	那	如果	你	居住	长的	足够的	和	保持	旅行	全部	这	时间

,

,

,

但我相信，如果你活得足够长，并且一直旅行，

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] - [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] . ”

you	may	find	Squirreltown	one	of	these	days	.	”
你	可能	寻找	-	一	的	这些	天	.	”

也许有一天你会找到松鼠镇。”

“ [ðɪs] [ɪz][noʊ][taɪm][fɔːr; fər]['dʒestɪŋ] , ” [bɜːrst] [fɔːrθ] ['taɪni] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['sɪŋkɪŋ] .

“	This	is	no	time	for	jesting	,	”	burst	forth	Tiny	,	his	heart	sinking	.
”	这	是	不	时间	为了	开玩笑	,	”	爆裂	前进	微小的	,	他的	心	下沉	.

“现在可不是开玩笑的时候，”泰尼脱口而出，心里一沉。

“ [aɪ] ['greɪtli] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][get] [hoʊm] .

“	I	greatly	desire	to	get	home	.
”	我	非常	欲望	到	得到	家	.

我非常想回家。

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['gæðər] ['aʊər; ɑːr] ['wɪntər] [stɔːr] [ɪn] [ðɪs] ['hʌntɪŋ] - [bæg] , [bʌt; bət][aɪ][gɑːt][lɔːst] .

I	started	out	to	gather	our	winter	store	in	this	hunting	-	bag	,	but	I	got	lost	.
我	开始	出去	到	收集	我们的	冬天	店铺	在	这	打猎	-	包	,	但	我	得到	丢失的	.

我原本打算用这个狩猎包来装我们过冬的物资，结果却迷路了。

['mʌðər] [mʌst; məst][biː; bi] [kwaɪt] ['taɪərd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ” [-]

Mother	must	be	quite	tired	looking	for	me	.	”	[	27	]
母亲	必须	是	相当	疲劳的	寻找	为了	我	.	”	[	-	]

妈妈一定很累了，一直在找我。”[27]

“ [jʊr; jər] ['mʌðər] [niːd] [nɑːt] [wer] [hɜːr; hər] [aɪz] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

“	Your	mother	need	not	wear	her	eyes	out	looking	for	you	,
“	你的	母亲	需要	不是	穿	她	眼睛	出去	寻找	为了	你	,

“你母亲不必费尽心思寻找你了，

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʃʊrli] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , ” [ri'tɔːtid] [ðə; ði] [aʊl] .

since	you	are	surely	old	enough	to	see	for	yourself	,	”	retorted	the	owl	.
自从	你	是	一定	老的	足够的	到	看	为了	你自己	,	”	反驳	这	猫头鹰	.

“既然你年纪这么大了，肯定能自己看出来，”猫头鹰反驳道。

['taɪni] [sed] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]['heɪs(ə)n][ɑːn] .

Tiny	said	that	he	must	hasten	on	.
微小的	说	那	他	必须	趋	在	.

Tiny说他必须加快速度。

“ [duː][nɑːt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [maɪ] ['restləs] ['kwɑːdruped] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] .

“	Do	not	be	in	a	hurry	,	my	restless	quadruped	,	”	said	the	owl	.
“	做	不是	是	在	一个	匆忙	,	我的	不安	四足动物	,	”	说	这	猫头鹰	.

“别着急，我那不安分的四足动物，”猫头鹰说。

“ ['skwirəlz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

“	Squirrels	are	always	in	a	hurry	.
“	松鼠	是	总是	在	一个	匆忙	.

“松鼠总是行色匆匆。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['nɜːrvəs] ['ænɪmlz] .

You	are	very	nervous	animals	.
你	是	非常	紧张的	动物	.

你们真是些神经质的动物。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['dɪzi] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] .

It	makes	me	dizzy	to	look	at	you	.
它	制作	我	晕眩的	到	看	在	你	.

看着你我头晕目眩。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['waɪzɪst] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

I	am	the	wisest	creature	of	the	forest	,
我	是	这	最明智的	生物	的	这	森林	,

我是森林里最睿智的生物，

[jet] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə] ['tæri] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][sʌm; səm]['juːsf(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

yet	you	do	not	choose	to	tarry	long	enough	to	get	some	useful	information	.
然而	你	做	不是	选择	到	焦油	长的	足够的	到	得到	一些	有用	信息	.

然而，你却不愿停留足够长的时间去获取一些有用的信息。

[duː][juː; jʊ] [stɪl] [dɪ'zaɪər][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ɔːr][hæv; həv][juː; jʊ] [tʃeɪndʒd] [jʊr; jər][maɪnd] ? ”

Do	you	still	desire	an	education	,	or	have	you	changed	your	mind	?	”
做	你	仍然	欲望	一个	教育	,	或者	有	你	已更改	你的	头脑	?	”

你仍然渴望接受教育吗？还是已经改变主意了？

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [hoʊm] , ” ['sɒbd] ['taɪni] .

“	I	want	to	get	home	,	”	sobbed	Tiny	.
“	我	想	到	得到	家	,	”	啜泣	微小的	.

“我想回家，”Tiny抽泣着说。

“ [aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [jʊr; jər] [wɪʃ] [ɪz] ['græntɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] , [mɔːr] ['kaɪndli] .

“	I	will	see	that	your	wish	is	granted	,	”	said	the	owl	,	more	kindly	.
”	我	将要	看	那	你的	希望	是	的确	,	”	说	这	猫头鹰	,	更多的	亲切地	.

“我会确保你的愿望实现，”猫头鹰语气缓和了一些。

“ [wʌt] [els] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] ? ”

“	What	else	do	you	wish	?	”
”	什么	别的	做	你	希望	?	”

你还有什么愿望吗?

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] ['skwɜːrəl] .

“	I	wish	to	grow	up	to	be	a	useful	squirrel	.
”	我	希望	到	生长	向上	到	是	一个	有用	松鼠	.

“我希望长大后成为一只有用的松鼠。”

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] ['hæpi] .

I	want	to	make	my	mother	and	everybody	else	happy	.
我	想	到	制作	我的	母亲	和	大家	别的	快乐的	.

我想让我的母亲和所有人都开心。

” [ðə; ði] [aʊl] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [mɔːr] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] .

”	The	owl	asked	him	what	more	he	desired	.
”	这	猫头鹰	问	他	什么	更多的	他	想要的	.

猫头鹰问他还有什么想要的。

“ [ðæt] [ɪz] [ɔːl] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

“	That	is	all	,	”	was	the	reply	.
”	那	是	全部	,	”	曾是	这	回复	.

“就这些了。”对方回答道。

“ [ðen] [duː] [æz; əz] [aɪ] [seɪ] , ” [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [aʊl] .

“	Then	do	as	I	say	,	”	commanded	the	owl	.
”	然后	做	作为	我	说	,	”	命令	这	猫头鹰	.

“那就照我说的做，”猫头鹰命令道。

“ [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['truːli] [waɪz] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [lɜːrn] [ðə; ði] ['lesnz; 'lesənz] [ʌv; əv]

“	Before	you	can	become	truly	wise	,	you	must	learn	the	lessons	of
”	前	你	能	变得	真的	明智的	,	你	必须	学习	这	课程	的

['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] ,

patience	and	industry	,
耐心	和	行业	,

“在你真正变得睿智之前，你必须学会耐心和勤奋。”

[ænd; ənd] , [æz; əz] [juː; jʊ] ['strʌg(ə)l] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [sɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [kən'tentmənt] .

and	,	as	you	struggle	,	you	must	sing	the	song	of	contentment	.
和	,	作为	你	斗争	,	你	必须	唱歌	这	歌曲	的	满意	.

即使在奋斗的过程中，你也要唱起知足的歌。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [waɪz] ['prɑːfɪt] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [jʊr; jər] [wɪʃɪz] [ɑːr; ər] [fʊl'fɪld] .

I	am	a	wise	prophet	,	and	I	will	see	that	your	wishes	are	fulfilled	.
我	是	一个	明智的	先知	,	和	我	将要	看	那	你的	愿望	是	已完成	.

我是一位睿智的先知，我会让你的愿望实现。

“ [tuː; tə] - [naɪt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [sliːp] [aʊt] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['heɪz(ə)l] [bʊʃɪz] .

“	To	-	night	you	must	sleep	out	in	one	of	those	hazel	bushes	.
”	到	-	夜晚	你	必须	睡觉	出去	在	一	的	那些	榛	灌木丛	.

“今晚你必须睡在那些榛树丛里。”

[biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [haɪd] [jɔːr'self] , [fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [flai] [ə'baʊt] [waɪl] [ə'sliːp] .

Be	sure	to	hide	yourself	,	for	sometimes	I	fly	about	while	asleep	.
是	当然	到	隐藏	你自己	,	为了	有时	我	飞	关于	尽管	睡着了	.

一定要藏好自己，因为我有时会在睡梦中飞来飞去。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [pər'hæps][aɪ] [maɪt] [iːt] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

In	that	case	perhaps	I	might	eat	you	without	knowing	it	.
在	那	案件	也许	我	可能	吃	你	没有	会心	它	.

那样的话，或许我会在不知不觉中把你吃掉。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æt; ət] [dɑːn] , ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] .

To	-	morrow	at	dawn	,	follow	the	path	that	leads	to	the	brook	.
到	-	明天	在	黎明	,	跟随	这	小路	那	线索	到	这	溪	.

明天黎明时分，沿着通往小溪的小路走。

[ðen] [tɜːrn][tuː; tə][jʊr; jər] [raɪt] .

Then	turn	to	your	right	.
然后	转动	到	你的	正确的	.

然后向右转。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [-]

If	you	should	[	28	]
如果	你	应该	[	-	]

如果你应该[28]

[tɜːrn][tuː; tə][jʊr; jər][left] , [juː; jʊ] [wʊd] [suːn] [faɪnd] [jɔːr'self] [ɪn][bɪg] [ber] ['sɪti] .

turn	to	your	left	,	you	would	soon	find	yourself	in	Big	Bear	City	.
转动	到	你的	左边	,	你	会	很快	寻找	你自己	在	大的	熊	城市	.

向左转，你很快就会到达大熊市。

[kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [liːst] [ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] ,

Keep	your	eyes	wide	open	,	and	when	you	least	expect	it	,
保持	你的	眼睛	宽的	打开	,	和	什么时候	你	至少	预计	它	,

睁大眼睛，在你最意想不到的时候，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [tɔːt] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] .

you	will	be	taught	the	lesson	of	patience	.
你	将要	是	教授	这	课	的	耐心	.

你会学会耐心。

“ ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['fʊtpæθ] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lʌvli] [del] ,

“	Follow	the	footpath	till	you	come	to	a	lovely	dell	,
“	跟随	这	人行道	直到	你	来	到	一个	迷人的	戴尔	,

沿着小路走，直到你来到一个美丽的小山谷，

[wer] [ə; eɪ] ['feri] ['prɪnses] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['les(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv]

where	a	fairy	princess	will	teach	you	the	lesson	of	industry	and	the	value	of
在哪里	一个	仙女	公主	将要	教	你	这	课	的	行业	和	这	价值	的

['duːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] ['ʌðər] .

doing	good	to	others	.
正在做	好的	到	其他的	.

在那里，一位仙女公主会教你勤劳的意义和行善的价值。

[ʃiː; ʃi] ['prɑːbəbli] [kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt]

She	probably	can	show	you	the	way	to	Squirreltown	,	for	she	knows	all	about
她	大概	能	展示	你	这	方式	到	-	,	为了	她	知道	全部	关于

[dʒi'ɑːgrəfi] .

geography	.
地理	.

她可能可以带你去松鼠镇，因为她精通地理。

[bʌt; bət] , [er] [juː; jʊ] [riːtʃ] [hoʊm] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː] ['dredf(ə)l] [in'kauntəz] .

But	,	ere	you	reach	home	,	you	will	have	two	dreadful	encounters	.
但	,	埃雷	你	抵达	家	,	你	将要	有	二	可怕	遭遇	.

但是，在你到家之前，你将遭遇两次可怕的事情。

[ə; eɪ] [fɔːr] - [legd] ['dʒaɪənt][wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][dɑːrts] [wɪl] [rʌʃ] [ə'pɑːn][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [liːst]
A four - legged giant with hundreds of darts will rush upon you when you least
一个 四 - 腿 巨大的 和 数百 的 飞镖 将要 匆忙 之上 你 什么时候 你 至少
[ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] .
expect it .
预计 它 .

在你最意想不到的时候，一个四条腿的巨人会带着数百支飞镖向你冲来。

[duː][nɑːt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .
Do not be frightened .
做 不是 是 害怕 .

不要害怕。

[biː; bi][kɑːm][ænd; ənd] ['kɔːʃəs] .
Be calm and cautious .
是 冷静的 和 谨慎 .

保持冷静谨慎。

[laɪ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][dɑːrts] [wɪl] [pæs] [ə'bʌv] [juː; jʊ] ,
Lie close to the ground so that his darts will pass above you ,
说谎 关闭 到 这 地面 所以 那 他的 飞镖 将要 经过 多于 你 ,

尽量贴近地面躺下，这样他的飞镖就会从你头顶飞过。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [θroʊ] [ðem; ðəm][æt; ət][juː; jʊ] .
should he throw them at you .
应该 他 扔 他们 在 你 .

他应该把它们扔向你。

[siːz] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɑːrts] , [dʒæb][hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [wɪl] [ðen] [rʌn] [ə'weɪ] .
Seize one of his darts , jab him ; he will then run away .
抢占 一 的 他的 飞镖 , 戳 他 ; 他 将要 然后 跑步 离开 .

抓住他的一支飞镖，刺他一下；他就会逃跑。

“ [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔːr'self] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [ðæt] ['ɔːlmoʊst][ɔːl] [teɪm] [biːsts]
“ Soon you will find yourself in the heart of a jungle that almost all tame beasts
“ 很快 你 将要 寻找 你自己 在 这 心 的 一个 丛林 那 几乎 全部 驯服 野兽
[fɪr] [tuː; tə] ['entər] .
fear to enter .
害怕 到 进入 .

“很快你就会发现自己身处一片丛林深处，几乎所有驯养的野兽都害怕进入这片丛林。”

[ə'nʌðər] ['dʒaɪənt] , [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [wʌn] , [wɪl] [traɪ][tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] .
Another giant , a big black one , will try to hurt you .
其他 巨大的 , 一个 大的 黑色的 一 , 将要 尝试 到 伤害 你 .

另一个巨人，一个黑色的大巨人，会试图伤害你。

[haʊ'evər] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [prə'tektɪd] .
However , you will be protected .
然而 , 你 将要 是 受保护 .

但是，您将受到保护。

[duː][æz; əz][aɪ] [kə'mænd] , [ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [get] [bæk] [hoʊm] . ”
Do as I command , or you will never get back home . ”
做 作为 我 命令 , 或者 你 将要 绝不 得到 后退 家 . ”

“照我说的做，否则你永远也回不了家。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [aʊl] , ” [sed] ['taɪni] ,
“ Thank you , Mr . Owl , ” said Tiny ,
“ 感谢 你 , 先生 . 猫头鹰 , ” 说 微小的 ,

“谢谢你，猫头鹰先生，”小不点说道。

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] ['eni] ['hɑːrdʃɪp] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'gen] .

willing	**to**	**endure**	**any**	**hardship**	**if**	**he**	**could**	**only**	**see**	**his**	**mother**	**again**	**.**
愿意的	到	忍受	任何	困境	如果	他	可以	仅有的	看	他的	母亲	再次	.

只要能再见到母亲，他愿意忍受任何苦难。

" [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] - , [ðə; ði] ['meɪər] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] .

"	**Should**	**you**	**come**	**to**	**Squirreltown**	**,**	**the**	**Mayor**	**will**	**tell**	**you**	**where**	**to**	**find**	**me**	**.**
"	应该	你	来	到	-	,	这	市长	将要	告诉	你	在哪里	到	寻找	我	.

"如果你来到松鼠镇，镇长会告诉你我在哪里。"

[hiː; hi][ɪz] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] [triː] [ɪn] . "

He	**is**	**stopping**	**at**	**the**	**Beech**	**Tree**	**Inn**	**.**	**"**
他	是	停止	在	这	山毛榉	树	客栈	.	"

他将在山毛榉树旅馆停留。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['stɑːps] [dʌz] [hiː; hi][juːz] ? " [æskt] [ðə; ði] [aʊl] , [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] .

"	**What**	**kind**	**of**	**stops**	**does**	**he**	**use**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**owl**	**,**	**much**	**amused**	**.**
"	什么	种类	的	停止	做	他	使用	?	"	问	这	猫头鹰	,	很多	觉得好笑	.

"他用的是哪种停靠方式呢？"猫头鹰饶有兴致地问道。

['taɪni][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] ['wʌndərmənt] .

Tiny	**stared**	**at**	**him**	**in**	**wonderment**	**.**
微小的	凝视	在	他	在	惊奇	.

小不点惊奇地盯着他。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] [triː] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði] [aʊl] .

"	**I**	**suppose**	**you**	**mean**	**that**	**he**	**is**	**staying**	**at**	**the**	**Beech**	**Tree**	**Inn**	**,**	**"**	**said**	**the**	**owl**	**.**
"	我	认为	你	意思是	那	他	是	入住	在	这	山毛榉	树	客栈	,	"	说	这	猫头鹰	.

"我想你的意思是说他住在山毛榉树旅馆吧？"猫头鹰说道。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][hæv; həv] [-]

"	**I**	**hope**	**you**	**have**	**[**	**29**	**]**
"	我	希望	你	有	[	-	]

"我希望你拥有[29]

[ɪn'dʒɔɪd] [jʊr; jər]['vɪzɪt][ɪn][maɪ]['kæs(ə)l] .

enjoyed	**your**	**visit**	**in**	**my**	**castle**	**.**
享受	你的	访问	在	我的	城堡	.

很高兴您能来我的城堡参观。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] [aɪ] [wɪl] [sɪŋ] .

If	**you**	**will**	**stay**	**a**	**while**	**longer**	**I**	**will**	**sing**	**.**
如果	你	将要	停留	一个	尽管	更长	我	将要	唱歌	.

如果你愿意多待一会儿，我就唱歌。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] .

I	**have**	**a**	**most**	**beautiful**	**voice**	**.**
我	有	一个	最多	美丽的	嗓音	.

我拥有一副非常美妙的嗓音。

[aɪ][kæn; kən] [sɪŋ] [twaɪs] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['spæroʊz; 'speroʊz] .

I	**can**	**sing**	**twice**	**as**	**loud**	**as**	**a**	**village**	**of**	**sparrows**	**.**
我	能	唱歌	两次	作为	大声	作为	一个	村庄	的	麻雀	.

我的歌声比一群麻雀的歌声还要响亮两倍。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] ['skwɜːrəl] [dɪd][nɑːt][ɪn'sɪst][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [aʊl] ['prɑːfɪt] [sɪŋ] ,

"	**The**	**little**	**red**	**squirrel**	**did**	**not**	**insist**	**upon**	**hearing**	**the**	**owl**	**prophet**	**sing**	**,**
"	这	小的	红色的	松鼠	做过	不是	坚持	之上	听力	这	猫头鹰	先知	唱歌	,

"那只小红松鼠并没有坚持要听猫头鹰先知唱歌，

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bæd] ['mænərz] .

for	**that**	**would**	**have**	**been**	**bad**	**manners**	**.**
为了	那	会	有	到过	坏的	礼仪	.

那样做很失礼。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'laɪt] [ˌgʊd'naɪt] , [hiː; hi] ['skɜːriːd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv]['heɪz(ə)l]

With	a	polite	goodnight	,	he	scurried	down	the	tree	to	a	clump	of	hazel
和	一个	有礼貌的	晚安	,	他	匆匆跑过	向下	这	树	到	一个	丛	的	榛

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

他礼貌地道了声晚安，然后迅速从树上滑到一丛榛树丛中。

[wer] [hiː; hi][hɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [sɪ'kjʊrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

where	he	hid	himself	as	securely	as	possible	.
在哪里	他	隐藏	他自己	作为	安全地	作为	可能的	.

他尽可能把自己藏在了那里。

[hiː; hi] [slept] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

He	slept	very	little	,
他	睡着了	非常	小的	,

他睡眠很少。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] [aʊl] [maɪt] [flai] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [ænd; ənd] ['pɑːsəbli]

for	he	feared	that	the	wise	owl	might	fly	about	in	his	sleep	and	possibly
为了	他	害怕	那	这	明智的	猫头鹰	可能	飞	关于	在	他的	睡觉	和	可能

[dɪ'vaʊər][hɪm; ɪm] . [-]

devour	him	.	[	30	]
吞食	他	.	[	-	]

因为他担心那只聪明的猫头鹰会在他睡梦中飞来飞去，把他吃掉。[30]

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [ʃaɪn] [θruː] [ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪndz]['rʌs(ə)l]

The	sunbeams	shine	through	the	boughs	of	the	trees	and	the	winds	rustle
这	阳光	闪耀	通过	这	树枝	的	这	树木	和	这	风	沙沙

['dʒentli] .

gently	.
轻轻地	.

阳光透过树枝洒下来，微风轻拂。

[ðə; ði] ['duːdrɑːp] ['glɪtər] [ɑːn][ðə; ði] [græs] .

The	dewdrops	glitter	on	the	grass	.
这	露珠	闪光	在	这	草	.

露珠在草地上闪闪发光。

[ðə; ði] [brʊk] [baʊndz] ['dʒɔɪəsli] [ə'lɔːŋ] .

The	brook	bounds	joyously	along	.
这	溪	界限	欣喜地	沿着	.

小溪欢快地奔流而下。

[ðə; ði][bɜːrdz] [sɪŋ] ['geɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [kʌm] [fɔːrθ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n]

The	birds	sing	gaily	and	the	little	animals	of	the	wood	come	forth	to	listen
这	鸟类	唱歌	兴高采烈地	和	这	小的	动物	的	这	木头	来	前进	到	听

[tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] ['mjuːzɪk] .

to	the	sweet	music	.
到	这	甜的	音乐	.

鸟儿欢快地歌唱，林中的小动物们都出来聆听这美妙的音乐。

[ðə; ði][waɪld] ['flaʊərz] ['oʊpən][ðer; ðər] ['prɪti] [kʌps] .

The	wild	flowers	open	their	pretty	cups	.
这	荒野	花朵	打开	他们的	漂亮的	杯子	.

野花绽放出美丽的花苞。

[naʊ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪz] ['rɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][glæd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['sɔŋz] .

Now	**the**	**forest**	**is**	**ringing**	**with**	**glad**	**shouts**	**and**	**songs**	**.**
现在	这	森林	是	铃声	和	高兴的	喊叫	和	歌曲	.

现在，森林里回荡着欢快的呼喊声和歌声。

[ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [braitə] .

The	**sunbeams**	**are**	**growing**	**brighter**	**.**
这	阳光	是	生长	更亮	.

阳光越来越明亮。

[ðə; ði]['waɪndz][ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['duːdrɑːp] [ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] .

The	**winds**	**are**	**dying**	**down**	**and**	**the**	**dewdrops**	**are**	**passing**	**away**	**.**
这	风	是	垂死	向下	和	这	露珠	是	通过	离开	.

风渐渐停了，露珠也渐渐消失了。

[ðə; ði] [brʊk] [ɪz] ['baʊndɪŋ] [ə'lɔːŋ] [mɔːr] ['dʒɔɪəsli] .

The	**brook**	**is**	**bounding**	**along**	**more**	**joyously**	**.**
这	溪	是	边界	沿着	更多的	欣喜地	.

小溪欢快地奔流着。

[ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] [mɔːr] ['geɪli] .

The	**birds**	**are**	**singing**	**more**	**gaily**	**.**
这	鸟类	是	歌唱	更多的	兴高采烈地	.

鸟儿们唱得更加欢快了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] .

The	**little**	**animals**	**are**	**running**	**hither**	**and**	**thither**	**.**
这	小的	动物	是	跑步	这里	和	那里	.

小动物们到处跑来跑去。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['spredɪŋ] [ðer; ðər] ['prɪti] [kʌps] [waɪd] ['oʊpən][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

The	**flowers**	**are**	**spreading**	**their**	**pretty**	**cups**	**wide**	**open**	**to**	**catch**	**the**	**sunlight**	**.**
这	花朵	是	传播	他们的	漂亮的	杯子	宽的	打开	到	抓住	这	阳光	.

花朵们张开美丽的花苞，沐浴阳光。

[æt; ət] [læst] ['taɪni] [ɪz] ['weɪkɪŋ] .

At	**last**	**Tiny**	**is**	**waking**	**.**
在	最后的	微小的	是	醒来	.

Tiny终于醒了。

[wen] ['taɪni] [ə'woʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['slʌmbəz] [ɪn][ðə; ði]['heɪz(ə)l] [brʌʃ] ,

When	**Tiny**	**awoke**	**from**	**his**	**slumbers**	**in**	**the**	**hazel**	**brush**	**,**
什么时候	微小的	醒来	从	他的	睡眠	在	这	榛	刷子	,

当小不点从榛树丛中的睡梦中醒来时，

[hiː; hi] ['skæmpəd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] , [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd]

he	**scampered**	**down**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**brook**	**,**	**washed**	**his**	**face**	**,**	**and**
他	四处逃窜	向下	到	这	边缘	的	这	溪	,	洗过	他的	脸	,	和

[kəumd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ,

combed	**out**	**his**	**long**	**,**
梳理过的	出去	他的	长的	,

他跑到小溪边，洗了把脸，梳理了一下长长的头发。

['bʊʃi] [teɪl] .

bushy	**tail**	**.**
茂密的	尾巴	.

蓬松的尾巴。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər] ['tʃæti] , [bʌt; bət] [noʊ] ['ænsər] [keɪm] .

Then	**he**	**began**	**to**	**call**	**for**	**Chatty**	**,**	**but**	**no**	**answer**	**came**	**.**
然后	他	开始	到	称呼	为了	健谈	,	但	不	回答	来了	.

然后他开始呼唤Chatty，但没有人回应。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][stɑːrt] [ə'loʊn] .

He	finally	decided	to	start	alone	.
他	最后	决定	到	开始	独自的	.

他最终决定独自起步。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [æz; əz][ðə; ði] [aʊl] [hæd; həd]

He	remembered	to	take	the	path	leading	to	the	right	as	the	owl	had
他	记得	到	拿	这	小路	领导	到	这	正确的	作为	这	猫头鹰	有

[də'rektɪd] [hɪm; ɪm] .

directed	him	.
指导	他	.

他记得按照猫头鹰的指示，走右边的路。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] ['sɔːntəd] [ə'lɔːŋ] , [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði]['eldər] , [oʊk] , [ænd; ənd] ['bʌkaɪ]

For	a	long	time	he	sauntered	along	,	admiring	the	elder	,	oak	,	and	buckeye
为了	一个	长的	时间	他	漫步	沿着	,	钦佩	这	长老	,	橡木	,	和	七叶树

[triːz] ,

trees	,
树木	,

他漫步了很久，欣赏着接骨木、橡树和七叶树。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['pɪrsɪŋ] [geɪz] [æt; ət][sʌm; səm] [loʊ] - ['hæŋɪŋ] [blæk] [hɔː]

and	occasionally	he	darted	his	piercing	gaze	at	some	low	-	hanging	black	haw
和	偶尔	他	飞镖	他的	冲孔	目光	在	一些	低的	-	绞刑	黑色的	霍

[ɔːr] ['pɔːpɔː] [bʊʃ] ,

or	pawpaw	bush	,
或者	木瓜	衬套	,

他偶尔会用锐利的目光瞥向低垂的黑山楂或北美香蕉树丛，

[fiərɪŋ] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] [maɪt] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] . [-]

fearing	some	animal	might	attack	him	.	[	31	]
害怕	一些	动物	可能	攻击	他	.	[	-	]

担心有动物会攻击他。[31]

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sændi] [pleɪn] , [wer] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði]

At	last	he	came	to	a	sandy	plain	,	where	he	sat	down	to	rest	in	the
在	最后的	他	来了	到	一个	沙	清楚的	,	在哪里	他	卫星	向下	到	休息	在	这

['sʌnʃaɪn] .

sunshine	.
阳光	.

最后他来到了一片沙质平原，在那里坐下来晒太阳休息。

[nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɪti] .

Not	far	away	he	saw	a	city	.
不是	远的	离开	他	锯	一个	城市	.

不远处他看到了一座城市。

[ɪts] [striːts] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bɪzi] [ɪn'hæbɪtənts] .

Its	streets	were	filled	with	busy	inhabitants	.
它是	街道	是	已填	和	忙碌的	居民	.

街道上挤满了忙碌的居民。

['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər]

Hundreds	of	them	were	hurrying	to	and	fro	,	working	with	all	their
数百	的	他们	是	匆忙	到	和	弗	,	在职的	和	全部	他们的

['enərdʒi] .

energy	.
活力	.

数百人来回奔走，竭尽全力地工作着。

['meni] ['lɪt(ə)l] ['wɜːrkərz] [wɜːr; wər] [ɪ'rɛktɪŋ] ['bɪldɪŋz] .

Many	little	workers	were	erecting	buildings	.
许多	小的	工人	是	竖立	建筑物	.

许多小工人正在建造房屋。

[tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [greɪn] [ʌv; əv] [sænd] [iːtʃ] [wʌz; wəz] ['tɔɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .

To	lift	a	single	grain	of	sand	each	was	toiling	with	all	his	might	.
到	举起	一个	单身的	粮食	的	沙	每个	曾是	辛勤劳作	和	全部	他的	可能	.

为了举起一粒沙子，每个人都使出了浑身解数。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] [tuː; tə] [rest] [ɔːr] [tuː; tə] ['vɪzɪt] , [bʌt; bət] [kept] ['wɜːrkɪŋ] , ['wɜːrkɪŋ] , ['wɜːrkɪŋ] .

They	did	not	stop	to	rest	or	to	visit	,	but	kept	working	,	working	,	working	.
他们	做过	不是	停止	到	休息	或者	到	访问	,	但	保留	在职的	,	在职的	,	在职的	.

他们没有停下来休息或拜访，而是不停地工作、工作、工作。

['taɪni] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [bɪld] ['haʊzɪz] [frʌm; frəm] [greɪnz] [ʌv; əv] [sænd] .

Tiny	thought	it	would	take	them	a	long	time	to	build	houses	from	grains	of	sand	.
微小的	想法	它	会	拿	他们	一个	长的	时间	到	建造	房屋	从	谷物	的	沙	.

Tiny认为用沙粒建造房屋需要很长时间。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] [tuː; tə] [rest] [ɔːr] ['vɪzɪt] , [bʌt; bət] [kept] ['wɜːrkɪŋ] , ['wɜːrkɪŋ] , ['wɜːrkɪŋ] .

THEY	DID	NOT	STOP	TO	REST	OR	VISIT	,	BUT	KEPT	WORKING	,	WORKING	,	WORKING	.
他们	做过	不是	停止	到	休息	或者	访问	,	但	保留	在职的	,	在职的	,	在职的	.

他们没有停下来休息或拜访，而是继续工作、工作、工作。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɑːkitekts] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['bɪldɪŋ] [nuː] ['hoʊmz] , [sʌm; səm] ['soʊldʒərz] [ɪn] ['ʃaɪni] ,

While	the	architects	were	busy	building	new	homes	,	some	soldiers	in	shiny	,
尽管	这	建筑师	是	忙碌的	建筑	新的	房屋	,	一些	士兵	在	闪亮的	,

当建筑师们忙着建造新房时，一些士兵穿着闪亮的.....

[red] [kloʊðz] [muːvd] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] .

red	clothes	moved	about	as	if	they	were	giving	orders	to	the	workers	.
红色的	衣服	已搬	关于	作为	如果	他们	是	给予	订单	到	这	工人	.

身穿红色衣服的人四处走动，仿佛在给工人们发号施令。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['wɔtʃmən] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

A	crowd	of	watchmen	stood	at	the	gates	of	the	city	,
一个	人群	的	守望者	站立	在	这	大门	的	这	城市	,

城门口站着一群守卫，

['redi] [tuː; tə] [gɪv] ['wɔːrnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['enəmi] .

ready	to	give	warning	at	the	approach	of	an	enemy	.
准备好	到	给	警告	在	这	方法	的	一个	敌人	.

随时准备在敌人逼近时发出警告。

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [wʌz; wəz] [ə'lɑːrmd] [baɪ] [-]

Not	one	of	the	little	creatures	was	alarmed	by	[	32	]
不是	一	的	这	小的	生物	曾是	惊慌	经过	[	-	]

没有一个小动物被吓到[32]

[ðə; ði] ['skwɜːrəl] .

the	squirrel	.
这	松鼠	.

松鼠。

[ðeɪ] [hiːdid] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['taɪni][dɪd][ðə; ði] [triː] [bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

They	heeded	him	no	more	than	Tiny	did	the	tree	beneath	which	he	was
他们	听从了	他	不	更多的	比	微小的	做过	这	树	下面	哪个	他	曾是

['kraʊtʃɪŋ] .

crouching	.
蹲伏	.

他们对他的话充耳不闻，就像小不点对他蹲伏的那棵树置之不理一样。

[hiː; hi] [druː] ['nɪrər] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['lɪt(ə)l][ruːmz; rʊmz] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

He	drew	nearer	and	saw	that	there	were	many	little	rooms	near	the	surface
他	画	更近	和	锯	那	那里	是	许多	小的	房间	靠近	这	表面

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pʌblɪk] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd]

of	the	city	and	that	below	them	was	a	great	public	dining	-	room	and
的	这	城市	和	那	以下	他们	曾是	一个	伟大的	民众	用餐	-	房间	和

['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] .

storeroom	.
库房	.

他走近一看，发现城市地面附近有很多小房间，而这些小房间下面是一个大型公共餐厅和储藏室。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [ɔːl] [eɪt] [ðer; ðər] [miːlz] [tə'geðər] .

Evidently	they	all	ate	their	meals	together	.
显然	他们	全部	吃	他们的	餐	一起	.

显然他们都一起吃饭。

[ðiːz] [ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] [kept] [ɪn]['ɔːrdər][baɪ][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['sɜːrvənt] ,

These	rooms	were	kept	in	order	by	a	host	of	servants	,
这些	房间	是	保留	在	命令	经过	一个	主持人	的	仆人	,

这些房间由众多仆人打理得井井有条。

[huː] [wɜːr; wər] ['veri] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['kæriɪŋ] [aʊt] ['ʃɛlz] , [siːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]

who	were	very	busy	all	the	time	carrying	out	shells	,	seeds	,	and	the	remains	of
WHO	是	非常	忙碌的	全部	这	时间	携带	出去	贝壳	,	种子	,	和	这	遗迹	的

['ɪnsekts] .

insects	.
昆虫	.

他们一直忙着搬运贝壳、种子和昆虫残骸。

['ʌðər] [kə'lektɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [hiːp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti]

Others	collected	all	the	rubbish	and	carried	it	out	into	a	heap	outside	the	city
其他的	集	全部	这	垃圾	和	携带	它	出去	进入	一个	堆	外部	这	城市

['limits] .

limits	.
限制	.

其他人则收集了所有垃圾，并将其运到城外堆放起来。

[skɔːrz] [ʌv; əv] ['nɜːrsɪz] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði]['beɪbiːz] ,

Scores	of	nurses	were	looking	after	the	babies	,
得分	的	护士	是	寻找	后	这	婴儿	,

数十名护士在照料婴儿，

[ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [suːn] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [mʌst; məst]['leɪbər] [laɪk]

and	teaching	them	that	the	time	would	soon	come	when	they	must	labor	like
和	教学	他们	那	这	时间	会	很快	来	什么时候	他们	必须	劳动	喜欢

[ðer; ðər]['eldəz] .

their	elders	.
他们的	长者	.

并教导他们，他们很快就会像他们的长辈一样辛勤劳作。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .

Suddenly	there	was	a	great	commotion	in	the	street	.
突然	那里	曾是	一个	伟大的	骚动	在	这	街道	.

突然，街上一片混乱。

[sʌm; səm] [fuːd] [prəˈvaɪdəz] [wɜːr; wər] [ˈstrʌglɪŋ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [flaɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] .

Some	food	providers	were	struggling	along	with	a	fly	they	had	found	.
一些	食物	供应商	是	挣扎	沿着	和	一个	飞	他们	有	成立	.

有些食品供应商因为发现了一只苍蝇而苦苦挣扎。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstɔːruːm; ˈstɔːrʊm] .

They	were	taking	it	to	the	storeroom	.
他们	是	采取	它	到	这	库房	.

他们正把它搬到储藏室。

[ðə; ði] [loʊd] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈhevi] [ðæt] [ˈsevrəl] [ˈhaʊshoʊld] [ˈwɜːrkərz] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [lend] [ðer; ðər]

The	load	was	so	heavy	that	several	household	workers	rushed	out	to	lend	their
这	加载	曾是	所以	重的	那	一些	家庭	工人	匆忙	出去	到	借	他们的

[help] .

help	.
帮助	.

由于物品太重，好几个家里的佣人都赶紧出来帮忙。

[ðeɪ] [ˈtɔɪld] [əˈlɔːŋ] [təˈgeðər] , [ˈsloʊli] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [juˈnaɪtɪd] [ˈefərt] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

They	toiled	along	together	,	slowly	,	with	one	united	effort	,	and	with	great
他们	辛勤劳作	沿着	一起	,	缓慢地	,	和	一	团结的	努力	,	和	和	伟大的

[ˈdɪfɪkəlti] ; [bʌt; bət] , [ˈfaɪnəli] ,

difficulty	;	but	,	finally	,
困难	;	但	,	最后	,

他们齐心协力，缓慢而艰难地并肩前行；但最终，

[ðeɪ] [stoʊd] [ðə; ði] [flaɪ] [ˈhedlɔːŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈstɔːruːm; ˈstɔːrʊm] .

they	stowed	the	fly	headlong	into	the	public	storeroom	.
他们	已存放	这	飞	一头扎	进入	这	民众	库房	.

他们把苍蝇头朝下塞进了公共储藏室。

[ˈtaɪni] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] [wen] [ðer; ðər] [hɑːrd] [tæsk] [wʌz; wəz] [dʌn] .

Tiny	breathed	a	sigh	of	relief	when	their	hard	task	was	done	.
微小的	呼吸	一个	叹	的	宽慰	什么时候	他们的	难的	任务	曾是	完毕	.

当他们完成艰巨的任务后，Tiny 长舒了一口气。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] [tuː; tə] [rest] .

But	they	did	not	stop	to	rest	.
但	他们	做过	不是	停止	到	休息	.

但他们没有停下来休息。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [help] [ˈʌðər] [brɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈloʊkəst] .

They	turned	out	to	help	others	bring	in	a	locust	.
他们	转向	出去	到	帮助	其他的	带来	在	一个	刺槐	.

他们竟然帮助其他人引进蝗虫。

[ðə; ði] [ˈwɜːrkərz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstɔːruːm; ˈstɔːrʊm] [klɪrd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [prəˈvɪʒnz] ; [ðə; ði]

The	workers	in	the	storeroom	cleared	a	place	for	other	provisions	;	the
这	工人	在	这	库房	已清除	一个	地方	为了	其他	条款	;	这

[ˈwɔtʃmən] [ˈgɑːrdɪd] [ðə; ði] [geɪts] ,

watchmen	guarded	the	gates	,
守望者	守卫	这	大门	,

仓库里的工人们腾出地方存放其他物资；守卫们把守着大门。

[wɪˈðaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [wɜːrk] ; [ðə; ði] [ˈɑːkitekts] , [ˈstedəli] [ænd; ənd]

without	taking	their	eyes	from	their	work	;	the	architects	,	steadily	and
没有	采取	他们的	眼睛	从	他们的	工作	;	这	建筑师	,	稳步	和

[ˈpeɪʃntli] ,

patiently	,
耐心	,

建筑师们目光始终不离手，稳步而耐心地工作着。

['kærid] [greɪn] ['æftər] [greɪn] [ʌv; əv] [sænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɪldɪŋz] . [-]

carried	grain	after	grain	of	sand	to	the	tops	of	their	buildings	.	[	33	]
携带	粮食	后	粮食	的	沙	到	这	最高额	的	他们的	建筑物	.	[	-	]

他们将一粒又一粒沙子搬到建筑物的顶部。[33]

" [haʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['enərdʒi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['taɪni] .

"	How	full	of	energy	they	are	!	"	exclaimed	Tiny	.
"	如何	满的	的	活力	他们	是	!	"	惊呼	微小的	.

"他们精力真充沛！"小不点惊叹道。

" [baɪ] [ðer; ðər] [kəm'baɪnd] ['efərts] [ðeɪ] [kæn; kən] [bɪld] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .

"	By	their	combined	efforts	they	can	build	and	support	a	great	city	.
"	经过	他们的	合并	努力	他们	能	建造	和	支持	一个	伟大的	城市	.

"通过他们的共同努力，他们可以建设和支持一座伟大的城市。"

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [dis'trɔiz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] .

If	something	destroys	it	,	they	build	it	up	again	.
如果	某物	摧毁	它	,	他们	建造	它	向上	再次	.

如果有什么东西摧毁了它，他们就会把它重建起来。

[aɪ] [wɪʃ] ['skwirəlz] [wʊd] [wɜːrk] [tə'geðər] [æz; əz] [ðiːz] ['ɪnsekts] [duː] .

I	wish	squirrels	would	work	together	as	these	insects	do	.
我	希望	松鼠	会	工作	一起	作为	这些	昆虫	做	.

我希望松鼠也能像这些昆虫一样合作。

[oʊ] , [aɪ] [siː] !

Oh	,	I	see	!
哦	,	我	看	!

我懂了！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [aʊl] ['prɑːfɪt] [sed] .

It	is	as	the	owl	prophet	said	.
它	是	作为	这	猫头鹰	先知	说	.

正如猫头鹰先知所说。

[aɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] .

I	have	learned	the	lesson	of	patience	.
我	有	学习	这	课	的	耐心	.

我学会了耐心。

[aɪ] [duː] [fiːl] [glæd] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['sɪti] .

I	do	feel	glad	that	I	was	permitted	to	study	this	wonderful	city	.
我	做	感觉	高兴的	那	我	曾是	允许	到	学习	这	精彩的	城市	.

我很高兴有机会来这座美丽的城市学习。

[haʊ'evər] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːrn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] ['les(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv]

However	,	I	am	surprised	to	learn	such	a	noble	lesson	from	the	smallest	of
然而	,	我	是	惊讶	到	学习	这样的	一个	高贵	课	从	这	最小	的

[ɔːl] ['kriːtʃərz] — [ænts] ! " [-]

all	creatures	—	ants	!	"	[	34	]
全部	生物	—	蚂蚁	!	"	[	-	]

然而，令我惊讶的是，我竟然从最小的生物——蚂蚁身上学到了如此高尚的教训！[34]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ænts] , ['taɪni] ['hɔːltɪd] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['eɪkɔːrn]

Not	far	from	the	city	of	ants	,	Tiny	halted	to	refresh	himself	with	an	acorn
不是	远的	从	这	城市	的	蚂蚁	, 微小的		停止	到	刷新	他自己	和	一个	橡子

.

:

.

离蚂蚁城不远，小不点停下来，吃了一颗橡子补充能量。

" [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	This	country	is	delightful	,	"	he	said	to	himself	.
"	这	国家	是	愉快	,	"	他	说	到	他自己	.

"这个国家真令人愉快，"他自言自语道。

" [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] [dʌz] [nɑːt]['ɔːf(ə)n] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːn] .

"	A	squirrel	does	not	often	see	such	a	beautiful	scene	.
"	一个	松鼠	做	不是	经常	看	这样的	一个	美丽的	场景	.

"松鼠不常看到如此美丽的景色。"

[hiː; hi][hæz; həz]['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] .

He	has	little	knowledge	of	the	great	world	.
他	有	小的	知识	的	这	伟大的	世界	.

他对外面的世界知之甚少。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌdɪskən'tentɪd] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] .

I	was	discontented	not	long	ago	,	but	now	I	am	happy	.
我	曾是	不满	不是	长的	前	,	但	现在	我	是	快乐的	.

不久前我还很不满意，但现在我很开心。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][ænts][ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɪti] .

I	am	glad	that	I	saw	the	ants	and	their	city	.
我	是	高兴的	那	我	锯	这	蚂蚁	和	他们的	城市	.

我很高兴看到了蚂蚁和它们的城市。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [ɪn'dʌstriəs] ['kriːtʃərz] .

They	are	very	industrious	creatures	.
他们	是	非常	勤劳	生物	.

它们是非常勤劳的生物。

[ɔːl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [wɜːrk] [tuː; tə][duː] , [jet] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] ['wɪlɪŋli] .

All	have	much	work	to	do	,	yet	they	do	it	willingly	.
全部	有	很多	工作	到	做	,	然而	他们	做	它	心甘情愿	.

他们都有很多工作要做，但他们都心甘情愿地去做。

[ðeɪ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]['aɪd(ə)l] .

They	don't	seem	to	wish	to	be	idle	.
他们	不	似乎	到	希望	到	是	闲置的	.

他们似乎并不想闲着。

[ænts] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][əd'maɪər][ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ]

Ants	never	before	were	interesting	to	me	,	but	now	I	admire	them	very	much
蚂蚁	绝不	前	是	有趣的	到	我	,	但	现在	我	钦佩	他们	非常	很多

.

:

.

我以前对蚂蚁从来不感兴趣，但现在我非常欣赏它们。

[juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['les(ə)n] , [frend] [ænt] .

You	have	taught	me	a	lesson	,	friend	ant	.
你	有	教授	我	一个	课	,	朋友	蚂蚁	.

朋友蚂蚁，你给我上了一课。

〃 ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['spaɪdər] ['bɪzi]

〃	**SUDDENLY**	**HE**	**SAW**	**A**	**SPIDER**	**BUSY**
〃	突然	他	锯	一个	蜘蛛	忙碌的

“突然，他看到一只蜘蛛正在忙碌……”

[æt; ət] [wɜːrk] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ['kʌntri] [hoʊm] .

AT	**WORK**	**UPON**	**HER**	**COUNTRY**	**HOME**	**.**
在	工作	之上	她	国家	家	.

正在修缮她的乡间别墅。

[hiː; hi][sæt] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [geɪzɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

He	**sat**	**still**	**for**	**a**	**few**	**moments**	**gazing**	**around**	**him**	**.**
他	卫星	仍然	为了	一个	很少	时刻	凝视	大约	他	.

他静静地坐了一会儿，环顾四周。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['spaɪdər] ['bɪzi] [æt; ət] [wɜːrk] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ['kʌntri] [hoʊm] .

Suddenly	**he**	**saw**	**a**	**spider**	**busy**	**at**	**work**	**upon**	**her**	**country**	**home**	**.**
突然	他	锯	一个	蜘蛛	忙碌的	在	工作	之上	她	国家	家	.

突然，他看到一只蜘蛛正在她乡间别墅里忙碌地工作。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [snʌf] - [braʊn] ['dʒækɪt] [dæʃt] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] ,

She	**wore**	**a**	**snuff**	**-**	**brown**	**jacket**	**dashed**	**with**	**purple**	**,**
她	穿着	一个	鼻烟	-	棕色的	夹克	虚线	和	紫色的	,

她穿着一件棕褐色外套，上面点缀着紫色条纹。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [legz] [wɜːr; wər] [straɪpt] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər] . [-]

and	**her**	**legs**	**were**	**striped**	**like**	**those**	**of**	**a**	**tiger**	**.**	**[**	**35**	**]**
和	她	腿	是	有条纹的	喜欢	那些	的	一个	老虎	.	[	-	]

她的腿像老虎的腿一样有条纹。[35]

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

She	**had**	**just**	**finished**	**digging**	**a**	**tunnel**	**seven**	**inches**	**long**	**in**	**the**	**earth**	**,**
她	有	只是	完成的	挖掘	一个	隧道	七	英寸	长的	在	这	地球	,

她刚刚挖完一条七英寸长的隧道。

[ænd; ənd][hæd; həd] [laɪnd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [sɪlk] .

and	**had**	**lined**	**it**	**with**	**a**	**substance**	**that**	**looked**	**like**	**silk**	**.**
和	有	衬里	它	和	一个	物质	那	看起来	喜欢	丝绸	.

并且内衬了一种看起来像丝绸的物质。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['spɪnɪŋ] [ə; eɪ] [web] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['aʊtər] [dɔːr] ,

Now	**she**	**was**	**spinning**	**a**	**web**	**to**	**cover**	**the**	**outer**	**door**	**,**
现在	她	曾是	旋转	一个	网站	到	覆盖	这	外	门	,

现在她正在织网，准备把外门盖住。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ][draɪ] [oʊk] [liːf] .

which	**was**	**really**	**a**	**dry**	**oak**	**leaf**	**.**
哪个	曾是	真的	一个	干燥	橡木	叶子	.

那其实是一片干枯的橡树叶。

[ʃiː; ʃi] [left] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pæs] [θruː] .

She	**left**	**an**	**opening**	**large**	**enough**	**to**	**pass**	**through**	**.**
她	左边	一个	开幕	大的	足够的	到	经过	通过	.

她留了一个足够大的开口，可以让人通过。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊld] [sʌm; səm] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [liːf] [soʊ]

Then	**she**	**pulled**	**some**	**blades**	**of**	**grass**	**and**	**fastened**	**them**	**across**	**the**	**leaf**	**so**
然后	她	拉	一些	刀片	的	草	和	系紧	他们	穿过	这	叶子	所以

[sɪ'kjʊrli] [ðæt] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hoʊm] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] .

securely	**that**	**the**	**entrance**	**to**	**her**	**home**	**could**	**not**	**be**	**seen**	**.**
安全地	那	这	入口	到	她	家	可以	不是	是	已见	.

然后她拔下几根草叶，牢牢地绑在叶子上，以至于从外面看不到她家的入口。

[ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] ['veri] ['bɪzɪli] , [ɔːl'ðoʊ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] [ruːd] [wɑːsp] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [traɪd]

She	worked	very	busily	,	although	occasionally	a	rude	wasp	came	along	and	tried
她	工作	非常	忙碌地	,	虽然	偶尔	一个	粗鲁的	黄蜂	来了	沿着	和	尝试

[tuː; tə] [stɪŋ] [hɜːr; hər] .

to	sting	her	.
到	蜇	她	.

她工作非常忙碌，尽管偶尔会有讨厌的黄蜂飞来试图蜇她。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [dɪ'stɜːrbɪŋ] ['ɪnsekts] , [ðə; ði]['spaɪdər] ['fɪnɪʃt] ['bɪldɪŋ] [hɜːr; hər] [hoʊm] .

In	spite	of	disturbing	insects	,	the	spider	finished	building	her	home	.
在	尽管如此	的	令人不安	昆虫	,	这	蜘蛛	完成的	建筑	她	家	.

尽管昆虫令人烦恼，蜘蛛还是完成了它的巢穴建造。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [twaɪnd] [sʌm; səm]['taɪni] [vaɪnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['entrəns] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [griːn] ['baʊər] [ðæt] [lʊkt] ['veri] ['prɪti] .

Then	she	twined	some	tiny	vines	about	the	entrance	,	making	a	green	bower	that	looked	very	pretty	.
然后	她	缠绕	一些	微小的	藤蔓	关于	这	入口	,	制作	一个	绿色的	凉亭	那	看起来	非常	漂亮的	.

然后她在入口处缠绕了一些细小的藤蔓，做成了一个非常漂亮的绿色凉亭。

[wen] [hɜːr; hər] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , [ʃiː; ʃi] [krɔːld] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [sɪlk] - [laɪnd] [hɔːl] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

When	her	difficult	task	was	completed	,	she	crawled	into	her	silk	-	lined	hall	and	went	to	sleep	.
什么时候	她	难的	任务	曾是	完全的	,	她	爬行	进入	她	丝绸	-	衬里	大厅	和	去	到	睡觉	.

完成艰巨的任务后，她爬进铺着丝绸的大厅，睡着了。

“ ['plʌki] [wʊd] ['spaɪdər] ! ” [kraɪd] ['taɪni][ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

“	Plucky	wood	spider	!	”	cried	Tiny	in	admiration	.
“	勇敢的	木头	蜘蛛	!	”	哭	微小的	在	钦佩	.

“勇敢的木蜘蛛！”小不点赞叹道。

“ [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['wɒsps] ['θret(ə)n] [hɜːr; hər] [laɪf] , [ʃiː; ʃi] ['nevər] ['gɪvz] [ʌp] .

“	Although	the	wasps	threaten	her	life	,	she	never	gives	up	.
“	虽然	这	黄蜂	威胁	她	生活	,	她	绝不	给予	向上	.

“尽管黄蜂威胁着她的生命，但她从未放弃。”

[juː; jʊ] [wɜːrk] ['dɪlɪdʒəntli] , ['lɪt(ə)l] [frend] .

You	work	diligently	,	little	friend	.
你	工作	勤勉地	,	小的	朋友	.

你很勤奋，小家伙。

[aɪ][əd'maɪər][juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

I	admire	you	very	much	.
我	钦佩	你	非常	很多	.

我非常钦佩你。

[aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] .

I	have	learned	a	lesson	in	perseverance	.
我	有	学习	一个	课	在	毅力	.

我学到了坚持不懈的真谛。

” [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['ɑːbdʒekt] ['sɪtɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

”	HE	SAW	A	DARK	OBJECT	SITTING	DIRECTLY	IN	FRONT	OF	HIM	.
”	他	锯	一个	黑暗的	目的	坐着	直接地	在	正面	的	他	.

他看到一个黑色的物体正对着他。

['taɪni][dɪd][nɑːt] [hʌnt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sliːp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [leɪt] .

Tiny	did	not	hunt	a	place	in	which	to	sleep	until	it	was	quite	late	.
微小的	做过	不是	打猎	一个	地方	在	哪个	到	睡觉	直到	它	曾是	相当	晚的	.

Tiny直到很晚才找到睡觉的地方。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ʃaɪn] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [rest] .

Indeed	**,**	**the**	**moon**	**was**	**beginning**	**to**	**shine**	**before**	**he**	**thought**	**of**	**rest**	**.**
的确	,	这	月亮	曾是	开始	到	闪耀	前	他	想法	的	休息	.

事实上，直到月亮开始升起，他才想到休息。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [pæθ] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

Just	**as**	**he**	**was**	**about**	**to**	**leave**	**the**	**path**	**turning**	**to**	**the**	**right**	**,**
只是	作为	他	曾是	关于	到	离开	这	小路	转弯	到	这	正确的	,

正当他准备离开小路向右转时，

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][dɑ:rk]['ɑ:bdʒekt] ['sɪtɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

he	**saw**	**a**	**dark**	**object**	**sitting**	**directly**	**in**	**front**	**of**	**him**	**.**
他	锯	一个	黑暗的	目的	坐着	直接地	在	正面	的	他	.

他看到一个黑色物体正坐在他面前。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] ['pleɪntɪv] [vɔɪs] :

It	**was**	**singing**	**in**	**a**	**clear**	**and**	**plaintive**	**voice**	**:**
它	曾是	歌唱	在	一个	清除	和	哀怨	嗓音	:

它用清澈而哀婉的声音唱着歌：

“ [wʊr] - [ɑ:r] - [ɑ:r] , [wʊr] - [ɑ:r] - [ɑ:r] , [wʊr] - [ɑ:r] - [ɑ:r] ,

“	**Wur**	**-**	**r**	**-**	**r**	**,**	**wur**	**-**	**r**	**-**	**r**	**,**	**wur**	**-**	**r**	**-**	**r**	**,**
“	沃	-	r	-	r	,	沃	-	r	-	r	,	沃	-	r	-	r	,

“Wur-rr，wur-rr，wur-rr，

[aɪ] ['nevər] [kəm'pleɪn] [nɔ:r] [dɪ'mɜ:r] , [-]

I	**never**	**complain**	**nor**	**demur**	**,**	**[**	**36**	**]**
我	绝不	抱怨	也不	异议	,	[	-	]

我从不抱怨，也不反对[36]

[ðoʊ] [ðə; ði][fɑ:ks][ænd; ənd][ðə; ði][bæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['wi:zl] [ænd; ənd][kæt]

Though	**the**	**fox**	**and**	**the**	**bat**	**and**	**the**	**weasel**	**and**	**cat**
尽管	这	狐狸	和	这	蝙蝠	和	这	黄鼠狼	和	猫

虽然有狐狸、蝙蝠、黄鼠狼和猫

[ɑ:r; ər] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [si:z] [ˌem 'i:][ænd; ənd][roʊl][ˌem 'i:] [aʊt] [flæt] ,

Are	**waiting**	**to**	**seize**	**me**	**and**	**roll**	**me**	**out**	**flat**	**,**
是	等待	到	抢占	我	和	卷	我	出去	平坦的	,

他们正等着抓住我，把我碾成肉泥。

[ænd; ənd] ['swɑ:loʊ] [ˌem 'i:] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [lʌmp] [ʌv; əv][fæt] ,

And	**swallow**	**me**	**down**	**like**	**a**	**great**	**lump**	**of**	**fat**	**,**
和	吞	我	向下	喜欢	一个	伟大的	块	的	胖的	,

像吞下一大块脂肪一样把我吞下去，

[wʊr] - [ɑ:r] - [ɑ:r] , [wʊr] - [ɑ:r] - [ɑ:r] , [wʊr] - [ɑ:r] - [ɑ:r] .

Wur	**-**	**r**	**-**	**r**	**,**	**wur**	**-**	**r**	**-**	**r**	**,**	**wur**	**-**	**r**	**-**	**r**	**.**
沃	-	r	-	r	,	沃	-	r	-	r	,	沃	-	r	-	r	.

呜呜，呜呜，呜呜。

“ [wʊr] - [ɑ:r] - [ɑ:r] , [wʊr] - [ɑ:r] - [ɑ:r] , [wʊr] - [ɑ:r] - [ɑ:r] ,

“	**Wur**	**-**	**r**	**-**	**r**	**,**	**wur**	**-**	**r**	**-**	**r**	**,**	**wur**	**-**	**r**	**-**	**r**	**,**
“	沃	-	r	-	r	,	沃	-	r	-	r	,	沃	-	r	-	r	,

“Wur-rr，wur-rr，wur-rr，

[aɪ][hæv; həv] ['ni:ðər] ['fɛðɚz] [nɔ:r][fɜ:r] ;

I	**have**	**neither**	**feathers**	**nor**	**fur**	**;**
我	有	两者都不	羽毛	也不	毛皮	;

我既没有羽毛也没有皮毛；

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['dʌsti] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd] [wɔ:ts] [tu:; tə][ˌem 'i:] [klɪŋ] ,

I	**am**	**dusty**	**and**	**wrinkled**	**and**	**warts**	**to**	**me**	**cling**	**,**
我	是	尘土飞扬	和	皱	和	疣	到	我	黏着	,

我满身灰尘，满脸皱纹，而且长满了疣子。

[jet] [aɪm] ['nevər] [ʌn'hæpi] , [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] , [kaɪnd] [θɪŋ] ,
Yet I'm never unhappy , for Nature , kind thing ,
然而 我是 绝不 不开心 , 为了 自然 , 种类 事物 ,

但我从不感到不快乐，因为大自然，多么仁慈啊。

[geɪv] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] ; [soʊ][aɪ] ['kɑːnstəntli] [sɪŋ]
Gave me such a sweet voice ; so I constantly sing
给予 我 这样的 一个 甜的 嗓音 ; 所以 我 不断地 唱歌

赐予我如此甜美的嗓音；所以我总是歌唱

[wʊr] - [ɑːr] - [ɑːr] , [wʊr] - [ɑːr] - [ɑːr] , [wʊr] - [ɑːr] - [ɑːr] . ”
Wur - r - r , wur - r - r , wur - r - r . ”
沃 - r - r , 沃 - r - r , 沃 - r - r . ”

呜呜，呜呜，呜呜。

“ [haʊ] ['fɔːrtʃənət] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [æn; ən] ['ʌgli] ['kriːtʃər] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ðɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [sɪŋ] !
“ How fortunate it is that an ugly creature may have the power to sing !
“ 如何 幸运 它 是 那 一个 丑陋的 生物 可能 有 这 力量 到 唱歌 !

“丑陋的生物竟然有唱歌的能力，这真是太幸运了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['taɪni][soʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðə; ðɪ][toʊd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪŋɪŋ] [gruː] ['fraɪt(ə)nd]
” exclaimed Tiny so loudly that the toad who had been singing grew frightened
” 惊呼 微小的 所以 高声 那 这 蟾蜍 WHO 有 到过 歌唱 生长 害怕
[ænd; ənd] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [tɔːl] [græs] .
and leaped into the tall grass .
和 跳跃 进入 这 高的 草 .

“小不点大声喊道，吓得那只正在唱歌的蟾蜍跳进了高高的草丛里。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [kən'tentmənt] , ['mɪsɪz] . [toʊd] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
“ You have taught me the song of contentment , Mrs . Toad , ” he continued .
“ 你 有 教授 我 这 歌曲 的 满意 , 太太 . 蟾蜍 , ” 他 持续 .

“蟾蜍太太，您教会了我知足之道，”他继续说道。

“ [aɪ][hæv; həv] ['meni] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ]['oʊnli] ['ventʃər] [fɔːrθ] [æt; ət]
“ I have many privileges that you do not enjoy , for you only venture forth at
“ 我 有 许多 特权 那 你 做 不是 享受 , 为了 你 仅有的 风险投资 前进 在
[naɪt] .
night .
夜晚 .

“我享有许多你所没有的特权，因为你只在夜间外出。”

[ɔːl'ðoʊ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] , [jʊr; jər] [sɔːŋ] ['nevər] ['luːzɪz]
Although hundreds of animals are waiting to destroy you , your song never loses
虽然 数百 的 动物 是 等待 到 破坏 你 , 你的 歌曲 绝不 失败
[ɪts] ['vɪgər] .
its vigor .
它是 活力 .

尽管有成百上千只动物等着毁灭你，你的歌声却从未失去活力。

[jʊr; jər]['oʊnli][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ɪz][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnsekts] [ænd; ənd][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ðɪ]
Your only recreation is to catch a few insects and to sit in the
你的 仅有的 娱乐 是 到 抓住 一个 很少 昆虫 和 到 坐 在 这
['muːnlaɪt] ,
moonlight ,
月光 ,

你唯一的娱乐活动就是捉几只昆虫，然后坐在月光下。

['sɪŋɪŋ] - [wʊr] - [ɑːr] - [ɑːr] , [wʊr] - [ɑːr] - [ɑːr] , [wʊr] - [ɑːr] - [ɑːr] - . ” [-]
singing ' Wur - r - r , wur - r - r , wur - r - r ' . ” [37]
歌唱 - 沃 - r - r , 沃 - r - r , 沃 - r - r - . ” [-]

唱着“Wur-rr，wur-rr，wur-r-r”。”[37]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER VII .

章 七 .

第七章

['taɪni] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [plʌm] [triː] .

Tiny spent the night in the fork of a wild plum tree .

微小的 花费 这 夜晚 在 这 叉 的 一个 荒野 李子 树 .

小不点在一棵野生李子树的树杈上过夜了。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][hiː; hi][sæt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] - ,

For some time he sat thinking of his mother and Squirreltown ,

为了 一些 时间 他 卫星 思维 的 他的 母亲 和 - ,

他坐着想了一会儿他的母亲和松鼠镇。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm]['sætɪsfaɪd]

but his lessons in patience and contentment had made him satisfied

但 他的 课程 在 耐心 和 满意 有 制成 他 使满意

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɑːt] .

with his lot .

和 他的 很多 .

但他从小学会的耐心和知足让他对自己的命运感到满意。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] , ['breɪvli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['næroʊ] ,

The next morning he started upon his journey , bravely following the narrow ,

这 下一个 早晨 他 开始 之上 他的 旅行 , 勇敢地 下列的 这 狭窄的 ,

['twɪstɪŋ] [pæθ] ,

twisting path ,

扭曲 小路 ,

第二天早上他便启程了，勇敢地沿着狭窄蜿蜒的小路前行。

['evər] ['redi] [tuː; tə][ə'vɔɪd]['deɪndʒər] . [-]

ever ready to avoid danger . [38]

曾经 准备好 到 避免 危险 . [-]

时刻准备躲避危险。[38]

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi]

HE WAS ABOUT TO TAKE A DRINK WHEN HE SAW WHAT HE TOOK TO BE

他 曾是 关于 到 拿 一个 喝 什么时候 他 锯 什么 他 采取 到 是

[ə; eɪ] ['feri] ['strʌglɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

A FAIRY STRUGGLING IN THE WATER .

一个 仙女 挣扎 在 这 水 .

他正要喝水，却看到一个疑似仙女的东西在水中挣扎。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [brʊk] .

At length he came to a brook .

在 长度 他 来了 到 一个 溪 .

最后他来到了一条小溪边。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][drɪŋk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

He was about to take a drink when he saw what he took to be a

他 曾是 关于 到 拿 一个 喝 什么时候 他 锯 什么 他 采取 到 是 一个

['feri] ['strʌglɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

fairy struggling in the water .

仙女 挣扎 在 这 水 .

他正要喝水，却看到一个他认为是仙女的东西在水中挣扎。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ; [bʌt; bət] , ['faɪnəli] ,

She had been trying to get out for a long time ; but , finally ,

她 有 到过 尝试 到 得到 出去 为了 一个 长的 时间 ; 但 , 最后 ,

她一直想方设法要逃出去；但是，最终，

[hɜːr; hər] [wɪŋz] ['siːst] [tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [leɪ] ['veri] [stɪl] .

her	wings	ceased	to	move	and	she	lay	very	still	.
她	翅膀	停止	到	移动	和	她	躺	非常	仍然	.

她的翅膀停止了扇动，她一动不动地躺着。

['taɪni] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmər] , ['hɜːrid] [aʊt] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɜːr; hər] .

Tiny	,	who	was	a	good	swimmer	,	hurried	out	to	rescue	her	.
微小的	,	WHO	曾是	一个	好的	游泳运动员	,	慌忙	出去	到	救援	她	.

擅长游泳的蒂尼赶紧游出去救她。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['ʌndər] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .

He	placed	his	nose	under	her	and	lifted	her	from	the	water	.
他	放置	他的	鼻子	在下面	她	和	抬起	她	从	这	水	.

他把鼻子伸到她身下，把她从水里提了出来。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] , [hiː; hi][swæm][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

Holding	his	head	high	,	he	swam	to	the	shore	.
保持	他的	头	高的	,	他	游泳	到	这	支撑	.

他昂着头，游向岸边。

[ðə; ði] ['feri] [krɔːld] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['leɪdiːz] - ['slɪpər] [kloʊz] [baɪ][ænd; ənd] [flæpt] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [draɪ] .

The	fairy	crawled	upon	a	lady's	-	slipper	close	by	and	flapped	her	wings	until	they	were	quite	dry	.
这	仙女	爬行	之上	一个	女士的	-	拖鞋	关闭	经过	和	拍打	她	翅膀	直到	他们	是	相当	干燥	.

仙女爬到附近的一株拖鞋兰上，拍打着翅膀，直到翅膀完全干透。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrvɪs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	You	have	done	me	a	great	service	,	”	she	said	.
“	你	有	完毕	我	一个	伟大的	服务	,	”	她	说	.

“你帮了我大忙，”她说。

“ [aɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [taɪm] [wen] [juː; jʊ] [liːst] [ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] .

“	I'll	repay	you	some	time	when	you	least	expect	it	.
“	患病的	偿还	你	一些	时间	什么时候	你	至少	预计	它	.

“我会找个你最意想不到的时候报答你。”

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] [aɪ][ˌeɪ 'em] . ”

I	can't	tell	you	how	grateful	I	am	.	”
我	不能	告诉	你	如何	感激的	我	是	.	”

我无法用言语表达我的感激之情。

“ [dəunt][traɪ] , ” [sed] ['taɪni] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'laɪt] [baʊ; boʊ] .

“	Don't	try	,	”	said	Tiny	,	with	a	polite	bow	.
“	不	尝试	,	”	说	微小的	,	和	一个	有礼貌的	弓	.

“别试了，”小不点说着，礼貌地鞠了一躬。

“ [aɪv] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['helpləs] , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][maɪ] [prə'tekʃn] .

“	I've	been	taught	to	protect	the	helpless	,	provided	they	are	not	too	big	for	my	protection	.
“	我已经	到过	教授	到	保护	这	无助	,	假如	他们	是	不是	也	大的	为了	我的	保护	.

“我从小就被教导要保护弱者，前提是他们体型不要大到超出我的保护范围。”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [draɪ] [naʊ] . ”

I	hope	you	are	quite	dry	now	.	”
我	希望	你	是	相当	干燥	现在	.	”

希望你现在已经完全干透了。

“ [jes] ,
“ Yes ,
” 是的 ,

“是的，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][flaɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get][maɪ] [breθ] ,
I shall be able to fly back to the city as soon as I get my breath ,
我 将 是 有能力的 到 飞 后退 到 这 城市 作为 很快 作为 我 得到 我的 气息 ,

我一喘口气就能飞回城里了。

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kwiːn] [biː] [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][aʊt][ʌv; əv][maɪ][haɪv] .
“ I am a queen bee and I should not be out of my hive .
“ 我 是 一个 女王 蜜蜂 和 我 应该 不是 是 出去 的 我的 蜂巢 .

“我是蜂后，我不应该离开我的蜂巢。”

[aɪ] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['fɔːləuəz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ]
I left the palace this morning with several thousand followers and was on my
我 左边 这 宫殿 这 早晨 和 一些 千 追随者 和 曾是 在 我的
[wei] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf] ['kʌntri] ,
way to a far - off country ,
方式 到 一个 远的 - 离开 国家 ,

今天早上我带着几千名追随者离开了宫殿，前往一个遥远的国度。

[wen] , [ɪn][sʌm; səm][pɪ'kjuːliər] ['mænər] , [aɪ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
when , in some peculiar manner , I fell into the water .
什么时候 , 在 一些 奇特 方式 , 我 跌倒 进入 这 水 .

不知何故，我掉进了水里。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [swɪm] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌki] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [baɪ] . ”
I could not swim , so it is lucky for me that you came by . ”
我 可以 不是 游泳 , 所以 它 是 幸运的 为了 我 那 你 来了 经过 . ”

我不会游泳，所以你过来真是太幸运了。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɔːləuəz] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ] .
“ I hope that your followers will find you .
“ 我 希望 那 你的 追随者 将要 寻找 你 .

“我希望你的粉丝们能找到你。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['greɪtli] [dɪ'strest] . ”
They must be greatly distressed . ”
他们 必须 是 非常 苦恼 . ”

他们一定非常难过。

“ [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [ðeɪl] [faɪnd][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] [biː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [flæpt] [hɜːr; hər] [wɪŋz] .
“ Oh , I hope they'll find me , ” said the queen bee , as she flapped her wings .
“ 哦 , 我 希望 他们会 寻找 我 , ” 说 这 女王 蜜蜂 , 作为 她 拍打 她 翅膀 .

“哦，我希望他们能找到我，”蜂后一边拍打着翅膀一边说道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][hæv; həv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]
“ You see , I have thousands and thousands of children ; but they
“ 你 看 , 我 有 数千 和 数千 的 孩子们 ; 但 他们
[hæv; həv] [-]
have [39]
有 [-]

“你看，我有成千上万个孩子；但是他们有[39]

[gʊd] ['nɜːrsɪz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['nevər] [mʌtʃ] ['bɑːðər] .

good	**nurses**	**and**	**are**	**never**	**much**	**bother**	**.**
好的	护士	和	是	绝不	很多	打扰	.

护士医术精湛，而且从不惹麻烦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][hɑːrd][tuː; tə] ['gʌvərn] [ðem; ðəm] .

It	**is**	**not**	**hard**	**to**	**govern**	**them**	**.**
它	是	不是	难的	到	治理	他们	.

统治他们并不难。

〞 ['taɪni] [geɪzd] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn] [sər'praɪz] .

〞	**Tiny**	**gazed**	**at**	**her**	**in**	**surprise**	**.**
〞	微小的	凝视	在	她	在	惊喜	.

“Tiny惊讶地看着她。”

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kwiːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ðə; ðiː] ['sɪti] ['wʌndərf(ə)l] , 〞 [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] .

“	**I**	**have**	**been**	**queen**	**of**	**a**	**place**	**called**	**the**	**City**	**Wonderful**	**,**	**〞**	**she**	**continued**	**.**
“	我	有	到过	女王	的	一个	地方	称为	这	城市	精彩的	,	〞	她	持续	.

“我曾是这座名为‘奇妙之城’的地方的女王，”她继续说道。

“ [aɪ] [ruːld] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['sʌbdʒekts] .

“	**I**	**ruled**	**fifty**	**thousand**	**subjects**	**.**
“	我	裁决	五十	千	主题	.

我统治了五万臣民。

[wiː; wi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] ['nærəʊ] [striːts] , [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['biːhaɪv] .

We	**lived**	**in**	**a**	**great**	**city**	**with**	**narrow**	**streets**	**,**	**protected**	**by**	**a**	**beehive**	**.**
我们	居住地	在	一个	伟大的	城市	和	狭窄的	街道	,	受保护	经过	一个	蜂窝	.

我们住在一个很棒的城市，街道狭窄，被一个蜂巢保护着。

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['sʌmər] [lɔːŋ] . 〞

You	**don't**	**know**	**what**	**a**	**very**	**busy**	**place**	**it**	**was**	**all**	**summer**	**long**	**.**	**〞**
你	不	知道	什么	一个	非常	忙碌的	地方	它	曾是	全部	夏天	长的	.	〞

你不知道整个夏天那里有多么繁忙。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [soʊ] ['meni] ['kriːtʃərz] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [tə'geðər] .

“	**But**	**it**	**doesn't**	**seem**	**possible**	**that**	**so**	**many**	**creatures**	**could**	**live**	**together**	**.**
“	但	它	不	似乎	可能的	那	所以	许多	生物	可以	居住	一起	.

“但是这么多生物似乎不可能生活在一起。”

[dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [red] ['skwirəlz] [ɪn][wʌn] [triː] !

Just	**imagine**	**fifty**	**thousand**	**red**	**squirrels**	**in**	**one**	**tree**	**!**
只是	想象	五十	千	红色的	松鼠	在	一	树	!

试想一下，五万只红松鼠聚集在一棵树上！

〞 [gɑːspt] ['taɪni] .

〞	**gasped**	**Tiny**	**.**
〞	倒吸一口气微小的		.

“小不点喘着气说。”

“ [ðæts] ['dɪfrənt] , 〞 [ri'spɔndid] [ðə; ði] [kwiːn] .

“	**That's**	**different**	**,**	**〞**	**responded**	**the**	**queen**	**.**
“	那就是	不同的	,	〞	回应	这	女王	.

“那不一样，”女王回答道。

“ [wiː; wi][lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

“	**We**	**live**	**together**	**in**	**co**	**-**	**operation**	**.**
“	我们	居住	一起	在	合作	-	手术	.

我们共同生活，互相合作。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkərz] [noʊz] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [ænd; ənd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

Each	of	the	workers	knows	her	work	and	does	it	without	having	to	be
每个	的	这	工人	知道	她	工作	和	做	它	没有	拥有	到	是

[wɑːtʃt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

watched	all	the	time	.
观看	全部	这	时间	.

每个工人都清楚自己的工作内容，无需时刻有人监督就能完成工作。

[ðə; ði] ['wɜːrkərz] [ɑːr; ər] ['fiːmeɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [ɪn'dʌstriəs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [droʊnz] [ɑːr; ər]

The	workers	are	females	,	and	they	are	very	industrious	;	but	the	drones	are
这	工人	是	女性	,	和	他们	是	非常	勤劳	;	但	这	无人机	是

['meɪlz] ,

males	,
男性	,

工人们是女性，她们非常勤劳；但工蜂是男性。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [wɜːrk] .

and	they	do	not	work	.
和	他们	做	不是	工作	.

它们不起作用。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'fɔːr] ['wɪntər] [sets] [ɪn] ,

They	have	to	be	driven	out	of	the	city	before	winter	sets	in	,
他们	有	到	是	驱动	出去	的	这	城市	前	冬天	套	在	,

在冬天来临之前，必须把他们赶出这座城市。

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] .

or	they	would	eat	all	our	provisions	.
或者	他们	会	吃	全部	我们的	条款	.

否则他们会吃光我们所有的粮食。

[ðə; ði] ['wɜːrkərz] [tɔɪl] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] , ['stɑːpɪŋ] [ʌp] [kræks] [ɪn] [ðə; ði] [haɪv] [wɪð; wɪθ] [wæks]

The	workers	toil	from	morning	till	night	,	stopping	up	cracks	in	the	hive	with	wax
这	工人	辛劳	从	早晨	直到	夜晚	,	停止	向上	裂缝	在	这	蜂巢	和	蜡

,

,

,

工蜂们从早到晚辛勤劳作，用蜂蜡堵住蜂巢的裂缝。

['kæriɪŋ] [fuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beɪbi] [biːz] , [ænd; ənd] ['stɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['wɪntər] .

carrying	food	to	the	baby	bees	,	and	storing	it	away	for	winter	.
携带	食物	到	这	婴儿	蜜蜂	,	和	存储	它	离开	为了	冬天	.

为幼蜂运送食物，并储存起来过冬。

[ðeɪ] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] .

They	haven't	time	to	play	in	the	summer	.
他们	还没有	时间	到	玩	在	这	夏天	.

他们夏天没时间玩耍。

[iːtʃ] ['wɜːrkər] [hæz; həz] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['pɑːkəts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [fɪlz] [wɪð; wɪθ] ['pɑːlən] .

Each	worker	has	six	little	pockets	which	she	fills	with	pollen	.
每个	工人	有	六	小的	口袋	哪个	她	填充	和	花粉	.

每只工蜂身上都有六个小口袋，用来装花粉。

[ʃiː; ʃi] ['juːzɪz] [ðɪs] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [wæks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɔːlz] .

She	uses	this	in	making	wax	for	the	walls	.
她	用途	这	在	制作	蜡	为了	这	墙壁	.

她用它来制作墙面蜡。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [bɪlt] , [ə'nʌðər] [set][ʌv; əv] ['wɜːrkərz] [meɪk] [raʊnd] ['pleɪsɪz] , [ɔːr]

As	soon	as	the	walls	are	built	,	another	set	of	workers	make	round	places	,	or
作为	很快	作为	这	墙壁	是	建造	,	其他	放	的	工人	制作	圆形的	地方	,	或者

['sɛlz] ,

cells	,
细胞	,

墙体建成后，另一批工人会建造圆形场所，也就是牢房。

[ɪn][ðem; ðəm] .

in	them	.
在	他们	.

在它们之中。

['ʌðər] [fɪl] [ðə; ði] ['sɛlz] [wɪð; wɪθ] ['hʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌni] [bægz] [ðeɪ] ['kæri] [ə'baʊt] [wen] [ðeɪ]

Others	fill	the	cells	with	honey	from	the	honey	bags	they	carry	about	when	they
其他的	充满	这	细胞	和	蜂蜜	从	这	蜂蜜	包	他们	携带	关于	什么时候	他们

['vɪzɪt][ðə; ði] ['flaʊərz] . ” [-]

visit	the	flowers	.	”	[	40	]
访问	这	花朵	.	”	[	-	]

另一些人则将蜂蜜从他们外出赏花时携带的蜂蜜袋中取出，填入蜂巢中。”[40]

“ [bʌt; bət] [wer] [duː][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['beɪbi] [biːz] [steɪ] ? ” [æskt] ['taɪni] .

“	But	where	do	the	little	baby	bees	stay	?	”	asked	Tiny	.
“	但	在哪里	做	这	小的	婴儿	蜜蜂	停留	?	”	问	微小的	.

“可是小蜜蜂宝宝们住在哪里呢？”小不点问道。

“ [oʊ] ,

“	Oh	,
“	哦	,

“哦，

[ðeɪ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['empti] ['hʌni] ['sɛlz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər][baɪ][ðer; ðər]

they	stay	in	the	empty	honey	cells	and	are	watched	and	cared	for	by	their
他们	停留	在	这	空的	蜂蜜	细胞	和	是	观看	和	关心	为了	经过	他们的

['nɜːrsɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][wɜːrk] ,

nurses	until	they	are	old	enough	to	work	,
护士	直到	他们	是	老的	足够的	到	工作	,

它们待在空的蜂巢里，由保姆照料，直到长大到可以工作为止。

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

”	replied	the	queen	.
”	回复	这	女王	.

“女王回答道。”

“ [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['wɜːrkərz] ,

“	There	is	much	to	do	,	but	there	are	many	classes	of	workers	,
“	那里	是	很多	到	做	,	但	那里	是	许多	课程	的	工人	,

“有很多事情要做，但工人的阶层也很多，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌni] ['gæðərər] [tuː; tə][ðə; ði] [biːz] [ðæt] [stænd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haɪv] ,

from	the	honey	gatherers	to	the	bees	that	stand	inside	the	hive	,
从	这	蜂蜜	采集者	到	这	蜜蜂	那	站立	里面	这	蜂巢	,

从采蜜人到蜂巢里的蜜蜂，

['fænɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] ['kɜːənts] [ʌv; əv] [er] ;

fanning	with	their	wings	to	make	currents	of	air	;
扇形	和	他们的	翅膀	到	制作	电流	的	空气	;

它们扇动翅膀产生气流；

[fɔːr; fər] [wɪˈðaʊt] [pjʊr] [er] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['sɪti] ['wʌndərf(ə)l] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][fɪt] [pleɪs] [tuː; tə]

for	without	pure	air	the	crowded	City	Wonderful	would	not	be	a	fit	place	to
为了	没有	纯的	空气	这	挤	城市	精彩的	会	不是	是	一个	合身	地方	到

[lɪv; laɪv][ɪn] .

live	in	.
居住	在	.

如果没有纯净的空气，拥挤的“奇妙之城”将不再适合居住。

[əˈnʌðər] [set] [ʌv; əv] [biːz] [kliːnz] [aʊt] [ðə; ði] ['sɛlz] ['æftər][ðə; ði]['beɪbi] [biːz] [ɑːr; ər][oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]

Another	set	of	bees	cleans	out	the	cells	after	the	baby	bees	are	old	enough	to
其他	放	的	蜜蜂	清洁	出去	这	细胞	后	这	婴儿	蜜蜂	是	老的	足够的	到

[kʌm] [aʊt] ,

come	out	,
来	出去	,

另一群蜜蜂会在幼蜂长大到可以离开蜂巢后清理蜂房。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [gɑːrd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] [mɔθs] [ænd; ənd] ['ʌðər]

and	others	guard	the	gate	of	the	city	to	keep	away	moths	and	other
和	其他的	警卫	这	门	的	这	城市	到	保持	离开	蛾子	和	其他

['trʌb(ə)lsəm] ['kriːtʃərz] . ”

troublesome	creatures	.	”
麻烦的	生物	.	”

还有一些守卫着城门，防止飞蛾和其他讨厌的生物进入。

“ [biːz] [ɑːr; ər] [waɪz] , ['sensəb(ə)l] , [ɪn'dʌstriəs] , [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] .

“	Bees	are	wise	,	sensible	,	industrious	,	and	useful	,	”	declared	the	squirrel	.
“	蜜蜂	是	明智的	,	明智的	,	勤劳	,	和	有用	,	”	声明	这	松鼠	.

“蜜蜂聪明、明智、勤劳、有用，”松鼠宣称。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sɪti] ['wʌndərf(ə)l] .

“	I	should	like	to	see	the	City	Wonderful	.
“	我	应该	喜欢	到	看	这	城市	精彩的	.

“我希望看到这座城市变得美好。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [kwiːn] [biː] .

I	am	very	glad	that	I	have	the	privilege	of	seeing	a	queen	bee	.
我	是	非常	高兴的	那	我	有	这	特权	的	看到	一个	女王	蜜蜂	.

我非常荣幸能够亲眼见到蜂后。

[aɪ] ['wɔznt] [ɪk'spektɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒər] .

I	wasn't	expecting	such	a	great	pleasure	.
我	不是	期待	这样的	一个	伟大的	乐趣	.

我没想到会这么开心。

” [ðə; ði] [kwiːn] [biː] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['iːkwəli] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] ,

”	The	queen	bee	said	that	she	was	equally	glad	to	see	the	red	squirrel	,
”	这	女王	蜜蜂	说	那	她	曾是	同样地	高兴的	到	看	这	红色的	松鼠	,

蜂后说，她同样很高兴看到红松鼠。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [nuː] ['sɪti]

and	that	she	would	be	delighted	to	invite	him	to	see	the	new	City
和	那	她	会	是	高兴极了	到	邀请	他	到	看	这	新的	城市

['wʌndərf(ə)l] ,

Wonderful	,
精彩的	,

她表示非常乐意邀请他参观这座全新的“奇妙之城”。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɜːr; hər]['soʊldʒərz] [maɪt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔːr; fər]

were	it	not	for	the	fact	that	her	soldiers	might	make	it	unpleasant	for
是	它	不是	为了	这	事实	那	她	士兵	可能	制作	它	令人不快的	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

如果不是因为她的士兵可能会让他感到不愉快的话。

“ [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [biːz] ? ” [æskt] ['taɪni] ['prez(ə)ntli] .

“	Are	there	many	kinds	of	bees	?	”	asked	Tiny	presently	.
“	是	那里	许多	种类	的	蜜蜂	?	”	问	微小的	目前	.

“蜜蜂有很多种类吗？”小不点问道。

“ [jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fʊli] ['sev(ə)nti] [noʊn] [və'raɪətiz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] , ['deɪntɪli] ['flæpɪŋ]

“	Yes	,	there	are	fully	seventy	known	varieties	,	”	replied	the	queen	,	daintily	flapping
“	是的	,	那里	是	完全	七十	已知	品种	,	”	回复	这	女王	,	轻柔地	扑

[hɜːr; hər] [wɪŋz] .

her	wings	.
她	翅膀	.

“是的，目前已知的品种足足有七十种，”女王回答道，同时优雅地拍打着翅膀。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['plæstərər] [biːz] .

“	There	are	the	plasterer	bees	.
“	那里	是	这	泥水匠	蜜蜂	.

“这里有粉刷匠蜜蜂。”

[ðeɪ] [meɪk] ['tʌnlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [dɪ'vaɪd][ðem; ðəm]['ɪntuː] ['sɛlz] , [ænd; ənd] [fɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

They	make	tunnels	in	the	ground	,	divide	them	into	cells	,	and	fill	them	with
他们	制作	隧道	在	这	地面	,	划分	他们	进入	细胞	,	和	充满	他们	和

['hʌni] .

honey	.
蜂蜜	.

它们在地下挖隧道，将隧道分隔成一个个小室，然后往里面灌满蜂蜜。

[ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːrkt] [tʌŋz] [tuː; tə][juːz][æz; əz] [-]

They	have	forked	tongues	to	use	as	[	41	]
他们	有	分叉	舌头	到	使用	作为	[	-	]

它们有分叉的舌头，可以用来[41]

['traʊwəlz][ɪn] ['smuːðɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['sɪlkən] ['leər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːz][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʌnlz] .

trowels	in	smoothing	down	the	silken	layers	which	they	use	in	making	the	tunnels	.
泥刀	在	平滑	向下	这	丝	层	哪个	他们	使用	在	制作	这	隧道	.

他们用泥刀抹平用于建造隧道的丝绸层。

[ðə; ði] ['flaʊər] ['raɪflə˞] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] [dɑːrk][ɪn] ['kʌlər] , [meɪk] [ðer; ðər] ['sɛlz] [ɑːn][draɪ] [wɔːlz] .

The	flower	riflers	,	which	are	very	dark	in	color	,	make	their	cells	on	dry	walls	.
这	花	步枪兵	,	哪个	是	非常	黑暗的	在	颜色	,	制作	他们的	细胞	在	干燥	墙壁	.

花状步枪兵的颜色很深，它们在干燥的墙壁上筑巢。

[ðer; ðər] ['hoʊmz] [lʊk] [laɪk] [lʌmps] [ʌv; əv] [mʌd] .

Their	homes	look	like	lumps	of	mud	.
他们的	房屋	看	喜欢	肿块	的	泥	.

他们的房子看起来像一团团泥巴。

” ['taɪni] [æskt] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [biːz] [lɪv; laɪv][ɪn] [greɪt] ['sɪtiz] .

”	Tiny	asked	if	all	the	bees	live	in	great	cities	.
”	微小的	问	如果	全部	这	蜜蜂	居住	在	伟大的	城市	.

小不点问：“所有的蜜蜂都生活在大城市里吗？”

“ [nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] , “ [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['soʊʃəb(ə)l]

“	Not	all	of	them	,	”	replied	the	queen	,	“	although	they	are	very	sociable
“	不是	全部	的	他们	,	”	回复	这	女王	,	“	虽然	他们	是	非常	善于交际的

['kriːtʃərz] .

creatures	.
生物	.

“并非所有动物都是如此，”女王回答说，“尽管它们是非常喜欢社交的动物。”

[ðə; ði] [ʌp'hoʊlstərər] [biː] [kʌts] [aʊt] [raʊnd] ['piːsɪz] [frʌm; frəm] [roʊz] [liːvz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [laɪnz]

The	upholsterer	bee	cuts	out	round	pieces	from	rose	leaves	,	with	which	she	lines
这	室内装潢师	蜜蜂	削减	出去	圆形的	件	从	玫瑰	树叶	,	和	哪个	她	线条

[hɜːr; hər]['taɪni] [nest] .

her	tiny	nest	.
她	微小的	巢	.

装潢蜂会从玫瑰叶子上剪下圆形的碎片，用来铺垫它的小巢穴。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [swiːt] - [smelɪŋ] [roʊz] [liːvz] ?

Would	it	not	be	delightful	to	live	in	a	nest	of	sweet	-	smelling	rose	leaves	?
会	它	不是	是	愉快	到	居住	在	一个	巢	的	甜的	-	闻起来	玫瑰	树叶	?

住在散发着甜香的玫瑰叶编织的巢穴里，岂不是一件令人愉悦的事?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːr] [sʌtʃ] [swiːt] ['kwaɪətuːd][tuː; tə] ['sɪti] [laɪf] .

I	should	much	prefer	such	sweet	quietude	to	city	life	.
我	应该	很多	更喜欢	这样的	甜的	寂静	到	城市	生活	.

我更喜欢这种宁静祥和的生活，而不是城市生活。

[ðə; ði] [ʌp'hoʊlstərər] ['stɔrz] ['hʌni] [ænd; ənd] ['pɑːlən] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [roʊz] - ['kʌlərd] [dʒæm] .

The	upholsterer	stores	honey	and	pollen	that	looks	like	rose	-	colored	jam	.
这	室内装潢师	商店	蜂蜜	和	花粉	那	看起来	喜欢	玫瑰	-	有色	果酱	.

家具装潢师储存着蜂蜜和花粉，看起来像玫瑰色的果酱。

[aɪ] [der] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [dɪ'lɪʃəs] .

I	dare	say	it	is	very	delicious	.
我	敢	说	它	是	非常	可口的	.

我敢说它非常美味。

[ðə; ði]['meɪs(ə)n] [biːz] [teɪk] ['bɪts][ʌv; əv] [tʃɔːk] , [sænd] , [ænd; ənd] ['wʊdi] [mə'tɪriəl] ,

The	mason	bees	take	bits	of	chalk	,	sand	,	and	woody	material	,
这	石匠	蜜蜂	拿	比特	的	粉笔	,	沙	,	和	木质的	材料	,

泥蜂会取走一些粉笔碎屑、沙子和木质材料。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] ['ɪntuː]['taɪni] [brɪks] [tuː; tə][juːz][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] .

which	they	make	into	tiny	bricks	to	use	in	building	their	little	houses	.
哪个	他们	制作	进入	微小的	砖块	到	使用	在	建筑	他们的	小的	房屋	.

他们把这些材料做成小砖块，用来建造他们的小房子。

[ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [biː] [hʌnts] [fɔːr; fər][æn; ən][oʊld][sneɪl] [ʃel] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər]

Another	kind	of	bee	hunts	for	an	old	snail	shell	in	which	to	make	her
其他	种类	的	蜜蜂	狩猎	为了	一个	老的	蜗牛	壳	在	哪个	到	制作	她

[haʊs] .

house	.
房子	.

另一种蜜蜂会寻找旧蜗牛壳来建造蜂巢。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [və'raɪəti] [ðæt] [bɪldz] [ɪts] [nest] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['skɑːrlət] ['pɑːpi] .

There	is	another	variety	that	builds	its	nest	in	the	heart	of	the	scarlet	poppy	.
那里	是	其他	种类	那	建造	它是	巢	在	这	心	的	这	猩红	罂粟	.

还有一种蝴蝶，它在猩红罂粟花的中心筑巢。

[sʌm; səm] [biːz] [θroʊ] [aʊt] [swiːt] [pər'fjuːm] .

Some	bees	throw	out	sweet	perfume	.
一些	蜜蜂	扔	出去	甜的	香水	.

有些蜜蜂会散发出甜美的香气。

[ɔːlˈðoʊ] [moʊst] [biːz] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [klæs] , [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ˈtɪntɪd] [laɪk]

Although	**most**	**bees**	**work**	**in**	**the**	**sunshine**	**,**	**there**	**is**	**a**	**class**	**,**	**with**	**wings**	**tinted**	**like**
虽然	最多	蜜蜂	工作	在	这	阳光	,	那里	是	一个	班级	,	和	翅膀	有色	喜欢

[ðə; ði] [ˈreɪnboʊ] ,

the	**rainbow**	**,**
这	彩虹	,

虽然大多数蜜蜂都在阳光下工作，但有一类蜜蜂的翅膀却有着彩虹般的颜色。

[ðæt] [wɜːrks] [baɪ] [ˈmuːnlaɪt] .

that	**works**	**by**	**moonlight**	**.**
那	作品	经过	月光	.

在月光下工作。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ˈlɜːrnɪd] , [maɪ] [frend] ,

You	**may**	**be**	**learned**	**,**	**my**	**friend**	**,**
你	可能	是	学习	,	我的	朋友	,

我的朋友，你或许学识渊博。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][sɪt] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [biːz] .

but	**I**	**could**	**sit**	**here**	**all**	**day**	**and**	**tell**	**you**	**things**	**about**	**bees**	**.**
但	我	可以	坐	这里	全部	天	和	告诉	你	事物	关于	蜜蜂	.

但我可以坐在这里一整天，跟你讲关于蜜蜂的事情。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [æt; ət] [ˈmeni] [fækts][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈmenʃ(ə)n] .

You	**would**	**be**	**much**	**surprised**	**at**	**many**	**facts**	**I**	**should**	**mention**	**.**
你	会	是	很多	惊讶	在	许多	事实	我	应该	提到	.

我应该提到的许多事实会让你大吃一惊。

[biːz] , [ˈwɒsps] , [ˈspaɪdər] , [ænd; ənd][ænts][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈklevər] .

Bees	**,**	**wasps**	**,**	**spiders**	**,**	**and**	**ants**	**are**	**very**	**clever**	**.**
蜜蜂	,	黄蜂	,	蜘蛛	,	和	蚂蚁	是	非常	聪明的	.

蜜蜂、黄蜂、蜘蛛和蚂蚁都非常聪明。

” [ˈtaɪni] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ˈgreɪtər] [ˈpleʒər] [ðæn; ðən]

”	**Tiny**	**said**	**that**	**there**	**was**	**nothing**	**that**	**could**	**give**	**him**	**greater**	**pleasure**	**than**
”	微小的	说	那	那里	曾是	没有什么	那	可以	给	他	更大的	乐趣	比

[tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] [tɔːk] .

to	**hear**	**her**	**talk**	**.**
到	听到	她	讲话	.

“Tiny说，没有什么比听她说话更能让他感到快乐了。”

“ [bʌt; bət][maɪ][ˈbɑːdi] [gɑːrd] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [kwiːn] .

“	**But**	**my**	**body**	**guard**	**is**	**coming**	**,**	**”**	**continued**	**the**	**queen**	**.**
“	但	我的	身体	警卫	是	未来	,	”	持续	这	女王	.

“但是我的保镖马上就到，”女王继续说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [-]

“	**It**	**is**	**really**	**an**	**extraordinary**	**thing**	**for**	**a**	**[**	**42**	**]**
“	它	是	真的	一个	非凡的	事物	为了	一个	[	-	]

“对于[42]来说，这真是一件非同寻常的事情

[kwiːn] [biː] [tuː; tə][biː; bi] [wɪˈðaʊt] [əˈtendənts] .

queen	**bee**	**to**	**be**	**without**	**attendants**	**.**
女王	蜜蜂	到	是	没有	服务员	.

蜂后将独自一人。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [mʌtʃ] [dɪˈstrest] [əˈbaʊt] [ˈluːzɪŋ] [ˌem ˈiː] .

They	**must**	**be**	**much**	**distressed**	**about**	**losing**	**me**	**.**
他们	必须	是	很多	苦恼	关于	输	我	.

他们一定非常难过失去我。

" ['taɪni] [æskt] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['sɪti] ['wʌndərf(ə)l] .

"	Tiny	asked	why	she	had	left	the	City	Wonderful	.
"	微小的	问	为什么	她	有	左边	这	城市	精彩的	.

“Tiny问她为什么离开了这座美好的城市。”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['fæməli] ['trʌblz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] , ['sʌmwʌt] [ə'ʃeɪmd] .

“	Because	of	family	troubles	,	"	replied	the	queen	,	somewhat	ashamed	.
"	因为	的	家庭	麻烦	,	"	回复	这	女王	,	有些	羞愧	.

“因为家里出了点事，”王后有些羞愧地回答道。

“ [wiː; wi] [lɪvd] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['hɑːrməni] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [maɪ] ['dɔːtər] , [ðə; ði] ['prɪnses] ,

“	We	lived	in	perfect	harmony	until	I	learned	that	my	daughter	,	the	princess	,
"	我们	居住地	在	完美的	和谐	直到	我	学习	那	我的	女儿	,	这	公主	,

“我们一直过着非常和谐的生活，直到我得知我的女儿，我的公主，

[wʊd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['nɜːrsəri] [sel] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] ['entər] [sə'saɪəti] .

would	come	out	of	her	nursery	cell	in	a	few	days	to	enter	society	.
会	来	出去	的	她	苗圃	细胞	在	一个	很少	天	到	进入	社会	.

几天后，她就会离开育婴室，融入社会。

['prɪnses] [biːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [wʌnz] [ðæt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .

Princess	bees	are	the	only	ones	that	cause	trouble	.
公主	蜜蜂	是	这	仅有的	一个	那	原因	麻烦	.

只有蜂后才会惹麻烦。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fed] [ɑːn][ðə; ði]['faɪnɪst] [fuːd] ,

They	are	fed	on	the	finest	food	,
他们	是	美联储	在	这	最好的	食物	,

它们吃的是最好的食物，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːrsɪz] [wɜːrk] [hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [æz; əz] [smuːð] [ænd; ənd] ['kʌmli]

and	the	nurses	work	hard	to	make	their	bodies	as	smooth	and	comely
和	这	护士	工作	难的	到	制作	他们的	身体	作为	光滑的	和	漂亮

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

护士们努力让她们的身体尽可能光滑、优美。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['dɔtɚz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['nevər] [hæv; həv] ['eni] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ɑːr; ər]

Of	course	,	daughters	that	live	in	luxury	and	never	have	any	responsibility	are
的	课程	,	女儿们	那	居住	在	奢华	和	绝不	有	任何	责任	是

['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [spɔɪld] .

likely	to	be	spoiled	.
可能	到	是	被宠坏了	.

当然，生活优渥、从不承担任何责任的女儿很容易被宠坏。

[laɪk] [ɔːl] [kwiːn] [biːz] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] ['prɪnses] . "

Like	all	queen	bees	I	am	in	fear	of	the	eldest	princess	.	"
喜欢	全部	女王	蜜蜂	我	是	在	害怕	的	这	长子	公主	.	"

像所有蜂后一样，我惧怕年纪最大的公主。

“ [waɪ] ? " [kraɪd] ['taɪni][ɪn] [sər'praɪz] .

“	Why	?	"	cried	Tiny	in	surprise	.
"	为什么	?	"	哭	微小的	在	惊喜	.

“为什么？”小不点惊讶地喊道。

“ [oʊ] , [juː; jʊ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [biːz] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

“	Oh	,	you	don't	understand	bees	,	"	said	the	queen	with	a	sigh	.
"	哦	,	你	不	理解	蜜蜂	,	"	说	这	女王	和	一个	叹	.

“哦，你不懂蜜蜂，”蜂后叹了口气说道。

“ [wen] [maɪ] ['eldɪst] ['prɪnses] [kʌmz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['nɜːrsəri] [ænd; ənd][ɪz] ['redi] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː]
“ When my eldest princess comes from her nursery and is ready to go into
” 什么时候 我的 长子 公主 来 从 她 苗圃 和 是 准备好 到 去 进入
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,

“当我的大公主从托儿所出来，准备进入社会的时候，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .
she will try to kill me .
她 将要 尝试 到 杀 我 .

她会想方设法杀了我。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [straɪv] [tuː; tə][biː; bi] [kwiːn] .
She will strive to be queen .
她 将要 努力 到 是 女王 .

她将努力成为女王。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] . ”
It is always that way with the princesses . ”
它 是 总是 那 方式 和 这 公主们 . ”

公主们总是这样。

“ [wʌt] [ə; eɪ]['kruːəl] ['dɔːtər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['skwɜːrəl] , [mʌtʃ] ['hɔːrɪfaɪd] .
“ What a cruel daughter ! ” exclaimed the squirrel , much horrified .
” 什么 一个 残忍的 女儿 ! ” 惊呼 这 松鼠 , 很多 惊恐万分 .

“真是个残忍的女儿！”松鼠惊恐地喊道。

“ [ɔːl]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][traɪ][tuː; tə][get][ðə; ði] [kwiːnz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,
“ All princesses try to get the queens out of the way ,
” 全部 公主们 尝试 到 得到 这 女王们 出去 的 这 方式 ,

“所有公主都想方设法把王后们赶走，

” [sed] [ðə; ði] [biː] [ɪn][ə; eɪ][sæd] [vɔɪs] .
” said the bee in a sad voice .
” 说 这 蜜蜂 在 一个 伤心 嗓音 .

“蜜蜂悲伤地说。”

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ruːl] ['ʌðər] , [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][kən'troʊl]
“ As soon as they are big enough to rule others , they want to control
” 作为 很快 作为 他们 是 大的 足够的 到 规则 其他的 , 他们 想 到 控制
['evriθɪŋ] .
everything .
一切 .

“一旦他们强大到足以统治他人，他们就想控制一切。”

[soʊ][aɪ][hæv; həv] ['gɑːtn] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒekts][ænd; ənd][hæv; həv][left] [ðə; ði] [haɪv] [tuː; tə]
So I have gotten several thousand loyal subjects and have left the hive to
所以 我 有 获得 一些 千 忠诚 主题 和 有 左边 这 蜂巢 到
[bɪld] [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] . ”
build a city of my own . ”
建造 一个 城市 的 我的 自己的 . ”

于是我聚集了数千名忠实的臣民，离开了蜂巢，去建立属于我自己的城市。

“ [ænd; ənd] [wɪl] [ə; eɪ]['kruːəl] ['prɪnses] [bɪ'kʌm] [kwiːn] [ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] ? ” [æskt] ['taɪni] .
“ And will a cruel princess become queen in your place ? ” asked Tiny .
” 和 将要 一个 残忍的 公主 变得 女王 在 你的 地方 ? ” 问 微小的 .

“难道一个残忍的公主要取代你成为女王吗？”小不点问道。

“ [jes] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] , “ [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [-]
“ Yes , ” was the response , “ but before long she [43]
” 是的 , ” 曾是 这 回复 , “ 但 前 长的 她 [-]

“是的，”对方回答说，“但不久之后她[43]

[wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌn'i:zi] , [tu:] .
will **become** **uneasy** **,** **too** **.**
将要 变得 不安 , 也 .

也会变得不安。

[hɜ:r; hər][nekst] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [wɪl] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['nɜ:rsəri] [ænd; ənd] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə] [ru:l]
Her **next** **younger** **sister** **will** **come** **out** **of** **her** **nursery** **and** **will** **want** **to** **rule**
她 下一个 年轻 姐姐 将要 来 出去 的 她 苗圃 和 将要 想 到 规则
.
:
.

她的下一个妹妹将会从育婴室出来，并且想要统治世界。

[pər'hæps][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['kɑ:ntest] ,
Perhaps **there** **will** **be** **a** **great** **contest** **,**
也许 那里 将要 是 一个 伟大的 竞赛 ,

或许会有一场精彩的比赛，

[bʌt; bət] ['daʊtləs] [ðə; ði]['eldər] ['prɪnses] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [fli:] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] .
but **doubtless** **the** **elder** **princess** **will** **have** **to** **flee** **as** **I** **have** **done** **.**
但 毫无疑问 这 长老 公主 将要 有 到 逃跑 作为 我 有 完毕 .

但毫无疑问，年长的公主最终也会像我一样逃走。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [fju:ər] ['fɔ:ləuəz] [ðæn; ðən][aɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði]['æftər] -
She **will** **have** **fewer** **followers** **than** **I** **,** **and** **they** **will** **be** **called** **the** **after** **-**
她 将要 有 更少 追随者 比 我 , 和 他们 将要 是 称为 这 后 -
[swɔ:rm] .
swarm **.**
蜂群 .

她的追随者会比我少，他们会被称为后起之秀。

[ðʌs] ['dʒeləsi] [goʊz][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
Thus **jealousy** **goes** **on** **in** **the** **royal** **family** **all** **the** **time** **,**
因此 妒忌 去 在 在 这 皇家 家庭 全部 这 时间 ,

因此，嫉妒在皇室家族中一直存在。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [bi:z] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['pi:səbl] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['bɪzi] .
but **the** **other** **bees** **are** **usually** **peaceable** **and** **are** **always** **busy** **.**
但 这 其他 蜜蜂 是 通常 和平的 和 是 总是 忙碌的 .

但其他蜜蜂通常性情温和，而且总是很忙碌。

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]['taɪni] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [bʌz] [ðæt] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɪnsekts] [ɪn]
" **At** **that** **moment** **Tiny** **heard** **a** **buzz** **that** **sounded** **as** **though** **all** **the** **insects** **in**
" 在 那 片刻 微小的 听到 一个 嗡嗡声 那 听起来 作为 尽管 全部 这 昆虫 在
[ðə; ði][wɜ:rld][wɜ:r; wər] ['sɪŋɪŋ] [tə'geðər] .
the **world** **were** **singing** **together** **.**
这 世界 是 歌唱 一起 .

“就在这时，Tiny 听到一阵嗡嗡声，听起来就像全世界的昆虫都在一起唱歌一样。”

[ə; eɪ] [greɪt] [swɔ:rm] [ʌv; əv] [bi:z] , [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] , [ə'pɪrd] [ˌoʊvər'hed] .
A **great** **swarm** **of** **bees** **,** **like** **a** **black** **cloud** **,** **appeared** **overhead** **.**
一个 伟大的 蜂群 的 蜜蜂 , 喜欢 一个 黑色的 云 , 出现 开销 .

一大群蜜蜂，像一团黑云，出现在头顶。

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [ə; eɪ] [kwi:n] ['evər]
“ **I** **believe** **this** **must** **have** **been** **the** **first** **time** **in** **history** **that** **a** **queen** **ever**
" 我 相信 这 必须 有 到过 这 第一的 时间 在 历史 那 一个 女王 曾经
[gɑ:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɔ:rm] ,
got **away** **from** **the** **rest** **of** **the** **swarm** **,**
得到 离开 从 这 休息 的 这 蜂群 ,

“我相信这一定是历史上蜂后第一次脱离蜂群的局面。”

" [sed] [ðə; ði] [kwiːn] [biː] .
" said the queen bee .
" 说 这 女王 蜜蜂 .

“蜂后说道。”

“ [aɪ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɪzɪt] [soʊ] [mʌtʃ] ,
“ I have enjoyed this little visit so much ,
“ 我 有 享受 这 小的 访问 所以 很多 ,

“我非常享受这次短暂的访问，

[ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['draʊnɪŋ] .
and I thank you a thousand times for saving me from drowning .
和 我 感谢 你 一个 千 时代 为了 保存 我 从 溺水 .

我万分感谢你救我于溺水之中。

" ['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ['prɪti] [wɪŋz] [ɪn] ['greɪsf(ə)l] [ˌfer'wel] , [ʃiː; ʃi] [dʒɔɪnd] [hɜːr; hər] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] ,
" Waving her pretty wings in graceful farewell , she joined her army of soldiers ,
" 挥手 她 漂亮的 翅膀 在 优美 告别 , 她 加入 她 军队 的 士兵 ,

她挥动着美丽的翅膀，优雅地告别，加入了她的士兵大军。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [bʌz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ðeɪ] ['kærid] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] .
and with buzzes of delight they carried her away .
和 和 嗡嗡声 的 喜 他们 携带 她 离开 .

他们欢呼雀跃地将她抬走了。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['ruːlər] , [ɪn] ['kɑːnstənt] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] !
“ What a dreadful thing it is to be a ruler , in constant fear of death !
“ 什么 一个 可怕 事物 它 是 到 是 一个 统治者 , 在 持续的 害怕 的 死亡 !

“当统治者是多么可怕的事情啊，因为你会时刻担心死亡！”

" [sed] ['taɪni] , ['greɪtfəli] .
" said Tiny , gratefully .
" 说 微小的 , 感激不尽 .

“Tiny感激地说。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] — [oʊ] , [soʊ][glæd] — [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːmən] ['skwɜːrəl] ,
“ I am glad — oh , so glad — that I am a little common squirrel ,
“ 我 是 高兴的 — 哦 , 所以 高兴的 — 那 我 是 一个 小的 常见的 松鼠 ,

“我很高兴——哦，非常高兴——我是一只普通的小松鼠，

[æz; əz] [friː] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [ðæt] [laɪt] [maɪ] [weɪ] . " [-]
as free as the sunbeams that light my way . " [44]
作为 自由的 作为 这 阳光 那 光 我的 方式 . " [-]

像照亮我前路的阳光一样自由。”[44]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['æftər][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] [biː] , ['taɪni] ['wʌndɚd] [wʌt] [wʊd] ['hæpən]
After his strange meeting with the queen bee , Tiny wondered what would happen
后 他的 奇怪的 会议 和 这 女王 蜜蜂 , 微小的 想知道 什么 会 发生
[nekst] .
next .
下一个 .

在与蜂后进行了一次奇特的会面后，小不点想知道接下来会发生什么。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [wʌt] [ðə; ði] [aʊl] ['prɑːfɪt] [hæd; həd] [sed] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['deindʒəz] [hiː; hi] [wʊd]
He **remembered** **what** **the** **owl** **prophet** **had** **said** **concerning** **the** **dangers** **he** **would**
他 记得 什么 这 猫头鹰 先知 有 说 有关 这 危险 他 会
[miːt] .
meet **.**
见面 .

他想起了猫头鹰先知曾预言他将遇到的危险。

[æz; əz] [hiː; hi] [sped] ['ɑːnwərd] , [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biːt] [les] ['breɪvli] , [fɔːr; fər] ,
As **he** **sped** **onward** **,** **his** **little** **heart** **began** **to** **beat** **less** **bravely** **,** **for** **,**
作为 他 加速 向前 , 他的 小的 心 开始 到 打 较少的 勇敢地 , 为了 ,

随着他飞速前进，他那颗小小的心脏开始不再那么勇敢地跳动，因为……

[laɪk] ['eni] [jʌŋ] ['skwɜːrəl] [ðæt] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ker]
like **any** **young** **squirrel** **that** **had** **lived** **in** **a** **comfortable** **home** **without** **a** **care**
喜欢 任何 年轻的 松鼠 那 有 居住地 在 一个 舒服的 家 没有 一个 关心
[ɔːr] [ə; eɪ] ['wɜːri] ,
or **a** **worry** **,**
或者 一个 担心 ,

就像任何一只从小生活在舒适无忧的家庭中的小松鼠一样，

[hiː; hi] ['dredɪd] [tuː; tə] [feɪs] [æn; ən] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['fjuːtʃər] .
he **dreaded** **to** **face** **an** **uncertain** **future** **.**
他 令人恐惧的 到 脸 一个 不确定 未来 .

他害怕面对充满不确定性的未来。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['fraɪt(ə)nd] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] ,
“ **I** **am** **frightened** **,** **”** **he** **said** **,** **with** **a** **shudder** **,**
“ 我 是 害怕 , ” 他 说 , 和 一个 不寒而栗 ,

“我害怕，”他颤抖着说。

[æz; əz] [hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['siːdəz] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]
as **he** **stopped** **at** **the** **edge** **of** **a** **clump** **of** **cedars** **to** **find** **a** **place** **in**
作为 他 停止 在 这 边缘 的 一个 丛 的 雪松 到 寻找 一个 地方 在
[wɪtʃ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .
which **to** **spend** **the** **night** **.**
哪个 到 花费 这 夜晚 .

他停在一丛雪松树的边缘，寻找一个可以过夜的地方。

“ [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɑːr; ər] [gɔːn] .
“ **The** **day** **and** **the** **twilight** **are** **gone** **.**
“ 这 天 和 这 暮 是 已消失 .

“白昼和黄昏都已过去。”

[noʊ] [muːn] [ɔːr] [stɑːr] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
No **moon** **or** **star** **is** **in** **the** **sky** **.**
不 月亮 或者 星星 是 在 这 天空 .

天空中没有月亮也没有星星。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] .
I **wish** **I** **were** **at** **home** **with** **mother** **.**
我 希望 我 是 在 家 和 母亲 .

我真希望现在能和妈妈待在家里。

” [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [kræʃ] .
” **Then** **came** **a** **crash** **.**
” 然后 来了 一个 碰撞 .

然后就发生了一声巨响。

['taɪni] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [heilɪŋ] .
Tiny **thought** **for** **a** **moment** **that** **it** **was** **hailing** **.**
微小的 想法 为了 一个 片刻 那 它 曾是 欢呼 .

我曾短暂地想到，是不是下冰雹了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] [græs] [wen] [ə; eɪ] [braɪt] [griːn] [laɪt] [flæʃt] [fɔːrθ] ,

He	was	about	to	hide	in	the	grass	when	a	bright	green	light	flashed	forth	,
他	曾是	关于	到	隐藏	在	这	草	什么时候	一个	明亮的	绿色的	光	闪光灯	前进	,

他正要躲进草丛里，突然一道明亮的绿光闪过。

[soʊ] [ˈbrɪliənt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

so	brilliant	that	he	could	see	all	about	him	.
所以	杰出的	那	他	可以	看	全部	关于	他	.

他聪明绝顶，能看清周围的一切。

[hiː; hi] [suːn] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kræʃ] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ˈeɪkɔːnz] [ðæt] [ðə; ði]

He	soon	learned	that	the	crash	was	caused	by	a	multitude	of	acorns	that	the
他	很快	学习	那	这	碰撞	曾是	导致	经过	一个	民众	的	橡子	那	这

[wɪnd] [hæd; həd] [ˈʃeɪkən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] .

wind	had	shaken	from	a	tree	.
风	有	摇晃	从	一个	树	.

他很快得知，这场车祸是由风从树上吹落的大量橡子造成的。

[ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [sʌtʃ] [ˈsplendɪd] [ˈeɪkɔːnz] .

Never	before	had	he	seen	such	splendid	acorns	.
绝不	前	有	他	已见	这样的	灿烂	橡子	.

他从未见过如此漂亮的橡子。

“ [aɪ] [wɪl] [fɪl] [maɪ] [ˈhʌntɪŋ] - [bæg] , [ɔːlˈðoʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [loʊd] [wɪl] [kɔːz] [ˌem ˈiː][tuː; tə]['træv(ə)l]

“	I	will	fill	my	hunting	-	bag	,	although	such	a	large	load	will	cause	me	to	travel
“	我	将要	充满	我的	打猎	-	包	,	虽然	这样的	一个	大的	加载	将要	原因	我	到	旅行

[mɔːr] [ˈsloʊli] ,

more	slowly	,
更多的	缓慢地	,

“我会把我的猎物袋装满，虽然这么重的负重会让我行进速度变慢。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [ə; eɪ]['bæg,fʊl][ʌv; əv] ['eɪkɔːnz] [ɪz][ə; eɪ] [naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] .

“	A	bagful	of	acorns	is	a	nice	thing	to	have	.
“	一个	满袋	的	橡子	是	一个	好的	事物	到	有	.

“拥有一袋橡子是一件很不错的事。”

[haʊ] [ˈhæpi] [ˈmʌðər] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] !

How	happy	mother	will	be	to	get	them	!
如何	快乐的	母亲	将要	是	到	得到	他们	!

妈妈收到它们该有多高兴啊！

” [hiː; hi][bɪˈgæn] [ˈhelpɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeɪkɔːnz] .

”	He	began	helping	himself	to	the	acorns	.
”	他	开始	帮助	他自己	到	这	橡子	.

他开始随意摘取橡子。

[ˈsʌd(ə)nli] [-]

Suddenly	[	45	]
突然	[	-	]

突然[45]

[hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][ˈoʊgər] [ɪˈmɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [dɑːrts][ɔːl] [ˈpɔɪntɪd]

he	saw	an	ogre	emerge	from	the	ground	,	with	a	thousand	darts	all	pointed
他	锯	一个	食人魔	出现	从	这	地面	,	和	一个	千	飞镖	全部	尖

[streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

straight	at	him	.
直的	在	他	.

他看到一个食人魔从地底下冒了出来，手里拿着上千支飞镖，全部都直指着他。

['nevər] [bɪ'fɔ:r] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd]['taɪni] [bɪn] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] .

Never	before	in	all	his	life	had	Tiny	been	so	frightened	.
绝不	前	在	全部	他的	生活	有	微小的	到过	所以	害怕	.

Tiny一生中从未如此害怕过。

" [hɪst] ! " [kraɪd][ðə; ði]['oʊgər] , [əd'vænsɪŋ] ['sloʊli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [pʊr] , ['tremblɪŋ] ['skwɜ:rəl] ,

"	Hist	!	"	cried	the	ogre	,	advancing	slowly	towards	the	poor	,	trembling	squirrel	,
"	历史	!	"	哭	这	食人魔	,	前进	缓慢地	向	这	贫穷的	,	发抖	松鼠	,

"嘶！"食人魔喊道，缓缓向那只可怜的、瑟瑟发抖的松鼠走去。

[hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] [ti:θ] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['gæstli] ['mænər] .

his	sharp	teeth	showing	in	a	ghastly	manner	.
他的	锋利的	牙齿	显示	在	一个	阴森	方式	.

他露出锋利的牙齿，面目狰狞。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skwirəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['entərz] [maɪ] [relm] .

"	One	of	the	squirrels	of	the	forest	enters	my	realm	.
"	一	的	这	松鼠	的	这	森林	进入	我的	领域	.

"森林里的一只松鼠进入了我的领地。"

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "

What	shall	I	do	with	him	?	"
什么	将	我	做	和	他	?	"

我该如何处置他?

" [hɪst] !

"	HIST	!
"	历史	!

"历史!

" [kraɪd] [ðə; ði]['oʊgər] , [əd'vænsɪŋ] ['sloʊli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pʊr] , ['tremblɪŋ] ['skwɜ:rəl] .

"	CRIED	THE	OGRE	,	ADVANCING	SLOWLY	TOWARD	THE	POOR	,	TREMBLING	SQUIRREL	.
"	哭	这	食人魔	,	前进	缓慢地	朝向	这	贫穷的	,	发抖	松鼠	.

"！"食人魔喊道，缓缓向那只可怜的、瑟瑟发抖的松鼠走去。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['vɔɪsɪz] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][rɪ'plaɪ] :

A	hundred	voices	cried	out	in	reply	:
一个	百	声音	哭	出去	在	回复	:

一百个声音齐声回应:

" ['mæstər]['oʊgər] , [frend] [soʊ] [tru:] ,

"	Master	Ogre	,	friend	so	true	,
"	掌握	食人魔	,	朋友	所以	真的	,

"食人魔大师，我真心的朋友"，

[hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [sti:l] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] .

He	has	come	to	steal	from	you	.
他	有	来	到	偷	从	你	.

他来偷你的东西。

[si:] [ðə; ði][bæg][hi:; hi] ['kæriz] [ðer; ðər] !

See	the	bag	he	carries	there	!
看	这	包	他	携带	那里	!

看看他背的包!

[si:z] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['ɔ:bərn] [her] ;

Seize	him	by	his	auburn	hair	;
抢占	他	经过	他的	奥本	头发	;

抓住他那红褐色的头发;

[pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][bæg] , [ænd; ənd] [ðen]

Put	him	in	the	bag	,	and	then
放	他	在	这	包	,	和	然后

把他装进袋子里，然后

[haɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][jʊr; jər] ['gluːmi] [den] !
Hide him in your gloomy den !
隐藏 他 在 你的 阴沉 丹 !

把他藏在你阴暗的巢穴里!

" [pʊr] ['taɪni][kʊd; kəd]['oʊnli][stænd][ænd; ənd] ['ʃɪvər] , [ə'weɪtɪŋ] [-]
" Poor Tiny could only stand and shiver , awaiting [46]
" 贫穷的 微小的 可以 仅有的 站立 和 颤抖 , 等待中 [-]

“可怜的小不点只能站着瑟瑟发抖，等待着[46]

[hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] [feɪt] .
his dreadful fate .
他的 可怕 命运 .

他悲惨的命运。

[ðə; ði] [griːn] [laɪt] [bɪ'keɪm] [braitə] [ænd; ənd] [braitə] ,
The green light became brighter and brighter ,
这 绿色的 光 成为 更亮 和 更亮 ,

绿灯越来越亮，

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [gloʊ] [wəːmz, vɔːrms]
and soon he saw that he was surrounded by a circle of glow worms
和 很快 他 锯 那 他 曾是 包围 经过 一个 圆圈 的 辉光 蠕虫
.
:
.

很快，他发现自己被一圈萤火虫包围了。

[ðə; ði]['oʊgər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] ['pɔːrkjupaɪn] .
The ogre was a fierce porcupine .
这 食人魔 曾是 一个 凶猛的 豪猪 .

那个食人魔其实是一只凶猛的豪猪。

['taɪni][hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['kriːtʃər] .
Tiny had never before seen such a terrible creature .
微小的 有 绝不 前 已见 这样的 一个 糟糕的 生物 .

小不点以前从未见过如此可怕的生物。

“ ['evri] ['soʊldʒər][ɪn][maɪ]['ɑːrmi][ɪz] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] ['bɔɪstərəsli] .
“ Every soldier in my army is loyal to me ! ” shouted the porcupine boisterously .
" 每一个 士兵 在 我的 军队 是 忠诚 到 我 ! " 喊叫 这 豪猪 喧闹地 .

“我军队里的每个士兵都忠于我！”豪猪大声喊道。

“ [iːtʃ] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['læntərn][tuː; tə][help][ˌem 'iː] .
“ Each comes with a lantern to help me .
" 每个 来 和 一个 灯笼 到 帮助 我 .

“每个人都带着一盏灯笼来帮助我。”

[ðeɪ] [wɪl] [eɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][taɪ][juː; jʊ] , [pleɪs] [juː; jʊ][ɪn] [ðæt] [bæg] ,
They will aid me to tie you , place you in that bag ,
他们 将要 援助 我 到 领带 你 , 地方 你 在 那 包 ,

他们会帮我把你绑起来，放进那个袋子里。

[ænd; ənd] [hæŋ] [juː; jʊ][ɪn][maɪ][den] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][koʊld] [graʊnd] . "
and hang you in my den deep down in the cold ground . ”
和 悬挂 你 在 我的 丹 深的 向下 在 这 寒冷的 地面 . "

把你吊死在我家的巢穴里，埋在冰冷的地下深处。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][rɑːb][juː; jʊ] , " ['mʌmbld] ['taɪni] , ['ʃeɪkɪŋ] ['vaɪələntli] .
“ I did not come to rob you , ” mumbled Tiny , shaking violently .
" 我 做过 不是 来 到 抢 你 , " 喃喃自语 微小的 , 摇晃 暴力 .

“我不是来抢劫你的，”小不点喃喃道，浑身颤抖。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][lɔːst] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [weɪ] [hoʊm] .
“ I am lost , and am trying to find my way home .
“ 我 是 丢失的 , 和 是 尝试 到 寻找 我的 方式 家 .

“我迷路了，正在努力寻找回家的路。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['hʌntɪŋ] [bæg][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] ['gæðər] [maɪ] ['wɪntər] [stɔːr] .
This is my hunting bag in which I gather my winter store .
这 是 我的 打猎 包 在 哪个 我 收集 我的 冬天 店铺 .

这是我的狩猎包，我把过冬的物资都放在里面。

[pliːz] [let] [ˌem 'iː][goʊ] [ʌn'hɑːrmd] . ”
Please let me go unharmed . ”
请 让 我 去 毫发无损 . ”

请放我走，别让我受伤。

“ ['niːðər] [juː; jʊ][nɔːr][jʊr; jər] ['hʌntɪŋ] [bæg][hæz; həz] ['eni] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][maɪ]['kæs(ə)l] [graʊndz] ,
“ Neither you nor your hunting bag has any right to be on my castle grounds ,
“ 两者都不 你 也不 你的 打猎 包 有 任何 正确的 到 是 在 我的 城堡 理由 ,

“你和你的猎物袋都没有权利出现在我的城堡领地上。”

” [grauld] [ðə; ðiː]['pɔːrkjupaɪn] .
” growled the porcupine .
” 咆哮 这 豪猪 .

“豪猪低吼道。”

“ ['iːðər] [ðə; ðiː] ['wʊdtʃʌk] [ɔːr][ðə; ðiː] ['ræbɪt] [hæz; həz][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['meni] ['praɪsləs]
“ Either the woodchuck or the rabbit has told you that I have many priceless
“ 任何一个 这 土拨鼠 或者 这 兔子 有 讲述 你 那 我 有 许多 无价
['væljuəblz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][maɪ]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] . ”
valuables hidden in my storeroom . ”
贵重物品 隐 在 我的 库房 . ”

“土拨鼠或兔子已经告诉你，我的储藏室里藏着许多无价之宝。”

“ [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [met] [ðə; ðiː] ['wʊdtʃʌk] , [nɔːr][hæv; həv][aɪ] [siːn] [ðə; ðiː] ['ræbɪt] [fɔːr; fər] ['meni] [wiːks]
“ I have never met the woodchuck , nor have I seen the rabbit for many weeks
“ 我 有 绝不 遇见 这 土拨鼠 , 也不 有 我 已见 这 兔子 为了 许多 周
,
,
,

“我从未见过土拨鼠，而且好几个星期都没见过兔子了。”

” [weɪld] ['taɪni] .
” wailed Tiny .
” 哀嚎 微小的 .

“小不点儿哭了。”泰尼哀嚎道。

“ [ɪn][maɪ] ['hʌntɪŋ] [bæg][ɑːr; ər]['eɪkɔːnz] [ænd; ənd] [biːtʃ] - [nʌts] .
“ In my hunting bag are acorns and beech - nuts .
“ 在 我的 打猎 包 是 橡子 和 山毛榉 - 坚果 .

我的猎袋里装着橡子和山毛榉坚果。

[aɪ] ['hɔːltɪd] [ˌʌndər'niːθ] [ðɪs] [triː] [tuː; tə] ['gæðər] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [faɪn] ['eɪkɔːnz] . ”
I halted underneath this tree to gather a few of these fine acorns . ”
我 停止 下 这 树 到 收集 一个 很少 的 这些 美好的 橡子 . ”

我在这棵树下停下来，捡了一些漂亮的橡子。

“ ['gɪlti] ['kriːtʃər] ! ” [kraɪd][ðə; ðiː]['pɔːrkjupaɪn] , ['brɪslɪŋ] [stɪl] [mɔːr] .
“ Guilty creature ! ” cried the porcupine , bristling still more .
“ 有罪的 生物 ! ” 哭 这 豪猪 , 竖起的 仍然 更多的 .

“有罪的家伙！”豪猪叫道，身上的刺更竖起来了。

“ [duː][nɑːt] [ðiːz] ['eɪkɔːnz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [triː] [ðeɪ] [groʊ] [ə'pɑːn] ?

“	Do	not	these	acorns	belong	to	me	,	also	the	tree	they	grow	upon	?
“	做	不是	这些	橡子	属于	到	我	,	还	这	树	他们	生长	之上	?

“这些橡子不属于我吗？它们所生长的树不也属于我吗？”

[kən'fes] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['bɜːroʊ] ['ɪntuː][maɪ]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm][ænd; ənd] ['kæri] [

Confess	now	that	you	were	going	to	burrow	into	my	storeroom	and	carry	[
承认	现在	那	你	是	去	到	洞穴	进入	我的	库房	和	携带	[

-]

47	]
-	]

现在就承认你打算挖洞进入我的储藏室并携带[47]

[ɔːf][ðə; ði] ['preʃəs] ['kærəts] [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] [liːvz] [aɪ][hæv; həv] [stɔːrd] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['reɪni]

off	the	precious	carrots	and	cabbage	leaves	I	have	stored	away	for	a	rainy
离开	这	宝贵的	胡萝卜	和	卷心菜	树叶	我	有	存储	离开	为了	一个	下雨

[deɪ] . ”

day	.	”
天	.	”

摘掉我珍藏起来以备不时之需的胡萝卜和卷心菜叶子。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][mɪ'steɪkən] , ” [sed] ['taɪni] , ['ɔːlmoʊst] [ded] [frʌm; frəm] [fraɪt] ,

“	You	are	mistaken	,	”	said	Tiny	,	almost	dead	from	fright	,
“	你	是	错误	,	”	说	微小的	,	几乎	死的	从	惊吓	,

“你弄错了，”小不点说道，他吓得几乎魂飞魄散。

[waɪl] [ðə; ði] [gloʊ] [wəːmz, vɔːrms]['səːkld] [stɪl] [mɔːr] ['kloʊsli] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

while	the	glow	worms	circled	still	more	closely	about	him	.
尽管	这	辉光	蠕虫	圈起来	仍然	更多的	密切	关于	他	.

萤火虫们在他周围更加紧密地盘旋着。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [wʌt] [ðə; ði] [aʊl] ['prɑːfɪt] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .

Just	then	he	remembered	what	the	owl	prophet	had	told	him	to	do	.
只是	然后	他	记得	什么	这	猫头鹰	先知	有	讲述	他	到	做	.

就在这时，他想起了猫头鹰先知告诉他要做什么。

[æz; əz][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm] ,

As	the	porcupine	attempted	to	seize	him	,
作为	这	豪猪	尝试过	到	抢占	他	,

当豪猪试图抓住他时，

['taɪni] [liːpt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kɔːt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrp] [dɑːrts][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

Tiny	leaped	forward	and	caught	one	of	the	sharp	darts	and	gave	him	a
微小的	跳跃	向前	和	捕捉	一	的	这	锋利的	飞镖	和	给予	他	一个

[hɑːrd][dʒæb] ,

hard	jab	,
难的	戳	,

Tiny向前跃去，接住了一支锋利的飞镖，并狠狠地给了他一记重拳。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] [ʃriːk] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

which	made	the	porcupine	shriek	at	the	top	of	his	voice	.
哪个	制成	这	豪猪	尖叫	在	这	顶部	的	他的	嗓音	.

这让豪猪发出了一声凄厉的尖叫。

['məʊnɪŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn] , [ðə; ði] [fə'roʊʃəs] ['kriːtʃər] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

Moaning	with	pain	,	the	ferocious	creature	disappeared	into	the	ground	.
呻吟	和	疼痛	,	这	凶猛	生物	消失	进入	这	地面	.

发出痛苦的呻吟，这只凶猛的生物消失在了地下。

[ðə; ði] [gloʊ] [wəːmz, vɔːrms] ['vænɪʃt] .

The	glow	worms	vanished	.
这	辉光	蠕虫	消失了	.

萤火虫消失了。

“ [aɪ][hæv; həv] ['kɔŋkəd] [ðə; ði]['oʊgər] !
“ I HAVE CONQUERED THE OGRE !
” 我 有 征服 这 食人魔 !

“我已经征服了食人魔！”

” [kraɪd] ['taɪni] [ɪn] [dɪ'laɪt] , ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ][ðə; ði] [sɔːrd] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
” CRIED TINY IN DELIGHT , WHIRLING THE SWORD ABOUT IN THE AIR .
” 哭 微小的 在 喜 , 旋转 这 剑 关于 在 这 空气 .

“她高兴地叫了一声，挥舞着手中的剑。”

“ [aɪ][hæv; həv] ['kɔŋkəd] [ðə; ði]['oʊgər] ! ” [kraɪd] ['taɪni][ɪn] [dɪ'laɪt] , ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ][ðə; ði][dɑːrt] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
“ I have conquered the ogre ! ” cried Tiny in delight , whirling the dart about in the air .
“ 我 有 征服 这 食人魔 ! ” 哭 微小的 在 喜 , 旋转 这 镖 关于 在 这 空气 .

“我战胜了食人魔！”小不点高兴地喊道，同时挥舞着手中的飞镖。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [waɪz] [aʊlz] [əd'vaɪs] .
“ I am glad that I took the wise owl's advice .
” 我 是 高兴的 那 我 采取 这 明智的 猫头鹰的 建议 .

“我很高兴我听从了那只睿智猫头鹰的建议。”

” [stɪl] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][dɑːrt] , [ɔːr] [kwɪl] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [restid] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] ,
” Still carrying the dart , or quill , that he had wrested from the porcupine ,
” 仍然 携带 这 镖 , 或者 鹅毛笔 , 那 他 有 夺取 从 这 豪猪 ,

“他仍然拿着从豪猪身上夺来的那支箭，或者说是一根刺，

[hiː; hi] [grəupt] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pæθ] .
he groped his way back to the path .
他 摸索 他的 方式 后退 到 这 小路 .

他摸索着回到了小路上。

[suːn] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [meɪd] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [-]
Soon the rays of the moon made everything as [48]
很快 这 射线 的 这 月亮 制成 一切 作为 [-]

很快，月光照亮了一切[48]

[braɪt] [æz; əz] [deɪ] .
bright as day .
明亮的 作为 天 .

明亮如白昼。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ə; eɪ] [diːp] , [dɑːrk]['dʒʌŋg(ə)l] ,
He had not gone far when he saw to the left a deep , dark jungle ,
他 有 不是 已消失 远的 什么时候 他 锯 到 这 左边 一个 深的 , 黑暗的 丛林 ,

他没走多远，就看到左边是一片幽深黑暗的丛林。

[kən'sɜːrnɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aʊl] ['prɑːfɪt] [hæd; həd]['spoʊkən] .
concerning which the owl prophet had spoken .
有关 哪个 这 猫头鹰 先知 有 说 .

猫头鹰先知曾预言过这件事。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪzməl] [pleɪs] ['æftər] [naɪt] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ It is a dismal place after night , ” he said ,
“ 它 是 一个 惨淡 地方 后 夜晚 , ” 他 说 ,

“夜幕降临后，这里是个阴森森的地方，”他说。

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː] .
“ but I must go into the jungle as I have promised to do .
” 但 我 必须 去 进入 这 丛林 作为 我 有 承诺 到 做 .

“但我必须按照我的承诺进入丛林。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][juːz][ðə; ði][dɑːrt][tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ'self] .

I	shall	use	the	dart	to	protect	myself	.
我	将	使用	这	镖	到	保护	我	.

我将用飞镖保护自己。

" [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði][dæmp] [pleɪs] , [wɪ'ðaʊt] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	With	some	difficulty	he	entered	the	damp	place	,	without	thought	of	the
"	和	一些	困难	他	进入	这	潮湿	地方	,	没有	想法	的	这

['terəb(ə)l] [fraɪt] [ðæt] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] . [-]

terrible	fright	that	awaited	him	.	[	49	]
糟糕的	惊吓	那	等待中	他	.	[	-	]

“他费了好大劲才进入那潮湿的地方，却丝毫没有想到等待着他的可怕恐惧。[49]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

松鼠的朝圣之旅：一本适合男孩(The Squirrel's Pilgrim's Progress A Book)

[diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] ['taɪni] ['wɔndəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

Deeper	and	deeper	Tiny	wandered	into	the	heart	of	the	jungle	.
更深	和	更深	微小的	漫步	进入	这	心	的	这	丛林	.

小不点越走越深，走进了丛林深处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [dæmp][ænd; ənd] ['tʃɪli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['goʊstli] .

It	was	very	damp	and	chilly	as	well	as	ghostly	.
它	曾是	非常	潮湿	和	寒冷	作为	出色地	作为	幽灵般的	.

天气非常潮湿阴冷，而且阴森恐怖。

[hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [bæg][wʌz; wəz] ['hevi] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [luːz] [hɑːrt] .

His	hunting	bag	was	heavy	,	but	he	did	not	lose	heart	.
他的	打猎	包	曾是	重的	,	但	他	做过	不是	失去	心	.

他的猎物袋很重，但他并没有灰心丧气。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] ['feri] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][wɪð; wɪθ] [tɔːtʃiz] ['ɔːf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd] [ʌv; əv] [gʊd] ['skwirəlz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

He	had	heard	that	fairy	princesses	with	torches	often	came	to	the	aid
他	有	听到	那	仙女	公主们	和	火炬	经常	来了	到	这	援助

of	good	squirrels	that	were	in	trouble	.
的	好的	松鼠	那	是	在	麻烦	.

他听说，手持火炬的仙女公主经常会帮助遇到麻烦的善良松鼠。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

He	wished	that	they	would	come	to	help	him	.
他	希望	那	他们	会	来	到	帮助	他	.

他希望他们能来帮他。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɑːrk] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [lʊkt] [laɪk] ['fraɪtf(ə)l] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] [fɔːr; fər] [fɔksiz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɪstʃɪvəs] ['ænɪmlz] .

But	the	dark	trees	and	bushes	looked	like	frightful	hiding	places	for	foxes
但	这	黑暗的	树木	和	灌木丛	看起来	喜欢	可怕	隐藏	地方	为了	狐狸

and	other	mischievous	animals	.
和	其他	恶作剧	动物	.

但是，那些阴暗的树木和灌木丛看起来像是狐狸和其他淘气动物可怕的藏身之处。

[hiː; hi] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'lɑːrmd] .

He	grew	more	and	more	alarmed	.
他	生长	更多的	和	更多的	惊慌	.

他越来越惊恐。

['faɪnəli] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [paɪn] [triː] .

Finally	he	halted	at	the	foot	of	a	pine	tree	.
最后	他	停止	在	这	脚	的	一个	松树	树	.

最后，他停在了一棵松树脚下。

“ [aɪ] [wɪl] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I	will	spend	the	night	here	,	”	he	said	to	himself	.
“	我	将要	花费	这	夜晚	这里	,	”	他	说	到	他自己	.

“我今晚就在这里过夜，”他自言自语道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ɪn] [ðɪs] [greɪt] [triː] .

“	I	shall	be	out	of	danger	in	this	great	tree	.
“	我	将	是	出去	的	危险	在	这	伟大的	树	.

“在这棵大树下，我将脱离危险。”

[wʌt] [ə; eɪ] ['loʊnsəm] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
What a lonesome place it is !
什么 一个 寂寞 地方 它 是 !

多么寂寞的地方啊!

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gluːmiɪst] ['væliz] [aɪ]['evər] [sɔː] .
This is one of the gloomiest valleys I ever saw .
这 是 一 的 这 最阴郁的 山谷 我 曾经 锯 .

这是我见过的最阴森的山谷之一。

[aɪl] [haɪd][maɪ]['eɪkɔːnz] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rest] .
I'll hide my acorns under the tree and find a place in which to rest .
患病的 隐藏 我的 橡子 在下面 这 树 和 寻找 一个 地方 在 哪个 到 休息 .

我要把橡子藏在树下，然后找个地方休息。

" ['hɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi]['spoʊkən] [ðiːz] [wɜːrdz] , [wen] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [graʊl] [fel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
" Hardly had he spoken these words , when a terrible growl fell upon his ears .
" 几乎 有 他 说 这些 字 , 什么时候 一个 糟糕的 咆哮 跌倒 之上 他的 耳朵 .

“他话音未落，耳边就传来一声可怕的咆哮。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [blæk] ['ɑːbdʒekt] [roʊz] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] .
At the same time a great black object rose between himself and the tree .
在 这 相同的 时间 一个 伟大的 黑色的 目的 玫瑰 之间 他自己 和 这 树 .

与此同时，一个巨大的黑色物体从他和树之间升起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['kriːtʃər] ['taɪni][hæd; həd]['evər] [siːn] .
It was the largest creature Tiny had ever seen .
它 曾是 这 最大 生物 微小的 有 曾经 已见 .

这是小不点见过的最大的生物。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [blæk] ['dʒaɪənt] [ðæt] ['mɪstər] . [aʊl] [toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] , " ['tʃætəd] ['taɪni] ,
“ It is the black giant that Mr . Owl told me about , " chattered Tiny ,
" 它 是 这 黑色的 巨大的 那 先生 . 猫头鹰 讲述 我 关于 , " 喋喋不休 微小的 ,

“这就是猫头鹰先生跟我说的那个黑色巨人，”小不点叽叽喳喳地说。

['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [bæg] .
dropping his hunting bag .
下降 他的 打猎 包 .

他丢下了他的猎包。

“ [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? " [-]
“ Oh , what shall I do ? " [50]
" 哦 , 什么 将 我 做 ? " [-]

“哦，我该怎么办呢？”[50]

[ðə; ði]['dʒaɪənt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [blæk] [ber] ,
The giant , which was really a black bear ,
这 巨大的 , 哪个 曾是 真的 一个 黑色的 熊 ,

那头巨人，其实是一头黑熊。

[grauld] ['laʊdər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [straɪk] ['taɪni][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [pɔː] .
growled louder than before and tried to strike Tiny with his great paw .
咆哮 更大声 比 前 和 尝试 到 罢工 微小的 和 他的 伟大的 爪子 .

它咆哮的声音比之前更大，并试图用它巨大的爪子攻击小不点。

[ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] , [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] , [ə'tækt] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɑːrt] ,
The red squirrel , quick as a flash , attacked the giant with his dart ,
这 红色的 松鼠 , 快的 作为 一个 闪光 , 遭到攻击 这 巨大的 和 他的 镖 ,

红松鼠动作迅捷如闪电，用飞镖攻击了巨人。

[bʌt; bət]['oʊnli] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['sevrəl] ['piːsɪz] .
but only broke it into several pieces .
但 仅有的 打破 它 进入 一些 件 .

但只把它打碎成了好几块。

[ðen] , [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz][kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['skɜːriːd] [ʌp][ðə; ði][paɪn] [triː] .

Then	,	as	fast	as	his	legs	could	carry	him	,	he	scurried	up	the	pine	tree	.
然后	,	作为	快速地	作为	他的	腿	可以	携带	他	,	他	匆匆跑过	向上	这	松树	树	.

然后，他用尽全力，飞快地爬上了松树。

[ðə; ði] [ber] , ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [ə'temptɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] , [tuː] ,

The	bear	,	shaking	with	rage	,	attempted	to	climb	the	tree	,	too	,
这	熊	,	摇晃	和	愤怒	,	尝试过	到	爬	这	树	,	也	,

熊气得浑身发抖，也试图爬上树。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hevi] [ðæt] [ə; eɪ] [baʊ] [geɪv] [weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['klʌmzɪli] [tuː; tə]

but	he	was	so	heavy	that	a	bough	gave	way	,	and	he	fell	clumsily	to
但	他	曾是	所以	重的	那	一个	买	给予	方式	,	和	他	跌倒	笨拙地	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

但他太重了，树枝断了，他笨拙地摔倒在地。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hevi] [ðæt] [ə; eɪ] [bræntʃ] [geɪv] [weɪ]

HE	WAS	SO	HEAVY	THAT	A	BRANCH	GAVE	WAY
他	曾是	所以	重的	那	一个	分支	给予	方式

他太重了，以至于一根树枝都断了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['klʌmzɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

AND	HE	FELL	CLUMSILY	TO	THE	GROUND	.
和	他	跌倒	笨拙地	到	这	地面	.

他笨拙地跌倒在地。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪtər] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [klaɪm] [triːz] ,

“	You	may	be	a	great	fighter	on	the	ground	,	but	you	can't	climb	trees	,
”	你	可能	是	一个	伟大的	战斗机	在	这	地面	,	但	你	不能	爬	树木	,

“你或许是个地面格斗高手，但你爬不了树。”

” [læft] ['taɪni][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [fraɪt] .

”	laughed	Tiny	in	spite	of	his	recent	fright	.
”	笑了	微小的	在	尽管如此	的	他的	最近的	惊吓	.

尽管刚才受到了惊吓，Tiny 还是笑了。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [triː] [tɪl] [jʊr; jər] [bɪrd] [tɜːrnz] [greɪ] , ” [grauld] [ðə; ði] [ber] ,

“	You	shall	stay	in	that	tree	till	your	beard	turns	gray	,	”	growled	the	bear	,
”	你	将	停留	在	那	树	直到	你的	胡须	转弯	灰色的	,	”	咆哮	这	熊	,

“你就待在那棵树上，直到你的胡子变白为止，”熊咆哮道。

“ [fɔːr; fər][aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ɪ'skeɪp] .

“	for	I	intend	to	see	that	you	do	not	escape	.
”	为了	我	打算	到	看	那	你	做	不是	逃脱	.

“因为我决心要让你们无法逃脱。”

” ['taɪni][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪk] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

”	Tiny	hid	himself	in	one	of	the	thick	branches	and	remained	quiet	for	a	long
”	微小的	隐藏	他自己	在	一	的	这	厚的	分支	和	剩余	安静的	为了	一个	长的

[taɪm] .

time	.
时间	.

“小不点躲在一根粗壮的树枝里，安静地待了很久。”

[hiː; hi] [fɪrd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] , [lest][hiː; hi] [maɪt] [fɔːl][ə'pɑːn]['mɪstər] . ['bruːɪnz] [ʌp'tɜːrnd] [noʊz] .

He	feared	to	go	to	sleep	,	lest	he	might	fall	upon	Mr	.	Bruin's	upturned	nose	.
他	害怕	到	去	到	睡觉	,	免得	他	可能	落下	之上	先生	.	布鲁因的	翻转	鼻子	.

他不敢睡觉，生怕一不小心就摔到布鲁因先生翘起的鼻子上。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ðə; ði] [ber] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] [di:p] ['slʌmbər] .

In	the	meantime	,	the	bear	fell	into	a	deep	slumber	.
在	这	与此同时	,	这	熊	跌倒	进入	一个	深的	睡眠	.

与此同时，熊沉沉睡去。

['faɪnəli] [ðə; ði] [θɔ:t] [strʌk] ['taɪni] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [kloʊz] [tu:; tə] - .

Finally	the	thought	struck	Tiny	that	he	might	be	close	to	Squirreltown	.
最后	这	想法	击	微小的	那	他	可能	是	关闭	到	-	.

最后，小不点突然想到，他可能离松鼠镇很近了。

[hi:; hi] ['kwɪkli] [ə'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['tɑ:pmoʊst] [bræntʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

He	quickly	ascended	to	the	topmost	branch	and	looked	all	about	him	.
他	迅速地	上升	到	这	最顶层	分支	和	看起来	全部	关于	他	.

他迅速爬到最高的树枝上，环顾四周。

[les] [ðæn; ðən] [tu:] [maɪlz] [ə'weɪ] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] .

Less	than	two	miles	away	he	saw	a	wonderful	sight	.
较少的	比	二	英里	离开	他	锯	一个	精彩的	视线	.

不到两英里外，他看到了一幅奇妙的景象。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [braɪt] [stɑ:rz] ['klʌstərd] [tə'geðər] ['oʊvər][ðə; ði][tɑ:p]

It	seemed	to	him	that	millions	of	bright	stars	clustered	together	over	the	top
它	似乎	到	他	那	百万	的	明亮的	明星	聚类	一起	超过	这	顶部

[ʌv; əv][ə; eɪ][tɔ:l] [tri:] [ɪn][ðə; ði] [i:st] .

of	a	tall	tree	in	the	east	.
的	一个	高的	树	在	这	东方	.

在他看来，仿佛有数百万颗明亮的星星聚集在东方一棵高大树的树顶上。

[ðeɪ] ['sə:kld] ['brɪskli] [ə'baʊt] , ['spɑ:rklɪŋ] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [laɪk] ['daiəmənds][ɪn][æn; ən] [ɪ'mens]

They	circled	briskly	about	,	sparkling	and	flashing	like	diamonds	in	an	immense
他们	圈起来	轻快地	关于	,	闪闪发光	和	闪烁	喜欢	钻石	在	一个	巨大

[kraʊn] .

crown	.
王冠	.

它们轻快地绕着圈子旋转，闪闪发光，就像巨大皇冠上的钻石一样。

“ [ðə; ði] [gʊd] [aʊl] ['prɑ:fɪt] [hæz; həz][toʊld][ˌem 'i:][ðə; ði] [tru:θ] [frʌm; frəm][fɜ:rst][tu:; tə] [læst] , ” [sed] ['taɪni]

“	The	good	owl	prophet	has	told	me	the	truth	from	first	to	last	,	”	said	Tiny
“	这	好的	猫头鹰	先知	有	讲述	我	这	真相	从	第一的	到	最后的	,	”	说	微小的

,

,

,

“那位善良的猫头鹰先知从头到尾都告诉我了真相，”小不点说道。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['ɔ:lmoʊst] ['bɜ:rstɪŋ] [frʌm; frəm][dʒɔɪ] .

his	heart	almost	bursting	from	joy	.
他的	心	几乎	爆发	从	喜悦	.

他高兴得几乎要跳出来了。

“ [aɪ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld][oʊk] [-]

“	I	recognize	the	dear	old	oak	[	53	]
“	我	认出	这	亲爱的	老的	橡木	[	-	]

“我认出了这棵亲爱的老橡树[53]

[wer] [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

where	I	was	born	,	although	it	is	a	long	distance	away	.
在哪里	我	曾是	出生	,	虽然	它	是	一个	长的	距离	离开	.

虽然离这里很远，但它是我出生的地方。

- [stændz] ['ʌndər] [ðæt] [kraʊn] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] ['bɑ:dɪz] .

Squirreltown	stands	under	that	crown	of	heavenly	bodies	.
-	站立	在下面	那	王冠	的	天上	身体	.

松鼠镇就坐落在那片星辰的怀抱之下。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæv; həv][aɪ] [siːn] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][stɑːrz] .

Never	**before**	**have**	**I**	**seen**	**that**	**kind**	**of**	**stars**	**.**
绝不	前	有	我	已见	那	种类	的	明星	.

我从未见过这样的星星。

[ðoʊz] ['reɪz] [ɑːr; ər][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [ðiːz] ['æŋkʃəs] [aɪz] [ʌv; əv] [maɪn] .

Those	**rays**	**are**	**as**	**bright**	**as**	**these**	**anxious**	**eyes**	**of**	**mine**	**.**
那些	射线	是	作为	明亮的	作为	这些	焦虑的	眼睛	的	矿	.

那些光芒如同我这双焦虑的眼睛一样明亮。

[hə'rɑː] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ænd; ənd] ['mʌðər] !

Hurrah	**for**	**home**	**and**	**mother**	**!**
欢呼	为了	家	和	母亲	!

为家和母亲欢呼!

[haʊ] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɔːl] [maɪ] ['dɪfəkəltɪz] [hæv; həv] [helpt] [ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [weɪ]

How	**strange**	**it**	**is**	**that**	**all**	**my**	**difficulties**	**have**	**helped**	**me**	**to**	**find**	**the**	**right**	**way**
如何	奇怪的	它	是	那	全部	我的	困难	有	帮助	我	到	寻找	这	正确的	方式

[hoʊm] !

home	**!**
家	!

多么奇妙啊，我遇到的所有困难竟然都帮助我找到了回家的路!

〞 [hiː; hi] ['heɪsnd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [bʌt; bət]['bruːɪn][wʌz; wəz] [stɪl]

〞	**He**	**hastened**	**down**	**to**	**the**	**lowest**	**branch**	**of**	**the**	**tree**	**,**	**but**	**Bruin**	**was**	**still**
〞	他	加快	向下	到	这	最低	分支	的	这	树	,	但	布鲁因	曾是	仍然

['sliːpɪŋ] ,

sleeping	**,**
睡眠	,

他赶紧跑到树的最低枝头，但布鲁因还在睡觉。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ɪts] ['mæsɪv] [trʌŋk] .

with	**his**	**head**	**against**	**its**	**massive**	**trunk**	**.**
和	他的	头	反对	它是	大量的	树干	.

他的头靠在它巨大的树干上。

['taɪni] , [huːz] ['mʌðər] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['les(ə)n] [ʌv; əv]['pruːd(ə)ns] , [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə]

Tiny	**,**	**whose**	**mother**	**had**	**taught**	**him**	**the**	**lesson**	**of**	**prudence**	**,**	**did**	**not**	**dare**	**to**
微小的	,	谁	母亲	有	教授	他	这	课	的	谨慎	,	做过	不是	敢	到

['ventʃər] [daʊn] ,

venture	**down**	**,**
风险投资	向下	,

小不点从小就被母亲教导要谨慎，所以不敢冒险下去。

[lest] [ðə; ði][bɪg] [blæk] [ber] [ʃʊd; ʃəd] [siːz] [hɪm; ɪm] .

lest	**the**	**big**	**black**	**bear**	**should**	**seize**	**him**	**.**
免得	这	大的	黑色的	熊	应该	抢占	他	.

免得被那头大黑熊抓住。

[soʊ][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['restɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [suːn] [fel] [ə'sliːp] .

So	**he**	**went**	**back**	**to**	**his**	**resting**	**place**	**,**	**and**	**soon**	**fell**	**asleep**	**.**
所以	他	去	后退	到	他的	休息	地方	,	和	很快	跌倒	睡着了	.

于是他回到自己的休息处，很快就睡着了。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [greɪ] [dɑːn] , [hiː; hi] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [piːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['koʊzi] ['ʃeltər] .

In	**the**	**early**	**gray**	**dawn**	**,**	**he**	**awoke**	**and**	**peeped**	**from**	**his**	**cozy**	**shelter**	**.**
在	这	早期的	灰色的	黎明	,	他	醒来	和	偷窥	从	他的	舒适	庇护所	.

在黎明时分灰蒙蒙的夜里，他醒来，从舒适的小窝里向外窥视。

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [griːn] [ruːfs] [tuː; tə][faɪnd] [fuːd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['fæməliz] .

The	**birds**	**were**	**leaving**	**their**	**green**	**roofs**	**to**	**find**	**food**	**for**	**their**	**families**	**.**
这	鸟类	是	离开	他们的	绿色的	屋顶	到	寻找	食物	为了	他们的	家庭	.

鸟儿们离开绿色的屋顶，外出觅食，养活它们的家人。

[ðə; ði] ['deɪziz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['væliz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [spred] [ðer; ðər] [waɪt]

The	**daisies**	**in**	**the**	**woods**	**and**	**valleys**	**were**	**beginning**	**to**	**spread**	**their**	**white**
这	雏菊	在	这	树林	和	山谷	是	开始	到	传播	他们的	白色的

[ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] - [tɪpt] [stɑːrz] .

and	**crimson**	**-**	**tipped**	**stars**	**.**
和	赤红	-	倾斜	明星	.

林间和山谷里的雏菊开始绽放出白色和深红色的星状花朵。

[ðə; ði] [liːvz] ['trembld] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['briːzɪz] .

The	**leaves**	**trembled**	**in**	**the**	**early**	**breezes**	**.**
这	树叶	颤抖	在	这	早期的	微风	.

清晨的微风吹拂，树叶轻轻颤动。

[oʊld]['bruːɪn][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .

Old	**Bruin**	**was**	**not**	**far**	**from**	**the**	**tree**	**.**
老的	布鲁因	曾是	不是	远的	从	这	树	.

老布鲁因离那棵树不远。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ruːtɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

He	**had**	**found**	**a**	**hollow**	**stump**	**,**	**and**	**was**	**rooting**	**around**	**it**	**with**	**his**
他	有	成立	一个	空洞的	树桩	,	和	曾是	根	大约	它	和	他的

[lɔːŋ] [noʊz] .

long	**nose**	**.**
长的	鼻子	.

他发现了一个空心的树桩，正用他长长的鼻子在里面拱来拱去。

[suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [sweld] ['ɪntuː][æn; ən]['æŋgri] [rɔːr] .

Soon	**there**	**was**	**a**	**buzzing**	**sound**	**that**	**swelled**	**into**	**an**	**angry**	**roar**	**.**
很快	那里	曾是	一个	嗡嗡声	声音	那	肿胀	进入	一个	生气的	吼	.

很快，嗡嗡声响起，逐渐变成一声愤怒的咆哮。

[oʊld]['bruːɪn] , [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [sʌm; səm] ['hʌni] , [hæd; həd] ['gɑːtn] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Old	**Bruin**	**,**	**in**	**trying**	**to**	**steal**	**some**	**honey**	**,**	**had**	**gotten**	**into**	**trouble**	**with**	**the**
老的	布鲁因	,	在	尝试	到	偷	一些	蜂蜜	,	有	获得	进入	麻烦	和	这

[biːz] .

bees	**.**
蜜蜂	.

老布鲁因想偷些蜂蜜，结果惹恼了蜜蜂。

[ðə; ði] [swɔːrm] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

The	**swarm**	**was**	**very**	**angry**	**.**
这	蜂群	曾是	非常	生气的	.

蜂群非常愤怒。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [biːz] [pɔːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ɪn][hɪz; ɪz]

Hundreds	**of**	**bees**	**poured**	**from**	**the**	**stump**	**and**	**alighted**	**on**	**his**	**head**	**,**	**in**	**his**
数百	的	蜜蜂	倾倒	从	这	树桩	和	下车	在	他的	头	,	在	他的

[aɪz] ,

eyes	**,**
眼睛	,

成百上千只蜜蜂从树桩上涌出，落在他的头上，飞进他的眼睛里。

[ɪrz] , [ænd; ənd]['nɒstrəlz] .

ears	**,**	**and**	**nostrils**	**.**
耳朵	,	和	鼻孔	.

耳朵和鼻孔。

[kreɪzd] [wɪð; wɪθ] [peɪn] [ðə; ði] [ber] [dæʃt] [ə'weɪ] .

CRAZED	**WITH**	**PAIN**	**THE**	**BEAR**	**DASHED**	**AWAY**	**.**
疯狂	和	疼痛	这	熊	虚线	离开	.

熊疼得发狂，飞快地逃走了。

[kreɪzd] [wɪð; wɪθ] [peɪn] , [ðə; ði] [ber] [dæʃt] [ə'weɪ] , [be'ləuɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

Crazed	**with**	**pain**	**,**	**the**	**bear**	**dashed**	**away**	**,**	**bellowing**	**at**	**the**	**top**	**of**	**his**	**voice**	**.**
疯狂	和	疼痛	,	这	熊	虚线	离开	,	咆哮	在	这	顶部	的	他的	嗓音	.

熊疼得发狂，嚎叫着狂奔而去。

['taɪni] , [ɔ:l'ðoʊ] [-]

Tiny	**,**	**although**	**[**	**54**	**]**
微小的	,	虽然	[	-	]

很小，尽管[54]

['veri] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] [fər'gɪvɪŋ] , [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ki:p] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [plaɪt]

very	**kind**	**-**	**hearted**	**and**	**forgiving**	**,**	**could**	**not**	**keep**	**from**	**laughing**	**at**	**the**	**plight**
非常	种类	-	心地	和	宽恕	,	可以	不是	保持	从	笑	在	这	困境

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ber] .

of	**the**	**bear**	**.**
的	这	熊	.

他心地善良，宽容大度，看到熊的遭遇忍不住笑了起来。

[hɪz; ɪz] [kraɪz] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['mɪŋgld] [ʃri:ks] [ʌv; əv] ['meni] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] ,

His	**cries**	**sounded**	**like**	**the**	**mingled**	**shrieks**	**of**	**many**	**different**	**animals**	**,**
他的	哭泣	听起来	喜欢	这	混合	尖叫	的	许多	不同的	动物	,

他的叫声听起来像是许多不同动物的尖叫声混杂在一起。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv] [i:tʃ] [bi:] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [kʌt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [naɪf] .

for	**the**	**sting**	**of**	**each**	**bee**	**was**	**like**	**the**	**cut**	**of**	**a**	**knife**	**.**
为了	这	蜇	的	每个	蜜蜂	曾是	喜欢	这	切	的	一个	刀	.

因为每只蜜蜂的蜇刺都像刀割一样。

['taɪni] ['skɜ:ri:d] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] [tu:; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [bæg] ,

Tiny	**scurried**	**down**	**the**	**tree**	**to**	**find**	**his**	**hunting**	**bag**	**,**
微小的	匆匆跑过	向下	这	树	到	寻找	他的	打猎	包	,

小不点儿飞快地从树上滑下来，去找他的狩猎包。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [tu:; tə] [faɪnd] ['ʌðər] ['delɪkəsɪz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['wɪntər]

and	**what**	**was**	**his**	**delight**	**to**	**find**	**other**	**delicacies**	**that**	**would**	**make**	**his**	**winter**
和	什么	曾是	他的	喜	到	寻找	其他	美味佳肴	那	会	制作	他的	冬天

[stɔ:r] [kəm'pli:t] .

store	**complete**	**.**
店铺	完全的	.

他欣喜地发现还有其他美味佳肴，让他的冬季储备更加齐全。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] ['dʒʌŋg(ə)l] [ðɪs] [ɪz] !

“	**What**	**a**	**glorious**	**jungle**	**this**	**is**	**!**
“	什么	一个	辉煌	丛林	这	是	!

“这片丛林真是太壮丽了！”

” [hi:; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [aɪ] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aʊl] ['prɑ:fɪt] ,

“	**I**	**am**	**glad**	**I**	**followed**	**the**	**advice**	**of**	**the**	**owl**	**prophet**	**,**
“	我	是	高兴的	我	随后	这	建议	的	这	猫头鹰	先知	,

“我很高兴我听从了猫头鹰先知的建议，

[fɔ:r; fər] [noʊ] ['skwɜ:rəl] [hæz; həz] ['evər] [bɪ'fɔ:r] [bɪn] [soʊ] ['fɔ:rtʃənət] .

for	**no**	**squirrel**	**has**	**ever**	**before**	**been**	**so**	**fortunate**	**.**
为了	不	松鼠	有	曾经	前	到过	所以	幸运	.

因为此前从未有哪只松鼠如此幸运。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [paɪn] [koʊnz] , [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪ'lɪʃəs] .

The	ground	is	covered	with	pine	cones	,	the	seeds	of	which	are	delicious	.
这	地面	是	涵盖	和	松树	圆锥体	,	这	种子	的	哪个	是	可口的	.

地面上铺满了松果，松果的种子很好吃。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [wei] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [biːtʃ] - [nʌts] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [ɑːr; ər]

Across	the	way	is	a	large	quantity	of	beech	-	nuts	,	and	all	around	me	are
穿过	这	方式	是	一个	大的	数量	的	山毛榉	-	坚果	,	和	全部	大约	我	是

['blækberi] [bʊʃɪz] .

blackberry	bushes	.
黑莓	灌木丛	.

对面是一大片山毛榉果，我周围都是黑莓丛。

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [soʊ] [dɪ'lɪʃəs] [æz; əz] [draɪd] ['blækˌberiz] .

There	is	nothing	else	so	delicious	as	dried	blackberries	.
那里	是	没有什么	别的	所以	可口的	作为	干燥	黑莓	.

没有什么比干黑莓更美味的了。

" [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] ,

"	In	the	midst	of	his	joy	,
"	在	这	中间	的	他的	喜悦	,

“在他喜悦之时，

[ðə; ði] [kwiːn] [biː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['reskjuːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [brʊk] [lɪt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['pɜːrp(ə)l] [kroʊ] -

the	queen	bee	that	he	had	rescued	from	the	brook	lit	upon	a	purple	crow	-
这	女王	蜜蜂	那	他	有	获救	从	这	溪	点燃	之上	一个	紫色的	乌鸦	-

[fʊt] ['groʊɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [stʌmp] ,

foot	growing	by	the	stump	,
脚	生长	经过	这	树桩	,

他从溪流中救出的蜂后落在了树桩旁生长的一株紫色乌鸦爪草上。

[ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :

and	cried	out	:
和	哭	出去	:

然后喊道：

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [maɪ] [fɔːr] - [legd] [frend] .

“	Good	morning	,	my	four	-	legged	friend	.
"	好的	早晨	,	我的	四	-	腿	朋友	.

“早上好，我的四条腿朋友。”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [ðæt] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] . " [-]

You	are	the	squirrel	that	saved	my	life	.	"	[	55	]
你	是	这	松鼠	那	已保存	我的	生活	.	"	[	-	]

你是救了我一命的松鼠。”[55]

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [jʊr; jər] ['mædʒəsti] , " [sed] ['taɪni] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pə'laɪt]

“	I	am	glad	to	see	you	again	,	your	majesty	,	”	said	Tiny	with	his	polite
"	我	是	高兴的	到	看	你	再次	,	你的	威严	,	"	说	微小的	和	他的	有礼貌的

[baʊ; boʊ] .

bow	.
弓	.

“很高兴再次见到您，陛下，”小不点恭敬地鞠了一躬说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] ['suːnər] ,

“	I	wish	you	had	happened	to	come	sooner	,
"	我	希望	你	有	发生	到	来	很快	,

“我真希望你能早点来。”

[fɔːr; fər] [ðæt] ['dredf(ə)l] [blæk] ['dʒaɪənt] [meɪd] [ˌem 'iː] [steɪ] [ɪn] ['jɑːndər] [paɪn] [triː] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] . "

for	that	dreadful	black	giant	made	me	stay	in	yonder	pine	tree	all	night	long	.	"
为了	那	可怕	黑色的	巨大的	制成	我	停留	在	远处	松树	树	全部	夜晚	长的	.	"

因为那个可怕的黑色巨人让我整夜都待在那棵松树上。

“ [ðə; ði] ['ɪmpjədənt] ['kriːtʃər] [traɪd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [stʌmp] , ” [sed]
“ The impudent creature tried to get into our new home in the stump , ” said
“ 这 厚颜无耻 生物 尝试 到 得到 进入 我们的 新的 家 在 这 树桩 , ” 说
[ðə; ði] [kwiːn] .
the queen .
这 女王 .

“这个厚颜无耻的家伙竟然想闯进我们在树桩里的新家，”女王说道。

“ [maɪ]['soʊldʒərz] [wɪl] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər]
“ My soldiers will chase him and his companions so far away that they will never
“ 我的 士兵 将要 追赶 他 和 他的 同伴 所以 远的 离开 那 他们 将要 绝不
[faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [hɪr] . ”
find their way back here . ”
寻找 他们的 方式 后退 这里 . ”

“我的士兵会追赶他和他的同伙，让他们永远也找不到回来的路。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrvɪs] , ” [sed] ['taɪni] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sekənd] [baʊ; boʊ] .
“ You have done me a great service , ” said Tiny , with a second bow .
“ 你 有 完毕 我 一个 伟大的 服务 , ” 说 微小的 , 和 一个 第二 弓 .

“你帮了我大忙，”Tiny说着，又鞠了一躬。

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] . ”
“ I thank you from the bottom of my heart . ”
“ 我 感谢 你 从 这 底部 的 我的 心 . ”

“我由衷地感谢你。”

“ [ə; eɪ][kaɪnd][ækt] ['ɔːlweɪz] [brɪŋz] [ɪts] [rɪ'wɔːrd] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ['tʃɪrfəli] .
“ A kind act always brings its reward , ” said the queen cheerfully .
“ 一个 种类 行为 总是 带来 它是 报酬 , ” 说 这 女王 愉快地 .

“善行总会有回报，”女王愉快地说。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ]['taɪni] [biː] [sker] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] ['kriːtʃər] [æz; əz][ə; eɪ] [ber] ?
“ But how can a tiny bee scare such a monstrous creature as a bear ?
“ 但 如何 能 一个 微小的 蜜蜂 吓 这样的 一个 滔天 生物 作为 一个 熊 ?

“但是一只小小的蜜蜂怎么能吓到像熊这样可怕的生物呢？”

” [æskt] [ðə; ði]['skwɜːrəl] .
” asked the squirrel .
” 问 这 松鼠 .

“松鼠问道。”

“ [wʌn] [biː] ['kudnt] [sker] ['eniθɪŋ] , ” [læft] [ðə; ði] [kwiːn] .
“ One bee couldn't scare anything , ” laughed the queen .
“ 一 蜜蜂 不能 吓 任何事物 , ” 笑了 这 女王 .

“一只蜜蜂吓不倒任何人，”蜂后笑着说。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [biːz] [wɜːrk] [tə'geðər] .
“ You must remember that bees work together .
“ 你 必须 记住 那 蜜蜂 工作 一起 .

你必须记住，蜜蜂是合作的。

[wen] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [biːz] [ə'tæk] [ə; eɪ] [ber] ,
When hundreds and hundreds of bees attack a bear ,
什么时候 数百 和 数百 的 蜜蜂 攻击 一个 熊 ,

当成百上千只蜜蜂攻击一头熊时，

[hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz] . ”
he is sure to make good use of his legs . ”
他 是 当然 到 制作 好的 使用 的 他的 腿 . ”

他一定会好好利用自己的双腿。

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [stʌmp] , ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [kwiːn] [ʌv; əv]
“ Isn't it rather unpleasant to live in a stump , after having been queen of
” 不是 它 相当 令人不快的 到 居住 在 一个 树桩 , 后 拥有 到过 女王 的
[ðə; ði] ['sɪti] ['wʌndərf(ə)l] ?
the City Wonderful ?
这 城市 精彩的 ?

“曾经是奇妙之城的女王，如今却只能住在树桩里，难道不觉得很不愉快吗？”

” [æskt] ['taɪni] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['saɪləns] .
” asked Tiny , after a moment of silence .
” 问 微小的 , 后 一个 片刻 的 沉默 .

“Tiny沉默片刻后问道。”

“ [noʊ] , [aɪ] ['ræðər] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [kwiːn] [biː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meri] [bʌz] .
“ No , I rather enjoy the change , ” returned the queen bee , with a merry buzz .
“ 不 , 我 相当 享受 这 改变 , ” 返回 这 女王 蜜蜂 , 和 一个 欢乐 嗡嗡声 .

“不，我倒挺喜欢这种变化，”蜂后嗡嗡地欢快地回答道。

“ [aɪ] [hɪr] [ðæt] [maɪ]['oʊldɪst] ['dɔːtər] , [ðə; ði] ['prɪnses] , [ɪz] [naʊ] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['wʌndərf(ə)l] ,
“ I hear that my oldest daughter , the princess , is now queen of the City Wonderful ,
“ 我 听到 那 我的 最老 女儿 , 这 公主 , 是 现在 女王 的 这 城市 精彩的 ,

“我听说我的大女儿，我的公主，现在是这座奇妙之城的女王了，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ʌn'iːzi] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
but that she is uneasy all the time ,
但 那 她 是 不安 全部 这 时间 ,

但她始终感到不安。

[æz; əz][hɜːr; hər][nekst] ['jʌŋgər] ['sɪstər][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] ['nɜːrsəri] [ænd; ənd] [faɪt]
as her next younger sister is almost ready to leave her nursery and fight
作为 她 下一个 年轻 姐姐 是 几乎 准备好 到 离开 她 苗圃 和 斗争
[fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊn] .
for the crown .
为了 这 王冠 .

她的妹妹也即将离开育婴室，准备争夺王位。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðer; ðər][ɪz] [straɪf] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['wʌndərf(ə)l] , [fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɪnses]
Occasionally there is strife in the City Wonderful , for as soon as a princess
偶尔 那里 是 冲突 在 这 城市 精彩的 , 为了 作为 很快 作为 一个 公主
[liːvz] [hɜːr; hər] ['nɜːrsəri] ,
leaves her nursery ,
树叶 她 苗圃 ,

在奇妙之城，偶尔也会发生纷争，因为公主一旦离开她的育婴室，

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [ruːl] .
she wants to rule .
她 想要 到 规则 .

她想统治。

[aɪ] [-]
I [56]
我 [-]

I[56]

[ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['kɑːntent][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['feɪθf(ə)l] ['fɔːləuəz] .
am quite content to live here with my twenty thousand faithful followers .
是 相当 内容 到 居住 这里 和 我的 二十 千 忠实 追随者 .

我很满足于和两万名忠实粉丝一起生活在这里。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['piːsəbli] [ɪn][ə; eɪ] [stʌmp] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwɑːrəlsəm] ['dɔːtər]
It **is** **better** **to** **live** **peaceably** **in** **a** **stump** **than** **with** **a** **quarrelsome** **daughter**
它 是 更好的 到 居住 和平地 在 一个 树桩 比 和 一个 爱争吵的 女儿
[ɪn][ə; eɪ] [faɪn] ['pæləs] . ”
in **a** **fine** **palace** **.** **”**
在 一个 美好的 宫殿 . ”

与其在华丽的宫殿里与爱吵架的女儿为伍，不如在树桩里安享晚年。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ['hæpinəs] , ” [sed] ['taɪni] , [wɪð; wɪθ] [stɪl] [ə'nʌðər] [baʊ; boʊ] .
“ **I** **wish** **you** **much** **happiness** **,** **”** **said** **Tiny** **,** **with** **still** **another** **bow** **.**
“ 我 希望 你 很多 幸福 , ” 说 微小的 , 和 仍然 其他 弓 .

“祝你幸福美满，”小不点说着，又鞠了一躬。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] , ['testɪŋ] [hɜːr; hər] ['gɔːzi] [wɪŋz] .
“ **Thank** **you** **,** **”** **replied** **the** **queen** **,** **testing** **her** **gauzy** **wings** **.**
“ 感谢 你 , ” 回复 这 女王 , 测试 她 薄纱 翅膀 .

“谢谢，”女王回答道，同时试了试她那薄纱般的翅膀。

“ [aɪ] ['lɜːrnɪd] ['jestərdeɪ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['wɜːrkərz] [ðæt] - [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt]
“ **I** **learned** **yesterday** **from** **one** **of** **my** **workers** **that** **Squirreltown** **is** **but** **a** **short**
“ 我 学习 昨天 从 一 的 我的 工人 那 - 是 但 一个 短的
['dɪstəns] [ə'weɪ] .
distance **away** **.**
距离 离开 .

“我昨天从一位工人那里得知，松鼠镇离这里只有很短的距离。”

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['iːstwərd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
Follow **the** **path** **leading** **eastward** **,** **and** **you** **will** **be** **there** **in** **time** **for** **dinner** **.**
跟随 这 小路 领导 向东 , 和 你 将要 是 那里 在 时间 为了 晚餐 .
”
”
”

沿着东边的小路走，你就能及时赶到吃晚饭了。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['dɪnər] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [tuː; tə][maɪ] [gʊd] ['mʌðər] !
“ **And** **what** **a** **dinner** **I** **shall** **take** **to** **my** **good** **mother** **!**
“ 和 什么 一个 晚餐 我 将 拿 到 我的 好的 母亲 !

“我要给我的好母亲带去一顿丰盛的晚餐！”

” [ɪk'skleɪmd] ['taɪni] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
” **exclaimed** **Tiny** **,** **looking** **about** **him** **.**
” 惊呼 微小的 , 寻找 关于 他 .

“小不点惊呼道，环顾四周。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [bæg] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [tʃɔɪs] ['eɪkɔːnz] .
There **was** **his** **hunting** **bag** **filled** **with** **choice** **acorns** **.**
那里 曾是 他的 打猎 包 已填 和 选择 橡子 .

他的猎袋里装满了上好的橡子。

['fʊli] [tuː] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [biːtʃ] - [nʌts] [ænd; ənd] [θriː] ['bærəlz] [ʌv; əv] [paɪn] [koʊnz] [wɜːr; wər] ['skætərd]
Fully **two** **bushels** **of** **beech** **-** **nuts** **and** **three** **barrels** **of** **pine** **cones** **were** **scattered**
完全 二 蒲式耳 的 山毛榉 - 坚果 和 三 桶 的 松树 圆锥体 是 疏散
['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .
over **the** **ground** **.**
超过 这 地面 .

地上散落着整整两蒲式耳山毛榉坚果和三桶松果。

[ɑːn][ðə; ði] ['blækberi] [bʊʃɪz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [faɪv] [fiːt] [haɪ] ,
On **the** **blackberry** **bushes** **,** **some** **of** **which** **were** **five** **feet** **high** **,**
在 这 黑莓 灌木丛 , 一些 的 哪个 是 五 脚 高的 ,

黑莓灌木丛上，有些高达五英尺，

[wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['gælənz][ʌv; əv][draɪd] ['beriz] .

were	at	least	a	dozen	gallons	of	dried	berries	.
是	在	至少	一个	打	加仑	的	干燥	浆果	.

至少有十二加仑的干浆果。

" [aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] [ðæt] [ɔːl][ɪz][nɑːt] [wel] [æt; ət] - , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	I	warn	you	that	all	is	not	well	at	Squirreltown	,	"	continued	the	queen	.
"	我	警告	你	那	全部	是	不是	出色地	在	-	,	"	持续	这	女王	.

"我警告你们，松鼠镇的情况不太好，"女王继续说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['fæmɪn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [pʊr] ['mʌðər] [meɪ] [hæv; həv]

"	They	are	having	a	dreadful	famine	there	,	and	your	poor	mother	may	have
"	他们	是	拥有	一个	可怕	饥荒	那里	,	和	你的	贫穷的	母亲	可能	有

[stɑːrvd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

starved	by	this	time	.
饥饿	经过	这	时间	.

"那里正遭受可怕的饥荒，你可怜的母亲可能已经饿死了。"

[fɪr] , [wɑːnt] , [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][ɑːr; ər]['terəb(ə)l] [kəm'pænjənz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] . "

Fear	,	want	,	and	anxiety	are	terrible	companions	with	which	to	live	.	"
害怕	,	想	,	和	焦虑	是	糟糕的	同伴	和	哪个	到	居住	.	"

恐惧、匮乏和焦虑是生活中可怕的伴侣。

" [wʌt] [kɔːzd] [ðə; ði] ['fæmɪn] ? " [æskt] ['taɪni][ɪn][ə'lɑːrm] .

"	What	caused	the	famine	?	"	asked	Tiny	in	alarm	.
"	什么	导致	这	饥荒	?	"	问	微小的	在	警报	.

"是什么导致了这场饥荒？"小不点惊恐地问道。

" ['eɪkɔːnz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [kwɪr] [fuːd] [ðæt] ['skwirəlz] [iːt] [ɑːr; ər] ['veri] [skers] [ɪn]

"	Acorns	and	all	the	other	queer	food	that	squirrels	eat	are	very	scarce	in
"	橡子	和	全部	这	其他	酷儿	食物	那	松鼠	吃	是	非常	稀少	在

- [dʒʌst] [naʊ] ,

Squirreltown	just	now	,
-	只是	现在	,

"现在松鼠镇的橡子和其他松鼠吃的奇特食物都非常稀少。"

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kwiːn] ; " [ænd; ənd] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrs] ,

"	explained	the	queen	;	"	and	,	to	make	it	all	the	worse	,
"	解释	这	女王	;	"	和	,	到	制作	它	全部	这	更糟	,

"女王解释说；"更糟糕的是，

[ðə; ði] ['skwirəlz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'nɔɪd] [baɪ][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [berz] [ðæt] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər][ə'boʊd]

the	squirrels	there	were	annoyed	by	a	host	of	bears	that	took	up	their	abode
这	松鼠	那里	是	恼怒	经过	一个	主持人	的	熊	那	采取	向上	他们的	住所

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

in	the	city	.
在	这	城市	.

那里的松鼠被一群占据了城市家园的熊惹恼了。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [-]

As	a	result	,	[	57	]
作为	一个	结果	,	[	-	]

因此，[57]

[ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] ['hoʊmz] .

all	the	inhabitants	were	afraid	to	leave	their	homes	.
全部	这	居民	是	害怕的	到	离开	他们的	房屋	.

所有居民都害怕离开家。

[ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [wʌn] [ə'nʌðər] . "

The	poor	creatures	were	hungry	enough	to	eat	one	another	.	"
这	贫穷的	生物	是	饥饿的	足够的	到	吃	一	其他	.	"

这些可怜的动物饿得都快要互相残杀了。

“ [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['meni] [berz] [ə'baʊt] [hɪr] ? ” [æskt] ['taɪni] .

“	**Are**	**there**	**many**	**bears**	**about**	**here**	**?**	**”**	**asked**	**Tiny**	**.**
”	是	那里	许多	熊	关于	这里	?	”	问	微小的	.

“这附近有很多熊吗？”小不点问道。

“ [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ]

“	**Quite**	**a**	**number**	**of**	**them**	**came**	**to**	**the**	**jungle**	**,**	**because**	**there**	**are**	**so**
”	相当	一个	数字	的	他们	来了	到	这	丛林	,	因为	那里	是	所以

['meni] ['eɪkɔːnz] .

many	**acorns**	**.**
许多	橡子	.

“他们中的很多人来到丛林里，因为那里有很多橡子。”

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['haɪbərneɪt] [hɪr] .

They	**intended**	**to**	**hibernate**	**here**	**.**
他们	故意的	到	冬眠	这里	.

他们打算在这里冬眠。

[aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [kaɪnd][juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

I	**remembered**	**how**	**kind**	**you**	**had**	**been**	**to**	**me**	**,**
我	记得	如何	种类	你	有	到过	到	我	,

我记得你对我有多好，

[soʊ][aɪ] [sent] ['mesɪndʒəz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [biːz] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [berz] [aʊt]

so	**I**	**sent**	**messengers**	**to**	**all**	**the**	**bees**	**for**	**miles**	**around**	**to**	**drive**	**the**	**bears**	**out**
所以	我	发送	信使	到	全部	这	蜜蜂	为了	英里	大约	到	驾驶	这	熊	出去

[ʌv; əv] - .

of	**Squirreltown**	**.**
的	-	.

于是我派信使去方圆几英里内的所有蜜蜂那里，把熊赶出松鼠镇。

[wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒʌŋg(ə)l] .

We	**intend**	**to**	**keep**	**them**	**out**	**of**	**this**	**jungle**	**.**
我们	打算	到	保持	他们	出去	的	这	丛林	.

我们打算把他们挡在丛林之外。

[wiː; wi] [wɪl] [wɑːtʃ] [jʊr; jər] ['sɪti] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [woʊ] [bɪ'taɪd] [ðə; ði] [ber] [ðæt] ['entərz] !

We	**will**	**watch**	**your**	**city**	**every**	**day**	**and**	**woe**	**betide**	**the**	**bear**	**that**	**enters**	**!**
我们	将要	手表	你的	城市	每一个	天	和	悲哀	贝特迪	这	熊	那	进入	!

我们将每日监视你们的城市，胆敢踏入其中的熊必将遭殃！

[ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [ə'tempt] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] ['sɪti] ['limits] , [æn; ən][ə'lɑːrm] [wɪl] [biː; bi] [sent] [aʊt] ,

Should	**one**	**attempt**	**to**	**pass**	**the**	**city**	**limits**	**,**	**an**	**alarm**	**will**	**be**	**sent**	**out**	**,**
应该	一	试图	到	经过	这	城市	限制	,	一个	警报	将要	是	发送	出去	,

如果有人试图越过城市边界，就会发出警报。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [biːz] [wɪl] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [fɔːlz] [daʊn] [ɪg'zɔːstɪd] .

and	**at**	**least**	**a**	**thousand**	**bees**	**will**	**chase**	**him**	**until**	**he**	**falls**	**down**	**exhausted**	**.**
和	在	至少	一个	千	蜜蜂	将要	追赶	他	直到	他	瀑布	向下	筋疲力尽的	.

至少会有上千只蜜蜂追赶他，直到他精疲力竭地倒下。

[berz] , [dɪr] , [ænd; ənd] ['bʌfələuz] [ɑːr; ər] ['kaʊədz] .

Bears	**,**	**deer**	**,**	**and**	**buffaloes**	**are**	**cowards**	**.**
熊	,	鹿	,	和	水牛	是	懦夫	.

熊、鹿和野牛都是胆小鬼。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [duː] [lʊk] ['veri] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [smɔːl] ['kriːtʃərz] [laɪk] [ˌjuː 'es] . ”

However	**,**	**they**	**do**	**look**	**very**	**dreadful**	**to**	**small**	**creatures**	**like**	**us**	**.**	**”**
然而	,	他们	做	看	非常	可怕	到	小的	生物	喜欢	我们	.	”

然而，对于像我们这样的小生物来说，它们看起来确实非常可怕。

“ [aɪ][kæn; kən] ['nevər] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kəːtisiz] , ” [sed] ['taɪni] ,

“	I	can	never	repay	you	for	your	courtesies	,	”	said	Tiny	,
”	我	能	绝不	偿还	你	为了	你的	礼貌	,	”	说	微小的	,

“我永远也无法报答你的恩情，”Tiny说道。

[ðɪs] [taɪm] ['bəuiŋ] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [teɪl] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kænəpi] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

this	time	bowing	so	low	that	his	bushy	tail	looked	like	a	canopy	over	his	head	.
这	时间	鞠躬	所以	低的	那	他的	茂密的	尾巴	看起来	喜欢	一个	树冠	超过	他的	头	.

这一次，他弯腰弯得非常低，蓬松的尾巴就像头顶上的天篷一样。

“ [naʊ] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [maɪ]['ɑːrmi] [rɪ'tɜːrn] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [kwiːn] .

“	Now	run	along	home	before	my	army	returns	,	”	continued	the	queen	.
”	现在	跑步	沿着	家	前	我的	军队	返回	,	”	持续	这	女王	.

“趁我的军队还没回来，赶紧回家去吧。”女王继续说道。

“ [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] - [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

“	All	the	citizens	of	Squirreltown	know	that	you	are	coming	,	and	that	you	are
”	全部	这	公民	的	-	知道	那	你	是	未来	,	和	那	你	是

[ðer; ðər] [dɪ'lɪvərə] .

their	deliverer	.
他们的	送货员	.

“松鼠镇的所有居民都知道你要来了，你是他们的救星。”

[aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][maɪ] ['mesindʒəz] [tuː; tə] [gaɪd] [juː; jʊ] ,

I	will	send	a	few	of	my	messengers	to	guide	you	,
我	将要	发送	一个	很少	的	我的	信使	到	指导	你	,

我会派几个使者去指引你们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'dʌkt] [jʊr; jər] [frendz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [iːt] [ɔːl] [ðeɪ]

and	to	conduct	your	friends	back	to	the	jungle	where	they	can	eat	all	they
和	到	执行	你的	朋友们	后退	到	这	丛林	在哪里	他们	能	吃	全部	他们

[wɑːnt] ,

want	,
想	,

然后把你的朋友们带回丛林，让他们在那里尽情享用美食。

[ænd; ənd] [stɔːr] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ['wɪntər] [juːz] .

and	store	things	for	winter	use	.
和	店铺	事物	为了	冬天	使用	.

并储存冬季用具。

[,gud'bai] .

Goodby	.
再见	.

再见。

” [ðə; ði] [kwiːn] [biː] [fluː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [stʌmp] , ['bʌzɪŋ] ['hæpɪli] .

”	The	queen	bee	flew	back	into	the	stump	,	buzzing	happily	.
”	这	女王	蜜蜂	飞翔	后退	进入	这	树桩	,	嗡嗡声	快乐地	.

“蜂后嗡嗡地飞回了树桩里，高兴极了。”

['taɪni] [læft] , [kraɪd] , ['tʃætəd] , [ænd; ənd] [sæŋ] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

Tiny	laughed	,	cried	,	chattered	,	and	sang	for	joy	.
微小的	笑了	,	哭	,	喋喋不休	,	和	唱	为了	喜悦	.

小不点又笑又哭又闹，还唱起了歌，真是太高兴了。

['æftər] ['helpɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['beriz] [ænd; ənd] [paɪn] [koʊnz] ,

After	helping	himself	to	a	few	berries	and	pine	cones	,
后	帮助	他自己	到	一个	很少	浆果	和	松树	圆锥体	,

他摘了一些浆果和松果后，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['bʌntɪŋ] [bæg] [ænd; ənd] ['trʌdʒd] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] - , [æz; əz] ['hæpi]

he	picked	up	his	bunting	bag	and	trudged	along	to	Squirreltown	,	as	happy
他	挑选	向上	他的	彩旗	包	和	艰难跋涉	沿着	到	-	,	作为	快乐的

[æz; əz] [ə; eɪ] [kɪŋ] . [-]

as	a	king	.	[	58	]
作为	一个	国王	.	[	-	]

他拿起彩旗袋，兴高采烈地走向松鼠镇。[58]

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðə; ði] [biːz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [gaɪd] ['taɪni] [bæk] [tuː; tə] - [dɪd] [nɑːt] [spiːk]

The	bees	that	had	been	sent	to	guide	Tiny	back	to	Squirreltown	did	not	speak
这	蜜蜂	那	有	到过	发送	到	指导	微小的	后退	到	-	做过	不是	说话

[ə; eɪ] [wɜːrd] .

a	word	.
一个	单词	.

被派去引导小松鼠返回松鼠镇的蜜蜂一句话也没说。

[ðeɪ] [fluː] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

They	flew	a	short	distance	ahead	of	him	,
他们	飞翔	一个	短的	距离	前方	的	他	,

他们飞在他前面不远处，

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [rest] [ɔːr] [tuː; tə] [teɪk] [rɪ'freʃmənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪld]

occasionally	stopping	to	rest	or	to	take	refreshment	from	the	cup	of	a	wild
偶尔	停止	到	休息	或者	到	拿	清爽	从	这	杯子	的	一个	荒野

[roʊz] .

rose	.
玫瑰	.

偶尔停下来休息片刻，或从野玫瑰的杯中饮水解渴。

[wʌt] [wʌz; wəz] ['taɪniz] [dʒɔɪ] [wen] [ə'gen] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [-]

What	was	Tiny's	joy	when	again	he	beheld	the	[	59	]
什么	曾是	小小的	喜悦	什么时候	再次	他	观看	这	[	-	]

当 Tiny 再次看到[59]时，他感到多么高兴啊！

[fə'mɪliər] [triːz] [ʌv; əv] - !

familiar	trees	of	Squirreltown	!
熟悉的	树木	的	-	!

松鼠镇熟悉的树木！

[hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [nuː] [noʊ] [baʊndz] [wen] [ðə; ði] ['skwirəlz] , [red] , [greɪ] , [ænd; ənd] [blæk] ,

His	delight	knew	no	bounds	when	the	squirrels	,	red	,	gray	,	and	black	,
他的	喜	知道	不	界限	什么时候	这	松鼠	,	红色的	,	灰色的	,	和	黑色的	,

当看到红色、灰色和黑色的松鼠时，他欣喜若狂。

['skɜːriːd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] .

scurried	forth	from	their	homes	to	welcome	him	.
匆匆跑过	前进	从	他们的	房屋	到	欢迎	他	.

他们纷纷从家中跑出来迎接他。

[suːn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [gruːp] .

Soon	he	was	the	center	of	an	excited	group	.
很快	他	曾是	这	中心	的	一个	兴奋的	团体	.

很快，他就成了兴奋人群的中心。

[ðeɪ] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [fɜːr] , [pʊld] [hɪz; ɪz] [bɪrd] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['dʒɔɪfəli] :

They	stroked	his	fur	,	pulled	his	beard	,	and	shouted	joyfully	:
他们	抚摸	他的	毛皮	,	拉	他的	胡须	,	和	喊叫	欣喜地	:

他们抚摸着他的皮毛，拽着他的胡须，欢呼雀跃：

“ ['welkəm] [hoʊm] !
“ WELCOME HOME !
“ 欢迎 家 !

“欢迎回家！”

[hə'rɑ:]
HURRAH
欢呼

欢呼

[fɔ:r; fər] ['taɪni] - !
FOR TINY REDSQUIRREL !
为了 微小的 - !

献给小红松鼠！

[lɔ:ŋ] [laɪf] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'lɪvərə] [ʌv; əv] - . ”
LONG LIFE TO THE DELIVERER OF SQUIRRELTOWN . ”
长的 生活 到 这 送货员 的 - . ”

祝松鼠镇的救世主长寿！

“ ['welkəm] [hoʊm] !
“ Welcome home !
“ 欢迎 家 !

欢迎回家！

[hə'rɑ:] [fɔ:r; fər]['taɪni] - !
Hurrah for Tiny Redsquirrel !
欢呼 为了 微小的 - !

为小红松鼠欢呼！

[lɔ:ŋ] [laɪf][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'lɪvərə] [ʌv; əv] - !
Long life to the deliverer of Squirreltown !
长的 生活 到 这 送货员 的 - !

松鼠镇的救世主万岁！

” [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [paʊns] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [bæg] , [bʌt; bət]['taɪni] ['dʒentli] [pʊʃt]
” They were about to pounce upon his hunting bag , but Tiny gently pushed
” 他们 是 关于 到 猛扑 之上 他的 打猎 包 , 但 微小的 轻轻地 推动
[ðem; ðəm] [ə'weɪ] , ['seɪɪŋ] :
them away , saying :
他们 离开 , 说 :

“它们正要扑向他的猎袋，但蒂尼轻轻地把它们推开，说道：

“ [ði:z] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][maɪ] ['mʌðər] .
“ These are for my mother .
“ 这些 是 为了 我的 母亲 .

“这些是给我母亲的。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wer] [aɪ][gɑ:t][ðem; ðəm] ? ”
Shall I tell you where I got them ? ”
将 我 告诉 你 在哪里 我 得到 他们 ? ”

要我告诉你我从哪儿弄来的吗?

“ [jes] , [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['skwirəlz] , [hu:] [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst] [stɑ:rvd] .
“ Yes , yes , ” replied the squirrels , who were almost starved .
“ 是的 , 是的 , ” 回复 这 松鼠 , WHO 是 几乎 饥饿 .

“是的，是的，”几乎饿死的松鼠们回答道。

“ ['fɑ:loʊ] [ðoʊz] [bi:z] [tu:; tə][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l][nɑ:t][fɑ:r] ['dɪstənt] ,
“ Follow those bees to a jungle not far distant ,
“ 跟随 那些 蜜蜂 到 一个 丛林 不是 远的 遥远 ,

“跟着那些蜜蜂，去不远处的丛林看看。”

[wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ɪ'nʌf] [prə'vɪʒnz] [tuː; tə] [læst] [ɔːl] ['wɪntər] [lɔːŋ] .

where	you	can	get	enough	provisions	to	last	all	winter	long	.
在哪里	你	能	得到	足够的	条款	到	最后的全部		冬天	长的	.

在那里你可以买到足够过冬的物资。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][dɑːrk][ænd; ənd] ['loʊnli] [pleɪs] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] ,

It	is	a	dark	and	lonely	place	,	but	you	need	have	no	fear	,
它	是	一个	黑暗的	和	孤独	地方	,	但	你	需要	有	不	害怕	,

这里虽然阴暗寂寞，但你无需害怕。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feri] [kwiːn] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] [huː] [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ] .

for	a	fairy	queen	lives	there	who	has	promised	to	protect	you	.
为了	一个	仙女	女王	生活	那里	WHO	有	承诺	到	保护	你	.

因为那里住着一位仙女女王，她承诺会保护你。

[aɪ] [wɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ] [suːn] .

I	will	join	you	soon	.
我	将要	加入	你	很快	.

我很快就会和你们会合。

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['skwirəlz] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] ['taɪniz] [helθ] [ænd; ənd][tuː; tə]

"	Although	the	squirrels	were	anxious	to	inquire	about	Tiny's	health	and	to
"	虽然	这	松鼠	是	焦虑的	到	查询	关于	小小的	健康	和	到

[lɜːrn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] ,

learn	of	his	experience	,
学习	的	他的	经验	,

“尽管松鼠们很想了解小不点的健康状况和经历，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['skæmpəd] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

they	immediately	scampered	off	to	the	jungle	,
他们	立即地	四处逃窜	离开	到	这	丛林	,

他们立刻溜进了丛林。

[fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] [wen] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [bɪ'kʌm] ['veri] ['hʌŋgri] [ðeɪ] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] .

for	sometimes	when	little	creatures	become	very	hungry	they	cease	to	be	polite	.
为了	有时	什么时候	小的	生物	变得	非常	饥饿的	他们	停止	到	是	有礼貌的	.

因为有时候，当小动物们非常饥饿时，它们就会变得不讲礼貌。

['taɪni] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ɔːl] [ə'loʊn] , ['hɜːrid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [oʊk] [triː] .

Tiny	,	finding	himself	all	alone	,	hurried	to	his	home	in	the	great	oak	tree	.
微小的	,	寻找	他自己	全部	独自的	,	慌忙	到	他的	家	在	这	伟大的	橡木	树	.

小不点发现自己孤身一人，便匆匆赶回了他在大橡树上的家。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪr] ['mʌðər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['miŋgld] [dʒɔɪ]

When	he	saw	the	face	of	his	dear	mother	,	he	was	filled	with	mingled	joy
什么时候	他	锯	这	脸	的	他的	亲爱的	母亲	,	他	曾是	已填	和	混合	喜悦

[ænd; ənd] ['sɑːroʊ] .

and	sorrow	.
和	悲哀	.

当他看到亲爱的母亲的脸时，心中充满了喜悦和悲伤。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [mʌtʃ] ['oʊldər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] - [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] ,

She	looked	much	older	,	for	a	few	days	in	Squirreltown	is	a	very	long	time	,
她	看起来	很多	老	,	为了	一个	很少	天	在	-	是	一个	非常	长的	时间	,

她看起来老了很多，因为在松鼠镇待几天是很漫长的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['griːvɪŋ] ['kɑːnstəntli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][lɔːst] [sʌn] . [-]

and	she	had	been	grieving	constantly	for	her	lost	son	.	[	60	]
和	她	有	到过	悲伤	不断地	为了	她	丢失的	儿子	.	[	-	]

她一直沉浸在失去儿子的悲痛之中。[60]

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə] [ɪm'breɪs] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt][hɜ:r; hər][tu:; tə][du:] ,

Instead	of	rushing	to	embrace	him	,	as	one	would	expect	her	to	do	,
反而	的	匆忙	到	拥抱	他	,	作为	一	会	预计	她	到	做	,

她并没有像人们预期的那样急忙拥抱他，

[ʃi:; ʃi][ræn] ['ræpɪdli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] , ['baʊndɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tʃerz] ,

she	ran	rapidly	about	the	room	,	bounding	over	the	table	and	chairs	,
她	跑	快速	关于	这	房间	,	边界	超过	这	桌子	和	椅子	,

她在房间里快速奔跑，跳过桌椅。

[ʃri:k] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

shrieking	and	making	as	much	noise	as	possible	,
尖叫	和	制作	作为	很多	噪音	作为	可能的	,

尖叫并尽可能制造噪音，

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [red] ['skwirəlz] [ʃoʊ] [greɪt] [dʒɔɪ] .

for	that	is	the	way	red	squirrels	show	great	joy	.
为了	那	是	这	方式	红色的	松鼠	展示	伟大的	喜悦	.

因为这就是红松鼠表达极度喜悦的方式。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [bæk] , [maɪ] [sʌn] !

“	I	am	so	glad	that	you	have	come	back	,	my	son	!
“	我	是	所以	高兴的	那	你	有	来	后退	,	我的	儿子	!

“儿子，你回来了，我太高兴了！”

” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

”	she	cried	again	and	again	.
”	她	哭	再次	和	再次	.

她哭了好几次。

“ [tel] [ˌem 'i:][ɔ:l] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [əd'ventʃəz] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [ʌv; əv]

“	Tell	me	all	about	your	adventures	,	for	you	must	have	had	many	of
“	告诉	我	全部	关于	你的	冒险	,	为了	你	必须	有	有	许多	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“跟我说说你的冒险经历吧，因为你一定经历过很多冒险。”

” [hi:; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [bæg] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] ['oʊpənd]

”	HE	PULLED	THE	HUNTING	BAG	INTO	THE	MIDDLE	OF	THE	ROOM	AND	OPENED
”	他	拉	这	打猎	包	进入	这	中间	的	这	房间	和	打开

[ˌaɪ 'ti:] .

IT	.
它	.

他把猎袋拉到房间中央，打开了它。

“ [let] [ˌju: 'es][fɜ:rst][hæv; həv][sʌm; səm] ['sʌpər] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi]['ɔ:lmoʊst] [stɑ:rvd] , ” [sed]

“	Let	us	first	have	some	supper	,	for	you	must	be	almost	starved	,	”	said
“	让	我们	第一的	有	一些	晚餐	,	为了	你	必须	是	几乎	饥饿	,	”	说

['taɪni] .

Tiny	.
微小的	.

“我们先吃点晚饭吧，你一定饿坏了，”小不点说。

[hi:; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [bæg]['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'ti:] .

He	pulled	the	hunting	bag	into	the	middle	of	the	room	,	and	opened	it	.
他	拉	这	打猎	包	进入	这	中间	的	这	房间	,	和	打开	它	.

他把猎装包拉到房间中央，打开了它。

“ [oʊ] , [haʊ] ['temptɪŋ] !

“	Oh	,	how	tempting	!
“	哦	,	如何	诱人的	!

“哦，多么诱人啊！”

" [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['snɪfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [draɪd] ['blæk͵beriz] , [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] ['hʌŋgrəli] [æt; ət]
" **cried** **his** **mother** **,** **sniffing** **at** **the** **dried** **blackberries** **,** **and** **gazing** **hungrily** **at**
" 哭 他的 母亲 , 嗅闻 在 这 干燥 黑莓 , 和 凝视 饥饿地 在
[ðə; ði] ['eɪkɔ:nz] [ænd; ənd] [paɪn] [koʊnz] .
the **acorns** **and** **pine** **cones** **.**
这 橡子 和 松树 圆锥体 .

"他的母亲叫道，一边嗅着干黑莓，一边贪婪地盯着橡子和松果。

" [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] . " [-]
" **I** **have** **had** **nothing** **to** **eat** **for** **two** **days** **.** **"** **[** **61** **]**
" 我 有 有 没有什么 到 吃 为了 二 天 . " [-]

"我已经两天没吃东西了。"[61]

" [ðen] [let] [ju: 'es] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [fi:st] [tə'geðər] , " [sed] ['taɪni] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['meri] [læf] .
" **Then** **let** **us** **have** **a** **good** **feast** **together** **,** **"** **said** **Tiny** **,** **with** **a** **merry** **laugh** **.**
" 然后 让 我们 有 一个 好的 盛宴 一起 , " 说 微小的 , 和 一个 欢乐 笑 .

"那我们就一起好好吃一顿吧，"小不点笑着说。

" [waɪl] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['i:tɪŋ] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [maɪ] ['wɑ:ndərɪŋz] . "
" **While** **we** **are** **eating** **I** **will** **tell** **you** **the** **story** **of** **my** **wanderings** **.** **"**
" 尽管 我们 是 吃 我 将要 告诉 你 这 故事 的 我的 漫游 . "

"吃饭的时候，我会给你讲讲我漂泊的故事。"

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [i:t] [waɪl] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['tɔ:kɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . - .
" **I** **shall** **eat** **while** **you** **are** **talking** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Redsquirrel** **.**
" 我 将 吃 尽管 你 是 说 , " 说 太太 . - .

"我边吃边听你说话，"红松鼠太太说。

" [bʌt; bət] [fɜ:rst] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] ['weðər] ['tʃæti] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪz] [seɪf] , " [sed] ['taɪni]
" **But** **first** **I** **should** **like** **to** **know** **whether** **Chatty** **Chipmunk** **is** **safe** **,** **"** **said** **Tiny**
" 但 第一的 我 应该 喜欢 到 知道 无论 健谈 花栗鼠 是 安全的 , " 说 微小的
['æŋkʃəsli] .
anxiously **.**
焦虑地 .

"但首先我想知道爱说话的花栗鼠是否安全，"小不点焦急地说。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . - , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] .
" **I** **don't** **know** **,** **"** **replied** **Mrs** **.** **Redsquirrel** **,** **with** **a** **sigh** **.**
" 我 不 知道 , " 回复 太太 . - , 和 一个 叹 .

"我不知道，"红松鼠太太叹了口气回答道。

" ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [ðeɪ] [kæn; kən] [tu:; tə] [ə'sɪst] ['aʊər; ɑ:r] ['sɪti]
" **Animals** **of** **the** **neighboring** **towns** **are** **doing** **all** **they** **can** **to** **assist** **our** **city**
" 动物 的 这 邻接 城镇 是 正在做 全部 他们 能 到 协助 我们的 城市
[ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
in **finding** **him** **,**
在 寻找 他 ,

"邻近城镇的动物们正在尽一切努力帮助我们城市找到他，

[bʌt; bət] [soʊ] [fɑ:r] [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] .
but **so** **far** **they** **have** **had** **little** **encouragement** **.**
但 所以 远的 他们 有 有 小的 鼓励 .

但到目前为止，他们几乎没有得到任何鼓励。

[hɪz; ɪz] [pʊr] ['mʌðər] [ɪz] [ɪl] [frʌm; frəm] [æŋ'zaɪəti] .
His **poor** **mother** **is** **ill** **from** **anxiety** **.**
他的 贫穷的 母亲 是 患病的 从 焦虑 .

他可怜的母亲因为焦虑而生病了。

[noʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ['sʌfəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ʃi:; ʃi] .
No **one** **in** **the** **town** **suffers** **more** **than** **she** **.**
不 一 在 这 镇 遭受 更多的 比 她 .

镇上没有人比她更痛苦。

" ['taɪni][toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['tʃæti] .

"	Tiny	told	his	mother	how	he	had	become	separated	from	Chatty	.
"	微小的	讲述	他的	母亲	如何	他	有	变得	分开	从	健谈	.

"Tiny 告诉他妈妈他和 Chatty 是如何走散的。"

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ][toʊld][hɜ:r; hər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veriəs] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst]

He	also	told	her	about	his	meeting	with	the	various	creatures	of	the	forest
他	还	讲述	她	关于	他的	会议	和	这	各种各样的	生物	的	这	森林

.

:

.

他还告诉她他与森林里各种动物的奇遇。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['trævlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] , " [hi:; hi] [kən'klu:did] .

"	I	think	I	may	have	been	traveling	in	a	circle	all	the	time	,	"	he	concluded	.
"	我	思考	我	可能	有	到过	旅行	在	一个	圆圈	全部	这	时间	,	"	他	结束	.

"我想我可能一直在原地打转，"他总结道。

" [ɔ:l] [braɪt] , ['hev(ə)nli] ['bɑ:dɪz] ['træv(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ] [praɪd] .

"	All	bright	,	heavenly	bodies	travel	in	a	circle	,	"	said	his	mother	with	pride	.
"	全部	明亮的	,	天上	身体	旅行	在	一个	圆圈	,	"	说	他的	母亲	和	自豪	.

"所有明亮的天体都绕着圆圈运行，"他的母亲自豪地说。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] [wʌns] [mɔ:r] .

"	At	any	rate	I	am	glad	that	you	are	safe	at	home	once	more	.
"	在	任何	速度	我	是	高兴的	那	你	是	安全的	在	家	一次	更多的	.

无论如何，我很高兴你又能安全回家了。

[naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑ:r] [mi:l] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ru:m] [mɔ:r] ['taɪdi] .

Now	that	we	have	finished	our	meal	,	I	will	make	the	room	more	tidy	.
现在	那	我们	有	完成的	我们的	一顿饭	,	我	将要	制作	这	房间	更多的	整齐的	.

现在我们已经吃完了饭，我会把房间收拾干净。

[kæn; kən][aɪ] [lɪft] [ðɪs] ['hʌntɪŋ] [bæg] ? "

Can	I	lift	this	hunting	bag	?	"
能	我	举起	这	打猎	包	?	"

我能拎起这个猎装包吗?

" [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] , " ['ænsər] ['taɪni] , ['si:zɪŋ] [ðə; ði][bæg][ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]

"	I	will	put	it	away	,	"	answered	Tiny	,	seizing	the	bag	and	pulling	it	into	the
"	我	将要	放	它	离开	,	"	回答	微小的	,	抓住	这	包	和	拉	它	进入	这

['stɔ:ru:m; 'stɔ:rʊm] .

storeroom	.
库房	.

"我会把它收起来的，"小不点回答道，一把抓起袋子，把它拉进了储藏室。

" [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [ɪ'nʌf] [prə'vɪʒnz]

"	To	-	morrow	I	will	go	out	into	the	jungle	and	bring	you	enough	provisions
"	到	-	明天	我	将要	去	出去	进入	这	丛林	和	带来	你	足够的	条款

[tu:; tə][læst][ɔ:l] ['wɪntər] .

to	last	all	winter	.
到	最后的	全部	冬天	.

"明天我将进丛林去，给你带回足够过冬的补给。"

[naʊ] , [dɪr] ['mʌðər] , [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn] - ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['æbsəns] . "

Now	,	dear	mother	,	tell	me	what	has	happened	in	Squirreltown	during	my	absence	.	"
现在	,	亲爱的	母亲	,	告诉	我	什么	有	发生	在	-	期间	我的	缺席	.	"

亲爱的妈妈，请告诉我，我不在的这段时间，松鼠镇发生了什么事吧?

“ [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [left] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [berz] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər] [ə'boʊd] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]
“ On the day you left a number of bears took up their abode in the heart of
“ 在 这 天 你 左边 一个 数字 的 熊 采取 向上 他们的 住所 在 这 心 的
[ðə; ði] ['sɪti] ,
the city ,
这 城市 ,

“在你离开的那天，许多熊在城市中心安家落户了。”

” [bɪ'gæn] ['mɪsɪz] . [-]
” began Mrs . [62]
” 开始 太太 . [-]

”夫人[62]开始

- , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] .
Redsquirrel , with a shudder .
- , 和 一个 不寒而栗 .

红松鼠，打了个寒颤。

“ [wiː; wi] ['skwirəlz] [kʊd; kəd] [duː] ['nʌθɪŋ] .
“ We squirrels could do nothing .
“ 我们 松鼠 可以 做 没有什么 .

“我们松鼠什么也做不了。”

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [baɪ] ['θroʊɪŋ] [twɪgz] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,
We tried to drive them away by throwing twigs at them ,
我们 尝试 到 驾驶 他们 离开 经过 投掷 树枝 在 他们 ,

我们试图通过向它们扔树枝来驱赶它们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] ['oʊnli] [læft] [æt; ət] [juː 'es] ,
but the dreadful things only laughed at us ,
但 这 可怕 事物 仅有的 笑了 在 我们 ,

但那些可怕的东西只是嘲笑我们。

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪvd] .
and said they would stay as long as they lived .
和 说 他们 会 停留 作为 长的 作为 他们 居住地 .

他们说他们会一直待在这里，直到生命的尽头。

[wiː; wi] ['kudnt] [liːv] ['aʊər; ɑːr] ['hoʊmz] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər]
We couldn't leave our homes to go out into the country where the trees are
我们 不能 离开 我们的 房屋 到 去 出去 进入 这 国家 在哪里 这 树木 是
['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['eɪkɔːnz] [ænd; ənd] [biːtʃ] - [nʌts] ,
loaded with acorns and beech - nuts ,
已加载 和 橡子 和 山毛榉 - 坚果 ,

我们不能离开家去乡下，那里树上挂满了橡子和山毛榉坚果。

[soʊ] [wiː; wi] [steɪd] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [help] .
so we stayed inside and waited for help .
所以 我们 入住 里面 和 等待 为了 帮助 .

所以我们就待在屋里等待救援。

[ðə; ði] [pʊr] ['tʃɪpˌmʌŋks] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['sʌfərd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wiː; wi] . ”
The poor chipmunks in the ground must have suffered more than we . ”
这 贫穷的 花栗鼠 在 这 地面 必须 有 遭受 更多的 比 我们 . ”

地里那些可怜的花栗鼠肯定比我们受的苦还多。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɪr] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [juː; jʊ] , ” [sed] ['taɪni] .
“ I am sorry that I was not here to comfort you , ” said Tiny .
“ 我 是 对不起 那 我 曾是 不是 这里 到 舒适 你 , ” 说 微小的 .

“我很抱歉没能在这里安慰你，”Tiny说道。

“ [aɪ] [mɪst] [juː; jʊ] ['sɔːrli] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] ['breɪvər][ðæn; ðən][aɪ] , ” [sed] ['mɪsɪz] .

“	I	missed	you	sorely	,	for	you	are	so	much	braver	than	I	,	”	said	Mrs	.
“	我	错过	你	非常	,	为了	你	是	所以	很多	更勇敢	比	我	,	”	说	太太	.

- ['miːkli] .

Redsquirrel	meekly	.
-	温顺地	.

“我非常想念你，因为你比我勇敢得多，”红松鼠太太温顺地说。

“ [læst] [naɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [berz] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [get] [fuːd] .

“	Last	night	some	of	the	older	bears	went	away	to	get	food	.
“	最后的	夜晚	一些	的	这	老	熊	去	离开	到	得到	食物	.

“昨晚一些年纪较大的熊外出觅食了。”

['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ][moʊst]['terəb(ə)l] [nɔɪz] .

Early	this	morning	we	heard	a	most	terrible	noise	.
早期的	这	早晨	我们	听到	一个	最多	糟糕的	噪音	.

今天清晨，我们听到一声非常可怕的巨响。

[aɪ] [piːpt] [frʌm; frəm][maɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [berz] ['skætərɪŋ] [ɪn] ['evri]

I	peeped	from	my	window	and	could	see	the	bears	scattering	in	every
我	偷窥	从	我的	窗户	和	可以	看	这	熊	散射	在	每一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

我从窗户往外看，看到熊群四散奔逃。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .

and	could	hear	them	roaring	and	begging	for	mercy	.
和	可以	听到	他们	咆哮	和	乞讨	为了	怜悯	.

我能听到他们的咆哮和求饶声。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] ['oʊvər][lɔːgz][ænd; ənd] [roʊld] ['helpləsli] [ə'baʊt] .

Some	of	them	fell	over	logs	and	rolled	helplessly	about	.
一些	的	他们	跌倒	超过	日志	和	滚动	无助地	关于	.

有些动物摔倒在圆木上，无助地翻滚着。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .

In	a	few	moments	they	had	all	disappeared	,	and	they	did	not	return	.
在	一个	很少	时刻	他们	有	全部	消失	,	和	他们	做过	不是	返回	.

片刻之后，他们全都消失了，再也没有回来。

['prez(ə)ntli] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] [wiː] ['soʊldʒərz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , ['bʌzɪŋ] ['merəli] ,

Presently	an	army	of	wee	soldiers	came	to	the	city	,	buzzing	merrily	,
目前	一个	军队	的	哇	士兵	来了	到	这	城市	,	嗡嗡声	兴高采烈地	,

这时，一群小士兵欢快地来到了城里，

[ænd; ənd] ['setld] [daʊn] [ɑːn] [ðæt] [oʊld] ['hemlɑːk] [triː] [wer] [ðə; ði] - ['fæməli] ['fɔːrmərli]

and	settled	down	on	that	old	hemlock	tree	where	the	Flyingsquirrel	family	formerly
和	定居	向下	在	那	老的	铁杉	树	在哪里	这	-	家庭	以前

[lɪvd] .

lived	.
居住地	.

于是，它们就在那棵老铁杉树上安顿下来了，那棵树以前是飞鼠一家居住的地方。

[ðen] ['bʊʃi] - [rʌʃt] [ɪn][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['sevrəl] [meɪdz] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði]

Then	Bushy	Graysquirrel	rushed	in	to	tell	me	that	several	maids	of	honor	to	the
然后	茂密的	-	匆忙	在	到	告诉	我	那	一些	女佣	的	荣誉	到	这

['feri] [kwiːn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

fairy	queen	wanted	to	speak	to	me	.
仙女	女王	通缉	到	说话	到	我	.

这时，毛茸茸的灰松鼠冲进来告诉我，仙后的一些侍女想和我谈谈。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [bɔːr] [nuːz] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . ”

She	said	that	they	bore	news	from	you	.	”
她	说	那	他们	钻孔	消息	从	你	.	”

她说他们带来了你的消息。

“ [haʊ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈtaɪni] .

“	How	remarkable	!	”	exclaimed	Tiny	.
“	如何	卓越	!	”	惊呼	微小的	.

“太神奇了！”小不点惊叹道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] , [ɪnˈdiːd] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈferi] [teɪl] . ”

“	It	sounds	,	indeed	,	like	a	fairy	tale	.	”
“	它	声音	,	的确	,	喜欢	一个	仙女	故事	.	”

“听起来确实像个童话故事。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ][bæd] [driːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [dɪˈklerd] [ˈmɪsɪz] . - .

“	It	was	more	like	a	bad	dream	to	me	,	”	declared	Mrs	.	Redsquirrel	.
“	它	曾是	更多的	喜欢	一个	坏的	梦	到	我	,	”	声明	太太	.	-	.

“对我来说，这更像是一场噩梦，”红松鼠太太说道。

“ [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː][aɪ][wʌz; wəz] [-]

“	Between	you	and	me	I	was	[	63	]
“	之间	你	和	我	我	曾是	[	-	]

“在你我之间，我曾是[63]

[əˈfreɪd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .

afraid	to	go	down	,	and	yet	I	wanted	to	hear	something	about	you	.
害怕的	到	去	向下	,	和	然而	我	通缉	到	听到	某物	关于	你	.

我害怕下去，但又很想听听你的消息。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [aɪ][hæd; həd] [brʌʃt] [maɪˈself][æz; əz] [niːt] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,

In	a	few	minutes	I	had	brushed	myself	as	neat	as	possible	,
在	一个	很少	分钟	我	有	刷过	我	作为	整洁的	作为	可能的	,

几分钟后，我就把自己梳洗得尽可能干净利落。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkwiːnz] [ˈɑːrmi] .

and	stood	in	the	presence	of	the	queen's	army	.
和	站立	在	这	在场	的	这	女王的	军队	.

他站在女王的军队面前。

[ə; eɪ][ˈtaɪni] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] , [wɪð; wɪθ] [ˈʃaɪni] [wɪŋz] ,

A	tiny	maid	of	honor	,	with	shiny	wings	,
一个	微小的	女佣	的	荣誉	,	和	闪亮的	翅膀	,

一位身材娇小的伴娘，长着闪亮的翅膀，

[keɪm] [fɔːrθ] [ænd; ənd][toʊld][ˌem ˈiː] [haʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ðɪ] [ˈkwiːnz] [laɪf] .

came	forth	and	told	me	how	you	had	saved	the	queen's	life	.
来了	前进	和	讲述	我	如何	你	有	已保存	这	女王的	生活	.

他走上前来告诉我你是如何救了女王的命。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər]['soʊldʒərz][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn]

She	said	that	she	and	her	soldiers	had	promised	to	keep	their	eyes	on
她	说	那	她	和	她	士兵	有	承诺	到	保持	他们的	眼睛	在

-	,

Squirreltown	,
-	,

她说，她和她的士兵们已经承诺会密切关注松鼠镇的情况。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [berz] [dɪˈstɜːrbd] [ˌjuː ˈes][noʊ] [mɔːr] .

and	how	they	would	see	that	the	bears	disturbed	us	no	more	.
和	如何	他们	会	看	那	这	熊	不安	我们	不	更多的	.

以及他们会如何确保熊不再打扰我们。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [suːn] .

I	was	also	assured	that	you	were	well	,	and	that	you	would	be	back	soon	.
我	曾是	还	保证	那	你	是	出色地	,	和	那	你	会	是	后退	很快	.

我还被告知你身体健康，很快就会回来。

[aɪ] [θæŋkt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .

I	thanked	her	for	her	kindness	,	and	returned	home	.
我	谢谢	她	为了	她	仁慈	,	和	返回	家	.

我感谢了她的好意，然后回家了。

- [æt; ət][wʌns] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] [pleɪs] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] .

Squirreltown	at	once	became	the	liveliest	place	you	ever	saw	.
-	在	一次	成为	这	最活跃的	地方	你	曾经	锯	.

松鼠镇瞬间变成了你见过的最热闹的地方。

[ɔːl][ðə; ði] ['sɪtəznz] ['miŋgld] [tə'geðər] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][wʌn]['fæməli] ,

All	the	citizens	mingled	together	as	if	they	belonged	to	one	family	,
全部	这	公民	混合	一起	作为	如果	他们	属于	到	一	家庭	,

所有市民都融洽地在一起，就像一家人一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃɪrd] ['laʊdli] [fɔːr; fər]['taɪni] - , [huːm] [ðeɪ] [kɔːld] [ðer; ðər] [dɪ'lɪvərə] .

and	they	cheered	loudly	for	Tiny	Redsquirrel	,	whom	they	called	their	deliverer	.
和	他们	欢呼	高声	为了	微小的	-	,	谁	他们	称为	他们的	送货员	.

他们大声欢呼，为小红松鼠加油，称它为他们的救星。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['pɑːrti] [leɪt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] . ”

They	are	planning	to	give	you	a	party	late	this	afternoon	.	”
他们	是	规划	到	给	你	一个	派对	晚的	这	下午	.	”

他们计划今天下午晚些时候给你办个派对。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] , ” [sed] ['taɪni] , [brˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

“	That	will	be	delightful	,	”	said	Tiny	,	beginning	to	feel	very	important	.
“	那	将要	是	愉快	,	”	说	微小的	,	开始	到	感觉	非常	重要的	.

“那真是太好了，”小不点说道，她开始觉得自己非常重要。

“ [læst] [naɪt] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] ['glɪtərɪŋ] [stɑːrz] ['sɜːrklɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

“	Last	night	I	saw	a	crown	of	glittering	stars	circling	about	the	tops	of	our
“	最后的	夜晚	我	锯	一个	王冠	的	闪闪发光	明星	盘旋	关于	这	最高额	的	我们的

[tɔːlɪst] [triːz] .

tallest	trees	.
最高	树木	.

“昨晚我看到一圈闪闪发光的星星环绕着我们最高的树梢。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [stɑːrz] [ðæt] [ʃoʊn] [braitə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] . ”

I	never	saw	stars	that	shone	brighter	than	they	.	”
我	绝不	锯	明星	那	闪耀	更亮	比	他们	.	”

我从未见过比它们更亮的星星。

“ [oʊ] , [aɪ]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] ,

“	Oh	,	I	almost	forgot	to	tell	you	the	most	interesting	part	of	the	story	,
“	哦	,	我	几乎	忘了	到	告诉	你	这	最多	有趣的	部分	的	这	故事	,

“哦，我差点忘了告诉你故事中最精彩的部分，”

” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . - .

”	replied	Mrs	.	Redsquirrel	.
”	回复	太太	.	-	.

“红松鼠太太回答道。”

“ [ðə; ði] [kwiːn] ['daʊtləs] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][sʌm; səm] ['triːtɑːp] ,

“	The	queen	doubtless	knew	that	you	would	go	to	some	treetop	,
“	这	女王	毫无疑问	知道	那	你	会	去	到	一些	树梢	,

“女王无疑知道你会爬到树顶上去，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] - ,

hoping	**to**	**catch**	**a**	**glimpse**	**of**	**Squirreltown**	**,**
希望	到	抓住	一个	一瞥	的	-	,

希望能一睹松鼠镇的风采，

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sent] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'tendənts] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪəˌflaɪz] ,

so	**she**	**sent**	**out**	**some**	**of**	**her**	**attendants**	**to**	**the**	**camp**	**of**	**the**	**fireflies**	**,**
所以	她	发送	出去	一些	的	她	服务员	到	这	营	的	这	萤火虫	,

于是她派了一些侍从到萤火虫营地去。

[tuː; tə][beg][ðem; ðəm][tuː; tə][lend][ðer; ðər][eɪd] .

to	**beg**	**them**	**to**	**lend**	**their**	**aid**	**.**
到	求	他们	到	借	他们的	援助	.

恳求他们伸出援手。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] ,

Before	**long**	**several**	**thousand**	**of**	**the**	**bright**	**,**
前	长的	一些	千	的	这	明亮的	,

不久之后，数千个明亮的，

['prɪti] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] ['sɜːrklɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði][oʊk] [triːz] . " [-]

pretty	**creatures**	**were**	**circling**	**about**	**the**	**tops**	**of**	**the**	**oak**	**trees**	**.**	**"**	**[**	**64**	**]**
漂亮的	生物	是	盘旋	关于	这	最高额	的	这	橡木	树木	.	"	[	-	]

美丽的生物在橡树顶上盘旋。[64]

" [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] ['taɪni] , [wɪð; wɪθ] ['breθləs] ['ɪntrəst] .

"	**How**	**wonderful**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Tiny**	**,**	**with**	**breathless**	**interest**	**.**
"	如何	精彩的	!	"	惊呼	微小的	,	和	喘不过气	兴趣	.

"太棒了！"小不点兴奋地惊叹道，仿佛还屏住了呼吸。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ]['helpf(ə)l] . "

"	**I**	**did**	**not**	**know**	**that**	**such**	**little**	**creatures**	**could**	**be**	**so**	**helpful**	**.**	**"**
"	我	做过	不是	知道	那	这样的	小的	生物	可以	是	所以	有帮助	.	"

"我以前不知道这些小家伙竟然这么有用。"

" [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] - [deɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwiːnz] [meɪdz] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [fluː] ['ɪntuː][maɪ] ['wɪndoʊ]

"	**Three**	**times**	**to**	**-**	**day**	**several**	**of**	**the**	**queen's**	**maids**	**of**	**honor**	**flew**	**into**	**my**	**window**
"	三	时代	到	-	天	一些	的	这	女王的	女佣	的	荣誉	飞翔	进入	我的	窗户

[ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['hʌni] ,

and	**left**	**me**	**some**	**honey**	**,**
和	左边	我	一些	蜂蜜	,

"今天有三次，女王的几位侍女飞进我的窗户，给我留下了一些蜂蜜。"

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['mʌðər] .

"	**continued**	**the**	**mother**	**.**
"	持续	这	母亲	.

"母亲继续说道。"

" [aɪ][hæv; həv] [groʊn] [kwaɪt] [fɑːnd][ʌv; əv] ['hʌni] ,

"	**I**	**have**	**grown**	**quite**	**fond**	**of**	**honey**	**,**
"	我	有	生长	相当	喜爱	的	蜂蜜	,

我渐渐喜欢上了蜂蜜，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [swiːts] [ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər] ['ænɪmlz] .

although	**I**	**do**	**not**	**believe**	**that**	**sweets**	**are**	**good**	**for**	**animals**	**.**
虽然	我	做	不是	相信	那	糖果	是	好的	为了	动物	.

虽然我不认为甜食对动物有益。

" ['taɪni] [ðen] [toʊld][hɪz; ɪz] ['perənt] [haʊ] [ðə; ði] [aʊl] ['prɑːfɪt] [hæd; həd]['teɪkən][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪm; ɪm]

"	Tiny	then	told	his	parent	how	the	owl	prophet	had	taken	an	interest	in	him
"	微小的	然后	讲述	他的	父母	如何	这	猫头鹰	先知	有	已采取	一个	兴趣	在	他

,

,

,

"小不点随后告诉他的父母，那位猫头鹰先知是如何对他产生兴趣的。"

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siːk] [hɪm; ɪm] [suːn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [mɔːr] ['nɑːlɪdʒ] .

and	how	he	expected	to	seek	him	soon	to	receive	more	knowledge	.
和	如何	他	预期的	到	寻找	他	很快	到	收到	更多的	知识	.

他还表示希望很快能找到他，以获取更多知识。

" [aɪ][duː][nɑːt][pʊt] [mʌtʃ] [dɪ'pendəns] [ə'pɑːn] [aulz] , " [sed] ['mɪsɪz] . - , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

"	I	do	not	put	much	dependence	upon	owls	,	"	said	Mrs	.	Redsquirrel	,	beginning	to
"	我	做	不是	放	很多	依赖性	之上	猫头鹰	,	"	说	太太	.	-	,	开始	到

['tremb(ə)l] ,

tremble	,
颤抖	,

"我不太依赖猫头鹰，"红松鼠太太说着，开始颤抖起来。

" [bʌt; bət] , [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə][jʊr; jər] [əd'væntɪdʒ] ,

"	but	,	should	it	be	to	your	advantage	,
"	但	,	应该	它	是	到	你的	优势	,

但是，如果这对你有利的话，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [kəm'pleɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] .

I	would	not	complain	if	you	should	go	to	thank	him	for	his	goodness	.
我	会	不是	抱怨	如果	你	应该	去	到	感谢	他	为了	他的	善良	.

如果你去感谢他的善举，我不会反对的。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [soʊ][kaɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn'grætɪtuːd] .

He	has	been	so	kind	that	you	ought	not	to	show	ingratitude	.
他	有	到过	所以	种类	那	你	应该	不是	到	展示	忘恩负义	.

他如此仁慈，你不应该忘恩负义。

[pər'hæps][hiː; hi] [meɪ] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] . "

Perhaps	he	may	teach	you	many	other	things	that	you	should	know	.	"
也许	他	可能	教	你	许多	其他	事物	那	你	应该	知道	.	"

或许他还会教你许多其他你应该知道的事情。

" [meɪ] [aɪ][laɪ] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , ['mʌðər] ? " [æskt] ['taɪni] ,

"	May	I	lie	down	for	a	few	moments	,	mother	?	"	asked	Tiny	,
"	可能	我	说谎	向下	为了	一个	很少	时刻	,	母亲	?	"	问	微小的	,

"妈妈，我可以躺一会儿吗？"小不点问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['taɪərsəm]

for	he	was	beginning	to	feel	the	effects	of	his	long	and	tiresome
为了	他	曾是	开始	到	感觉	这	效果	的	他的	长的	和	令人厌烦

['dʒɜːrni] .

journey	.
旅行	.

因为他开始感到漫长而疲惫的旅程带来的不适。

" [dɪr] [sʌn] , [juː; jʊ] [meɪ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [mɔːr]

"	Dear	son	,	you	may	,	"	she	replied	,	as	she	hastened	to	make	his	couch	more
"	亲爱的	儿子	,	你	可能	,	"	她	回复	,	作为	她	加快	到	制作	他的	长椅	更多的

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

comfortable	.
舒服的	.

"亲爱的儿子，你可以的，"她回答道，同时赶紧帮他把沙发弄得更舒服些。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [næp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ][ˈpɑːrti] . ” [-]

“	You	ought	to	take	a	long	nap	before	the	party	.	”	[	65	]
“	你	应该	到	拿	一个	长的	午睡	前	这	派对	.	”	[	-	]

“你应该在聚会前好好睡一觉。”[65]

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ˈtaɪni] [bɪˈkeɪm] [ɪl] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈventʃər] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] ,

Tiny	became	ill	,	and	could	not	venture	out	of	doors	,
微小的	成为	患病的	,	和	可以	不是	风险投资	出去	的	门	,

Tiny生病了，不能出门了。

[soʊ][ðə; ðɪ][ˈpɑːrti][wʌz; wəz][poʊˈspoʊnd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [wel] .

so	the	party	was	postponed	until	he	should	get	well	.
所以	这	派对	曾是	推迟	直到	他	应该	得到	出色地	.

所以聚会推迟到他康复后再举行。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [sent] [fɔːr; fər][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . - , [huː] [lɪvd] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] .

His	mother	sent	for	Dr	.	Flyingsquirrel	,	who	lived	out	in	the	country	.
他的	母亲	发送	为了	博士	.	-	,	WHO	居住地	出去	在	这	国家	.

他的母亲派人去请住在乡下的飞鼠医生。

[ðə; ðɪ][ˈdɑːktər] , [huː] [kʊd; kəd] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz] [luːs] [skɪn] [ænd; ənd][flaɪ] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] ,

The	doctor	,	who	could	spread	out	his	loose	skin	and	fly	like	a	bird	,
这	医生	,	WHO	可以	传播	出去	他的	松动的	皮肤	和	飞	喜欢	一个	鸟	,

那位医生，他能舒展松弛的皮肤，像鸟儿一样飞翔，

[sed] [ðæt] [ˈtaɪni] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [ˈkwaɪət][fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [tuː] [deɪz] .

said	that	Tiny	should	remain	quiet	for	at	least	two	days	.
说	那	微小的	应该	保持	安静的	为了	在	至少	二	天	.

并表示Tiny至少应该保持安静两天。

['sevrəl] [ʌv; əv] ['taɪniz] [best] [frendz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['meɪər] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

SEVERAL	OF	TINY'S	BEST	FRIENDS	,	INCLUDING	THE	MAYOR	HIMSELF	,	AND	OTHER
一些	的	小小的	最好的	朋友们	,	包括	这	市长	他自己	,	和	其他

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['sɪtəznz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

IMPORTANT	CITIZENS	CAME	TO	SEE	HIM	.
重要的	公民	来了	到	看	他	.

包括市长在内的几位小不点的好朋友和其他重要市民都来看望他。

[ðə; ðɪ] ['meɪər] [ʌv; əv] - ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt] [ðæt] [-]

The	Mayor	of	Squirreltown	issued	an	edict	that	[	66	]
这	市长	的	-	发布	一个	法令	那	[	-	]

松鼠镇镇长颁布了一项法令[66]

['eniwʌn] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['sɪti] , [soʊ] [ɪn'tens]

anyone	who	made	a	loud	noise	should	be	banished	from	the	city	,	so	intense
任何人	WHO	制成	一个	大声	噪音	应该	是	被放逐	从	这	城市	,	所以	激烈的

['saɪləns] ['reɪnd] .

silence	reigned	.
沉默	统治	.

任何制造噪音的人都会被驱逐出城，因此城里一片寂静。

['sevrəl] [ʌv; əv] ['taɪniz] [best] [frendz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['meɪər] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt]

Several	of	Tiny's	best	friends	,	including	the	mayor	himself	and	other	important
一些	的	小小的	最好的	朋友们	,	包括	这	市长	他自己	和	其他	重要的

['sɪtəznz] , [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

citizens	,	came	to	see	him	.
公民	,	来了	到	看	他	.

Tiny的几位好朋友，包括市长本人和其他一些重要市民，都来看望他。

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][waɪld] ['flaʊərz] , ['eɪkɔːnz] ['fæʃnd] [baɪ][ðer; ðər] [tiːθ] ['ɪntuː]['fænsɪf(ə)l] [kʌps] ,

They	brought	him	wild	flowers	,	acorns	fashioned	by	their	teeth	into	fanciful	cups	,
他们	带来	他	荒野	花朵	,	橡子	造型	经过	他们的	牙齿	进入	奇幻的	杯子	,

他们给他带来了野花，还有用牙齿咬成形状奇特的橡子杯。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['prɪti] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['taɪni] ['greɪtfəli] [rɪ'siːvd] .

and	many	other	pretty	things	which	Tiny	gratefully	received	.
和	许多	其他	漂亮的	事物	哪个	微小的	感激不尽	已收到	.

还有许多其他漂亮的东西，Tiny 非常感激地收下了。

[ðə; ði] ['sekənd] ['mɔːrnɪŋ] ['bʊʃi] - [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['feiblz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]

The	second	morning	Bushy	Graysquirrel	brought	him	a	book	of	fables	written	by
这	第二	早晨	茂密的	-	带来	他	一个	书	的	寓言	书面	经过

['fɑːðər] ['iːsɔp] ,

Father	Aesop	,
父亲	伊索	,

第二天早上，毛茸茸的灰松鼠给他带来了一本伊索寓言故事集。

[huː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] ['raɪtər] [noʊn] [tuː; tə]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .

who	at	that	time	was	the	greatest	writer	known	to	Animal	Kingdom	.
WHO	在	那	时间	曾是	这	最	作家	已知	到	动物	王国	.

当时他是动物王国中最伟大的作家。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [pliːzd] [hɪm; ɪm][moʊst][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

The	story	that	pleased	him	most	was	the	following	:
这	故事	那	高兴	他	最多	曾是	这	下列的	:

他最喜欢的故事是这样的：

[ðə; ði] ['maʊsɪz] [dɪ'skʌvəri] .

THE	MOUSE'S	DISCOVERY	.
这	老鼠的	发现	.

老鼠的发现。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] , [ə; eɪ] [wʊlf] , [ə; eɪ][fɑːks] ,

Once	upon	a	time	a	donkey	,	a	wolf	,	a	fox	,
一次	之上	一个	时间	一个	驴	,	一个	狼	,	一个	狐狸	,

从前有一头驴，一匹狼，一只狐狸，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kæt] [fel] ['ɪntuː][æn; ən]['ɑːrgjumənt][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði]

and	a	cat	fell	into	an	argument	as	to	which	of	them	was	the
和	一个	猫	跌倒	进入	一个	争论	作为	到	哪个	的	他们	曾是	这

['gretɪst] .

greatest	.
最	.

一只猫和另一只猫争论谁最厉害。

[ə; eɪ] [fiːld] [maʊs] , [huː] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [kloʊz] [baɪ][ɪn][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [græs] , [hɜːrd] [ðə; ði]

A	field	mouse	,	who	was	hiding	close	by	in	a	tuft	of	grass	,	heard	the
一个	场地	老鼠	,	WHO	曾是	隐藏	关闭	经过	在	一个	簇	的	草	,	听到	这

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

conversation	,
对话	,

一只田鼠躲在附近的一丛草里，听到了他们的对话。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] .

and	was	much	amused	.
和	曾是	很多	觉得好笑	.

他觉得很有趣。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , ” ['boʊstɪd] [ðə; ði] [wʊlf] ,

“	I	am	the	greatest	thing	in	the	world	,	”	boasted	the	wolf	,
“	我	是	这	最	事物	在	这	世界	,	”	吹嘘	这	狼	,

“我是世界上最伟大的存在，”狼吹嘘道。

“ [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [breɪv] [ðæt] [aɪ] [fɪr] ['nʌθɪŋ] .

“	for	I	am	so	brave	that	I	fear	nothing	.
”	为了	我	是	所以	勇敢的	那	我	害怕	没有什么	.

因为我如此勇敢，我什么都不怕。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [juː; jʊ] [wʊd] [ɔːl] [rʌn] [ɪf] [aɪ] [ʃoʊd] [maɪ] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] .

On	the	other	hand	,	you	would	all	run	if	I	showed	my	teeth	and	claws	.
在	这	其他	手	,	你	会	全部	跑步	如果	我	显示	我的	牙齿	和	爪子	.

另一方面，如果我露出牙齿和爪子，你们都会逃跑。

[aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn][ʌv; əv]['mænz] ['gretɪst] [fɪrz] . ”

I	am	one	of	man's	greatest	fears	.	”
我	是	一	的	男人的	最	恐惧	.	”

我是人类最恐惧的对象之一。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['greɪtnəs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['faɪtər] , ” [sed] [ðə; ði][fɑːks] ,

“	It	is	certainly	no	sign	of	greatness	to	be	a	good	fighter	,	”	said	the	fox	,
“	它	是	当然	不	符号	的	伟大	到	是	一个	好的	战斗机	,	”	说	这	狐狸	,

“擅长打架当然不是伟大的标志，”狐狸说道。

['praʊdli] ['kɜːrlɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [æz; əz] [fɔksiz] ['sʌmtaɪmz] [duː] .

proudly	curling	his	tail	as	foxes	sometimes	do	.
自豪地	冰壶	他的	尾巴	作为	狐狸	有时	做	.

它骄傲地卷起尾巴，就像狐狸有时会做的那样。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃruːd] [ænd; ənd]['waɪli] .

“	I	am	shrewd	and	wily	.
”	我	是	精明	和	狡猾的	.

我精明狡猾。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][maɪnd][ðæn; ðən] [-]

It	is	much	better	to	have	these	qualities	of	mind	than	[	67	]
它	是	很多	更好的	到	有	这些	品质	的	头脑	比	[	-	]

拥有这些心智品质比[67]要好得多

[tuː; tə][biː; bi] [fɪrs] .

to	be	fierce	.
到	是	凶猛的	.

要凶猛。

['tʃɪldrənz] [bʊks] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [kən'sɜːrnɪŋ] [maɪ] ['kʌnɪŋ] [trɪks] . ”

Children's	books	are	full	of	stories	concerning	my	cunning	tricks	.	”
孩子们的	图书	是	满的	的	故事	有关	我的	狡猾	技巧	.	”

儿童读物里充满了关于我各种狡猾伎俩的故事。

“ [fɔksiz] - [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [əb'sɜːrd] , ” [sed] [ðə; ði] ['dɑːŋki] ,

“	Foxes	'	opinions	of	themselves	are	sometimes	absurd	,	”	said	the	donkey	,
“	狐狸	-	意见	的	他们自己	是	有时	荒诞	,	”	说	这	驴	,

“狐狸对自己的看法有时很荒谬，”驴说道。

['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [huːf] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [sker] [ə'weɪ] [ðə; ði] [flaɪz] .

stamping	his	hoofs	upon	the	ground	to	scare	away	the	flies	.
冲压	他的	蹄子	之上	这	地面	到	吓	离开	这	苍蝇	.

它跺着蹄子在地上，吓走苍蝇。

“ ['dɔŋkiz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl]['ɑːbdʒekts] ,

“	Donkeys	are	the	greatest	of	all	objects	,
”	驴	是	这	最	的	全部	对象	,

“驴是所有事物中最伟大的，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] .

for	the	reason	that	they	are	useful	and	always	can	be	depended	upon	.
为了	这	原因	那	他们	是	有用	和	总是	能	是	取决于	之上	.

因为它们实用且值得信赖。

['dɔŋkiz] - [fiːt] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ʃʊr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv]['hɔːrsɪz] . ”

Donkeys	**'**	**feet**	**are**	**more**	**sure**	**than**	**the**	**hoofs**	**of**	**horses**	**.**	**”**
驴	-	脚	是	更多的	当然	比	这	蹄子	的	马匹	.	”

驴蹄比马蹄更稳健。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ɔːl]['ɑːbdʒekts] , ” [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðə; ði][kæt] ,

“	**I**	**am**	**the**	**chief**	**of**	**all**	**objects**	**,**	**”**	**proclaimed**	**the**	**cat**	**,**
“	我	是	这	首席	的	全部	对象	,	”	宣布	这	猫	,

“我是万物之王！”猫宣称。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [baʊ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːtʃiz] .

from	**a**	**bough**	**of**	**one**	**of**	**the**	**birches**	**.**
从	一个	买	的	一	的	这	白桦树	.

从其中一棵白桦树的树枝上摘下来的。

“ [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪgər]['fæməli] ,

“	**I**	**belong**	**to**	**the**	**tiger**	**family**	**,**
“	我	属于	到	这	老虎	家庭	,

“我属于老虎家族，

[jet] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['dʒent(ə)l] [ðæt] ['tʃɪldrən] [kiːp] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ][pet] .

yet	**I**	**am**	**so**	**gentle**	**that**	**children**	**keep**	**me**	**for**	**a**	**pet**	**.**
然而	我	是	所以	温和的	那	孩子们	保持	我	为了	一个	宠物	.

但我性情温和，孩子们都喜欢把我当宠物养。

[men] [prɪ'fɜːr] [dɔːgz] , [bʌt; bət][kæts][ɑːr; ər] ['wɪmənz] ['feivərits] .

Men	**prefer**	**dogs**	**,**	**but**	**cats**	**are**	**women's**	**favorites**	**.**
男人	更喜欢	狗	,	但	猫	是	女性的	收藏夹	.

男人喜欢狗，但女人最喜欢猫。

[ðə; ði] ['wʊlfs] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪz] [smɔːl] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [maɪn] .

The	**wolf's**	**importance**	**is**	**small**	**compared**	**with**	**mine**	**.**
这	狼的	重要性	是	小的	比较的	和	矿	.

与我相比，狼的重要性微不足道。

[maɪ] [fuːd] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [spend] [maɪ] [sper] [taɪm] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [maɪs] .

My	**food**	**is**	**brought**	**to**	**me**	**,**	**and**	**I**	**spend**	**my**	**spare**	**time**	**catching**	**mice**	**.**
我的	食物	是	带来	到	我	,	和	我	花费	我的	空闲的	时间	捕捉	小鼠	.

有人会给我送饭，我的空闲时间都用来抓老鼠。

[kæts][ɑːr; ər]['maɪsɪz] ['gretɪst] [foʊz] .

Cats	**are**	**mice's**	**greatest**	**foes**	**.**
猫	是	老鼠的	最	敌人	.

猫是老鼠最大的敌人。

” [ðə; ði] ['maʊsɪz] [hɑːrt] [stʊd] [stɪl] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðiːz] ['dredf(ə)l] [wɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæts]

”	**The**	**mouse's**	**heart**	**stood**	**still**	**when**	**he**	**heard**	**these**	**dreadful**	**words**	**from**	**the**	**cat's**
”	这	老鼠的	心	站立	仍然	什么时候	他	听到	这些	可怕	字	从	这	猫的

[maʊθ] ,

mouth	**,**
嘴	,

“听到猫口中说出这些可怕的话，老鼠的心都停止了跳动。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['dredɪd] [kæts] - [pɔːz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] [wʊlvz] - [tiːθ] .

for	**he**	**dreaded**	**cats**	**'**	**paws**	**more**	**than**	**he**	**did**	**wolves**	**'**	**teeth**	**.**
为了	他	令人恐惧的	猫	-	爪子	更多的	比	他	做过	狼	-	牙齿	.

因为他害怕猫爪胜过害怕狼牙。

“ [aɪ] ['kænɑ:t] [faɪt] , [nɔ:r][ˌeɪ 'em][aɪ] [ʃru:d] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sti:l] , [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['kæri] ['loʊdz]
“ I cannot fight , nor am I shrewd enough to steal , strong enough to carry loads
“ 我 不能 斗争 , 也不 是 我 精明 足够的 到 偷 , 强的 足够的 到 携带 负载
,
,
,

“我不会打架，也不够狡猾去偷窃，更没有足够的力气去搬运重物，

[nɔ:r] ['leɪzi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [pet] ; [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [sɪŋ] ,
nor lazy enough to be a child's pet ; but I can sing ,
也不 懒惰的 足够的 到 是 一个 孩子的 宠物 ; 但 我 能 唱歌 ,

既不懒到可以当小孩的宠物；但我会唱歌，

” ['wɔ:bld] [ə; eɪ] [θrʌʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [tri:] .
” warbled a thrush from the branch of another tree .
” 鸣啭 一个 画眉 从 这 分支 的 其他 树 .

“一只画眉鸟从另一棵树的树枝上鸣叫着。”

“ [bɜ:rdz][ɑ:r; ər][menz] [swi:təst] ['kʌmfərtərz] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [tju:nz] ['ɔ:lweɪz] [draɪv] [ə'weɪ] [ker] .
“ Birds are men's sweetest comforters , for their tunes always drive away care .
“ 鸟类 是 男士 最甜美的 被子 , 为了 他们的 曲调 总是 驾驶 离开 关心 .

“鸟儿是人类最甜蜜的安慰者，因为它们的鸣叫总能驱散忧愁。”

[flaɪz] - [laɪvz; lɪvz][ɑ:r; ər] [spent] [ɪn] ['ju:sləs] ['bʌzɪŋ] .
Flies ' lives are spent in useless buzzing .
苍蝇 - 生活 是 花费 在 无用 嗡嗡声 .

苍蝇的一生都在无用的嗡嗡声中度过。

[ə; eɪ] [flaɪz] [bʌz] [ɪz][nɑ:t] [swi:t] [tu:; tə] [hɪr] , [æz; əz][ðə; ði] ['dɑ:ŋki] [wel] [noʊz] .
A fly's buzz is not sweet to hear , as the donkey well knows .
一个 苍蝇 嗡嗡声 是 不是 甜的 到 听到 , 作为 这 驴 出色地 知道 .

苍蝇的嗡嗡声并不悦耳，驴子对此深有体会。

[haʊ'evər] , [θrʌʃ] - ['sɔŋz] [ɑ:r; ər] ['veri] [mə'loʊdiəs] , [fɔ:r; fər] [θrʌʃ] ['præktɪs] ['sɪŋɪŋ] [ɔ:l] [deɪ]
However , thrushes ' songs are very melodious , for thrushes practice singing all day
然而 , 画眉 - 歌曲 是 非常 悦耳动听 , 为了 画眉 实践 歌唱 全部 天
[lɔ:ŋ] .
long .
长的 .

然而，画眉鸟的鸣叫声非常悦耳动听，因为它们整天都在练习鸣叫。

['ʃʊrli] [ðə; ði] [θrʌʃs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] ['ɑ:bdʒekts] . ” [-]
Surely the thrush's position is high above that of all other objects . ” [68]
一定 这 画眉的 位置 是 高的 多于 那 的 全部 其他 对象 . ” [-]

画眉鸟的位置肯定高于所有其他物体。”[68]

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wʊlf] [kʊd; kəd]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tu:; tə] [preɪz] [hɪm'self] [ə'gen] ,
Before the wolf could open his mouth to praise himself again ,
前 这 狼 可以 打开 他的 嘴 到 称赞 他自己 再次 ,

狼还没来得及再次开口自夸，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hevi] ['futsteps] .
there was a sound of heavy footsteps .
那里 曾是 一个 声音 的 重的 脚步声 .

传来沉重的脚步声。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['blʌndərbʌs] .
Presently a man came in sight , carrying a blunderbuss .
目前 一个 男人 来了 在 视线 , 携带 一个 铳 .

这时，一个男人出现在视野中，手里拿着一支短管火枪。

[ðə; ði] [wʊlf] , [fə'getiŋ] [haʊ] [breɪv] [hiː; hi][wʌz; wəz] , ['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] ; [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [dɪ'pɑːrtʃər]

The	wolf	,	forgetting	how	brave	he	was	,	darted	away	;	the	donkey's	departure
这	狼	,	遗忘	如何	勇敢的	他	曾是	,	飞镖	离开	;	这	驴的	离开

[wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['sʌd(ə)n] ;

was	almost	as	sudden	;
曾是	几乎	作为	突然	;

狼忘记了自己有多勇敢，飞快地逃走了；驴的离开也几乎同样突然；

[ðə; ði] [θrʌʃ] [fluː] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ; [ðə; ði][kæt] ['skɜːriːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːtʃɪz] ['tɑːpmoʊst] [brænt͡ʃ] ;

the	thrush	flew	high	into	the	sky	;	the	cat	scurried	to	the	birch's	topmost	branch	;
这	画眉	飞翔	高的	进入	这	天空	;	这	猫	匆匆跑过	到	这	白桦树	最顶层	分支	;

画眉鸟飞向高空；猫儿飞快地爬到白桦树最高的树枝上；

[ænd; ənd][ðə; ði] [her] [ɑːn][ðə; ði]['fɑːksəz][teɪl] [stʊd] [streɪt] [ʌp][æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

and	the	hair	on	the	fox's	tail	stood	straight	up	as	he	leaped	the	bushes	.
和	这	头发	在	这	狐狸的	尾巴	站立	直的	向上	作为	他	跳跃	这	灌木丛	.

狐狸跃过灌木丛时，尾巴上的毛都直直地竖了起来。

“ [siː] [haʊ] [ðeɪ] [rʌn] !

“	See	how	they	run	!
”	看	如何	他们	跑步	!

“看看他们跑得多快！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [fiːld] [maʊs] ,

”	exclaimed	the	field	mouse	,
”	惊呼	这	场地	老鼠	,

“田鼠惊呼道，”

['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['ænɪmlz] [huː] [ə; eɪ]['moʊmənt] [sɪns] [hæd; həd] [bɪn] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv]

laughing	at	the	frightened	animals	who	a	moment	since	had	been	boasting	of
笑	在	这	害怕	动物	WHO	一个	片刻	自从	有	到过	吹嘘	的

[ðer; ðər] ['paʊər] .

their	power	.
他们的	力量	.

嘲笑那些刚才还在吹嘘自己力量的、现在却吓得魂飞魄散的动物们。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl]['ɑːbdʒekts][ɪz][ðə; ði] ['blʌndərbʌs]

“	It	is	very	plain	to	be	seen	that	the	greatest	of	all	objects	is	the	blunderbuss
“	它	是	非常	清楚的	到	是	已见	那	这	最	的	全部	对象	是	这	铳

. ” [-]

.	”	[	69	]
.	”	[	-	]

“很明显，所有物品中最伟大的就是火铳。”[69]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[wen] [ðə; ði] [tuː] [deɪz] [wɜːr; wər] [ʌp] ['taɪni][hæd; həd] [kwaɪt] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [helθ] .

When	the	two	days	were	up	Tiny	had	quite	regained	his	health	.
什么时候	这	二	天	是	向上	微小的	有	相当	恢复	他的	健康	.

两天后，Tiny 的身体已经完全恢复了。

[greɪt] [ˌprepə'reɪʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] .

Great	preparations	had	been	made	for	a	jubilee	.
伟大的	准备工作	有	到过	制成	为了	一个	禧年	.

人们为庆祝禧年做了充分的准备。

[ə; eɪ][grænd] ['bæŋkwɪt] , ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['meɪər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

A	grand	banquet	,	given	by	the	mayor	and	other	high	officials	,
一个	盛大	宴会	,	给定	经过	这	市长	和	其他	高的	官员	,

市长和其他高级官员举办了一场盛大的宴会。

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][held][ɪn][ðə; ði]['hɑːloʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [triː] .

was	to	be	held	in	the	hollow	of	a	big	tree	.
曾是	到	是	握住	在	这	空洞的	的	一个	大的	树	.

活动将在一棵大树的树洞里举行。

[wen] ['taɪni] [stept] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rʌstɪk] [və'rændə][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊm] ,

When	Tiny	stepped	out	upon	the	little	rustic	veranda	in	front	of	his	home	,
什么时候	微小的	步	出去	之上	这	小的	乡村	阳台	在	正面	的	他的	家	,

当Tiny走到他家门前那简陋的小阳台上时，

[hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðæt][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ]

he	observed	that	the	branches	of	the	tree	below	him	were	thronged	with
他	观察到	那	这	分支	的	这	树	以下	他	是	熙熙攘攘	和

['skwirəlz] [ʌv; əv][ɔːl] ['kʌlɚz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [wɔːks] [ɪn][laɪf] .

squirrels	of	all	colors	and	of	all	walks	in	life	.
松鼠	的	全部	颜色	和	的	全部	散步	在	生活	.

他观察到，他脚下的树枝上挤满了各种颜色、各种类型的松鼠。

“ [hə'rɑː] [fɔːr; fər]['taɪni] - !

“	Hurrah	for	Tiny	Redsquirrel	!
”	欢呼	为了	微小的	-	!

“为小红松鼠欢呼！”

” [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] .

”	they	shouted	.
”	他们	喊叫	.

他们喊道。

“ ['welkəm] , [dɪ'lɪvərə] [ʌv; əv] - !

“	Welcome	,	deliverer	of	Squirreltown	!
”	欢迎	,	送货员	的	-	!

“欢迎松鼠镇的救星！”

[θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['nəublist][ænd; ənd]['breɪvəst]['skwɜːrəl][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] !

Three	cheers	for	the	noblest	and	bravest	squirrel	of	Animal	Kingdom	!
三	干杯	为了	这	最高贵	和	最勇敢的	松鼠	的	动物	王国	!

为动物王国中最崇高、最勇敢的松鼠欢呼三声！

[ə; eɪ] [spiːtʃ] !

A	speech	!
一个	演讲	!

演讲！

[ə; eɪ] [spiːtʃ] !

A	speech	!
一个	演讲	!

演讲！

” ['taɪni] [bɪ'keɪm] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] — [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɔːl]

”	TINY	BECAME	OVERWHELMED	BY	A	FEELING	OF	IMPORTANCE	—	THERE	WAS	ALL
”	微小的	成为	不堪重负	经过	一个	感觉	的	重要性	—	那里	曾是	全部

- [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

SQUIRRELTOWN	AT	HIS	FEET	.
-	在	他的	脚	.

“小不点儿感到自己无比重要——整个松鼠镇都臣服于他脚下。”

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪm'bærəst] , ['taɪni] [bɪ'keɪm] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ə; eɪ]

Strange	to	say	,	instead	of	being	embarrassed	,	Tiny	became	overwhelmed	by	a
奇怪的	到	说	,	反而	的	存在	尴尬的	,	微小的	成为	不堪重负	经过	一个

['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

feeling	of	importance	.
感觉	的	重要性	.

奇怪的是，Tiny非但没有感到尴尬，反而感到自己很重要。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔːl] - [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [-]

There	was	all	Squirreltown	at	his	feet	,	including	[	70	]
那里	曾是	全部	-	在	他的	脚	,	包括	[	-	]

整个松鼠镇都在他的脚下，包括[70]

[ðə; ðɪ] ['meɪər] [ænd; ənd] ['bɪli] - , [ðə; ðɪ]['noʊtɪd] ['wɪslər] .

the	mayor	and	Billy	Foxsquirrel	,	the	noted	whistler	.
这	市长	和	比利	-	,	这	著名的	惠斯勒	.

市长和著名的吹口哨者比利·福克斯松鼠。

['taɪni] [boʊd] ['veri] ['stɪfli] , [waɪl] [ðə; ðɪ] ['skwirəlz] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːps][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['ʃaʊtɪd]

Tiny	bowed	very	stiffly	,	while	the	squirrels	at	the	tops	of	their	voices	shouted
微小的	鞠躬	非常	僵硬地	,	尽管	这	松鼠	在	这	最高额	的	他们的	声音	喊叫

['lʌstɪli] .

lustily	.
热情地	.

小不点僵硬地鞠了一躬，而松鼠们则扯着嗓子大声喧哗。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ][waɪz] [aʊl] ['prɑːfɪt] [hæd; həd] [geɪzd] [æt; ət]

He	looked	down	upon	them	just	as	the	wise	owl	prophet	had	gazed	at
他	看起来	向下	之上	他们	只是	作为	这	明智的	猫头鹰	先知	有	凝视	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他俯视着他们，就像那位睿智的猫头鹰先知曾凝视着他一样。

“ ['feloʊ] ['sɪtəznz] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] , “ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['ɑːnər] [juː; jʊ][duː][ˌem 'iː] .

“	Fellow	citizens	,	”	he	began	,	“	I	thank	you	for	the	honor	you	do	me	.
“	同伴	公民	,	”	他	开始	,	“	我	感谢	你	为了	这	荣誉	你	做	我	.

“各位市民，”他开口说道，“感谢你们给予我的这份荣誉。”

[aɪ] [siː] ['meni] ['feɪsɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃoʊ] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə]

I	see	many	faces	before	me	that	show	appreciation	for	what	I	have	done	to
我	看	许多	面孔	前	我	那	展示	欣赏	为了	什么	我	有	完毕	到

['reskjuː] ['aʊər; ɑːr] ['sɪti] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [berz] .

rescue	our	city	from	the	bears	.
救援	我们的	城市	从	这	熊	.

我看到眼前有很多张面孔，他们对我为拯救我们的城市免遭熊的侵袭表示感谢。

[aɪ] [tʃuːz] [tuː; tə][duː][ɔːl][aɪ][kæn; kən][tuː; tə][help][juː; jʊ] .

I	choose	to	do	all	I	can	to	help	you	.
我	选择	到	做	全部	我	能	到	帮助	你	.

我选择尽我所能帮助你。

“ [ðə; ðɪ] ['meɪər] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	The	mayor	invited	me	to	make	a	speech	to	you	.
“	这	市长	受邀	我	到	制作	一个	演讲	到	你	.

“市长邀请我来给大家做个演讲。”

[æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] , [aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [prɪ'per] [wʌn][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] ,

At	the	time	,	I	knew	that	I	could	not	prepare	one	as	well	as	he	,
在	这	时间	,	我	知道	那	我	可以	不是	准备	一	作为	出色地	作为	他	,

当时我就知道我做不出他那样好的作品。

[bʌt; bət][aɪ] [θruː] [maɪ'self]['ɪntuː][ðə; ðɪ][tæsk][ænd; ənd][dɪd][ðə; ðɪ][best][aɪ][kʊd; kəd] .

but	I	threw	myself	into	the	task	and	did	the	best	I	could	.
但	我	扔	我	进入	这	任务	和	做过	这	最好的	我	可以	.

但我全身心投入到这项工作中，尽了全力。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [ðɪs] ['pʌblɪk] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hæz; həz] [drɔːn] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .

I	am	glad	that	this	public	reception	has	drawn	so	many	of	you	to	this	place	.
我	是	高兴的	那	这	民众	接待	有	绘制	所以	许多	的	你	到	这	地方	.

我很高兴这次公众招待会吸引了这么多朋友来到这里。

“ [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [greɪt] ['hæpinəs] .

“	**You**	**have**	**given**	**me**	**great**	**happiness**	**.**
”	你	有	给定	我	伟大的	幸福	.

你给了我极大的幸福。

['aʊər; ɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [hæz; həz] [groʊn] ['veri] [dɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Our	**beautiful**	**city**	**has**	**grown**	**very**	**dear**	**to**	**me**	**.**
我们的	美丽的	城市	有	生长	非常	亲爱的	到	我	.

这座美丽的城市对我来说已经变得非常珍贵。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['drɪvn] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

I	**am**	**glad**	**that**	**I**	**was**	**driven**	**all**	**round**	**the**	**world**	**,**
我	是	高兴的	那	我	曾是	驱动	全部	圆形的	这	世界	,

我很高兴自己有机会环游世界。

[fɔːr; fər][aɪ] ['lɜːrnɪd] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .

for	**I**	**learned**	**many**	**things**	**that**	**I**	**will**	**teach**	**you**	**.**
为了	我	学习	许多	事物	那	我	将要	教	你	.

因为我学到了很多东西，我会教给你们。

[aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] ['waɪzər] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] ['trævld] ,

I	**have**	**become**	**much**	**wiser**	**since**	**I**	**have**	**traveled**	**,**
我	有	变得	很多	更明智	自从	我	有	旅行	,

自从旅行以来，我变得更加睿智了。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [mʌtʃ] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] .

and	**have**	**learned**	**much**	**that**	**you**	**do**	**not**	**know**	**.**
和	有	学习	很多	那	你	做	不是	知道	.

而且我还学到了很多你不知道的东西。

[aɪ] —

I	**—**
我	—

我-

” [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][grænd] ['eləkwəns] , ['taɪni][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

”	**But**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**his**	**grand**	**eloquence**	**,**	**Tiny**	**was**	**interrupted**	**.**
”	但	在	这	中间	的	他的	盛大	口才	,	微小的	曾是	中断	.

“但在他滔滔不绝的演讲中，Tiny 却被打断了。”

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [pɔːz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pres] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] ,

As	**he**	**stood**	**beating**	**the**	**air**	**with**	**his**	**little**	**paws**	**,**	**trying**	**to**	**impress**	**his**	**hearers**	**,**
作为	他	站立	殴打	这	空气	和	他的	小的	爪子	,	尝试	到	令人印象深刻	他的	听众	,

他站在那里，用小爪子拍打着空气，试图给听众留下深刻印象。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['flæpɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ˌoʊvər'hed] .

there	**came**	**a**	**flapping**	**of**	**wings**	**overhead**	**.**
那里	来了	一个	扑	的	翅膀	开销	.

头顶传来翅膀扑扇的声音。

[hɪz; ɪz] ['terəfaɪd] ['hɪrər] [fled] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

His	**terrified**	**hearers**	**fled**	**in**	**all**	**directions**	**,**
他的	恐惧	听众	逃亡	在	全部	方向	,

惊恐的听众四散奔逃。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzd] [ænd; ənd] [bɔːrn] [haɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] —

but	before	he	could	escape	he	was	seized	and	borne	high	into	the	air	—
但	前	他	可以	逃脱	他	曾是	查获	和	出生	高的	进入	这	空气	—

[ʌp] ,

up	,
向上	,

但他还没来得及逃脱就被抓住了，并被高高地带到了空中——向上，

[ʌp] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps] .

up	amongst	the	tree	-	tops	.
向上	在	这	树	-	最高额	.

在树梢之上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ˈfraɪt(ə)nd] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] .

He	was	too	much	frightened	to	cry	out	.
他	曾是	也	很多	害怕	到	哭	出去	.

他吓得说不出话来。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [ˈkriːtʃər] [ðæt] [held] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈklʌtʃɪz] [ʃʊd; ʃəd]

He	could	only	wait	until	the	dreadful	creature	that	held	him	in	his	clutches	should
他	可以	仅有的	等待	直到	这	可怕	生物	那	握住	他	在	他的	离合器	应该

[set] [hɪm; ɪm] [friː] .

set	him	free	.
放	他	自由的	.

他只能等待，直到那个抓住他的可怕生物放他走。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [-]

His	blood	[	73	]
他的	血	[	-	]

他的血[73]

[ˈɔːlmoʊst] [froʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] .

almost	froze	in	his	veins	.
几乎	冻住了	在	他的	静脉	.

他的血管几乎都冻结了。

[hiː; hi] [ˈwʌndɚd] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [freɪl] [lɪmz] [wɜːr; wər][ˈbroʊkən] ,

He	wondered	what	he	should	do	if	his	frail	limbs	were	broken	,
他	想知道	什么	他	应该	做	如果	他的	脆弱	四肢	是	破碎的	,

他想知道，如果他虚弱的四肢骨折了，他该怎么办。

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][kæst] [daʊn] [ɪn][sʌm; səm] [ˈloʊnli] [pleɪs] [tuː; tə] [ˈperɪʃ] .

or	if	he	should	be	cast	down	in	some	lonely	place	to	perish	.
或者	如果	他	应该	是	投掷	向下	在	一些	孤独	地方	到	沦	.

或者他可能被抛弃在某个荒凉的地方而丧命。

[pərˈhæps][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːtn] .

Perhaps	he	would	be	eaten	.
也许	他	会	是	吃	.

或许他会被吃掉。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [fel] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] .

His	heart	fell	within	him	.
他的	心	跌倒	之内	他	.

他心头一沉。

[ˈæftər] [ˈtrævlɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [ʌnˈjuːʒuəl][ænd; ənd] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [ˈmænər] ,

After	traveling	for	some	time	in	this	unusual	and	uncomfortable	manner	,
后	旅行	为了	一些	时间	在	这	异常	和	不舒服	方式	,

以这种不寻常且不舒服的方式旅行了一段时间后，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [greɪt] [saɪz] ,

he	found	himself	in	a	nest	of	great	size	,
他	成立	他自己	在	一个	巢	的	伟大的	尺寸	,

他发现自己身处一个巨大的鸟巢中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aʊl] ['prɑːfɪt] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][bɪg] ['jeloʊ] [aɪz] .

with	the	owl	prophet	staring	at	him	with	big	yellow	eyes	.
和	这	猫头鹰	先知	凝视	在	他	和	大的	黄色的	眼睛	.

猫头鹰先知用它那双黄色的大眼睛盯着他。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv][hjuːdʒ] [saɪz] ,

HE	FOUND	HIMSELF	IN	A	NEST	OF	HUGE	SIZE	,
他	成立	他自己	在	一个	巢	的	巨大的	尺寸	,

他发现自己身处一个巨大的鸟巢中，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aʊl] ['prɑːfɪt] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [bɪg] , ['jeloʊ] [aɪz] .

WITH	THE	OWL	PROPHET	STARING	AT	HIM	WITH	BIG	,	YELLOW	EYES	.
和	这	猫头鹰	先知	凝视	在	他	和	大的	,	黄色的	眼睛	.

猫头鹰先知用它那双又大又黄的眼睛盯着他。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['kwɪvər] [ʌv; əv] [fraɪt] , [laɪk] ['meni] ['ʌðər] [smɔːl] ['kriːtʃərz] ,

Although	he	was	in	a	quiver	of	fright	,	like	many	other	small	creatures	,
虽然	他	曾是	在	一个	颤动	的	惊吓	,	喜欢	许多	其他	小的	生物	,

虽然他像许多其他小动物一样，吓得浑身颤抖，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'pɪr] [kən'sɜːrnd] , [soʊ][hiː; hi] [smaɪld] ['fiːbli] [ænd; ənd] [sed] :

he	did	not	wish	to	appear	concerned	,	so	he	smiled	feebly	and	said	:
他	做过	不是	希望	到	出现	担心的	,	所以	他	微笑	虚弱地	和	说	:

他不想显得担忧，于是勉强笑了笑，说道：

“ [hə'loʊ] ! ”

“	Hello	!	”
“	你好	!	”

“你好！ ”

“ [haʊ] [der] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ][boʊld] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [aʊl] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] , [ʌn'nætʃrəl] [vɔɪs] .

“	How	dare	you	be	so	bold	?	”	cried	the	owl	in	a	dry	,	unnatural	voice	.
“	如何	敢	你	是	所以	大胆的	?	”	哭	这	猫头鹰	在	一个	干燥	,	不自然	嗓音	.

“你竟敢如此大胆？”猫头鹰用干涩、不自然的声音喊道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ? ”

“	Do	you	think	I	am	a	telephone	?	”
“	做	你	思考	我	是	一个	电话	?	”

“你以为我是电话吗？”

“ ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , ” [sed] ['taɪni] ['wiːkli] .

“	Pardon	me	,	”	said	Tiny	weakly	.
“	赦免	我	,	”	说	微小的	弱	.

“对不起，”小不点虚弱地说。

“ [maɪ] ['græmər] [ɪz] ['veri] [bæd] . ”

“	My	grammar	is	very	bad	.	”
“	我的	语法	是	非常	坏的	.	”

我的语法很差。

“ ['græmər] [ɪz] ['nevər] [bæd] , ” [kə'rektɪd] [ðə; ði] [aʊl] .

“	Grammar	is	never	bad	,	”	corrected	the	owl	.
“	语法	是	绝不	坏的	,	”	已更正	这	猫头鹰	.

“语法永远不会是坏事，”猫头鹰纠正道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['ɪŋglɪʃ] [ðæt] [ɪz][bæd] . ”

“	It	is	your	English	that	is	bad	.	”
“	它	是	你的	英语	那	是	坏的	.	”

“是你的英语不好。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [dɪr] [oʊld] - ? ” [weɪld] ['taɪni] .

“	But	why	did	you	take	me	away	from	dear	old	Squirreltown	?	”	wailed	Tiny	.
”	但	为什么	做过	你	拿	我	离开	从	亲爱的	老的	-	?	”	哀嚎	微小的	.

“可是，你们为什么要把我从亲爱的松鼠镇带走呢？”小不点哭喊道。

“ [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['les(ə)n] [ʌv; əv][hjuː'mɪlәti] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [aʊl] ['prɑːfɪt] .

“	To	teach	you	the	lesson	of	humility	,	”	replied	the	owl	prophet	.
”	到	教	你	这	课	的	谦逊	,	”	回复	这	猫头鹰	先知	.

“为了教你谦逊的道理，”猫头鹰先知回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [floʊn] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [bæk] [hɪr] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ]

“	I	have	flown	all	the	way	to	Squirreltown	and	back	here	to	keep	you
”	我	有	飞行	全部	这	方式	到	-	和	后退	这里	到	保持	你

[frʌm; frəm] [dɪs'gresɪŋ] [jɔːr'self] .

from	disgracing	yourself	.
从	可耻的	你自己	.

“我一路飞到松鼠镇又飞回来，就是为了阻止你出丑。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [aɪ] [went] .

I	am	glad	that	I	went	.
我	是	高兴的	那	我	去	.

我很庆幸自己去了。

[tuː; tə] [siː] ['lɪt(ə)l] ['taɪni] - , [pʌft] [wɪð; wɪθ]['vænəti] , ['frɪskɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

To	see	little	Tiny	Redsquirrel	,	puffed	with	vanity	,	frisking	about	with	his	little
到	看	小的	微小的	-	,	膨胀的	和	虚荣	,	搜身	关于	和	他的	小的

[pɔːz] [ænd; ənd] ['bʊʃi] [teɪl] ,

paws	and	bushy	tail	,
爪子	和	茂密的	尾巴	,

看到那只骄傲自满的小红松鼠，用它的小爪子和蓬松的尾巴蹦蹦跳跳，

['lektʃərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] - , [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪz]

lecturing	to	the	old	citizens	of	Squirreltown	,	was	enough	to	make	a	wise
讲课	到	这	老的	公民	的	-	,	曾是	足够的	到	制作	一个	明智的

[aʊl] [læf] .

owl	laugh	.
猫头鹰	笑	.

对松鼠镇的老居民们说教，足以让一只睿智的猫头鹰开怀大笑。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['meɪər] [θɔːt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ? ” [-]

What	do	you	suppose	the	mayor	thought	of	you	?	”	[	74	]
什么	做	你	认为	这	市长	想法	的	你	?	”	[	-	]

你认为市长对你的看法是什么？[74]

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['taɪni] , [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .

“	I	don't	know	,	”	replied	Tiny	,	ashamed	of	himself	in	spite	of	his	excitement	.
”	我	不	知道	,	”	回复	微小的	,	羞愧	的	他自己	在	尽管如此	的	他的	激动	.

“我不知道，”小不点回答道，尽管他很兴奋，但还是为自己感到羞愧。

“ [aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['pɑːmpəs] ; [bʌt; bət] [ðen] [aɪ][hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] -

“	I	fear	that	I	was	very	pompous	;	but	then	I	had	delivered	Squirreltown
”	我	害怕	那	我	曾是	非常	傲慢	;	但	然后	我	有	发表	-

[frʌm; frəm][ðə; ði] [berz] ,

from	the	bears	,
从	这	熊	,

“恐怕我当时太自大了；但那时我已经把松鼠镇从熊手中解救出来了。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][boʊld] .

and	I	thought	I	had	a	right	to	be	bold	.
和	我	想法	我	有	一个	正确的	到	是	大胆的	.

我当时觉得我有权利大胆行事。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ðɪ] ['meɪər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['sʌpər] . ”

You	see	,	the	mayor	intended	to	have	me	for	supper	.	”
你	看	,	这	市长	故意的	到	有	我	为了	晚餐	.	”

你看，市长原本打算请我吃晚饭。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [kəm'pleɪn] ['eni] [mɔːr] , [aɪ][maɪ'self] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['sʌpər] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ðɪ] [aʊl] ,

“	If	you	complain	any	more	,	I	myself	will	have	you	for	supper	,	”	declared	the	owl	,
“	如果	你	抱怨	任何	更多的	,	我	我	将要	有	你	为了	晚餐	,	”	声明	这	猫头鹰	,

“你要是再抱怨，我就把你当晚餐吃掉！”猫头鹰说道。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['pɪti] [wət'evər] .

with	no	pity	whatever	.
和	不	遗憾	任何	.

丝毫不留情。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['meɪər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [juː; jʊ][æt; ət] ['sʌpər] ,

“	I	suppose	you	mean	that	the	mayor	intended	to	entertain	you	at	supper	,
“	我	认为	你	意思是	那	这	市长	故意的	到	招待	你	在	晚餐	,

“我想你的意思是市长打算在晚宴上招待你吧？”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] .

for	it	is	not	likely	that	he	would	wish	to	eat	you	.
为了	它	是	不是	可能	那	他	会	希望	到	吃	你	.

因为他不太可能想吃掉你。

” ['taɪni][stɛərd][ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .

”	Tiny	stared	in	bewilderment	.
”	微小的	凝视	在	困惑	.

小不点一脸茫然地盯着。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ɑːd] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɑːfɪt] , [bʌt; bət] , [ˌnevərðə'les] ,

He	could	not	understand	all	the	odd	sayings	of	the	prophet	,	but	,	nevertheless	,
他	可以	不是	理解	全部	这	奇怪的	谚语	的	这	先知	,	但	,	尽管如此	,

他无法理解先知所有古怪的言论，但是，尽管如此，

[hiː; hi] [kə'rektɪd] [hɪm'self] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

he	corrected	himself	by	saying	:
他	已更正	他自己	经过	说	:

他纠正了自己的说法：

“ [ðə; ðɪ] ['meɪər] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”

“	The	mayor	invited	me	to	eat	supper	with	him	.	”
“	这	市长	受邀	我	到	吃	晚餐	和	他	.	”

“市长邀请我和他一起吃晚饭。”

“ [wel] , [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ðɪ] [mɔːr] [tuː; tə] [iːt] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ,

“	Well	,	he	will	have	all	the	more	to	eat	without	you	,
“	出色地	,	他	将要	有	全部	这	更多的	到	吃	没有	你	,

“嗯，没了你，他就能吃得更多了。”

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['spiːtʃɪz] , ” [snæpt] [ðə; ðɪ] [aʊl] .

and	will	not	have	to	listen	to	any	more	of	your	speeches	,	”	snapped	the	owl	.
和	将要	不是	有	到	听	到	任何	更多的	的	你的	演讲	,	”	啪啪	这	猫头鹰	.

“我以后再也不用听你那些演讲了，”猫头鹰厉声说道。

“ [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['skwirəlz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['meɪər] ? ”

“	Which	one	of	those	squirrels	was	the	mayor	?	”
”	哪个	一	的	那些	松鼠	曾是	这	市长	?	”

“这些松鼠里哪一只当上了市长？”

“ [ðə; ði][lɑːrdʒ][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sliːk] [fɜːr] .

“	The	large	one	with	the	sleek	fur	.
”	这	大的	一	和	这	光滑	毛皮	.

“体型较大、皮毛光滑的那只。”

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪər] [lʊks] [laɪk] [aɪ][duː] , ” [rɪ'plaɪd] ['taɪni] ,

I	have	often	been	told	that	the	mayor	looks	like	I	do	,	”	replied	Tiny	,
我	有	经常	到过	讲述	那	这	市长	看起来	喜欢	我	做	,	”	回复	微小的	,

“我经常被人说长得像我，”蒂尼回答道。

[hɪz; ɪz] [nuː] ['vænəti] [ə'gen] [ə'piəriŋ] .

his	new	vanity	again	appearing	.
他的	新的	虚荣	再次	出现	.

他的新梳妆台又出现了。

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi] [dʌz] , ” [ri'tɔːtid] [ðə; ði] [aʊl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	To	be	sure	he	does	,	”	retorted	the	owl	,	with	a	laugh	.
”	到	是	当然	他	做	,	”	反驳	这	猫头鹰	,	和	一个	笑	.

“他当然会这么做，”猫头鹰笑着反驳道。

“ [aɪ] , [tuː] , [lʊk] [laɪk] [juː; jʊ][duː] .

“	I	,	too	,	look	like	you	do	.
”	我	,	也	,	看	喜欢	你	做	.

“我的长相也和你一样。”

” ['taɪni] [ə'gen] [stɛərd][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

”	Tiny	again	stared	in	astonishment	.
”	微小的	再次	凝视	在	惊讶	.

“小不点又一次惊讶地盯着看。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] .

He	could	see	no	points	of	resemblance	between	himself	and	the	owl	.
他	可以	看	不	积分	的	相似	之间	他自己	和	这	猫头鹰	.

他看不出自己和猫头鹰之间有任何相似之处。

“ [ə; eɪ] [biː] [lʊks] [laɪk] [juː; jʊ][duː] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] .

“	A	bee	looks	like	you	do	,	”	continued	the	prophet	.
”	一个	蜜蜂	看起来	喜欢	你	做	,	”	持续	这	先知	.

“蜜蜂长得和你一样，”先知继续说道。

“ [ə; eɪ] [ber] [lʊks] [laɪk] [juː; jʊ][duː] ; [soʊ] [dʌz] [ə; eɪ] ['wiːzl] , [æn; ən] ['elɪfənt] , [ə; eɪ][haɪ'iːnə] , [ə; eɪ][dʒeɪ] [bɜːrd] ,

“	A	bear	looks	like	you	do	;	so	does	a	weasel	,	an	elephant	,	a	hyena	,	a	jay	bird	,
”	一个	熊	看起来	喜欢	你	做	;	所以	做	一个	黄鼠狼	,	一个	大象	,	一个	鬣狗	,	一个	杰伊	鸟	,

“熊长得像你；鼬、象、鬣狗、松鸦也长得像你。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [luːn] ; ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['mʌŋki] [lʊks] [laɪk] [juː; jʊ][duː] . ” [-]

and	a	loon	;	even	a	monkey	looks	like	you	do	.	”	[	75	]
和	一个	潜鸟	;	甚至	一个	猴	看起来	喜欢	你	做	.	”	[	-	]

还有潜鸟；甚至猴子长得也像你。”[75]

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['dʒestɪŋ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” [prəu'testid]['taɪni] , [brˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [vekst] .

“	You	are	jesting	with	me	,	”	protested	Tiny	,	beginning	to	be	vexed	.
”	你	是	开玩笑	和	我	,	”	抗议	微小的	,	开始	到	是	烦恼	.

“你在跟我开玩笑呢，”小不点抗议道，开始有些恼火了。

“ [ɔːl] ['ænɪmlz] [lʊk] [laɪk] [juː; jʊ] [duː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [aɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː] ,

“	All	animals	look	like	you	do	,	because	they	look	with	their	eyes	just	as	you	do	,
“	全部	动物	看	喜欢	你	做	,	因为	他们	看	和	他们的	眼睛	只是	作为	你	做	,

“所有动物看起来都和你一样，因为它们的眼睛和你一样。”

” [sed] [ðə; ði] [aʊl] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [dɪ'stræktɪŋ] [skriːtʃ] .

”	said	the	owl	,	with	another	distracting	screech	.
”	说	这	猫头鹰	,	和	其他	分散注意力	尖叫	.

“猫头鹰说道，同时又发出了一声刺耳的尖叫。”

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] , ” [sed] ['taɪni] , [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] .

“	Oh	,	I	see	,	”	said	Tiny	,	good	-	naturedly	.
“	哦	,	我	看	,	”	说	微小的	,	好的	-	自然地	.

“哦，我明白了，”小不点和蔼地说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪər] [lʊks] [laɪk] [ˌem 'iː] .

“	I	should	have	said	that	the	mayor	looks	like	me	.
“	我	应该	有	说	那	这	市长	看起来	喜欢	我	.

“我应该说市长长得像我。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪnkə'rekt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪər] [lʊks] [laɪk] [aɪ][duː] . ”

It	was	incorrect	for	me	to	say	that	the	mayor	looks	like	I	do	.	”
它	曾是	错误	为了	我	到	说	那	这	市长	看起来	喜欢	我	做	.	”

我不应该说市长长得像我。

“ [kwaɪt] [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] , [les] ['hɑːrʃli] .

“	Quite	so	,	”	said	the	owl	,	less	harshly	.
“	相当	所以	,	”	说	这	猫头鹰	,	较少的	严厉地	.

“正是如此，”猫头鹰语气缓和了一些。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] ,

“	You	are	a	bright	little	creature	,
“	你	是	一个	明亮的	小的	生物	,

你真是个聪明伶俐的小家伙，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðæt] [jʊr; jər] [wɪʃ] [fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] ['græntɪd] .

and	I	am	going	to	see	that	your	wish	for	knowledge	is	granted	.
和	我	是	去	到	看	那	你的	希望	为了	知识	是	的确	.

我会确保你求知的愿望得以实现。

[juː; jʊ] [felt] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] ,

You	felt	very	important	an	hour	ago	,
你	毛毡	非常	重要的	一个	小时	前	,

一个小时前，你觉得自己很重要。

[wen] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [spiːtʃ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['oʊldɪst] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] -

when	you	tried	to	make	a	public	speech	before	the	oldest	citizens	of	Squirreltown
什么时候	你	尝试	到	制作	一个	民众	演讲	前	这	最老	公民	的	-

;

;

;

当你试图在松鼠镇最年长的居民面前发表公开演讲时；

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['lɪt(ə)l][juː; jʊ] [noʊ] .

but	now	you	see	how	little	you	know	.
但	现在	你	看	如何	小的	你	知道	.

但现在你明白自己知道的有多么少了。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] ['biːvər] [kriːk] , [wer] [juː; jʊ] [meɪ] [kəm'pliːt] [jʊr; jər]

I	am	going	to	take	you	to	Beaver	Creek	,	where	you	may	complete	your
我	是	去	到	拿	你	到	海狸	溪	,	在哪里	你	可能	完全的	你的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

education	.
教育	.

我将带你去比弗克里克，在那里你可以完成学业。

['veri] [fjuː] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [skuːl] ,

Very	few	animals	of	the	wood	know	of	this	school	,
非常	很少	动物	的	这	木头	知道	的	这	学校	,

森林里几乎没有动物知道这所学校。

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][wʌnz][ɑːr; ər] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	only	the	ablest	ones	are	admitted	to	it	.
和	仅有的	这	最有能力	一个	是	承认	到	它	.

只有最优秀的人才能被录取。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv]['grædʒueɪtɪd] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] - .

When	you	have	graduated	,	you	may	go	back	to	Squirreltown	.
什么时候	你	有	毕业	,	你	可能	去	后退	到	-	.

毕业后，你可以回到松鼠镇。

[pər'hæps][baɪ] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɑːdɪst] [spiːtʃ] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər]

Perhaps	by	that	time	you	will	be	able	to	make	a	modest	speech	before	your
也许	经过	那	时间	你	将要	是	有能力的	到	制作	一个	谦虚的	演讲	前	你的

['feloʊ] ['skwirəlz] . ”

fellow	squirrels	.	”
同伴	松鼠	.	”

或许到那时，你就能在松鼠同伴面前发表一番简短的演讲了。

“ [aɪ] ['riːəli] [wɑːnt][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ” [rɪ'plaɪd] ['taɪni] , [wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm] .

“	I	really	want	an	education	,	”	replied	Tiny	,	with	enthusiasm	.
“	我	真的	想	一个	教育	,	”	回复	微小的	,	和	热情	.

“我真的很想接受教育，”Tiny热情地回答道。

“ [ðə; ði] [skuːlz] [æt; ət] - [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [gʊd] , [ænd; ənd] ['veri] [fjuː] ['skwirəlz] [ə'tend]

“	The	schools	at	Squirreltown	are	not	very	good	,	and	very	few	squirrels	attend
“	这	学校	在	-	是	不是	非常	好的	,	和	非常	很少	松鼠	出席

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“松鼠镇的学校不太好，很少有松鼠在那里上学。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['nɜːrvəs] ['kriːtʃərz] , [ænd; ənd] [ker] [mɔːr] [fɔːr; fər] [pleɪ] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] ['stʌdi] .

We	are	such	nervous	creatures	,	and	care	more	for	play	than	for	study	.
我们	是	这样的	紧张的	生物	,	和	关心	更多的	为了	玩	比	为了	学习	.

我们是如此神经质的生物，更喜欢玩耍而不是学习。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [maɪ] ['mʌðər] [duː] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ? ”

But	what	will	my	mother	do	without	me	?	”
但	什么	将要	我的	母亲	做	没有	我	?	”

可是没有我，我妈妈该怎么办呢?

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðər] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

“	If	she	is	a	good	mother	,	she	will	not	stand	in	the	way	of	your	education	,
“	如果	她	是	一个	好的	母亲	,	她	将要	不是	站立	在	这	方式	的	你的	教育	,

“如果她是一位好母亲，她就不会阻碍你的学业。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [aʊl] .

”	replied	the	owl	.
”	回复	这	猫头鹰	.

“猫头鹰回答道。”

“ [aɪ] [wɪl] [raɪt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] ['pɪdʒɪn] , [ə; eɪ] [-]
“ I will write her a letter which the messenger pigeon , a [76]
“ 我 将要 写 她 一个 信 哪个 这 信使 鸽子 , 一个 [-]

“我会给她写一封信，让信鸽[76]送她过去。”

[frend] [ʌv; əv] [maɪn] , [wɪl] ['kæri] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
friend of mine , will carry to her .
朋友 的 矿 , 将要 携带 到 她 .

我的朋友，我会带给她。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [raɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] ,
You must write to her twice a week ,
你 必须 写 到 她 两次 一个 星期 ,

你必须每周给她写两次信。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪndʒər] ['pɪdʒɪn] [wɪl] [ber] [ðə; ði] ['letərz] [tuː; tə][hɜːr; hər] . ”
and the messenger pigeon will bear the letters to her . ”
和 这 信使 鸽子 将要 熊 这 信件 到 她 . ”

信鸽会把信送到她手中。

“ [aɪ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] , ” [prəu'testid]['taɪni] .
“ I dislike to write letters , ” protested Tiny .
“ 我 不喜欢 到 写 信件 , ” 抗议 微小的 .

“我不喜欢写信，”小不点抗议道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] ['stuːpɪd] [wɜːrk] . ”
“ It is such stupid work . ”
“ 它 是 这样的 愚蠢的 工作 . ”

“这是份愚蠢的工作。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ]['stuːpɪd] ['kriːtʃər] [ðæt] [dis'laiks][tuː; tə] [raɪt] ['letərz] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl]
“ It is generally a stupid creature that dislikes to write letters , ” said the owl
“ 它 是 一般来说 一个 愚蠢的 生物 那 不喜欢 到 写 信件 , ” 说 这 猫头鹰
[sɪ'vɪrli] .
severely .
严重 .

“一般来说，不喜欢写信的生物都是愚蠢的，”猫头鹰严厉地说。

“ [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [raɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [wel] .
“ He does not like to write , because he does not know how to write well .
“ 他 做 不是 喜欢 到 写 , 因为 他 做 不是 知道 如何 到 写 出色地 .

“他不喜欢写作，因为他不会写好文章。”

[ɪn] [mɪs] ['hɛrz] [skuːl] [æt; ət] ['biːvər] [kriːk] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [kə'rektli] ;
In Miss Hare's School at Beaver Creek , you will be taught how to write correctly ;
在 错过 野兔的 学校 在 海狸 溪 , 你 将要 是 教授 如何 到 写 正确 ;

在比弗克里克的黑尔小姐学校，你将学习如何正确写作；

[ðen] ['letər] ['raɪtɪŋ] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒər] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
then letter writing will prove to be a great pleasure to you . ”
然后 信 写作 将要 证明 到 是 一个 伟大的 乐趣 到 你 . ”

那么，写信将会成为你极大的乐趣。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ə'tend] [ðɪs] [skuːl] ,
“ I am anxious to attend this school ,
“ 我 是 焦虑的 到 出席 这 学校 ,

我非常渴望能来这所学校读书，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] ['stɔːriz] [ænd; ənd][tuː; tə] [kaʊnt] , ” [sed] ['taɪni] ,
because I want to learn how to read stories and to count , ” said Tiny ,
因为 我 想 到 学习 如何 到 读 故事 和 到 数数 , ” 说 微小的 ,

“因为我想学习如何阅读故事和数数，”Tiny说道。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['æŋkʃəs] [θɔːt] .
after **a** **moment** **of** **anxious** **thought** **.**
后 一个 片刻 的 焦虑的 想法 .

经过片刻焦虑的思考。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][wɜːrk][hɑːrd] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [aʊl] , ['ɜːrnɪstli] .
“ **You** **must** **promise** **to** **work** **hard** **,** **”** **said** **the** **owl** **,** **earnestly** **.**
” 你 必须 承诺 到 工作 难的 , ” 说 这 猫头鹰 , 切实 .

“你必须答应努力工作，”猫头鹰认真地说。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['pjuːp(ə)lz][æt; ət] [ðɪs] [skuːl] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .
“ **You** **will** **find** **pupils** **at** **this** **school** **from** **all** **parts** **of** **Animal** **Kingdom** **.**
” 你 将要 寻找 学生 在 这 学校 从 全部 部分 的 动物 王国 .

“你会发现这所学校的学生来自动物王国的各个角落。”

[mɪs] [her] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'strʌktər] , [bʌt; bət] ['veri] [strɪkt] .
Miss **Hare** **is** **a** **good** **instructor** **,** **but** **very** **strict** **.**
错过 野兔 是 一个 好的 讲师 , 但 非常 严格的 .

哈尔小姐是一位好老师，但非常严格。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['ɪndʒər][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['klæsˌmets] ,
If **you** **should** **do** **anything** **that** **would** **injure** **one** **of** **your** **classmates** **,**
如果 你 应该 做 任何事物 那 会 损伤 一 的 你的 同学 ,

如果你做了任何可能伤害同学的事情，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [draʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [kriːk] .
you **would** **be** **drowned** **in** **the** **creek** **.**
你 会 是 溺水 在 这 溪 .

你会被淹死在小溪里。

[naʊ] [roʊl] [jɔːr'self] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [bɔːl] [ə'gen] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .
Now **roll** **yourself** **into** **a** **little** **round** **ball** **again** **,** **for** **I** **am** **ready** **to** **start** **.**
现在 卷 你自己 进入 一个 小的 圆形的 球 再次 , 为了 我 是 准备好 到 开始 .

现在请你再把自己蜷成一个小球，因为我准备开始了。

” ['taɪni][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] .
” **Tiny** **did** **as** **he** **was** **commanded** **.**
” 微小的 做过 作为 他 曾是 命令 .

“Tiny 照做了。”

[ðə; ðɪ] [aʊl] ['ɔːlmoʊst] [en'sɜːkəld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [klɔːz] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə]
The **owl** **almost** **encircled** **him** **with** **his** **long** **claws** **,** **and** **away** **they** **went** **to**
这 猫头鹰 几乎 包围 他 和 他的 长的 爪子 , 和 离开 他们 去 到
[ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] ,
a **strange** **land** **,**
一个 奇怪的 土地 ,

猫头鹰用长长的爪子几乎把他完全包围了，然后他们就飞往了一个陌生的国度。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] ['taɪni][hæd; həd] ['nevər] ['iːv(ə)n] [driːmd] . [-]
about **which** **Tiny** **had** **never** **even** **dreamed** **.** **[** **77** **]**
关于 哪个 微小的 有 绝不 甚至 梦见 . [-]

Tiny 做梦也想不到。[77]

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[æz; əz][hiː; hi] [fluː] [θruː] [ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] , ['taɪni] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [ə; eɪ]

As	he	flew	through	the	air	in	the	clutches	of	the	owl	,	Tiny	realized	what	a
作为	他	飞翔	通过	这	空气	在	这	离合器	的	这	猫头鹰	,	微小的	已实现	什么	一个

[smɔːl] ,

small	,
小的	,

当小家伙被猫头鹰抓住在空中飞翔时，他意识到自己是多么渺小，

['helpləs] ['kriːtʃər] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

helpless	creature	he	was	.
无助	生物	他	曾是	.

他是个无助的生物。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz]['spoʊkən] [tɪl] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [kriːk] ,

Not	a	word	was	spoken	till	they	stopped	at	the	bank	of	a	creek	,
不是	一个	单词	曾是	说	直到	他们	停止	在	这	银行	的	一个	溪	,

直到他们停在小溪岸边，两人一句话也没说。

[wɪtʃ] [lʊkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvər] .

which	looked	to	him	like	a	great	river	.
哪个	看起来	到	他	喜欢	一个	伟大的	河	.

在他看来，那就像一条大河。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] , [ɪn][wʌn] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['wiləuz] , [biːtʃiz] , ['pɑːplər] ,

It	was	filled	,	in	one	place	,	with	branches	of	willows	,	beeches	,	poplars	,
它	曾是	已填	,	在	一	地方	,	和	分支	的	柳树	,	山毛榉	,	白杨树	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] [triːz] .

and	other	trees	.
和	其他	树木	.

其中一处堆满了柳树、山毛榉、白杨和其他树木的枝条。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] ['slʌgɪʃli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪzməl] , [ɪn'diːd] .

His	heart	beat	sluggishly	,	for	the	scene	was	very	dismal	,	indeed	.
他的	心	打	迟缓地	,	为了	这	场景	曾是	非常	惨淡	,	的确	.

他的心跳很慢，因为眼前的景象确实非常凄凉。

“ [hæv; həv][noʊ] [fɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] ['prɑːfɪt] , [nɑːt][soʊ] ['grʌfli] [æz; əz]['juːʒuəl] .

“	Have	no	fear	,	”	said	the	owl	prophet	,	not	so	gruffly	as	usual	.
“	有	不	害怕	,	”	说	这	猫头鹰	先知	,	不是	所以	粗声粗气地	作为	通常	.

“别害怕，”猫头鹰先知说道，语气不像往常那样粗犷。

“ [aɪ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [kwiːn] [biː] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

“	I	have	promised	the	queen	bee	to	help	you	.
“	我	有	承诺	这	女王	蜜蜂	到	帮助	你	.

“我已经答应蜂后会帮助你。”

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kriːtʃərz] [duː][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ,

A	great	many	creatures	do	not	like	to	go	to	school	,
一个	伟大的	许多	生物	做	不是	喜欢	到	去	到	学校	,

许多动物都不喜欢上学。

[bʌt; bət][ɪn]['æftər] ['jɪrz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [kwɪt] [skuːl] [bɪ'fɔːr] [kəm'pliːtɪŋ]

but	in	after	years	they	always	regret	it	if	they	have	quit	school	before	completing
但	在	后	年	他们	总是	后悔	它	如果	他们	有	辞职	学校	前	完成

[ðə; ði] [kɔːrs] .

the	course	.
这	课程	.

但多年以后，如果他们在完成学业前辍学，他们总是会后悔的。

" [nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈbæblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	**Not**	**a**	**sound**	**could**	**be**	**heard**	**except**	**the**	**babbling**	**of**	**the**	**brook**	**and**	**the**
"	不是	一个	声音	可以	是	听到	除了	这	胡说	的	这	溪	和	这

['tɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːtərfɔːl] ['sevrəl] [rɑːdz] [ə'weɪ] .

tinkling	**of**	**a**	**waterfall**	**several**	**rods**	**away**	**.**
叮叮当当	的	一个	瀑布	一些	杆	离开	.

“除了溪水潺潺流水声和几杆外瀑布的叮咚声，什么声音也听不到。”

['taɪni] ['ʃʌdəd] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Tiny	**shuddered**	**,**	**but**	**said**	**nothing**	**.**
微小的	颤抖	,	但	说	没有什么	.

Tiny 浑身一颤，但什么也没说。

“ [ðiːz] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [baɪ] ['biːvərz] , " [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [aʊl] ,

“	**These**	**buildings**	**were**	**built**	**by**	**beavers**	**,**	**"**	**explained**	**the**	**owl**	**,**
“	这些	建筑物	是	建造	经过	海狸	,	"	解释	这	猫头鹰	,

“这些建筑物是海狸建造的，”猫头鹰解释道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

松鼠的朝圣之旅：一本适合男孩(The Squirrel's Pilgrim's Progress A Book)

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk][ˈtaɪni][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

although	**it**	**was**	**so**	**dark**	**Tiny**	**could**	**not**	**see**	**them**	**at**	**all**	**.**
虽然	它	曾是	所以	黑暗的	微小的	可以	不是	看	他们	在	全部	.

虽然天色很黑，但Tiny根本看不见他们。

“ [wen] [ðeɪ] [muːvd] [əˈweɪ] , [mɪs] [her] [ˈstɑːrtɪd] [hɜːr; hər] [skuːl] [hɪr] .

“ When	**they**	**moved**	**away**	**,**	**Miss**	**Hare**	**started**	**her**	**school**	**here**	**.**
“ 什么时候	他们	已搬	离开	,	错过	野兔	开始	她	学校	这里	.

“他们搬走后，黑尔小姐在这里创办了她的学校。”

[ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbiːvərz] [rɪˈmeɪnd] .

Only	**one**	**of**	**the**	**beavers**	**remained**	**.**
仅有的	一	的	这	海狸	剩余	.

只剩下一只海狸了。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [skɪld] [ˈkɑːrpəntər][ænd; ənd][ˈdʒænɪtər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kiːps] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn] [gʊd]

He	**is**	**a**	**skilled**	**carpenter**	**and**	**janitor**	**,**	**and**	**he**	**keeps**	**the**	**building**	**in**	**good**
他	是	一个	熟练	木匠	和	清洁工	,	和	他	保持	这	建筑	在	好的

[rɪˈper] .

repair	**.**
维修	.

他是一位技术娴熟的木匠兼清洁工，他把建筑物维护得很好。

[juː; jʊ][noʊ] [daʊt] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][ˈmɪksɪz][ˈmɔːrtər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɔːpɔː] ,

You	**no**	**doubt**	**have**	**heard**	**that**	**he**	**mixes**	**mortar**	**with**	**his**	**forepaws**	**,**
你	不	怀疑	有	听到	那	他	混合	砂浆	和	他的	前爪	,

你肯定听说过他用前爪搅拌砂浆吧。

[ænd; ənd][ˈjuːzɪz][hɪz; ɪz] [brɔːd] [teɪl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈtraʊəl] . [-]

and	**uses**	**his**	**broad**	**tail**	**for**	**a**	**trowel**	**.**	**[**	**78**	**]**
和	用途	他的	广阔	尾巴	为了	一个	镘	.	[	-	]

并用他宽大的尾巴当铲子。[78]

[jʌŋ] [ˈbiːvərz] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [θriː] [ˈjɪrz] [oʊld] ;

Young	**beavers**	**stay**	**at**	**home**	**till**	**they**	**are**	**three**	**years**	**old**	**;**
年轻的	海狸	停留	在	家	直到	他们	是	三	年	老的	;

小海狸要到三岁才会离开家；

[ðen] [ðeɪ] [bɪld] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

then	**they**	**build**	**houses**	**of**	**their**	**own**	**.**
然后	他们	建造	房屋	的	他们的	自己的	.

然后他们就自己盖房子。

[ðɪs] [skuːl] [ɪz] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [ˈfloʊɪŋ] [ˈwɔːtər] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ,

This	**school**	**is**	**situated**	**upon**	**a**	**stream**	**of**	**flowing**	**water**	**,**	**as**	**you**	**see**	**,**
这	学校	是	位于	之上	一个	溪流	的	流动	水	,	作为	你	看	,

正如你所看到的，这所学校坐落在一条潺潺溪流旁。

[fɔːr; fər] [mɪs] [her] [θɪŋks] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [sˈkɒləz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][æz; əz] [wel]

for	**Miss**	**Hare**	**thinks**	**that**	**little**	**scholars**	**should**	**have**	**plenty**	**of**	**water**	**as**	**well**
为了	错过	野兔	思考	那	小的	学者们	应该	有	很多	的	水	作为	出色地

[æz; əz] [freʃ] [er] . ”

as	**fresh**	**air**	**.**	**”**
作为	新鲜的	空气	.	”

哈尔小姐认为，小学者们应该有充足的水和新鲜空气。

“ [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [baɪ] ['biːvərz] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [aʊl] .

“	THE	BUILDINGS	WERE	BUILT	BY	BEAVERS	,	”	EXPLAINED	THE	OWL	.
”	这	建筑物	是	建造	经过	海狸	,	”	解释	这	猫头鹰	.

“这些建筑物是海狸建造的，”猫头鹰解释道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [aɪ] [keɪm] , ” [sed] ['taɪni] ,

“	I	am	glad	that	I	came	,	”	said	Tiny	,
”	我	是	高兴的	那	我	来了	,	”	说	微小的	,

“我很高兴我来了，”蒂尼说。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [aʊlz] ['jeloʊ] [aɪz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪs'trʌst] .

although	he	looked	into	the	owl's	yellow	eyes	with	some	distrust	.
虽然	他	看起来	进入	这	猫头鹰的	黄色的	眼睛	和	一些	怀疑	.

尽管他带着几分怀疑的目光凝视着猫头鹰的黄色眼睛。

[hiː; hi] [stɪl] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] ['prɑːfɪt] [maɪt] ['sʌd(ə)nli] [paʊns] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [iːt]

He	still	feared	that	the	wise	prophet	might	suddenly	pounce	upon	him	and	eat
他	仍然	害怕	那	这	明智的	先知	可能	突然	猛扑	之上	他	和	吃

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他仍然害怕那位睿智的先知会突然扑向他，把他吃掉。

“ [huːt] ! [huːt] ! [huːt] !

“	Hoot	!	hoot	!	hoot	!
”	叱	!	叱	!	叱	!

“呼！呼！呼！”

[ɪz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ə'sliːp] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [waɪz] [aʊl] .

Is	everybody	asleep	?	”	cried	the	wise	owl	.
是	大家	睡着了	?	”	哭	这	明智的	猫头鹰	.

“大家都睡着了吗？”睿智的猫头鹰喊道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [siː] [waɪ] ['kriːtʃərz] [wɑːnt][tuː; tə] [-]

“	I	can't	see	why	creatures	want	to	[	79	]
”	我	不能	看	为什么	生物	想	到	[	-	]

“我不明白为什么生物想要[79]

[sliːp] [æt; ət] [naɪt] .

sleep	at	night	.
睡觉	在	夜晚	.

晚上睡觉。

[aɪ] ['nevər] [kloʊz] [maɪ] [aɪz] [ðen] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

I	never	close	my	eyes	then	,	for	I	have	plenty	of	sleep	in	the	daytime	.
我	绝不	关闭	我的	眼睛	然后	,	为了	我	有	很多	的	睡觉	在	这	白天	.

我晚上从不闭眼，因为我白天睡得很充足。

[bɪ'saɪdz] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [æt; ət] [naɪt] , [fɔːr; fər][wʌn] ['nevər] [noʊz]

Besides	,	one	should	always	be	on	the	lookout	at	night	,	for	one	never	knows
除了	,	一	应该	总是	是	在	这	瞭望台	在	夜晚	,	为了	一	绝不	知道

[wʌt] [meɪ] ['hæpən] .

what	may	happen	.
什么	可能	发生	.

此外，晚上一定要提高警惕，因为谁也不知道会发生什么事。

” [suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

”	Soon	there	was	a	splashing	in	the	water	,
”	很快	那里	曾是	一个	溅起水花	在	这	水	,

“很快，水里就传来一阵哗啦哗啦的声音，”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ə; eɪ] [kwɪr] ['ænɪm(ə)l] [ə'proʊtʃt] [ðem; ðəm] .

and	in	a	few	moments	a	queer	animal	approached	them	.
和	在	一个	很少	时刻	一个	酷儿	动物	接近	他们	.

片刻之后，一只奇特的动物向他们走来。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['dʒænɪtər] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [aʊl] , ['sʌmwʌt] [ə'nɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'leɪ] .

“	It	is	the	janitor	,	”	explained	the	owl	,	somewhat	annoyed	by	the	delay	.
“	它	是	这	清洁工	,	”	解释	这	猫头鹰	,	有些	恼怒	经过	这	延迟	.

“是清洁工，”猫头鹰解释道，对迟迟未到有些恼火。

“ [aɪ] [fɪr] [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] ['leɪzi] .

“	I	fear	he	is	getting	lazy	.
“	我	害怕	他	是	获得	懒惰的	.

我担心他变得懒惰了。

[hiː; hi] ['ʃʊrli] [ɪz][nɑːt] [ˌoʊvər'wɜːrkt] , [fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi] [dʌz] [ɪz][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,

He	surely	is	not	overworked	,	for	all	he	does	is	to	look	after	the	buildings	,
他	一定	是	不是	过度劳累	,	为了	全部	他	做	是	到	看	后	这	建筑物	,

他肯定不算工作过度，因为他所做的只是照看这些建筑物。

[pleɪ] , [sliːp] , [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['liliz] . ”

play	,	sleep	,	and	eat	the	bark	of	trees	and	the	roots	of	water	lilies	.	”
玩	,	睡觉	,	和	吃	这	吠	的	树木	和	这	根	的	水	百合花	.	”

玩耍、睡觉、吃树皮和睡莲的根。

“ [aɪ][beg]['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['biːvər] .

“	I	beg	pardon	for	keeping	you	waiting	so	long	,	”	said	the	beaver	.
“	我	求	赦免	为了	保持	你	等待	所以	长的	,	”	说	这	海狸	.

“很抱歉让您久等了，”海狸说道。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] , [aɪ] [roʊz] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [jʊr; jər] [wɪʃ] . ”

“	As	soon	as	I	heard	you	,	I	rose	to	find	out	your	wish	.	”
“	作为	很快	作为	我	听到	你	,	我	玫瑰	到	寻找	出去	你的	希望	.	”

“我一听到你的话，就起身去了解你的愿望。”

“ [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][tuː; tə] [mɪs] [her] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] .

“	I	have	brought	a	pupil	to	Miss	Hare	,	”	said	the	owl	.
“	我	有	带来	一个	瞳孔	到	错过	野兔	,	”	说	这	猫头鹰	.

“我给哈雷小姐带来了一个学生，”猫头鹰说。

“ [pliːz] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

“	Please	see	that	he	has	a	comfortable	room	for	the	night	.
“	请	看	那	他	有	一个	舒服的	房间	为了	这	夜晚	.

请确保他今晚有舒适的房间。

[tel] [mɪs] [her] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [raɪt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['letər] [suːn] .

Tell	Miss	Hare	that	I	will	write	her	a	letter	soon	.
告诉	错过	野兔	那	我	将要	写	她	一个	信	很快	.

请告诉黑尔小姐，我会尽快给她写信。

” [ðə; ði] [aʊl] ['prɑːfɪt] [fluː] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] ['taɪni][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['biːvər] ,

”	The	owl	prophet	flew	away	,	leaving	Tiny	with	the	beaver	,
”	这	猫头鹰	先知	飞翔	离开	,	离开	微小的	和	这	海狸	,

“猫头鹰先知飞走了，留下小不点和海狸在一起。”

[huː] [muːvd] ['sliːpɪli] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [baʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [kweɪnt] ['haʊzɪz]

who	moved	sleepily	back	along	the	willow	boughs	to	a	group	of	quaint	houses
WHO	已搬	昏昏欲睡地	后退	沿着	这	柳	树枝	到	一个	团体	的	古雅	房屋

[meɪd] [ʌv; əv] [mʌd] ,

made	of	mud	,
制成	的	泥	,

他睡眼惺忪地沿着柳枝走回一群用泥土建造的古朴小屋。

[stoʊnz] , [ænd; ənd] [stɪks] .
stones , and sticks .
石头 , 和 棍子 .

石头和树枝。

[ðer; ðər] [doʊm] - [ʃeɪpt] [ruːfs] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['levə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
Their dome - shaped roofs were several feet above the level of the water .
他们的 穹顶 - 形状 屋顶 是 一些 脚 多于 这 等级 的 这 水 .

它们的圆顶屋顶比水面高出好几英尺。

['sʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
Suddenly , from the front window of one of the houses ,
突然 , 从 这 正面 窗户 的 一 的 这 房屋 ,

突然，从其中一栋房子的前窗里，

[ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] [laɪt] [ʃɑːt] [fɔːrθ] [ænd; ənd][æn; ən] [ɑːd] - ['lʊkɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [θrʌst] [aʊt] [ɪts] [hed] .
a gleam of light shot forth and an odd - looking animal thrust out its head .
一个 闪耀 的 光 射击 前进 和 一个 奇怪的 - 寻找 动物 推力 出去 它是 头 .

一道闪光射出，一个外形奇特的动物探出头来。

['taɪni] , [huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sə'praiziz] ,
Tiny , who by this time was accustomed to surprises ,
微小的 , WHO 经过 这 时间 曾是 习惯 到 惊喜 ,

此时的泰尼已经习惯了各种惊喜，

[lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] [mɪs] [her] [geɪzɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
looked up to behold Miss Hare gazing down upon him .
看起来 向上 到 看哪 错过 野兔 凝视 向下 之上 他 .

他抬头望去，只见哈雷小姐正俯视着他。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] ['kɑːmɪk(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] [waɪt] ['naɪtkæp] .
She looked very comical in her white nightcap .
她 看起来 非常 滑稽 在 她 白色的 睡前小酌 .

她戴着白色睡帽的样子十分滑稽。

“ [wel] , [wel] , [wel] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
“ Well , well , well , what is the matter ?
“ 出色地 , 出色地 , 出色地 , 什么 是 这 事情 ?

“哎呀，哎呀，哎呀，怎么了？”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [-]
” she cried [80]
” 她 哭 [-]

她哭了[80]

[ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [vɔɪs] .
in a high voice .
在 一个 高的 嗓音 .

用高亢的声音。

“ [maɪ] [nəːvs] [ɑːr; ər] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['nɔɪzɪz] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] .
“ My nerves are shaken by the dreadful noises I have heard .
“ 我的 神经 是 摇晃 经过 这 可怕 噪音 我 有 听到 .

“我听到的可怕声音让我神经紧张。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , ['mɪstər] . ['biːvər] ? ”
What is the matter , Mr . Beaver ? ”
什么 是 这 事情 , 先生 . 海狸 ? ”

比弗先生，您怎么了？

“ ['mɪstər] . [aʊl] [hæz; həz] [brɔːt] [ə'nʌðər] ['pjuːp(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] ['biːvər] , [pə'laɪtli] .
“ Mr . Owl has brought another pupil , ” said the beaver , politely .
“ 先生 . 猫头鹰 有 带来 其他 瞳孔 , ” 说 这 海狸 , 礼貌地 .

“猫头鹰先生又带来了一位学生，”海狸礼貌地说。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm] . ”

“	**I**	**do**	**not**	**know**	**where**	**to**	**put**	**him**	**. ”**
”	我	做	不是	知道	在哪里	到	放	他	. ”

我不知道该把他放在哪里。

“ ['mɪstər] . [aʊl] [hæz; həz] [brɔːt] [ə'nʌðər] ['pjuːp(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] ['biːvər] , [pə'laɪtli] .

“	**MR**	**.**	**OWL**	**HAS**	**BROUGHT**	**ANOTHER**	**PUPIL**	**,**	**”**	**SAID**	**THE**	**BEAVER**	**,**	**POLITELY**	**.**
”	先生	.	猫头鹰	有	带来	其他	瞳孔	,	”	说	这	海狸	,	礼貌地	.

“猫头鹰先生又带来了一位学生，”海狸礼貌地说。

“ [let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [wɪð; wɪθ]['renəd; -nɑːd; 'rei-]['red.fɑːks][tuː; tə] - [naɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [mɪs] [her] , ['lʊkɪŋ]

“	**Let**	**him**	**stay**	**with**	**Reynard**	**Redfox**	**to**	**-**	**night**	**,**	**”**	**replied**	**Miss**	**Hare**	**,**
”	让	他	停留	和	雷纳德	红狐	到	-	夜晚	,	”	回复	错过	野兔	,

looking

寻找

['sɜːrtʃɪŋli] [æt; ət]['taɪni] .

searchingly	**at**	**Tiny**	**.**
仔细地	在	微小的	.

“今晚就让他和雷纳德·雷德福克斯待在一起吧，”黑尔小姐回答道，目光锐利地打量着小不点。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [freɪl] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

“	**What**	**a**	**frail**	**little**	**creature**	**you**	**are**	**!**
”	什么	一个	脆弱	小的	生物	你	是	!

你真是个脆弱的小家伙！

[juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ræt]['fæməli] .

You	**must**	**belong**	**to**	**the**	**Rat**	**family**	**.**
你	必须	属于	到	这	鼠	家庭	.

你一定是属鼠的。

” ['taɪni][dɪd][nɑːt][laɪk] [mɪs] ['hɛrz] [fræŋk] [weɪ] [ʌv; əv] [-]

”	**Tiny**	**did**	**not**	**like**	**Miss**	**Hare's**	**frank**	**way**	**of**	**[**	**81**	**]**
”	微小的	做过	不是	喜欢	错过	野兔的	坦率	方式	的	[	-	]

“Tiny 不喜欢 Hare 小姐直率的说话方式[81]

['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə][ə; eɪ][ræt][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'griːəb(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi]

speaking	**,**	**and**	**to**	**be**	**compared**	**to**	**a**	**rat**	**was**	**not**	**agreeable**	**,**	**but**	**he**
请讲	,	和	到	是	比较的	到	一个	鼠	曾是	不是	同意	,	但	他

[sed] [pə'laɪtli] :

said	**politely**	**:**
说	礼貌地	:

说话时，被比作老鼠让他很不高兴，但他还是礼貌地说：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪni] - [ʌv; əv] - .

“	**I**	**am**	**Tiny**	**Redsquirrel**	**of**	**Squirreltown**	**.**
”	我	是	微小的	-	的	-	.

“我是松鼠镇的小红松鼠。”

[aɪ][dɪ'zaɪər] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][get][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . ”

I	**desire**	**very**	**much**	**to**	**get**	**an**	**education**	**. ”**
我	欲望	非常	很多	到	得到	一个	教育	. ”

我非常渴望接受教育。

“ [aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [steɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ruːlz] , ” [sed] [mɪs] [her] , [sɪ'vɪrli] .

“	**I**	**will**	**let**	**you**	**stay**	**if**	**you**	**will**	**obey**	**the**	**rules**	**,**	**”**	**said**	**Miss**	**Hare**	**,**	**severely**	**.**
”	我	将要	让	你	停留	如果	你	将要	服从	这	规则	,	”	说	错过	野兔	,	严重	.

“如果你遵守规则，我就让你留下来，”黑尔小姐严厉地说。

“ [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [ðæt] [red] ['skwirəlz] [ɑːr; ər] ['veri] ['mɪstʃɪvəs] ['ænɪmlz] .

“	**I**	**have**	**always**	**heard**	**that**	**red**	**squirrels**	**are**	**very**	**mischievous**	**animals**	**.**
”	我	有	总是	听到	那	红色的	松鼠	是	非常	恶作剧	动物	.

“我一直听说红松鼠是非常调皮的动物。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [pər'mɪt] ['eni] ['fuːlɪʃnəs] .

You	must	know	that	I	will	not	permit	any	foolishness	.
你	必须	知道	那	我	将要	不是	允许	任何	愚蠢	.

你必须明白，我绝不允许任何愚蠢的行为。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ]['mɪstər] . [aʊl] [brɔːt] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] [hɪr] [huː] [wʌz; wəz][soʊ] ['veri] ['sɔːsi] [ænd; ənd]

Not	long	ago	Mr	.	Owl	brought	a	pupil	here	who	was	so	very	saucy	and
不是	长的	前	先生	.	猫头鹰	带来	一个	瞳孔	这里	WHO	曾是	所以	非常	风骚的	和

['nɔːti] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

naughty	that	I	was	glad	to	get	rid	of	him	.
淘气	那	我	曾是	高兴的	到	得到	摆脱	的	他	.

不久前，猫头鹰先生带了一个学生来这里，这个学生非常放荡不羁，我很高兴把他赶走了。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['tʃærəti] ,

Although	I	taught	him	the	lessons	of	kindness	and	charity	,
虽然	我	教授	他	这	课程	的	仁慈	和	慈善机构	,

虽然我教导了他善良和慈善的道理，

[hiː; hi][bɪt] ['wiːni] [maʊs] [ænd; ənd][hɪt] ['wɪŋkiː] ['wiːzl] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['eɪkɔːrn] .

he	bit	Weenie	Mouse	and	hit	Winkie	Weasel	with	an	acorn	.
他	少量	小香肠	老鼠	和	打	眨眼	黄鼠狼	和	一个	橡子	.

他咬了维尼鼠，还用橡子打了温基鼬。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [tɔːr] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv] ['keɪti] ['gusɪz] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [pʊr] [faʊl]

One	day	he	tore	out	one	of	Katie	Goose's	feathers	and	frightened	the	poor	fowl
一	天	他	撕裂	出去	一	的	凯蒂	鹅的	羽毛	和	害怕	这	贫穷的	鸡

['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [deθ] .

almost	to	death	.
几乎	到	死亡	.

有一天，他扯掉了凯蒂鹅的一根羽毛，把这只可怜的家禽吓得差点儿没命。

[aɪ] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] ['kriːtʃər] .

I	never	before	saw	such	a	bad	creature	.
我	绝不	前	锯	这样的	一个	坏的	生物	.

我从未见过如此邪恶的生物。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [juː; jʊ] .

He	looked	very	much	like	you	.
他	看起来	非常	很多	喜欢	你	.

他长得很像你。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ['tʃæti] ['tʃɪpmʌŋk] ? ”

Do	you	know	Chatty	Chipmunk	?	”
做	你	知道	健谈	花栗鼠	?	”

你认识话痨花栗鼠吗?

“ [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , ” [rɪ'plaɪd] ['taɪni] , ['hɑːrtɪli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['juːθfl] [kəm'pænjən] .

“	Yes	,	ma'am	,	”	replied	Tiny	,	heartily	ashamed	of	his	youthful	companion	.
“	是的	,	女士	,	”	回复	微小的	,	衷心地	羞愧	的	他的	青春	伴侣	.

“是的，夫人，”小不点回答道，他为他年轻的同伴感到非常羞愧。

“ [ɪz][hiː; hi][æt; ət] [ðɪs] [skuːl] ? ”

“	Is	he	at	this	school	?	”
“	是	他	在	这	学校	?	”

“他是不是在这所学校？”

“ [noʊ] , [hiː; hi] [fər'sʊk] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [θriː] [deɪz] , ” ['ænsər] [mɪs] [her]

“	No	,	he	forsook	us	before	he	had	been	here	three	days	,	”	answered	Miss	Hare
”	不	,	他	放弃	我们	前	他	有	到过	这里	三	天	,	”	回答	错过	野兔

.

:

.

“不，他来这里不到三天就抛弃了我们，”黑尔小姐回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] .
“ I think he must have been drowned .
” 我 思考 他 必须 有 到过 溺水 .

“我认为他一定是溺水身亡了。”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['traɪəl] ;
I will give you a trial ;
我 将要 给 你 一个 审判 ;

我会给你一次机会；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [pruːv] [ʌn'wɜːrðɪ] [ʌv; əv][maɪ] [skuːl] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [rɪ'siːv] ['eni] [mɔːr] ['pjuːp(ə)lz]
but if you prove unworthy of my school I will never receive any more pupils
但 如果 你 证明 不配 的 我的 学校 我 将要 绝不 收到 任何 更多的 学生
[brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ]['mɪstər] . [aʊl] .
brought to me by Mr . Owl .
带来 到 我 经过 先生 . 猫头鹰 .

但是，如果你证明自己不配在我的学校就读，我将永远不会再接收猫头鹰先生带来的任何学生。

[gʊd] - [naɪt] . ”
Good - night . ”
好的 - 夜晚 . ”

晚安。”

“ [kʌm] [ɑːn] , ” [sed] [ðə; ði] ['biːvər] .
“ Come on , ” said the beaver .
” 来 在 , ” 说 这 海狸 .

“走吧，”海狸说。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [jʊr; jər] ['ruːmmeɪt] . ”
“ I will take you to meet your roommate . ”
” 我 将要 拿 你 到 见面 你的 室友 . ”

“我带你去见你的室友。”

“ [oʊ] , [aɪ] ['kænɑːt] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [fɑːks] ! ” [prəu'testid]['taɪni] , [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] .
“ Oh , I cannot room with a red fox ! ” protested Tiny , much alarmed .
” 哦 , 我 不能 房间 和 一个 红色的 狐狸 ! ” 抗议 微小的 , 很多 惊慌 .

“哦，我不能和一只红狐狸住一个房间！”小不点惊恐地抗议道。

“ [hiː; hi] [wɪl] [iːt] [ˌem 'iː] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [sliːp] . ”
“ He will eat me during his sleep . ”
” 他 将要 吃 我 期间 他的 睡觉 . ”

“他会在睡梦中把我吃掉。”

“ [juː; jʊ] [niːd] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] , ” [sed] [ðə; ði] ['biːvər] [ə'ʃuəriŋli] . [-]
“ You need have no fear , ” said the beaver assuringly . [82]
” 你 需要 有 不 害怕 , ” 说 这 海狸 令人确信地 . [-]

“你不必害怕，”海狸安慰道。[82]

“ [mɪs] [her] [hæz; həz] [tɔːt] [ɔːl][hɜːr; hər]['pjuːp(ə)lz][ðə; ði]['les(ə)n] [ʌv; əv][self] - [dɪ'naɪəl] .
“ Miss Hare has taught all her pupils the lesson of self - denial .
” 错过 野兔 有 教授 全部 她 学生 这 课 的 自己 - 拒绝 .

“黑尔小姐教会了她所有的学生自我克制的道理。”

[ʃiː; ʃi] [pʊts] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [temp'teiʃənz] [ɪn][ðer; ðər] [wei] ,
She puts all sorts of temptations in their way ,
她 放置 全部 排序 的 诱惑 在 他们的 方式 ,

她给他们设置了各种各样的诱惑。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['evər] [ji:ld] [ən'les] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['daʊnraɪt] [bæd] , [æz; əz] ['tʃæti]

but	none	of	them	ever	yield	unless	they	are	downright	bad	,	as	Chatty
但	没有任何	的	他们	曾经	屈服	除非	他们	是	彻头彻尾	坏的	,	作为	健谈

['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] .

Chipmunk	was	.
花栗鼠	曾是	.

但除非他们像喋喋不休的花栗鼠那样极其邪恶，否则他们都不会屈服。

['renəd; -nɑ:d; 'rei-]['red.fɑ:ks][ɪz] ['veri] [wel] [bred] .

Reynard	Redfox	is	very	well	bred	.
雷纳德	红狐	是	非常	出色地	繁殖	.

雷纳德·雷德福克斯血统优良。

[hi:; hi][ænd; ənd]['bæntəm] ['tʃɪkɪn] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] .

He	and	Bantam	Chicken	are	the	best	of	friends	.
他	和	矮脚鸡	鸡	是	这	最好的	的	朋友们	.

他和矮脚鸡是最好的朋友。

[wer'evər] [ju:; jʊ] [si:] ['bæntəm] , [ju:; jʊ] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ] [si:] ['renəd; -nɑ:d; 'rei-] ['fɑ:loʊɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .

Wherever	you	see	Bantam	,	you	may	also	see	Reynard	following	after	him	.
无论	你	看	矮脚鸡	,	你	可能	还	看	雷纳德	下列的	后	他	.

无论你在哪里看到班塔姆，你可能也会看到雷纳德跟在他身后。

" ['taɪni][dɪd][nɑ:t] [fi:l] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [wen] [ðə; ði] ['bi:vər] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][wʌn]

"	Tiny	did	not	feel	very	comfortable	when	the	beaver	opened	the	door	of	one
" 微小的	做过	不是	感觉	非常	舒服的		什么时候	这	海狸	打开	这	门	的	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə]['entər] .

of	the	buildings	and	told	him	to	enter	.
的	这	建筑物	和	讲述	他	到	进入	.

“当海狸打开其中一栋建筑物的门，让小不点进去时，小不点感到很不自在。”

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['faɪəˌflaɪz] , [hu:z] ['du:ti][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] ['kæri] ['læntərnz] , [flu:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m]

Three	or	four	fireflies	,	whose	duty	it	was	to	carry	lanterns	,	flew	about	the	room
三	或者	四	萤火虫	,	谁	责任	它	曾是	到	携带	灯笼	,	飞翔	关于	这	房间

,

,

,

三四只萤火虫，肩负着传递灯笼的使命，在房间里飞来飞去。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [laɪt] .

making	it	very	light	.
制作	它	非常	光	.

使其非常轻便。

['renəd; -nɑ:d; 'rei-]['red.fɑ:ks] , [hu:] [wʌz; wəz] ['veri] [lɑ:rdʒ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['taɪni] , [roʊz] [ænd; ənd] [ʃʊk]

Reynard	Redfox	,	who	was	very	large	compared	with	Tiny	,	rose	and	shook
雷纳德	红狐	,	WHO	曾是	非常	大的	比较的	和	微小的	,	玫瑰	和	摇晃

[aʊt] [hɪz; ɪz] [stɪf] , [lɔ:ŋ] - ['herd] [-]

out	his	stiff	,	long	-	haired	[	83	]
出去	他的	僵硬的	,	长的	-	头发	[	-	]

与 Tiny 相比，体型庞大的雷纳德·雷德福克斯站起身来，抖了抖他僵硬的长毛[83]

[koʊt] .

coat	.
外套	.

外套。

[hiː; hi] [geɪzd] ['hʌŋgrəli] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] ['skwɜːrəl][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['stɑːrvɪŋ] [fɔːr; fər]

He	gazed	hungrily	at	the	little	red	squirrel	as	though	he	were	starving	for
他	凝视	饥饿地	在	这	小的	红色的	松鼠	作为	尽管	他	是	饥饿	为了

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənʃɪp] .

his	companionship	.
他的	友谊	.

他如饥似渴地盯着那只小红松鼠，仿佛渴望得到它的陪伴。

“ ['mɪstər] .

“	MR	.
”	先生	.

“先生。

['red.fɑːks] , [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] .

REDFOX	,	THIS	IS	MR	.
红狐	,	这	是	先生	.

REDFOX，我是先生。

- , ” [sed] [ðə; ði] ['biːvər] .

REDSQUIRREL	,	”	SAID	THE	BEAVER	.
-	,	”	说	这	海狸	.

“红松鼠，”海狸说道。

“ ['mɪstər] . ['red.fɑːks] , [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . - , ” [sed] [ðə; ði] ['biːvər] .

“	Mr	.	Redfox	,	this	is	Mr	.	Redsquirrel	,	”	said	the	beaver	.
”	先生	.	红狐	,	这	是	先生	.	-	,	”	说	这	海狸	.

“红狐先生，这位是红松鼠先生，”海狸说道。

“ ['mɪstər] . - [ɪz][ə; eɪ] [nuː] ['skɑːlər] [ænd; ənd] [mɪs] [her] [sed] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ʃer] [jʊr; jər]

“	Mr	.	Redsquirrel	is	a	new	scholar	and	Miss	Hare	said	he	should	share	your
”	先生	.	-	是	一个	新的	学者	和	错过	野兔	说	他	应该	分享	你的

[ruːm] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

room	to	-	night	.	”
房间	到	-	夜晚	.	”

“红松鼠先生是新来的学者，野兔小姐说他今晚应该和你住一个房间。”

“ [hiː; hi][ɪz][moʊst] ['welkəm] , ” [sed] ['renəd; -nɑːd; 'rei-][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [meɪd] ['taɪni]['tremb(ə)l]

“	He	is	most	welcome	,	”	said	Reynard	with	a	smile	that	made	Tiny	tremble
”	他	是	最多	欢迎	,	”	说	雷纳德	和	一个	微笑	那	制成	微小的	颤抖

[ɔːl]['oʊvər] .

all	over	.
全部	超过	.

“非常欢迎他，”雷纳德笑着说，那笑容让泰尼浑身颤抖。

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] ['skwirəlz] .

“	I	always	was	fond	of	squirrels	.
”	我	总是	曾是	喜爱	的	松鼠	.

我一直都很喜欢松鼠。

[aɪ] ['fænsi] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [get] [ə'lɔːŋ] ['feɪməsli] [tə'geðər] , [æz; əz][hiː; hi] [teɪks] [ʌp] [soʊ]['lɪt(ə)l] [ruːm] . ”

I	fancy	we	shall	get	along	famously	together	,	as	he	takes	up	so	little	room	.	”
我	想要	我们	将	得到	沿着	众所周知	一起	,	作为	他	需要	向上	所以	小的	房间	.	”

我想我们一定会相处得很好，因为他占用的空间很小。

“ [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɑːkjupaɪ][æz; əz]['lɪt(ə)l] [speɪs] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] ['taɪni] , [pə'laɪtli] .

“	I	assure	you	I	shall	occupy	as	little	space	as	possible	,	”	replied	Tiny	,	politely	.
”	我	保证	你	我	将	占据	作为	小的	空间	作为	可能的	,	”	回复	微小的	,	礼貌地	.

“我保证我会尽可能少地占用空间，”小不点礼貌地回答道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [sliːp] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ] [ə'nɔɪ] [juː; jʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

“	I	shall	sleep	here	by	the	door	,	and	,	if	I	annoy	you	during	the	night	,
”	我	将	睡觉	这里	经过	这	门	,	和	,	如果	我	烦人	你	期间	这	夜晚	,

“我就睡在门口，如果我夜里打扰到你，

[ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] [kriːk] . ”

all	you	have	to	do	is	to	make	a	noise	and	I	will	jump	into	the	creek	.	”
全部	你	有	到	做	是	到	制作	一个	噪音	和	我	将要	跳	进入	这	溪	.	”

你只要弄出点动静，我就跳进小溪里。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][kwaɪt] [seɪf] , ” [ə'ʃʊrd] [ðə; ði][fɑːks] , ['setlɪŋ] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ][næp] .

“	You	are	quite	safe	,	”	assured	the	fox	,	settling	himself	for	a	nap	.
“	你	是	相当	安全的	,	”	保证	这	狐狸	,	安顿	他自己	为了	一个	午睡	.

“你很安全，”狐狸安慰道，然后准备打个盹儿。

“ [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [ðɪs] [skuːl] [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [haʊ] ['kaʊərdli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['ɪndʒər]

“	Since	I	have	been	at	this	school	I	have	learned	how	cowardly	it	is	to	injure
“	自从	我	有	到过	在	这	学校	我	有	学习	如何	胆小	它	是	到	损伤

['kriːtʃərz] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['wikər] [ðæn; ðən][maɪ'self] .

creatures	smaller	and	weaker	than	myself	.
生物	较小的	和	较弱	比	我	.

“自从我来到这所学校，我才明白伤害比我弱小的生物是多么懦弱的行为。”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [skuːl] . ”

I	hope	you	will	like	our	school	.	”
我	希望	你	将要	喜欢	我们的	学校	.	”

希望您会喜欢我们学校。

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , [tuː] , ” [sed] ['taɪni] , ['feɪntli] .

“	I	hope	so	,	too	,	”	said	Tiny	,	faintly	.
“	我	希望	所以	,	也	,	”	说	微小的	,	淡淡的	.

“我也希望如此，”小不点轻声说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] [aɪ]

“	Of	course	,	it	will	take	time	to	get	acquainted	with	all	the	strange	animals	I
“	的	课程	,	它	将要	拿	时间	到	得到	熟人	和	全部	这	奇怪的	动物	我

[ʃæl; ʃəl] [miːt] .

shall	meet	.
将	见面	.

“当然，我需要时间来熟悉我将要遇到的所有奇特动物。”

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] . ”

I	have	seen	little	of	the	world	.	”
我	有	已见	小的	的	这	世界	.	”

我见识过的世界还很有限。

“ [dʒʌst][biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [frendz] , ” [sed] [ðə; ði] [red] [fɑːks] .

“	Just	be	kind	and	unselfish	,	and	you	will	make	friends	,	”	said	the	red	fox	.
“	只是	是	种类	和	无私	,	和	你	将要	制作	朋友们	,	”	说	这	红色的	狐狸	.

“只要你善良无私，你就会交到朋友，”红狐狸说。

“ [wen] [juː; jʊ] [siː] [ə'nʌðər] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] ['dʌznt] [pliːz] [juː; jʊ] ,

“	When	you	see	another	animal	that	doesn't	please	you	,
“	什么时候	你	看	其他	动物	那	不	请	你	,

“当你看到另一种你不喜欢的动物时，

[dəunt] [ster] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz][juː; jʊ][dɪd][æt; ət][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][biː; bi][æz; əz] [ə'griːəb(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ]

don't	stare	at	him	as	you	did	at	me	,	but	be	as	agreeable	as	you
不	盯	在	他	作为	你	做过	在	我	,	但	是	作为	同意	作为	你

[kæn; kən] .

can	.
能	.

不要像盯着我那样盯着他看，但要尽量表现得和蔼可亲。

[rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [mə'nɑːtənəs] [wɜːrld] [ɪf] [ɔːl] ['ænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk]

Remember	that	it	would	be	a	very	monotonous	world	if	all	animals	should	look
记住	那	它	会	是	一个	非常	单调	世界	如果全部		动物	应该	看

[ænd; ənd][ækt][ə'laɪk] . ” [-]

and	act	alike	.	”	[	84	]
和	行为	同样	.	”	[	-	]

请记住，如果所有动物的外貌和行为都一样，那将是一个非常单调的世界。”[84]

“ [mɪs] [her] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['kriːtʃər] , ” ['ventʃərd] ['taɪni] .

“	Miss	Hare	must	be	a	very	nice	creature	,	”	ventured	Tiny	.
“	错过	野兔	必须	是	一个	非常	好的	生物	,	”	冒险	微小的	.

“哈雷小姐一定是个非常和善的家伙，”小不点儿试探着说。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [waɪz] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] , ” [sed] [ðə; ði][fɑːks][wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm] .

“	She	is	very	wise	and	talented	,	”	said	the	fox	with	enthusiasm	.
“	她	是	非常	明智的	和	才华横溢	,	”	说	这	狐狸	和	热情	.

“她非常聪明，也很有才华，”狐狸热情地说。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][əˌrɪstə'krætɪk] ['fæməliz] [ɪn]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn]

“	Some	of	the	most	aristocratic	families	in	Animal	Kingdom	are	represented	in
“	一些	的	这	最多	贵族	家庭	在	动物	王国	是	代表	在

[hɜːr; hər] [skuːl] .

her	school	.
她	学校	.

“动物王国里一些最显赫的贵族家庭都在她的学校里。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][noʊ'bɪlәti] .

I	have	heard	that	she	belongs	to	the	nobility	.
我	有	听到	那	她	属于	到	这	贵族	.

我听说她出身贵族。

[juː; jʊ] [noʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['beldʒən] [her] ,

You	know	she	is	a	Belgian	Hare	,
你	知道	她	是	一个	比利时人	野兔	,

你知道她是一只比利时野兔，

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [seɪ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [welʃ] ['ræbɪt] .

and	I	believe	I	heard	some	one	say	that	her	father	was	a	Welsh	Rabbit	.
和	我	相信	我	听到	一些	一	说	那	她	父亲	曾是	一个	威尔士语	兔子	.

我好像听人说过她的父亲是一只威尔士兔。

” [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['θʌmpɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

”	At	that	moment	a	terrible	thumping	sound	was	heard	.
”	在	那	片刻	一个	糟糕的	怦	声音	曾是	听到	.

“就在这时，传来一声可怕的砰砰声。”

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['taɪni] , [ʌn'kɑːnʃəsli] ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə]['renəd; -nɑːd; 'rei-][fɔːr; fər]

“	What	is	that	!	”	exclaimed	Tiny	,	unconsciously	drawing	nearer	to	Reynard	for
“	什么	是	那	!	”	惊呼	微小的	,	不知不觉	绘画	更近	到	雷纳德	为了

[prə'tekʃn] .

protection	.
保护	.

“那是什么！”小不点惊呼道，不由自主地向雷纳德靠近寻求保护。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] , ” [sed] [ðə; ði][fɑːks] .

“	It	is	a	warning	for	us	to	keep	quiet	,	”	said	the	fox	.
“	它	是	一个	警告	为了	我们	到	保持	安静的	,	”	说	这	狐狸	.

“这是在警告我们保持沉默，”狐狸说道。

“ ['bɪli] ['biːvər] , [ðə; ði]['dʒænɪtər] , [meɪks] [ðæt] [nɔɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] [wen'evər] [wiː; wi] [bɪ'kʌm]

“	Billy	Beaver	,	the	janitor	,	makes	that	noise	with	his	tail	whenever	we	become
”	比利	海狸	,	这	清洁工	,	制作	那	噪音	和	他的	尾巴	每当	我们	变得

['bɔɪstərəs] [æt; ət] [naɪt] .

boisterous	at	night	.
喧闹的	在	夜晚	.

“每当我们晚上吵闹的时候，清洁工比利·比弗就会用尾巴发出那种声音。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wen'evər] [ə; eɪ] ['biːvər] [wɪʃɪz] [tuː; tə][wɔːrn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðæt] ['deɪndʒər][ɪz]

You	know	that	whenever	a	beaver	wishes	to	warn	his	companions	that	danger	is
你	知道	那	每当	一个	海狸	愿望	到	警告	他的	同伴	那	危险	是

[nɪr] ,

near	,
靠近	,

你知道，每当一只海狸想要警告它的同伴危险临近时，

[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] ['θʌmpɪŋ] [saʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] .

he	makes	a	thumping	sound	with	his	tail	.
他	制作	一个	怦	声音	和	他的	尾巴	.

他的尾巴发出咚咚的响声。

['riːəli] , [ðə; ði]['oʊnli] ['klevər] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['biːvər] [ɪz][hɪz; ɪz][teɪl] .

Really	,	the	only	clever	thing	about	a	beaver	is	his	tail	.
真的	,	这	仅有的	聪明的	事物	关于	一个	海狸	是	他的	尾巴	.

事实上，海狸身上唯一聪明的地方就是它的尾巴。

” [ðə; ði]['faɪəˌflaɪz] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][rest] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['ruːmmeɪts; 'rʊmmeɪts][ɪn] ['dɑːrknəs] .

”	The	fireflies	settled	down	to	rest	,	leaving	the	roommates	in	darkness	.
”	这	萤火虫	定居	向下	到	休息	,	离开	这	室友	在	黑暗	.

萤火虫们安静下来休息，留下室友们在黑暗中。

[ɔːl'ðoʊ] ['renəd; -nɑːd; 'rei-] [slept] ['saʊndli] ,

Although	Reynard	slept	soundly	,
虽然	雷纳德	睡着了	稳固地	,

虽然雷纳德睡得很香，

['taɪni][dɪd][nɑːt][kloʊz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp]

Tiny	did	not	close	his	eyes	until	he	was	so	exhausted	that	he	could	keep
微小的	做过	不是	关闭	他的	眼睛	直到	他	曾是	所以	筋疲力尽的	那	他	可以	保持

[ðem; ðəm]['oʊpən][noʊ][lɔːŋgər] . [-]

them	open	no	longer	.	[	85	]
他们	打开	不	更长	.	[	-	]

Tiny 直到筋疲力尽、再也睁不开眼为止，才闭上眼睛。[85]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

['taɪni][wʌz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ði]['roʊzi] [dɑːn] [piːpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['iːstərn] [hɪlz] [wʌns] [mɔːr] .

Tiny	was	glad	when	the	rosy	dawn	peeped	over	the	eastern	hills	once	more	.
微小的	曾是	高兴的	什么时候	这	红润	黎明	偷窥	超过	这	东	丘陵	一次	更多的	.

当玫瑰色的晨曦再次从东部的山丘上探出头来时，蒂尼很高兴。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɑːrk] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪ] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [soʊ] ['tʃɪrləs] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [ʌv; əv]

The	little	dark	room	in	which	he	lay	did	not	look	so	cheerless	in	the	bright	light	of
这	小的	黑暗的	房间	在	哪个	他	躺	做过	不是	看	所以	冷冷清清	在	这	明亮的	光	的

[deɪ] .

day	.
天	.

在明亮的日光下，他躺着的那间昏暗的小房间看起来并不那么凄凉。

[ə'gen] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['nɔkiŋ] [ðæt] [ri'zembld] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drʌm] .

Again	there	came	the	sound	of	knocking	that	resembled	the	beating	of	a	drum	.
再次	那里	来了	这	声音	的	敲门	那	类似	这	殴打	的	一个	鼓	.

又传来一阵类似击鼓的敲击声。

" [ðæts] ['bɪli] ['biːvər] , " [ɪk'spleɪnd] ['renəd; -nɑːd; 'rei-]['red.fɑːks] , [jɔːnɪŋ] .

"	THAT'S	BILLY	BEAVER	,	"	EXPLAINED	REYNARD	REDFOX	,	YAWNING	.
"	那就是	比利	海狸	,	"	解释	雷纳德	红狐	,	打哈欠	.

"那是比利·比弗，"雷纳德·雷德福克斯打着哈欠解释道。

" [hiː; hi][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [get] [ʌp] . "

"	HE	IS	CALLING	FOR	US	TO	GET	UP	.	"
"	他	是	呼叫	为了	我们	到	得到	向上	.	"

"他是在呼唤我们站起来。"

" [ðæt] [ɪz] ['bɪli] ['biːvər] , " [ə'gen] [ɪk'spleɪnd] ['renəd; -nɑːd; 'rei-]['red.fɑːks] , [jɔːnɪŋ] .

"	That	is	Billy	Beaver	,	"	again	explained	Reynard	Redfox	,	yawning	.
"	那	是	比利	海狸	,	"	再次	解释	雷纳德	红狐	,	打哈欠	.

"那是比利·比弗，"雷纳德·雷德福克斯打着哈欠再次解释道。

" [hiː; hi][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [get] [ʌp] .

"	He	is	calling	for	us	to	get	up	.
"	他	是	呼叫	为了	我们	到	得到	向上	.

"他呼吁我们站起来。"

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst][æn; ən]['aʊər][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [iːt] ['aʊər; ɑːr] ['brekfəsts] . " [-]

We	have	just	an	hour	in	which	to	eat	our	breakfasts	.	"	[	86	]
我们	有	只是	一个	小时	在	哪个	到	吃	我们的	早餐	.	"	[	-	]

我们只有一小时的时间吃早餐。"[86]

" [huː] [gets] ['brekfəst] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ? " [æskt] ['taɪni] ,

"	Who	gets	breakfast	for	us	?	"	asked	Tiny	,
"	WHO	获得	早餐	为了	我们	?	"	问	微小的	,

"谁给我们准备早餐？"Tiny问道。

['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] [nuː] [lænd] .

feeling	much	out	of	place	in	the	strange	new	land	.
感觉	很多	出去	的	地方	在	这	奇怪的	新的	土地	.

在这个陌生的新世界里，我感到非常格格不入。

" [iːtʃ] [wʌn] [gets] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['brekfəst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [rɪ'plaɪd] ['renəd; -nɑːd; 'rei-] , [mʌtʃ] [ə'mjuːzd]

"	Each	one	gets	his	own	breakfast	,	of	course	,	"	replied	Reynard	,	much	amused
"	每个	一	获得	他的	自己的	早餐	,	的	课程	,	"	回复	雷纳德	,	很多	觉得好笑

.

:
.

"当然，每个人都有自己的早餐，"雷纳德笑着回答道。

" [wiː; wi][ɔːl][rɪ'kwaɪər] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [fuːd] ;

"	We	all	require	different	kinds	of	food	;
"	我们	全部	要求	不同的	种类	的	食物	;

"我们每个人需要的食物种类都不一样；

[ænd; ənd] [mɪs] [her] [dʌz] [nɑːt] [ker] [haʊ] [ɔːr] [wer] [wiː; wi][get][ˌaɪ 'tiː] ,

and	Miss	Hare	does	not	care	how	or	where	we	get	it	,
和	错过	野兔	做	不是	关心	如何	或者	在哪里	我们	得到	它	,

哈雷小姐并不关心我们是如何或从哪里得到它的。

[ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [frʌm; frəm]['indʒərɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] . "

if	we	keep	from	injuring	one	another	.	"
如果	我们	保持	从	受伤	一	其他	.	"

如果我们不互相伤害的话。"

“ ['keɪti] [guːs] , [huː] [ɪz] ['veri] ['kliːnli] , [teɪks] [ə; eɪ] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] ,
“ Katie Goose , who is very cleanly , takes a swim in the creek ,
“ 凯蒂 鹅 , WHO 是 非常 干净利落 , 需要 一个 游泳 在 这 溪 ,

爱干净的凯蒂·古斯在小溪里游泳。

[ænd; ənd] [hʌnts] [fɔːr; fər] [siːdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] ; ['sæmi] ['ræbɪt] , [ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv] [mɪs] [her] ,
and hunts for seeds along the bank ; Sammy Rabbit , a relative of Miss Hare ,
和 狩猎 为了 种子 沿着 这 银行 ; 萨米 兔子 , 一个 相对的 的 错过 野兔 ,
[hʌnts] [fɔːr; fər][greɪn] ;
hunts for grain ;
狩猎 为了 粮食 ;

并沿着河岸寻找种子；萨米兔是野兔小姐的亲戚，它寻找谷物；

[ænd; ənd] ['wɪŋkiː] ['wiːzl] ['tʃeɪsɪz] ['ɪnsekts] [ænd; ənd]['ketʃɪz; 'kætʃɪz]['frɑːgz] .
and Winkie Weasel chases insects and catches frogs .
和 眨眼 黄鼠狼 追逐 昆虫 和 捕获物 青蛙 .

而温基鼬则追逐昆虫，捕捉青蛙。

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['sɪvəlaɪzd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [pər'tɪkjələrli] [fɑːnd][ʌv; əv] [greɪps] ,
Since I have become civilized , I am particularly fond of grapes ,
自从 我 有 变得 文明 , 我 是 特别 喜爱 的 葡萄 ,

自从我变得文明之后，我就特别喜欢葡萄了。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['nevər] [soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] ['strɔːberi] ['siːz(ə)n] [kʌmz] [raʊnd] .
although I am never so happy as when strawberry season comes round .
虽然 我 是 绝不 所以 快乐的 作为 什么时候 草莓 季节 来 圆形的 .

虽然我最开心的时候莫过于草莓季到来的时候。

“ ['ʃɪfti] ['wʊdtʃʌk] [hæz; həz] [les] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ðæn; ðən] ['eni]
“ Shifty Woodchuck has less trouble in searching for his breakfast than any
“ 狡猾的 土拨鼠 有 较少的 麻烦 在 搜索 为了 他的 早餐 比 任何
['ʌðər] ['pjuːp(ə)l] ,
other pupil ,
其他 瞳孔 ,

“狡猾的土拨鼠比其他任何学生都更容易找到早餐。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [goʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [red] ['kloʊvər][ɔːr][waɪld] ['bʌkwiːt] ,
for he goes to a field of red clover or wild buckwheat ,
为了 他 去 到 一个 场地 的 红色的 三叶草 或者 荒野 荞麦 ,

因为他去了红三叶草田或野荞麦田，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [iːts] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['stʌdi] .
and many a time he eats until he is not in good condition to study .
和 许多 一个 时间 他 吃 直到 他 是 不是 在 好的 状况 到 学习 .

他经常吃到筋疲力尽，以至于无法好好学习。

['ʃɪfti] [ɪz][ə; eɪ] ['sliːpi] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] .
Shifty is a sleepy little animal .
狡猾的 是 一个 困 小的 动物 .

Shifty是一只嗜睡的小动物。

[hiː; hi] [s'pendz] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [draɪd] ['graːsiz] [ðæt] [hiː; hi] [bɪldz] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn]
He spends the winter in a nest of dried grasses that he builds in a hole in
他 花费 这 冬天 在 一个 巢 的 干燥 草 那 他 建造 在 一个 洞 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

他在地洞里用干草筑成巢穴过冬。

[wen] [ðə; ði][koʊld] ['weðər] [kʌmz] ,
When the cold weather comes ,
什么时候 这 寒冷的 天气 来 ,

寒冷的天气来临时，

[hiː; hi] [wɪl] [get] ['sliːpi] [ænd; ənd] [wɪl] [leɪ] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [rest] .

he	will	get	sleepy	and	will	lay	aside	his	studies	to	prepare	for	a	long	rest	.
他	将要	得到	困	和	将要	躺	旁边	他的	研究	到	准备	为了	一个	长的	休息	.

他会感到困倦，于是放下学业，准备好好休息。

['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [sliːp] [ɔːl] ['wɪntər] ,

Maybe	he	will	sleep	all	winter	,
或许	他	将要	睡觉	全部	冬天	,

也许他会睡整个冬天。

[fɔːr; fər] [noʊ] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [sliːps] [soʊ] [lɔːŋ] [ɔːr] [soʊ] ['saʊndli] [æz; əz] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] .

for	no	other	animal	sleeps	so	long	or	so	soundly	as	the	woodchuck	.
为了	不	其他	动物	睡觉	所以	长的	或者	所以	稳固地	作为	这	土拨鼠	.

没有其他动物像土拨鼠那样睡得那么久、那么香甜。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['taɪni] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [tuː; tə] [smuːð] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['sɪlkən] [fɜːr] [ænd; ənd] [tuː; tə]

"	It	took	Tiny	but	a	few	moments	to	smooth	down	his	silken	fur	and	to
"	它	采取	微小的	但	一个	很少	时刻	到	光滑的	向下	他的	丝	毛皮	和	到

[brʌʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [teɪl] .

brush	out	his	bushy	tail	.
刷子	出去	他的	茂密的	尾巴	.

“小不点儿只用了几分钟就抚平了他丝滑的皮毛，梳理了他蓬松的尾巴。”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ,

With	a	shrill	cry	of	delight	,
和	一个	尖锐	哭	的	喜	,

伴随着一声尖锐的欢呼，

[hiː; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] [ænd; ənd] [ræn] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['breɪsɪŋ] , ['frɔːsti] [er] .

he	sprang	from	his	new	home	and	ran	out	into	the	bracing	,	frosty	air	.
他	弹簧	从	他的	新的	家	和	跑	出去	进入	这	支撑	,	霜冻	空气	.

他从新家跳出来，跑进了清爽寒冷的空气中。

[hiː; hi] [sped] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [brʌʃ] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [-]

He	sped	over	the	willow	brush	that	surrounded	the	[	89	]
他	加速	超过	这	柳	刷子	那	包围	这	[	-	]

他飞驰过环绕着[89]的柳树丛。

['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [kweɪnt] ['biːvər] ['haʊzɪz] ,

village	of	quaint	beaver	houses	,
村庄	的	古雅	海狸	房屋	,

拥有古朴海狸屋的村庄，

[ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [æn; ən] [oʊk] [triː] [wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] [raɪp] ['eɪkɔːnz]

and	soon	found	himself	in	an	oak	tree	where	there	were	plenty	of	ripe	acorns
和	很快	成立	他自己	在	一个	橡木	树	在哪里	那里	是	很多	的	成熟	橡子

,

,

,

他很快发现自己身处一棵橡树上，树上有很多成熟的橡子。

[mɔɪst] [wɪð; wɪθ] [duː] .

moist	with	dew	.
潮湿	和	露	.

沾满露水。

['hɑːrdli] [hæd; həd] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [wen] [ə'gen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Hardly	had	he	finished	his	breakfast	when	again	he	heard	the	tail	of	the
几乎	有	他	完成的	他的	早餐	什么时候	再次	他	听到	这	尾巴	的	这

['biːvər] ['paʊndɪŋ] ['hevɪli] .

beaver	pounding	heavily	.
海狸	猛击	重度	.

他刚吃完早饭，就又听到了海狸尾巴重重地拍打地面的声音。

[hiː; hi] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['biːvər] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [raʊnd] [doʊmz] .

He	hastened	back	to	the	cluster	of	beaver	houses	with	their	round	domes	.
他	加快	后退	到	这	簇	的	海狸	房屋	和	他们的	圆形的	穹顶	.

他赶紧跑回那片有着圆形圆顶的海狸窝群。

['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][wɜːr; wər] ['bʌslɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][ruːmz; rʊmz] .

Little	animals	of	all	kinds	were	bustling	about	on	their	way	to	the	various	recitation	rooms	.
小的	动物	的	全部	种类	是	繁华	关于	在	他们的	方式	到	这	各种各样的	背诵	房间	.

各种各样的小动物熙熙攘攘地前往各个教室。

['bɪli] ['biːvər] , [ðə; ði]['dʒænɪtər] , [toʊld]['taɪni] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] ,

Billy	Beaver	,	the	janitor	,	told	Tiny	that	he	should	go	into	the	auditorium	,
比利	海狸	,	这	清洁工	,	讲述	微小的	那	他	应该	去	进入	这	礼堂	,

清洁工比利·比弗告诉泰尼，他应该去礼堂。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] .

which	was	the	largest	building	of	all	.
哪个	曾是	这	最大	建筑	的	全部	.

其中最大的建筑就是它。

[ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [mɪs] [her] , ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rʌf] , ['wʊd(ə)n] ['teɪbl] .

There	he	found	Miss	Hare	,	sitting	behind	a	rough	,	wooden	table	.
那里	他	成立	错过	野兔	,	坐着	在后面	一个	粗糙的	,	木制的	桌子	.

他发现黑尔小姐正坐在一张粗糙的木桌后面。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [greɪ] [roʊb] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['iəriŋz] .

She	wore	a	gray	robe	and	a	pair	of	large	earrings	.
她	穿着	一个	灰色的	长袍	和	一个	一对	的	大的	耳环	.

她身穿灰色长袍，戴着一副大耳环。

[hɜːr; hər] ['spektəklz] [wɜːr; wər][soʊ] ['hevi] [ðæt] [hɜːr; hər] [aɪz] [siːmd] ['veri] [lɑːrdʒ] ;

Her	spectacles	were	so	heavy	that	her	eyes	seemed	very	large	;
她	眼镜	是	所以	重的	那	她	眼睛	似乎	非常	大的	;

她的眼镜很重，显得她的眼睛很大；

[bʌt; bət][hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd] ['tiːtʃər] ,

but	he	at	once	decided	that	she	must	be	a	kind	teacher	,
但	他	在	一次	决定	那	她	必须	是	一个	种类	老师	,

但他立刻断定她一定是一位善良的老师。

[æz; əz][hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .

as	her	voice	was	soft	and	gentle	.
作为	她	嗓音	曾是	柔软的	和	温和的	.

她的声音轻柔而温柔。

[mɪs] ['hɛrz] [skuːl] .

MISS	HARE'S	SCHOOL	.
错过	野兔的	学校	.

哈雷小姐的学校。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [sæt][ɑːn] ['wʊd(ə)n] [bentʃiz] ['feɪsɪŋ] [mɪs] [her] .

A	number	of	animals	sat	on	wooden	benches	facing	Miss	Hare	.
一个	数字	的	动物	卫星	在	木制的	长椅	面向	错过	野兔	.

许多动物坐在木凳上，面向哈雷小姐。

['renəd; -nɑːd; 'rei-]['red.fɑːks] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['ænɪm(ə)l][ɪn] [skuːl] , [sæt][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][baɪ]

Reynard	Redfox	,	who	was	the	largest	animal	in	school	,	sat	in	one	corner	by
雷纳德	红狐	,	WHO	曾是	这	最大	动物	在	学校	,	卫星	在	一	角落	经过

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

雷纳德·雷德福克斯是学校里体型最大的动物，他独自一人坐在角落里。

[hɪz; ɪz][bɪg] , [dɑːrk] [aɪz] [wɜːr; wər][æz; əz][maɪld][æz; əz] ['taɪniz] .

His	big	,	dark	eyes	were	as	mild	as	Tiny's	.
他的	大的	,	黑暗的	眼睛	是	作为	温和的	作为	小小的	.

他那双又大又黑的眼睛和Tiny的眼睛一样温柔。

[hɪz; ɪz] [kɔːrs] , ['ʃægi] [fɜːr][wʌz; wəz] ['niːtli] [brʌʃt] .

His	coarse	,	shaggy	fur	was	neatly	brushed	.
他的	粗	,	毛茸茸	毛皮	曾是	整齐地	刷过	.

他粗糙蓬乱的毛发被梳理得整整齐齐。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['kɑːrpətɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] .

The	room	was	decorated	with	flowers	and	carpeted	with	moss	.
这	房间	曾是	装饰	和	花朵	和	铺地毯的	和	苔藓	.

房间里装饰着鲜花，铺着苔藓地毯。

[æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['faɪərpleɪs][wɪð; wɪθ] ['beloʊz] [ænd; ənd] [tɑːŋz] [stʊd] [æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

An	old	-	fashioned	fireplace	with	bellows	and	tongs	stood	at	one	end	of	the	room	.
一个	老的	-	造型	壁炉	和	风箱	和	钳	站立	在	一	结尾	的	这	房间	.

房间的一端摆放着一个老式壁炉，配有风箱和火钳。

['taɪni] , [huː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [ə; eɪ] ['faɪərpleɪs] , ['wʌndɚd] [wer] [ðə; ði]['faɪər] [keɪm] [frʌm; frəm] .

Tiny	,	who	had	never	before	seen	a	fireplace	,	wondered	where	the	fire	came	from	.
微小的	,	WHO	有	绝不	前	已见	一个	壁炉	,	想知道	在哪里	这	火	来了	从	.

小不点以前从未见过壁炉，他想知道火是从哪里来的。

[hiː; hi] ['æftərwərdz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['bɪli] ['biːvər] [meɪd] [ðə; ði]['faɪər][baɪ] ['rʌbɪŋ] [tuː] [stɪks] [tə'geðər] ,

He	afterwards	learned	that	Billy	Beaver	made	the	fire	by	rubbing	two	sticks	together	,
他	然后	学习	那	比利	海狸	制成	这	火	经过	擦	二	棍子	一起	,

他后来得知，比利·比弗是通过摩擦两根木棍生火的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nevər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .

and	that	it	was	never	permitted	to	go	out	.
和	那	它	曾是	绝不	允许	到	去	出去	.

而且它从来不被允许外出。

['toʊdstuːl] , [kæt] - [teɪlz] , [ænd; ənd] ['eldərberi] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] , ['lʊkɪŋ] [kwaɪt] [æz; əz][ɑːr'tɪstɪk] [-]

Toadstools	,	cat	-	tails	,	and	elderberry	bushes	were	arranged	against	the	walls	,	looking	quite	as	artistic	[	90	]
毒菌	,	猫	-	尾巴	,	和	接骨木	灌木丛	是	安排	反对	这	墙壁	,	寻找	相当	作为	艺术	[	-	]

毒菌、香蒲和接骨木灌木丛靠墙摆放，看起来颇具艺术感[90]。

[æz; əz][ðə; ði] [beɪ] - [triːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔrnəmənts] [wiː; wi] [siː] [ɪn] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [hoʊ'tel] .

as	the	bay	-	trees	and	other	ornaments	we	see	in	fashionable	hotels	.
作为	这	湾	-	树木	和	其他	装饰品	我们	看	在	时髦	酒店	.

就像我们在时尚酒店里看到的月桂树和其他装饰品一样。

['wɪndoʊ] ['kɜːtənz] , ['woʊv(ə)n][ʌv; əv][sɪlk][baɪ]['spaɪdər] , [ænd; ənd] [skriːnz] [ænd; ənd] ['kuʃənz] , ['woʊv(ə)n]

Window	curtains	,	woven	of	silk	by	spiders	,	and	screens	and	cushions	,	woven
窗户	窗帘	,	编织	的	丝绸	经过	蜘蛛	,	和	屏幕	和	靠垫	,	编织

[ʌv; əv] [wiːdz] , [riːdz] ,

of	weeds	,	reeds	,
的	杂草	,	芦苇	,

蜘蛛丝织成的窗帘，以及杂草、芦苇织成的屏风和靠垫，

[ænd; ənd] [græs] [baɪ][bɜːrdz][ænd; ənd][maɪs] , ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

and	grass	by	birds	and	mice	,	added	to	the	comfort	of	the	place	.
和	草	经过	鸟类	和	小鼠	,	额外	到	这	舒适	的	这	地方	.

草地上栖息着鸟类和老鼠，更增添了此地的舒适感。

[sneɪl] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['prɪti] [stoʊnz] , ['gæðərd] [baɪ][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] , ['ɔːlsoʊ] [lent] ['bjuːti] [tuː; tə][ðə; ði]

Snail	shells	and	pretty	stones	,	gathered	by	the	pupils	,	also	lent	beauty	to	the
蜗牛	贝壳	和	漂亮的	石头	,	聚集	经过	这	学生	,	还	借出的	美丽	到	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

学生们收集的蜗牛壳和漂亮的石头也为房间增添了美感。

[nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['klæsˌmets] , [hiː; hi] [went] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ,

NOT	WISHING	TO	BE	OUTDONE	BY	HIS	CLASSMATES	,	HE	WENT	FORWARD	AND	,
不是	祝	到	是	胜过	经过	他的	同学	,	他	去	向前	和	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] ,

WITH	A	LOW	BOW	,
和	一个	低的	弓	,

他不甘示弱，走上前去，深深鞠了一躬。

[geɪv] [mɪs] [her] [æn; ən] ['eɪkɔːrn] .

GAVE	MISS	HARE	AN	ACORN	.
给予	错过	野兔	一个	橡子	.

给了野兔小姐一颗橡子。

['taɪni] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [iːtʃ] ['pjuːp(ə)l] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['delɪkəsɪz] ,

Tiny	observed	that	each	pupil	presented	the	teacher	with	flowers	and	delicacies	,
微小的	观察到	那	每个	瞳孔	呈现	这	老师	和	花朵	和	美味佳肴	,

Tiny观察到，每个学生都向老师赠送了鲜花和点心。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][leɪd][ɑːn][hɜːr; hər][desk] .

which	were	laid	on	her	desk	.
哪个	是	铺设	在	她	桌子	.

它们被放在她的桌子上。

[nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['klæsˌmets] , [hiː; hi] [went] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]

Not	wishing	to	be	outdone	by	his	classmates	,	he	went	forward	and	,	with
不是	祝	到	是	胜过	经过	他的	同学	,	他	去	向前	和	,	和

[ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] ,

a	low	bow	,
一个	低的	弓	,

他不甘示弱，走上前去，深深鞠了一躬。

[geɪv] [mɪs] [her] [æn; ən]['eɪkɔːrn] .

gave	Miss	Hare	an	acorn	.
给予	错过	野兔	一个	橡子	.

给了野兔小姐一颗橡子。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [mɪs] [her] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pliːzd] [smaɪl] ,

“	Thank	you	,	”	said	Miss	Hare	with	a	pleased	smile	,
“	感谢	你	,	”	说	错过	野兔	和	一个	高兴	微笑	,

“谢谢，”黑尔小姐笑着说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [bent] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [geɪzd] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət][hɪm; ɪm] [θru:] [hɜ:r; hər][dɑ:rk]

as	she	bent	forward	and	gazed	admiringly	at	him	through	her	dark
作为	她	弯曲	向前	和	凝视	钦佩地	在	他	通过	她	黑暗的

['spektəklz] .

spectacles	.
眼镜	.

她俯身向前，透过黑色眼镜，满怀爱慕地凝视着他。

" [aɪ] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ʌv; əv][ˌdʒenə'rɑ:səti] .

"	I	see	that	you	have	already	learned	the	lesson	of	generosity	.
"	我	看	那	你	有	已经	学习	这	课	的	慷慨	.

“我看得出来你已经学会了慷慨的道理。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [ðæt] ['mɪstər] . [aʊl] [brɔ:t] [hɪr] [læst] [naɪt] , [aɪ] [sə'poʊz] .

You	are	the	little	animal	that	Mr	.	Owl	brought	here	last	night	,	I	suppose	.
你	是	这	小的	动物	那	先生	.	猫头鹰	带来	这里	最后的	夜晚	,	我	认为	.

我想，你就是猫头鹰先生昨晚带来的那只小动物吧。

[aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] ['stu:diəs] [ænd; ənd] [lɜ:rn] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .

I	hope	you	will	be	very	studious	and	learn	a	great	deal	.
我	希望	你	将要	是	非常	好学的	和	学习	一个	伟大的	交易	.

我希望你勤奋好学，学到很多东西。

[aɪ] [wɪl] [ˌɪntrə'du:s] [ju:; jʊ][tu:; tə] [tu:] ['pju:p(ə)lz][ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [klæs] .

I	will	introduce	you	to	two	pupils	in	the	language	class	.
我	将要	介绍	你	到	二	学生	在	这	语言	班级	.

我将向你们介绍语言课上的两位学生。

['mɪstər] . - , [ðɪs] ['pju:p(ə)l][ɪz] ['wɪŋki:] ['wi:zl] ; [ðæt] ['pju:p(ə)l][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ɪz] ['sæmi]

Mr	.	Redsquirrel	,	this	pupil	is	Winkie	Weasel	;	that	pupil	just	coming	in	is	Sammy
先生	.	-	,	这	瞳孔	是	眨眼	黄鼠狼	;	那	瞳孔	只是	未来	在	是	萨米

['ræbɪt] .

Rabbit	.
兔子	.

红松鼠先生，这位学生是温基鼬；刚才进来的那位学生是萨米兔。

[ðoʊz] ['pju:p(ə)lz] , [hu:] [ɑ:r; ər] [-]

Those	pupils	,	who	are	[	91	]
那些	学生	,	WHO	是	[	-	]

那些学生，他们是[91]

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [roʊ] [ʌv; əv] [si:ts] , [ɑ:r; ər] [wel] [əd'vænst] [ɪn][ðer; ðər] [wɜ:rk] ;

sitting	in	the	back	row	of	seats	,	are	well	advanced	in	their	work	;
坐着	在	这	后退	排	的	座位	,	是	出色地	先进的	在	他们的	工作	;

坐在后排座位上的，他们的工作都进展顺利；

[ðoʊz] ['pju:p(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [si:ts] [ɑ:r; ər] [bɪ'gɪnərz] .

those	pupils	in	the	front	seats	are	beginners	.
那些	学生	在	这	正面	座位	是	初学者	.

前排座位上的那些学生都是初学者。

[aɪ] [wɪl] [ˌɪntrə'du:s] [ðem; ðəm]['leɪtər][ɑ:n] .

I	will	introduce	them	later	on	.
我	将要	介绍	他们	之后	在	.

我稍后会介绍他们。

" ['taɪni] [boʊd] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pju:p(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [ru:m] , [wɪtʃ] [ɪn'klu:dɪd] ['ʃɪfti] ['wʊdtʃʌk]

"	Tiny	bowed	to	each	of	the	pupils	in	the	room	,	which	included	Shifty	Woodchuck
"	微小的	鞠躬	到	每个	的	这	学生	在	这	房间	,	哪个	包括	狡猾的	土拨鼠

,

,

,

“小不点向房间里的每个学生鞠躬，其中包括狡猾的土拨鼠。”

[huː] [wʌz; wəz] ['veri] [fæt][ænd; ənd] ['sliːpi] - ['lʊkɪŋ] ; ['mɪstər] . ['ræbɪt] , [huː] [hæd; həd] [pɪŋk] [aɪz]
who **was** **very** **fat** **and** **sleepy** **-** **looking** **;** **Mr** **.** **Rabbitt** **,** **who** **had** **pink** **eyes**
WHO 曾是 非常 胖的 和 困 - 寻找 ; 先生 . 拉比特 , WHO 有 粉色的 眼睛
[ænd; ənd]['roʊzi] [ɪrz] ;
and **rosy** **ears** **;**
和 红润 耳朵 ;

他非常胖，看起来很困倦；拉比特先生，他有粉红色的眼睛和玫瑰色的耳朵；

[mjuː] [mjuː] , [huː] [wɔːr] [ə; eɪ] [bluː] [baʊ; boʊ] ; [baʊ; boʊ] [waʊ] , [wɪð; wɪθ] ['kɜːrli] ['lɑːks] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər]
Mew **Mew** **,** **who** **wore** **a** **blue** **bow** **;** **Bow** **Wow** **,** **with** **curly** **locks** **hanging** **over**
喵喵 喵喵 , WHO 穿着 一个 蓝色的 弓 ; 弓 哇 , 和 卷曲 锁 绞刑 超过
[hɪz; ɪz] [aɪz] ;
his **eyes** **;**
他的 眼睛 ;

喵喵，戴着蓝色蝴蝶结；汪汪，卷曲的头发垂在眼睛上；

['lɪt(ə)l] ['wɪŋkiː] ['wiːzl] , [huː] [pə'zest] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['bɑːdi][ænd; ənd] ['veri] [ʃɔːrt] [legz] ; [mɪs] [fiːld]
Little **Winkie** **Weasel** **,** **who** **possessed** **a** **long** **body** **and** **very** **short** **legs** **;** **Miss** **Field**
小的 眨眼 黄鼠狼 , WHO 拥有 一个 长的 身体 和 非常 短的 腿 ; 错过 场地
[maʊs] ,
Mouse **,**
老鼠 ,

小温基鼬，身子很长，腿却很短；田鼠小姐，

[huː] [sæt][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['toʊdstuːl] ; [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['pjuːp(ə)lz] .
who **sat** **upon** **a** **toadstool** **;** **and** **several** **other** **pupils** **.**
WHO 卫星 之上 一个 毒菌 ; 和 一些 其他 学生 .

他坐在蘑菇上；还有其他几名学生。

“ [aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tiːtʃ] [ɪn] [raɪm] , ” [sed] [mɪs] [her] ,
“ **I** **usually** **teach** **in** **rhyme** **,** **”** **said** **Miss** **Hare** **,**
“ 我 通常 教 在 韵 , ” 说 错过 野兔 ,

“我通常用韵文的方式教课，”黑尔小姐说。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [meɪd] ['taɪni] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['væstli] ['lɜːrnɪd] .
with **an** **air** **of** **assurance** **that** **made** **Tiny** **think** **she** **was** **vastly** **learned** **.**
和 一个 空气 的 保证 那 制成 微小的 思考 她 曾是 非常 学习 .

她那副自信满满的样子，让Tiny觉得她学识渊博。

“ [aɪ] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] ['teɪbl] [ɪn] [raɪm] , [ænd; ənd][ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [aɪ] [tiːtʃ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]
“ **I** **teach** **the** **multiplication** **table** **in** **rhyme** **,** **and** **in** **language** **I** **teach** **the** **use** **of**
“ 我 教 这 乘法 桌子 在 韵 , 和 在 语言 我 教 这 使用 的
[vəːbz] ,
verbs **,**
动词 ,

“我用韵律教乘法表，用语言教动词的用法，

[naʊnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
nouns **,** **and** **other** **parts** **of** **speech** **in** **the** **same** **way** **.**
名词 , 和 其他 部分 的 演讲 在 这 相同的 方式 .

名词和其他词类也以同样的方式进行处理。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [tiːtʃ] [ɪn] [raɪm] ,
There **is** **no** **reason** **why** **one** **should** **not** **teach** **in** **rhyme** **,**
那里 是 不 原因 为什么 一 应该 不是 教 在 韵 ,

没有理由不采用韵律的方式来教学。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][nɑːt] ['iːzəli] [fər'gɑːtn] .
for **it** **is** **natural** **and** **not** **easily** **forgotten** **.**
为了 它 是 自然的 和 不是 容易地 被遗忘的 .

因为这是自然现象，而且不容易被遗忘。

" [ʃiː; ʃi] [ðen] [toʊld]['taɪni][tuː; tə][sɪt][baɪ] ['wɪŋkiː] ['wiːzl] [ænd; ənd] , ['æftər] ['oʊpənɪŋ] [hɜːr; hər] [bʊk] ,

"	She	then	told	Tiny	to	sit	by	Winkie	Weasel	and	,	after	opening	her	book	,
"	她	然后	讲述	微小的	到	坐	经过	眨眼	黄鼠狼	和	,	后	开幕	她	书	,

然后她让Tiny坐在Winkie Weasel旁边，打开书后，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [klæs] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [iːtʃ] ['pjuːp(ə)l][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]

she	looked	over	the	class	to	be	sure	that	each	pupil	was	ready	to	give	his
她	看起来	超过	这	班级	到	是	当然	那	每个	瞳孔	曾是	准备好	到	给	他的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

她环视全班，确保每个学生都准备好集中注意力。

“ [ðə; ði] [klæs] [meɪ] [riːd] [ə'laʊd] [tə'geðər] ['aʊər; ɑːr]['les(ə)n][fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['faɪnəli] .

“	The	class	may	read	aloud	together	our	lesson	for	to	-	day	,	”	she	said	,	finally	.
“	这	班级	可能	读	大声	一起	我们的	课	为了	到	-	天	,	”	她	说	,	最后	.

“今天全班同学可以一起朗读课文，”她最后说道。

[ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [roʊz][ænd; ənd] [riːd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

All	the	animals	rose	and	read	as	follows	:
全部	这	动物	玫瑰	和	读	作为	跟随	:

所有动物都站了起来，朗读如下内容：

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['ælfəbet] .

THE	ANIMAL	ALPHABET	.
这	动物	字母	.

动物字母表。

[ə; eɪ][ɪz][æn; ən] ['æntɪloʊp] , ['greɪsf(ə)l][ænd; ənd][slɪm] ,

A	is	an	antelope	,	graceful	and	slim	,
一个	是	一个	羚羊	,	优美	和	苗条的	,

A是一只羚羊，姿态优雅苗条。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['æntɪloʊp] , ['deɪnti] [ænd; ənd][trɪm] . [-]

A	beautiful	antelope	,	dainty	and	trim	.	[	92	]
一个	美丽的	羚羊	,	纤巧	和	修剪	.	[	-	]

一只美丽的羚羊，身姿矫健，体态匀称。[92]

[biː][ɪz][ə; eɪ] [biː] , ['flɪtɪŋ] [raʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ,

B	is	a	bee	,	flitting	round	all	the	day	,
B	是	一个	蜜蜂	,	飞掠	圆形的	全部	这	天	,

B是一只蜜蜂，整天飞来飞去。

[æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] [biː] [ðæt] ['stɔrz] ['hʌni] [ə'weɪ] .

An	industrious	bee	that	stores	honey	away	.
一个	勤劳	蜜蜂	那	商店	蜂蜜	离开	.

勤劳的蜜蜂，把蜂蜜储存起来。

[siː][ɪz][ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

C	is	a	chipmunk	that	lives	in	the	ground	,
C	是	一个	花栗鼠	那	生活	在	这	地面	,

C是一只生活在地下的花栗鼠，

[æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['tʃɪpmʌŋk] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [blæk] [ænd; ənd] [raʊnd] .

An	intelligent	chipmunk	with	eyes	black	and	round	.
一个	聪明的	花栗鼠	和	眼睛	黑色的	和	圆形的	.

一只聪明的花栗鼠，眼睛又黑又圆。

[diː][ɪz][ə; eɪ][dɔːg] [ðæt] [bʌt; bət] ['seldəm] [ə'fendz] ,

D	is	a	dog	that	but	seldom	offends	,
D	是	一个	狗	那	但	很少	冒犯	,

D是一只很少惹人生气的狗。

[æn; ən] [ə'fekʃənət] [dɔ:g] , ['evər] [tru:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .

An	affectionate	dog	,	ever	true	to	his	friends	.
一个	亲热	狗	,	曾经	真的	到	他的	朋友们	.

一只充满爱心、对朋友忠诚的狗狗。

[i:][ɪz][æn; ən]['i:g(ə)l] , [ðæt] [si:ks] [ðə; ði][tɔ:l] [paɪn] ,

E	is	an	eagle	,	that	seeks	the	tall	pine	,
E	是	一个	鹰	,	那	寻找	这	高的	松树	,

E是一只鹰，它寻找着高大的松树。

[ə; eɪ][bɪg]['goʊldən]['i:g(ə)l][wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] [ðæt] [ʃaɪn] .

A	big	golden	eagle	with	feathers	that	shine	.
一个	大的	金的	鹰	和	羽毛	那	闪耀	.

一只羽毛闪闪发光的金色大鹰。

[ef][ɪz][ə; eɪ][fɑ:ks] [ðæt] [fɪlz] ['tʃɪkɪnz] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] ,

F	is	a	fox	that	fills	chickens	with	fright	,
F	是	一个	狐狸	那	填充	鸡	和	惊吓	,

F是一只吓唬小鸡的狐狸，

[æn; ən] ['ɪmpjədənt] [fɑ:ks] [ðæt] [sti:lz] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

An	impudent	fox	that	steals	forth	in	the	night	.
一个	厚颜无耻	狐狸	那	偷窃	前进	在	这	夜晚	.

一只厚颜无耻的狐狸，在夜里偷偷溜出来。

[dʒi:][ɪz][ə; eɪ][dʒə'ræf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][noʊz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

G	is	a	giraffe	with	a	nose	in	the	sky	,
G	是	一个	长颈鹿	和	一个	鼻子	在	这	天空	,

G是一只鼻子朝天的长颈鹿，

[æn; ən] ['ʌpraɪt] [dʒə'ræf] [ðæt] [hoʊldz][hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] .

An	upright	giraffe	that	holds	his	head	high	.
一个	直立	长颈鹿	那	持有	他的	头	高的	.

一只昂首挺胸、直立行走的长颈鹿。

[eɪtʃ][ɪz][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst][lɔ:st][hɪz; ɪz] [ʃu:] ,

H	is	a	horse	that	has	just	lost	his	shoe	,
H	是	一个	马	那	有	只是	丢失的	他的	鞋	,

H是一匹刚刚丢了蹄铁的马。

[æn; ən][ʌn'taɪərɪŋ] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['ju:sf(ə)l][wʌn] , [tu:] .

An	untiring	horse	,	and	a	useful	one	,	too	.
一个	不懈	马	,	和	一个	有用	一	,	也	.

这是一匹不知疲倦的马，而且也是一匹很有用的马。

[aɪ][ɪz][æn; ən]['aɪbeks] , [ə; eɪ][waɪld] ['maʊnt(ə)n] [goʊt] ,

I	is	an	ibex	,	a	wild	mountain	goat	,
我	是	一个	野山羊	,	一个	荒野	山	山羊	,

我是一只北山羊，一种野生的山羊。

[ə; eɪ] ['wɑ:ndərɪŋ] ['aɪbeks] [ðæt] [werz] [ə; eɪ][fɜ:r] [koʊt] .

A	wandering	ibex	that	wears	a	fur	coat	.
一个	漫游	野山羊	那	穿着	一个	毛皮	外套	.

一只穿着毛皮大衣的流浪野山羊。

[dʒeɪ][ɪz][ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [mu:d] ,

J	is	a	jackal	of	varying	mood	,
J	是	一个	豺狼	的	变化	情绪	,

J是一只喜怒无常的豺狼，

[æn; ən] [æm'bɪʃəs] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , [bəuθ]['nɪmb(ə)l][ænd; ənd] [ʃru:d] .

An	ambitious	jackal	,	both	nimble	and	shrewd	.
一个	雄心勃勃	豺狼	,	两个都	灵活	和	精明	.

一只野心勃勃的豺狼，既敏捷又狡猾。

[keɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruː] , ['klʌmzi] [ænd; ənd] [staʊt] ,

K	is	a	kangaroo	,	clumsy	and	stout	,
K	是	一个	袋鼠	,	笨拙	和	肥硕	,

K是一只袋鼠，笨拙而矮壮。

[æn; ən] ['æktɪv] [oʊld] [ˌkæŋgə'ruː] , ['liːpɪŋ] [ə'baʊt] .

An	active	old	kangaroo	,	leaping	about	.
一个	积极的	老的	袋鼠	,	跳跃	关于	.

一只活泼的老袋鼠，蹦蹦跳跳的。

[el][ɪz][ə; eɪ] [læm] [ðæt] [hæz; həz] ['nevər] [dʌn] [rɔːŋ] ,

L	is	a	lamb	that	has	never	done	wrong	,
L	是	一个	羊肉	那	有	绝不	完毕	错误的	,

L是一只从未犯过错的小羊羔，

[æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [læm] [ðæt] [bliːts] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [lɔːŋ] . [-]

An	innocent	lamb	that	bleats	all	the	day	long	.	[	93	]
一个	清白的	羊肉	那	咩咩叫	全部	这	天	长的	.	[	-	]

一只整天咩咩叫的无辜小羊羔。[93]

[em][ɪz][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ðæt] [kloʊz] [tuː; tə][mæn][ræŋks] ,

M	is	a	monkey	that	close	to	man	ranks	,
M	是	一个	猴	那	关闭	到	男人	排名	,

M 是一只与人类等级接近的猴子，

[æn; ən]['oʊvər] - [fed] ['mʌŋki] [ðæt] [laɪks] [tuː; tə] [pleɪ] [præŋks] .

An	over	-	fed	monkey	that	likes	to	play	pranks	.
一个	超过	-	美联储	猴	那	点赞	到	玩	恶作剧	.

一只吃得过饱、喜欢恶作剧的猴子。

[en][ɪz][ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] , ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [braɪt] ,

N	is	a	nightingale	,	cheerful	and	bright	,
N	是	一个	夜莺	,	快乐	和	明亮的	,

N是一只夜莺，快乐而明亮，

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['naɪtɪŋgeɪl] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .

An	interesting	nightingale	singing	at	night	.
一个	有趣的	夜莺	歌唱	在	夜晚	.

一只有趣的夜莺在夜里歌唱。

[oʊ][ɪz][æn; ən] [aʊl] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] [friː] ,

O	is	an	owl	,	independent	and	free	,
哦	是	一个	猫头鹰	,	独立的	和	自由的	,

O是一只猫头鹰，独立而自由。

[ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [aʊl] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [triː] .

A	very	wise	owl	that	lives	in	a	tree	.
一个	非常	明智的	猫头鹰	那	生活	在	一个	树	.

一只住在树上的非常聪明的猫头鹰。

[piː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [wɪð; wɪθ] [waɪd] , ['swiːpɪŋ] [teɪl] ,

P	is	a	pigeon	with	wide	,	sweeping	tail	,
P	是	一个	鸽子	和	宽的	,	扫荡	尾巴	,

P是一只尾巴宽大飘逸的鸽子，

[æn; ən] [ɪk'saɪtəbl] ['pɪdʒɪn] [ðæt] ['kæriz] ['aʊər; ɑːr] [meɪl] .

An	excitable	pigeon	that	carries	our	mail	.
一个	易激动的	鸽子	那	携带	我们的	邮件	.

一只性情活泼的鸽子，负责运送我们的邮件。

[kjuː][ɪz][ə; eɪ][kweɪl] , ['goʊɪŋ] [fɔːrθ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [fuːd] ,

Q	is	a	quail	,	going	forth	for	her	food	,
问	是	一个	鹌鹑	,	去	前进	为了	她	食物	,

Q是一只鹌鹑，正在外出觅食。

[æn; ən] ['eksələnt] [kweɪl] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['prɪti] [jʌŋ] [bruːd] .

An	excellent	quail	with	her	pretty	young	brood	.
一个	出色的	鹌鹑	和	她	漂亮的	年轻的	幼虫	.

一只非常漂亮的鹌鹑和她可爱的小鹌鹑宝宝们。

[ɑːr] [ɪz] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [siː] [foʊm] ,

R	is	a	rabbit	as	white	as	sea	foam	,
拉	是	一个	兔子	作为	白色的	作为	海	泡沫	,

R是一只像海沫一样白的兔子，

[æn; ən] ['ʌpraɪt] , [kaɪnd] ['ræbɪt] , [kwaɪt] [fɑːnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

An	upright	,	kind	rabbit	,	quite	fond	of	his	home	.
一个	直立	,	种类	兔子	,	相当	喜爱	的	他的	家	.

一只正直善良的兔子，非常喜欢自己的家。

[es] [ɪz] [ə; eɪ] [swɑːn] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['meni] [ɑːr; ər] [fɑːnd] ,

S	is	a	swan	,	of	which	many	are	fond	,
S	是	一个	天鹅	,	的	哪个	许多	是	喜爱	,

S是一只天鹅，很多人都喜欢天鹅。

[æn; ən] ['elɪgənt] [swɑːn] [ðæt] [glaidz] [raʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːnd] .

An	elegant	swan	that	glides	round	on	the	pond	.
一个	优雅的	天鹅	那	滑翔	圆形的	在	这	池塘	.

一只优雅的天鹅在池塘里悠然滑行。

[tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['taɪgər] [ðæt] ['hʌntərz] [ɪn'træp] ,

T	is	a	tiger	that	hunters	entrap	,
T	是	一个	老虎	那	猎人	陷阱	,

T是一只被猎人捕获的老虎，

[æn; ən] ['ɪndələnt] ['taɪgər] , [naʊ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [næp] .

An	indolent	tiger	,	now	taking	a	nap	.
一个	懒惰的	老虎	,	现在	采取	一个	午睡	.

一只懒惰的老虎，正在打盹儿。

[juː] [ɪz] [ə; eɪ] ['juːnɪkɔːrn] — [haʊ] [streɪndʒ] [hiː; hi] [lʊks] —

U	is	a	unicorn	—	how	strange	he	looks	—
U	是	一个	独角兽	—	如何	奇怪的	他	看起来	—

U是一只独角兽——他看起来真奇怪——

[æn; ən] [ɑːd] ['juːnɪkɔːrn] [wiː; wi] [faɪnd] ['oʊnli] [ɪn] [bʊks] .

An	odd	unicorn	we	find	only	in	books	.
一个	奇怪的	独角兽	我们	寻找	仅有的	在	图书	.

一种只存在于书中的奇特独角兽。

[viː] [ɪz] [ə; eɪ] ['væmpaɪər] , [æz; əz] ['evriwʌn] [noʊz] ,

V	is	a	vampire	,	as	everyone	knows	,
V	是	一个	吸血鬼	,	作为	每个人	知道	,

众所周知，V是吸血鬼。

[æn; ən] ['ɔːkwərd] [oʊld] ['kriːtʃər] [ðæt] [hæŋz] [baɪ] [ɪts] [toʊz] .

An	awkward	old	creature	that	hangs	by	its	toes	.
一个	尴尬的	老的	生物	那	悬挂	经过	它是	脚趾	.

一只笨拙的老家伙，用脚趾倒挂着。

['dʌbljuː] [ɪz] [ə; eɪ] ['wiːzl] , [kwaɪt] [fɑːnd] [ʌv; əv] [freʃ] [miːt] ,

W	is	a	weasel	,	quite	fond	of	fresh	meat	,
W	是	一个	黄鼠狼	,	相当	喜爱	的	新鲜的	肉	,

W是一只黄鼠狼，非常喜欢鲜肉。

[æn; ən] [ɑːd] - ['lʊkɪŋ] ['wiːzl] , [bʌt; bət] ['veri] [dɪ'skriːt] . [-]

An	odd	-	looking	weasel	,	but	very	discreet	.	[	94	]
一个	奇怪的	-	寻找	黄鼠狼	,	但	非常	慎重	.	[	-	]

外形奇特的黄鼠狼，但非常谨慎。[94]

[eks][ɪz][ə; eɪ] - [weɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] ,

X	is	a	xyphoidal	whale	,	I	am	told	,
X	是	一个	-	鲸	,	我	是	讲述	,

据说X是一头剑尾鲸。

[æn; ən]['æŋgri] - [weɪl] , [soʊ][bɪg][ænd; ənd][soʊ][boʊld] .

An	angry	xyphoidal	whale	,	so	big	and	so	bold	.
一个	生气的	-	鲸	,	所以	大的	和	所以	大胆的	.

一头愤怒的剑尾鲸，体型如此庞大，胆子如此之大。

[waɪ][ɪz][ə; eɪ][jæk] , ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][æn; ən][ɑːks] ,

Y	is	a	yak	,	very	much	like	an	ox	,
是	是	一个	牦牛	,	非常	很多	喜欢	一个	牛	,

Y是一头牦牛，很像牛。

[æn; ən] ['eldərli] [jæk][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , ['bʊʃi] , [greɪ] ['lɑːks] .

An	elderly	yak	with	long	,	bushy	,	gray	locks	.
一个	老年	牦牛	和	长的	,	茂密的	,	灰色的	锁	.

一头年迈的牦牛，长着蓬松的灰色长毛。

[ziː][ɪz][ə; eɪ]['ziːbrə] , [blæk] , ['jeloʊ] , [ænd; ənd][tæn] ,

Z	is	a	zebra	,	black	,	yellow	,	and	tan	,
Z	是	一个	斑马	,	黑色的	,	黄色的	,	和	棕褐色	,

Z是一只斑马，黑色、黄色和棕褐色相间。

[æn; ən] ['ɑːbstɪnət] ['ziːbrə] , [ʌv; əv] [slaɪt] [juːz][tuː; tə][mæn] .

An	obstinate	zebra	,	of	slight	use	to	man	.
一个	顽固	斑马	,	的	轻微	使用	到	男人	.

一匹固执的斑马，对人类几乎没有用处。

['poʊətri] [-]

POETRY	[	95	]
诗	[	-	]

诗歌[95]

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[mɪs] ['hɛrz] [skuːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['stuːdiəs] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɔːl] ; [bʌt; bət] [wen] ['wɪntər] [set] [ɪn] ,

Miss	Hare's	school	was	a	very	studious	place	during	the	fall	;	but	when	winter	set	in	,
错过	野兔的	学校	曾是	一个	非常	好学的	地方	期间	这	落下	;	但	什么时候	冬天	放	在	,

哈雷小姐的学校在秋季是一个非常注重学习的地方；但当冬天来临时，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][bɪ'gæn][tuː; tə] [luːz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər][wɜːrk] .

some	of	the	pupils	began	to	lose	interest	in	their	work	.
一些	的	这	学生	开始	到	失去	兴趣	在	他们的	工作	.

有些学生开始对学习失去兴趣。

[ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dʌlɪst] ['pjuːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [klæs] ,

The	woodchuck	,	who	was	the	dullest	pupil	in	the	language	class	,
这	土拨鼠	,	WHO	曾是	这	最无聊的	瞳孔	在	这	语言	班级	,

那只土拨鼠是语言课上最笨的学生，

[went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed][ʌv; əv][draɪd]['kloʊvər][wʌn] [naɪt] [ænd; ənd][fər'gɑːt][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ]

went	to	his	bed	of	dried	clover	one	night	and	forgot	to	wake	up	until	spring
去	到	他的	床	的	干燥	三叶草	一	夜晚	和	忘了	到	唤醒	向上	直到	春天

[hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] .

had	returned	.
有	返回	.

一天晚上，他躺在干三叶草铺成的床上，忘记醒来，直到春天再次来临。

['taɪni] , [hɪm'self] , [felt] ['veri] ['sliːpi] [æt; ət] [taɪmz] ,

Tiny	,	himself	,	felt	very	sleepy	at	times	,
微小的	,	他自己	,	毛毡	非常	困	在	时代	,

Tiny本人有时也会感到非常困倦。

[bʌt; bət][hiː; hi][sæt][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ɪn][ðə; ði]['skuːlruːmˌskuːlrʊm][ænd; ənd] ['stʌdid] [æz; əz]

but	he	sat	close	to	the	fireplace	in	the	schoolroom	and	studied	as
但	他	卫星	关闭	到	这	壁炉	在	这	教室	和	研究	作为

[hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

hard	as	he	could	,
难的	作为	他	可以	,

但他坐在教室里靠近壁炉的地方，尽其所能地努力学习。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

determined	to	get	a	good	education	.
决定	到	得到	一个	好的	教育	.

决心接受良好的教育。

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][wɜːrk] [wel] .

He	did	his	work	well	.
他	做过	他的	工作	出色地	.

他工作做得很好。

[æt; ət] ['riːses] - [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]

At	recess	-	time	he	would	run	out	upon	the	pile	of	branches	that	surrounded	the
在	凹陷处	-	时间	他	会	跑步	出去	之上	这	桩	的	分支	那	包围	这

[skuːl] ['bɪldɪŋ] ,

school	building	,
学校	建筑	,

课间休息时，他会跑到学校教学楼周围的树枝堆上。

[ænd; ənd] [pleɪ] [ʌn'tɪl] [mɪs] [her] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .

and	play	until	Miss	Hare	rang	the	bell	.
和	玩	直到	错过	野兔	响铃	这	钟	.

一直玩到哈雷小姐摇铃为止。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ] ['wɪŋkiː] ['wiːzl] , [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz]

Sometimes	he	would	run	a	race	with	Winkie	Weasel	,	but	,	as	he	always
有时	他	会	跑步	一个	种族	和	眨眼	黄鼠狼	,	但	,	作为	他	总是

[keɪm] [aʊt] [ə'hed] ,

came	out	ahead	,
来了	出去	前方	,

有时他会和温基鼬赛跑，但他总是赢，

[hiː; hi] [suːn] ['wɪrid] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæstaɪm] .

he	soon	wearied	of	the	pastime	.
他	很快	疲惫	的	这	消遣	.

他很快就对这种消遣感到厌倦了。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ] ['wɪŋkiː] ['wiːzl] .

SOMETIMES	HE	WOULD	RUN	A	RACE	WITH	WINKIE	WEASEL	.
有时	他	会	跑步	一个	种族	和	眨眼	黄鼠狼	.

他有时会和温基·黄鼠狼赛跑。

[æt; ət] [dʌsk] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['koʊzi] [ruːm] ,

At	dusk	he	would	go	to	his	cozy	room	,
在	黄昏	他	会	去	到	他的	舒适	房间	,

黄昏时分，他会回到自己舒适的房间。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [mɔːr] [hiː; hi][ænd; ənd]['renəd; -nɑːd; 'rei-] [wʊd] [tɔːk]['oʊvər][ðer; ðər]

and	for	an	hour	or	more	he	and	Reynard	would	talk	over	their
和	为了	一个	小时	或者	更多的	他	和	雷纳德	会	讲话	超过	他们的

['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd][ðer; ðər][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

lessons	and	their	plans	for	the	future	.
课程	和	他们的	计划	为了	这	未来	.

他和雷纳德会花一个多小时的时间讨论他们的课程和未来的计划。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [-]

There	were	[	96	]
那里	是	[	-	]

共有[96]

[noʊ] ['prɪti] ['faɪəˌflaɪz][tuː; tə] [meɪk] [laɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz]

no	pretty	fireflies	to	make	light	for	them	,	but	,	when	the	moon	was
不	漂亮的	萤火虫	到	制作	光	为了	他们	,	但	,	什么时候	这	月亮	曾是

['ʃaɪnɪŋ] ,

shining	,
灼灼	,

没有漂亮的萤火虫为他们照明，但是，当月光皎洁时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [kwaɪt] [wel] .

they	could	see	quite	well	.
他们	可以	看	相当	出色地	.

他们的视力很好。

[ðeɪ] [gruː] [kən'tentɪd] [tuː; tə][laɪ][ɪn][ðer; ðər][sɔːft] [bedz] [ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [riːdz] ,

They	grew	contented	to	lie	in	their	soft	beds	of	leaves	and	reeds	,
他们	生长	满足	到	说谎	在	他们的	柔软的	床	的	树叶	和	芦苇	,

它们渐渐安心地躺在柔软的树叶和芦苇床上。

[ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .

and	talk	about	the	coming	of	spring	.
和	讲话	关于	这	未来	的	春天	.

并谈论春天的到来。

[wʌn] [koʊld] [naɪt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɑːk] .

One	cold	night	they	heard	a	knock	.
一	寒冷的	夜晚	他们	听到	一个	敲	.

在一个寒冷的夜晚，他们听到敲门声。

['renəd; -nɑːd; 'rei-] , [huː] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['hoʊmsɪk] , ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Reynard	,	who	was	feeling	homesick	,	opened	the	door	.
雷纳德	,	WHO	曾是	感觉	想家	,	打开	这	门	.

雷纳德感到很想家，于是打开了门。

[ðer; ðər] [stʊd] [pʊs] ['snoʊbɔːl] , [ðə; ði][kæt] ,

There	stood	Puss	Snowball	,	the	cat	,
那里	站立	猫	雪球	,	这	猫	,

站在那里的是猫咪雪球，

['lʊkɪŋ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [pjʊr] [waɪt] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] ,

looking	very	beautiful	against	the	pure	white	background	of	ice	and	snow	,
寻找	非常	美丽的	反对	这	纯的	白色的	背景	的	冰	和	雪	,

在纯白的冰雪背景下显得格外美丽。

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [muːn] [ʃoʊn] ['braɪtli] .

upon	which	the	moon	shone	brightly	.
之上	哪个	这	月亮	闪耀	明亮地	.

月亮高悬其上，光芒万丈。

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['snoʊbɔːl] , ” [sed] ['renəd; -nɑːd; 'rei-] , ['kaɪndli] .

“	Good	evening	,	Snowball	,	”	said	Reynard	,	kindly	.
”	好的	晚上	,	雪球	,	”	说	雷纳德	,	亲切地	.

“晚上好，雪球，”雷纳德和蔼地说。

“ [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [kʌm] [ɪn] ? ”

“	Will	you	not	come	in	?	”
”	将要	你	不是	来	在	?	”

“你不进来吗？”

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [rʌn] ['oʊvər][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed]

“	I	thought	I	would	run	over	and	have	a	little	chat	with	you	,	”	said
”	我	想法	我	会	跑步	超过	和	有	一个	小的	聊天	和	你	,	”	说

['snoʊbɔːl] ,

Snowball	,
雪球	,

“我想过来看看你，跟你聊一会儿，”雪球说道。

['nestlɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kəʊzi] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

nestling	down	in	the	coziest	corner	of	the	room	.
雏鸟	向下	在	这	最舒适的	角落	的	这	房间	.

蜷缩在房间最舒适的角落里。

“ [maɪ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][koʊld] !

“	My	,	isn't	it	cold	!
”	我的	,	不是	它	寒冷的	!

“哎呀，真冷啊！”

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv]['froʊz(ə)n][maɪ] ['wɪskərz] [ænd; ənd][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][maɪ][noʊz] . ”

I	believe	I	have	frozen	my	whiskers	and	the	tip	of	my	nose	.	”
我	相信	我	有	冷冻	我的	胡须	和	这	提示	的	我的	鼻子	.	”

我觉得我的胡子和鼻尖都冻僵了。

“ [koʊld] ['weðər] ['dʌznt] [læst] ['ɔːlweɪz] , ” [sed] ['taɪni] , ['tʃɪrəli] .

“	Cold	weather	doesn't	last	always	,	”	said	Tiny	,	cheerily	.
”	寒冷的	天气	不	最后的	总是	,	”	说	微小的	,	兴高采烈地	.

“寒冷的天气不会一直持续下去，”小不点高兴地说。

“ ['renəd; -nɑːd; 'rei-][ænd; ənd][aɪ][duː]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [ɪn][koʊld] ['weðər] [æz; əz][ɪn]

“	Reynard	and	I	do	our	work	quite	as	well	in	cold	weather	as	in
”	雷纳德	和	我	做	我们的	工作	相当	作为	出色地	在	寒冷的	天气	作为	在

[wɔːrm] ['weðər] .

warm	weather	.
温暖的	天气	.

“雷纳德和我无论在寒冷的天气还是温暖的天气里，都能很好地完成工作。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] ,

If	it	were	not	for	the	ice	and	snow	,
如果	它	是	不是	为了	这	冰	和	雪	,

如果不是因为冰雪，

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] [reɪnz] . ”

we	would	not	take	so	much	delight	in	the	green	grass	and	the	spring	rains	.	”
我们	会	不是	拿	所以	很多	喜	在	这	绿色的	草	和	这	春天	雨	.	”

我们不会对绿草和春雨如此欣喜。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] , ” [sed] ['snoʊbɔːl] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætərɪŋ] ,
“ I suppose not , ” said Snowball , his teeth chattering ,
“ 我 认为 不是 , ” 说 雪球 , 他的 牙齿 喋喋不休 ,

“我想不是吧,”雪球牙齿打颤地说。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['ʃʊdənt] [maɪnd][ðə; ði][koʊld] ['weðər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [mɔːr] [ə'griːəb(ə)l] [kəm'pænjən]
“ but I shouldn't mind the cold weather if I had a more agreeable companion
“ 但 我 不应该 头脑 这 寒冷的 天气 如果 我 有 一个 更多的 同意 伴侣
.
:
.

“但如果我有一个更令人愉快的伴侣，我就不会在意寒冷的天气了。”

[aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [mɪs] [her] [in'sists] [ə'pɑːn][maɪ] ['ruːmiŋ] [wɪð; wɪθ]['roʊvər] .
I can't understand why Miss Hare insists upon my rooming with Rover .
我 不能 理解 为什么 错过 野兔 坚持 之上 我的 房间 和 路虎 .

我不明白为什么黑尔小姐坚持要我和罗孚住一个房间。

[juː; jʊ] [noʊ] [kæts][ænd; ənd][dɔːgz] ['nevər] [get] [ə'lɔːŋ] [wel] . ”
You know cats and dogs never get along well . ”
你 知道 猫 和 狗 绝不 得到 沿着 出色地 . ”

你知道猫和狗从来就合不来。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [tuː] ['hæpi] [tə'geðər] , [pər'hæps][juː; jʊ] [wʊd] [fər'get] [tuː; tə] ['stʌdi] , ” [sə'dʒestɪd]
“ If you were too happy together , perhaps you would forget to study , ” suggested
“ 如果 你 是 也 快乐的 一起 , 也许 你 会 忘记 到 学习 , ” 建议
['renəd; -nɑːd; 'rei-] .
Reynard .
雷纳德 .

“如果你们在一起太开心，也许就会忘记学习了,”雷纳德建议道。

“ [juː; jʊ] [-]
“ You [97]
“ 你 [-]

“你[97]

[rɪ'membər] , ['snoʊbɔːl] , [haʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] [bɪ'keɪm] [soʊ]['soʊʃəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ]
remember , Snowball , how the monkey and the parrot became so sociable that they
记住 , 雪球 , 如何 这 猴 和 这 鹦鹉 成为 所以 善于交际的 那 他们
[hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [skuːl] . ”
had to leave School . ”
有 到 离开 学校 . ”

“雪球，你还记得那只猴子和鹦鹉因为太合得来而不得不辍学的事吗？”

“ [oʊ] , ['roʊvər][ɪz] ['veri] ['mænəli] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [graulz] [ænd; ənd] [baːks] [tuː] [mʌtʃ]
“ Oh , Rover is very mannerly in some ways , but he growls and barks too much
“ 哦 , 路虎 是 非常 有礼貌地 在 一些 方式 , 但 他 咆哮 和 树皮 也 很多
,
,
,

“哦，罗孚在某些方面很有礼貌，但他咆哮和吠叫的次数太多了。”

” [kəm'pleɪnd] ['snoʊbɔːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
” complained Snowball , with a sigh .
” 抱怨 雪球 , 和 一个 叹 .

“雪球叹了口气，抱怨道。”

“ [ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər][ə; eɪ][dɔːg][tuː; tə][baːrk] ,
“ They say it is natural for a dog to bark ,
“ 他们 说 它 是 自然的 为了 一个 狗 到 吠 ,

他们说狗吠叫是天性使然，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [kɑːnt] [siː] [waɪ] [hiː; hi] [niːd] [biː; bi][soʊ] ['nɔɪzi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

although	I	can't	see	why	he	need	be	so	noisy	about	it	.
虽然	我	不能	看	为什么	他	需要	是	所以	嘈杂	关于	它	.

虽然我不明白他为什么要对此事如此大惊小怪。

[hiː; hi] ['fraitənz] [ˌem 'iː]['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [deθ] [wen] [hiː; hi] [bɑːks] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['veri]

He	frightens	me	almost	to	death	when	he	barks	,	and	he	is	very
他	吓唬	我	几乎	到	死亡	什么时候	他	树皮	,	和	他	是	非常

[ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .

unreasonable	.
不合理	.

他吠叫的时候几乎把我吓死，而且他非常不讲理。

[tuː; tə] - [naɪt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [tiːz] [ˌem 'iː] .

To	-	night	he	has	done	many	things	to	tease	me	.
到	-	夜晚	他	有	完毕	许多	事物	到	逗	我	.

今晚他做了很多事来戏弄我。

[ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ]['kɑːnstənt] ['pɜːrɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

The	other	night	he	told	me	that	my	constant	purring	was	very	trying	to	his
这	其他	夜晚	他	讲述	我	那	我的	持续的	呼噜声	曾是	非常	尝试	到	他的

[nəːvs] .

nerves	.
神经	.

那天晚上他告诉我，我一直发出呼噜声，让他很烦躁。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ][kæt]['nevər] [pɜːr] [ən'les] [hiː; hi][ɪz] ['hæpi] ,

You	know	that	a	cat	never	purs	unless	he	is	happy	,
你	知道	那	一个	猫	绝不	钱包	除非	他	是	快乐的	,

你知道猫只有在高兴的时候才会发出呼噜声，

[soʊ][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [maɪ] [gʊd] ['neɪtʃər] [meɪks] [hɪm; ɪm] [krɔːs] .

so	I	suppose	that	my	good	nature	makes	him	cross	.
所以	我	认为	那	我的	好的	自然	制作	他	叉	.

所以我想，我的善良本性让他生气了。

[haʊ] [pɪ'kjuːliər] [sʌm; səm] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] !

How	peculiar	some	animals	are	!
如何	奇特	一些	动物	是	!

有些动物真是太奇特了！

" ['taɪni] [sed] [ðæt] ['evri] ['kriːtʃər] [hæz; həz][ɪts][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ,

"	Tiny	said	that	every	creature	has	its	peculiarities	,
"	微小的	说	那	每一个	生物	有	它是	特殊性	,

“Tiny说，每种生物都有其独特之处。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [ˌoʊvər'lʊk] [θɪŋz] [ðæt] [duː][nɑːt] [pliːz] [ˌjuː 'es] ,

and	it	is	best	to	overlook	things	that	do	not	please	us	,
和	它	是	最好的	到	俯瞰	事物	那	做	不是	请	我们	,

最好对那些我们不喜欢的事情视而不见。

[sɪns] [wiː; wi] [ɔːl] [hæv; həv] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [treɪts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

since	we	all	have	disagreeable	traits	of	our	own	.
自从	我们	全部	有	令人不快的	特征	的	我们的	自己的	.

因为我们每个人都有自己令人不快的性格特点。

“ [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['ɔːrgənaɪz] [ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [klæs] , ” [kən'tɪnjuːd] ['snoʊbɔːl] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]

“	We	wanted	to	organize	a	singing	class	,	”	continued	Snowball	,	changing	the
“	我们	通缉	到	组织	一个	歌唱	班级	,	”	持续	雪球	,	变化	这

['sʌbdʒekt] ,

subject	,
主题	,

“我们想组织一个唱歌班，”雪球继续说道，转移了话题。

“ [bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [kɔ:ld] [ɪn] ['keɪti] [gu:s] [tu:; tə] [tɔ:k] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,

“	**but**	**when**	**we**	**called**	**in**	**Katie**	**Goose**	**to**	**talk**	**it**	**over**	**with**	**us**	**,**
”	但	什么时候	我们	称为	在	凯蒂	鹅	到	讲话	它	超过	和	我们	,

“但是当我们请凯蒂·古斯来和我们商量一下时，

['bɪli] ['bi:vər] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [noʊz] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [mɪs] [her] [wʊd] ['nevər]

Billy	**Beaver**	**thrust**	**his**	**nose**	**through**	**the**	**door**	**and**	**said**	**that**	**Miss**	**Hare**	**would**	**never**
比利	海狸	推力	他的	鼻子	通过	这	门	和	说	那	错过	野兔	会	绝不

[pər'mɪt] [ˌju: 'es][tu:; tə] [sɪŋ] ['æftər] [naɪt] .

permit	**us**	**to**	**sing**	**after**	**night**	**.**
允许	我们	到	唱歌	后	夜晚	.

比利·比弗把鼻子伸进门里说，哈雷小姐绝不会允许我们在晚上唱歌。

[hi:; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ə; eɪ][kæt] , [ə; eɪ][dɔ:g] , [ə; eɪ] [gu:s] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kri:tʃərz]

He	**added**	**that**	**a**	**cat**	**,**	**a**	**dog**	**,**	**a**	**goose**	**,**	**and**	**a**	**number**	**of**	**other**	**creatures**
他	额外	那	一个	猫	,	一个	狗	,	一个	鹅	,	和	一个	数字	的	其他	生物

,

,

,

他还补充说，还有一只猫、一条狗、一只鹅以及其他一些动物。

[wʊd] [nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['tu:nfl] ['kɔ:rəs] , [haʊ'evər] [faɪn] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi][æz; əz]['səʊlə ʊɪsts] . ”

would	**not**	**make**	**a**	**very**	**tuneful**	**chorus**	**,**	**however**	**fine**	**we**	**might**	**be**	**as**	**soloists**	**.**	**”**
会	不是	制作	一个	非常	悦耳动听	合唱	,	然而	美好的	我们	可能	是	作为	独奏者	.	”

即使我们独唱水平再高，合唱也不会很悦耳动听。

“ ['bɪli] ['bi:vər] [kɑ:nt] [sɪŋ] , ” [sed] ['renəd; -nɑ:d; 'rei-] .

“	**Billy**	**Beaver**	**can't**	**sing**	**,**	**”**	**said**	**Reynard**	**.**
”	比利	海狸	不能	唱歌	,	”	说	雷纳德	.

“比利·比弗不会唱歌，”雷纳德说。

“ [aɪ][kæn; kən] [si:] [hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['ɔbdʒiktɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['stjʊdnts] - ['kɔ:rəs] . ” [-]

“	**I**	**can**	**see**	**his**	**reason**	**for**	**objecting**	**to**	**a**	**students**	**'**	**chorus**	**.**	**”**	**[**	**98**	**]**
”	我	能	看	他的	原因	为了	反对	到	一个	学生	-	合唱	.	”	[	-	]

“我能理解他反对学生合唱团的理由。”[98]

“ [hi:; hi][ɪz] ['veri] [ru:d] , ” [sed] ['snoʊbɔ:l] , [sɪ'vɪrli] .

“	**He**	**is**	**very**	**rude**	**,**	**”**	**said**	**Snowball**	**,**	**severely**	**.**
”	他	是	非常	粗鲁的	,	”	说	雪球	,	严重	.

“他非常粗鲁，”雪球严厉地说。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [fər'get] [haʊ] ['hɔ:rɪd] [hi:; hi] [meɪd] [ˌem 'i:] [fi:l] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] ['wi:ni] [maʊs] [wʌz; wəz]

“	**I**	**shall**	**not**	**forget**	**how**	**horrid**	**he**	**made**	**me**	**feel**	**the**	**night**	**that**	**Weenie**	**Mouse**	**was**	
”	我	将	不是	忘记	如何	可怕的	他	制成	我	感觉	这	夜晚	那	小香肠	老鼠	曾是	

['mɪsɪŋ] .

missing	**.**
丢失的	.

“我永远不会忘记，在小老鼠维尼失踪的那晚，他让我感到多么痛苦。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['i:tn] [hɪm; ɪm] .

I	**am**	**sure**	**that**	**he**	**thought**	**I**	**might**	**have**	**eaten**	**him**	**.**
我	是	当然	那	他	想法	我	可能	有	吃	他	.

我确信他以为我可能把他吃了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] , [ɪn'di:d] , [wen] [ðeɪ] [faʊnd] ['wi:ni] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [mɪs] ['hɛrz] [ru:m] ,

I	**was**	**very**	**glad**	**,**	**indeed**	**,**	**when**	**they**	**found**	**Weenie**	**hiding**	**in**	**Miss**	**Hare's**	**room**	**,**
我	曾是	非常	高兴的	,	的确	,	什么时候	他们	成立	小香肠	隐藏	在	错过	野兔的	房间	,

当他们发现维尼躲在哈尔小姐的房间里时，我真的非常高兴。

['nɪblɪŋ] [æt; ət][æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv][kɔ:rn] . ”

nibbling	**at**	**an**	**ear**	**of**	**corn**	**.**	**”**
轻咬	在	一个	耳朵	的	玉米	.	”

轻轻地啃着一根玉米棒子。

“ [rɪ'saɪt] [ðə; ði]['poʊəm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] [ðæt] [went] [tuː; tə] [sliːp] [wen] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd]
“ Recite the poem about the kitten that went to sleep when her mother had
” 背诵 这 诗 关于 这 小猫 那 去 到 睡觉 什么时候 她 母亲 有
['vɪzɪtər] ,
visitors ,
访客 ,

“背诵那首关于小猫在妈妈有客人来访时睡着的诗，

” ['bɛgd] ['taɪni] .
” begged Tiny .
” 乞求 微小的 .

“小不点恳求道。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] ['renəd; -nɑːd; 'rei-] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I am sure that Reynard would like to hear it .
” 我 是 当然 那 雷纳德 会 喜欢 到 听到 它 .

“我相信雷纳德会很乐意听到这个消息。”

” [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['renəd; -nɑːd; 'rei-][tuː; tə] [ɪn'sɪst] , ['snoʊbɔːl] [ri'saitid] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɪti]
” Without waiting for Reynard to insist , Snowball recited , in his pretty
” 没有 等待 为了 雷纳德 到 坚持 , 雪球 背诵 , 在 他的 漂亮的
['pɜːrɪŋ] ['mænər] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['poʊəm] ,
purring manner , the following poem ,
呼噜声 方式 , 这 下列的 诗 ,

“不等雷纳德坚持，雪球就用它那悦耳的咕噜声背诵了下面这首诗，

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [ə'mjuːz] ['kɪtnz] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] :
which is said to amuse kittens even to the present day :
哪个 是 说 到 娱乐 小猫 甚至 到 这 展示 天 :

据说直到今天，它仍然能让小猫咪们开心：

['tæbi] [ænd; ənd] [pruː] .
TABBY AND PRUE .
虎斑猫 和 普鲁 .

塔比和普鲁。

[kwoʊθ] [deɪm] ['tæbi] [kæt][tuː; tə][hɜːr; hər] ['dɔːtər] , [mɪs] [pruː] ,
Quoth Dame Tabby Cat to her daughter , Miss Prue ,
引用 贵妇人 虎斑猫 猫 到 她 女儿 , 错过 普鲁 ,

塔比猫夫人对她的女儿普鲁小姐说：

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['les(ə)n] , [maɪ] [dɪr] ,
“ I shall teach you a lesson , my dear ,
” 我 将 教 你 一个 课 , 我的 亲爱的 ,

“我一定会给你一个教训，我亲爱的。”

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən][juː; jʊ] ,
For I am so very much older than you ,
为了 我 是 所以 非常 很多 老 比 你 ,

因为我比你年长得多，

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] ['waɪzər] , [aɪ] [fɪr] .
And very much wiser , I fear .
和 非常 很多 更明智 , 我 害怕 .

而且恐怕他比以前睿智得多。

“ [aɪ] [felt] [mɔːr] [ə'ʃeɪmd] [ðæn; ðən][aɪ]['evər][kæn; kən] [tel] ,
“ I felt more ashamed than I ever can tell ,
” 我 毛毡 更多的 羞愧 比 我 曾经 能 告诉 ,

“我感到无比羞愧，这种感觉难以言表。”

[wen] [juː; jʊ] [slept] [waɪl] [maɪ] ['kɔːləz] [wɜːr; wər] [hɪr] .
When you slept while my callers were here .
什么时候 你 睡着了 尽管 我的 来电者 是 这里 .

当我的来电者在场时，你却在睡觉。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [aɪ] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] [wel] ;
If you do it again , I will punish you well ;
如果 你 做 它 再次 , 我 将要 惩治 你 出色地 ;

如果你再犯，我会严惩你；

[aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['mænərz] , [maɪ] [dɪr] . ”
I will teach you some manners , my dear . ”
我 将要 教 你 一些 礼仪 , 我的 亲爱的 . ”

我会教你一些礼仪，亲爱的。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][sɪt] [waɪd] [ə'weɪk] [waɪl] [jʊr; jər] ['bɪzi] [tʌŋz] [flaɪ] ?
“ Shall I sit wide awake while your busy tongues fly ?
“ 将 我 坐 宽的 醒 尽管 你的 忙碌的 舌头 飞 ?

“难道我要睁大眼睛，听你们喋喋不休吗？”

[kæn; kən][aɪ] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən][soʊ] [lɔːŋ] ? ”
Can I keep my eyes open so long ? ”
能 我 保持 我的 眼睛 打开 所以 长的 ? ”

我能一直睁着眼睛吗?

“ [juː; jʊ][kæn; kən] , ['pruːdi] [dɪr] , [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [wɪl] [traɪ] ,
“ You can , Prudy dear , if you only will try ,
“ 你 能 , 普鲁迪 亲爱的 , 如果 你 仅有的 将要 尝试 ,

“只要你肯尝试，你就能做到，亲爱的普鲁迪。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][smɑːrt][tuː; tə][duː] [rɔːŋ] . ” [-]
But you think it is smart to do wrong . ” [99]
但 你 思考 它 是 聪明的 到 做 错误的 . ” [-]

但你认为做错事是明智的。”[99]

[ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv] ['tæbi] [kæt] [gruː] [kwaɪt] [ɪn'tens] ,
The anger of Tabby Cat grew quite intense ,
这 愤怒 的 虎斑猫 猫 生长 相当 激烈的 ,

虎斑猫的怒火越来越强烈，

[wen] [pruː] [sed] , “ [pliːz] ['lɪs(ə)n] , [aɪ] [preɪ] .
When Prue said , “ Please listen , I pray .
什么时候 普鲁 说 , “ 请 听 , 我 祈祷 .

当普鲁说：“请听我说。”

[meɪ] [aɪ] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn][maɪ] [oʊn] [self] - [dɪ'fens] ?
May I speak a few words in my own self - defense ?
可能 我 说话 一个 很少 字 在 我的 自己的 自己 - 防御 ?

我可以为自己辩护几句吗?

” [ænd; ənd] ['tæbi] [kæt] ['ænsər] , “ [juː; jʊ] [meɪ] . ”
” And Tabby Cat answered , “ You may . ”
” 和 虎斑猫 猫 回答 , “ 你 可能 . ”

“虎斑猫回答说：‘可以。’”

“ [aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [sliːp] [tɪl] [jʊr; jər] [frendz] [goʊ] [ə'weɪ] .
“ I ought not to sleep till your friends go away .
“ 我 应该 不是 到 睡觉 直到 你的 朋友们 去 离开 .

“在你的朋友们离开之前，我不应该睡觉。”

[sʌtʃ] [æn; ən][ækt][ɪz][ə; eɪ] ['sɑːri] ['mɪshæp] ;
Such an act is a sorry mishap ;
这样的 一个 行为 是 一个 对不起 意外 ;

这种行为实属不幸的意外；

[jet] [juː; jʊ] [tɔːt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər]['oʊnli][tuː; tə] - [deɪ]

Yet	you	taught	me	to	do	it	,	for	only	to	-	day
然而	你	教授	我	到	做	它	,	为了	仅有的	到	-	天

然而，是你教会了我如何去做，仅仅为了今天。

[juː; jʊ] [tɔːkt] [jɔːr'self] ['ɪntuː][ə; eɪ][næp] . ”

You	talked	yourself	into	a	nap	.	”
你	谈话	你自己	进入	一个	午睡	.	”

你说服自己睡着了。

“ [maɪ] [frendz] [steɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [aɪ]['hɑːrdli][kʊd; kəd] [piːp] ,

“	My	friends	stayed	so	long	that	I	hardly	could	peep	,
”	我的	朋友们	入住	所以	长的	那	我	几乎	可以	窥视	,

“我的朋友们待了很久，我几乎都没法偷看一眼。”

” [sed] ['tæbi] [kæt] , ['hiːvɪŋ] [ə; eɪ] [saɪ] ;

”	Said	Tabby	Cat	,	heaving	a	sigh	;
”	说	虎斑猫	猫	,	起伏	一个	叹	;

“虎斑猫叹了口气说道；

“ [bʌt; bət] , [ˌnevərðə'les] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][fɔːl] [fæst] [ə'sliːp] ,

“	But	,	nevertheless	,	you	must	not	fall	fast	asleep	,
”	但	,	尽管如此	,	你	必须	不是	落下	快速地	睡着了	,

但是，你千万不能睡着，

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][aɪ] . ”

For	you	are	much	younger	than	I	.	”
为了	你	是	很多	年轻	比	我	.	”

因为你比我年轻得多。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['stɔːri] , ” [læft] ['renəd; -nɑːd; 'rei-] , [wen] ['snoʊbɔːl] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

“	It	is	a	capital	story	,	”	laughed	Reynard	,	when	Snowball	had	finished	.
”	它	是	一个	首都	故事	,	”	笑了	雷纳德	,	什么时候	雪球	有	完成的	.

“这真是个精彩的故事，”雪球说完后，雷纳德笑着说。

“ [aɪ] [sɔː] ['taɪni] ['læfɪŋ] ['meni] [taɪmz] .

“	I	saw	Tiny	laughing	many	times	.
”	我	锯	微小的	笑	许多	时代	.

“我多次看到Tiny开怀大笑。”

” [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['skwɜːrəl][kʊd; kəd] [θæŋk] [ðə; ði][kæt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs] , ['bɪli] ['biːvər] ['paʊndɪd]

”	Before	the	squirrel	could	thank	the	cat	for	his	kindness	,	Billy	Beaver	pounded
”	前	这	松鼠	可以	感谢	这	猫	为了	他的	仁慈	,	比利	海狸	猛击

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

at	the	door	,
在	这	门	,

“松鼠还没来得及感谢猫咪的好意，比利·比弗就砰砰地敲起了门。”

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

and	in	another	moment	stood	before	them	.
和	在	其他	片刻	站立	前	他们	.

片刻之后，他便站在了他们面前。

“ [aɪ] [ˌoʊvər'hɜːrd] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['snoʊbɔːl] ; ['ɔːlsoʊ] [ə'baʊt] ['roʊvər][ænd; ənd]

“	I	overheard	you	talking	about	me	,	Mr	.	Snowball	;	also	about	Rover	and
”	我	无意中听到	你	说	关于	我	,	先生	.	雪球	;	还	关于	路虎	和

['ʌðər] , ” [hiː; hi] [sed] ,

others	,	”	he	said	,
其他的	,	”	他	说	,

“我无意中听到你在谈论我，雪球先生；还有罗孚和其他人，”他说。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæt] , [huː] , [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [lʊkt] ['veri] [peɪl] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .

turning	to	the	cat	,	who	,	in	the	moonlight	,	looked	very	pale	and	frightened	.
转弯	到	这	猫	,	WHO	,	在	这	月光	,	看起来	非常	苍白	和	害怕	.

他转头看向那只猫，在月光下，猫的脸色显得非常苍白，而且很害怕。

" [dɪd] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['iːvzdrɑːpɪŋ] ?

"	Did	I	understand	you	to	say	that	you	were	eavesdropping	?
"	做过	我	理解	你	到	说	那	你	是	偷听	?

“我没听错吧，你说你在偷听？”

" ['snoʊbɔːl] ['faɪnəli] [ɪn'kwaɪəd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['dɪgnəti] .

"	Snowball	finally	inquired	,	with	a	show	of	dignity	.
"	雪球	最后	询问	,	和	一个	展示	的	尊严	.

“雪球终于装出一副尊严的样子问道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [wɜːrs] [tuː; tə] ['iːvzdrɑːp] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['gɑːsɪp] [ə'baʊt] [wʌnz] ['kloʊsɪst] [frendz]

“	It	is	no	worse	to	eavesdrop	than	it	is	to	gossip	about	one's	closest	friends
“	它	是	不	更糟	到	窃听	比	它	是	到	闲话	关于	一个人的	最接近	朋友们

,

,

,

“偷听别人说话并不比议论自己最亲密的朋友更糟糕。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['biːvər] . [-]

"	replied	the	beaver	.	[	100	]
"	回复	这	海狸	.	[	-	]

海狸回答道。[100]

“ [aɪ][hæv; həv] [siːn] [mɪs] [her] .

“	I	have	seen	Miss	Hare	.
“	我	有	已见	错过	野兔	.

“我见过黑尔小姐。”

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['ruːmmeɪt] ,

I	told	her	that	you	were	not	pleased	with	your	roommate	,
我	讲述	她	那	你	是	不是	高兴	和	你的	室友	,

我告诉她你对你的室友很不满意。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

and	she	has	ordered	me	to	make	a	change	.
和	她	有	订购	我	到	制作	一个	改变	.

她命令我做出改变。

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ruːm] [wɪð; wɪθ] ['wiːni] [maʊs] . "

In	the	future	you	shall	room	with	Weenie	Mouse	.	"
在	这	未来	你	将	房间	和	小香肠	老鼠	.	"

以后你将和维尼鼠住一个房间。

“ [haʊ] ['terəb(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [pʊs] , ['greɪtli] [ʃɑːkt] .

“	How	terrible	!	"	exclaimed	Puss	,	greatly	shocked	.
“	如何	糟糕的	!	"	惊呼	猫	,	非常	震惊	.

“太可怕了！”猫惊呼道，非常震惊。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ʌndər] [rɪ'streɪnt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

“	I	shall	be	under	restraint	all	the	time	.
“	我	将	是	在下面	克制	全部	这	时间	.

我将始终受到约束。

[pʊr] ['roʊvər] !

Poor	Rover	!
贫穷的	路虎	!

可怜的罗孚！

[pər'hæps][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz][hɑːrd][taɪmz] ，[tuː] .

Perhaps	**he**	**has**	**had**	**his**	**hard**	**times**	**，**	**too**	**.**
也许	他	有	有	他的	难的	时代	，	也	.

或许他也经历过艰难时期。

[wʌt] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [get] [vekst] [æt; ət] ['wiːni] [ænd; ənd] ['swɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ？ ”

What	**if**	**I**	**should**	**get**	**vexed**	**at**	**Weenie**	**and**	**swallow**	**him**	**？**	**”**
什么	如果	我	应该	得到	烦恼	在	小香肠	和	吞	他	？	”

万一我生维尼的气，把他吞下去了怎么办?

“ [mɪs] [her] [sez] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [duː] [ðæt] ，

“	**Miss**	**Hare**	**says**	**that**	**you**	**will**	**never**	**do**	**that**	**，**
”	错过	野兔	说道	那	你	将要	绝不	做	那	，

“哈雷小姐说你永远不会那样做，”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər]['pjuːp(ə)lz][ɑːr; ər] [tuː] [strɔːŋ] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [temp'teɪʃ(ə)n] ，” [sed] [ðə; ðɪ] ['biːvər]

because	**her**	**pupils**	**are**	**too**	**strong**	**to**	**yield**	**to**	**temptation**	**，**	**”**	**said**	**the**	**beaver**
因为	她	学生	是	也	强的	到	屈服	到	诱惑	，	”	说	这	海狸

, ['sɪriəsli] .

，	**seriously**	**.**
，	严重地	.

“因为她的瞳孔太小，不会屈服于诱惑，”海狸认真地说。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [mɪs] [her] ['pʌnɪʃ] [pʊr] ['wiːni] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæt] ?

“	**But**	**why**	**does**	**Miss**	**Hare**	**punish**	**poor**	**Weenie**	**by**	**making**	**him**	**room**	**with**	**a**	**cat**	**?**
”	但	为什么	做	错过	野兔	惩治	贫穷的	小香肠	经过	制作	他	房间	和	一个	猫	?

“但是，为什么哈雷小姐要惩罚可怜的维尼，让他和一只猫住一个房间呢？”

” [gɑːspt] [pʊs] .

”	**gasped**	**Puss**	**.**
”	倒吸一口气	猫	.

“猫儿喘着气说。”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['wiːni] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [mɪs] ['hɛrz] ['pæntri] [ə'gen] ，['helpɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][kɔːrn]

“	**Because**	**Weenie**	**was**	**found**	**in**	**Miss**	**Hare's**	**pantry**	**again**	**，**	**helping**	**himself**	**to**	**corn**
”	因为	小香肠	曾是	成立	在	错过	野兔的	食品储藏室	再次	，	帮助	他自己	到	玉米

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['deɪntiz] ，

and	**other**	**dainties**	**，**
和	其他	精致小点心	，

“因为人们又发现维尼在哈尔小姐的食品储藏室里偷吃玉米和其他美味佳肴了，

” [rɪ'plaɪd] ['bɪli] ['biːvər] .

”	**replied**	**Billy**	**Beaver**	**.**
”	回复	比利	海狸	.

“比利·比弗回答道。”

“ [mɪs] [her] [wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ruːm] [wɪð; wɪθ] ['wiːni] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'streɪn] [iːtʃ]

“	**Miss**	**Hare**	**wishes**	**you**	**to**	**room**	**with**	**Weenie**	**so**	**that**	**you**	**can**	**restrain**	**each**
”	错过	野兔	愿望	你	到	房间	和	小香肠	所以	那	你	能	抑制	每个

['ʌðər] .

other	**.**
其他	.

“哈尔小姐希望你和维尼住一个房间，这样你们就可以互相约束了。”

[ðə; ðɪ] [best] [wei] [tuː; tə] [kjʊr] [tuː] [dɪ'stɜːrbərz] [huː] [dɪs'laɪk] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

The	**best**	**way**	**to**	**cure**	**two**	**disturbers**	**who**	**dislike**	**each**	**other**	**is**	**to**	**make**	**them**
这	最好的	方式	到	治愈	二	扰乱者	WHO	不喜欢	每个	其他	是	到	制作	他们

[lɪv; laɪv] [tə'geðər] .

live	**together**	**.**
居住	一起	.

化解两个互相厌恶的捣蛋鬼的最好办法就是让他们住在一起。

" ['pæntri] [-]
" PANTRY [101]
" 食品储藏室 [-]

“食品储藏室[101]

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [mɪs] ['hɛrz] [skuːl] [wɜːr; wər][glæd] [wen] ['wɪntər] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən]
The little animals of Miss Hare's school were glad when winter was at an
这 小的 动物 的 错过 野兔的 学校 是 高兴的 什么时候 冬天 曾是 在 一个
[end] .
end .
结尾 .

哈尔小姐学校里的小动物们都盼望着冬天的结束。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ; [ænd; ənd] ,
They were anxious to get out of doors ; and ,
他们 是 焦虑的 到 得到 出去 的 门 ; 和 ,

他们渴望走出户外；而且，

[wen] [ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] ['wɔːrmər][ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃuːt] [fɔːrθ] [ðer; ðər] ['tendər]
when the sun shone warmer and the trees began to shoot forth their tender
什么时候 这 太阳 闪耀 更温暖 和 这 树木 开始 到 射击 前进 他们的 投标
[liːvz] ,
leaves ,
树叶 ,

当阳光变得更加温暖，树木开始抽出嫩叶时，

[ðeɪ] [felt] ['veri] ['hæpi] , [ɪn'diːd] .
they felt very happy , indeed .
他们 毛毡 非常 快乐的 , 的确 .

他们确实感到非常高兴。

['taɪni] ['stʌdid] [hɑːrd] ,
TINY STUDIED HARD ,
微小的 研究 难的 ,

TINY 努力学习，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klæs] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ]
THAT HE MIGHT BE ABLE TO GRADUATE WITH HIS CLASS IN THE MONTH
那 他 可能 是 有能力的 到 毕业 和 他的 班级 在 这 月
[ʌv; əv][dʒuːn] .
OF JUNE .
的 六月 .

他或许能在六月份和同班同学一起毕业。

['taɪni] ['stʌdid] [hɑːrd] ,
Tiny studied hard ,
微小的 研究 难的 ,

Tiny学习很努力，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klæs] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]
that he might be able to graduate with his class in the month of
那 他 可能 是 有能力的 到 毕业 和 他的 班级 在 这 月 的
[dʒuːn] .
June .
六月 .

他或许能在六月份和同班同学一起毕业。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [tuː; tə]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi]['edʒukeɪtɪd] .

He	knew	that	to	graduate	did	not	mean	to	be	educated	.
他	知道	那	到	毕业	做过	不是	意思是	到	是	受过教育	.

他知道毕业并不代表受过教育。

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [gʊd] ['mænərz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] [mɪs]

A	thorough	knowledge	of	language	and	good	manners	were	about	all	that	Miss
一个	彻底	知识	的	语言	和	好的	礼仪	是	关于	全部	那	错过

[her] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ,

Hare	was	capable	of	teaching	,
野兔	曾是	有能力的	的	教学	,

哈尔小姐所能教的，大概也就只有语言方面的扎实知识和良好的礼仪了。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [dɪd][nɑːt][rɪ'kwaɪər][æz; əz] [mʌtʃ] ['lɜːrnɪŋ] [æz; əz]

for	the	little	creatures	of	Animal	Kingdom	did	not	require	as	much	learning	as
为了	这	小的	生物	的	动物	王国	做过	不是	要求	作为	很多	学习	作为

['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['bɪznəs] [wɜːrld] .

people	of	the	great	business	world	.
人们	的	这	伟大的	商业	世界	.

动物王国里的小动物们不需要像商业世界里的人们那样学习那么多东西。

[mɪs] [her] [toʊld][hɜːr; hər]['pjuːp(ə)lz] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['skuːlruːmˌskuːlrʊm][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [pleɪs]

Miss	Hare	told	her	pupils	many	times	that	the	schoolroom	is	simply	a	place
错过	野兔	讲述	她	学生	许多	时代	那	这	教室	是	简单地	一个	地方

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [haʊ] [tuː; tə]['edʒukeɪt] [ðəm'selvz] .

to	teach	the	young	how	to	educate	themselves	.
到	教	这	年轻的	如何	到	教育	他们自己	.

黑尔小姐多次告诉她的学生，教室只是一个教年轻人如何自学的地方。

['taɪni] , [frʌm; frəm][pæst] [ɪk'spɪriəns] , [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gretɪst]

Tiny	,	from	past	experience	,	had	learned	that	some	of	the	greatest
微小的	,	从	过去的	经验	,	有	学习	那	一些	的	这	最

['lesnz; 'lesənz][ɑːr; ər] [tɔːt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ]['skuːlruːmˌskuːlrʊm] .

lessons	are	taught	outside	the	schoolroom	.
课程	是	教授	外部	这	教室	.

根据以往的经验，Tiny 明白，有些最宝贵的经验是在课堂之外学到的。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [aʊl] ['prɑːfɪt] , [ðə; ðɪ] [kwiːn] [biː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv][ænts]

He	often	thought	of	the	owl	prophet	,	the	queen	bee	,	and	the	City	of	Ants
他	经常	想法	的	这	猫头鹰	先知	,	这	女王	蜜蜂	,	和	这	城市	的	蚂蚁

. [-]

.	[	102	]

. [-]

他经常想起猫头鹰先知、蜂后和蚂蚁城。[102]

[wʌn] [deɪ] [mɪs] [her] [geɪv] [hɜːr; hər]['pjuːp(ə)lz][ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn]['proʊnaʊnz] , [ɔːr][wɜːrdz] [juːst] [fɔːr; fər]

One	day	Miss	Hare	gave	her	pupils	a	lesson	in	pronouns	,	or	words	used	for
一	天	错过	野兔	给予	她	学生	一个	课	在	代词	,	或者	字	用过的	为了

[neɪmz] .

names	.
姓名	.

有一天，黑尔小姐给她的学生们上了一堂关于代词（或称人名）的课。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə]['taɪni] ,

These	little	words	were	at	first	troublesome	to	Tiny	,
这些	小的	字	是	在	第一的	麻烦的	到	微小的	,

这些简单的词语起初让Tiny感到困惑。

[bʌt; bət] [mɪs] [her] [meɪd] [hɪm; ɪm] [juːz] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

but	Miss	Hare	made	him	use	them	over	and	over	again	,	until	he
但	错过	野兔	制成	他	使用	他们	超过	和	超过	再次	,	直到	他

[ˌʌndər'stʊd] [ðem; ðəm] ['pɜːrfɪktli] .

understood	them	perfectly	.
理解	他们	完美	.

但黑尔小姐让他一遍又一遍地使用这些教具，直到他完全理解为止。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [wɜːrdz] [aɪ] , [wiː; wi] , [ʃiː; ʃi] , [ðeɪ] , [huː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] , [juːst] [æz; əz] ['sʌbdʒekts] [ʌv; əv]

In	fact	,	the	words	I	,	we	,	she	,	they	,	who	,	and	it	,	used	as	subjects	of
在	事实	,	这	字	我	,	我们	,	她	,	他们	,	WHO	,	和	它	,	用过的	作为	主题	的

['sentənsɪz] ,

sentences	,
句子	,

事实上，我、我们、她、他们、谁、它这些词，用作句子的主语时，

[ænd; ənd] [ˌem 'iː] , [ˌjuː 'es] , [hɪm; ɪm] , [hɜːr; hər] , [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [huːm] , [juːst] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekts]

and	me	,	us	,	him	,	her	,	them	,	and	whom	,	used	as	the	objects
和	我	,	我们	,	他	,	她	,	他们	,	和	谁	,	用过的	作为	这	对象

[ʌv; əv] [vəːbz] ,

of	verbs	,
的	动词	,

还有我、我们、他、她、他们和谁，用作动词宾语

[bɪ'keɪm] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [fə'mɪliər] [tuː; tə] ['taɪni] [æz; əz] [wɜːr; wər] [gʊd] [mɪs] ['hɛrz] ['spektəklz] .

became	almost	as	familiar	to	Tiny	as	were	good	Miss	Hare's	spectacles	.
成为	几乎	作为	熟悉的	到	微小的	作为	是	好的	错过	野兔的	眼镜	.

对于Tiny来说，这副眼镜几乎和善良的Hare小姐的眼镜一样熟悉。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ['pjuːp(ə)lz] [frʌm; frəm] [fə'getiŋ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ,

In	order	to	keep	her	pupils	from	forgetting	what	they	had	learned	,
在	命令	到	保持	她	学生	从	遗忘	什么	他们	有	学习	,

为了防止她的学生们忘记他们所学的知识，

[mɪs] [her] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæŋ] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər]

Miss	Hare	taught	them	the	following	little	song	,	which	they	sang	over	and	over
错过	野兔	教授	他们	这	下列的	小的	歌曲	,	哪个	他们	唱	超过	和	超过

[ə'gen] :

again	:
再次	:

哈雷小姐教了他们下面这首小歌，他们一遍又一遍地唱着：

['proʊnaʊnz] .

PRONOUNS	.
代词	.

代词。

[æz; əz] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [vɜːrb] , [wiː; wi] [meɪ] [juːz] [aɪ] ;

As	the	subject	of	a	verb	,	we	may	use	I	;
作为	这	主题	的	一个	动词	,	我们	可能	使用	我	;

作为动词的主语，我们可以使用 I；

[ðʌs] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [aɪ] , ” [ɔːr] “ [aɪ] [hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ] [flaɪ] ;

Thus	,	“	It	was	I	,	”	or	“	I	have	caught	a	fly	;
因此	,	“	它	曾是	我	,	”	或者	“	我	有	捕捉	一个	飞	;

因此，“是我”或“我捉到了一只苍蝇；

” [ænd; ənd] [wiː; wi] [naʊ] [wɪl] [neɪm] [ə; eɪ] [fjuː]

”	And	we	now	will	name	a	few
”	和	我们	现在	将要	姓名	一个	很少

“现在我们列举几个例子。”

['proʊnaʊnz] [juːst] [æz; əz]['sʌbdʒekts] , [tuː] :

Pronouns	**used**	**as**	**subjects**	**,**	**too**	**:**
代词	用过的	作为	主题	,	也	:

代词也可用作主语：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] , "

"	**It**	**was**	**they**	**,**	**"**
"	它	曾是	他们	,	"

“就是他们。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] , "

"	**It**	**was**	**you**	**,**	**"**
"	它	曾是	你	,	"

“是你。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [huː] ?

"	**It**	**was**	**who**	**?**
"	它	曾是	WHO	?

“是谁？”

" [wiː; wi] [meɪ] [æsk] , " [huː] [sɔː] [ðə; ði] [biː] [ə'pɑːn][ðə; ði][roʊz] ?

"	**We**	**may**	**ask**	**,**	**"**	**Who**	**saw**	**the**	**bee**	**upon**	**the**	**rose**	**?**
"	我们	可能	问	,	"	WHO	锯	这	蜜蜂	之上	这	玫瑰	?

我们可以问：“谁看见了玫瑰上的蜜蜂？”

" [ɔːr] , " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['veri] ['mɑːdɪst] [kloʊðz] ,

"	**Or**	**,**	**"**	**It**	**was**	**dressed**	**in**	**very**	**modest**	**clothes**	**,**
"	或者	,	"	它	曾是	穿着	在	非常	谦虚的	衣服	,

或者，“它穿着非常朴素的衣服，

" [ɔːr] , " [huː] [skerd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] ? "

"	**Or**	**,**	**"**	**Who**	**scared**	**the**	**little**	**bee**	**?**	**"**
"	或者	,	"	WHO	害怕的	这	小的	蜜蜂	?	"

或者，“谁吓到了小蜜蜂？”

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [θriː] ? "

"	**Was**	**it**	**any**	**of**	**us**	**three**	**?**	**"**
"	曾是	它	任何	的	我们	三	?	"

“是我们三个中的哪一个？”

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] ? "

"	**Was**	**it**	**we**	**?**	**"**
"	曾是	它	我们	?	"

“是我们吗？”

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] ? "

"	**Was**	**it**	**she**	**?**	**"**
"	曾是	它	她	?	"

“是她吗？”

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ?

"	**Was**	**it**	**he**	**?**
"	曾是	它	他	?

是他吗？

" ['proʊnaʊnz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz]['ɑːbdʒekts] , [juː; jʊ] [meɪ] [siː] ;

"	**Pronouns**	**may**	**be**	**used**	**as**	**objects**	**,**	**you**	**may**	**see**	**;**
"	代词	可能	是	用过的	作为	对象	,	你	可能	看	;

“代词可以当作宾语使用，你可以看到；

[æz; əz] , " [gʊd] [helθ] [hæz; həz]['kaɪndli] ['feɪvərd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

As	**,**	**"**	**Good**	**health**	**has**	**kindly**	**favored**	**him**	**and**	**me**	**.**
作为	,	"	好的	健康	有	亲切地	受青睐	他	和	我	.

正如“身体健康，他和我都得到了上天的眷顾。”

" [ɔːr] , " [noʊ] ['mætər] [wʌt] [wiː; wi][duː] , [-]
" Or , " No matter what we do , [103]
" 或者 , " 不 事情 什么 我们 做 , [-]

或者，“无论我们做什么，[103]

[lʌv] [wɪl] [meɪk] [juː 'es] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [truː] ; "
Love will make us strong and true ; "
爱 将要 制作 我们 强的 和 真的 ; "

爱会让我们变得坚强而忠诚;”

" [aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] , "
" I love her , "
" 我 爱 她 , "

“我爱她。”

" [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] , "
" I love him , "
" 我 爱 他 , "

“我爱他。”

" [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .
" I love you .
" 我 爱 你 .

“我爱你。

" [wiː; wi] [meɪ] [æsk] , " [frʌm; frəm] [huːm] [dɪd] [aulz] [lɜːrn] [tuː; tə] [boʊst] ?
" We may ask , " From whom did owls learn to boast ?
" 我们 可能 问 , " 从 谁 做过 猫头鹰 学习 到 夸 ?

我们可以问：“猫头鹰是从谁那里学会吹嘘的呢？”

" [ɔːr] , " [ə'raʊnd] [huːm] [dʌz] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ['lɪŋgər] [moʊst] ?
" Or , " Around whom does the sunshine linger most ?
" 或者 , " 大约 谁 做 这 阳光 萦绕 最多 ?

或者，“阳光最常停留在谁身边？”

" [ɔːr] , [pər'tʃæns] , [meɪ] [kraɪ][ɪn] [gliː] ,
" Or , perchance , may cry in glee ,
" 或者 , 或许 , 可能 哭 在 高兴 ,

或者，或许会喜极而泣，

" [meɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] ,
" May good fortune come to thee ,
" 可能 好的 财富 来 到 你 ,

愿好运降临于你，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː] !
And to her , and to him , and to me !
和 到 她 , 和 到 他 , 和 到 我 !

献给她，献给他，也献给我！

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] [sɔːŋ] , [ə; eɪ] [nɑːk] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr]
" While they were singing their evening song , a knock was heard at the door
" 尽管 他们 是 歌唱 他们的 晚上 歌曲 , 一个 敲 曾是 听到 在 这 门
.
:
.

“当他们唱着晚祷歌时，有人敲门。”

[mɪs] [her] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['kɔːʃəs] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
Miss Hare , who was very cautious , went to the door and called out :
错过 野兔 , WHO 曾是 非常 谨慎 , 去 到 这 门 和 称为 出去 :

谨慎的黑尔小姐走到门口，喊道：

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ Who is it ? ”
” WHO 是 它 ? ”

“是谁？ ”

“ [huːt] , [huːt] , [huːt] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈspɑːns] . [-]
“ Hoot , hoot , hoot ! ” was the response . [104]
” 叱 , 叱 , 叱 ! ” 曾是 这 回复 . [-]

“呼呼呼！”这是回应。[104]

“ [tuː; tə] [huːm] [ˌeɪ ˈem][aɪ] [ˈspiːkɪŋ] ? ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] , [ˈsʌmwʌt] [ɪmˈbærəst] .
“ To whom am I speaking ? ” continued the teacher , somewhat embarrassed .
” 到 谁 是 我 请讲 ? ” 持续 这 老师 , 有些 尴尬的 .

“我这是在跟谁说话呢？”老师有些尴尬地继续说道。

“ [tuː; tə][ˈmɪstər] . [aʊl] , [huː] [laɪvz; lɪvz] [ˈsevrəl] [liːgz] [əˈweɪ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [pəˈlaɪt] [rɪˈplaɪ] .
“ To Mr . Owl , who lives several leagues away , ” was the polite reply .
” 到 先生 . 猫头鹰 , WHO 生活 一些 联赛 离开 , ” 曾是 这 有礼貌的 回复 .

“送给住在几里格之外的猫头鹰先生，”对方礼貌地回答道。

“ [huːm] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] ? ” [æskt] [mɪs] [her] .
“ Whom do you wish to see ? ” asked Miss Hare .
” 谁 做 你 希望 到 看 ? ” 问 错过 野兔 .

“你想见谁？”黑尔小姐问道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [mɪs] [ˈhɛrz] [skuːl] .
“ I wish to visit Miss Hare's school .
” 我 希望 到 访问 错过 野兔的 学校 .

“我想去参观黑尔小姐的学校。”

” [ʃiː; ʃi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [aʊl] [ˈprɑːfɪt] .
” SHE OPENED THE DOOR AND ADMITTED THE OWL PROPHET .
” 她 打开 这 门 和 承认 这 猫头鹰 先知 .

她打开门，让猫头鹰先知进来了。

[ʃiː; ʃi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [aʊl] [ˈprɑːfɪt] , [huːz] [ˈfɛðɚz] [wɜːr; wər]
She opened the door and admitted the owl prophet , whose feathers were
她 打开 这 门 和 承认 这 猫头鹰 先知 , 谁 羽毛 是
[smuːðd] [daʊn] [ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
smoothed down in perfect condition .
平滑 向下 在 完美的 状况 .

她打开门，让猫头鹰先知进来，它的羽毛被抚平，状态完美。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] .
“ I am very glad to see you , ” said the teacher .
” 我 是 非常 高兴的 到 看 你 , ” 说 这 老师 .

“见到你我很高兴，”老师说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [ˈseldəm] [juː; jʊ][goʊ] [əˈbrɔːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈɑːnərd] [tuː; tə][hæv; həv]
“ It is so seldom you go abroad in the daytime that I am honored to have
” 它 是 所以 很少 你 去 国外 在 这 白天 那 我 是 荣幸 到 有
[juː; jʊ][ˈvɪzɪt][ˌjuː ˈes] . ”
you visit us . ”
你 访问 我们 . ”

“您很少在白天出国，我很荣幸您能来拜访我们。”

“ [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː] , [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [ˈwɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə]
“ Between you and me , I have long been wishing for an opportunity to
” 之间 你 和 我 , 我 有 长的 到过 祝 为了 一个 机会 到
[ˈvɪzɪt][jʊr; jər] [skuːl] ,
visit your school ,
访问 你的 学校 ,

“说实话，我一直很希望能有机会去你们学校参观。”

" [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [aʊl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] .

"	returned	the	owl	with	a	bow	.
"	返回	这	猫头鹰	和	一个	弓	.

猫头鹰鞠躬归来。

" [wɪð; wɪθ] [huːm] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lɪvɪŋ] [naʊ] ? " [æskt] [mɪs] [her] ,

"	With	whom	are	you	living	now	?	"	asked	Miss	Hare	,
"	和	谁	是	你	活的	现在	?	"	问	错过	野兔	,

"你现在和谁住在一起？"黑尔小姐问道。

['ɔːfərɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pɜːrtʃ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [desk] .

offering	him	a	perch	by	the	side	of	her	desk	.
提供	他	一个	栖息	经过	这	边	的	她	桌子	.

她邀请他到她办公桌旁坐下。

" [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæt]['fæməli] .

"	My	brother	and	I	are	living	with	the	Bat	family	.
"	我的	兄弟	和	我	是	活的	和	这	蝙蝠	家庭	.

"我和我哥哥现在和巴特一家住在一起。"

[aɪ] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv][maɪ][oʊld]['kæs(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	grew	tired	of	my	old	castle	,	because	it	was	at	the	edge	of	the
我	生长	疲劳的	的	我的	老的	城堡	,	因为	它	曾是	在	这	边缘	的	这

[greɪt] ['fɔːrɪst] ,

great	forest	,
伟大的	森林	,

我厌倦了我的旧城堡，因为它位于大森林的边缘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [ðer; ðər] .

and	the	wind	was	too	strong	there	.
和	这	风	曾是	也	强的	那里	.

那里的风太大了。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [bloʊn] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['pɝːtʃɪz] .

One	night	he	and	I	were	blown	from	our	perches	.
一	夜晚	他	和	我	是	吹	从	我们的	栖木	.

一天晚上，我和他都被从栖木上吹了下来。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bæt] [tʊk] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] .

Mr	.	and	Mrs	.	Bat	took	my	brother	and	me	to	their	home	.
先生	.	和	太太	.	蝙蝠	采取	我的	兄弟	和	我	到	他们的	家	.

巴特先生和巴特太太带我和哥哥去了他们家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ðer; ðər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [aulz] [laɪk] ['kʌmfərt] , [juː; jʊ] [noʊ] .

It	is	very	comfortable	there	,	and	we	owls	like	comfort	,	you	know	.
它	是	非常	舒服的	那里	,	和	我们	猫头鹰	喜欢	舒适	,	你	知道	.

那里非常舒适，你知道，我们猫头鹰喜欢舒适。

" ['mɪstər] . [aʊl] [ðen] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [klæs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] , ['jeloʊ] [aɪz] .

"	Mr	.	Owl	then	looked	over	the	class	with	his	great	,	yellow	eyes	.
"	先生	.	猫头鹰	然后	看起来	超过	这	班级	和	他的	伟大的	,	黄色的	眼睛	.

"猫头鹰先生用他那双又大又黄的眼睛环视了整个班级。"

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,

For	the	first	time	,
为了	这	第一的	时间	,

首次，

['taɪni] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [aulz] - [aɪz] [du:][nɑ:t] [mu:v] [ɪn][ðer; ðər] ['sɑ:kəts] [æz; əz][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][moʊst]
Tiny observed that owls ' eyes do not move in their sockets as the eyes of most
微小的 观察到 那 猫头鹰 - 眼睛 做 不是 移动 在 他们的 插座 作为 这 眼睛 的 最多
['kri:tʃərz] [du:] ;
creatures do ;
生物 做 ;

Tiny观察到，猫头鹰的眼睛不像大多数动物的眼睛那样在眼眶里移动；

[bʌt; bət] [ðæt] , [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər] [ðæt] ,
but that , to make up for that ,
但 那 , 到 制作 向上 为了 那 ,

但是，为了弥补这一点，

['neɪtʃər] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [aʊl] [tu:; tə][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [hed] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'taɪərli]
nature has made it possible for the owl to turn his head almost entirely
自然 有 制成 它 可能的 为了 这 猫头鹰 到 转动 他的 头 几乎 完全
[ə'raʊnd] [tu:; tə] [si:] ['ɑ:bdʒekts] .
around to see objects .
大约 到 看 对象 .

大自然的奇妙之处在于，猫头鹰能够将头部几乎完全转动起来，以便观察物体。

[mɪs] ['hɛrz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [-]
Miss Hare's eyes were quite different from those of Mr . [105]
错过 野兔的 眼睛 是 相当 不同的 从 那些 的 先生 . [-]

黑尔小姐的眼睛与先生的眼睛截然不同。[105]

[aʊl] ; [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['aɪˌlɪdz] , [ænd; ənd]['taɪni][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] , [wen] [ʃi:; ʃi] [slept] ,
Owl ; for she had no eyelids , and Tiny had learned that , when she slept ,
猫头鹰 ; 为了 她 有 不 眼睑 , 和 微小的 有 学习 那 , 什么时候 她 睡着了 ,

猫头鹰；因为她没有眼睑，而小不点已经知道，当她睡觉时，

[ə; eɪ] [θɪn] [waɪt] ['membreɪn] ['kʌvərd] [hɜ:r; hər] [aɪz] .
a thin white membrane covered her eyes .
一个 薄的 白色的 膜 涵盖 她 眼睛 .

她的眼睛上蒙着一层薄薄的白色薄膜。

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [rɪ'meɪn] [ə'waɪl] [wɪð; wɪθ][maɪ]['pju:p(ə)lz][ænd; ənd][ˌem 'i:] ? ” [æskt] [mɪs] [her] .
“ Will you remain awhile with my pupils and me ? ” asked Miss Hare .
“ 将要 你 保持 一会儿 和 我的 学生 和 我 ? ” 问 错过 野兔 .

“您愿意留下来和我的学生们以及我待一会儿吗？”黑尔小姐问道。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] ; [aɪl] [steɪ] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [ɪf] [aɪ][dəunt][get] [tu:] ['sli:pi] , ” [sed] ['mɪstər] . [aʊl] .
“ Thank you ; I'll stay a few minutes , if I don't get too sleepy , ” said Mr . Owl .
“ 感谢 你 ; 患病的 停留 一个 很少 分钟 , 如果 我 不 得到 也 困 , ” 说 先生 . 猫头鹰 .

“谢谢；如果我不觉得太困的话，我就待一会儿，”猫头鹰先生说。

[wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɑ:n]['taɪni] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwɜ:rəl] [meɪd] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [baʊ; boʊ] ;
When his eyes fell upon Tiny , the little squirrel made a polite bow ;
什么时候 他的 眼睛 跌倒 之上 微小的 , 这 小的 松鼠 制成 一个 有礼貌的 弓 ;

当他的目光落在小松鼠身上时，小松鼠礼貌地鞠了一躬；

[bʌt; bət][ðə; ði] [aʊl] ['prɑ:fɪt] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['spi:kɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
but the owl prophet stared at him without speaking a word .
但 这 猫头鹰 先知 凝视 在 他 没有 请讲 一个 单词 .

但猫头鹰先知一言不发地盯着他。

[hi:; hi] ['evɪdəntli] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['skwɜ:rəl] .
He evidently did not remember the squirrel .
他 显然 做过 不是 记住 这 松鼠 .

他显然不记得那只松鼠了。

“ [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['tʃæti] ['tʃɪpmʌŋk] ?
“ **What** **has** **become** **of** **Chatty** **Chipmunk** **?**
“ 什么 有 变得 的 健谈 花栗鼠 ?

“爱说话的花栗鼠现在怎么样了？”

” [hiː; hi] ['faɪnəli] [æskt] , ['æftər] [mɪs] [her] [hæd; həd] [ə'gen] [sæt] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] [desk] .
” **he** **finally** **asked** **,** **after** **Miss** **Hare** **had** **again** **sat** **down** **at** **her** **desk** **.**
” 他 最后 问 , 后 错过 野兔 有 再次 卫星 向下 在 她 桌子 .

“在黑尔小姐再次坐到办公桌前之后，他终于问道。”

“ [hiː; hi] [left] [skuːl] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] , ” [sed] [mɪs] [her] , [ɪn][ə; eɪ] [peɪnd] [vɔɪs] .
“ **He** **left** **school** **some** **time** **ago** **,** **”** **said** **Miss** **Hare** **,** **in** **a** **pained** **voice** **.**
“ 他 左边 学校 一些 时间 前 , ” 说 错过 野兔 , 在 一个 痛苦 嗓音 .

“他很久以前就辍学了，”黑尔小姐痛苦地说。

“ [waɪ] ? ”
“ **Why** **?** **”**
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .
“ **Because** **it** **was** **necessary** **to** **punish** **him** **.**
“ 因为 它 曾是 必要的 到 惩治 他 .

因为必须惩罚他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɔːsi] .
He **was** **very** **saucy** **.**
他 曾是 非常 风骚的 .

他非常轻佻。

[wʌns] [hiː; hi] ['rɪdɪˌkjuːld] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːŋ] [ɪrz] . ”
Once **he** **ridiculed** **an** **animal** **because** **she** **had** **long** **ears** **.** **”**
一次 他 嘲笑 一个 动物 因为 她 有 长的 耳朵 . ”

他曾经嘲笑过一只耳朵很长的动物。

“ [huːm] [dɪd][hiː; hi] ['rɪdɪkjuːl] ? ”
“ **Whom** **did** **he** **ridicule** **?** **”**
“ 谁 做过 他 嘲笑 ? ”

他嘲笑了谁?

“ [ˌem 'iː] . ”
“ **Me** **.** **”**
“ 我 . ”

“我。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] ['prɑːfɪt] .
“ **I** **am** **sorry** **for** **that** **,** **”** **said** **the** **owl** **prophet** **.**
“ 我 是 对不起 为了 那 , ” 说 这 猫头鹰 先知 .

“对此我深感抱歉，”猫头鹰先知说道。

“ [huː] ['pʌnɪʃt] [hɪm; ɪm] ? ”
“ **Who** **punished** **him** **?** **”**
“ WHO 受到惩罚 他 ? ”

谁惩罚了他?

“ [aɪ] . ”
“ **I** **.** **”**
“ 我 . ”

“我。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][hiː; hi] [left] [skuːl] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] ,
“ **It** **served** **him** **right** **,** **and** **I** **am** **glad** **he** **left** **school** **,** **”** **said** **the** **owl** **,**
“ 它 服务 他 正确的 , 和 我 是 高兴的 他 左边 学校 , ” 说 这 猫头鹰 ,

“他活该，我很高兴他辍学了，”猫头鹰说。

['flæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɪn] [ə'pru:v(ə)l] .

flapping	**his**	**wings**	**in**	**approval**	**.**
扑	他的	翅膀	在	赞同	.

它拍打着翅膀表示赞许。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] [tu:; tə] ['i:ðər] [ju:; jʊ] [ɔ:r] [ˌem 'i:] . "

"	**It**	**makes**	**no**	**difference**	**to**	**either**	**you**	**or**	**me**	**.**	**"**
"	它	制作	不	不同之处	到	任何一个	你	或者	我	.	"

"这对你我来说都一样。"

" ['sɜ:rt(ə)nli] , [nɑ:t] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs] [her] .

"	**Certainly**	**,**	**not**	**,**	**"**	**replied**	**Miss**	**Hare**	**.**
"	当然	,	不是	,	"	回复	错过	野兔	.

"当然不是，"黑尔小姐回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

松鼠的朝圣之旅：一本适合男孩(The Squirrel's Pilgrim's Progress A Book)

“ [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [bleɪm] , [nɑːt][aɪ] .
“ He is to blame , not I .
” 他 是 到 责备 , 不是 我 .

“该怪他，不是我。”

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [mʌst; məst] [bleɪm] [hɪm; ɪm] , [nɑːt][ˌem 'iː] . ” [-]
The public must blame him , not me . ” [106]
这 民众 必须 责备 他 , 不是 我 . ” [-]

公众应该责怪他，而不是我。”[106]

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [sʌtʃ] [ʌn'wɜːrði] ['pjuːp(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] .
“ I hope that I never shall bring you another such unworthy pupil , ” said the owl .
” 我 希望 那 我 绝不 将 带来 你 其他 这样的 不配 瞳孔 , ” 说 这 猫头鹰 .

“我希望我永远不会再给你带来像你这样不称职的学生了，”猫头鹰说道。

“ [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['pjuːp(ə)lz][aɪ]['evər] [hæd; həd] , ” [sed] [mɪs] [her] ,
“ You brought me one of the best pupils I ever had , ” said Miss Hare ,
” 你 带来 我 一 的 这 最好的 学生 我 曾经 有 , ” 说 错过 野兔 ,

“你给我带来了我教过的最优秀的学生之一，”黑尔小姐说。

['pɔɪntɪŋ] [tɔːrdz] ['taɪni] .
pointing towards Tiny .
指向 向 微小的 .

指向 Tiny。

“ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] .
“ He is the little creature here on the front seat .
” 他 是 这 小的 生物 这里 在 这 正面 座位 .

“他是坐在前排座位上的那个小家伙。”

” ['mɪstər] . [aʊl] [stɛərd][æt; ət]['taɪni] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [boʊd] [pə'laɪtli] , ['veri] [mʌtʃ]
” Mr . Owl stared at Tiny ; and the little animal bowed politely , very much
” 先生 . 猫头鹰 凝视 在 微小的 ; 和 这 小的 动物 鞠躬 礼貌地 , 非常 很多
[ɪm'bærəst] .
embarrassed .
尴尬的 .

猫头鹰先生盯着小不点儿看；小不点儿礼貌地鞠了一躬，非常尴尬。

['mɪstər] . [aʊl] [stɛərd] [æt; ət] ['taɪni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [boʊd] [pə'laɪtli] .
MR . OWL STARED AT TINY AND THE LITTLE ANIMAL BOWED POLITELY .
先生 . 猫头鹰 凝视 在 微小的 和 这 小的 动物 鞠躬 礼貌地 .

猫头鹰先生盯着小不点儿看，小动物礼貌地鞠了一躬。

“ [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hiː; hi] !
“ Can it be he !
” 能 它 是 他 !

难道是他!

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [aʊl] .
” exclaimed the owl .
” 惊呼 这 猫头鹰 .

“猫头鹰惊呼道。”

“ [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [groʊn] , ['taɪni] !
“ How you have grown , Tiny !
” 如何 你 有 生长 , 微小的 !

“小不点，你长大了！”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['riːəli] [ðə; ðɪ]['skwɜːrəl] [huːm] [aɪ] [faʊnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] ? ”
Are you really the squirrel whom I found but a few months ago ? ”
是 你 真的 这 松鼠 谁 我 成立 但 一个 很少 几个月 前 ? ”

你真的是几个月前我捡到的那只松鼠吗?

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ]['skwɜːrəl] [huː] [wʌz; wəz] [lɔːst] , ” [rɪ'plaɪd] ['taɪni] .
“ Yes , I am the squirrel who was lost , ” replied Tiny .
” 是的 , 我 是 这 松鼠 WHO 曾是 丢失的 , ” 回复 微小的 .

“是的，我就是那只迷路的松鼠，”小不点回答道。

“ [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [tɔːt] [ˌem 'iː] ['meni] [θɪŋz]
“ You told me how to get back to Squirreltown , and taught me many things
” 你 讲述 我 如何 到 得到 后退 到 - , 和 教授 我 许多 事物
.
:
.

“你告诉我如何回到松鼠镇，还教了我很多东西。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] .
I am grateful to you , sir .
我 是 感激的 到 你 , 先生 .

先生，我非常感谢您。

” ['mɪstər] . [aʊl] [siːmd] ['greɪtli] [pliːzd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tʃekt] ['taɪniz] [pə'laɪt] [θæŋks] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
” Mr . Owl seemed greatly pleased , but he checked Tiny's polite thanks by saying :
” 先生 . 猫头鹰 似乎 非常 高兴 , 但 他 已检查 小小的 有礼貌的 谢谢 经过 说 :

猫头鹰先生似乎非常高兴，但他制止了小不点礼貌的道谢，说道：

“ [juː; jʊ] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] ['tʃæti] ['tʃɪpmʌŋk] . ”
“ You look much like Chatty Chipmunk . ”
” 你 看 很多 喜欢 健谈 花栗鼠 . ”

“你长得真像话痨花栗鼠。”

“ [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][aɪ] , ” [rɪ'plaɪd] ['taɪni][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [baʊ; boʊ] . [-]
“ Yes , but he is smaller than I , ” replied Tiny with another bow . [107]
” 是的 , 但 他 是 较小的 比 我 , ” 回复 微小的 和 其他 弓 . [-]

“是的，但他比我矮，”小不点又鞠了一躬回答道。[107]

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɪs] [her] [ænd; ənd]['mɪstər] . [aʊl] [tɔːkt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [skuːl] .
For a few minutes Miss Hare and Mr . Owl talked concerning the school .
为了 一个 很少 分钟 错过 野兔 和 先生 . 猫头鹰 谈话 有关 这 学校 .

兔子小姐和猫头鹰先生就学校的事情谈了几分钟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə]['taɪni] [ðæt] ['mɪstər] . [aʊl] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [trʌs'tiːz] [ænd; ənd]
It was evident to Tiny that Mr . Owl was one of the trustees and
它 曾是 明显 到 微小的 那 先生 . 猫头鹰 曾是 一 的 这 受托人 和
[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [skuːl] [sək'sesf(ə)l] ,
that he was doing a great deal to make the school successful ,
那 他 曾是 正在做 一个 伟大的 交易 到 制作 这 学校 成功的 ,

小不点很明显地看出猫头鹰先生是学校的理事之一，而且他为学校的成功做了很多贡献。

[æz; əz][ɔːl] [trʌs'tiːz] [ʃʊd; ʃəd][duː] .
as all trustees should do .
作为 全部 受托人 应该 做 .

所有受托人都应该这样做。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [klæs] [ænd; ənd] [sed] :

At	last	he	turned	to	the	class	and	said	:
在	最后的	他	转向	到	这	班级	和	说	:

最后他转向全班同学说道:

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɔːl] ['stʌdi] ['veri] [hɑːrd] ; [fɔːr; fər] [suːn] [ðə; ði] [deɪz] [wɪl] [get] ['wɔːrmər] ;

“	You	must	all	study	very	hard	;	for	soon	the	days	will	get	warmer	;
”	你	必须	全部	学习	非常	难的	;	为了	很快	这	天	将要	得到	更温暖	;

你们都要努力学习，因为天气很快就会变暖;

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [sprɪŋ] ['fiːvər] .

then	you	will	have	spring	fever	.
然后	你	将要	有	春天	发烧	.

那样你就会患上春季综合症。

[aɪ] [wɑːnt] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['grædʒueɪtɪŋ] [klæs] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ri'saitid] [ɑːn]

I	want	each	of	the	graduating	class	to	write	a	composition	to	be	recited	on
我	想	每个	的	这	毕业	班级	到	写	一个	作品	到	是	背诵	在

[ðə; ði] [læst] [deɪ] [ʌv; əv] [skuːl] .

the	last	day	of	school	.
这	最后的	天	的	学校	.

我希望每位毕业生都能写一篇作文，在毕业典礼最后一天朗诵。

[ə; eɪ] [praɪz] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] [huː] [raɪts] [ðə; ði] [best] [wʌn] .

A	prize	will	be	given	to	the	pupil	who	writes	the	best	one	.
一个	奖	将要	是	给定	到	这	瞳孔	WHO	写	这	最好的	一	.

作文写得最好的学生将获得奖品。

[hiː; hi] [ðæt] [wɪnz] [ðə; ði] [praɪz] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['kriːtʃər] .

He	that	wins	the	prize	will	be	a	very	happy	creature	.
他	那	胜利	这	奖	将要	是	一个	非常	快乐的	生物	.

赢得奖项的人将会非常幸福。

[hɪm; ɪm] [ðæt] [wɪnz] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ə'nʌðər] [praɪz] [ʌv; əv] ['iːv(ə)n] ['greɪtər] ['vælјuː] .

Him	that	wins	I	will	give	another	prize	of	even	greater	value	.
他	那	胜利	我	将要	给	其他	奖	的	甚至	更大的	价值	.

获胜者，我将另颁一份价值更高的奖品。

” [ðə; ði] [s'kɒləz] [wɜːr; wər] [meɪd] ['veri] ['hæpi] [baɪ] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [aʊl] ; [ænd; ənd]

”	The	scholars	were	made	very	happy	by	this	announcement	of	Mr	.	Owl	;	and
”	这	学者们	是	制成	非常	快乐的	经过	这	公告	的	先生	.	猫头鹰	;	和

,

,

,

学者们对猫头鹰先生的这一宣布感到非常高兴；而且，

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] ,

while	he	was	preparing	to	leave	,
尽管	他	曾是	准备	到	离开	,

在他准备离开的时候，

[ðeɪ] [ɔːl] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [rɪ'spektfl] ['saɪləns] [ʌn'tɪl] [mɪs] [her] [sæt]

they	all	rose	from	their	seats	and	stood	in	respectful	silence	until	Miss	Hare	sat
他们	全部	玫瑰	从	他们的	座位	和	站立	在	尊重	沉默	直到	错过	野兔	卫星

[daʊn] [ə'gen] .

down	again	.
向下	再次	.

他们都从座位上站起来，肃立默哀，直到黑尔小姐重新坐下。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['stʌdi] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] ['evər] [bɪ'fɔːr] . [-]

Then	they	began	to	study	harder	than	ever	before	.	[	108	]
然后	他们	开始	到	学习	更难	比	曾经	前	.	[	-	]

然后他们开始比以往任何时候都更加努力地学习。[108]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[wen] ['taɪni] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] ,
When Tiny learned to write letters ,
什么时候微小的 学习 到 写 信件 ,

当Tiny学会写字的时候，

[hiː; hi] [spent] ['meni] ['hæpi] ['aʊərz] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət]
he spent many happy hours corresponding with his mother and his friends at
他 花费 许多 快乐的 小时 相应的 和 他的 母亲 和 他的 朋友们 在
-
Squirreltown .
-

他与母亲和松鼠镇的朋友们度过了许多快乐的通信时光。

['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] ['pɪdʒɪn] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːd]
Almost every day a messenger pigeon brought him a letter , which he read
几乎 每一个 天 一个 信使 鸽子 带来 他 一个 信 , 哪个 他 读
[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['pleʒər] .
with great pleasure .
和 伟大的 乐趣 .

几乎每天都有一只信鸽给他送来一封信，他总是兴高采烈地阅读。

[hɪr] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['letərz] [ðæt] [pæst] [bɪ'twiːn] ['biːvər] [kriːk] [ænd; ənd]
Here are a few of these letters that passed between Beaver Creek and
这里 是 一个 很少 的 这些 信件 那 通过了 之间 海狸 溪 和
-
Squirreltown :
-

以下是比弗克里克和松鼠镇之间往来的一些信件：

['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] ['pɪdʒɪn] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] .
ALMOST EVERY DAY A MESSENGER PIGEON BROUGHT HIM A LETTER .
几乎 每一个 天 一个 信使 鸽子 带来 他 一个 信 .

几乎每天都有信鸽给他送信。

['biːvər] [kriːk] , [dʒɔɪ][ˌsiː 'oʊ] . ,
Beaver Creek , Joy Co . ,
海狸 溪 , 喜悦 合作 . ,

比弗克里克，乔伊县

['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] ,
Animal Kingdom ,
动物 王国 ,

动物王国

[meɪ] [wʌn] , — — .
May 1 , — — .
可能 1 , — — .

5月1日，——。

[maɪ] [dɪr] ['mʌðər] :
My Dear Mother :
我的 亲爱的 母亲 :

我亲爱的母亲：

[waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [lɔːŋ] , [koʊld] ['wɪntər] , [aɪ][wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl]

While	you	were	sleeping	away	the	long	,	cold	winter	,	I	was	studying	with	all
尽管	你	是	睡眠	离开	这	长的	,	寒冷的	冬天	,	我	曾是	学习	和	全部

[maɪ] [maɪt] ,

my	might	,
我的	可能	,

当你在漫长寒冷的冬天酣睡时，我却在拼命学习。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][maɪ] [klæs] .

trying	to	keep	at	the	head	of	my	class	.
尝试	到	保持	在	这	头	的	我的	班级	.

努力保持班级第一名的成绩。

[aɪ] [laɪk] ['biːvər] [kriːk] ['veri] [mʌtʃ] .

I	like	Beaver	Creek	very	much	.
我	喜欢	海狸	溪	非常	很多	.

我非常喜欢比弗克里克。

[mɪs] [her] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] ['tiːtʃər] .

Miss	Hare	is	a	good	and	capable	teacher	.
错过	野兔	是	一个	好的	和	有能力的	老师	.

哈雷小姐是一位优秀且能干的老师。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][frʌm; frəm] [hɪr] [ɪn][dʒuːn] ,

I	shall	be	sorry	to	graduate	from	here	in	June	,
我	将	是	对不起	到	毕业	从	这里	在	六月	,

今年六月就要从这里毕业了，我会感到很遗憾。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] - [ə'gen] . [-]

and	yet	I	am	anxious	to	get	back	to	Squirreltown	again	.	[	109	]
和	然而	我	是	焦虑的	到	得到	后退	到	-	再次	.	[	-	]

但我很想再回到松鼠镇。[109]

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['bluːmɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['biːvər] [kriːk] .

The	spring	flowers	are	blooming	all	about	Beaver	Creek	.
这	春天	花朵	是	盛开	全部	关于	海狸	溪	.

比弗溪周围春花盛开。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

I	wish	you	could	see	how	beautiful	they	are	.
我	希望	你	可以	看	如何	美丽的	他们	是	.

真希望你能看到它们有多美。

[ðə; ði] ['deɪzi] , [wɪtʃ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [stɑːr] , ['əupənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] .

The	daisy	,	which	is	like	a	white	star	,	opens	with	the	morning	sun	.
这	雏菊	,	哪个	是	喜欢	一个	白色的	星星	,	打开	和	这	早晨	太阳	.

雏菊如同白色的星星，在晨曦中绽放。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] [ʃʌts] [ʌp] [ɪts] [swiːt] [petlz] [bɪ'fɔːr] [nuːn] .

The	morning	glory	shuts	up	its	sweet	petals	before	noon	.
这	早晨	荣耀	关闭	向上	它是	甜的	花瓣	前	中午	.

牵牛花在正午之前就闭合了它甜美的花瓣。

[ðə; ði]['dændɪlaɪən]['əupənz] ['ɜːrli] , [bʌt; bət][kləuziz] [wen] [ðə; ði] [hiːt] [bɪ'kʌmz] [tuː] [greɪt] .

The	dandelion	opens	early	,	but	closes	when	the	heat	becomes	too	great	.
这	蒲公英	打开	早期的	,	但	关闭	什么时候	这	热	变成	也	伟大的	.

蒲公英很早就开了，但天气太热时就会闭合。

[ðə; ði] [ə'neməni] , [soʊ] [bluː] [ænd; ənd][soʊ]['frædʒ(ə)l] , [sliːps] [æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm] ;

The	anemone	,	so	blue	and	so	fragile	,	sleeps	at	the	approach	of	a	storm	;
这	海葵	,	所以	蓝色的	和	所以	脆弱的	,	睡觉	在	这	方法	的	一个	风暴	;

海葵，如此湛蓝又如此脆弱，在暴风雨来临之际沉睡着；

[waɪl] [ðə; ði]['wɔːtər] ['lɪli] [kəːlz] [ʌp][ænd; ənd]['haɪdz] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
while the water lily curls up and hides itself in the mud at the bottom of the
尽管 这 水 百合 卷发 向上 和 隐藏 本身 在 这 泥 在 这 底部 的 这
[pɑːnd] .
pond .
池塘 .

而睡莲则蜷缩起来，藏身于池塘底部的淤泥中。

[ðə; ði] [mɑːrʃ] ['mærɪgoʊld][ɪz][ə; eɪ]['hɑːrdi]['lɪt(ə)l] ['flaʊər] .
The marsh marigold is a hardy little flower .
这 沼泽 万寿菊 是 一个 耐寒的 小的 花 .

沼泽金盏花是一种生命力顽强的小花。

[ˌaɪ 'tiː] [drɪŋks] , [drɪŋks] , [drɪŋks] , [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] , [pliːzd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv]
It drinks , drinks , drinks , from morning till night , pleased with any kind of
它 饮料 , 饮料 , 饮料 , 从 早晨 直到 夜晚 , 高兴 和 任何 种类 的
['weðər] .
weather .
天气 .

它从早到晚不停地喝水，无论天气如何都乐在其中。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['biːvər] [kriːk] , [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] .
I will tell you more about the beauties of Beaver Creek , one of these days .
我 将要 告诉 你 更多的 关于 这 美女 的 海狸 溪 , 一 的 这些 天 .

改天我会详细介绍比弗克里克的美丽之处。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [pliːz] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [dɪr] [oʊld] - .
In the meantime , please write and tell me about dear old Squirreltown .
在 这 与此同时 , 请 写 和 告诉 我 关于 亲爱的 老的 - .

与此同时，请写信告诉我你亲爱的老松鼠镇的情况。

[jʊr; jər] [ə'fekʃənət] [sʌn] ,
Your affectionate son ,
你的 亲热 儿子 ,

你亲爱的儿子，

['taɪni] .
Tiny .
微小的 .

微小的。

['mɪsɪz] . [dʒeɪn] - ,
Mrs . Jane Redsquirrel ,
太太 . 简 - ,

红松鼠简夫人

- [oʊk] ['ævənuː] ,
124 Oak Avenue ,
- 橡木 大街 ,

橡树大道124号

- ,
Squirreltown ,
- ,

松鼠镇

['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .
Animal Kingdom .
动物 王国 .

动物王国。

- [oʊk] ['ævənuː] ,
124 Oak Avenue ,
- 橡木 大街 ,

橡树大道124号

- ,
Squirreltown ,
- ,

松鼠镇

['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] ,
Animal Kingdom ,
动物 王国 ,

动物王国

[meɪ] [eɪt] , — — .
May 8 , — — .
可能 8 , — — .

5月8日，——。

[maɪ] [dɪr] [sʌn] :
My Dear Son :
我的 亲爱的 儿子 :

我亲爱的儿子:

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel]
I was very glad to hear from you and to learn that you are well
我 曾是 非常 高兴的 到 听到 从 你 和 到 学习 那 你 是 出色地
[ænd; ənd] ['hæpi] .
and happy .
和 快乐的 .

很高兴收到你的来信，得知你一切安好，生活幸福。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - , [ðə; ði] ['meɪər] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt]
Dr . Flyingsquirrel , the mayor , and many of your friends inquire about
博士 . - , 这 市长 , 和 许多 的 你的 朋友们 查询 关于
[juː; jʊ] [iːtʃ] [deɪ] .
you each day .
你 每个 天 .

飞鼠博士、市长和你的许多朋友每天都会询问你的情况。

['pegi] [ænd; ənd] [-]
Peggy and [110]
佩吉 和 [-]

佩吉和[110]

['bʊʃi] - , [huː] [hæv; həv] [groʊn] [kwaɪt] [lɑːrdʒ] [sɪns] [juː; jʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] ,
Bushy Graysquirrel , who have grown quite large since you saw them ,
茂密的 - , WHO 有 生长 相当 大的 自从 你 锯 他们 ,

自从你上次见到它们以来，毛茸茸的灰松鼠已经长得很大了。

[ɑːr; ər] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['pɑːrti][fɔːr; fər][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] .
are planning to give a party for you when you return .
是 规划 到 给 一个 派对 为了 你 什么时候 你 返回 .

他们计划在你回来的时候为你举办一个派对。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] ['tʃæti] ['tʃɪpmʌŋk] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['wɪntər] [set]
You will be glad to learn that Chatty Chipmunk returned home just before winter set
你 将要 是 高兴的 到 学习 那 健谈 花栗鼠 返回 家 只是 前 冬天 放
[ɪn] .
in .
在 .

你会很高兴地得知，话痨花栗鼠在冬天来临之前就回家了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɑːndərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] .

He	had	been	wandering	for	a	long	,	long	time	.
他	有	到过	漫游	为了	一个	长的	,	长的	时间	.

他已经流浪了很久很久。

[wʌns] [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [ɪn'kwɪzətɪv] [noʊz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] ['jeloʊ] - ['dʒækɪts] ,

Once	he	thrust	his	inquisitive	nose	into	a	nest	of	yellow	-	jackets	,
一次	他	推力	他的	好奇	鼻子	进入	一个	巢	的	黄色的	-	夹克	,

他曾好奇地把鼻子伸进一个黄蜂巢里，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] .

and	it	took	him	a	long	time	to	recover	.
和	它	采取	他	一个	长的	时间	到	恢复	.

他花了很长时间才康复。

[aɪ] [fiːl] [soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪpˌmʌŋks] .

I	feel	so	sorry	for	the	Chipmunks	.
我	感觉	所以	对不起	为了	这	花栗鼠	.

我真为花栗鼠们感到难过。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['tʃæti] , [sʌtʃ] ['æktɪv] , [ɪn'dʌstriəs] ['kriːtʃərz] .

They	are	all	,	with	the	exception	of	Chatty	,	such	active	,	industrious	creatures	.
他们	是	全部	,	和	这	例外	的	健谈	,	这样的	积极的	,	勤劳	生物	.

除了 Chatty 之外，它们都是非常活跃、勤劳的生物。

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [ˌaʊt'lɪv] [ðə; ði][bæd]['hæbɪts] [fɔːrmd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [juːθ] .

I	fear	he	will	never	outlive	the	bad	habits	formed	in	his	early	youth	.
我	害怕	他	将要	绝不	活得更久	这	坏的	习惯	形成	在	他的	早期的	青年	.

我担心他永远无法摆脱青少年时期养成的坏习惯。

[hiː; hi] [dʌz] ['lɪt(ə)l][bʌt; bət] [sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [raʊnd] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [hɔːl] ,

He	does	little	but	sleep	in	his	round	room	at	the	end	of	the	long	hall	,
他	做	小的	但	睡觉	在	他的	圆形的	房间	在	这	结尾	的	这	长的	大厅	,

他除了在长廊尽头的圆形房间里睡觉外，几乎什么也不做。

[ænd; ənd] [iːt] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['bitʃˌnʌt] .

and	eat	large	quantities	of	beechnuts	.
和	吃	大的	数量	的	山毛榉坚果	.

并大量食用山毛榉果。

[naʊ] , [maɪ] [sʌn] , [lɜːrn] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] .

Now	,	my	son	,	learn	all	you	can	.
现在	,	我的	儿子	,	学习	全部	你	能	.

儿子，现在你要尽可能多地学习。

[duː][nɑːt] [iːt] [tuː] ['meni] ['eɪkɔːnz] , [ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər][fɜːr] [kliːn] [ænd; ənd] [smuːð]

Do	not	eat	too	many	acorns	,	and	be	sure	to	keep	your	fur	clean	and	smooth
做	不是	吃	也	许多	橡子	,	和	是	当然	到	保持	你的	毛皮	干净的	和	光滑的

.

:
.

不要吃太多橡子，并注意保持毛发清洁顺滑。

[jʊr; jər] [dɪ'voʊtɪd] ['mʌðər] ,

Your	devoted	mother	,
你的	奉献	母亲	,

你慈爱的母亲，

[dʒeɪn] - .

Jane	Redsquirrel	.
简	-	.

简·红松鼠。

['mɪstər] . ['taɪni] - ,

Mr	**.**	**Tiny**	**Redsquirrel**	**,**
先生	. 微小的		-	,

小红松鼠先生

['biːvər] [kriːk] , [dʒɔɪ][ˌsiː 'oʊ] . , ['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .

Beaver	**Creek**	**,**	**Joy**	**Co**	**.**	**,**	**Animal**	**Kingdom**	**.**
海狸	溪	,	喜悦	合作	.	,	动物	王国	.

海狸溪，乔伊县，动物王国。

[biːtʃ] [hoʊ'tel] ,

Beech	**Hotel**	**,**
山毛榉	酒店	,

比奇酒店

- , ['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] ,

Squirreltown	**,**	**Animal**	**Kingdom**	**,**
-	,	动物	王国	,

松鼠镇，动物王国

[meɪ] - , — — .

May	**14**	**,**	**—**	**—**	**.**
可能	-	,	—	—	.

5月14日，——。

[dɪr] [frend] :

Dear	**Friend**	**:**
亲爱的	朋友	:

亲爱的朋友：

[aɪ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər]['dʒɑːli] ['letər] ,

I	**received**	**your**	**jolly**	**letter**	**,**
我	已收到	你的	快乐的	信	,

我收到了你那封兴喜庆的来信。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [baɪ] ['sendɪŋ] [æn; ən] ['ɜːrli] [rɪ'plaɪ] .

and	**I**	**am**	**going**	**to**	**show**	**my**	**appreciation**	**by**	**sending**	**an**	**early**	**reply**	**.**
和	我	是	去	到	展示	我的	欣赏	经过	发送	一个	早期的	回复	.

我将尽快回复以示感谢。

['sɪstər] ['pegi] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [frend] , ['pɑːli]

Sister	**Peggy**	**and**	**I**	**are**	**spending**	**a**	**few**	**days**	**with**	**our**	**friend**	**,**	**Polly**
姐姐	佩吉	和	我	是	开支	一个	很少	天	和	我们的	朋友	,	波莉

- .

Blacksquirrel	**.**
-	.

佩吉姐姐和我将在朋友波莉·黑松鼠家待几天。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [wel] , ['æftər]['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] ['wɪntɝz] [næp] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ɑːr'selvz]

We	**are**	**all**	**well**	**,**	**after**	**our**	**long**	**winter's**	**nap**	**,**	**and**	**are**	**enjoying**	**ourselves**
我们	是	全部	出色地	,	后	我们的	长的	冬天的	午睡	,	和	是	享受	我们自己

['greɪtli] . [-]

greatly	**.**	**[**	**111**	**]**
非常	.	[	-	]

经过漫长的冬眠，我们都精神焕发，并且过得很开心。[111]

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , ['pɑːli] [tʊk] ['pegi] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ]

The	**other**	**day**	**,**	**Polly**	**took**	**Peggy**	**and**	**me**	**down**	**to**	**the**	**pond**	**to**	**hear**	**a**
这	其他	天	,	波莉	采取	佩吉	和	我	向下	到	这	池塘	到	听到	一个

['feɪməs] ['ɔːrkɪstrə] .

famous	**orchestra**	**.**
著名的	乐队	.

前几天，波莉带佩吉和我去池塘边听一个著名乐团的演奏。

[wiː; wi][sæt][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈmɔːsi] [siːt] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [ˈwɔːtər] ,

We	sat	upon	a	mossy	seat	close	to	the	blue	water	,
我们	卫星	之上	一个	苔藓	座位	关闭	到	这	蓝色的	水	,

我们坐在靠近碧蓝湖水的一处长满青苔的座位上，

[ænd; ənd] [ˈpeɪʃntli] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ɔːl][ðə; ði] [mjuˈzɪʃənz] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd]

and	patiently	waited	until	all	the	musicians	had	come	out	of	the	water	and
和	耐心	等待	直到	全部	这	音乐家	有	来	出去	的	这	水	和

[hæd; həd][ˈteɪkən][ðer; ðər] [siːts] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [ˈlɪli] [pædz] .

had	taken	their	seats	on	the	green	lily	pads	.
有	已采取	他们的	座位	在	这	绿色的	百合	垫子	.

他耐心地等待着，直到所有的乐师都从水中出来，坐在绿色的睡莲叶上。

[ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈpɑːmpəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] [vest] [wʌz; wəz]

The	leader	of	the	band	was	very	pompous	,	and	his	white	vest	was
这	领导者	的	这	乐队	曾是	非常	傲慢	,	和	他的	白色的	背心	曾是

[ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈmɛdəlz] .

covered	with	medals	.
涵盖	和	奖牌	.

乐队领队非常傲慢，他的白色背心上缀满了勋章。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɛrz] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] .

I	had	to	laugh	at	the	airs	he	put	on	.
我	有	到	笑	在	这	播出	他	放	在	.

他那副装腔作势的样子让我忍不住发笑。

[ðə; ði] [mjuˈzɪʃənz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɜːr; wər][ˈfrɑːgz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [wɔːr] [griːn] [koʊts] [ænd; ənd]

The	musicians	,	of	course	,	were	frogs	,	and	they	all	wore	green	coats	and
这	音乐家	,	的	课程	,	是	青蛙	,	和	他们	全部	穿着	绿色的	外套	和

[waɪt] [ˈvɛsts] .

white	vests	.
白色的	背心	.

当然，这些乐手都是青蛙，他们都穿着绿色外套和白色背心。

[ðeɪ] [lʊkt] [soʊ] [ɑːd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈbʌldʒɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈswelɪŋ] [θroʊt] !

They	looked	so	odd	with	their	bulging	eyes	and	swelling	throats	!
他们	看起来	所以	奇怪的	和	他们的	凸起	眼睛	和	肿胀	喉咙	!

他们看起来好奇怪，眼睛凸出来，喉咙肿胀！

[wʌn] [lɑːrdʒ] [bʊl] [frɑːg] [pleɪd] [ə; eɪ] [beɪs] [ˈvaɪəl] .

One	large	bull	frog	played	a	bass	viol	.
一	大的	公牛	青蛙	玩	一个	低音	暴力	.

一只大牛蛙演奏了低音提琴。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [ˈfeloʊ] , [ænd; ənd] , [ˈfriːkwəntli] ,

He	was	a	savage	fellow	,	and	,	frequently	,
他	曾是	一个	野蛮的	同伴	,	和	,	频繁地	,

他是个野蛮人，而且经常.....

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][tuː; tə] [iːt] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtæd,pol] .

he	would	go	down	into	the	water	to	eat	poor	little	tadpoles	.
他	会	去	向下	进入	这	水	到	吃	贫穷的	小的	蝌蚪	.

他会潜入水中去吃可怜的小蝌蚪。

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [greɪ] [ˈskwirəlz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [fɑːnd][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk][ðæn; ðən][ɑːr; ər] [ˈeni] [ˈʌðər]

Now	you	know	that	gray	squirrels	are	more	fond	of	music	than	are	any	other
现在	你	知道	那	灰色的	松鼠	是	更多的	喜爱	的	音乐	比	是	任何	其他

[kaɪnd][ʌv; əv][ˈskwɜːrəl] ;

kind	of	squirrel	;
种类	的	松鼠	;

现在你知道了，灰松鼠比其他任何种类的松鼠都更喜欢音乐；

[bʌt; bət] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːrnd] ,

but	,	so	far	as	I	am	concerned	,
但	,	所以	远的	作为	我	是	担心的	,

但是，就我而言，

[aɪ][duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə][biː; bi][tuː] [kloʊz][tuː; tə][ə; eɪ][frɑːg] ['ɔːrkɪstrə] .

I	do	not	like	to	be	too	close	to	a	frog	orchestra	.
我	做	不是	喜欢	到	是	也	关闭	到	一个	青蛙	乐队	.

我不喜欢离青蛙乐队太近。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [kwɪr] [ðæt]['frɑːgz][ænd; ənd] ['fɪʃɪz] , [bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Is	it	not	queer	that	frogs	and	fishes	,	both	of	which	live	in	the	water	,
是	它	不是	酷儿	那	青蛙	和	鱼	,	两个都	的	哪个	居住	在	这	水	,

青蛙和鱼都生活在水中，难道不觉得奇怪吗?

[ɑːr; ər][soʊ] [ˌʌn'laɪk] ?

are	so	unlike	?
是	所以	与此不同	?

如此不同?

['pɑːliːz] ['fɑːðər] [sed] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][frɑːg] [kiːps] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpən] ['veri] [lɔːŋ] , [hiː; hi] [wɪl] [daɪ] ;

Polly's	father	said	that	if	a	frog	keeps	his	mouth	open	very	long	,	he	will	die	;
波莉的	父亲	说	那	如果	一个	青蛙	保持	他的	嘴	打开	非常	长的	,	他	将要	死	;

波莉的父亲说，如果青蛙张着嘴的时间太长，它就会死;

[waɪl] [ə; eɪ] [fɪʃ] [hæz; həz][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [pər'mɪt]

while	a	fish	has	to	keep	his	mouth	open	most	of	the	time	to	permit
尽管	一个	鱼	有	到	保持	他的	嘴	打开	最多	的	这	时间	到	允许

[hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] ['ɔrgənz] [tuː; tə][ækt] ['prɑːpərli] .

his	breathing	organs	to	act	properly	.
他的	呼吸	器官	到	行为	适当地	.

而鱼则必须大部分时间都张着嘴，才能让呼吸器官正常工作。

['pegi] [ænd; ənd] ['pɑːli] [dʒɔɪn][ˌem 'iː][ɪn] ['sendɪŋ] [juː; jʊ]['aʊər; ɑːr]['kaɪndɪst] [rɪ'gɑːrdz] .

Peggy	and	Polly	join	me	in	sending	you	our	kindest	regards	.
佩吉	和	波莉	加入	我	在	发送	你	我们的	最善良的	问候	.

佩吉和波莉和我一起向您致以最诚挚的问候。

[jʊr; jər] [truː] [frend] ,

Your	true	friend	,
你的	真的	朋友	,

你真正的朋友，

['bʊʃi] - .

Bushy	Graysquirrel	.
茂密的	-	.

灌木灰松鼠。

['taɪni] - , [ɛs'kwɑɪər] . ,

Tiny	Redsquirrel	,	Esq	.	,
微小的	-	,	先生	.	,

小红松鼠先生

['biːvər] [kriːk] ,

Beaver	Creek	,
海狸	溪	,

海狸溪

['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] . [-]

Animal	Kingdom	.	[	112	]
动物	王国	.	[	-	]

动物界。[112]

['biːvər] [kriːk] , [dʒɔɪ][ˌsiː ˈoʊ] . , ['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] ,
Beaver Creek , Joy Co . , Animal Kingdom ,
海狸 溪 , 喜悦 合作 . , 动物 王国 ,

海狸溪、乔伊县、动物王国

[meɪ] - , — — .
May 18 , — — .
可能 - , — — .

5月18日，——。

[maɪ] [dɪr] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - :
My Dear Dr . Flyingsquirrel :
我的 亲爱的 博士 . - :

我亲爱的飞鼠博士：

['mʌðər] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ; [soʊ] , [ɑːn] [ðɪs]
Mother told me that you would appreciate a letter from me ; so , on this
母亲 讲述 我 那 你 会 欣赏 一个 信 从 我 ; 所以 , 在 这
['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] ,
beautiful morning ,
美丽的 早晨 ,

母亲告诉我你会喜欢我的来信；所以，在这个美好的早晨，

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I have decided to write to you .
我 有 决定 到 写 到 你 .

我决定给你写信。

['jestərdeɪ] ,
Yesterday ,
昨天 ,

昨天，

[mɪs] [her] [ænd; ənd][wiː; wi]['pjuːp(ə)lz][wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [mʊr]
Miss Hare and we pupils were out in the thicket and on the great moor
错过 野兔 和 我们 学生 是 出去 在 这 灌木丛 和 在 这 伟大的 泊
[iːst] [ʌv; əv] ['biːvər] [kriːk] .
east of Beaver Creek .
东方 的 海狸 溪 .

黑尔小姐和我们这些学生当时在灌木丛里，在比弗溪以东的大荒原上。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['stʌdiɪŋ] ['neɪtʃər] , [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [wiː; wi] [riːd] .
We were studying nature , by which to test the books that we read .
我们 是 学习 自然 , 经过 哪个 到 测试 这 图书 那 我们 读 .

我们研究自然，以此来检验我们所读的书。

[maɪ] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] ['wɪŋkiː] ['wiːzl] .
My companion was Winkie Weasel .
我的 伴侣 曾是 眨眼 黄鼠狼 .

我的同伴是温基鼬。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [liːn] ['bɑːdi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [blæk] [teɪl] .
He has a long , lean body , and a short , black tail .
他 有 一个 长的 , 倾斜 身体 , 和 一个 短的 , 黑色的 尾巴 .

他身形修长精瘦，尾巴短而黑。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [bʌt; bət] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [hiː; hi] [gets] ['veri]
He is very good - natured most of the time , but , occasionally , he gets very
他 是 非常 好的 - 自然 最多 的 这 时间 , 但 , 偶尔 , 他 获得 非常
['æŋgri] ['oʊvər] [smɔːl] [θɪŋz] .
angry over small things .
生气的 超过 小的 事物 .

他大多数时候性情温和，但偶尔也会因为小事而大发雷霆。

[ðen] [hɪz; ɪz] [noʊz] [siːmz] [tuː; tə] [groʊ] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɜːrn] [griːn] .

Then	**his**	**nose**	**seems**	**to**	**grow**	**pointed**	**,**	**and**	**his**	**eyes**	**turn**	**green**	**.**
然后	他的	鼻子	似乎	到	生长	尖	,	和	他的	眼睛	转动	绿色的	.

然后他的鼻子似乎变尖了，眼睛也变成了绿色。

[hiː; hi] [werz] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [koʊt] [naʊ] .

He	**wears**	**a**	**yellow**	**coat**	**now**	**.**
他	穿着	一个	黄色的	外套	现在	.

他现在穿着一件黄色外套。

['leɪtər] [hiː; hi] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɑːrk] [braʊn] [wʌn] , [waɪl] [ɪn] ['wɪntər] [hiː; hi] [werz] [waɪt] .

Later	**he**	**will**	**change**	**it**	**for**	**a**	**dark**	**brown**	**one**	**,**	**while**	**in**	**winter**	**he**	**wears**	**white**	**.**
之后	他	将要	改变	它	为了	一个	黑暗的	棕色的	一	,	尽管	在	冬天	他	穿着	白色的	.

之后他会换成深棕色的衣服，而冬天他则穿白色的衣服。

[ɔːl'ðoʊ] ['wɪŋkiː] [teɪks] [θɪŋz] [ðæt] [duː] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [ækt]

Although	**Winkie**	**takes**	**things**	**that**	**do**	**not**	**belong**	**to**	**him**	**and**	**tries**	**to**	**act**
虽然	眨眼	需要	事物	那	做	不是	属于	到	他	和	尝试	到	行为

['ɪnəs(ə)nt] ,

innocent	**,**
清白的	,

虽然温基拿走了不属于他的东西，还试图装作无辜，

[aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [ɪz] [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [ʃruːd] .

I	**like**	**him**	**because**	**he**	**is**	**so**	**bright**	**and**	**shrewd**	**.**
我	喜欢	他	因为	他	是	所以	明亮的	和	精明	.

我喜欢他，因为他非常聪明机智。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [deɪ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] !

Such	**a**	**glorious**	**day**	**as**	**it**	**was**	**!**
这样的	一个	辉煌	天	作为	它	曾是	!

真是个美好的日子啊！

[ðə; ði] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] ['tʃætərɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , ['bɪldɪŋ] [nests] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪr] [ðer; ðər]

The	**birds**	**were**	**chattering**	**all**	**about**	**us**	**,**	**building**	**nests**	**in**	**which**	**to**	**rear**	**their**
这	鸟类	是	喋喋不休	全部	关于	我们	,	建筑	巢穴	在	哪个	到	后部	他们的

[bruːdz] .

broods	**.**
幼崽	.

鸟儿们在我们周围叽叽喳喳地叫着，筑巢养育幼鸟。

[mɪs] [her] [sed] [aɪ] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [klaɪm] [soʊ] [wel] ,

Miss	**Hare**	**said**	**I**	**was**	**fortunate**	**to**	**be**	**able**	**to**	**climb**	**so**	**well**	**,**
错过	野兔	说	我	曾是	幸运	到	是	有能力的	到	爬	所以	出色地	,

哈雷小姐说我很幸运，攀岩技术这么好。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [nests] .

for	**it**	**gave**	**me**	**such**	**good**	**opportunities**	**to**	**inspect**	**birds**	**and**	**their**	**nests**	**.**
为了	它	给予	我	这样的	好的	机会	到	检查	鸟类	和	他们的	巢穴	.

因为它给了我很多很好的机会去观察鸟类及其巢穴。

[wʌns] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ] [ə; eɪ] [laʊd] [θʌmp] !

Once	**we**	**were**	**startled**	**by**	**a**	**loud**	**thump**	**!**
一次	我们	是	惊慌	经过	一个	大声	扑通	!

我们曾被一声巨响吓了一跳！

[θʌmp] ! [θʌmp] !

thump	**!**	**thump**	**!**
扑通	!	扑通	!

咚！咚！

[ðen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['paɪpɪŋ] ['vɔɪsɪz] ,

Then	we	heard	a	chorus	of	piping	voices	,
然后	我们	听到	一个	合唱	的	管道	声音	,

然后我们听到一阵悠扬的笛声，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['kʌvi] [ʌv; əv] ['pɑːrtrɪdʒ] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl] [græs] .

and	saw	a	covey	of	partridges	running	through	the	tall	grass	.
和	锯	一个	蜂群	的	鹧鸪	跑步	通过	这	高的	草	.

看到一群鹧鸪在齐腰高的草丛中奔跑。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pɪ'kjuːliər] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] ,

They	are	peculiar	little	creatures	,
他们	是	奇特	小的	生物	,

它们是奇特的小生物，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [traɪ] [tuː; tə] [rʌn] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [wʌn] ['ɔːlmoʊst] [steps] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .

and	they	never	try	to	run	until	some	one	almost	steps	upon	them	.
和	他们	绝不	尝试	到	跑步	直到	一些	一	几乎	步骤	之上	他们	.

他们从来不会逃跑，直到有人差点踩到他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [siːdz] , [bʌdz] , [-]

They	were	out	hunting	for	seeds	,	buds	,	[	113	]
他们	是	出去	打猎	为了	种子	,	花蕾	,	[	-	]

他们外出寻找种子、花蕾[113]

[ænd; ənd] ['ɪnsekts] .

and	insects	.
和	昆虫	.

以及昆虫。

[mɪs] [her] [toʊld] [juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] [werz] ['bristlz] [ðæt] [sɜːrv] [æz; əz] [s'nəʊʃuːz] [ɪn]

Miss	Hare	told	us	that	the	partridge	wears	bristles	that	serve	as	snowshoes	in
错过	野兔	讲述	我们	那	这	鹧鸪	穿着	刷毛	那	服务	作为	雪鞋	在

['wɪntər] ,

winter	,
冬天	,

哈尔小姐告诉我们，鹧鸪身上的鬃毛在冬天可以当作雪鞋穿。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [wɔːk] [ɑːn] [ðə; ði] [sɔːft] [snoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['sɪŋkɪŋ] .

so	it	can	walk	on	the	soft	snow	without	sinking	.
所以	它	能	走	在	这	柔软的	雪	没有	下沉	.

这样它就能在松软的雪地上行走而不会下陷。

[wiː; wi] [sɔː] ['pɪdʒɪns] ['flʌtərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [waɪl] ['swɔləuz] , [wɪð; wɪθ] ['greɪsf(ə)l] ,

We	saw	pigeons	fluttering	about	in	the	blue	sky	,	while	swallows	,	with	graceful	,
我们	锯	鸽子	飘动	关于	在	这	蓝色的	天空	,	尽管	燕子	,	和	优美	,

['slendər] [wɪŋz] ,

slender	wings	,
苗条	翅膀	,

我们看到鸽子在蓝天中扑腾，而燕子则拥有优雅纤细的翅膀。

[flitid] [baɪ] , ['bɪzɪli] ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər] [nests] .

flitted	by	,	busily	building	their	nests	.
飞掠	经过	,	忙碌地	建筑	他们的	巢穴	.

它们飞来飞去，忙着筑巢。

[ðə; ði] [swiːt] [sent] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['kʊkuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

The	sweet	scent	of	spring	had	brought	the	cuckoos	to	the	north	.
这	甜的	香味	的	春天	有	带来	这	杜鹃鸟	到	这	北	.

春天的芬芳吸引了杜鹃鸟飞往北方。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [streɪt] [laɪn] ,

I	could	see	one	of	them	flying	in	a	very	straight	line	,
我	可以	看	一	的	他们	飞行	在	一个	非常	直的	线	,

我看到其中一个沿着一条笔直的路线飞行，

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [teɪl] ['stediŋ] [hɪz; ɪz] [flaɪt] .

his	long	tail	steadying	his	flight	.
他的	长的	尾巴	稳定	他的	航班	.

他的长尾巴帮助他稳定飞行。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊkuː] ; [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][əd'maɪər][ðə; ði][bɜːrd] ,

I	have	always	loved	the	voice	of	the	cuckoo	;	but	I	do	not	admire	the	bird	,
我	有	总是	喜爱	这	嗓音	的	这	布谷鸟	;	但	我	做	不是	钦佩	这	鸟	,

我一直很喜欢杜鹃的叫声；但我并不欣赏这种鸟。

[sɪns] [mɪs] [her] [hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː] [haʊ] ['veri] [ʌn'prɪnsəpld] [ʃiː; ʃi][ɪz] .

since	Miss	Hare	has	told	me	how	very	unprincipled	she	is	.
自从	错过	野兔	有	讲述	我	如何	非常	毫无原则的	她	是	.

自从哈雷小姐告诉我她有多么没有原则之后。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz][aɪ] [sɔː] ,

I	should	like	to	tell	you	about	some	of	the	other	birds	I	saw	,
我	应该	喜欢	到	告诉	你	关于	一些	的	这	其他	鸟类	我	锯	,

我想跟你们说说我看到的其他一些鸟类，

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [maɪ] ['letər] [tuː] [lɔːŋ] .

but	I	fear	you	would	think	my	letter	too	long	.
但	我	害怕	你	会	思考	我的	信	也	长的	.

但我担心您会觉得我的信太长。

['bɪzi] ['piːp(ə)l] [laɪk] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [weɪst] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ['riːdɪŋ] ['letərz] .

Busy	people	like	you	do	not	like	to	waste	so	much	time	reading	letters	.
忙碌的	人们	喜欢	你	做	不是	喜欢	到	浪费	所以	很多	时间	阅读	信件	.

像您这样忙碌的人不喜欢浪费那么多时间读信。

['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ] [helθ] [ænd; ənd] [sək'ses] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

Wishing	you	health	and	success	,	I	am	,
祝	你	健康	和	成功	,	我	是	,

祝您健康成功，我谨代表大家致以问候。

[jɔːrz] ['veri] [rɪ'spektfəli] ,

Yours	very	respectfully	,
此致	非常	尊敬	,

此致敬礼，

['taɪni] - .

Tiny	Redsquirrel	.
微小的	-	.

小红松鼠。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['eri] - ,

Dr	.	Airy	Flyingsquirrel	,
博士	.	艾里	-	,

艾瑞飞鼠博士

- ['hɪkəri] ['ɑːveɪ] . ,

64	Hickory	Ave	.	,
-	山核桃	大道	.	,

希科里大道64号

- , ['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .

Squirreltown	,	Animal	Kingdom	.
-	,	动物	王国	.

动物王国，松鼠镇。

- ['hɪkəri] ['ɑːveɪ] . ,
64 Hickory Ave . ,
- 山核桃 大道 . ,

希科里大道64号

- , ['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] ,
Squirreltown , Animal Kingdom ,
- , 动物 王国 ,

松鼠镇，动物王国

[meɪ] - , — — .
May 25 , — — .
可能 - , — — .

5月25日，——。

[dɪr] ['taɪni] :
Dear Tiny :
亲爱的 微小的 :

亲爱的Tiny:

[jʊr; jər] ['letər] [fɪld] [maɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
Your letter filled my heart with delight .
你的 信 已填 我的 心 和 喜 .

你的来信让我感到无比欣喜。

[wiː; wi][oʊld] ['skwirəlz] [ə'priːʃieɪt] ['letərz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frendz] ,
We old squirrels appreciate letters from our young friends ,
我们 老的 松鼠 欣赏 信件 从 我们的 年轻的 朋友们 ,

我们这些老松鼠很喜欢收到年轻朋友们的来信。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['jɪrz] .
and we are glad to be remembered in our declining years .
和 我们 是 高兴的 到 是 记得 在 我们的 下降 年 .

我们很高兴在晚年还能被人铭记。

[ðə; ði] [jʌŋ] [huː] [rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld] [wɪl] [biː; bi] [-]
The young who remember the old will be [114]
这 年轻的 WHO 记住 这 老的 将要 是 [-]

记得老一辈的年轻人将会[114]

[ri'wɔːdid] [wen] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər][noʊ] [lɔːŋgər] [jʌŋ] .
rewarded when they themselves are no longer young .
奖励 什么时候 他们 他们自己 是 不 更长 年轻的 .

当他们自己不再年轻时，就会获得奖励。

[aɪ] , [tuː] , [flai] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [bɜːrdz][ænd; ənd][ðer; ðər] [egz] .
I , too , fly about a great deal , studying the various birds and their eggs .
我 , 也 , 飞 关于 一个 伟大的 交易 , 学习 这 各种各样的 鸟类 和 他们的 鸡蛋 .

我也经常四处飞行，研究各种鸟类及其鸟蛋。

[juː; jʊ] [roʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʊkuː] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri]
You wrote about the cuckoo , and I agree with you that she is a very
[ʌn'prɪnsəpld] ['kriːtʃər] .
unprincipled creature .
毫无原则的 生物 .

你写了关于杜鹃鸟的文章，我同意你的看法，它是一种非常没有原则的生物。

[ʃiː; ʃi] [leiz] [hɜːr; hər] [egz] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [graʊnd] ,
She lays her eggs on the hard ground ,
她 躺下 她 鸡蛋 在 这 难的 地面 ,

她把蛋产在坚硬的地面上。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [meit] [ɑːr; ər] [tuː] ['ɪndələnt] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nest] .

because	**she**	**and**	**her**	**mate**	**are**	**too**	**indolent**	**to**	**build**	**a**	**nest**	**.**
因为	她	和	她	伴侣	是	也	懒惰的	到	建造	一个	巢	.

因为她和她的伴侣太懒惰，不愿意筑巢。

[ʃiː; ʃi] ['pleɪsɪz] [hɜːr; hər] [egz] [ɪn] ['veriəs] [nests] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [bɜːrdz][tuː; tə] [hætʃ] .

She	**places**	**her**	**eggs**	**in**	**various**	**nests**	**for**	**other**	**birds**	**to**	**hatch**	**.**
她	地方	她	鸡蛋	在	各种各样的	巢穴	为了	其他	鸟类	到	孵化	.

她把蛋产在不同的鸟巢里，让其他鸟孵化。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ʃiː; ʃi] [pri'fəːz] ['rəubinz] - [nests] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

Usually	**she**	**prefers**	**robins**	**'**	**nests**	**,**	**for**	**they**	**are**	**very**	**comfortable**	**.**
通常	她	偏好	知更鸟	-	巢穴	,	为了	他们	是	非常	舒服的	.

她通常更喜欢知更鸟的巢穴，因为那里非常舒适。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sər'praɪzd] [ðə; ði]['rɑːbɪn][ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [bɜːrd] [wʊd] [biː; bi] , [wen] [ɪts] [bruːd] ['hætʃɪz] ,

You	**can**	**imagine**	**how**	**surprised**	**the**	**robin**	**or**	**any**	**other**	**bird**	**would**	**be**	**,**	**when**	**its**	**brood**	**hatches**	**,**
你	能	想象	如何	惊讶	这	罗宾	或者	任何	其他	鸟	会	是	,	什么时候	它是	幼虫	孵化	,

你可以想象，当知更鸟或其他鸟类的雏鸟孵化时，它们会有多么惊讶。

[tuː; tə][faɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['helθi] ['kʊkuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪd] [maʊθ] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['æpɪtaɪt] .

to	**find**	**among**	**the**	**number**	**a**	**large**	**,**	**healthy**	**cuckoo**	**with**	**a**	**wide**	**mouth**	**and**	**an**	**enormous**	**appetite**	**.**
到	寻找	之中	这	数字	一个	大的	,	健康	布谷鸟	和	一个	宽的	嘴	和	一个	巨大的	食欲	.

在众多杜鹃鸟中找到一只体型大、身体健康、嘴巴宽大、食量惊人的杜鹃鸟。

[bʌt; bət][ðə; ði][kaɪnd]['fɑːstər] ['perənts] [fiːd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʊkuː] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [duː][ðer; ðər] [oʊn] ['tʃɪldrən] .

But	**the**	**kind**	**foster**	**parents**	**feed**	**the**	**young**	**cuckoo**	**just**	**as**	**they**	**do**	**their**	**own**	**children**	**.**
但	这	种类	促进	父母	喂养	这	年轻的	布谷鸟	只是	作为	他们	做	他们的	自己的	孩子们	.

但是善良的养父母会像对待自己的孩子一样喂养这只小杜鹃。

[ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['kʊkuː] ['ɔːrf(ə)n] [duː][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] ?

And	**what**	**does**	**the**	**cuckoo**	**orphan**	**do**	**to**	**repay**	**such**	**kindness**	**?**
和	什么	做	这	布谷鸟	孤儿	做	到	偿还	这样的	仁慈	?

那只杜鹃孤儿会如何报答这份恩情呢?

[hiː; hi] [iːts] [ænd; ənd] [sliːps] [ænd; ənd] [grəuz] ['lɑːrdʒər][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ; [ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,

He	**eats**	**and**	**sleeps**	**and**	**grows**	**larger**	**all**	**the**	**time**	**;**	**and**	**,**	**finally**	**,**
他	吃	和	睡觉	和	生长	更大的	全部	这	时间	;	和	,	最后	,

他吃喝睡喝，体型不断增大；最后，

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði][oʊld][bɜːrdz][ɑːr; ər] [ə'weɪ] ,

one	**day**	**when**	**the**	**old**	**birds**	**are**	**away**	**,**
一	天	什么时候	这	老的	鸟类	是	离开	,

有一天，当老鸟们都飞走了，

[hiː; hi] ['tʌmblz] [hɪz; ɪz]['fɑːstər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] , [ænd; ənd] ['stretʃɪz] [hɪm'self] [aʊt] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ,

he	**tumbles**	**his**	**foster**	**brothers**	**and**	**sisters**	**out**	**of**	**the**	**nest**	**,**	**and**	**stretches**	**himself**	**out**	**comfortably**	**,**
他	翻滚	他的	促进	兄弟	和	姐妹	出去	的	这	巢	,	和	伸展	他自己	出去	舒适地	,

他把寄养的兄弟姐妹们从窝里赶了出来，然后舒舒服服地伸展开自己。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

waiting	**for**	**his**	**dinner**	**.**
等待	为了	他的	晚餐	.

他在等晚餐。

[ðə; ði] ['selfɪʃ] , ['kruːəl][bɜːrd]['nevər] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [bʌt; bət] [hɪm'self] .

The	**selfish**	**,**	**cruel**	**bird**	**never**	**thinks**	**of**	**anyone**	**but**	**himself**	**.**
这	自私	,	残忍的	鸟	绝不	思考	的	任何人	但	他自己	.

这只自私残忍的鸟眼里只有自己。

[wen] [hɪz; ɪz]['fɑːstər] ['perənts] [rɪ'tɜːrn] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [griːvd] [nɑːt][tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

When	**his**	**foster**	**parents**	**return**	**,**	**they**	**are**	**grieved**	**not**	**to**	**find**	**their**	**little**	**ones**	**,**
什么时候	他的	促进	父母	返回	,	他们	是	伤心	不是	到	寻找	他们的	小的	一个	,

当他的养父母回来时，他们发现孩子们不见了，悲痛欲绝。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt][skoʊld][ðə; ði] ['kʊkuː] [æt; ət][ɔːl] .

but	**they**	**do**	**not**	**scold**	**the**	**cuckoo**	**at**	**all**	**.**
但	他们	做	不是	骂	这	布谷鸟	在	全部	.

但他们一点也不责骂杜鹃鸟。

[ðeɪ] [kiːp] [ɑːn] ['fiːdɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz] [fʊl] - [fledʒd] .

They	**keep**	**on**	**feeding**	**him**	**until**	**he**	**is**	**full**	**-**	**fledged**	**.**
他们	保持	在	喂养	他	直到	他	是	满的	-	羽翼丰满	.

他们一直喂养他，直到他完全长大。

[ðen] , [ɑːn][sʌm; səm] [braɪt] [deɪ] , [hiː; hi] [teɪks] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flaɪz] [ə'weɪ] ,

Then	**,**	**on**	**some**	**bright**	**day**	**,**	**he**	**takes**	**wings**	**and**	**flies**	**away**	**,**
然后	,	在	一些	明亮的	天	,	他	需要	翅膀	和	苍蝇	离开	,

然后，在某个阳光灿烂的日子里，他长出翅膀飞走了。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːstər] ['perənts] [tuː; tə] [griːv] ['æftər][hɪm; ɪm] .

leaving	**his**	**foster**	**parents**	**to**	**grieve**	**after**	**him**	**.**
离开	他的	促进	父母	到	悲伤	后	他	.

留下他的养父母独自悲痛欲绝。

['dʒeni] [ren] [ɪz][ə; eɪ] [niːt] , ['mɑːdɪst] ['lɪt(ə)l] ['bɑːdi] .

Jenny	**Wren**	**is**	**a**	**neat**	**,**	**modest**	**little**	**body**	**.**
珍妮	鹪	是	一个	整洁的	,	谦虚的	小的	身体	.

珍妮·雷恩身材娇小，举止端庄。

[duː][juː; jʊ] [-]

Do	**you**	**[**	**115**	**]**
做	你	[	-	]

你[115]

[noʊ] [hɜːr; hər] ?

know	**her**	**?**
知道	她	?

认识她吗?

[ʃiː; ʃi] [werz] [ə; eɪ] [pleɪn] [braʊn] [gaʊn] ,

She	**wears**	**a**	**plain**	**brown**	**gown**	**,**
她	穿着	一个	清楚的	棕色的	袍	,

她身穿一件朴素的棕色长袍，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [dres] ['veri] ['staɪlɪʃli] .

for	**she**	**has**	**so**	**much**	**to**	**do**	**she**	**cannot**	**dress**	**very**	**stylishly**	**.**
为了	她	有	所以	很多	到	做	她	不能	裙子	非常	时尚地	.

因为她有很多事情要做，所以没时间打扮得时尚一些。

[hɜːr; hər] [wɪŋz] [ɑːr; ər][hɑːrd][ænd; ənd] [stɪf] , [soʊ][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [biːt] [ðə; ði] [er] [wen] [ʃiː; ʃi] [flaɪz] ;

Her	**wings**	**are**	**hard**	**and**	**stiff**	**,**	**so**	**she**	**can**	**beat**	**the**	**air**	**when**	**she**	**flies**	**;**
她	翅膀	是	难的	和	僵硬的	,	所以	她	能	打	这	空气	什么时候	她	苍蝇	;

她的翅膀坚硬而僵硬，所以她飞行时可以拍打空气；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɛðɚz] [kloʊz][tuː; tə][hɜːr; hər]['taɪni]['bɑːdi][ɑːr; ər][sɔːft][ænd; ənd][wɔːrm] .

but	the	feathers	close	to	her	tiny	body	are	soft	and	warm	.
但	这	羽毛	关闭	到	她	微小的	身体	是	柔软的	和	温暖的	.

但是，贴近她娇小身体的羽毛却柔软温暖。

[ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə] [bɪld] [hɜːr; hər] [nest] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [nɑːrld] [ruːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɔːr] [ə'genst] [ə; eɪ]

She	likes	to	build	her	nest	beneath	the	gnarled	roots	of	a	tree	or	against	a
她	点赞	到	建造	她	巢	下面	这	盘根错节的	根	的	一个	树	或者	反对	一个

[stoʊn] [ɪn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [mɔːs] .

stone	in	a	bed	of	moss	.
石头	在	一个	床	的	苔藓	.

她喜欢在树木盘根错节的根部下或苔藓丛中的石头旁筑巢。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [doʊm] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['taɪni] [dɔːr] ,

It	is	covered	with	a	little	dome	and	has	a	tiny	door	,
它	是	涵盖	和	一个	小的	穹顶	和	有	一个	微小的	门	,

它上面覆盖着一个小圆顶，还有一个小门。

[wɪtʃ] ['əupənz][ɑːn][ðə; ði] ['sʌni] [saɪd] .

which	opens	on	the	sunny	side	.
哪个	打开	在	这	阳光明媚	边	.

它在阳光充足的一侧打开。

[aɪ] [wʌns] [piːpt] ['ɪntuː] ['dʒɛniːz] [hoʊm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [niːt] [ænd; ənd]['koʊzi] .

I	once	peeped	into	Jenny's	home	and	found	it	neat	and	cozy	.
我	一次	偷窥	进入	珍妮的	家	和	成立	它	整洁的	和	舒适	.

我曾经偷偷瞥了一眼珍妮的家，发现它整洁又温馨。

[æn; ən] ['ɔːrdərli] ['haʊskiːpər] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] !

An	orderly	housekeeper	she	is	,	I	can	tell	you	!
一个	秩序	管家	她	是	,	我	能	告诉	你	!

我可以告诉你，她是一位做事井井有条的家庭主妇!

[hɜːr; hər][bed][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [faɪn] ['fɛðɚz] , [her] , [ænd; ənd] ['delɪkət] ['graːsiz] .

Her	bed	is	made	of	fine	feathers	,	hair	,	and	delicate	grasses	.
她	床	是	制成	的	美好的	羽毛	,	头发	,	和	精美的	草	.

她的床是用上好的羽毛、头发和嫩草铺成的。

[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hoʊm] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [mɔːs] , [twɪgz] , [ænd; ənd] ['laɪkənz] .

The	roof	of	her	home	is	made	of	moss	,	twigs	,	and	lichens	.
这	屋顶	的	她	家	是	制成	的	苔藓	,	树枝	,	和	地衣	.

她家的屋顶是用苔藓、树枝和地衣盖成的。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['veri] [wel] ,

We	are	all	very	well	,
我们	是	全部	非常	出色地	,

我们一切都很好。

[ænd; ənd][wiː; wi] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kɔːl] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [suːn] ['æftər][jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

and	we	hope	that	you	will	call	to	see	us	soon	after	your	return	home	.
和	我们	希望	那	你	将要	称呼	到	看	我们	很快	后	你的	返回	家	.

我们希望您回家后尽快来拜访我们。

['kɔːrdʒəli] [jɔːrz] ,

Cordially	yours	,
诚挚地	你的	,

此致敬礼，

['eri] - .

Airy	Flyingsquirrel	.
艾里	-	.

轻盈的飞鼠。

['mɪstər] . ['taɪni] - ,

Mr	.	Tiny	Redsquirrel	,
先生	. 微小的		-	,

小红松鼠先生

['biːvər] [kriːk] ,

Beaver	Creek	,
海狸	溪	,

海狸溪

[dʒɔɪ][ˌsiː 'oʊ] . , ['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] . [-]

Joy	Co	.	,	Animal	Kingdom	.	[	116	]
喜悦	合作	.	,	动物	王国	.	[	-	]

Joy Co.，动物王国。[116]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

['renəd; -nɑːd; 'rei-] [kɔːt] [ə; eɪ][koʊld][dʒʌst] [tuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [mɪs] ['hɛrz] [skuːl] [kloʊzd] [fɔːr; fər]

Reynard	caught	a	cold	just	two	weeks	before	Miss	Hare's	school	closed	for
雷纳德	捕捉	一个	寒冷的	只是	二	周	前	错过	野兔的	学校	关闭	为了

[ðə; ði] ['sʌmər] .

the	summer	.
这	夏天	.

就在黑尔小姐的学校放暑假前两周，雷纳德感冒了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ɪl] , [ɪn'diːd] ; [bʌt; bət]['taɪni] , ['snoʊbɔːl] ,

He	was	very	ill	,	indeed	;	but	Tiny	,	Snowball	,
他	曾是	非常	患病的	,	的确	;	但	微小的	,	雪球	,

他病得很重；但是小不点，雪球，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [frendz] [dɪd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

and	his	other	friends	did	all	they	could	to	make	him	comfortable	.
和	他的	其他	朋友们	做过	全部	他们	可以	到	制作	他	舒服的	.

他的其他朋友也尽一切努力让他感到舒适。

[mɪs] [her] [spent] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['renəd; -nɑːd; 'rei-] .

MISS	HARE	SPENT	ONE	EVENING	WITH	REYNARD	.
错过	野兔	花费	一	晚上	和	雷纳德	.

黑尔小姐和雷纳德共度了一个晚上。

[pʊs] ['snoʊbɔːl] , ['wɪŋkiː] ['wiːzl] [ænd; ənd] ['taɪni] [wɜːr; wər] ['prez(ə)nt] .

PUSS	SNOWBALL	,	WINKIE	WEASEL	AND	TINY	WERE	PRESENT	.
猫	雪球效应	,	眨眼	黄鼠狼	和	微小的	是	展示	.

雪球猫、黄鼠狼和小不点都在场。

[mɪs] [her] [spent] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['renəd; -nɑːd; 'rei-] .

Miss	Hare	spent	one	evening	with	Reynard	.
错过	野兔	花费	一	晚上	和	雷纳德	.

黑尔小姐和雷纳德共度了一个晚上。

[pʊs] ['snoʊbɔːl] , ['wɪŋkiː] ['wiːzl] , [ænd; ənd]['taɪni][wɜːr; wər]['prez(ə)nt] .

Puss	Snowball	,	Winkie	Weasel	,	and	Tiny	were	present	.
猫	雪球	,	眨眼	黄鼠狼	,	和	微小的	是	展示	.

雪球猫、温基鼬和小不点都在场。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] , [ɪn] ['reɪˌnɑːrdz] ['hʌmb(ə)l] [ruːm] , [wɪtʃ] [ðə; ði][stɑːrz] [meɪd]

They	had	a	pleasant	time	,	in	Reynard's	humble	room	,	which	the	stars	made
他们	有	一个	令人愉快的	时间	,	在	雷纳德的	谦逊的	房间	,	哪个	这	明星	制成

['ɔːlmoʊst] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .

almost	bright	as	day	.
几乎	明亮的	作为	天	.

他们在雷纳德简陋的房间里度过了愉快的时光，繁星点点的房间几乎像白昼一样明亮。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][get][juː; jʊ][sʌm; səm][kɔːrn] ?

“	Shall	I	get	you	some	corn	?
”	将	我	得到	你	一些	玉米	?

“要不要我给你弄点玉米？”

” [mɪs] [her] ['faɪnəli] [æskt] .

”	Miss	Hare	finally	asked	.
”	错过	野兔	最后	问	.

“哈雷小姐终于问道。”

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][noʊ][kɔːrn] , ” [groʊn] ['renəd; -nɑːd; 'rei-] , [huːz] [hed] [eɪkt] [sɪ'vɪrli] .

“	I	don't	want	no	corn	,	”	groaned	Reynard	,	whose	head	ached	severely	.
”	我	不	想	不	玉米	,	”	呻吟	雷纳德	,	谁	头	疼痛	严重	.

“我不要玉米，”雷纳德呻吟道，他的头疼得厉害。

“ ['veri] [wel] , [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm] , ” [sed] [mɪs] [her] , ['raɪzɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] .

“	Very	well	,	I	will	bring	you	some	,	”	said	Miss	Hare	,	rising	to	leave	the	room	.
”	非常	出色地	,	我	将要	带来	你	一些	,	”	说	错过	野兔	,	上升	到	离开	这	房间	.

“好的，我这就去给你拿一些来。”黑尔小姐说着，起身离开了房间。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][noʊ][kɔːrn] !

“	I	don't	want	no	corn	!
”	我	不	想	不	玉米	!

“我不要玉米！”

” [rɪ'piːtɪd] ['renəd; -nɑːd; 'rei-] , [soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɔːlmoʊst] [stɑːpt] ['eɪkɪŋ] . [-]

”	repeated	Reynard	,	so	surprised	that	his	head	almost	stopped	aching	.	[	117	]
”	重复	雷纳德	,	所以	惊讶	那	他的	头	几乎	停止	疼痛	.	[	-	]

“雷纳德重复道，惊讶得头都快不疼了。[117]

“ [ðæt] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ][duː][wɑːnt][sʌm; səm][kɔːrn] , ” [læft] [mɪs] [her] .

“	That	means	that	you	do	want	some	corn	,	”	laughed	Miss	Hare	.
”	那	方法	那	你	做	想	一些	玉米	,	”	笑了	错过	野兔	.

“那说明你确实想吃点玉米，”黑尔小姐笑着说。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt] ['eni] [kɔːrn] ,

“	I	suppose	you	meant	to	say	that	you	don't	want	any	corn	,
”	我	认为	你	意思是	到	说	那	你	不	想	任何	玉米	,

“我想你的意思是说你不要玉米吧？”

[ɔːr] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt][noʊ][kɔːrn] .

or	that	you	want	no	corn	.
或者	那	你	想	不	玉米	.

或者你不想吃玉米。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , ['renəd; -nɑːd; 'rei-] ,

Be	careful	what	you	say	,	Reynard	,
是	小心	什么	你	说	,	雷纳德	,

雷纳德，说话小心点。

[ænd; ənd] ['nevər] [juːz] [tuː] [dɪ'naɪɪŋ] [wɜːrdz] [wer] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [niːdz] [bʌt; bət][wʌn] .

and	never	use	two	denying	words	where	the	meaning	needs	but	one	.
和	绝不	使用	二	否认	字	在哪里	这	意义	需求	但	一	.

永远不要用两个否定词来表达只需要一个否定词的意思。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ] , - [aɪ] ['hævnt] [siːn] ['nʌθɪŋ] ,

The	other	day	I	heard	you	say	,	'	I	haven't	seen	nothing	,
这	其他	天	我	听到	你	说	,	-	我	还没有	已见	没有什么	,

前几天我听你说，“我什么都没看到”，

- [wɪtʃ] [ment] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] ['sʌmθɪŋ] .

'	which	meant	that	you	must	have	seen	something	.
-	哪个	意思是	那	你	必须	有	已见	某物	.

这意味着你一定看到了什么。

[juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [sed] , - [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] , - [wɪtʃ] [ment] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ]

You	also	said	,	'	He	is	not	doing	nothing	,	'	which	meant	that	he	was	doing
你	还	说	,	-	他	是	不是	正在做	没有什么	,	-	哪个	意思是	那	他	曾是	正在做

['sʌmθɪŋ] . ”

something	.	”
某物	.	”

你还说，“他并非无所事事”，这意味着他肯定在做些什么。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [mɪs] [her] , ” [sed] ['renəd; -nɑːd; 'rei-] , [wɪð; wɪθ] [ʃə'grɪn] .

“	Thank	you	,	Miss	Hare	,	”	said	Reynard	,	with	chagrin	.
“	感谢	你	,	错过	野兔	,	”	说	雷纳德	,	和	懊恼	.

“谢谢你，哈尔小姐，”雷纳德懊恼地说。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌmtaɪmz] ['veri] ['kerləs] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .

“	I	know	that	I	am	sometimes	very	careless	in	the	use	of	English	.
“	我	知道	那	我	是	有时	非常	粗心	在	这	使用	的	英语	.

我知道我有时在使用英语时非常粗心。

[bʌt; bət] [naʊ] [maɪ] [hed] [fiːlz] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæt] [pər'hæps] , ['æftər][ɔːl] , [aɪ][dəunt] [niːd] [noʊ][kɔːrn] .

But	now	my	head	feels	so	much	better	that	perhaps	,	after	all	,	I	don't	need	no	corn	.
但	现在	我的	头	感觉	所以	很多	更好的	那	也许	,	后	全部	,	我	不	需要	不	玉米	.

但现在我的头感觉好多了，也许，我根本不需要玉米了。

” [mɪs] [her] [læft] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['pleʒər] [ðɪs] [taɪm] ,

”	Miss	Hare	laughed	again	,	with	more	pleasure	this	time	,
”	错过	野兔	笑了	再次	,	和	更多的	乐趣	这	时间	,

“哈雷小姐又笑了，这次笑得更开心了。”

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [ˈkəːnəlz][ʌv; əv][kɔːrn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

and	gave	him	a	few	kernels	of	corn	which	she	had	brought	with	her	.
和	给予	他	一个	很少	内核	的	玉米	哪个	她	有	带来	和	她	.

她给了他几粒自己带来的玉米粒。

“ [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ə'mjuːz] ['renəd; -nɑːd; 'rei-] , ” [sed] [mɪs] [her] ,

“	Now	we	must	do	something	to	amuse	Reynard	,	”	said	Miss	Hare	,
“	现在	我们	必须	做	某物	到	娱乐	雷纳德	,	”	说	错过	野兔	,

['plezntli] .

pleasantly	.
愉快	.

“现在我们得做点什么来逗雷纳德开心，”黑尔小姐愉快地说。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? ”

“	What	shall	we	do	?	”
“	什么	将	我们	做	?	”

我们该怎么办?

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] ['snoʊbɔːl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] , ” [sed] ['renəd; -nɑːd; 'rei-] .

“	I	should	like	to	hear	Snowball	sing	a	song	,	”	said	Reynard	.
“	我	应该	喜欢	到	听到	雪球	唱歌	一个	歌曲	,	”	说	雷纳德	.

“我很想听雪球唱歌，”雷纳德说。

“ [hiː; hi] [sɪŋz] [gʊd] . ”
“ He sings good . ”
” 他 唱歌 好的 . ”

“他唱歌很好听。”

“ [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [sɪŋ] [gʊd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɪŋz] [wel] , ” [kə'rektɪd] [mɪs] [her] ,
“ He does not sing good , but he sings well , ” corrected Miss Hare ,
” 他 做 不是 唱歌 好的 , 但 他 唱歌 出色地 , ” 已更正 错过 野兔 ,

“他唱得不算好，但唱得不错，”黑尔小姐纠正道。

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə]['renəd; -nɑːd; 'rei-] .
in a low voice to Reynard .
在 一个 低的 嗓音 到 雷纳德 .

低声对雷纳德说。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [sɪŋ] , ['snoʊbɔːl] ? ”
“ Will you sing , Snowball ? ”
” 将要 你 唱歌 , 雪球 ? ”

“雪球，你愿意唱歌吗？”

“ [aɪ] [kɑːnt] [sɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] ['snoʊbɔːl] .
“ I can't sing to - night , ” said Snowball .
” 我 不能 唱歌 到 - 夜晚 , ” 说 雪球 .

“我今晚不能唱歌，”雪球说。

“ [aɪ] , [tuː] , [hæv; həv][ə; eɪ][bæd][koʊld] . ”
“ I , too , have a bad cold . ”
” 我 , 也 , 有 一个 坏的 寒冷的 . ”

“我也得了重感冒。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [koʊld] , ” [sed] [mɪs] [her] .
“ You have a severe cold , ” said Miss Hare .
” 你 有 一个 严重 寒冷的 , ” 说 错过 野兔 .

“你得了重感冒，”黑尔小姐说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][bæd][koʊld][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt]
“ It is as wrong to say that you have a bad cold as it is to say that
” 它 是 作为 错误的 到 说 那 你 有 一个 坏的 寒冷的 作为 它 是 到 说 那
[juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɪpɪŋ] .
you received a good whipping .
你 已收到 一个 好的 鞭打 .

“说你得了重感冒和说你挨了一顿鞭子一样错误。”

” ['snoʊbɔːl] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [duː][nɑːt] [-]
” Snowball was one of those individuals who do not [118]
” 雪球 曾是 一 的 那些 个人 WHO 做 不是 [-]

“雪球是那些不[118]的人之一

[laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rektɪd] , [soʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]
like to be corrected , so for a few moments he shrugged his shoulders
喜欢 到 是 已更正 , 所以 为了 一个 很少 时刻 他 耸了耸肩 他的 肩膀
[ænd; ənd] [paʊtid] .
and pouted .
和 撅嘴 .

他喜欢被纠正，所以耸了耸肩，撅起了嘴，一副不高兴的样子。

[mɪs] [her] [tɜːrnd] [tɔːrdz] ['taɪni][ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [vɔɪs] :
Miss Hare turned towards Tiny and said in a cheerful voice :
错过 野兔 转向 向 微小的 和 说 在 一个 快乐 嗓音 :

哈尔小姐转向泰尼，用欢快的语气说道：

“ [pərˈhæps][ˈtaɪni] [wɪl] [tel] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] - . ”
“ Perhaps Tiny will tell us about Squirreltown . ”
“ 也许 微小的 将要 告诉 我们 关于 - . ”

“或许小不点会给我们讲讲松鼠镇的故事。”

“ [gʊd] ! [gʊd] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [ˈwɪŋkiː] [ˈwiːzl] , [ˈliːpɪŋ] [ˈɔːkwərdli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er]
“ Good ! good ! ” shouted enthusiastic Winkie Weasel , leaping awkwardly into the air
“ 好的 ! 好的 ! ” 喊叫 热情的 眨眼 黄鼠狼 , 跳跃 尴尬地 进入 这 空气
[tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] .
to show his delight .
到 展示 他的 喜 .

“好！好！”温基鼬兴奋地喊道，笨拙地跳到空中以示高兴。

“ [tel] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [ˈwɔndəd] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [noʊ]
“ Tell us about the time you wandered through the great forest and did not know
“ 告诉 我们 关于 这 时间 你 漫步 通过 这 伟大的 森林 和 做过 不是 知道
[wer] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [æt; ət] . ”
where you were at . ”
在哪里 你 是 在 . ”

“请你讲讲你曾经在大森林里迷路，不知道自己身在何处的经历吧。”

“ [faɪ] , [faɪ] , [ˈwɪŋkiː] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃər] , [ˈʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] .
“ Fy , fy , Winkie ! ” cried his teacher , shaking with laughter .
“ 风云 , 风云 , 眨眼 ! ” 哭 他的 老师 , 摇晃 和 笑声 .

“呸，呸，温基！”他的老师大笑着喊道，浑身颤抖。

“ [haʊ] [juː; jʊ] [əˈbjuːs] [sʌtʃ] [ˈjuːsf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [wɜːrdz] [æz; əz] [æt; ət] , [tuː; tə] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] .
“ How you abuse such useful little words as at , to , and for .
“ 如何 你 虐待 这样的 有用 小的 字 作为 在 , 到 , 和 为了 .

“你滥用了 at、to 和 for 这些如此有用的小词。

[juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɜːrk] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈrestɪŋ] .
You make them work when they should be resting .
你 制作 他们 工作 什么时候 他们 应该 是 休息 .

你让他们在应该休息的时候工作。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ˈtaɪni] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] , [nɔːr] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ]
You say that Tiny did not know where he was at , nor where he was going
你 说 那 微小的 做过 不是 知道 在哪里 他 曾是 在 , 也不 在哪里 他 曾是 去
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

你说Tiny不知道自己身在何处，也不知道要去哪里。

[wen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ˈtaɪni] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [nɔːr] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
when you should say that Tiny did not know where he was , nor where he was
什么时候 你 应该 说 那 微小的 做过 不是 知道 在哪里 他 曾是 , 也不 在哪里 他 曾是
[ˈgoʊɪŋ] .
going .
去 .

你应该说的是，Tiny 不知道自己在哪里，也不知道自己要去哪里。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [pleɪs] [æt; ət] , [tuː; tə] , [fɔːr; fər] ,
One should not place at , to , for ,
一 应该 不是 地方 在 , 到 , 为了 ,

不应该放在 at、to、for 处。

[ɔːr] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ʌnˈnesəseri] [ˈlɪt(ə)l] [wɜːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsentəns] .
or some other unnecessary little word at the end of a sentence .
或者 一些 其他 不必要 小的 单词 在 这 结尾 的 一个 句子 .

或者句末其他一些不必要的小词。

" ['snoʊbɔːl] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [kə'rekt] ['wɪŋkiː] ,
" **Snowball** **was** **very** **glad** **to** **hear** **the** **teacher** **correct** **Winkie** **,**
" 雪球 曾是 非常 高兴的 到 听到 这 老师 正确的 眨眼 ,

"雪球很高兴听到老师纠正了温基的错。"

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [gʊd] ['hjuːmər] .
and **soon** **he** **regained** **his** **usual** **good** **humor** **.**
和 很快 他 恢复 他的 通常 好的 幽默 .

很快，他就恢复了往常的好心情。

" ['wɪŋkiː] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][bəuθ] [ə'laɪk] [ɪn]['aʊər; ɑːr][juːz][ʌv; əv][bæd] ['ɪŋglɪʃ] , " [hiː; hi] ['tʃʌkld] .
" **Winkie** **and** **I** **are** **both** **alike** **in** **our** **use** **of** **bad** **English** **,** **"** **he** **chuckled** **.**
" 眨眼 和 我 是 两个都 同样 在 我们的 使用 的 坏的 英语 , " 他 轻笑 .

"我和温基在英语表达能力上很像，"他笑着说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [æpt][tuː; tə][juːz] [ʌn'nesəseri] [wɜːrdz] , ['snoʊbɔːl] , " [sed] [mɪs] [her] .
" **You** **are** **especially** **apt** **to** **use** **unnecessary** **words** **,** **Snowball** **,** **"** **said** **Miss** **Hare** **.**
" 你 是 尤其 易于 到 使用 不必要 字 , 雪球 , " 说 错过 野兔 .

"雪球，你特别喜欢说些没必要的话，"黑尔小姐说。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [seɪ] - ['wɪŋkiː] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][bəuθ] [ə'laɪk] ,
" **Why** **should** **you** **say** **'** **Winkie** **and** **I** **are** **both** **alike** **,**
" 为什么 应该 你 说 - 眨眼 和 我 是 两个都 同样 ,

"你为什么要说'我和温基很像'呢？"

- [wen] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [les] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] , - ['wɪŋkiː] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [ə'laɪk] - ?
' **when** **it** **takes** **less** **time** **to** **say** **,** **'** **Winkie** **and** **I** **are** **alike** **'** **?**
- 什么时候 它 需要 较少的 时间 到 说 , - 眨眼 和 我 是 同样 - ?

"为什么说'我和温基很像'反而更省时间呢？"

" ['snoʊbɔːl] [stɛərd] ['stuːpɪdli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [siːm] [vekst] . [-]
" **Snowball** **stared** **stupidly** **for** **a** **while** **,** **but** **did** **not** **seem** **vexed** **.** **[** **119** **]**
" 雪球 凝视 愚蠢地 为了 一个 尽管 , 但 做过 不是 似乎 烦恼 . [-]

"雪球呆呆地盯着看了一会儿，但似乎并不生气。[119]

" [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] ['snoʊbɔːl] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ˌɪnkə'rekt] ['steɪtmənt] , "
" **I** **thought** **to** **myself** **that** **Snowball** **was** **making** **an** **incorrect** **statement** **,** **"**
" 我 想法 到 我 那 雪球 曾是 制作 一个 错误 陈述 , "
['titəd] ['wɪŋkiː] .
tittered **Winkie** **.**
窃笑 眨眼 .

"我当时就想，雪球说的话不对，"温基咯咯地笑着说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [jɔːr'self] , " [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn]
" **Of** **course** **,** **you** **thought** **to** **yourself** **,** **"** **said** **the** **teacher** **with** **a** **twinkle** **in**
[hɜːr; hər] [aɪ] .
her **eye** **.**
她 眼睛 .

"你当然会这么想，"老师眨了眨眼说道。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ə'laʊd] . "
" **You** **certainly** **could** **not** **think** **aloud** **.** **"**
" 你 当然 可以 不是 思考 大声 . "

"你当然不可能大声说出你的想法。"

" [noʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [læf] [ə'laʊd] , " [sed] ['snoʊbɔːl] , ['sʌmwʌt] ['skɔːrnfəli] .
" **No** **,** **but** **he** **knows** **how** **to** **laugh** **aloud** **,** **"** **said** **Snowball** **,** **somewhat** **scornfully** **.**
" 不 , 但 他 知道 如何 到 笑 大声 , " 说 雪球 , 有些 轻蔑地 .

"不，但他会开怀大笑，"雪球有些轻蔑地说。

“ [naʊ] , ['taɪni] , [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] - , ” [sed] [mɪs] [her] .

“	Now	,	Tiny	,	you	may	tell	us	something	about	Squirreltown	,	”	said	Miss	Hare	.
“	现在	,	微小的	,	你	可能	告诉	我们	某物	关于	-	,	”	说	错过	野兔	.

“现在，小不点，你可以给我们讲讲松鼠镇的故事了，”兔小姐说。

['taɪni] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [soʊ] [breɪv] [ə'baʊt] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]

Tiny	did	not	feel	so	brave	about	talking	as	he	did	on	the	day	he	tried	to
微小的	做过	不是	感觉	所以	勇敢的	关于	说	作为	他	做过	在	这	天	他	尝试	到

[ə'dres] [ðə; ði] ['meɪər] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] ,

address	the	mayor	and	citizens	of	his	native	town	,
地址	这	市长	和	公民	的	他的	本国的	镇	,

泰尼不像那天那样勇敢地向他家乡的市长和市民发表讲话了。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] ['ɔːdiəns] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['krɪtɪk(ə)l] [wʌn] .

for	he	knew	that	his	present	audience	was	a	very	critical	one	.
为了	他	知道	那	他的	展示	观众	曾是	一个	非常	批判的	一	.

因为他知道，他现在的听众是非常挑剔的。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] :

However	,	he	began	:
然而	,	他	开始	:

然而，他开始说道：

“ [ə; eɪ] [waɪd] [pæθ] [liːdz] ['ɪntuː] - .

“	A	wide	path	leads	into	Squirreltown	.
“	一个	宽的	小路	线索	进入	-	.

一条宽阔的小路通向松鼠镇。

[æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['entərz] [ðə; ði] ['sɪti] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [waɪd] [ɪn'diːd] .

At	the	place	where	it	enters	the	city	it	is	very	wide	indeed	.
在	这	地方	在哪里	它	进入	这	城市	它	是	非常	宽的	的确	.

进入城市的地方非常宽阔。

[æn; ən] [oʊk] [triː] [stændz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pæθ] — ”

An	oak	tree	stands	on	both	sides	of	this	path	—	”
一个	橡木	树	站立	在	两个都	侧面	的	这	小路	—	”

这条小路两旁各有一棵橡树——

“ [haʊ] [streɪndʒ] ! ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [mɪs] [her] .

“	How	strange	!	”	interrupted	Miss	Hare	.
“	如何	奇怪的	!	”	中断	错过	野兔	.

“真奇怪！”哈雷小姐打断道。

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [ʌn'juːʒuəl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [stænd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pæθ] ? ”

“	Isn't	it	rather	unusual	for	a	tree	to	stand	on	both	sides	of	a	path	?	”
“	不是	它	相当	异常	为了	一个	树	到	站立	在	两个都	侧面	的	一个	小路	?	”

“路两旁都长着树，这难道不是相当不寻常吗？”

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [triːz] , ” ['stæməd] ['taɪni] .

“	There	are	two	trees	,	”	stammered	Tiny	.
“	那里	是	二	树木	,	”	结结巴巴	微小的	.

“这里有两棵树，”小不点结结巴巴地说。

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] , ” [sed] [mɪs] [her] , [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] .

“	Oh	,	I	see	,	”	said	Miss	Hare	,	a	flash	of	understanding	shining	in	her	eyes	.
“	哦	,	我	看	,	”	说	错过	野兔	,	一个	闪光	的	理解	灼灼	在	她	眼睛	.

“哦，我明白了，”黑尔小姐说道，眼中闪过一丝恍然大悟的光芒。

“ [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæθ] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [oʊk] [triː] . ”

“	You	mean	to	say	that	on	each	side	of	the	path	there	is	an	oak	tree	.	”
“	你	意思是	到	说	那	在	每个	边	的	这	小路	那里	是	一个	橡木	树	.	”

“你的意思是说，小路两旁各有一棵橡树？”

“ [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈtaɪni] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd] .

“	**Yes**	**,**	**ma'am**	**,**	”	**replied**	**Tiny**	**,**	**with**	**a**	**nod**	**.**
”	是的	,	女士	,	”	回复	微小的	,	和	一个	点头	.

“是的，夫人，”小不点头回答道。

“ [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [duː][nɑːt] [kənˈteɪn] [ˈmeni] [ˈeɪkɔːnz] ,

“	**The**	**trees**	**in**	**the**	**city**	**do**	**not**	**contain**	**many**	**acorns**	**,**
”	这	树木	在	这	城市	做	不是	包含	许多	橡子	,

“城里的树上没有多少橡子，

[bʌt; bət] [ðiːz] [tuː] [triːz] [ɑːr; ər] [fɪld] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”

but	**these**	**two**	**trees**	**are**	**filled**	**full**	**of**	**them**	**.**	**”**
但	这些	二	树木	是	已填	满的	的	他们	.	”

但这两棵树上却长满了它们。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈeɪkɔːnz] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

“	**Of**	**course**	**,**	**if**	**they**	**are**	**filled**	**with**	**acorns**	**,**	**they**	**must**	**be**	**full**	**of**	**them**	**,**
”	的	课程	,	如果	他们	是	已填	和	橡子	,	他们	必须	是	满的	的	他们	,

“当然，如果它们里面装满了橡子，那它们肯定装满了橡子。”

” [læft] [mɪs] [her] .

”	**laughed**	**Miss**	**Hare**	**.**
”	笑了	错过	野兔	.

“哈雷小姐笑了。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [æz; əz] [ˈbædli] [tuː; tə] [seɪ] [fɪld] [fʊl] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [tuː; tə] [seɪ] [-]

“	**It**	**sounds**	**as**	**badly**	**to**	**say**	**filled**	**full**	**as**	**it**	**does**	**to**	**say**	**[**	**120**	**]**
”	它	声音	作为	糟糕	到	说	已填	满的	作为	它	做	到	说	[	-	]

“说‘充满’和说‘装满’一样糟糕[120]

[ˈlɪt(ə)l] [smɔːl] .

little	**small**	**.**
小的	小的	.

有点小。

[dʒʌst] [haʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [triːz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈeɪkɔːnz] , [ˈtaɪni] ?

Just	**how**	**are**	**the**	**trees**	**filled**	**with**	**acorns**	**,**	**Tiny**	**?**
只是	如何	是	这	树木	已填	和	橡子	,	微小的	?

小不点，树上怎么会结满橡子呢?

[ɑːr; ər][ðə; ði] [trʌŋks] [ˈhɑːloʊ] ? ”

Are	**the**	**trunks**	**hollow**	**?**	**”**
是	这	树干	空洞的	?	”

树干是空心的吗?

“ [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [triːz] , ” [ˈbreɪvli] [kənˈtɪnjuːd] [ˈtaɪni] ,

“	**The**	**branches**	**of**	**the**	**two**	**trees**	**,**	**”**	**bravely**	**continued**	**Tiny**	**,**
”	这	分支	的	这	二	树木	,	”	勇敢地	持续	微小的	,

“两棵树的树枝，”小不点勇敢地继续说道，

“ [ber] [soʊ] [ˈmeni] [ˈeɪkɔːnz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [jiːld] [ɔːl][ðə; ði] [ˈskwirəlz] [ɪn][ðə; ði][lænd][æn; ən][ˈeɪkɔːrn] .

“	**bear**	**so**	**many**	**acorns**	**that**	**they**	**could**	**yield**	**all**	**the**	**squirrels**	**in**	**the**	**land**	**an**	**acorn**	**.**
”	熊	所以	许多	橡子	那	他们	可以	屈服	全部	这	松鼠	在	这	土地	一个	橡子	.

”

”

“结出的橡子多到足以让全国所有的松鼠都分到一颗。”

“ [ðen] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [kæn; kən][nɑːt] [ber] [ˈveri] [ˈmeni] [ˈeɪkɔːnz] , ” [sed] [mɪs] [her] .

“	**Then**	**the**	**branches**	**can**	**not**	**bear**	**very**	**many**	**acorns**	**,**	**”**	**said**	**Miss**	**Hare**	**.**
”	然后	这	分支	能	不是	熊	非常	许多	橡子	,	”	说	错过	野兔	.

“那么，这些树枝就结不了多少橡子了，”黑尔小姐说。

“ [wʌn] ['eɪkɔːrn][kʊd; kəd][nɑːt] ['veri] [wel] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['skwirəlz] . ”

“	One	acorn	could	not	very	well	be	divided	among	such	a	host	of	squirrels	.	”
”	一	橡子	可以	不是	非常	出色地	是	分割	之中	这样的	一个	主持人	的	松鼠	.	”

“一颗橡子很难分给这么多松鼠。”

“ [aɪ] [miːn] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [triːz] [kʊd; kəd] [jiːld] [iːtʃ] ['skwɜːrəl] [ɪn][ðə; ði][lænd][æn; ən]['eɪkɔːrn] ,

“	I	mean	that	these	two	trees	could	yield	each	squirrel	in	the	land	an	acorn	,
”	我	意思是	那	这些	二	树木	可以	屈服	每个	松鼠	在	这	土地	一个	橡子	,

我的意思是，这两棵树可以为这片土地上的每只松鼠提供一颗橡子，

” [sed] ['taɪni] , [wɪð; wɪθ]['enərdʒi] .

”	said	Tiny	,	with	energy	.
”	说	微小的	,	和	活力	.

“Tiny 精力充沛地说。”

“ [ðæt] [ɪz] [raɪt] , ” [sed] [mɪs] [her] , [mʌtʃ] [pliːzd] .

“	That	is	right	,	”	said	Miss	Hare	,	much	pleased	.
”	那	是	正确的	,	”	说	错过	野兔	,	很多	高兴	.

“没错，”黑尔小姐高兴地说。

“ ['taɪni][ɪz][wʌn] [huː] [θɪŋks] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə] [spiːk]

“	Tiny	is	one	who	thinks	,	and	I	believe	that	in	time	he	will	learn	to	speak
”	微小的	是	一	WHO	思考	,	和	我	相信	那	在	时间	他	将要	学习	到	说话

[kə'rektli] . ”

correctly	.	”
正确	.	”

“Tiny是个会思考的孩子，我相信假以时日，他会学会正确说话。”

“ [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] - ['nɪrli] [ɔːl][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd] — ”

“	I	have	lived	in	Squirreltown	nearly	all	my	life	,	and	—	”
”	我	有	居住地	在	-	几乎	全部	我的	生活	,	和	—	”

“我几乎一生都住在松鼠镇，而且——”

“ [haʊ] ['meni] ['skwirəlz] [lɪv; laɪv][ðer; ðər] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .

“	How	many	squirrels	live	there	?	”	interrupted	the	teacher	.
”	如何	许多	松鼠	居住	那里	?	”	中断	这	老师	.

“那里有多少只松鼠？”老师打断道。

“ ['sevrəl] ['hʌndrəd] , ” [rɪ'plaɪd] ['taɪni] , ['praʊdli] .

“	Several	hundred	,	”	replied	Tiny	,	proudly	.
”	一些	百	,	”	回复	微小的	,	自豪地	.

“几百个，”泰尼自豪地回答道。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] , ['æftər][ɔːl] .

“	Then	it	is	not	such	a	great	city	,	after	all	.
”	然后	它	是	不是	这样的	一个	伟大的	城市	,	后	全部	.

“那它其实也没那么伟大。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [lɪvd] [æt; ət] - .

It	would	be	better	to	say	that	you	lived	at	Squirreltown	.
它	会	是	更好的	到	说	那	你	居住地	在	-	.

最好说你住在松鼠镇。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] , [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [lɪvd] [ɪn] - . ”

When	it	becomes	a	great	city	,	you	can	say	that	you	lived	in	Squirreltown	.	”
什么时候	它	变成	一个	伟大的	城市	,	你	能	说	那	你	居住地	在	-	.	”

当它发展成为一座伟大的城市时，你就可以说你曾在松鼠镇生活过。

“ [aɪ] [lɪvd] [ɑːn] [oʊk] ['ævənuː] — ”

“	I	lived	on	Oak	Avenue	—	”
”	我	居住地	在	橡木	大街	—	”

我住在橡树大道——”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [lɪvd] [ɪn] [oʊk] [ˈævənuː] , ” [səˈdʒestɪd] [mɪs] [her] .

“	It	is	better	to	say	that	you	lived	in	Oak	Avenue	,	”	suggested	Miss	Hare	.
”	它	是	更好的	到	说	那	你	居住地	在	橡木	大街	,	”	建议	错过	野兔	.

“最好说你住在橡树大道，”黑尔小姐建议道。

“ [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [ber] [met] [maɪ] [ˈmʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˈkrʊkɪd] [tiːθ] , [ænd; ənd] — ”

“	One	day	a	bear	met	my	mother	with	crooked	teeth	,	and	—	”
”	一	天	一个	熊	遇见	我的	母亲	和	歪	牙齿	,	和	—	”

“有一天，一只牙齿歪斜的熊遇到了我的母亲，然后——”

“ [huː] [hæd; həd] [ˈkrʊkɪd] [tiːθ] , [ðə; ði] [ber] [ɔːr][jʊr; jər] [ˈmʌðər] ? ” [ˈtitəd] [ˈsnoʊbɔːl] . [-]

“	Who	had	crooked	teeth	,	the	bear	or	your	mother	?	”	tittered	Snowball	.	[	121	]
”	WHO	有	歪	牙齿	,	这	熊	或者	你的	母亲	?	”	窃笑	雪球	.	[	-	]

“熊和你妈妈，谁的牙齿歪了？”雪球咯咯地笑着说。[121]

“ [ðə; ði] [ber] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ” [riˈtɔːtid] [ˈtaɪni] , [ˈgroʊɪŋ] [kwaɪt] [ɪnˈdɪgnənt] .

“	The	bear	,	to	be	sure	,	”	retorted	Tiny	,	growing	quite	indignant	.
”	这	熊	,	到	是	当然	,	”	反驳	微小的	,	生长	相当	愤怒	.

“当然是熊啦，”小不点反驳道，语气中带着一丝愤慨。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [jʊr; jər] [ˈhelpɪŋ] [freɪzɪz] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [raɪt] [ˈmiːnɪŋ] , ” [sed]

“	You	should	place	your	helping	phrases	where	they	will	give	the	right	meaning	,	”	said
”	你	应该	地方	你的	帮助	短语	在哪里	他们	将要	给	这	正确的	意义	,	”	说

[mɪs] [her] .

Miss	Hare	.
错过	野兔	.

“你应该把助词放在能表达正确含义的地方，”黑尔小姐说。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈænɪmlz] [ˈredi] [tuː; tə] [meɪk] [spɔːrt][ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈkerf(ə)l]

“	There	are	many	animals	ready	to	make	sport	of	us	if	we	are	not	careful
”	那里	是	许多	动物	准备好	到	制作	运动	的	我们	如果	我们	是	不是	小心

[tuː; tə] [seɪ] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [miːn] . ”

to	say	just	what	we	mean	.	”
到	说	只是	什么	我们	意思是	.	”

“如果我们不小心说出自己真正想表达的意思，就会有很多动物来取乐我们。”

“ [ˈriːəli] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ] [ˈpʌz(ə)ld] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [fərˈgɑːtn] [wʌt] [aɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [seɪ] , ” [sed]

“	Really	,	I	am	so	puzzled	that	I	have	forgotten	what	I	intended	to	say	,	”	said
”	真的	,	我	是	所以	困惑	那	我	有	被遗忘的	什么	我	故意的	到	说	,	”	说

[ˈtaɪni] ,

Tiny	,
微小的	,

“说真的，我太困惑了，都忘了我本来想说什么了。”小不点说道。

[ˈsɪtɪŋ] [daʊn] .

sitting	down	.
坐着	向下	.

坐下。

“ [aɪ] [ˈkænɑːt] [seɪ] [ˈprɑːpərli] [wer] [aɪ][ˌeɪ ˈem] , [ɔːr] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] , [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [els] .

“	I	cannot	say	properly	where	I	am	,	or	where	I	live	,	or	anything	else	.
”	我	不能	说	适当地	在哪里	我	是	,	或者	在哪里	我	居住	,	或者	任何事物	别的	.

“我无法准确地说出我在哪里，或者我住在哪里，或者其他任何事情。”

[ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [dʌl] . ”

All	I	know	is	that	I	am	very	dull	.	”
全部	我	知道	是	那	我	是	非常	乏味的	.	”

我只知道我很无趣。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [dʌl] , ” [dɪˈklerd] [mɪs] [her] .

“	You	are	not	dull	,	”	declared	Miss	Hare	.
”	你	是	不是	乏味的	,	”	声明	错过	野兔	.

“你一点也不笨，”黑尔小姐说道。

“ [wen] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][faindz][aʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] ,
“ When an animal finds out that he has much to learn ,
“ 什么时候 一个 动物 发现 出去 那 他 有 很多 到 学习 ,

“当一只动物发现自己还有很多东西要学时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] .
it is a good indication that he really knows something .
它 是 一个 好的 指示 那 他 真的 知道 某物 .

这很好地表明他确实掌握了一些知识。

['oʊnli][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [ɪm'pɜːrfɪkt] [weɪ] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] .
Only the ignorant are satisfied with their own imperfect way of speaking .
仅有的 这 无知 是 使满意 和 他们的 自己的 不完善 方式 的 请讲 .

只有无知的人才会满足于自己不完美的表达方式。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lʌləbaɪ] [ðæt] [æn; ən]['ɑːtər] ['fɔːrmərli] [sæŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]
Now I will sing for you a little lullaby that an otter formerly sang to her
现在 我 将要 唱歌 为了 你 一个 小的 催眠曲 那 一个 獭 以前 唱 到 她
['lɪt(ə)l][wʌn] ['evri] [naɪt] :
little one every night :
小的 一 每一个 夜晚 :

现在我要为你唱一首小摇篮曲，那是一只水獭以前每晚都唱给小宝宝听的：

” [sɔːŋ] [ʌv; əv] [rest] .
” SONG OF REST .
” 歌曲 的 休息 .

“安息之歌。”

“ [set] [daʊn] [jʊr; jər] ['bæskɪt] , ['bɪzi] ['lɪt(ə)l][wʌn] ;
“ Set down your basket , busy little one ;
“ 放 向下 你的 篮子 , 忙碌的 小的 一 ;

“放下你的篮子吧，忙碌的小家伙；

[pliːz] [set][ˌaɪ 'tiː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][sæt] ['jestərdeɪ] ,
Please set it where it sat yesterday ,
请 放 它 在哪里 它 卫星 昨天 ,

请把它放在昨天放置的地方。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][sɪt][ðer; ðər] [waɪl] [aɪ] [sɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ]
And let it sit there while I sing the song
和 让 它 坐 那里 尽管 我 唱歌 这 歌曲

就让它静静地待在那里，我来唱这首歌。

[juː; jʊ] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] [wen] ['deɪlaɪt] [tɜːrnz][tuː; tə] [greɪ] .
You love to hear when daylight turns to gray .
你 爱 到 听到 什么时候 日光 转弯 到 灰色的 .

你喜欢听听白昼渐渐变成阴天的声音。

“ [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][set][ðə; ði] ['bæskɪt] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ;
“ Now you have set the basket in its place ;
“ 现在 你 有 放 这 篮子 在 它是 地方 ;

“现在你们已经把篮子放在原处了；

[ˌaɪ 'tiː][sɪts][dʒʌst] [wer] [juː; jʊ][set][ˌaɪ 'tiː][ɔːft] [bɪ'fɔːr] .
It sits just where you set it oft before .
它 坐着 只是 在哪里 你 放 它 经常 前 .

它就放在你以前经常放置的地方。

[sɪt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] ; [duː][nɑːt] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
Sit down beside me ; do not speak a word ,
坐 向下 旁 我 ; 做 不是 说话 一个 单词 ,

请坐在我旁边，不要说话。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hʌʃ] [maɪ] [beɪb] [tuː; tə] [sliːp] [wʌns] [mɔːr] . [-]

And	I	will	hush	my	babe	to	sleep	once	more	.	[	122	]
和	我	将要	嘘	我的	宝贝	到	睡觉	一次	更多的	.	[	-	]

我将再次哄我的孩子入睡。[122]

“ [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [laɪt] ,

“	Now	we	are	sitting	in	the	fading	light	,
”	现在	我们	是	坐着	在	这	褪色	光	,

“现在我们正坐在逐渐黯淡的光线中，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][sæt] [bɪ'fɔːr] [soʊ] ['meni] [taɪmz] .

As	we	have	sat	before	so	many	times	.
作为	我们	有	卫星	前	所以	许多	时代	.

就像我们之前多次坐过的那样。

['maʌðər] [held] [juː; jʊ] ['kloʊsli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [brest] ,

While	mother	held	you	closely	to	her	breast	,
尽管	母亲	握住	你	密切	到	她	胸部	,

当母亲把你紧紧抱在怀里时，

[ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ['belz] [ræŋ] [aʊt] [ðer; ðər]['goʊldən] [tʃaɪmz] .

And	evening	bells	rang	out	their	golden	chimes	.
和	晚上	铃铛	响铃	出去	他们的	金的	编钟	.

傍晚的钟声响起，金色的钟声悠扬悦耳。

“ [leɪ] [daʊn] [jʊr; jər] [tɔɪz] , [maɪ] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] [wʌn] .

“	Lay	down	your	toys	,	my	busy	little	one	.
”	莱	向下	你的	玩具	,	我的	忙碌的	小的	一	.

“放下你的玩具吧，我忙碌的小宝贝。”

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][leɪd][ðem; ðəm] [daʊn] [aɪl] [sɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

When	you	have	laid	them	down	I'll	sing	to	you	;
什么时候	你	有	铺设	他们	向下	患病的	唱歌	到	你	;

当你放下它们之后，我将为你歌唱；

[wiːl] [let][ðem; ðəm][laɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['roʊzi][mɔːrn]

We'll	let	them	lie	until	the	rosy	morn
出色地	让	他们	说谎	直到	这	红润	早晨

我们就让他们躺到明天早上吧。

[ə'gen] [piːps] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['væli] [beɪðd] [ɪn] [duː] .

Again	peeps	o'er	the	valley	bathed	in	dew	.
再次	人群	超过	这	谷	洗澡	在	露	.

露水盈盈的山谷上，又有鸟儿探出头来。

“ [laɪ] [daʊn] ; [laɪ] ['kloʊsli] [æz; əz][juː; jʊ] [leɪ] [læst] [naɪt] .

“	Lie	down	;	lie	closely	as	you	lay	last	night	.
”	说谎	向下	;	说谎	密切	作为	你	躺	最后的	夜晚	.

“躺下；像昨晚那样紧紧躺着。”

[siː] , ['mʌðər] [laɪz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [wʌn] ,

See	,	mother	lies	beside	her	little	one	,
看	,	母亲	谎言	旁	她	小的	一	,

看，妈妈躺在她的孩子身边。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [læst] [naɪt] [tuː; tə] [gɑːrd] [jʊr; jər] [rest]

Just	as	she	lay	last	night	to	guard	your	rest
只是	作为	她	躺	最后的	夜晚	到	警卫	你的	休息

就像她昨晚那样守护着你的安眠

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [iːst] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] .

Until	the	east	was	lighted	by	the	sun	.
直到	这	东方	曾是	照明	经过	这	太阳	.

直到东方被太阳照亮。

“ [naʊ] [laɪ] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] ['æktɪv] ['lɪt(ə)l] [freɪm]
“ Now lie until your active little frame
“ 现在 说谎 直到 你的 积极的 小的 框架

“现在躺下，直到你活跃的小身子

[ɪz]['taɪərd][ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [weɪ] ;
Is tired of lying in the same old way ;
是 疲劳的 的 说谎 在 这 相同的 老的 方式 ;

厌倦了用老一套的方式撒谎；

[wen] [wiː; wi][hæv; həv][leɪn] [tɪl] [sliːp] [hæz; həz][sped] [ə'gen]
When we have lain till sleep has sped again
什么时候 我们 有 莱恩 直到 睡觉 有 加速 再次

当我们躺下直到再次入睡时

[wiːl] [raɪz][tuː; tə] [griːt] [ə'nʌðər] ['dʒɔɪəs] [deɪ] .
We'll rise to greet another joyous day .
出色地 上升 到 迎接 其他 欢乐 天 .

我们将起身迎接又一个欢乐的日子。

” ['hɑːrdli] [hæd; həd] [mɪs] [her] ['fɪnɪʃt] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['lʌləbaɪ] ,
” Hardly had Miss Hare finished singing the lullaby ,
” 几乎 有 错过 野兔 完成的 歌唱 这 催眠曲 ,

“哈尔小姐刚唱完摇篮曲，

[wen] ['bɪli] ['biːvər] [bɪ'gæn] ['θʌmpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl][tuː; tə][let][ɔːl][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] ['biːvər]
when Billy Beaver began thumping with his tail to let all the students of Beaver
什么时候 比利 海狸 开始 怦 和 他的 尾巴 到 让 全部 这 学生 的 海狸
[kriːk] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][rɪ'taɪər] .
Creek know that it was time to retire .
溪 知道 那 它 曾是 时间 到 退休 .

当比利·比弗开始用尾巴拍打，告诉比弗溪的所有学生该退休了。

“ [ˌgʊd'naɪt] , ['renəd; -nɑːd; 'rei-] .
“ Goodnight , Reynard .
“ 晚安 , 雷纳德 .

“晚安，雷纳德。”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [sliːp] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ['kaɪndli] .
I hope you will sleep well , ” said the teacher kindly .
我 希望 你 将要 睡觉 出色地 , ” 说 这 老师 亲切地 .

“希望你睡个好觉，”老师和蔼地说。

“ [ˌgʊd'naɪt] , ['taɪni][ænd; ənd] ['snoʊbɔːl] [ænd; ənd] ['wɪŋkiː] .
“ Goodnight , Tiny and Snowball and Winkie .
“ 晚安 , 微小的 和 雪球 和 眨眼 .

“晚安，Tiny、Snowball 和 Winkie。”

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [maɪ][k'rɪtɪsɪzəmz] [wɪl] ['benɪfɪt] [juː; jʊ] .
I hope that my criticisms will benefit you .
我 希望 那 我的 批评 将要 益处 你 .

我希望我的批评意见对你有所帮助。

[rɪ'membər] [ðæt] [aɪ] [ment] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn] ['kaɪndnəs] .
Remember that I meant them all in kindness .
记住 那 我 意思是 他们 全部 在 仁慈 .

请记住，我说的都是出于好意。

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['renəd; -nɑːd; 'rei-] ? ” [-]
Is there anything I can do for you , Reynard ? ” [123]
是 那里 任何事物 我 能 做 为了 你 , 雷纳德 ? ” [-]

雷纳德，我能为你做些什么吗？[123]

“ [jes] , [pliːz] , ” [sed] [ðə; ði][fɑːks] , ['hɔːrsli] .
“ Yes , please , ” said the fox , hoarsely .
“ 是的 , 请 , ” 说 这 狐狸 , 沙哑地 .

“好的，谢谢。”狐狸沙哑地说。

“ [tel] ['bɪli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][koʊld][pæn][ʌv; əv]['wɔːtər] . ”
“ Tell Billy to bring me a cold pan of water . ”
“ 告诉 比利 到 带来 我 一个 寒冷的 平底锅 的 水 . ”

“告诉比利给我拿一盆冷水来。”

“ [pʊr] [fɑːks] !
“ Poor fox !
“ 贫穷的 狐狸 !

“可怜的狐狸！”

[pʊr] [fɑːks] !
Poor fox !
贫穷的 狐狸 !

可怜的狐狸!

[aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər] , ” [sed] [mɪs] [her] ,
I will tell him to bring you a pan of cold water , ” said Miss Hare ,
我 将要 告诉 他 到 带来 你 一个 平底锅 的 寒冷的 水 , ” 说 错过 野兔 ,

“我会让他给你拿一盆冷水来，”黑尔小姐说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] [ðæt] [set][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ɪrz] [tuː; tə] ['bɑːbɪŋ] .
with a hearty laugh that set her long ears to bobbing .
和 一个 爽朗 笑 那 放 她 长的 耳朵 到 上下摆动 .

她爽朗地大笑起来，长长的耳朵也随之上下摆动。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði][pæn][ɪz][koʊld] . ” [-]
“ It makes little difference whether or not the pan is cold . ” [124]
“ 它 制作 小的 不同之处 无论 或者 不是 这 平底锅 是 寒冷的 . ” [-]

“锅是冷的还是冷的，差别不大。”[124]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ɑːn] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ['taɪni][ænd; ənd] ['wɪŋkiː] ['wiːzl] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['frɑːlɪk][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst]
On Saturday afternoon Tiny and Winkie Weasel went out for a frolic in the forest
在 周六 下午 微小的 和 眨眼 黄鼠狼 去 出去 为了 一个 嬉戏 在 这 森林
[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['rɪvər] .
beyond the river .
超过 这 河 .

星期六下午，小鼬鼠和温基鼬鼠到河对岸的森林里玩耍。

['renəd; -nɑːd; 'rei-]['red.fɑːks][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪ'vɪr] [koʊld] , [bʌt; bət][hiː; hi]
Reynard Redfox had almost recovered from his severe cold , but he
雷纳德 红狐 有 几乎 恢复 从 他的 严重 寒冷的 , 但 他
[steɪd] [æt; ət] [hoʊm] ,
stayed at home ,
入住 在 家 ,

雷纳德·雷德福克斯的重感冒几乎已经痊愈，但他还是待在家里。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['sʌmər] [soʊ] [nɪr] [æt; ət][hænd][wɪð; wɪθ][ɪts] [red] ['strɔːberɪz] [ænd; ənd]
thinking of the golden summer so near at hand with its red strawberries and
思维 的 这 金的 夏天 所以 靠近 在 手 和 它是红色的 草莓 和
[waɪld] [greɪps] .
wild grapes .
荒野 葡萄 .

想着即将到来的金色夏天，还有那红彤彤的草莓和野葡萄。

['wɪŋkiː]	[keɪm]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	['fæməli]	[ʌv; əv]	['veri]	['blʌdθɜːrsti]	[ænd; ənd]	[sə'spɪʃəs]	['kærəktər]	,
Winkie	**came**	**from**	**a**	**family**	**of**	**very**	**bloodthirsty**	**and**	**suspicious**	**character**	**,**
眨眼	来了	从	一个	家庭	的	非常	嗜血	和	可疑的	特点	,

温基出身于一个嗜血成性、疑心重重的家庭。

[bʌt; bət]	[mɪs]	['hɛrz]	['tiːtʃɪŋz]	[hæd; həd]	[meɪd]	[hɪm; ɪm]	[æz; əz]	['dʒent(ə)l]	[æz; əz]	['wiːni]	[maʊs]	.
but	**Miss**	**Hare's**	**teachings**	**had**	**made**	**him**	**as**	**gentle**	**as**	**Weenie**	**Mouse**	**.**
但	错过	野兔的	教义	有	制成	他	作为	温和的	作为	小香肠	老鼠	.

但是，哈雷小姐的教导让他变得像小老鼠一样温柔。

[ɔːl'ðoʊ]	['taɪni][hæd; həd]	[bɪn]	[tɔːt]	[tuː; tə]	[ʃʌn]	['wiːzəlz]	,	[hiː; hi][hæd; həd]	[bɪ'kʌm]	[kwaɪt]	[fɑːnd]
Although	**Tiny**	**had**	**been**	**taught**	**to**	**shun**	**weasels**	**,**	**he**	**had**	**become**	**quite**	**fond**
虽然	微小的	有	到过	教授	到	回避	黄鼠狼	,	他	有	变得	相当	喜爱

[ʌv; əv]	['wɪŋkiː]	,
of	**Winkie**	**,**
的	眨眼	,

虽然小不点从小就被教导要远离黄鼠狼，但他却非常喜欢温基。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]	[braɪt]	[ænd; ənd]	['æktɪv]	.
because	**he**	**was**	**bright**	**and**	**active**	**.**
因为	他	曾是	明亮的	和	积极的	.

因为他聪明又积极。

[saɪd]	[baɪ]	[saɪd]	[ðeɪ]	[meɪd]	[ðer; ðər]	[wei]	[θruː]	[ðə; ði]	[diːp]	['fɔːrɪst]	.
Side	**by**	**side**	**they**	**made**	**their**	**way**	**through**	**the**	**deep**	**forest**	**.**
边	经过	边	他们	制成	他们的	方式	通过	这	深的	森林	.

他们并肩穿过了茂密的森林。

[ðə; ði][bɜːrdz]	[sæŋ]	['merəli]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[sʌn]	[ʃoʊn]	['braɪtli]	.
The	**birds**	**sang**	**merrily**	**and**	**the**	**sun**	**shone**	**brightly**	**.**
这	鸟类	唱	兴高采烈地	和	这	太阳	闪耀	明亮地	.

鸟儿欢快地歌唱，阳光灿烂。

['leɪdiːz]	-	['slɪpərz]	[wɪð; wɪθ]	['lemən]	-	['kʌlərd]	['paʊtʃɪz]	[ænd; ənd]	[lɔːŋ]	['slendər]	[liːvz]	[gruː]	[ɪn][ðə; ði]
Lady's	**-**	**slippers**	**with**	**lemon**	**-**	**colored**	**pouches**	**and**	**long**	**slender**	**leaves**	**grew**	**in**	**the**
女士的	-	拖鞋	和	柠檬	-	有色	小袋	和	长的	苗条	树叶	生长	在	这

[dæmp]	,	[loʊ]	[graʊndz]	.
damp	**,**	**low**	**grounds**	**.**
潮湿	,	低的	理由	.

长着柠檬色囊袋和细长叶子的拖鞋兰生长在潮湿的低洼地带。

[ə'keɪʒ(ə)nəli]	[ə; eɪ]	[roʊz]	-	['kʌlərd]	[wʌn][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd]	[ɪts]	['feri]	[hed]	[æt; ət][ðem; ðəm]	.
Occasionally	**a**	**rose**	**-**	**colored**	**one**	**nodded**	**its**	**fairy**	**head**	**at**	**them**	**.**
偶尔	一个	玫瑰	-	有色	一	点头	它是	仙女	头	在	他们	.

偶尔会有一只玫瑰色的仙女朝他们点头致意。

“	['sʌmər]	[wɪl]	[kʌm]	[suːn]	,	”	[sed]	['taɪni]	,	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	['rɪŋɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	['hæpinəs]	.
“	**Summer**	**will**	**come**	**soon**	**,**	**”**	**said**	**Tiny**	**,**	**his**	**voice**	**ringing**	**with**	**happiness**	**.**
“	夏天	将要	来	很快	,	”	说	微小的	,	他的	嗓音	铃声	和	幸福	.

“夏天很快就要来了，”小不点说，他的声音里充满了喜悦。

“	[jes]	,	”	[rɪ'plaɪd]	['wɪŋkiː]	,	[æz; əz][hiː; hi]	[stɑːpt]	[tuː; tə]	[snɪf]	[æt; ət][ə; eɪ]	['fɔːlən]	[lɔːg]	.
“	**Yes**	**,**	**”**	**replied**	**Winkie**	**,**	**as**	**he**	**stopped**	**to**	**sniff**	**at**	**a**	**fallen**	**log**	**.**
“	是的	,	”	回复	眨眼	,	作为	他	停止	到	嗅	在	一个	倒下	日志	.

“是的，”温基回答道，同时停下来嗅了嗅一根倒下的树干。

“	[haʊ]	[glæd][aɪ][ˌeɪ 'em]	[ðæt]	[koʊld]	['weðər]	[hæz; həz]	[pæst]	[ə'weɪ]	!
“	**How**	**glad**	**I**	**am**	**that**	**cold**	**weather**	**has**	**passed**	**away**	**!**
“	如何	高兴的	我	是	那	寒冷的	天气	有	通过了	离开	!

“我真高兴寒冷的天气已经过去了！”

" [ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv]['heɪz(ə)l] [bʊʃɪz] ,
" A turn in the path brought them to a clump of hazel bushes ,
" 一个 转动 在 这 小路 带来 他们 到 一个 丛 的 榛 灌木丛 ,

"小路拐了个弯，他们来到了一丛榛树丛前，

[wer] [ə; eɪ] [kwɪr] ['spektək(ə)l][met][ðer; ðər] [-]
where a queer spectacle met their [125]
在哪里 一个 酷儿 奇观 遇见 他们的 [-]

在那里，一场奇异的奇观遇到了他们[125]

[geɪz] .
gaze .
目光 .

目光。

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][mʌd] [ænd; ənd] [mɔːs] [wʌz; wəz] ['treɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kriːk] .
An animal covered with mud and moss was trailing along towards the creek .
一个 动物 涵盖 和 泥 和 苔藓 曾是 尾随 沿着 向 这 溪 .

一只浑身沾满泥土和苔藓的动物正朝着小溪走去。

[ə; eɪ] [straɪpt] ['goʊfər] , [ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ] ['bloʊtɪd] [tʃiːks] [ænd; ənd][noʊ] [nek] [æt; ət]
A striped gopher , a queer little animal with bloated cheeks and no neck at
一个 有条纹的 地鼠 , 一个 酷儿 小的 动物 和 腹胀 脸颊 和 不 脖子 在
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

条纹地鼠，一种长相奇特的小动物，脸颊肿胀，而且完全没有脖子。

[wʌz; wəz] [ə'nɔɪɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃər] [baɪ]['dʒʌmpɪŋ][ə'pɑːn][ɪts] [bæk] .
was annoying the poor creature by jumping upon its back .
曾是 恼人的 这 贫穷的 生物 经过 跳 之上 它是 后退 .

它跳到可怜的小动物背上，惹得它很烦人。

[ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ] ['bloʊtɪd] [tʃiːks]
A QUEER LITTLE ANIMAL WITH BLOATED CHEEKS
一个 酷儿 小的 动物 和 腹胀 脸颊

一只脸颊肿胀的古怪小动物

[ænd; ənd][noʊ] [nek]
AND NO NECK
和 不 脖子

而且没有脖子

[æt; ət] [ɔːl] [wʌz; wəz] [tɔːr'mentɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃər] [baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'pɑːn] [ɪts] [bæk] .
AT ALL WAS TORMENTING THE POOR CREATURE BY JUMPING UPON ITS BACK .
在 全部 曾是 折磨 这 贫穷的 生物 经过 跳 之上 它是 后退 .

完全就是跳到这只可怜的动物背上折磨它。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] , " [sed] ['taɪni] , [huː] [hæd; həd] [siːn] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] [bɪ'fɔːr] .
“ It is a turtle , " said Tiny , who had seen creatures of its kind before .
" 它 是 一个 龟 , " 说 微小的 , WHO 有 已见 生物 的 它是 种类 前 .

“这是一只乌龟，”泰尼说道，他以前见过这种生物。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][ɪts] ['wɪntər] ['slʌmbər] .
“ It has just awakened from its winter slumber .
" 它 有 只是 觉醒 从 它是 冬天 睡眠 .

它刚刚从冬眠中醒来。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] ['setlz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][frɔːst] [kɪlz] [ðə; ði]

You	know	that	a	turtle	settles	down	in	the	mud	as	soon	as	the	frost	kills	the
你	知道	那	一个	龟	定居点	向下	在	这	泥	作为	很快	作为	这	霜	杀戮	这

['ɪnsekts] ,

insects	,
昆虫	,

你知道，一旦霜冻杀死了昆虫，乌龟就会立刻钻进泥里安家。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [steɪz] [ʌn'tɪl] [wɔːrm] ['weðər] [kʌmz] [ə'gen] . ”

and	there	it	stays	until	warm	weather	comes	again	.	”
和	那里	它	停留	直到	温暖的	天气	来	再次	.	”

它就一直放在那里，直到天气再次转暖。”

“ [stɑːp] ['tiːzɪŋ] [ðæt] ['tɜːrt(ə)l] ! ” [kraɪd] ['wɪŋkiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['goʊfər] .

“	Stop	teasing	that	turtle	!	”	cried	Winkie	to	the	gopher	.
“	停止	戏弄	那	龟	!	”	哭	眨眼	到	这	地鼠	.

“别再戏弄那只乌龟了！”温基冲着地鼠喊道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [siːs] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][maɪ] [tiːθ] .

“	If	you	do	not	cease	,	you	shall	feel	the	points	of	my	teeth	.
“	如果	你	做	不是	停止	,	你	将	感觉	这	积分	的	我的	牙齿	.

“如果你不停止，你就会感受到我的牙齿。”

[kʌm] [hɪr] .

Come	here	.
来	这里	.

过来。

” [ðə; ði] ['goʊfər] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɜːtəlz] [bæk] , [ænd; ənd] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][wʌn]

”	The	gopher	jumped	from	the	turtle's	back	,	and	,	holding	his	head	to	one
”	这	地鼠	跳了起来	从	这	乌龟的	后退	,	和	,	保持	他的	头	到	一

[saɪd] , [sed] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] : [-]

side	,	said	good	-	naturedly	:	[	126	]
边	,	说	好的	-	自然地	:	[	-	]

“地鼠从乌龟背上跳了下来，歪着头，和蔼地说：[126]

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] ['tiːzɪŋ] [ðə; ði] ['sloʊθfl] ['tɜːrt(ə)l] ,

“	I	am	tired	of	teasing	the	slothful	turtle	,
“	我	是	疲劳的	的	戏弄	这	懒惰	龟	,

“我已经厌倦了戏弄这只懒惰的乌龟，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

but	I	am	not	too	tired	to	run	a	race	with	you	.
但	我	是	不是	也	疲劳的	到	跑步	一个	种族	和	你	.

但我并不累到不能和你赛跑。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [θriː] [wɪl] [biːt] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] .

Let	us	see	which	of	us	three	will	beat	in	a	race	.
让	我们	看	哪个	的	我们	三	将要	打	在	一个	种族	.

让我们看看我们三个谁能在赛跑中获胜。

” ['wɪŋkiː] ['redɪli] [kən'sentid] ; [bʌt; bət] ,

”	Winkie	readily	consented	;	but	,
”	眨眼	容易	同意	;	但	,

温基欣然同意；但是，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɔːn] [ʌp][ɪn][laɪn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [daʊn] [ðə; ði] ['næroʊ] ['pæθweɪ] ,

just	as	they	had	drawn	up	in	line	to	take	a	dash	down	the	narrow	pathway	,
只是	作为	他们	有	绘制	向上	在	线	到	拿	一个	短跑	向下	这	狭窄的	路径	,

正当他们排好队准备沿着狭窄的小路冲刺时，

[ə; eɪ] [diːp] [graʊl] [rɪ'zaʊndid] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .

a	deep	growl	resounded	through	the	thicket	.
一个	深的	咆哮	回荡着	通过	这	灌木丛	.

一声低沉的咆哮声响彻灌木丛。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] ['wɪŋkiː] ['dɑːrtɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] .

Quick	as	a	flash	Winkie	darted	into	a	hollow	stump	.
快的	作为	一个	闪光	眨眼	飞镖	进入	一个	空洞的	树桩	.

温基像闪电一样窜进了一个空心树桩里。

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['goʊfər] , [æz; əz][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði]

"	FOLLOW	ME	,	"	SAID	THE	GOPHER	,	AS	HE	DISAPPEARED	INTO	A	HOLE	IN	THE
"	跟随	我	,	"	说	这	地鼠	,	作为	他	消失	进入	一个	洞	在	这

[graʊnd] .

GROUND	.
地面	.

"跟我来，"地鼠说着，消失在了地洞里。

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['goʊfər] , [kwaɪt] [self] - [pə'zest] , [æz; əz][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

"	Follow	me	,	"	said	the	gopher	,	quite	self	-	possessed	,	as	he	disappeared	into	a
"	跟随	我	,	"	说	这	地鼠	,	相当	自己	-	拥有	,	作为	他	消失	进入	一个

[hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

hole	in	the	ground	.
洞	在	这	地面	.

"跟我来，"地鼠镇定自若地说着，便钻进了地洞里。

['taɪni][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ʌndər] [graʊnd] ,

Tiny	did	not	like	the	idea	of	being	under	ground	,
微小的	做过	不是	喜欢	这	主意	的	存在	在下面	地面	,

Tiny不喜欢待在地下的想法。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi][fɑːnd][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ðæt] ['bɜːroʊ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [əu'beid] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]

nor	was	he	fond	of	animals	that	burrow	;	but	he	obeyed	,	for	he	was
也不	曾是	他	喜爱	的	动物	那	洞穴	;	但	他	服从	,	为了	他	曾是

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	.
害怕	.

他并不喜欢挖洞的动物；但他还是服从了，因为他害怕。

[hiː; hi] ['trembld] ['vaɪələntli] . [-]

He	trembled	violently	.	[	127	]
他	颤抖	暴力	.	[	-	]

他剧烈颤抖。[127]

[ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ][dɑːrk][hɔːl] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

They	entered	a	dark	hall	,	at	the	end	of	which	was	a	little	,
他们	进入	一个	黑暗的	大厅	,	在	这	结尾	的	哪个	曾是	一个	小的	,

他们走进一条昏暗的走廊，走廊尽头是一个小小的.....

[raʊnd] [ruːm] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][bed][ʌv; əv][sɔːft] ['graːsiz] [ænd; ənd][fɜːr] .

round	room	containing	a	comfortable	bed	of	soft	grasses	and	fur	.
圆形的	房间	包含	一个	舒服的	床	的	柔软的	草	和	毛皮	.

圆形房间里有一张舒适的床，铺着柔软的草和毛皮。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['koʊzi] [pleɪs] , " [sed] ['taɪni] , ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

"	This	is	a	cozy	place	,	"	said	Tiny	,	sinking	down	to	rest	.
"	这	是	一个	舒适	地方	,	"	说	微小的	,	下沉	向下	到	休息	.

"这里真舒服，"Tiny说着，坐了下来休息。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [hoʊm] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] .

"	It	is	my	home	,	"	said	the	little	animal	.
"	它	是	我的	家	,	"	说	这	小的	动物	.

"这是我的家，"小动物说。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒɑːli] ['goʊfər] .

“	I	suppose	you	know	that	I	am	Jolly	Gopher	.
”	我	认为	你	知道	那	我	是	乔利	地鼠	.

“我想你们都知道我是快乐地鼠。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [nɪr] [maɪ] ['rezɪdəns] [wen] [ðə; ði] ['pænθər]

It	is	fortunate	that	you	happened	to	be	so	near	my	residence	when	the	panther
它	是	幸运	那	你	发生	到	是	所以	靠近	我的	住宅	什么时候	这	豹

['hæpənd] [ə'lɔːŋ] .

happened	along	.
发生	沿着	.

幸好你当时正好在我家附近，那只美洲豹就碰巧路过。

['pænθərz] [ɑːr; ər] [rer] [ɪn] [ðɪs] ['tempərət] [zoʊn] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Panthers	are	rare	in	this	temperate	zone	,	and	I	am	glad	of	it	.
黑豹队	是	稀有的	在	这	温带	区	,	和	我	是	高兴的	的	它	.

在这个温带地区，美洲豹很罕见，我为此感到高兴。

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [biːst] [hæd; həd] [ə'tækt] [ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] ?

What	if	the	savage	beast	had	attacked	me	while	I	was	riding	?
什么	如果	这	野蛮的	兽	有	遭到攻击	我	尽管	我	曾是	骑术	?

如果我骑马时遭到那头野兽的袭击怎么办?

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [laɪk] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [hoʊm] . ”

I	am	glad	that	you	like	my	humble	home	.	”
我	是	高兴的	那	你	喜欢	我的	谦逊的	家	.	”

很高兴你喜欢我这间简陋的家。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['restfl] [pleɪs] [fɔːr; fər]['leɪzi] ['ænɪmlz] , [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][laɪk] [tuː; tə] [dwel] [hɪr] ,

“	It	is	a	restful	place	for	lazy	animals	,	but	I	should	not	like	to	dwell	here	,
”	它	是	一个	宁静	地方	为了	懒惰的	动物	,	但	我	应该	不是	喜欢	到	住	这里	,

“这里是懒惰动物的休憩之地，但我并不喜欢住在这里。”

” [sed] ['taɪni] , ['fræŋkli] .

”	said	Tiny	,	frankly	.
”	说	微小的	,	坦率地说	.

“Tiny坦率地说。”

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪs'trʌstid] ['kriːtʃərz] [ðæt] ['bɜːroʊ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [ænd; ənd]

“	I	always	distrusted	creatures	that	burrow	in	the	ground	away	from	the	air	and
”	我	总是	不信任	生物	那	洞穴	在	这	地面	离开	从	这	空气	和

['sʌnʃaɪn] ,

sunshine	,
阳光	,

“我一直不信任那些躲在地下、远离空气和阳光的生物。”

[ʌn'tɪl] [aɪ] [went] [tuː; tə] [mɪs] ['hɛrz] [skuːl] . ”

until	I	went	to	Miss	Hare's	school	.	”
直到	我	去	到	错过	野兔的	学校	.	”

直到我去了哈雷小姐的学校。

“ [wʌt] [hæz; həz] [mɪs] ['hɛrz] [skuːl] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['goʊfər] , [hɪz; ɪz]

“	What	has	Miss	Hare's	school	to	do	with	it	?	”	asked	the	gopher	,	his
”	什么	有	错过	野兔的	学校	到	做	和	它	?	”	问	这	地鼠	,	他的

[maʊθ] ['oʊpən] .

mouth	open	.
嘴	打开	.

“这跟哈雷小姐的学校有什么关系？”地鼠张着嘴问道。

“ [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['mʌðər] [ɜːrθ] , ” [sed] ['taɪni] , “ [ɪz][kaɪnd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [dɪ'fensləs]
“ I learned that Mother Earth , ” said Tiny , “ is kind indeed to poor little defenseless
“ 我 学习 那 母亲 地球 , ” 说 微小的 , “ 是 种类 的确 到 贫穷的 小的 毫无防备
['ænɪmlz] ,
animals ,
动物 ,

“我了解到，”小不点说，“大地母亲对可怜的、手无寸铁的小动物们真的很仁慈。”

[huːm] [ʃiː; ʃi] [prə'tekts] [frʌm; frəm] ['sævɪdʒ] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['hʌntərz] .
whom she protects from savage animals and hunters .
谁 她 保护 从 野蛮的 动物 和 猎人 .

她保护他们免受野兽和猎人的伤害。

['ænɪmlz] [ɔːl][lɪv; laɪv] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] ['gretɪst] ['seɪfti] .
Animals all live where they can have the greatest safety .
动物 全部 居住 在哪里 他们 能 有 这 最 安全 .

动物们都生活在最安全的地方。

[ðə; ði] [fɪʃ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ðə; ði]['skwɜːrəl][ɪn][ðə; ði] [triː] ,
The fish lives in the depths of the water , the squirrel in the tree ,
这 鱼 生活 在 这 深度 的 这 水 , 这 松鼠 在 这 树 ,

鱼生活在水深处，松鼠生活在树上。

[ðə; ði] ['krɪkɪt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [rɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['goʊfər] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
the cricket under a rock , and the gopher in the ground .
这 蟋蟀 在下面 一个 岩石 , 和 这 地鼠 在 这 地面 .

石头下的蟋蟀，地里的地鼠。

[haʊ] ['fɔːrtʃənət] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt][ɔːl][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ! ”
How fortunate it is that we do not all live in the same place ! ”
如何 幸运 它 是 那 我们 做 不是 全部 居住 在 这 相同的 地方 ! ”

幸好我们不都住在同一个地方！

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][fɑːnd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
“ I am fond of living down in the ground ,
“ 我 是 喜爱 的 活的 向下 在 这 地面 ,

我喜欢住在地下，

” [riˈzjuːmd] [ðə; ði] ['goʊfər] ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['saɪləns] .
” resumed the gopher after a moment of silence .
” 恢复 这 地鼠 后 一个 片刻 的 沉默 .

“”地鼠沉默片刻后继续说道。

“ [noʊ] ['pænθər] [nɔːr] ['eni] ['ʌðər] [biːst] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][maɪ'self] [-]
“ No panther nor any other beast bigger than myself [128]
“ 不 豹 也不 任何 其他 兽 大 比 我 [-]

“没有一只豹子，也没有任何其他野兽比我大[128]

[kæn; kən] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ə'ferz] .
can meddle with my affairs .
能 插手 和 我的 事务 .

可以干涉我的事务。

[aɪ] ['sɔːntər] [fɔːrθ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [fɪl] [maɪ] ['pɑːkəts] [wɪð; wɪθ] [freʃ] , [griːn] [θɪŋz] .
I saunter forth early in the morning and fill my pockets with fresh , green things .
我 溜达 前进 早期的 在 这 早晨 和 充满 我的 口袋 和 新鲜的 , 绿色的 事物 .

清晨，我悠闲地漫步外出，口袋里装满了新鲜的绿色植物。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [maɪ] ['pɑːkəts] [hæŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][maɪ] [tʃiːks] .
You see that my pockets hang down from my cheeks .
你 看 那 我的 口袋 悬挂 向下 从 我的 脸颊 .

你看，我的口袋都垂到脸颊上了。

[aɪ] ['hɜːri] [bæk] [ænd; ənd] [stoʊ] [ə'weɪ] [maɪ] [fuːd] .

I	hurry	back	and	stow	away	my	food	.
我	匆忙	后退	和	存放	离开	我的	食物	.

我赶紧回去把食物藏起来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] , [aɪ] [steɪ] [ˌɪn'dɔːrz] [ænd; ənd] [sliːp] [ænd; ənd] [iːt] .

When	it	rains	,	I	stay	indoors	and	sleep	and	eat	.
什么时候	它	雨	,	我	停留	室内	和	睡觉	和	吃	.

下雨的时候，我就待在室内睡觉吃饭。

[ə; eɪ] ['goʊfərz] [laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['piːsf(ə)l] [wʌn] . ”

A	gopher's	life	is	a	very	peaceful	one	.	”
一个	地鼠的	生活	是	一个	非常	和平	一	.	”

地鼠的生活非常平静。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['pɑːkəts] , ” [sed] ['taɪni] , ['wɪstfəli] .

“	I	wish	I	might	have	pockets	,	”	said	Tiny	,	wistfully	.
“	我	希望	我	可能	有	口袋	,	”	说	微小的	,	怅然地	.

“我真希望自己也有口袋，”小不点儿怅然地说。

“ [wiː; wi] ['skwirəlz] [dəunt] [hæv; həv] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [noʊ] .

“	We	squirrels	don't	have	them	,	you	know	.
“	我们	松鼠	不	有	他们	,	你	知道	.

“你知道，我们松鼠没有它们。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['oʊnli] ['skwɜːrəl] [ðæt] ['kæriz] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [bæg] .

I	believe	I	am	the	only	squirrel	that	carries	a	hunting	bag	.
我	相信	我	是	这	仅有的	松鼠	那	携带	一个	打猎	包	.

我相信我是唯一一只背着狩猎包的松鼠。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [baɪ] [ə; eɪ] ['teɪlər] [bɜːrd] .

It	was	made	for	me	by	a	tailor	bird	.
它	曾是	制成	为了	我	经过	一个	裁缝	鸟	.

这是裁缝鸟为我做的。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] [bɜːrd] [huː] [meɪks] [ə; eɪ] [nest] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [bæg] .

She	is	a	rare	and	curious	bird	who	makes	a	nest	that	looks	like	a	bag	.
她	是	一个	稀有的	和	好奇的	鸟	WHO	制作	一个	巢	那	看起来	喜欢	一个	包	.

这是一种罕见而奇特的鸟类，它筑的巢看起来像个袋子。

[ʃiː; ʃi] [sɪ'lekts] [tʌf] [liːvz] [ænd; ənd] [soʊz] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , [fɜːrm] [strɪps] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [plænts] .

She	selects	tough	leaves	and	sews	them	together	with	long	,	firm	strips	of	growing	plants	.
她	选择	艰难的	树叶	和	缝纫	他们	一起	和	长的	,	公司	条状物	的	生长	植物	.

她挑选坚韧的叶子，用长长的、结实的植物条将它们缝合在一起。

[ʃiː; ʃi] ['juːzɪz] [hɜːr; hər] [bɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] . ”

She	uses	her	bill	as	a	needle	.	”
她	用途	她	账单	作为	一个	针	.	”

她把账单当针用。

“ [haʊ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['goʊfər] .

“	How	remarkable	!	”	exclaimed	the	gopher	.
“	如何	卓越	!	”	惊呼	这	地鼠	.

“真是太神奇了！”地鼠惊叹道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈnaɪsər][tuː; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [bæg][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [ˈpɑːkəts]
“ I think it would be nicer to carry a hunting bag than to have pockets
” 我 思考 它 会 是 更漂亮 到 携带 一个 打猎 包 比 到 有 口袋
[ɪn][maɪ] [tʃiːks] .
in my cheeks .
在 我的 脸颊 .

“我觉得背个猎袋比在脸颊上装口袋要好得多。”

[ˈsʌmtaɪmz] [maɪ] [ˈpɑːkəts] [ɑːr; ər][soʊ] [fʊl] [aɪ] [kɑːnt] [get] [ˌɪnˈsaɪd][maɪ] [haʊs] . ”
Sometimes my pockets are so full I can't get inside my house . ”
有时 我的 口袋 是 所以 满的 我 不能 得到 里面 我的 房子 . ”

有时候我的口袋塞得太满了，连家门都进不去。

“ [ðə; ði] [biː] [ˈɔːlsoʊ][hæz; həz] [ˈpɑːkəts] — [sɪks][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːkəts] , ” [sed] [ˈtaɪni] , [rɪˈflektɪvli] .
“ The bee also has pockets — six little pockets , ” said Tiny , reflectively .
” 这 蜜蜂 还 有 口袋 — 六 小的 口袋 , ” 说 微小的 , 反思地 .

“蜜蜂也有口袋——六个小口袋，”Tiny若有所思地说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈpɑːsəm] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] [hæv; həv] [ˈpɑːkəts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkæri]
“ And the opossum and several other animals have pockets in which they carry
” 和 这 负鼠 和 一些 其他 动物 有 口袋 在 哪个 他们 携带
[ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] ,
their children ,
他们的 孩子们 ,

“负鼠和其他一些动物都有口袋，它们把幼崽放在口袋里。”

” [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈgoʊfər] [ˈwaɪzli] . [-]
” added the gopher wisely . [129]
” 额外 这 地鼠 明智地 . [-]

地鼠明智地补充道。[129]

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [θɪŋz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][duː] , ” [sed] [ˈtaɪni] , [ədˈmaɪərɪŋli] .
“ You seem to observe things as much as I do , ” said Tiny , admiringly .
” 你 似乎 到 观察 事物 作为 很多 作为 我 做 , ” 说 微小的 , 钦佩地 .

“看来你和我一样善于观察，”小不点赞叹道。

“ [jes] , [aɪ]['trævə)l][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] ['meni] [kwɪr] [θɪŋz] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]
“ Yes , I travel a great deal and have seen many queer things , ” replied the
” 是的 , 我 旅行 一个 伟大的 交易 和 有 已见 许多 酷儿 事物 , ” 回复 这
[ˈgoʊfər] , [ˈpraʊdli] .
gopher , proudly .
地鼠 , 自豪地 .

“是的，我经常旅行，见过很多奇奇怪怪的事情，”地鼠自豪地回答道。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈænɪm(ə)l] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [fɪr] [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [biː] .
SHE IS ABOUT THE ONLY ANIMAL THAT DOES NOT FEAR THE STING OF A BEE .
她 是 关于 这 仅有的 动物 那 做 不是 害怕 这 蜇 的 一个 蜜蜂 .

她几乎是唯一一种不怕蜜蜂蜇伤的动物。

“ [wʌns] [aɪ] [ˈbʌrəud] [daʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbædʒɝz] [hoʊm] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
“ Once I burrowed down into a badger's home , ” he went on .
” 一次 我 掘穴 向下 进入 一个 獾的 家 , ” 他 去 在 .

“我曾经挖洞钻进过獾的家，”他接着说。

“ [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈnɜːrsəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bædʒərz] ['pleɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðer; ðər][bed][ʌv; əv] [mɔːs]
“ I saw the nursery with the little badgers playing about in their bed of moss
” 我 锯 这 苗圃 和 这 小的 獾 玩耍 关于 在 他们的 床 的 苔藓
[ænd; ənd] [græs] .
and grass .
和 草 .

“我看到育婴室里的小獾们在苔藓和草丛中玩耍。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['bædʒər][wʌz; wəz] ['veri] ['sɪv(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] .

The	mother	badger	was	very	civil	to	me	.
这	母亲	獾	曾是	非常	民用	到	我	.

那只母獾对我非常友善。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [fɪr] [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [biː] ,

She	is	about	the	only	animal	that	does	not	fear	the	sting	of	a	bee	,
她	是	关于	这	仅有的	动物	那	做	不是	害怕	这	蜇	的	一个	蜜蜂	,

她几乎是唯一一种不怕蜜蜂蜇伤的动物。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] [skɪn] [ɪz][soʊ] [tʌf] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] [ɪz][soʊ] [θɪk] .

because	her	skin	is	so	tough	and	her	hair	is	so	thick	.
因为	她	皮肤	是	所以	艰难的	和	她	头发	是	所以	厚的	.

因为她的皮肤很厚，头发很浓密。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl] ['ænɪmlz] , [ðə; ði]['bædʒər][ɪz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst]

It	seems	to	me	that	of	all	animals	,	the	badger	is	treated	with	the	greatest
它	似乎	到	我	那	的	全部	动物	,	这	獾	是	治疗	和	这	最

['kruːəlti] .

cruelty	.
残酷	.

在我看来，在所有动物中，獾受到的虐待最为残忍。

[wen] [ðə; ði] ['hʌntərz] [kætʃ] [hɜːr; hər] , [ðeɪ] [pər'mɪt][ðer; ðər][dɔːgz][tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [hɜːr; hər][tuː; tə] [deθ]

When	the	hunters	catch	her	,	they	permit	their	dogs	to	torture	her	to	death
什么时候	这	猎人	抓住	她	,	他们	允许	他们的	狗	到	酷刑	她	到	死亡

.

:
.

猎人们抓住她后，任由猎犬将她折磨致死。

[ðə; ði]['hɑːrdər][ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃər] [faɪts] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [wɜːrs] [ðeɪ] [ə'bjuːs][hɜːr; hər] ,

The	harder	the	poor	creature	fights	to	get	away	,	the	worse	they	abuse	her	,
这	更难	这	贫穷的	生物	战斗	到	得到	离开	,	这	更糟	他们	虐待	她	,

这可怜的动物越是拼命挣扎想要逃脱，他们就越是虐待她。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [ðə; ði]['kruːəl] ['hʌntərz] .

and	the	greater	it	pleases	the	cruel	hunters	.
和	这	更大的	它	请	这	残忍的	猎人	.

而这正让那些残忍的猎人更加高兴。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [pʊr] ['ænɪm(ə)l] [in'djuəz] [ðɪs] ['bruːt(ə)l] ['triːtmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] . ”

Sometimes	the	poor	animal	endures	this	brutal	treatment	for	a	full	day	.	”
有时	这	贫穷的	动物	持续	这	野蛮	治疗	为了	一个	满的	天	.	”

有时，这只可怜的动物要忍受这种残忍的对待长达一整天。

“ [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][vɜːrb][tuː; tə]['bædʒər] [miːnz] [tuː; tə] [tiːz] , [ɔːr][tuː; tə] ['tɔːrment] ,

“	I	have	often	heard	that	the	verb	to	badger	means	to	tease	,	or	to	torment	,
“	我	有	经常	听到	那	这	动词	到	獾	方法	到	逗	,	或者	到	折磨	,

“我经常听到动词‘badger’的意思是戏弄或折磨，

” [sed] ['taɪni] .

”	said	Tiny	.
”	说	微小的	.

“Tiny说道。”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [vəːbz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['goʊfər] ,

“	I	do	not	know	anything	about	verbs	,	”	replied	the	gopher	,
“	我	做	不是	知道	任何事物	关于	动词	,	”	回复	这	地鼠	,

“我对动词一窍不通，”地鼠回答说。

“ [bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [ðæt] [sʌm; səm] ['hʌntərz] [ɑːr; ər] ['veri] ['kruːəl] . ”

“	but	I	do	know	that	some	hunters	are	very	cruel	.	”
”	但	我	做	知道	那	一些	猎人	是	非常	残忍的	.	”

但我知道有些猎人非常残忍。

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [siːn] [ə; eɪ] [moʊlz] [nest] ? ” [æskt] ['taɪni] .

“	Have	you	ever	seen	a	mole's	nest	?	”	asked	Tiny	.
”	有	你	曾经	已见	一个	鼹鼠的	巢	?	”	问	微小的	.

“你见过鼹鼠窝吗？”小不点问道。

“ [oʊ] , [jes] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [smɔːl] , [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [wʌn] ,

“	Oh	,	yes	,	when	I	was	quite	small	,	I	had	the	privilege	of	visiting	one	,
”	哦	,	是的	,	什么时候	我	曾是	相当	小的	,	我	有	这	特权	的	访问	一	,

“哦，是的，我小时候有幸参观过其中一家。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['goʊfər] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

”	replied	the	gopher	enthusiastically	.
”	回复	这	地鼠	踊跃	.

“地鼠热情地回答道。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [moʊl] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['stuːpɪd]['ænɪm(ə)l] ,

“	You	may	think	that	the	mole	is	a	very	stupid	animal	,
”	你	可能	思考	那	这	痣	是	一个	非常	愚蠢的	动物	,

你可能认为鼹鼠是一种非常愚蠢的动物，

[bʌt; bət][aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] . ”

but	I	assure	you	that	he	is	not	.	”
但	我	保证	你	那	他	是	不是	.	”

但我向你保证，他不是。

“ [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][dɜːrt][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['kudnt] [biː; bi] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] , ”

“	An	animal	that	lives	in	the	dirt	all	the	time	couldn't	be	very	intelligent	,	”
”	一个	动物	那	生活	在	这	污垢	全部	这	时间	不能	是	非常	聪明的	,	”

[ˌɪntə'rʌptɪd] ['taɪni] .

interrupted	Tiny	.
中断	微小的	.

“一直生活在泥土里的动物不可能很聪明，”Tiny 插嘴道。

“ [bɪ'saɪdz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ɑːr; ər][soʊ] [smɔːl] , [hiː; hi] ['ʃɜrli] ['kænɑːt] [siː] [ænd; ənd] [hɪr]

“	Besides	,	his	eyes	and	ears	are	so	small	,	he	surely	cannot	see	and	hear
”	除了	,	他的	眼睛	和	耳朵	是	所以	小的	,	他	一定	不能	看	和	听到

[wel] . ” [-]

well	.	”	[	130	]
出色地	.	”	[	-	]

“此外，他的眼睛和耳朵又小，肯定看不清也听不清。”[130]

“ ['lɪt(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [mɔːr] [kiːn] [ðæn; ðən]['lɑːrdʒər] [wʌnz] , ” ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd]

“	Little	eyes	and	ears	are	often	more	keen	than	larger	ones	,	”	quickly	replied
”	小的	眼睛	和	耳朵	是	经常	更多的	敏锐的	比	更大的	一个	,	”	迅速地	回复

['dʒɑːli] ['goʊfər] .

Jolly	Gopher	.
乔利	地鼠	.

“小眼睛和小耳朵通常比大眼睛和大耳朵更敏锐，”快乐地鼠迅速回答道。

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [ə; eɪ][dʒə'ræf][kæn; kən] [siː] [ɔːr] [hɪr] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] ?

“	Do	you	suppose	that	a	giraffe	can	see	or	hear	better	than	you	can	?
”	做	你	认为	那	一个	长颈鹿	能	看	或者	听到	更好的	比	你	能	?

你认为长颈鹿的视力或听力比你好吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðə; ði] [moʊl] [hæz; həz] [sʌtʃ] ['taɪni] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] ,

It	is	fortunate	that	the	mole	has	such	tiny	eyes	and	ears	,
它	是	幸运	那	这	痣	有	这样的	微小的	眼睛	和	耳朵	,

幸好鼹鼠的眼睛和耳朵都很小。

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [kætʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][dɜːrt] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] ['bɝːoʊz]

otherwise	they	would	catch	a	great	deal	of	dirt	,	as	the	little	animal	burrows
否则	他们	会	抓住	一个	伟大的	交易	的	污垢	,	作为	这	小的	动物	洞穴

[θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

through	the	earth	.
通过	这	地球	.

否则，这种小动物在挖洞时会沾上很多泥土。

[ðə; ði] [moʊl] [ɪz] ['veri] [kliːn] [ɪn] [ə'pɪrəns] .

The	mole	is	very	clean	in	appearance	.
这	痣	是	非常	干净的	在	外貌	.

这颗痣看起来很干净。

[hiː; hi] [sliːps] [θriː] ['aʊərz] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɜːrks] [θriː] ['aʊərz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz]

He	sleeps	three	hours	and	then	he	works	three	hours	as	long	as	he	lives
他	睡觉	三	小时	和	然后	他	作品	三	小时	作为	长的	作为	他	生活

.

:
.

他一生每天睡三个小时，然后工作三个小时。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['bɪldər] ; [hiː; hi] [sɪŋks] [welz] [tuː; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] ; [hiː; hi][kæn; kən] [rʌn] [fæst]

He	is	a	great	builder	;	he	sinks	wells	to	quench	his	thirst	;	he	can	run	fast
他	是	一个	伟大的	建筑商	;	他	水槽	水井	到	淬火	他的	口渴	;	他	能	跑步	快速地

;

;
;

他是一位伟大的建造者；他挖井解渴；他跑得很快；

[hiː; hi][kæn; kən] [swɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [faɪt] .

he	can	swim	;	and	he	can	fight	.
他	能	游泳	;	和	他	能	斗争	.

他会游泳，也会打架。

[hiː; hi] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	loves	his	home	in	the	ground	.
他	爱	他的	家	在	这	地面	.

他热爱他在地下的家。

[hiː; hi] ['seldəm] [kʌmz] [aʊt] . ”

He	seldom	comes	out	.	”
他	很少	来	出去	.	”

他很少出门。

“ [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [bed] [laɪk] [jɔːrz] ? ” [æskt] ['taɪni] , [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .

“	Does	he	have	a	nice	bed	like	yours	?	”	asked	Tiny	,	much	interested	.
“	做	他	有	一个	好的	床	喜欢	你的	?	”	问	微小的	,	很多	感兴趣的	.

“他也有像你一样舒适的床吗？”Tiny 饶有兴趣地问道。

“ [ɪn'diːd] , [hiː; hi][hæz; həz] , ” [sed] [ðə; ði] ['goʊfər] .

“	Indeed	,	he	has	,	”	said	the	gopher	.
“	的确	,	他	有	,	”	说	这	地鼠	.

“确实有，”地鼠说道。

“ [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] ['evər] [siːn] .

“	His	home	is	one	of	the	most	wonderful	things	I	have	ever	seen	.
“	他的	家	是	一	的	这	最多	精彩的	事物	我	有	曾经	已见	.

“他的家是我见过的最美好的地方之一。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [riːtʃt] [baɪ] ['pæsɪŋ] [θruː] [wʌn] [ʌv; əv] ['sevrəl] [lɔːŋ] , [streɪt] [hɔːlz] .

It	is	reached	by	passing	through	one	of	several	long	,	straight	halls	.
它	是	达到	经过	通过	通过	一	的	一些	长的	,	直的	大厅	.

到达那里需要穿过几条又长又直的走廊中的一条。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər][soʊ]['sɑːlɪd] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] ['seldəm] [liːks] [θruː] .

The	walls	are	so	solid	that	the	rain	seldom	leaks	through	.
这	墙壁	是	所以	坚硬的	那	这	雨	很少	泄漏	通过	.

墙壁非常坚固，雨水很少会渗漏进来。

[aɪ] [went] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hɔːlz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [meɪd] [maɪ] [weɪ] ['ɪntuː]

I	went	into	one	of	these	halls	,	and	with	some	difficulty	made	my	way	into
我	去	进入	一	的	这些	大厅	,	和	和	一些	困难	制成	我的	方式	进入

[ə'nʌðər] [wʌn] ,

another	one	,
其他	一	,

我走进其中一个大厅，费了好大劲才进入另一个大厅。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['sɜːrkjələr] .

which	was	circular	.
哪个	曾是	圆	.

它是圆形的。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [hɔːl] [faɪv]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][led][tuː; tə] [ə'nʌðər] [hɔːl] [ə'bʌv] [maɪ] [hed] .

From	this	hall	five	passages	led	to	another	hall	above	my	head	.
从	这	大厅	五	段落	引领	到	其他	大厅	多于	我的	头	.

从这个大厅出去，有五条通道通往我头顶上的另一个大厅。

[aɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [rest] .

I	stopped	at	the	foot	of	the	nearest	passage	to	rest	.
我	停止	在	这	脚	的	这	最近的	通道	到	休息	.

我在最近的通道尽头停下来休息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

松鼠的朝圣之旅：一本适合男孩(The Squirrel's Pilgrim's Progress A Book)

[ðen] [aɪ] [went] [ʌp] .
Then I went up .
然后 我 去 向上 .

然后我就上去了。

[ðə; ði] ['ʌpər] [hɔ:l] [wʌz; wəz]['sɜ:rkjələr] , [bʌt; bət][nɑ:t][soʊ][lɑ:rdʒ][æz; əz][ðə; ði] ['loʊər] [wʌn] .
The upper hall was circular , but not so large as the lower one .
这 上 大厅 曾是 圆 , 但 不是 所以 大的 作为 这 降低 一 .

上层大厅是圆形的，但没有下层大厅那么大。

[aɪ] [nu:] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊl] [hɪl] ,
I knew that I was at the summit of the mole hill ,
我 知道 那 我 曾是 在 这 首脑 的 这 痣 爬坡道 ,

我知道我正站在鼹鼠丘的顶端，

[fɔ:r; fər][aɪ][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [hɪr] [ðə; ði][bɜ:rdz] ['sɪŋɪŋ] [ˌoʊvər'hed] .
for I could plainly hear the birds singing overhead .
为了 我 可以 显然 听到 这 鸟类 歌唱 开销 .

因为我能清楚地听到头顶上的鸟儿在歌唱。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ʌpər] ['sɜ:rkjələr] [hɔ:l] [θri:] [mɔ:r] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [led] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] .
From this upper circular hall three more passages led down to the main room .
从 这 上 圆 大厅 三 更多的 段落 引领 向下 到 这 主要的 房间 .

从这个上层的圆形大厅再往下走三条通道，就到了主房间。

[aɪ] [went] [daʊn] ['ɪntu:] [ðɪs] [ru:m] [ænd; ənd][sæt] ['veri] ['kwaɪətli][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] . [-]
I went down into this room and sat very quietly there for a few moments . [131]
我 去 向下 进入 这 房间 和 卫星 非常 悄悄 那里 为了 一个 很少 时刻 . [-]

我下到这个房间，静静地坐了一会儿。[131]

[aɪ] ['wʌndɚd] [waɪ] [ðə; ði] [moʊl] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][get]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [haʊs] . ”
I wondered why the mole had made it so difficult to get into his house . ”
我 想知道 为什么 这 痣 有 制成 它 所以 难的 到 得到 进入 他的 房子 . ”

我很好奇为什么那个鼹鼠要让我这么难进入他的房子。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [haʊs] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , ” [sə'dʒestɪd]
“ I suppose he wants to make his house as safe as possible , ” suggested
“ 我 认为 他 想要 到 制作 他的 房子 作为 安全的 作为 可能的 , ” 建议
[ðə; ði] ['skwɜ:rəl] .
the squirrel .
这 松鼠 .

“我想他是想让自己的房子尽可能安全吧，”松鼠说道。

“ [prɪ'saɪsli] [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['goʊfər] .
“ Precisely so , ” said the gopher .
“ 恰恰 所以 , ” 说 这 地鼠 .

“正是如此，”地鼠说道。

“ [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [hɪr] [sʌm; səm] ['vɪʃəs] ['ænɪm(ə)l] ['kʌmɪŋ] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
“ If he and his family hear some vicious animal coming through one of the
“ 如果 他 和 他的 家庭 听到 一些 恶毒 动物 未来 通过 一 的 这
[lɔːŋ] [hɔːlz] ,
long halls ,
长的 大厅 ,

“如果他和家人听到有凶猛的动物穿过长长的走廊，

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
they have a chance to escape .
他们 有 一个 机会 到 逃脱 .

他们有机会逃脱。

[ðə; ði] ['sentrəl] [ruːm] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['fɔːrtrəs] [wer] [ðeɪ] [siːk] [prə'tekʃn] . ”
The central room is a kind of fortress where they seek protection . ”
这 中央 房间 是 一个 种类 的 堡垒 在哪里 他们 寻找 保护 . ”

中央房间就像一座堡垒，他们在那里寻求庇护。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [moʊlz] ? ” [æskt] ['taɪni] , [ɪk'saɪtɪdli] .
“ Did you ever see any of the little moles ? ” asked Tiny , excitedly .
“ 做过 你 曾经 看 任何 的 这 小的 鼹鼠 ? ” 问 微小的 , 兴奋地 .

“你有没有看到那些小鼹鼠？”小不点兴奋地问道。

“ [noʊ] . [aɪ] ['lɜːrnɪd] ['æftərwərdz] [ðæt] [ðer; ðər] ['nɜːrsəri] [wʌz; wəz] [bɪlt] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [tuː] [ɔːr]
“ No . I learned afterwards that their nursery was built at a point where two or
“ 不 . 我 学习 然后 那 他们的 苗圃 曾是 建造 在 一个 观点 在哪里 二 或者
[mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [hɔːlz] [krɔːs] [wʌn] [ə'nʌðər] .
more of the long halls cross one another .
更多的 的 这 长的 大厅 叉 一 其他 .

“不。我后来才知道，他们的育婴室建在两条或多条长走廊交叉的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][æn; ən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ævəˌnjʊs] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
It was situated in an out of the way place with many avenues of escape .
它 曾是 位于 在 一个 出去 的 这 方式 地方 和 许多 途径 的 逃脱 .

它位于一个偏僻的地方，有很多逃生路线。

[ðer; ðər][bed][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sɔːft] [mə'tɪriəl] .
Their bed was made of blades of grass and other soft material .
他们的 床 曾是 制成 的 刀片 的 草 和 其他 柔软的 材料 .

他们的床是用草叶和其他柔软的材料铺成的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [moʊl] [ɪz]['seɪfər][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['goʊldfɪntʃ]
I am sure that the nest of a mole is safer than that of a goldfinch
我 是 当然 那 这 巢 的 一个 痣 是 更安全 比 那 的 一个 金翅雀
['hæŋɪŋ] [haɪ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] .
hanging high up in a tree .
绞刑 高的 向上 在 一个 树 .

我确信鼹鼠的巢穴比金翅雀挂在树上的巢穴更安全。

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['goʊldfɪntʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪld] [hɜːr; hər] [nest] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [bræntʃ] ? ”
Why does the goldfinch usually build her nest at the end of a branch ? ”
为什么 做 这 金翅雀 通常 建造 她 巢 在 这 结尾 的 一个 分支 ? ”

为什么金翅雀通常把巢筑在树枝的末端?

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [nest] [dæns] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [sweɪ]
“ Because she likes to have her nest dance up and down and sway
“ 因为 她 点赞 到 有 她 巢 舞蹈 向上 和 向下 和 摇摆
[ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [briːz] ,
about in the breeze ,
关于 在 这 微风 ,

“因为她喜欢让自己的巢穴上下起伏，在微风中摇摆，

" [sed] ['taɪni] .
" said Tiny .
" 说 微小的 .

"Tiny说道。"

" [ðə; ði] ['goʊldfɪntʃ] [bɪldz] ['veri] [wel] .
" The goldfinch builds very well .
" 这 金翅雀 建造 非常 出色地 .

"金翅雀筑巢能力很强。"

[hɜːr; hər] [nest] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['laɪkənz] [ænd; ənd] [mɔːs] [ænd; ənd] ['ʃiːps] [wʊl] ,
Her nest is made of lichens and moss and sheep's wool ,
她 巢 是 制成 的 地衣 和 苔藓 和 羊的 羊毛 ,

她的巢是用地衣、苔藓和羊毛筑成的。

[ænd; ənd][ɪz][soʊ] ['fæʃnd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz]['kænɑːt] [roʊl] [aʊt] .
and is so fashioned that the little birds cannot roll out .
和 是 所以 造型 那 这 小的 鸟类 不能 卷 出去 .

它的构造如此巧妙，以至于小鸟无法滚出来。

[wʌt] ['dʒɑːli] [taɪmz] [ðə; ði] ['goʊldfɪntʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['tiːtərɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]
What jolly times the goldfinches must have teetering up and down in a
什么 快乐的 时代 这 金翅雀 必须 有 摇摇欲坠 向上 和 向下 在 一个
['ruːmiˌrʊmi] [nest] [ɑːn][ə; eɪ]['stɑːrlɪt] [naɪt] ! "
roomy nest on a starlit night ! "
宽敞 巢 在 一个 星光 夜晚 ! "

在星光璀璨的夜晚，金翅雀在宽敞的巢穴里摇摇晃晃地飞来飞去，一定过得非常开心吧!

" [jet] [ðeɪ] ['ʃʊrli] ['sʌfər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['stɔrmz] ,
" Yet they surely suffer when it storms ,
" 然而 他们 一定 遭受 什么时候 它 暴风雨 ,

"然而，暴风雨来临时，他们肯定会遭受损失。"

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [moʊlz] [ɑːr; ər] ['nevər] ['bɑːðərd] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌndər] , " ['kwɪkli]
while the little moles are never bothered by lightning and thunder , " quickly
尽管 这 小的 鼹鼠 是 绝不 烦恼 经过 闪电 和 雷 , " 迅速地
[ˌɪntər'poʊzd] [ðə; ði] ['goʊfər] .
interposed the gopher .
插入 这 地鼠 .

"而小鼹鼠从来不怕闪电和雷声，"地鼠赶紧插嘴道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [-]
" I suppose [132]
" 我 认为 [-]

"我想[132]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [ɔːl] ['ænɪmlz] [duː][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːəz] [ə'baʊt] [θɪŋz] . "
it is fortunate that all animals do not have the same ideas about things . "
它 是 幸运 那 全部 动物 做 不是 有 这 相同的 想法 关于 事物 . "

幸运的是，并非所有动物都持有相同的观念。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['preri] [dɔːgz] , " [sed] ['taɪni] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
" I should like to hear something about prairie dogs , " said Tiny , after a while .
" 我 应该 喜欢 到 听到 某物 关于 草原 狗 , " 说 微小的 , 后 一个 尽管 .

"我想听听关于土拨鼠的故事，"过了一会儿，泰尼说道。

" [aɪ] [wɪl] ['glædli] [tel] [juː; jʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['goʊfər] , ['setlɪŋ] [hɪm'self] [mɔːr] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] .
" I will gladly tell you , " returned the gopher , settling himself more comfortably .
" 我 将要 乐意 告诉 你 , " 返回 这 地鼠 , 安顿 他自己 更多的 舒适地 .

"我很乐意告诉你，"地鼠回答道，同时让自己坐得更舒服了些。

“ ['sʌmtaɪmz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['preri] [dɔ:gz][lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn][wʌn] ['sɪti] .

“	Sometimes	hundreds	of	prairie	dogs	live	together	in	one	city	.
”	有时	数百	的	草原	狗	居住	一起	在	一	城市	.

“有时，数百只草原犬鼠会生活在同一个城市里。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [raʊnd] ['taʊərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [d'welɪŋz] .

It	is	interesting	to	watch	the	round	towers	of	their	dwellings	.
它	是	有趣的	到	手表	这	圆形的	塔楼	的	他们的	住宅	.

观察他们居住的圆形塔楼很有意思。

[moʊst] ['preri] [dɔ:gz][hæv; həv] [smɔ:l] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd] ['greɪɪʃ] - [red] [fɜ:r] .

Most	prairie	dogs	have	small	brown	eyes	and	grayish	-	red	fur	.
最多	草原	狗	有	小的	棕色的	眼睛	和	灰蒙蒙的	-	红色的	毛皮	.

大多数草原犬鼠都有棕色的小眼睛和灰红色的皮毛。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ædʒ(ə)l]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] , [ðeɪ] [du:][nɑ:t][wɜ:rk] [mʌtʃ] .

Although	they	are	agile	little	animals	,	they	do	not	work	much	.
虽然	他们	是	敏捷	小的	动物	,	他们	做	不是	工作	很多	.

虽然它们是敏捷的小动物，但它们并不怎么工作。

[ju:; jʊ] [wʊd] [læf] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [bɑ:rk] ,

You	would	laugh	to	see	them	when	they	bark	,
你	会	笑	到	看	他们	什么时候	他们	吠	,

看到它们吠叫你会笑的，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ʃeɪk] [ðer; ðər] ['stʌmpi] [teɪlz] [ænd; ənd][dʒɜ:rk][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] .

for	they	shake	their	stumpy	tails	and	jerk	to	and	fro	.
为了	他们	摇	他们的	矮墩墩	尾巴	和	混蛋	到	和	弗	.

因为它们会摇晃着短短的尾巴，来回抽动。

[ðeɪ] [jelp] [laɪk] [dɔ:gz] .

They	yelp	like	dogs	.
他们	喊叫	喜欢	狗	.

它们像狗一样吠叫。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ækt][æz; əz] [gɑ:rdz] [ænd; ənd][sɪt] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [ru:fs] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] ,

Some	of	them	act	as	guards	and	sit	out	upon	their	roofs	all	day	long	,
一些	的	他们	行为	作为	守卫	和	坐	出去	之上	他们的	屋顶	全部	天	长的	,

他们中有些人充当守卫，整天坐在屋顶上。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

looking	about	the	horizon	.
寻找	关于	这	地平线	.

眺望远方。

[wen] [æn; ən] ['enəmi] [ə'proʊtʃɪz] , [ðeɪ] [bɑ:rk] ['laʊdli] [ænd; ənd] [rʌʃ] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,

When	an	enemy	approaches	,	they	bark	loudly	and	rush	into	their	houses	,
什么时候	一个	敌人	方法	,	他们	吠	高声	和	匆忙	进入	他们的	房屋	,

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] [si:siz] .

and	all	the	chattering	ceases	.
和	全部	这	喋喋不休	停止	.

当敌人靠近时，它们会大声吠叫并冲进屋里，所有的叽叽喳喳声都停止了。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz] [naɪt] ; [bʌt; bət] , [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,

For	a	while	the	city	is	as	quiet	as	night	;	but	,	in	a	few	minutes	,
为了	一个	尽管	这	城市	是	作为	安静的	作为	夜晚	;	但	,	在	一个	很少	分钟	,

城市静谧如夜，持续了一会儿；但几分钟后，

['meni] [ɪn'kwɪzətɪv] , [dɑ:rk] [aɪz] [pi:p] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['deɪndʒər] [stɪl] ['θretənz] [ðem; ðəm] . ”

many	inquisitive	,	dark	eyes	peep	out	to	see	if	danger	still	threatens	them	.	”
许多	好奇	,	黑暗的	眼睛	窥视	出去	到	看	如果	危险	仍然	威胁	他们	.	”

许多好奇的、乌黑的眼睛探出头来，看看危险是否依然存在。

“ [ðer; ðər] ['sɪti] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] [pleɪs] , ” [əb'zɜːrvd] ['taɪni] .

“	Their	city	must	be	a	very	lively	place	,	”	observed	Tiny	.
”	他们的	城市	必须	是	一个	非常	热闹	地方	,	”	观察到	微小的	.

“他们的城市一定是一个非常热闹的地方，”Tiny 说道。

“ ['meni] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ['vɪzɪt][ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði] ['goʊfər] .

“	Many	other	animals	visit	there	,	”	said	the	gopher	.
”	许多	其他	动物	访问	那里	,	”	说	这	地鼠	.

“还有很多其他动物会来这里，”地鼠说。

“ [ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] ['vɪʃəs] ['kriːtʃərz] [flɑːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] , [juː; jʊ] [noʊ] .

“	All	kinds	of	vicious	creatures	flock	to	a	great	city	,	you	know	.
”	全部	种类	的	恶毒	生物	群	到	一个	伟大的	城市	,	你	知道	.

“你知道，各种凶猛的生物都会涌向大城市。”

[ðə; ði] ['preri] [dɔːgz][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [mə'lest] [baɪ] [hɔːks] , ['bʌrəuɪŋ] [aulz] , [ænd; ənd][kaɪ'əʊtiːz] .

The	prairie	dogs	are	often	molested	by	hawks	,	burrowing	owls	,	and	coyotes	.
这	草原	狗	是	经常	性骚扰	经过	老鹰	,	掘穴	猫头鹰	,	和	郊狼	.

草原犬鼠经常受到鹰、穴居猫头鹰和郊狼的骚扰。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] . ”

I	believe	I	prefer	to	live	in	the	country	.	”
我	相信	我	更喜欢	到	居住	在	这	国家	.	”

我个人更喜欢住在乡村。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][maɪ] [moʊd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , ” [sed]

“	I	am	quite	satisfied	with	my	mode	of	living	,	as	we	all	should	be	,	”	said
”	我	是	相当	使满意	和	我的	模式	的	活的	,	作为	我们	全部	应该	是	,	”	说

['taɪni] .

Tiny	.
微小的	.

“我对自己的生活方式非常满意，我们都应该如此，”Tiny说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] ['lɜːrnɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['ænɪmlz] .

“	I	have	been	greatly	benefited	by	learning	about	these	animals	.
”	我	有	到过	非常	受益	经过	学习	关于	这些	动物	.

“了解这些动物让我受益匪浅。”

[ɪf] [wʌn] [-]

If	one	[	133	]
如果	一	[	-	]

如果一个[133]

[ʃʊd; ʃəd] [get] [bluː] [ɔːr] ['hoʊmsɪk] [ɔːr] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ,

should	get	blue	or	homesick	or	discouraged	,
应该	得到	蓝色的	或者	想家	或者	灰心	,

应该感到忧郁、想家或沮丧吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [peɪ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] ['goʊfər] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [haʊ] ['ʌðər] [les] ['fɔːrtʃənət]

it	would	pay	him	to	visit	a	gopher	and	find	out	how	other	less	fortunate
它	会	支付	他	到	访问	一个	地鼠	和	寻找	出去	如何	其他	较少的	幸运

['ænɪmlz] [lɪv; laɪv] .

animals	live	.
动物	居住	.

他应该去拜访一下地鼠，了解一下其他不幸的动物是如何生活的。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [kwaɪt] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɑːt] .

Then	he	would	return	home	quite	contented	with	his	lot	.
然后	他	会	返回	家	相当	满足	和	他的	很多	.

然后他就会心满意足地回家，对自己的生活感到很满意。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] . ”

I	thank	you	for	teaching	me	so	much	.	”
我	感谢	你	为了	教学	我	所以	很多	.	”

非常感谢你教了我这么多东西。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['goʊfər] .

“	You	are	welcome	,	”	replied	the	gopher	.
”	你	是	欢迎	,	”	回复	这	地鼠	.

“不客气，”地鼠回答道。

“ [aɪ] , [tuː] , [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [soʊ][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['mjuːtʃuəli] [helpt] .

“	I	,	too	,	have	learned	from	you	,	so	we	have	been	mutually	helped	.
”	我	,	也	,	有	学习	从	你	,	所以	我们	有	到过	相互	帮助	.

“我也从你身上学到了很多，所以我们互相帮助了。”

[aɪ] ['nevər] [nuː] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][spɔːrt] [ðæt] ['gɪvz]

I	never	knew	before	that	it	is	wrong	to	engage	in	any	kind	of	sport	that	gives
我	绝不	知道	前	那	它	是	错误的	到	从事	在	任何	种类	的	运动	那	给予

[peɪn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

pain	to	another	.
疼痛	到	其他	.

我以前从不知道，参与任何会给他人带来痛苦的运动都是错误的。

[ˌhens'fɔːrθ] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [tiːz] [ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l][ɔːr] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] . ”

Henceforth	I	will	never	tease	a	turtle	or	take	a	ride	on	his	back	.	”
今后	我	将要	绝不	逗	一个	龟	或者	拿	一个	骑	在	他的	后退	.	”

从今以后，我再也不会戏弄乌龟，也不会骑在它背上。

“ [aɪ][mʌst; məst][goʊ] , ” [dɪ'klerd] ['taɪni] , ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['daʊni] [kaʊtʃ] .

“	I	must	go	,	”	declared	Tiny	,	rising	from	his	downy	couch	.
”	我	必须	去	,	”	声明	微小的	,	上升	从	他的	绒毛状	长椅	.

“我得走了，”小不点说着，从柔软的沙发上站了起来。

“ [steɪ] [lɔːŋgər] , ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ði] ['goʊfər] .

“	Stay	longer	,	”	pleaded	the	gopher	.
”	停留	更长	,	”	恳求	这	地鼠	.

“再待一会儿吧，”地鼠恳求道。

“ [ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪz] ['ɜːrli] , [ænd; ənd] — ”

“	The	moon	rises	early	,	and	—	”
”	这	月亮	上升	早期的	,	和	—	”

“月亮升得早，而且——”

“ [ðæt] [ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə][bed] [leɪt] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['taɪni] .

“	That	is	no	reason	why	I	should	go	to	bed	late	,	”	interrupted	Tiny	.
”	那	是	不	原因	为什么	我	应该	去	到	床	晚的	,	”	中断	微小的	.

“那不是我晚睡的理由，”Tiny打断道。

“ [maɪ] ['tiːtʃər] [meɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

“	My	teacher	may	worry	about	me	.
”	我的	老师	可能	担心	关于	我	.

我的老师可能会担心我。

[ˌgud'bai] , ['mɪstər] . ['goʊfər] . ”

Goodby	,	Mr	.	Gopher	.	”
再见	,	先生	.	地鼠	.	”

再见，地鼠先生。

“ [ˌgud'bai] .

“	Goodby	.
”	再见	.

“再见。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [bæk] ， ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['goʊfər] ['sliːpɪli] .

You	must	come	back	,	”	replied	the	gopher	sleepily	.
你	必须	来	后退	，	”	回复	这	地鼠	昏昏欲睡地	.

“你一定要回来，”地鼠睡眼惺忪地回答道。

[bɪ'fɔːr] ['taɪni][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [dɔːr] , [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ɪn][hɪz; ɪz]

Before	Tiny	could	reach	the	door	,	his	acquaintance	with	the	pockets	in	his
前	微小的	可以	抵达	这	门	，	他的	熟人	和	这	口袋	在	他的

[tʃiːks] [wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] .

cheeks	was	fast	asleep	.
脸颊	曾是	快速地	睡着了	.

在 Tiny 走到门口之前，他脸颊上的口袋已经睡着了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] ['skwɜːrəlz] [hɑːrt] [biːt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['θæŋkfulnəs] [wen] [ðə; ði] ['duːi] [er] ,

The	little	red	squirrel's	heart	beat	with	joy	and	thankfulness	when	the	dewy	air	,
这	小的	红色的	松鼠的	心	打	和	喜悦	和	感恩	什么时候	这	露水	空气	,

当露水弥漫的空气中，小红松鼠的心因喜悦和感激而怦怦直跳。

['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːt] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['sʌmər] , [ə'gen] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] .

laden	with	the	sweet	fragrance	of	early	summer	,	again	greeted	his	nostrils	.
满载	和	这	甜的	香味	的	早期的	夏天	，	再次	问候	他的	鼻孔	.

初夏的甜美气息再次扑面而来。

[wɪð; wɪθ]['nɪmb(ə)l] [liːps] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [liːf] - [struːn] ['pæθweɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

With	nimble	leaps	he	made	his	way	through	the	leaf	-	strewn	pathway	to	the
和	灵活	跳跃	他	制成	他的	方式	通过	这	叶子	-	散落的	路径	到	这

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [striːm] .

edge	of	the	crystal	stream	.
边缘	的	这	水晶	溪流	.

他身手敏捷地跳跃着，穿过落叶铺满的小路，来到清澈溪流边。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [leɪ] [ðə; ði] [kweɪnt] ['biːvər] ['haʊzɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [dɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Before	him	lay	the	quaint	beaver	houses	that	had	become	so	dear	to	him	,
前	他	躺	这	古雅	海狸	房屋	那	有	变得	所以	亲爱的	到	他	,

[waɪl] [bɪ'jɑːnd] ,

while	beyond	,
尽管	超过	,

在他面前是那些他无比珍爱的古朴的海狸窝，而更远处，

[ðə; ði] [pɪŋk] ['westərn] [skaɪz] ['feɪdɪd] ['sɔːftli] ['ɪntuː] [greɪ] , [laɪk] [ðə; ði] ['hæpi] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] . [-

the	pink	western	skies	faded	softly	into	gray	,	like	the	happy	days	of	his	youth	.	[
这	粉色的	西	天空	褪色	轻轻	进入	灰色的	，	喜欢	这	快乐的	天	的	他的	青年	.	[

-

134	]
-	]

粉红色的西方天空渐渐褪成了灰色，就像他年轻时快乐的日子一样。[134]

['tʃæptər] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	xx	.

第二十章

[ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [skuːl] , [mɪs] [her] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

About	two	weeks	before	the	close	of	school	,	Miss	Hare	met	with	a	misfortune	.
关于	二	周	前	这	关闭	的	学校	，	错过	野兔	遇见	和	一个	不幸	.

在学校放假前大约两周，黑尔小姐遭遇了不幸。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə][du:] , ['greɪdɪŋ] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]

Because	of	the	great	amount	of	work	she	had	to	do	,	grading	examination
因为	的	这	伟大的	数量	的	工作	她	有	到	做	,	等级	考试

['pepərz] ,

papers	,
文件	,

由于她有大量工作要做，包括批改试卷，

[hɜ:r; hər] [aɪz] [bɪ'keɪm] [soʊ] [wi:k] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['skersli] [kʊd; kəd][ju:z][ðem; ðəm] .

her	eyes	became	so	weak	that	she	scarcely	could	use	them	.
她	眼睛	成为	所以	虚弱的	那	她	几乎	可以	使用	他们	.

她的眼睛变得非常虚弱，几乎无法使用。

['taɪni] [felt] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [hɑ:rd] - ['wɜ:rkɪŋ] ['ti:tʃər] , [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][bi:; bi]

Tiny	felt	sorry	for	the	patient	,	hard	-	working	teacher	,	and	offered	to	be
微小的	毛毡	对不起	为了	这	病人	,	难的	-	在职的	老师	,	和	提供	到	是

[ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

of	assistance	to	her	.
的	协助	到	她	.

Tiny很同情这位耐心、勤奋的老师，并主动提出要帮助她。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði]['sku:lru:m,'sku:lrʊm][ænd; ənd] [help] [ˌem 'i:] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌn]

“	You	may	come	into	the	schoolroom	and	help	me	,	”	she	said	to	him	one
“	你	可能	来	进入	这	教室	和	帮助	我	,	”	她	说	到	他	一

['sætərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .

Saturday	morning	.
周六	早晨	.

“你可以到教室来帮我，”一个星期六的早晨，她对他说。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['letərz] [tu:; tə] [raɪt] .

“	I	have	a	number	of	important	letters	to	write	.
“	我	有	一个	数字	的	重要的	信件	到	写	.

“我有很多重要的信件要写。”

[ju:; jʊ] [-]

You	[	135	]
你	[	-	]

你[135]

[ɑ:r; ər] ['veri] ['peɪnzteɪkɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [ə'sɪstəns] .

are	very	painstaking	,	and	I	shall	be	glad	to	have	your	assistance	.
是	非常	费尽心力	,	和	我	将	是	高兴的	到	有	你的	协助	.

这项工作非常细致，我很高兴能得到您的帮助。

” ['taɪni] ['fɑ:loʊd] [hɜ:r; hər]['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [desk] ,

”	Tiny	followed	her	into	the	room	and	sat	down	beside	the	desk	,
”	微小的	随后	她	进入	这	房间	和	卫星	向下	旁	这	桌子	,

“蒂尼跟着她进了房间，在桌子旁边坐了下来，

['veri] ['hæpi] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][sʌm; səm][ju:z][tu:; tə][wʌn][hi:; hi][soʊ] ['θɜ:rəli] [rɪ'spektɪd] .

very	happy	to	be	of	some	use	to	one	he	so	thoroughly	respected	.
非常	快乐的	到	是	的	一些	使用	到	一	他	所以	彻底	受人尊敬	.

能帮到一位他如此尊敬的人，我感到非常荣幸。

[ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [roʊt] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [waɪt] [ænd; ənd] [smu:ð] [æz; əz][ðə; ði]

The	material	upon	which	he	wrote	was	not	so	white	and	smooth	as	the
这	材料	之上	哪个	他	写道	曾是	不是	所以	白色的	和	光滑的	作为	这

['peɪpər] [ju:st] [ɪn]['sku:lru:m,'sku:lrʊm] ['naʊədeɪz] .

paper	used	in	schoolrooms	nowadays	.
纸	用过的	在	教室	如今	.

他用来写作的材料不像现在学校教室里用的纸张那样洁白光滑。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [bɜːrtʃ][bɑːrk] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [roʊld] [ʌp][ænd; ənd][taɪd][wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [græs] .

It	was	simply	birch	bark	that	could	be	rolled	up	and	tied	with	heavy	grass	.
它	曾是	简单地	桦木	吠	那	可以	是	滚动	向上	和	系	和	重的	草	.

它其实就是桦树皮，可以卷起来用厚重的草捆扎起来。

[ðə; ðɪ][ɪŋk][hiː; hi] [juːst] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][dʒuːs][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpoʊkˌberi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pen][wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	ink	he	used	was	the	juice	of	the	pokeberry	,	and	his	pen	was	a
这	墨水	他	用过的	曾是	这	汁	的	这	商陆果	,	和	他的	笔	曾是	一个

[guːs] [kwɪl] .

goose	quill	.
鹅	鹅毛笔	.

他使用的墨水是商陆的汁液，他的笔是鹅毛笔。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [ˈletər] , [hiː; hi] [roʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈniːtli] ,

AS	SOON	AS	HE	HAD	WRITTEN	A	LETTER	,	HE	ROLLED	IT	NEATLY	,
作为	很快	作为	他	有	书面	一个	信	,	他	滚动	它	整齐地	,

[əˈdrest] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] ,

ADDRESSED	IT	CAREFULLY	,
已解决	它	小心	,

他写完信后，立刻把它整齐地卷起来，仔细地写上收信人地址。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈbɪli] [ˈbiːvər] , [huː] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈkæriər] [ˈpɪdʒɪn] .

AND	GAVE	IT	TO	BILLY	BEAVER	,	WHO	CALLED	A	CARRIER	PIGEON	.
和	给予	它	到	比利	海狸	,	WHO	称为	一个	载体	鸽子	.

然后把它交给比利·比弗，比利·比弗叫来了一只信鸽。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [ˈletər] , [hiː; hi] [roʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈniːtli] , [əˈdrest] [ˌaɪ ˈtiː]

As	soon	as	he	had	written	a	letter	,	he	rolled	it	neatly	,	addressed	it
作为	很快	作为	他	有	书面	一个	信	,	他	滚动	它	整齐地	,	已解决	它

[ˈkerfəli] ,

carefully	,
小心	,

他写完信后，立刻把它卷好，仔细地写上收信人地址。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈbɪli] [ˈbiːvər] ,

and	gave	it	to	Billy	Beaver	,
和	给予	它	到	比利	海狸	,

然后把它给了比利·比弗。

[huː] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈkæriər] [ˈpɪdʒɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ɪts] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] .

who	called	a	carrier	pigeon	to	take	it	to	its	place	of	destination	.
WHO	称为	一个	载体	鸽子	到	拿	它	到	它是	地方	的	目的地	.

他召唤了一只信鸽，让它把包裹送到目的地。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈaʊər] [ðæt] [ˈtaɪni] [spent] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈskuːlruːmˌskuːlrʊm] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

During	the	hour	that	Tiny	spent	in	the	schoolroom	that	morning	,
期间	这	小时	那	微小的	花费	在	这	教室	那	早晨	,

那天上午，Tiny在教室里待了一个小时，

[hiː; hi] [ˈlɜːrnɪd] [əˈbaʊt] [ˈmʌni] [ˈɔːrdərz][ænd; ənd] [dræft] ,

he	learned	about	money	orders	and	drafts	,
他	学习	关于	钱	订单	和	草稿	,

他学会了汇票和汇款单的相关知识。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˈrezɪdənts] [ʌv; əv][ˈænɪm(ə)l]

for	it	is	said	that	at	one	time	the	more	enlightened	residents	of	Animal
为了	它	是	说	那	在	一	时间	这	更多的	开明	居民	的	动物

[ˈkɪŋdəm] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Kingdom	made	use	of	them	.
王国	制成	使用	的	他们	.

据说，动物王国中一些比较开明的居民曾经利用过它们。

[hɪr] [ɑːr; ər][ə; eɪ][fjuː] ['letərz] [ðæt]['taɪni] ['iːðər] [roʊt] [ɔːr] [riːd] [fɔːr; fər] [mɪs] [her] :

Here	are	a	few	letters	that	Tiny	either	wrote	or	read	for	Miss	Hare	:
这里	是	一个	很少	信件	那	微小的	任何一个	写道	或者	读	为了	错过	野兔	:

以下是Tiny为Hare小姐写或读的一些信件：

[wʌn] . ['bɪznəs] ['letər] .

1	.	BUSINESS	LETTER	.
1	.	商业	信	.

1. 商务信函。

['biːvər] [kriːk] , [dʒɔɪ][ˌsiː 'oʊ] . , ['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] ,

Beaver	Creek	,	Joy	Co	.	,	Animal	Kingdom	,
海狸	溪	,	喜悦	合作	.	,	动物	王国	,

海狸溪、乔伊县、动物王国

[meɪ] - , — —

May	25	,	—	—
可能	-	,	—	—

5月25日，——

['mesərz] . [ʃiːp] , [goʊt] & [ˌsiː 'oʊ] . ,

Messrs	.	Sheep	,	Goat	&	Co	.	,
先生们	.	羊	,	山羊	&	合作	.	,

绵羊、山羊公司

- , - , - [bliːt] [striːt] ,

63	,	65	,	67	Bleat	Street	,
-	,	-	,	-	咩咩叫	街道	,

布莱特街63、65、67号

[hɜːrd] ['sɪti] , ['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .

Herd	City	,	Animal	Kingdom	.
一群	城市	,	动物	王国	.

动物王国，群居城市。

['dʒent(ə)lmən] :

Gentlemen	:
先生们	:

先生们：

[pliːz] [send] [æt; ət][jʊr; jər] ['ɜːrliɪst] [kən'viːniəns] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər][juːz][ɪn][maɪ]

Please	send	at	your	earliest	convenience	the	following	articles	for	use	in	my
请	发送	在	你的	最早	方便	这	下列的	文章	为了	使用	在	我的

['bɔːrdɪŋ] [skuːl] : [-]

boarding	school	:	[	136	]
登机	学校	:	[	-	]

请您尽快将下列物品寄给我寄到我的寄宿学校使用：[136]

[ˌtuː'tuː] [kwɔːts] [mɪlk] .

2	quarts	milk	.
2	夸脱	牛奶	.

2夸脱牛奶。

- [paʊndz] [wʊl] .

15	pounds	wool	.
-	磅	羊毛	.

15磅羊毛。

[wʌn]['dʌz(ə)n] [kwɪlz] .

1	dozen	quills	.
1	打	羽毛	.

一打羽毛笔。

[aɪ] [ɪn'kloʊz] ['mʌni] ['ɔːrdər][fɔːr; fər] [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

I	enclose	money	order	for	three	dollars	.
我	括	钱	命令	为了	三	美元	.

我附上三美元的汇票。

[jɔːrz] [rɪ'spektfəli] ,

Yours	respectfully	,
此致	尊敬	,

此致敬礼，

([mɪs]) ['mɑːli] [her] .

(	Miss	)	Molly	Hare	.
(	错过	)	莫莉	野兔	.

（小姐）莫莉·黑尔。

[ˌtuː'tuː] . ['bɪznəs] ['letər] .

2	.	BUSINESS	LETTER	.
2	.	商业	信	.

2. 商务信函。

['biːvər] [kriːk] , [dʒɔɪ][ˌsiː 'oʊ] . , ['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] ,

Beaver	Creek	,	Joy	Co	.	,	Animal	Kingdom	,
海狸	溪	,	喜悦	合作	.	,	动物	王国	,

海狸溪、乔伊县、动物王国

[meɪ] - , — —

May	25	,	—	—
可能	-	,	—	—

5月25日，——

['mesərz] . ['faɪdoʊ] , ['kɑːrloʊ] & [ˌsiː 'oʊ] . ,

Messrs	.	Fido	,	Carlo	&	Co	.	,
先生们	.	菲多	,	卡洛	&	合作	.	,

菲多、卡洛公司

['dɔːgtaʊn] , ['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .

Dogtown	,	Animal	Kingdom	.
狗镇	,	动物	王国	.

动物王国里的狗镇。

['dʒent(ə)lmən] :

Gentlemen	:
先生们	:

先生们:

[pliːz] [send] [baɪ]['poʊni] [ɪk'spres] :

Please	send	by	Pony	Express	:
请	发送	经过	小马	表达	:

请用驿马快信寄送:

[wʌn]['juːnɪfɔːrm][fɔːr; fər]['dʒænɪtər] , [saɪz][noʊ] . [θriː] .

1	uniform	for	janitor	,	size	No	.	3	.
1	制服	为了	清洁工	,	尺寸	不	.	3	.

1套清洁工制服，3号尺码。

[ˌtuː'tuː][jaːdz] ['hɔːrsher] [klɔːθ] , [æz; əz][pər]['sæmp(ə)l] .

2	yards	horsehair	cloth	,	as	per	sample	.
2	码	马鬃	布	,	作为	每	样本	.

2码马鬃布，与样品相同。

[wʌn] [skuːl] [bentʃ] , [æz; əz][pər] ['kætəlɔːg] .

1	school	bench	,	as	per	catalogue	.
1	学校	长椅	,	作为	每	目录	.

根据产品目录，包含1张学校长凳。

[ɪn'kloʊzd] [faɪnd][dræft][fɔːr; fər][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ($10) .
Enclosed find draft for ten dollars ($10) .
内 寻找 草稿 为了 十 美元 ($10) .

随函附上十美元（10美元）的找零草稿。

[rɪ'spektfəli] ,
Respectfully ,
尊敬 ,

尊敬，

([mɪs]) ['mɑːli] [her] .
(Miss) Molly Hare .
(错过) 莫莉 野兔 .

（小姐）莫莉·黑尔。

[θriː] . ['bɪznəs] ['letər] .
3 . BUSINESS LETTER .
3 . 商业 信 .

3. 商务信函。

- [hɪl] ['ævənuː] ,
118 Hill Avenue ,
- 爬坡道 大街 ,

希尔大道118号

['roʊlɪŋ] ['sɪti] ,
Rolling City ,
滚动 城市 ,

滚动之城

[meɪ] - , — —
May 16 , — —
可能 - , — —

5月16日，——

[mɪs] ['mɑːli] [her] ,
Miss Molly Hare ,
错过 莫莉 野兔 ,

莫莉·黑尔小姐

['prɪnsəp(ə)l] , ['biːvər] [kriːk] [skuːl] ,
Principal , Beaver Creek School ,
主要的 , 海狸 溪 学校 ,

比弗克里克学校校长

['biːvər] [kriːk] , ['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .
Beaver Creek , Animal Kingdom .
海狸 溪 , 动物 王国 .

海狸溪，动物王国。

[dɪr] ['mædəm] :
Dear Madam :
亲爱的 女士 :

尊敬的女士：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] ['mʌni] ['ɔːrdər] ($1 . -) [pliːz] [-]
For the enclosed money order ($1 . 25) please [137]
为了 这 内 钱 命令 ($1 . -) 请 [-]

请将随信附上的汇票（1.25）[137]

[send] [tuː; tə] [maɪ] [əˈdres] “ [ðə; ði] [ˈbiːvər] [kriːk] [skuːl] [ˈdʒɜːrn(ə)l] ” [fɔːr; fər] [wʌn] [jɪr] , [bɪˈgɪnɪŋ]
send **to** **my** **address** **“** **The** **Beaver** **Creek** **School** **Journal** **”** **for** **one** **year** **,** **beginning**
发送 到 我的 地址 “ 这 海狸 溪 学校 杂志 ” 为了 一 年 , 开始
[nekst] [mʌnθ] .
next **month** **.**
下一个 月 .

从下个月开始，请将《比弗克里克学校杂志》寄到我的地址，为期一年。

[jɔːrz] [ˈtruːli] ,
Yours **truly** **,**
此致 真的 ,

敬上，

- - .
Jumpington **Prairiedog** **.**
- - .

跳跃草原犬。

[fɔːr] . [ɪnˈfɔːrm(ə)l] [noʊt] .
4 **.** **INFORMAL** **NOTE** **.**
4 . 非正式 笔记 .

4. 非正式笔记。

[dɪr] [mɪs] [her] :
Dear **Miss** **Hare** **:**
亲爱的 错过 野兔 :

亲爱的黑尔小姐：

[pliːz] [ɪkˈskjuːs] [ˈglɑːsi] [ˈmɑːrtn] [frʌm; frəm] [skuːl] [ɔːl] [nekst] [wiːk] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈɪlnəs] [ɪn] [ðə; ði]
Please **excuse** **Glossy** **Marten** **from** **school** **all** **next** **week** **on** **account** **of** **illness** **in** **the**
请 原谅 光滑 貂 从 学校 全部 下一个 星期 在 帐户 的 疾病 在 这
[ˈfæməli] .
family **.**
家庭 .

由于家中有人生病，请允许 Glossy Marten 下周不用上学。

[wɪl] [juː; jʊ] [ˈkaɪndli] [tel] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ˈtrævə(ə)l] [ˈvaɪə] [ˈsentrəl] [ruːt] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈdeɪndʒər] ?
Will **you** **kindly** **tell** **her** **to** **travel** **via** **Central** **Route** **to** **avoid** **danger** **?**
将要 你 亲切地 告诉 她 到 旅行 通过 中央 路线 到 避免 危险 ?

请您好心告知她为了避开危险，请走中央路线。

[ˈveri] [rɪˈspektfəli] [jɔːrz] ,
Very **respectfully** **yours** **,**
非常 尊敬 你的 ,

此致敬礼，

[ˈmɪsɪz] . [ˈbjuːti] [ˈmɑːrtn] .
Mrs **.** **Beauty** **Marten** **.**
太太 . 美丽 貂 .

美丽马丁夫人。

[faɪv] . [ɪnˈfɔːrm(ə)l] [noʊt] .
5 **.** **INFORMAL** **NOTE** **.**
5 . 非正式 笔记 .

5. 非正式笔记。

[dɪr] [mɪs] [ˈtɜːrki] :
Dear **Miss** **Turkey** **:**
亲爱的 错过 火鸡 :

亲爱的土耳其小姐：

[wɪl] [juː; jʊ] [leɪ] [əˈsaɪd] [jʊr; jər] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ænd; ənd] [daɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] ['wenzdeɪ]

Will	you	lay	aside	your	work	for	a	short	time	and	dine	with	me	Wednesday
将要	你	躺	旁边	你的	工作	为了	一个	短的	时间	和	用餐	和	我	周三

[æt; ət] [faɪv] [əˈklɔk, əu-] ?

at	5	o'clock	?
在	5	点钟	?

您能否暂时放下工作，于周三下午5点与我共进晚餐?

[sɪnˈsɪrli] [jɔːrz] ,

Sincerely	yours	,
真挚地	你的	,

您忠诚的，

['mɑːli] [her] . [sɪks] .

Molly	Hare	.	6	.
莫莉	野兔	.	6	.

莫莉·黑尔.6.

['fɔːrm(ə)l] [noʊt] .

FORMAL	NOTE	.
正式的	笔记	.

正式通知。

[mɪs] [pet] ['feznt] [riˈkwests] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [mɪs] ['hɛrz] ['kʌmpəni] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] ['iːvnɪŋ] ,

Miss	Pet	Pheasant	requests	the	pleasure	of	Miss	Hare's	company	on	Tuesday	evening	,
错过	宠物	野鸡	请求	这	乐趣	的	错过	野兔的	公司	在	周二	晚上	,

[meɪ] ['θɜːrtiəθ] ,

May	thirtieth	,
可能	第三十	,

佩特·菲森特小姐请求哈雷小姐于5月30日星期二晚上陪伴她。

[frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] ['sev(ə)n] [əˈklɔk, əu-] .

from	four	to	seven	o'clock	.
从	四	到	七	点钟	.

从四点到七点。

- ['fɔːrɪst] [edʒ] [striːt] .

13	Forest	Edge	Street	.
-	森林	边缘	街道	.

森林边缘街13号。

['sɛvən] . [noʊt] [ʌv; əv] [əkˈseptəns] . [-]

7	.	NOTE	OF	ACCEPTANCE	.	[	138	]
7	.	笔记	的	验收	.	[	-	]

7. 接受函。[138]

[mɪs] ['mɑːli] [her] [ɪz] [pliːzd] [tuː; tə] [əkˈsept] [mɪs] [pet] ['fez.ənz] [kaɪnd] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

Miss	Molly	Hare	is	pleased	to	accept	Miss	Pet	Pheasant's	kind	invitation	for
错过	莫莉	野兔	是	高兴	到	接受	错过	宠物	野鸡的	种类	邀请	为了

['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] , [meɪ] ['θɜːrtiəθ] .

Wednesday	evening	,	May	thirtieth	.
周三	晚上	,	可能	第三十	.

莫莉·黑尔小姐欣然接受佩特·菲森特小姐的盛情邀请，于五月三十日星期三晚上到访。

['biːvər] [kriːk] , [meɪ] ['twenti] - [fɪfθ] . [eɪt] .

Beaver	Creek	,	May	twenty	-	fifth	.	8	.
海狸	溪	,	可能	二十	-	第五	.	8	.

比弗克里克，5月25日。8.

[ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .

INVITATION	.
邀请	.

邀请函。

[mɪs] ['braʊni] [mɪŋk]
Miss **Brownie** **Mink**
错过 布朗尼 貂

布朗尼·明克小姐

[æt; ət] [hoʊm]
at **home**
在 家

在家里

['θɜːrzdeɪ] ['iːvnɪŋ] , [dʒuːn][fɜːrst]
Thursday **evening** **,** **June** **first**
周四 晚上 , 六月 第一的

6月1日星期四晚上

[frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə] [eɪt] [ə'klɔk, əu-]
from **six** **to** **eight** **o'clock**
从 六 到 八 点钟

从六点到八点

- ['wɔːtər] Front9 .
14 **Water** **Front9** **.**
- 水 Front9 .

14 水滨9。

[noʊt] [ʌv; əv] [rɪ'gret] .
NOTE **OF** **REGRET** **.**
笔记 的 后悔 .

致歉信。

[mɪs] ['mɑːli] [her] [rɪ'grets] [ðæt] [ə; eɪ] ['priːviəs] [ɪn'geɪdʒmənt] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][hɜːr; hər][frʌm; frəm]
Miss **Molly** **Hare** **regrets** **that** **a** **previous** **engagement** **prevents** **her** **from**
错过 莫莉 野兔 遗憾 那 一个 以前的 订婚 阻止 她 从
[ək'septɪŋ] [mɪs] ['braʊni] [mɪŋks] [kaɪnd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['θɜːrzdeɪ] ['iːvnɪŋ] ,
accepting **Miss** **Brownie** **Mink's** **kind** **invitation** **for** **Thursday** **evening** **,**
接受 错过 布朗尼 貂的 种类 邀请 为了 周四 晚上 ,

莫莉·黑尔小姐很遗憾，由于之前已有安排，她无法接受布朗尼·明克小姐周四晚上的盛情邀请。

[dʒuːn][fɜːrst] .
June **first** **.**
六月 第一的 .

六月一日。

['biːvər] [kriːk] , [meɪ] ['twenti] - [fɪfθ] .
Beaver **Creek** **,** **May** **twenty** **-** **fifth** **.**
海狸 溪 , 可能 二十 - 第五 .

比弗克里克，5月25日。

“ [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [tæsk] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , ” [sed] ['taɪni] ,
“ **This** **has** **been** **a** **very** **pleasant** **task** **,** **I** **assure** **you** **,** **”** **said** **Tiny** **,**
“ 这 有 到过 一个 非常 令人愉快的 任务 , 我 保证 你 , ” 说 微小的 ,

“我可以向你保证，这是一项非常愉快的任务，”蒂尼说道。

[wen] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] .
when **his** **work** **was** **done** **.**
什么时候 他的 工作 曾是 完毕 .

当他的工作完成后。

“ [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['letər] , [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ]
“ I have learned how to write a business letter , which is an important thing
“ 我 有 学习 如何 到 写 一个 商业 信 , 哪个 是 一个 重要的 事物
[tuː; tə] [noʊ] .
to know .
到 知道 .

“我学会了如何写商务信函，这是一项很重要的技能。”

[aɪ] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['mʌni] ['ɔːrdərz][ænd; ənd] [dræft] .
I never before had heard of money orders and drafts .
我 绝不 前 有 听到 的 钱 订单 和 草稿 .

我以前从未听说过汇票和汇款单。

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][duː][nɑːt][hæv; həv] [ðoʊz] [θɪŋz] , [nɔːr] ['mʌni] , [nɔːr] ['stɔrz] , [æt; ət] - .
You know we do not have those things , nor money , nor stores , at Squirreltown .
你 知道 我们 做 不是 有 那些 事物 , 也不 钱 , 也不 商店 , 在 - .
”
”
”

你知道，松鼠镇既没有那些东西，也没有钱，更没有商店。

“ ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] ['ænɪmlz] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['bɪznəs] , ” [rɪ'plaɪd]
“ Only a few of the more intelligent animals know anything about business , ” replied
“ 仅有的 一个 很少 的 这 更多的 聪明的 动物 知道 任何事物 关于 商业 , ” 回复
[mɪs] [her] .
Miss Hare .
错过 野兔 .

“只有少数比较聪明的动物才懂生意，”兔小姐回答说。

“ [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv]['oʊnli] [tuː] [lɑːrdʒ] [dɪ'pɑːrtmənt] ['stɔrz] [ænd; ənd] [θriː] [bæŋks][ɪn]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .
“ I know of only two large department stores and three banks in Animal Kingdom .
“ 我 知道 的 仅有的 二 大的 部门 商店 和 三 银行 在 动物 王国 .

“据我所知，动物王国里只有两家大型百货商店和三家银行。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [-]
I have heard [139]
我 有 听到 [-]

我听说[139]

[ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [juːst] ['ʃɛlz] [fɔːr; fər] ['mʌni] ; [bʌt; bət] , ['faɪnəli] , [ðeɪ]
that the ancient human beings used shells for money ; but , finally , they
那 这 古老的 人类 生物 用过的 贝壳 为了 钱 ; 但 , 最后 , 他们
[ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [kɔɪnz] ,
established the use of coins ,
已确立的 这 使用 的 硬币 ,

古代人类曾用贝壳作为货币；但最终，他们确立了使用硬币的制度。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['væljuːd][baɪ][ɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
because they were valued by all classes of people .
因为 他们 是 有价值的 经过 全部 课程 的 人们 .

因为它们受到各阶层人民的珍视。

[ɪf] [ðə; ði] ['hʌntərz] [wʊd] [nɑːt] [mə'lest] [ˌjuː 'es] ,
If the hunters would not molest us ,
如果 这 猎人 会 不是 骚扰 我们 ,

如果猎人们不骚扰我们，

['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [wʊd] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'laɪt(ə)nd] .
Animal Kingdom would imitate the human race and become very much enlightened .
动物 王国 会 模拟 这 人类 种族 和 变得 非常 很多 开明 .

动物王国将会模仿人类，并变得非常文明开化。

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [meɪ] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [stɔːr] [ʌv; əv] [ʃiːp] , [goʊt] & [ˌsiː 'oʊ] . ,

Some	day	I	hope	you	may	visit	the	department	store	of	Sheep	,	Goat	&	Co	.	,
一些	天	我	希望	你	可能	访问	这	部门	店铺	的	羊	,	山羊	&	合作	.	,

希望有一天你能去参观一下绵羊、山羊公司百货商店。

[ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [haʊ] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [əd'vænsɪŋ] [ɪn] ['nɑːlɪdʒ] .

and	see	for	yourself	how	animals	are	advancing	in	knowledge	.
和	看	为了	你自己	如何	动物	是	前进	在	知识	.

亲眼看看动物们在知识方面是如何进步的吧。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðɪs] [greɪt] [stɔːr] [ɪm'plɔɪz] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [klɑːks] . ”

I	understand	that	this	great	store	employs	almost	a	dozen	clerks	.	”
我	理解	那	这	伟大的	店铺	雇佣	几乎	一个	打	职员	.	”

我了解到这家大商店雇佣了近十名店员。

“ [aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [noʊts] [ʌv; əv] [rɪ'gret]

“	I	have	also	learned	how	to	write	an	invitation	and	notes	of	regret
“	我	有	还	学习	如何	到	写	一个	邀请	和	笔记	的	后悔

[ænd; ənd] [ək'septəns] .

and	acceptance	.
和	验收	.

“我还学会了如何写邀请函以及表示遗憾和接受的便条。”

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [kən'strʌkʃ(ə)n] , ” [sed] ['taɪni] ,

They	seem	to	be	very	simple	in	their	construction	,	”	said	Tiny	,
他们	似乎	到	是	非常	简单的	在	他们的	建造	,	”	说	微小的	,

“它们的结构看起来非常简单，”Tiny说道。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [kwɪl] [ɪn][ə; eɪ] [ʃel] [fɪld] [wɪð; wɪθ][sænd] .

placing	the	quill	in	a	shell	filled	with	sand	.
放置	这	鹅毛笔	在	一个	壳	已填	和	沙	.

将羽毛笔放入装满沙子的贝壳中。

“ [noʊ][self] - [rɪ'spektɪŋ] ['ænɪm(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['bɪzi]

“	No	self	-	respecting	animal	should	neglect	his	correspondence	,	no	matter	how	busy
“	不	自己	-	尊重	动物	应该	忽视	他的	一致	,	不	事情	如何	忙碌的

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ,

he	may	be	,
他	可能	是	,

“任何一个有自尊的动物，无论多忙，都不应该忽视自己的信件往来。”

” [sed] [mɪs] [her] .

”	said	Miss	Hare	.
”	说	错过	野兔	.

“哈雷小姐说道。”

“ [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [wʌn] [huː] [heɪts] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [ɪz][wʌn] [huː] ['kænɑːt] [raɪt] [ðem; ðəm] [wel] .

“	As	a	rule	,	one	who	hates	to	write	letters	is	one	who	cannot	write	them	well	.
“	作为	一个	规则	,	一	WHO	讨厌	到	写	信件	是	一	WHO	不能	写	他们	出色地	.

“一般来说，讨厌写信的人，往往写不好信。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] ['bɪznəs] ['letərz] ,

It	is	necessary	that	one	should	write	social	and	business	letters	,
它	是	必要的	那	一	应该	写	社会的	和	商业	信件	,

人应当会写社交信函和商务信函。

[ænd; ənd] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [klɪr] [ænd; ənd] ['fɔːrsfl] .

and	learn	how	to	make	them	clear	and	forceful	.
和	学习	如何	到	制作	他们	清除	和	有力	.

并学习如何使它们清晰有力。

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [rest] .
Now you may rest .
现在 你 可能 休息 .

现在你可以休息了。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] , ['taɪni] .
I thank you for your services , Tiny .
我 感谢 你 为了 你的 服务 , 微小的 .

Tiny，感谢你的付出。

" [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'laɪt] [baʊ; boʊ] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
" The red squirrel , with a polite bow , returned to his room ,
" 这 红色的 松鼠 , 和 一个 有礼貌的 弓 , 返回 到 他的 房间 ,

“红松鼠恭敬地鞠了一躬，回到了自己的房间。”

[mʌtʃ] [pliːzd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [pliːzd] [sʌm; səm][wʌn] [els] . [-]
much pleased because he had pleased some one else . [140]
很多 高兴 因为 他 有 高兴 一些 一 别的 . [-]

他很高兴自己让别人高兴了。[140]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

['taɪniz] [læst] ['ræmb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [kɑːps] [nɪr] ['biːvər] [kriːk] [wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər]
Tiny's last ramble through the copse near Beaver Creek was one that he never
小小的 最后的 漫谈 通过 这 矮林 靠近 海狸 溪 曾是 一 那 他 绝不
[fər'gɑːt] .
forgot .
忘了 .

Tiny最后一次在比弗溪附近的树林里漫步，是他永远不会忘记的一次经历。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['pliːzɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]
He was beginning to realize how much more pleasing are the works of Nature
他 曾是 开始 到 意识到 如何 很多 更多的 令人愉悦 是 这 作品 的 自然
[wen] [wʌn] ['riːəli] [teɪks] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm] .
when one really takes an interest in them .
什么时候 一 真的 需要 一个 兴趣 在 他们 .

他开始意识到，如果一个人真正对大自然的作品感兴趣，就会发现它们是多么令人愉悦。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [sneɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃel] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['viːnəs] -
He had learned to study even the snail in his shell house and the Venus '
他 有 学习 到 学习 甚至 这 蜗牛 在 他的 壳 房子 和 这 金星 -
[flai] - [træp] [ðæt] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] ['ɪnsekts] .
fly - trap that catches insects .
飞 - 陷阱 那 捕获物 昆虫 .

他甚至学会了研究贝壳屋里的蜗牛和捕蝇草这种能捕捉昆虫的植物。

“ [ɑːnt] [ðə; ði] [skaɪz] [bluː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['graːsiz] [griːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk]
“ Aren't the skies blue , and the trees and grasses green , and the music
" 不是 这 天空 蓝色的 , 和 这 树木 和 草 绿色的 , 和 这 音乐
[ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [swiːt] ,
of the birds sweet ,
的 这 鸟类 甜的 ,

天空湛蓝，树木青草翠绿，鸟儿歌声悦耳动听，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪzi] [hʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsekts] [ɪn'spaɪərɪŋ] ?
and the busy hum of the insects inspiring ?
和 这 忙碌的 哼 的 这 昆虫 鼓舞人心 ?

昆虫嗡嗡的鸣叫声是否令人振奋?

" [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

"	he	asked	himself	again	and	again	.
"	他	问	他自己	再次	和	再次	.

他一遍又一遍地问自己。

[wʌns] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə][əd'maɪər][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːldər] [triː] .

Once	he	stopped	to	admire	the	graceful	foliage	of	the	alder	tree	.
一次	他	停止	到	钦佩	这	优美	叶子	的	这	桤木	树	.

他曾停下来欣赏桤木树优美的枝叶。

“ [ðæt] [triː] [hæz; həz][sʌm; səm] ['siːkrɪts] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ðæt] [aɪ] [miːn] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , " [sed] [hiː; hi] ,

“	That	tree	has	some	secrets	hidden	away	that	I	mean	to	find	out	,	"	said	he	,
"	那	树	有	一些	秘密	隐	离开	那	我	意思是	到	寻找	出去	,	"	说	他	,

“那棵树里藏着一些秘密，我一定要弄清楚，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] ['skɜːriːd] [ʌp] [ɪts] [smuːð] [trʌŋk] .

as	he	scurried	up	its	smooth	trunk	.
作为	他	匆匆跑过	向上	它是	光滑的	树干	.

他顺着它光滑的树干向上爬去。

[hiː; hi] [geɪzd] [θruː] [ðə; ði] ['brænʧɪz] .

He	gazed	through	the	branches	.
他	凝视	通过	这	分支	.

他透过树枝凝视着前方。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [ɪ'spaɪd] [ə; eɪ] [nest] .

At	last	he	espied	a	nest	.
在	最后的	他	窥视	一个	巢	.

他终于发现了一个鸟巢。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [stɪks] .

It	was	built	of	coarse	sticks	.
它	曾是	建造	的	粗	棍子	.

它由粗糙的木棍搭建而成。

“ [wʌt] [æn; ən] [ɑːd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒeɪ]['bɜ˞ːdz] [hoʊm] !

“	What	an	odd	place	for	a	jay	bird's	home	!
"	什么	一个	奇怪的	地方	为了	一个	杰伊	鸟类	家	!

“对于一只松鸦来说，这真是个奇怪的地方！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði][dʒeɪ] [dʌz] [nɑːt] [bɪld] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [nest] [laɪk]

“	I	never	could	understand	why	the	jay	does	not	build	a	comfortable	nest	like
"	我	绝不	可以	理解	为什么	这	杰伊	做	不是	建造	一个	舒服的	巢	喜欢

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːbɪn] .

that	of	the	robin	.
那	的	这	罗宾	.

“我一直不明白为什么松鸦不像知更鸟那样筑造舒适的巢穴。”

[pər'hæps][hiː; hi] [fɪrz] [hiː; hi] [maɪt] [spɔɪl] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː]

Perhaps	he	fears	he	might	spoil	his	little	ones	by	making	them	too
也许	他	恐惧	他	可能	剧透	他的	小的	一个	经过	制作	他们	也

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

comfortable	.
舒服的	.

或许他担心自己会让孩子们过分安逸，把他们宠坏。

" [nekst][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [kwɪr] ['ɑːbdʒekt] [ðæt] [held] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

"	Next	he	saw	a	queer	object	that	held	his	attention	for	a	long	time	.
"	下一个	他	锯	一个	酷儿	目的	那	握住	他的	注意力	为了	一个	长的	时间	.

接下来，他看到一个奇特的物体，长时间吸引了他的注意力。

[ə; eɪ] ['kætərpɪlər] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [-]

A	caterpillar	was	hanging	[	141	]
一个	毛虫	曾是	绞刑	[	-	]

一只毛毛虫挂在那里[141]

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [liːf] .

from	a	leaf	.
从	一个	叶子	.

取自一片叶子。

['taɪni] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] ,

Tiny	thought	that	it	was	about	to	fall	,
微小的	想法	那	它	曾是	关于	到	落下	,

Tiny 觉得它快要倒塌了。

[bʌt; bət][ðə; ðiˈlɪt(ə)l] [wɜːrm] [held] [fæst] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] [maɪt] .

but	the	little	worm	held	fast	with	all	its	might	.
但	这	小的	蠕虫	握住	快速地	和	全部它是		可能	.

但这条小虫子却拼尽全力地紧紧抓住不放。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'tætʃɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [θred] [tuː; tə][ðə; ðiˈpɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [liːf] ,

It	was	attaching	a	fine	thread	to	the	point	of	a	leaf	,
它	曾是	连接	一个	美好的	线	到	这	观点	的	一个	叶子	,

它正将一根细线系在一片叶子的尖端，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] ['hɑːrdər][ðæn; ðən][ðə; ði][mæn] [huː] [felz] [ə; eɪ] [triː] .

but	it	worked	harder	than	the	man	who	fells	a	tree	.
但	它	工作	更难	比	这	男人	WHO	费尔斯	一个	树	.

但它比砍树的人更努力。

" [duː][nɑːt] [mə'lest] [ðæt] ['kætərpɪlər] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɪm] [ˌoʊvər'hed] .

"	Do	not	molest	that	caterpillar	,	"	said	a	voice	from	a	limb	overhead	.
"	做	不是	骚扰	那	毛虫	,	"	说	一个	嗓音	从	一个	肢	开销	.

“不要骚扰那只毛毛虫，”头顶树枝上传来一个声音。

['taɪni] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] ['ænɪm(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['pɔɪntɪd] [feɪs] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [tiːθ] ,

Tiny	looked	up	and	saw	a	peculiar	animal	with	a	long	,	pointed	face	and	sharp	teeth	,
微小的	看起来	向上	和	锯	一个	奇特	动物	和	一个	长的	,	尖	脸	和	锋利的	牙齿	,

小不点抬头一看，发现一个奇特的动物，长着一张又长又尖的脸和锋利的牙齿。

['hæŋɪŋ] [hed] ['daʊnwərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɪm] [ˌoʊvər'hed] .

hanging	head	downward	from	a	limb	overhead	.
绞刑	头	向下	从	一个	肢	开销	.

头垂在头顶的树枝上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɑːrtld] [kraɪ] , [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [hɪd][ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [brænʧ] .

With	a	startled	cry	,	the	squirrel	hid	in	a	thick	branch	.
和	一个	惊慌	哭	,	这	松鼠	隐藏	在	一个	厚的	分支	.

松鼠惊叫一声，躲进了一根粗壮的树枝里。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt] [iːt] ['skwirəlz] , " [sed] [ðə; ði] [ɑːd] ['kriːtʃər] .

"	You	need	not	fear	me	,	for	I	do	not	eat	squirrels	,	"	said	the	odd	creature	.
"	你	需要	不是	害怕	我	,	为了	我	做	不是	吃	松鼠	,	"	说	这	奇怪的	生物	.

“你不必害怕我，因为我不吃松鼠，”这个奇怪的生物说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [-]
“ I am looking for [142]
” 我 是 寻找 为了 [-]

“我正在寻找[142]

[bɜːrdz] .
birds .
鸟类 .

鸟类。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['kætərpɪlər] . ”
I should think you would be ashamed to attack a poor little caterpillar . ”
我 应该 思考 你 会 是 羞愧 到 攻击 一个 贫穷的 小的 毛虫 . ”

我想你应该不会觉得攻击一只可怜的小毛毛虫有什么丢人的吧。

“ ['nevər] [ɪn][maɪ][laɪf][hæv; həv][aɪ] [mə'lest] [ə; eɪ] ['kætərpɪlər] , ” [dɪ'klerd] ['taɪni] .
“ Never in my life have I molested a caterpillar , ” declared Tiny .
” 绝不 在 我的 生活 有 我 性骚扰 一个 毛虫 , ” 声明 微小的 .

“我这辈子从来没有骚扰过毛毛虫，”小不点宣称。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [ə'tæk] [bɜːrdz] . ”
“ I should think you would be ashamed to attack birds . ”
” 我 应该 思考 你 会 是 羞愧 到 攻击 鸟类 . ”

“我想你应该会为攻击鸟类而感到羞耻吧。”

“ [wel] , ['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]['ænɪm(ə)l] .
“ Well , everything depends upon the point of view , ” replied the larger animal .
” 出色地 , 一切 取决于 之上 这 观点 的 看法 , ” 回复 这 更大的 动物 .

“嗯，一切都取决于视角，”体型较大的动物回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [ɪf] [maɪ] [vjuːz] [duː][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] ,
“ I am not responsible if my views do not agree with your own ,
” 我 是 不是 负责任的 如果 我的 浏览 做 不是 同意 和 你的 自己的 ,

如果我的观点与你的观点不一致，我概不负责。

[fɔːr; fər][aɪ] [siː] [θɪŋz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] . ”
for I see things upside down . ”
为了 我 看 事物 上行 向下 . ”

因为我看到的一切都是颠倒的。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [hæŋ] [baɪ][jʊr; jər] [teɪl] ?
“ WHY DO YOU HANG BY YOUR TAIL ?
” 为什么 做 你 悬挂 经过 你的 尾巴 ?

你为什么用尾巴吊着自己?

” ['taɪni] [æskt] .
” TINY ASKED .
” 微小的 问 .

“TINY问道。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [hæŋ] [baɪ][jʊr; jər] [teɪl] ? ” [æskt] ['taɪni] .
“ Why do you hang by your tail ? ” asked Tiny .
” 为什么 做 你 悬挂 经过 你的 尾巴 ? ” 问 微小的 .

“你为什么用尾巴倒挂着呢？”小不点问道。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [hiː; hi] [piːpt] [æt; ət][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['ænɪm(ə)l] .
From his hiding place he peeped at the curious animal .
从 他的 隐藏 地方 他 偷窥 在 这 好奇的 动物 .

他从藏身之处偷窥着这只好奇的动物。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ə'pɑːsəm] ,
“ Because I am an opossum ,
” 因为 我 是 一个 负鼠 ,

“因为我是一只负鼠，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [teɪlz][wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [hæŋ] [baɪ] . [aɪ]

and	I	am	wise	enough	to	know	that	tails	were	made	to	hang	by	.	I
和	我	是	明智的	足够的	到	知道	那	尾巴	是	制成	到	悬挂	经过	.	我

['kudnt] [hæŋ] [baɪ][maɪ] [nek] ,

couldn't	hang	by	my	neck	,
不能	悬挂	经过	我的	脖子	,

我足够聪明，知道尾巴是用来吊死人的。我可不能用脖子吊死自己。

[kʊd; kəd][aɪ] ? ”

could	I	?	”
可以	我	?	”

我可以吗?

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [nɑːt] , ” [rɪˈplaɪd] ['taɪni] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	I	suppose	not	,	”	replied	Tiny	,	with	a	laugh	.
“	我	认为	不是	,	”	回复	微小的	,	和	一个	笑	.

“我想应该不是吧，”泰尼笑着回答道。

“ ['renəd; -nɑːd; 'rei-] , ['snoʊbɔːl] , [ænd; ənd]['roʊvər][hæv; həv] [strɔːŋ] [teɪlz] .

“	Reynard	,	Snowball	,	and	Rover	have	strong	tails	.
“	雷纳德	,	雪球	,	和	路虎	有	强的	尾巴	.

“雷纳德、雪球和罗孚都有强壮的尾巴。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][ðə; ði] [əˈpɑːsəm]

I	will	tell	them	that	they	should	cultivate	the	use	of	them	,	as	the	opossum
我	将要	告诉	他们	那	他们	应该	培育	这	使用	的	他们	,	作为	这	负鼠

[dʌz] . ”

does	.	”
做	.	”

我会告诉他们，他们应该像负鼠一样善加利用这些资源。

“ [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [əˈpɑːsəm] ,

“	I'll	be	glad	to	teach	them	how	,	”	said	the	opossum	,
“	患病的	是	高兴的	到	教	他们	如何	,	”	说	这	负鼠	,

“我很乐意教他们怎么做，”负鼠说。

[nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [əˈfendɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['skwɜːrəlz] [əˈmjuːzmənt] .

not	in	the	least	offended	at	the	squirrel's	amusement	.
不是	在	这	至少	被冒犯了	在	这	松鼠的	娱乐	.

丝毫没有因为松鼠的嬉戏而生气。

['taɪni] [druː] ['kloʊzər][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['betər] [vjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [əˈkweɪntəns] .

Tiny	drew	closer	to	get	a	better	view	of	his	new	acquaintance	.
微小的	画	更近	到	得到	一个	更好的	看法	的	他的	新的	熟人	.

Tiny走近了一些，想更好地看看他的新朋友。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	could	look	into	his	eyes	.
他	可以	看	进入	他的	眼睛	.

他可以直视他的眼睛。

“ ['renəd; -nɑːd; 'rei-] , ['snoʊbɔːl] , [ɔːr]['roʊvər][ɪz]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

“	Reynard	,	Snowball	,	or	Rover	is	going	with	me	to	-	morrow	.
“	雷纳德	,	雪球	,	或者	路虎	是	去	和	我	到	-	明天	.

“明天雷纳德、雪球或罗孚将和我一起去。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [tiːtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [əˈmjuːzɪŋ] [trɪks] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː]

I	should	like	you	to	teach	some	of	your	amusing	tricks	to	the	one	who
我	应该	喜欢	你	到	教	一些	的	你的	有趣	技巧	到	这	一	WHO

[kʌmz] .

comes	.
来	.

我希望你能把你的一些有趣把戏教给来的人。

" [ðə; ði] [əˈpɑːsəm] [læft] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] ['taɪni] [fɪrd] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [hɪz; ɪz][hoʊld][ænd; ənd] [fɔːl]

"	The	opossum	laughed	so	hard	that	Tiny	feared	he	would	lose	his	hold	and	fall
"	这	负鼠	笑了	所以	难的	那	微小的	害怕	他	会	失去	他的	抓住	和	落下

[əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .

upon	him	.
之上	他	.

“负鼠笑得那么厉害，小不点担心它会抓不住自己，摔倒在他身上。”

“ ['niːðər] ['renəd; -nɑːd; 'rei-] , ['roʊvər] , [nɔːr] ['snoʊbɔːl] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] ['eniθɪŋ]

“	Neither	Reynard	,	Rover	,	nor	Snowball	is	likely	to	be	benefited	by	anything
"	两者都不	雷纳德	,	路虎	,	也不	雪球	是	可能	到	是	受益	经过	任何事物

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] , " [-]

that	I	may	teach	him	,	"	[	143	]
那	我	可能	教	他	,	"	[	-	]

“雷纳德、罗孚和雪球都不太可能从我教给他们的任何东西中受益，”[143]

[sed] [ðə; ði] [əˈpɑːsəm] , ['evɪdəntli] [mʌtʃ] [pliːzd] [baɪ] ['taɪniz] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .

said	the	opossum	,	evidently	much	pleased	by	Tiny's	suggestion	.
说	这	负鼠	,	显然	很多	高兴	经过	小小的	建议	.

负鼠说道，显然对Tiny的建议非常满意。

“ ['niːðər] [ðə; ði][bɜːrdz][nɔːr][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ədˈmaɪər][ˌem ˈiː] . "

“	Neither	the	birds	nor	the	animals	admire	me	.	"
"	两者都不	这	鸟类	也不	这	动物	钦佩	我	.	"

“无论是鸟兽，都不欣赏我。”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [dɪsˈlaɪk] [juː; jʊ] , " [sed] ['taɪni] , ['truːθfəli] .

“	I	do	not	dislike	you	,	"	said	Tiny	,	truthfully	.
"	我	做	不是	不喜欢	你	,	"	说	微小的	,	说实话	.

“我并不讨厌你，”小不点如实说道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][soʊ] [dʌl] [æz; əz][wʌn] [maɪt] [θɪŋk] .

“	I	am	not	so	dull	as	one	might	think	.
"	我	是	不是	所以	乏味的	作为	一	可能	思考	.

“我并不像人们想象的那样无趣。”

[aɪ][kæn; kən][sɪt] [ʌp] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [hæŋ] [baɪ][maɪ] [teɪl] . "

I	can	sit	up	and	I	can	hang	by	my	tail	.	"
我	能	坐	向上	和	我	能	悬挂	经过	我的	尾巴	.	"

我可以坐起来，也可以用尾巴倒挂着。

“ [aɪ][kæn; kən][sɪt] [ʌp] , [bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [hæŋ] [baɪ][maɪ] [teɪl] , " [sed] ['taɪni] .

“	I	can	sit	up	,	but	I	cannot	hang	by	my	tail	,	"	said	Tiny	.
"	我	能	坐	向上	,	但	我	不能	悬挂	经过	我的	尾巴	,	"	说	微小的	.

“我可以坐起来，但我不能用尾巴倒挂着，”小不点说。

“ [sʌm; səm] ['skwirəlz] [kæn; kən][flaɪ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] [biːt] ['eni] ['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəl][ɪn]

“	Some	squirrels	can	fly	,	but	I	am	sure	I	can	beat	any	flying	squirrel	in
"	一些	松鼠	能	飞	,	但	我	是	当然	我	能	打	任何	飞行	松鼠	在

[ə; eɪ] [reɪs] .

a	race	.
一个	种族	.

“有些松鼠会飞，但我确信我能在赛跑中打败任何一只飞鼠。”

[ə; eɪ] [red] , [ə; eɪ] [greɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] ['skwɜːrəl] [lɪv; laɪv] [kloʊz] [təˈgeðər] [æt; ət] - .

A	red	,	a	gray	,	and	a	black	squirrel	live	close	together	at	Squirreltown	.
一个	红色的	,	一个	灰色的	,	和	一个	黑色的	松鼠	居住	关闭	一起	在	-	.

在松鼠镇，一只红松鼠、一只灰松鼠和一只黑松鼠住得很近。

[ðə; ði] ['meɪər] [sendz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tuː; tə] ['ʌðər] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz] .

The	mayor	sends	them	with	messages	to	other	neighboring	towns	.
这	市长	发送	他们	和	消息	到	其他	邻接	城镇	.

市长将它们连同信息一起送往邻近城镇。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [swɪft] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] . ”

They are as swift as lightning . ”

他们 是 作为 迅速 作为 闪电 . ”

它们迅如闪电。

“ [pər'hæps][juː; jʊ] ['wʌndər] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [soʊ] ['kloʊsli] [æt; ət] [ðæt] ['kætərpɪlər] , ” [sed] [ðə; ði]

“ Perhaps you wonder why I am looking so closely at that caterpillar , ” said the

“ 也许 你 想知道 为什么 我 是 寻找 所以 密切 在 那 毛虫 , ” 说 这

[ə'pɑːsəm] ,

opossum ,

负鼠 ,

“你或许会好奇我为什么这么仔细地盯着那条毛毛虫看，”负鼠说道。

[wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['fliːtnɪs] [ʌv; əv] ['skwirəlz] .

without stopping to argue concerning the fleetness of squirrels .

没有 停止 到 争论 有关 这 速度 的 松鼠 .

无需争论松鼠的速度快慢。

“ [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] [lɔːŋ] [aɪ][hæv; həv] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [aɪz] . ”

“ All morning long I have watched with anxious eyes . ”

“ 全部 早晨 长的 我 有 观看 和 焦虑的 眼睛 . ”

“整个上午我都焦急地注视着。”

“ [pər'hæps][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] , ” [sə'dʒestɪd] ['taɪni] .

“ Perhaps you want to see what he is trying to do , ” suggested Tiny .

“ 也许 你 想 到 看 什么 他 是 尝试 到 做 , ” 建议 微小的 .

“或许你想看看他想做什么，”Tiny建议道。

“ [ðə; ði] ['kætərpɪlər] [dʌz] [nɑːt] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'pɑːsəm] ['ræðər] ['brʌskli] .

“ The caterpillar does not interest me at all , ” said the opossum rather brusquely .

“ 这 毛虫 做 不是 兴趣 我 在 全部 , ” 说 这 负鼠 相当 粗暴地 .

“我对毛毛虫一点兴趣也没有，”负鼠粗声粗气地说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɜːrd][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['kætərpɪlər] .

“ I am waiting for a bird to come along to catch the caterpillar .

“ 我 是 等待 为了 一个 鸟 到 来 沿着 到 抓住 这 毛虫 .

“我正在等一只鸟过来捕捉毛毛虫。”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɜːrd]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði][wɜːrm] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kætʃ] [ðə; ði][bɜːrd] — ”

Before the bird catches the worm , I shall catch the bird — ”

前 这 鸟 捕获物 这 蠕虫 , 我 将 抓住 这 鸟 — ”

在鸟儿捕到虫子之前，我要先捕到鸟儿——

“ [ænd; ənd][pər'hæps][sʌm; səm] ['hʌntər] [wɪl] [kætʃ] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ðə; ði][bɜːrd] , ”

“ And perhaps some hunter will catch you before you can catch the bird , ”

“ 和 也许 一些 猎人 将要 抓住 你 前 你 能 抓住 这 鸟 , ”

[ˌɪntə'rʌptɪd] ['taɪni] .

interrupted Tiny .

中断 微小的 .

“或许在你抓住鸟之前，就会有猎人抓住你，”小不点打断道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'pɑːsəm] .

“ You are right , ” said the opossum .

“ 你 是 正确的 , ” 说 这 负鼠 .

“你说得对，”负鼠说道。

“ ['evri] ['ænɪm(ə)l] ['ɔːlweɪz] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [kætʃ] [ə'nʌðər] [wʌn] .

“ Every animal always seems to be ready to catch another one .

“ 每一个 动物 总是 似乎 到 是 准备好 到 抓住 其他 一 .

“每只动物似乎都随时准备捕捉下一个猎物。”

[aɪ] [laɪk] ['prɪti] [bɜːrdz] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] [plʌmp] ['eɪkɔːnz] .

I	like	pretty	birds	as	you	like	plump	acorns	.
我	喜欢	漂亮的	鸟类	作为	你	喜欢	丰满	橡子	.

我喜欢漂亮的鸟儿，就像你喜欢饱满的橡子一样。

[ə; eɪ] ['jeloʊ] , [braʊn] , [ænd; ənd] [bluː] [bɜːrd] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv] [-]

A	yellow	,	brown	,	and	blue	bird	is	a	very	attractive	[	144	]
一个	黄色的	,	棕色的	,	和	蓝色的	鸟	是	一个	非常	吸引人的	[	-	]

黄色、棕色和蓝色的鸟儿非常漂亮[144]

['kriːtʃər] .

creature	.
生物	.

生物。

[æn; ən] ['ʌgli] ['spæroʊ] [ɪz] [nɑːt] [hæf] [soʊ] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['goʊldən] ['ɔːrioʊl] . ”

An	ugly	sparrow	is	not	half	so	pleasing	to	me	as	a	golden	oriole	.	”
一个	丑陋的	麻雀	是	不是	一半	所以	令人愉悦	到	我	作为	一个	金的	黄鹂	.	”

丑陋的麻雀远不如金莺那样让我赏心悦目。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [bɜːrdz] , ” [sed] ['taɪni] ,

“	I	am	sorry	that	you	like	to	destroy	birds	,	”	said	Tiny	,
“	我	是	对不起	那	你	喜欢	到	破坏	鸟类	,	”	说	微小的	,

“我很抱歉你喜欢残害鸟类，”小不点说道。

[huː] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feðərd] ['sɔːŋstərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

who	had	learned	to	love	the	little	feathered	songsters	of	the	forest	.
WHO	有	学习	到	爱	这	小的	羽毛	歌手	的	这	森林	.

他学会了喜爱森林里那些长着羽毛的小歌鸟。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['kaʊərdli] .

“	You	are	cowardly	.
“	你	是	胆小	.

你真是个懦夫。

[juː; jʊ] [ə'tæk] [bɜːrdz] .

You	attack	birds	.
你	攻击	鸟类	.

你攻击鸟类。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] . ”

They	are	smaller	than	you	.	”
他们	是	较小的	比	你	.	”

它们比你矮小。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kaʊərdli] [bʌt; bət] ['kɔːʃəs] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [ə'pɑːsəm] .

“	I	am	cowardly	but	cautious	,	”	returned	the	opossum	.
“	我	是	胆小	但	谨慎	,	”	返回	这	负鼠	.

“我胆小但谨慎，”负鼠回答道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [æn; ən] ['iːg(ə)l] .

“	I	should	be	foolish	to	try	to	capture	an	eagle	.
“	我	应该	是	愚蠢	到	尝试	到	捕获	一个	鹰	.

“我若试图捕捉一只鹰，那真是愚蠢至极。”

[aɪ] [hæv; həv] [kɔːt] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

I	have	caught	six	little	birds	this	morning	.
我	有	捕捉	六	小的	鸟类	这	早晨	.

今天早上我抓到了六只小鸟。

[ðə; ði] [fɜːrst] , ['sekənd] , [ænd; ənd] [θɜːrd] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] ['spæroʊz; 'speroʊz] .

The	first	,	second	,	and	third	birds	were	sparrows	.
这	第一的	,	第二	,	和	第三	鸟类	是	麻雀	.

第一只、第二只、第三只鸟都是麻雀。

[ðə; ði] [fɔːrθ] , [ðə; ði] [fɪfθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɪksθ][bɜːrdz][wɜːr; wər][ˈrəubinz] . ”

The	fourth	,	the	fifth	,	and	the	sixth	birds	were	robins	.	”
这	第四	,	这	第五	,	和	这	第六	鸟类	是	知更鸟	.	”

第四只、第五只和第六只鸟是知更鸟。

“ [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋz] [ˈʃʊrli] [dɪd][nɑːt] [ˈsʌfər] [lɔːŋ] .

“	The	poor	things	surely	did	not	suffer	long	.
”	这	贫穷的	事物	一定	做过	不是	遭受	长的	.

这些可怜的动物肯定没有遭受太久的苦难。

[jʊr; jər] [maʊθ] [ɪz][soʊ][lɑːrʤ][ænd; ənd][jʊr; jər] [tiːθ] [ɑːr; ər][soʊ] [ʃɑːrp] , ” [sed] [ðə; ði] [red] [ˈskwɜːrəl] .

Your	mouth	is	so	large	and	your	teeth	are	so	sharp	,	”	said	the	red	squirrel	.
你的	嘴	是	所以	大的	和	你的	牙齿	是	所以	锋利的	,	”	说	这	红色的	松鼠	.

“你的嘴巴好大，牙齿好锋利，”红松鼠说道。

“ [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? ” [inˈkwaiəd] [ðə; ði] [əˈpɑːsəm] , [stɪl] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkætərpɪlər] .

“	Where	do	you	live	?	”	inquired	the	opossum	,	still	gazing	at	the	caterpillar	.
”	在哪里	做	你	居住	?	”	询问	这	负鼠	,	仍然	凝视	在	这	毛虫	.

“你住在哪里？”负鼠问道，眼睛仍然盯着毛毛虫。

“ [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈbiːvər] [kriːk] , ” [ˈænsər] [ˈtaɪni] .

“	I	came	from	Beaver	Creek	,	”	answered	Tiny	.
”	我	来了	从	海狸	溪	,	”	回答	微小的	.

“我来自比弗克里克，”泰尼回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ˈneɪtʃər] . ”

“	I	am	out	to	-	day	to	study	Nature	.	”
”	我	是	出去	到	-	天	到	学习	自然	.	”

“我今天出来是为了研究自然。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [ˈniːdnt] [spend] [ˈeni] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪm] [hɪr] .

“	Then	you	needn't	spend	any	more	of	your	time	here	.
”	然后	你	不必	花费	任何	更多的	的	你的	时间	这里	.

“那么你就不必再在这里浪费时间了。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] , ” [snæpt] [ðə; ði] [əˈpɑːsəm] .

There	are	other	things	to	see	,	”	snapped	the	opossum	.
那里	是	其他	事物	到	看	,	”	啪啪	这	负鼠	.

“还有其他东西可看呢，”负鼠厉声说道。

“ [jʊr; jər] [ɪnˈses(ə)nt] [ˈʧætər] [ɪz] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði][bɜːrdz] [əˈweɪ] . ”

“	Your	incessant	chatter	is	keeping	the	birds	away	.	”
”	你的	不停歇	喋喋不休	是	保持	这	鸟类	离开	.	”

“你喋喋不休的说话声把鸟儿都吓跑了。”

“ [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? ” [æskt] [ˈtaɪni] , [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [æz; əz] [ˈmeni] [bɜːrdz][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l]

“	Where	do	you	live	?	”	asked	Tiny	,	wishing	to	save	as	many	birds	as	possible
”	在哪里	做	你	居住	?	”	问	微小的	,	祝	到	节省	作为	许多	鸟类	作为	可能的

.

:
.

“你住在哪里？”小不点问道，他希望尽可能多地拯救鸟类。

“ [kloʊz] [baɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [əˈpɑːsəm] [ɪnˈdɪfrəntli] .

“	Close	by	,	”	replied	the	opossum	indifferently	.
”	关闭	经过	,	”	回复	这	负鼠	漠不关心	.

“就在附近，”负鼠漫不经心地回答道。

“ [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [ded] [triː] . ”

“	I	live	in	a	dead	tree	.	”
”	我	居住	在	一个	死的	树	.	”

我住在一棵枯树里。

“ [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kætərpɪlər] ? ”
“ What has become of the caterpillar ? ”
” 什么 有 变得 的 这 毛虫 ? ”

“毛毛虫后来怎么样了？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['wɜːrkɪŋ] [ə'weɪ] .
“ It is still working away .
” 它 是 仍然 在职的 离开 .

“它仍在运行。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['tɔɪlər] .
It is a remarkable toiler .
它 是 一个 卓越 苦力 .

它真是个了不起的勤劳者。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['bendɪŋ] [bæk] [ðə; ðɪ] [-]
Now it has succeeded in bending back the [145]
现在 它 有 成功了 在 弯曲 后退 这 [-]

现在它已经成功地将[145]弯曲了

[pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [liːf] [ænd; ənd][hæz; həz] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv] [θred] . ”
point of the leaf and has fastened it down with bits of thread . ”
观点 的 这 叶子 和 有 系紧 它 向下 和 比特 的 线 . ”

摘下叶子的尖端，用线头把它固定住。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɜːrld] [ðə; ðɪ] [liːf] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuːb] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [raʊnd]
“ It has curled the leaf until it looks like a little tube with a very round
” 它 有 卷曲 这 叶子 直到 它 看起来 喜欢 一个 小的 管子 和 一个 非常 圆形的
[hoʊl] [æt; ət] [iːtʃ] [end] ,
hole at each end ,
洞 在 每个 结尾 ,

“它把叶子卷曲成一个小管子，两端各有一个非常圆的孔，

” [sed] ['taɪni] , [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .
” said Tiny , much interested .
” 说 微小的 , 很多 感兴趣的 .

“Tiny饶有兴致地说道。”

“ [kætə'pɪləz] [meɪk] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [liːvz] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ðɪ] [ə'pɑːsəm] .
“ Caterpillars make houses of leaves , ” explained the opossum .
” 毛毛虫 制作 房屋 的 树叶 , ” 解释 这 负鼠 .

“毛毛虫用树叶筑巢，”负鼠解释道。

“ [haʊ] ['veri] [ɑːd] !
“ How very odd !
” 如何 非常 奇怪的 !

“真是太奇怪了！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] ['skwɜːrəl] .
” exclaimed the squirrel .
” 惊呼 这 松鼠 .

“松鼠惊呼道。”

“ [ðæt] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ðɪ] [ə'pɑːsəm] .
“ That depends upon the point of view , ” repeated the opossum .
” 那 取决于 之上 这 观点 的 看法 , ” 重复 这 负鼠 .

“那要看你怎么看，”负鼠重复道。

“ ['ɪnsekts] [briːð] [θruː] [hoʊlz] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] [saɪdz] .
“ Insects breathe through holes along their sides .
” 昆虫 呼吸 通过 孔 沿着 他们的 侧面 .

昆虫通过身体侧面的孔呼吸。

[juː; jʊ][hæv; həv] [lʌŋz] .

You	**have**	**lungs**	**.**
你	有	肺	.

你有肺。

[θruː] [ðiːz] [lʌŋz] [juː; jʊ] [briːð] .

Through	**these**	**lungs**	**you**	**breathe**	**.**
通过	这些	肺	你	呼吸	.

你通过这些肺呼吸。

[bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] ['meθədz] [ʌv; əv] ['briːðɪŋ] [maɪt] [siːm] ['veri] [ɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪʃ] ,

Both	**of**	**these**	**methods**	**of**	**breathing**	**might**	**seem**	**very**	**odd**	**to**	**the**	**fish**	**,**
两个都	的	这些	方法	的	呼吸	可能	似乎	非常	奇怪的	到	这	鱼	,

这两种呼吸方式对鱼来说可能都显得非常奇怪。

[huː] [briːðz] [θruː] [hɪz; ɪz][gils] . ”

who	**breathes**	**through**	**his**	**gills**	**.**	**”**
WHO	呼吸	通过	他的	鳃	.	”

他用鳃呼吸。

“ [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['kætərpɪlər] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] ? ” [æskt] ['taɪni] .

“	**How**	**can**	**the**	**caterpillar**	**turn**	**around**	**in**	**such**	**a**	**small**	**house**	**?**	**”**	**asked**	**Tiny**	**.**
“	如何	能	这	毛虫	转动	大约	在	这样的	一个	小的	房子	?	”	问	微小的	.

“毛毛虫怎么能在这么小的房子里转身呢？”小不点问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɪʃ] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'pɑːsəm] .

“	**It**	**doesn't**	**wish**	**to**	**turn**	**around**	**,**	**”**	**said**	**the**	**opossum**	**.**
“	它	不	希望	到	转动	大约	,	”	说	这	负鼠	.

“它不想转身，”负鼠说道。

“ [ðə; ði] ['kætərpɪlər] [dʌz] [nɑːt] ['wɪg(ə)l] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['skwɜːrəl] .

“	**The**	**caterpillar**	**does**	**not**	**wiggle**	**so**	**much**	**as**	**the**	**squirrel**	**.**
“	这	毛虫	做	不是	扭动	所以	很多	作为	这	松鼠	.

“毛毛虫不像松鼠那样扭动身体。”

[ˌaɪ 'tiː] [noʊz] [ðæt] [bɪg] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] ['seldəm] [hæf] [æz; əz]['koʊzi][æz; əz] ['smɔːlər] [wʌnz] .

It	**knows**	**that**	**big**	**houses**	**are**	**seldom**	**half**	**as**	**cozy**	**as**	**smaller**	**ones**	**.**
它	知道	那	大的	房屋	是	很少	一半	作为	舒适	作为	较小的	一个	.

它知道，大房子很少能有小房子一半的舒适度。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gets] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] ['haʊskiːpɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [iːt] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [griːn] [haʊs] . ”

As	**soon**	**as**	**it**	**gets**	**settled**	**down**	**to**	**housekeeping**	**,**	**it**	**begins**	**to**	**eat**	**its**	**little**	**green**	**house**	**.**	**”**
作为	很快	作为	它	获得	定居	向下	到	家政	,	它	开始	到	吃	它是	小的	绿色的	房子	.	”

它一旦安顿下来开始清理巢穴，就开始吃掉它那小小的绿色房子。

“ [haʊ] ['fʌni] ! ” ['tʃʌkld] ['taɪni] .

“	**How**	**funny**	**!**	**”**	**chuckled**	**Tiny**	**.**
“	如何	有趣的	!	”	轻笑	微小的	.

“真好笑！”小不点咯咯地笑着说。

“ [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [iːts] [ɪt'self] [aʊt] [ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [hoʊm] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'pɑːsəm] .

“	**Before**	**very**	**long**	**it**	**eats**	**itself**	**out**	**of**	**house**	**and**	**home**	**,**	**”**	**said**	**the**	**opossum**	**.**
“	前	非常	长的	它	吃	本身	出去	的	房子	和	家	,	”	说	这	负鼠	.

“不久之后，它就会把自己吃光，连房子和家都吃光，”负鼠说道。

“ [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] [ɪf] [ə; eɪ] ['hʌntər] [wɜːr; wər][tuː; tə] [stiːl] [ʌp][ænd; ənd] [klʌb] [juː; jʊ] ? ” [æskt]
“ What would you do if a hunter were to steal up and club you ? ” asked
” 什么 会 你 做 如果 一个 猎人 是 到 偷 向上 和 俱乐部 你 ? ” 问
['taɪni] ,
Tiny ,
微小的 ,

“如果一个猎人悄悄靠近你，用棍棒打死你，你会怎么办？”泰尼问道。

[mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['kwɑːdruped][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][wɜːrm] .
more interested in the quadruped than in the worm .
更多的 感兴趣的 在 这 四足动物 比 在 这 蠕虫 .

比起蠕虫，我对四足动物更感兴趣。

“ [ɪf] [ə; eɪ] ['hʌntər] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wʊd] [drɑːp] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ded]
“ If a hunter should attack me , I would drop down and play that I was dead
” 如果 一个 猎人 应该 攻击 我 , 我 会 降低 向下 和 玩 那 我 曾是 死的
,
,
,

“如果猎人攻击我，我会倒地装死。”

” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
” was the answer .
” 曾是 这 回答 .

答案是……”

“ [wʌns] ['snoʊbɔːl] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] [wen] [-]
“ Once Snowball pretended to be asleep when [146]
” 一次 雪球 假装 到 是 睡着了 什么时候 [-]

“有一次，雪球假装睡着了[146]

['bɪli] ['biːvər] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , ” [sed] ['taɪni] .
Billy Beaver called him , ” said Tiny .
比利 海狸 称为 他 , ” 说 微小的 .

“比利·比弗给他打过电话，”泰尼说。

“ ['bɪli] [sed] [ðæt] ['snoʊbɔːl] [wʌz; wəz] - ['pleɪɪŋ] - ['pɑːsəm] .
“ Billy said that Snowball was ' playing ' possum .
” 比利 说 那 雪球 曾是 - 玩耍 - 负鼠 .

比利说雪球是在“装死”。

- [naʊ] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [ment] . ”
' Now I know what he meant . ”
- 现在 我 知道 什么 他 意思是 . ”

“现在我明白他的意思了。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɑːsəm] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [traɪz] [tuː; tə] [dɪ'siːv] ,
“ I suppose that the opossum is not the only animal that tries to deceive ,
” 我 认为 那 这 负鼠 是 不是 这 仅有的 动物 那 尝试 到 欺骗 ,

“我想负鼠并不是唯一一种试图欺骗人类的动物。”

” [sed] [ðə; ði] [ə'pɑːsəm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɔːn] .
” said the opossum , with a yawn .
” 说 这 负鼠 , 和 一个 打哈欠 .

“负鼠打了个哈欠说道。”

“ [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sliːpi] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] .
“ I see that you are sleepy , ” said the squirrel .
” 我 看 那 你 是 困 , ” 说 这 松鼠 .

“我看你很困啊，”松鼠说。

“ [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][maɪ] [hoʊm] .

“	**I**	**must**	**go**	**to**	**my**	**home**
”	我	必须	去	到	我的	家

.

我必须回家了。

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər][soʊ] [ˌɪmpə'laɪt] [æz; əz][tuː; tə] [jɔːn] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌentər'teɪnɪŋ]

I	**wonder**	**why**	**animals**	**are**	**so**	**impolite**	**as**	**to**	**yawn**	**when**	**they**	**are**	**entertaining**
我	想知道	为什么	动物	是	所以	不礼貌	作为	到	打哈欠	什么时候	他们	是	娱乐

['kʌmpəni] . ”

company	**.**	**”**
公司	.	”

我不明白为什么动物在招待客人时会如此不礼貌地打哈欠。

“ [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ˌgud'bai] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [ˌentə'teɪnəz]

“	**Perhaps**	**it**	**would**	**be**	**better**	**for**	**you**	**to**	**say**	**goodby**	**before**	**your**	**entertainers**
”	也许	它	会	是	更好的	为了	你	到	说	再见	前	你的	艺人

['taɪər][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

tire	**of**	**you**	**,**
胎	的	你	,

“或许在你身边的艺人对你感到厌倦之前，你最好就此告别。”

” [riˈtɔːtid] [ðə; ði] [ə'pɑːsəm] .

”	**retorted**	**the**	**opossum**	**.**
”	反驳	这	负鼠	.

“负鼠反驳道。”

[ðɪs] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['goʊldən][gɪft][tuː; tə]['taɪni] .

This	**advice**	**was**	**a**	**golden**	**gift**	**to**	**Tiny**	**.**
这	建议	曾是	一个	金的	礼物	到	微小的	.

这条建议对Tiny来说简直是一份宝贵的礼物。

[hiː; hi] ['nevər] [fər'gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

He	**never**	**forgot**	**it**	**.**
他	绝不	忘了	它	.

他始终没有忘记这件事。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɜːrtiəs] [ˌfer'wel] , [hiː; hi] ['heɪsnd] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

With	**a**	**courteous**	**farewell**	**,**	**he**	**hastened**	**down**	**the**	**trunk**	**of**	**the**	**tree**	**.**
和	一个	有礼貌	告别	,	他	加快	向下	这	树干	的	这	树	.

他礼貌地道别后，迅速从树干上滑了下来。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] [stɑːpt] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [geɪz] [ˌoʊvər'hed] .

When	**he**	**reached**	**the**	**ground**	**,**	**he**	**stopped**	**a**	**moment**	**to**	**gaze**	**overhead**	**.**
什么时候	他	达到	这	地面	,	他	停止	一个	片刻	到	目光	开销	.

他落地后，停下来抬头望了一眼。

[ðə; ði] [ə'pɑːsəm] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brænʧɪz] .

The	**opossum**	**was**	**asleep**	**among**	**the**	**branches**	**.**
这	负鼠	曾是	睡着了	之中	这	分支	.

负鼠在树枝间睡着了。

“ [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['sliːpɪŋ] [ðæn; ðən] ['kɪlɪŋ] [bɜːrdz] , ” [sed] ['taɪni] , ['greɪtfəli] .

“	**He**	**had**	**better**	**be**	**sleeping**	**than**	**killing**	**birds**	**,**	**”**	**said**	**Tiny**	**,**	**gratefully**	**.**
”	他	有	更好的	是	睡眠	比	杀	鸟类	,	”	说	微小的	,	感激不尽	.

“他宁愿睡觉也不愿杀鸟，”泰尼感激地说。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl]['vɪzɪt][ðə; ði] [ə'pɑːsəm] ['ɔːf(ə)n][ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .

“	**I**	**shall**	**visit**	**the**	**opossum**	**often**	**and**	**keep**	**him**	**out**	**of**	**mischief**	**.**
”	我	将	访问	这	负鼠	经常	和	保持	他	出去	的	恶作剧	.

“我会经常去看望这只负鼠，让它不惹是生非。”

[ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [hæz; həz] [bɪn] [wel] [spent] .
This **afternoon** **has** **been** **well** **spent** **.**
这 下午 有 到过 出色地 花费 .

今天下午过得很充实。

[aɪ][hæv; həv] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['enəmi] . ” [-]
I **have** **stood** **between** **the** **birds** **and** **their** **enemy** **.** **”** **[** **147** **]**
我 有 站立 之间 这 鸟类 和 他们的 敌人 . ” [-]

我曾站在鸟儿和它们的敌人之间。”[147]

['tʃæptər] [ˌeksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] [læst] [deɪ] [ʌv; əv] [skuːl] [roʊld] [raʊnd] .
The **last** **day** **of** **school** **rolled** **round** **.**
这 最后的 天 的 学校 滚动 圆形的 .

学校的最后一天到了。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvər] [kriːk] [skuːl] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['plez(ə)nt] [ɪk'saɪtmənt]
The **pupils** **of** **the** **Beaver** **Creek** **School** **were** **in** **a** **state** **of** **pleasant** **excitement**
这 学生 的 这 海狸 溪 学校 是 在 一个 状态 的 令人愉快的 激动
.
:
.

比弗克里克学校的学生们都兴高采烈。

[ðeɪ] [smuːðd] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] [ɔːr] [brʌʃt] [ðer; ðər][fɜːr] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [sliːk] [æz; əz]
They **smoothed** **their** **feathers** **or** **brushed** **their** **fur** **until** **they** **were** **as** **sleek** **as**
他们 平滑 他们的 羽毛 或者 刷过 他们的 毛皮 直到 他们 是 作为 光滑 作为
[kʊd; kəd][biː; bi] .
could **be** **.**
可以 是 .

它们梳理羽毛或刷理皮毛，直到它们尽可能地光滑柔顺。

[ɔːl][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] .
All **the** **civilized** **animals** **for** **miles** **around** **were** **present** **.**
全部 这 文明 动物 为了 英里 大约 是 展示 .

方圆数英里内所有文明动物都到场了。

['mɪstər] . [aʊl] , ['lʊkɪŋ] ['waɪzər][ænd; ənd] [mɔːr] ['sɪriəs] [ðæn; ðən]['evər] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['vɪzɪtər]
Mr **.** **Owl** **,** **looking** **wiser** **and** **more** **serious** **than** **ever** **,** **was** **the** **first** **visitor**
先生 . 猫头鹰 , 寻找 更明智 和 更多的 严肃的 比 曾经 , 曾是 这 第一的 游客
[tuː; tə] [ə'raɪv] .
to **arrive** **.**
到 到达 .

猫头鹰先生看起来比以往任何时候都更加睿智和严肃，他是第一个到达的访客。

[mɪs] [her] ,
Miss **Hare** **,**
错过 野兔 ,

哈雷小姐

[wɪð; wɪθ] ['iəriŋz] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] [waɪt]
with **earrings** **hanging** **from** **her** **long** **ears** **and** **a** **wreath** **of** **white**
和 耳环 绞刑 从 她 长的 耳朵 和 一个 花圈 的 白色的
['blɔsəmz] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] ,
blossoms **on** **her** **head** **,**
花朵 在 她 头 ,

她长长的耳朵上戴着耳环，头上戴着白色花环。

['griːtɪd] [hɪm; ɪm] ['wɔːrmli] .
greeted **him** **warmly** **.**
问候 他 热情地 .

热情地向他问好。

[suːn] ['æftər] , ['mʌðər] [guːs] , [ðə; ði][moʊst] [bɪ'lʌvɪd] [faʊl] [ɪn]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] ,
Soon **after** **,** **Mother** **Goose** **,** **the** **most** **beloved** **fowl** **in** **Animal** **Kingdom** **,**
很快 后 , 母亲 鹅 , 这 最多 心爱 鸡 在 动物 王国 ,

不久之后，动物王国里最受欢迎的家禽——鹅妈妈

['wɔdld] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [gʊd] [taɪm] .
waddled **into** **the** **main** **building** **in** **good** **time** **.**
摇摇摆摆 进入 这 主要的 建筑 在 好的 时间 .

及时蹒跚地走进了主楼。

['sæmi] ['ræbɪts] ['relətɪvz] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] , ['ɔːlsoʊ] [pʊs] ['snoʊˌbɔlz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ænt] .
Sammy **Rabbit's** **relatives** **followed** **her** **,** **also** **Puss** **Snowball's** **mother** **and** **aunt** **.**
萨米 兔子的 亲属 随后 她 , 还 猫 雪球 母亲 和 阿姨 .

萨米兔的亲戚们也跟着她来了，还有雪球猫的妈妈和阿姨。

['bɪli] ['biːvər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [i'rektid] [ə; eɪ]['plætfɔːrm][ɪn][ðə; ði] [kriːk] ,
Billy **Beaver** **and** **his** **friends** **had** **erected** **a** **platform** **in** **the** **creek** **,**
比利 海狸 和 他的 朋友们 有 竖立 一个 平台 在 这 溪 ,

比利·比弗和他的朋友们在小溪里搭建了一个平台，

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ɪts] [smuːð] ['sɜːrfɪs] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [griːn] ['baʊər] .
and **upon** **its** **smooth** **surface** **had** **built** **a** **green** **bower** **.**
和 之上 它是 光滑的 表面 有 建造 一个 绿色的 凉亭 .

在它光滑的表面上，筑起了一座绿色的凉亭。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] ['pɪdʒɪns] [hæd; həd] [ə'dɔrnd] [ðɪs] ['baʊər] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] ,
The **messenger** **pigeons** **had** **adorned** **this** **bower** **with** **beautiful** **flowers** **,**
这 信使 鸽子 有 装饰 这 凉亭 和 美丽的 花朵 ,

信鸽们用美丽的鲜花装点了这个凉亭。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][hæd; həd] [fɪld] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ] ['prɪti]
and **the** **pupils** **had** **filled** **in** **the** **rough** **places** **of** **the** **floor** **with** **pretty**
和 这 学生 有 已填 在 这 粗糙的 地方 的 这 地面 和 漂亮的
['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['peblz] .
shells **and** **pebbles** **.**
贝壳 和 鹅卵石 .

学生们用漂亮的贝壳和鹅卵石填满了地板的凹凸不平之处。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [bæŋk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [weɪ] , [ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [hæd; həd]
On **the** **shady** **bank** **across** **the** **way** **,** **the** **larger** **animals** **of** **the** **wood** **had**
在 这 阴凉 银行 穿过 这 方式 , 这 更大的 动物 的 这 木头 有
['gæðərd] .
gathered **.**
聚集 .

在马路对面阴凉的河岸上，林中的大型动物聚集在一起。

['taɪni][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['pleɪnli] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , ['brʌʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [teɪl] .
Tiny **could** **see** **them** **plainly** **as** **he** **sat** **in** **his** **room** **,** **brushing** **out** **his** **long** **tail** **.**
微小的 可以 看 他们 显然 作为 他 卫星 在 他的 房间 , 刷牙 出去 他的 长的 尾巴 .

小不点坐在房间里，一边梳理着长长的尾巴，一边清楚地看到了他们。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['mɪstər] . [goʊt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'pɑːrtmənt] [stɔːr] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,
There **were** **Mr** **.** **Goat** **,** **of** **the** **great** **department** **store** **,** **and** **his** **daughter** **,**
那里 是 先生 . 山羊 , 的 这 伟大的 部门 店铺 , 和 他的 女儿 ,
[mɪs] ['næni] ; [-]
Miss **Nannie** **;** **[** **148** **]**
错过 奶奶 ; [-]

还有大百货公司的戈特先生和他的女儿南妮小姐；[148]

[ðə; ði] ['ɑːtər] ['fæməli][ɪn][ðer; ðər][best] ['gɑːrmənts] ; [mɪs] [mɪŋk] , [ə; eɪ][kloʊz] [frend] [ʌv; əv] [mɪs] [her] ;

the	Otter	family	in	their	best	garments	;	Miss	Mink	,	a	close	friend	of	Miss	Hare	;
这	獭	家庭	在	他们的	最好的	服装	;	错过	貂	,	一个	关闭	朋友	的	错过	野兔	;

水獭一家穿着最好的衣服；貂小姐，她是野兔小姐的好朋友；

['sevrəl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bædʒər]['fæməli] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [æz; əz]['mɑːdɪst][æz; əz]

several	from	the	Badger	family	;	and	,	in	the	background	,	as	modest	as
一些	从	这	獾	家庭	;	和	,	在	这	背景	,	作为	谦虚的	作为

[kʊd; kəd][biː; bi] , ['mɪstər] . [ə'pɑːsəm] ,

could	be	,	Mr	.	Opossum	,
可以	是	,	先生	.	负鼠	,

獾家族的几位成员；以及，在背景中，极其谦逊的负鼠先生，

['dʒɑːli] ['goʊfər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ferɪt] ['brʌðərz] .

Jolly	Gopher	,	and	the	Ferret	brothers	.
乔利	地鼠	,	和	这	雪貂	兄弟	.

快乐地鼠和雪貂兄弟。

[waɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['sɪgnəl][ʌv; əv] ['bɪli] ['biːvər] , ['taɪni][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['ʃɪfti] ['wʊdtʃʌk] ,

While	awaiting	the	signal	of	Billy	Beaver	,	Tiny	was	visited	by	Shifty	Woodchuck	,
尽管	等待中	这	信号	的	比利	海狸	,	微小的	曾是	到访	经过	狡猾的	土拨鼠	,

在等待比利·比弗的信号时，小不点遇到了狡猾的土拨鼠。

[huː] ['kærid] [ə; eɪ] [sɔɪld] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

who	carried	a	soiled	composition	.
WHO	携带	一个	脏的	作品	.

携带污渍的纸张的人。

“ [wəʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [help] [ˌem 'iː] ? ” [hwaɪnd] ['ʃɪfti] , [æz; əz][hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]

“	Won't	you	please	help	me	?	”	whined	Shifty	,	as	he	thrust	the	composition
“	惯于	你	请	帮助	我	?	”	抱怨	狡猾的	,	作为	他	推力	这	作品

[bɪ'twiːn] ['taɪniz] ['fɔːpɔː] .

between	Tiny's	forepaws	.
之间	小小的	前爪	.

“求求你们帮帮我吧？”Shifty 哀求道，同时把画塞进 Tiny 的前爪之间。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [klæs] , [bʌt; bət] [mɪs] [her] [wɪl]

“	You	know	I	was	to	graduate	with	your	class	,	but	Miss	Hare	will
“	你	知道	我	曾是	到	毕业	和	你的	班级	,	但	错过	野兔	将要

[nɑːt][let][ˌem 'iː] . ”

not	let	me	.	”
不是	让	我	.	”

“你知道我本来应该和你们一起毕业的，但是黑尔小姐不让我毕业。”

“ [wəʊnt] [juː; jʊ] [pliːz] [help] [ˌem 'iː] ?

“	WON'T	YOU	PLEASE	HELP	ME	?
“	惯于	你	请	帮助	我	?

“请你帮帮我好吗？”

” [hwaɪnd] ['ʃɪfti] .

”	WHINED	SHIFTY	.
”	抱怨	狡猾的	.

“抱怨的狡猾。”

“ ['pjuːp(ə)lz] [ðæt] [feɪl] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [bleɪm] [ðer; ðər] ['tiːtʃərz] .

“	Pupils	that	fail	should	not	blame	their	teachers	.
“	学生	那	失败	应该	不是	责备	他们的	教师	.

“考试不及格的学生不应该责怪老师。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪərli] [jʊr; jər] [oʊn] [fɔːlt] , ” [sed] ['taɪni] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kerləs] ['mænjuskrɪpt] .

It	is	entirely	your	own	fault	,	”	said	Tiny	,	looking	over	the	careless	manuscript	.
它	是	完全	你的	自己的	过错	,	”	说	微小的	,	寻找	超过	这	粗心	手稿	.

“这完全是你自己造成的，”Tiny一边说着，一边翻看着那份潦草的手稿。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] ['hædnt] [slept] [soʊ] [mʌtʃ] [læst] ['wɪntər] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʃɪfti] , ['ruːfəli] .

“	I	wish	I	hadn't	slept	so	much	last	winter	,	”	continued	Shifty	,	ruefully	.
”	我	希望	我	之前没有	睡着了	所以	很多	最后的	冬天	,	”	持续	狡猾的	,	懊悔地	.

“我真希望去年冬天我没睡那么多觉，”希夫蒂懊恼地说道。

“ [haʊ'evər] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] [mɪs] [her] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [riːd] [maɪ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

“	However	,	I	believe	that	if	Miss	Hare	will	let	me	read	my	composition	,
”	然而	,	我	相信	那	如果	错过	野兔	将要	让	我	读	我的	作品	,

“但是，我相信如果黑尔小姐允许我朗读我的作品，

[aɪ] [wɪl] [get] [ðə; ði] [praɪz] .

I	will	get	the	prize	.
我	将要	得到	这	奖	.

我会获得这个奖项。

[mɪs] [her] [sez] [aɪ] ['kænɑːt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːpərli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kerləsli] ['rɪt(ə)n] .

Miss	Hare	says	I	cannot	read	it	properly	,	because	it	is	carelessly	written	.
错过	野兔	说道	我	不能	读	它	适当地	,	因为	它	是	粗心大意	书面	.

黑尔小姐说我读不懂，因为它写得太潦草了。

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

Please	tell	me	what	is	the	matter	with	it	.
请	告诉	我	什么	是	这	事情	和	它	.

请告诉我它出了什么问题。

[tuː; tə] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [-]

To	me	it	looks	[	149	]
到	我	它	看起来	[	-	]

在我看来[149]

['veri] [wel] .

very	well	.
非常	出色地	.

很好。

[aɪ] [hæv; həv] [spent] ['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	have	spent	nearly	an	hour	in	writing	it	.	”
我	有	花费	几乎	一个	小时	在	写作	它	.	”

我花了将近一个小时才写完。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['evər] [ɪn'tend] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

“	If	you	ever	intend	to	write	a	good	composition	,
”	如果	你	曾经	打算	到	写	一个	好的	作品	,

“如果你打算写一篇好文章，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːrk] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] , ” [sed] ['taɪni] .

you	will	have	to	work	longer	than	an	hour	,	”	said	Tiny	.
你	将要	有	到	工作	更长	比	一个	小时	,	”	说	微小的	.

“你得工作超过一个小时，”Tiny说道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [riːd] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] [help] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['eksərsaɪz]

“	You	will	have	to	read	things	that	will	help	you	,	and	you	must	exercise
”	你	将要	有	到	读	事物	那	将要	帮助	你	,	和	你	必须	锻炼

[greɪt] [ker] .

great	care	.
伟大的	关心	.

“你必须阅读一些对你有帮助的书籍，并且要非常谨慎。”

[mɔːr'oʊvər] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [poʊ'spoʊn] [jʊr; jər] [wɜːrk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] ['mɪnɪt] .

Moreover	,	you	must	not	postpone	your	work	until	the	last	minute	.
而且	,	你	必须	不是	推迟	你的	工作	直到	这	最后的	分钟	.

此外，你绝不能把工作拖到最后一刻。

" ['taɪni] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , [ri:d] [ʃɪfti:z] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

"	Tiny	,	with	great	difficulty	,	read	Shifty's	composition	,	which	was	as	follows	:
"	微小的	,	和	伟大的	困难	,	读	Shifty's	作品	,	哪个	曾是	作为	跟随	:

“小不点费了好大劲才读懂了希夫蒂的作文，内容如下：

[wʌn] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nu:n] [ɪn] [meɪ]

one	saturday	Afternoon	in	may
一	周六	下午	在	可能

五月的一个星期六下午

“ [ðə; ði][fɜ:rst] [meɪ] ['hɑ:lədeɪ][wʌz; wəz] ['bju:tɪf(ə)l] !

“	the	first	may	Holiday	was	beautiful	!
"	这	第一的	可能	假期	曾是	美丽的	!

“第一个五月假期太美好了！”

[ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnd] [braɪt] .

the	sun	shined	bright	.
这	太阳	闪耀	明亮的	.

阳光灿烂。

[bɜ:rdz] ['twɪtə] [ænd; ənd] [sʌŋ] ['swi:tli] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜ:r; wər][ɪn] [blu:m] .

birds	twittered	and	sung	sweetly	the	flowers	were	in	bloom	.
鸟类	推特	和	唱	甜蜜地	这	花朵	是	在	盛开	.

鸟儿啁啾鸣唱，鲜花盛开。

['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['hæpi] .

nature	was	happy	.
自然	曾是	快乐的	.

大自然很开心。

[wɔ:rm] ['weðər] [hæd; həd] [keɪm] .

warm	weather	had	came	.
温暖的	天气	有	来了	.

天气转暖了。

['mɪstər] ['bi:vər] [ænd; ənd][ˌem 'i:] [went] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][stroʊl] .

mister	beaver	and	me	went	for	a	stroll	.
先生	海狸	和	我	去	为了	一个	漫步	.

我和海狸先生一起散步。

[haʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [θrɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ?

how	our	hearts	thrilled	with	Joy	?
如何	我们的	心	激动不已	和	喜悦	?

我们的内心该是多么喜悦啊！

[wi:; wi] [stɑ:pt] [baɪ][ðə; ði] [kri:k] .

We	stopped	by	the	Creek	.
我们	停止	经过	这	溪	.

我们在小溪边停了下来。

[ˌju: 'es] ['ænɪmlz] [laɪk] [ðə; ði]['wɔ:tər]

us	animals	like	the	water
我们	动物	喜欢	这	水

我们这些动物喜欢水

[ðə; ði] [klɪr] ['spɑ:rklɪŋ] [weɪvz] [pæst] [baɪ][ˌju: 'es] .

the	clear	sparkling	waves	passed	by	us	.
这	清除	闪闪发光	波浪	通过了	经过	我们	.

清澈闪亮的波浪从我们身边流过。

[hɑ:rk] [swi:t] ['mju:zɪk] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ðeɪ] [kraɪd] .

hark	sweet	music	comes	from	the	brook	and	the	forest	they	cried	.
听着	甜的	音乐	来	从	这	溪	和	这	森林	他们	哭	.

他们喊道：“听，溪水和森林里传来悦耳的音乐！”

[kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ['mɪstər] ['biːvər] [aɪ] [sed] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [triːz] .

come	into	the	woods	mister	beaver	i	said	,	are	you	afraid	of	the	tall	trees	.
来	进入	这	树林	先生	海狸	我	说	,	是	你	害怕的	的	这	高的	树木	.

“进来吧，海狸先生，”我说，“你害怕高大的树木吗？”

[aɪ] [wɪl] [set] [hɪr] [sez] [hiː; hi] .

i	will	set	here	says	he	.
我	将要	放	这里	说道	他	.

他说：“我就坐这儿。”

[ə; eɪ] ['biːvər] [dəunt]['wɑːndər]['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] , [hiː; hi] [priˈfəːz] [ðə; ði] [kriːk] .

a	Beaver	don't	wander	into	the	Thicket	,	he	prefers	the	Creek	.
一个	海狸	不	漫步	进入	这	灌木丛	,	他	偏好	这	溪	.

海狸不会误入灌木丛，它更喜欢小溪。

['deɪzɪ] [ænd; ənd]['vaiəlits] [meɪ] [biː; bi] ['prɪti] [bʌt; bət] ['spætər] - [dɑːks] [ɪz] ['prɪtiːɝ] , [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ]

daisys	and	violets	may	be	pretty	but	spatter	-	docks	is	prettier	,	you	can	go
Daisys	和	紫罗兰	可能	是	漂亮的	但	溅	-	码头	是	更漂亮	,	你	能	去

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,

if	you	wish	,
如果	你	希望	,

雏菊和紫罗兰或许很漂亮，但野牡丹更美，如果你愿意的话可以去看看。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] .

and	I	will	stay	here	.
和	我	将要	停留	这里	.

我会留在这里。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['wʊdtʃʌk] ['skwirəlz] ['ræbəts] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði][waɪld]

i	replied	that	Woodchucks	squirrels	rabbits	and	many	other	animals	preferred	the	wild
我	回复	那	土拨鼠	松鼠	兔子	和	许多	其他	动物	首选	这	荒野

['flaʊərz] .

flowers	.
花朵	.

我回答说，土拨鼠、松鼠、兔子和许多其他动物都更喜欢野花。

[aɪ] [-]

i	[	150	]
我	[	-	]

i[150]

[ræn][tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

ran	to	the	bushes	.
跑	到	这	灌木丛	.

跑到灌木丛里。

[oʊ] [haʊ] [kuːl] [ðeɪ] [siːmd] .

o	how	cool	they	seemed	.
o	如何	凉爽的	他们	似乎	.

他们看起来真酷。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [griːn] [ænd; ənd]['freɪgrənt][wɪð; wɪθ] ['blɔsəmz] ,

they	were	green	and	fragrant	with	blossoms	,
他们	是	绿色的	和	香	和	花朵	,

它们绿意盎然，开满了芬芳的花朵。

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðɛrz] [bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɔznt] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l]

the	leaves	of	the	trees	were	bigger	than	their's	but	they	wasn't	more	beautiful
这	树叶	的	这	树木	是	大	比	他们的	但	他们	不是	更多的	美丽的

.

:
.

这些树的叶子比他们的大，但却不更漂亮。

[aɪ] ['wɔndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['aʊər] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

i	wandered	for	a	hour	through	the	woods	.
我	漫步	为了	一个	小时	通过	这	树林	.

我在树林里漫步了一个小时。

[aɪ] [siːn] [ə; eɪ][bɜːrdz] - [nest] [ænd; ənd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] ,

i	seen	a	birds	'	nest	and	many	interesting	things	,
我	已见	一个	鸟类	-	巢	和	许多	有趣的	事物	,

我看到了一个鸟巢和许多其他有趣的东西。

[ə; eɪ] ['æktɪv] ['gɪni] [hen] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɜːnz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bruːd]

a	active	guinea	hen	was	hiding	among	the	Ferns	with	her	brood
一个	积极的	几内亚	母鸡	曾是	隐藏	之中	这	蕨类植物	和	她	幼虫

一只活跃的珍珠鸡带着它的幼崽躲在蕨类植物丛中。

[ə; eɪ] [fjuː] [dɪrz] [wɜːr; wər] ['leɪɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [brʌʃ] , [ðeɪ] [rʌn] [wen] [aɪ] [ə'proʊtʃt] .

a	few	deers	were	laying	behind	a	pile	of	brush	,	they	run	when	i	approached	.
一个	很少	鹿	是	躺下	在后面	一个	桩	的	刷子	,	他们	跑步	什么时候	我	接近	.

几只鹿躺在一堆灌木丛后面，我走近时它们就跑开了。

[aɪ][kʊd; kəd] [hiːə] [waɪld] - - [kraɪz] .

i	could	heer	wild	geeses	'	cries	.
我	可以	这里	荒野	-	-	哭泣	.

我能听到野鹅的叫声。

['evri] ['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

every	animal	of	the	forest	were	moving	about	.
每一个	动物	的	这	森林	是	移动	关于	.

森林里的各种动物都在四处走动。

[ɪn] [iːtʃ] [gleɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [lɪv; laɪv] ['kriːtʃərz] .

in	each	glade	was	a	hundred	live	creatures	.
在	每个	林间空地	曾是	一个	百	居住	生物	.

每个林间空地里都有上百只活物。

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] , ['mɪstər] ['biːvər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

i	went	back	to	the	brook	,	mister	beaver	was	waiting	for	me	.
我	去	后退	到	这	溪	,	先生	海狸	曾是	等待	为了	我	.

我回到小溪边，海狸先生正在那里等我。

“ [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] [hiː; hi] [æskt] ['leɪzɪli] ?

“	did	you	have	a	pleasant	time	he	asked	lazily	?
”	做过	你	有	一个	令人愉快的	时间	他	问	懒洋洋	?

“你玩得开心吗？”他懒洋洋地问道。

” [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪz][grænd][aɪ] [kraɪd] ['dʒɔɪəsli] .

”	the	forest	is	grand	i	cried	joyously	.
”	这	森林	是	盛大	我	哭	欣喜地	.

“这片森林真壮观！”我喜极而泣。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɑːr; ər] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['setɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [brʊk] [wɪð; wɪθ]

the	animals	of	the	forest	are	rejoicing	while	you	are	setting	by	this	brook	with
这	动物	的	这	森林	是	欢欣鼓舞	尽管	你	是	环境	经过	这	溪	和

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [feɪs] .

a	long	face	.
一个	长的	脸	.

当你愁眉苦脸地坐在溪边时，森林里的动物们都在欢笑。

“ [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? ” [in'kwaiəd] ['ʃɪfti] , [wen] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt]
“ What is wrong with it ? ” inquired Shifty , when the red squirrel had finished
“ 什么 是 错误的 和 它 ? ” 询问 狡猾的 , 什么时候 这 红色的 松鼠 有 完成的
['riːdɪŋ] .
reading .
阅读 .

“有什么问题吗？”红松鼠读完后，希夫蒂问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [wel] ['rɪt(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ,
“ I am sure that it is as well written as the others ,
“ 我 是 当然 那 它 是 作为 出色地 书面 作为 这 其他的 ,

“我相信它和其他文章一样写得很好。”

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] ['spelər] [ænd; ənd][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [nɑːt][tuː; tə][juːz][bæd] ['græmər] . ”
for I am a good speller and have learned not to use bad grammar . ”
为了 我 是 一个 好的 拼写者 和 有 学习 不是 到 使用 坏的 语法 . ”

因为我的拼写很好，而且我已经学会了避免语法错误。

“ ['evriθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['taɪni] , ['fræŋkli] ,
“ Everything is wrong with it , ” said Tiny , frankly ,
“ 一切 是 错误的 和 它 , ” 说 微小的 , 坦率地说 ,

“它处处都不对劲，”Tiny坦率地说。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [pə'laɪt] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] [ʃɪftiːz] ['ɪgnərəns] .
although he was too polite to make fun of Shifty's ignorance .
虽然 他 曾是 也 有礼貌的 到 制作 乐趣 的 Shifty's 无知 .

虽然他出于礼貌没有嘲笑希夫蒂的无知。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['bɪli] ['biːvər] [bɪ'gæn] ['θʌmpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [teɪl] .
At that moment Billy Beaver began thumping with his long tail .
在 那 片刻 比利 海狸 开始 怦 和 他的 长的 尾巴 .

就在这时，比利海狸开始用它的长尾巴拍打起来。

“ [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ['veri] ['kerfəli] ['meni] [taɪmz] , [ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
“ Read it over very carefully many times , and perhaps you may be able to
“ 读 它 超过 非常 小心 许多 时代 , 和 也许 你 可能 是 有能力的 到
[faɪnd][jʊr; jər] [mɪ'steɪks] ,
find your mistakes ,
寻找 你的 错误 ,

“仔细阅读很多遍，或许你就能找到自己的错误。”

” [sed] ['taɪni] , [æz; əz][hiː; hi] ['heɪsnd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnlɪt] [er] . [-]
” said Tiny , as he hastened out into the sunlit air . [151]
” 说 微小的 , 作为 他 加快 出去 进入 这 阳光照射 空气 . [-]

“Tiny说着，便匆匆跑到阳光明媚的空气中。”[151]

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊər] ['oʊvər][ðə; ði]['plætfɔːrm][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['goʊldfɪntʃ] ,
From the top of the bower over the platform a chorus of goldfinches ,
从 这 顶部 的 这 凉亭 超过 这 平台 一个 合唱 的 金翅雀 ,
['swɔləuz] , ['rəubinz] ,
swallows , robins ,
燕子 , 知更鸟 ,

从凉亭顶端的平台上，传来金翅雀、燕子、知更鸟的合唱声。

[ænd; ənd] [ren] [bɪ'gæn] ['sɪŋɪŋ] “ [heɪl] [tuː; tə] [sprɪŋ] .
and wrens began singing “ Hail to Spring .
和 鹪鹩 开始 歌唱 “ 冰雹 到 春天 .

于是鹪鹩开始唱起“春天万岁”。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [mɪs] [her] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]['grædʒueɪtɪŋ] [klæs] , [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	At	the	same	time	Miss	Hare	,	followed	by	the	graduating	class	,	came	out	of	the
"	在	这	相同的	时间	错过	野兔	,	随后	经过	这	毕业	班级	,	来了	出去	的	这

['skuːlruːmˌskuːlrʊm] ,

schoolroom	,
教室	,

“与此同时，哈雷小姐带着毕业班的同学们走出了教室。”

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪgnəti] , [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

and	,	with	great	dignity	,	made	her	way	to	the	platform	.
和	,	和	伟大的	尊严	,	制成	她	方式	到	这	平台	.

她神态庄重地走上了讲台。

[mɪs] [her] ['siːtɪd] [hɜːr'self][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['mɔːsi] ['kʊʃ(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði]['grædʒueɪtɪŋ] [klæs] [sæt] [nɪr]

Miss	Hare	seated	herself	upon	a	mossy	cushion	,	while	the	graduating	class	sat	near
错过	野兔	坐着	她自己	之上	一个	苔藓	软垫	,	尽管	这	毕业	班级	卫星	靠近

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

黑尔小姐坐在一块长满青苔的垫子上，毕业班的同学们则坐在她附近。

['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]['semisɜːrk(ə)l] .

forming	a	semicircle	.
成型	一个	半圆	.

形成半圆形。

[ðə; ði]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][wɜːr; wər] ['suːzi] [guːs] , ['sæmi] ['ræbɪt] , ['wɪŋkiː] ['wiːzl] , [pʊs]

The	graduates	were	Susie	Goose	,	Sammy	Rabbit	,	Winkie	Weasel	,	Puss
这	毕业生	是	苏西	鹅	,	萨米	兔子	,	眨眼	黄鼠狼	,	猫

['snoʊbɔːl] , ['roʊvər]['keɪnaɪn] , ['renəd; -nɑːd; 'rei-]['red.fɑːks] ,

Snowball	,	Rover	Canine	,	Reynard	Redfox	,
雪球	,	路虎	犬类	,	雷纳德	红狐	,

毕业生有：苏西鹅、萨米兔、温基鼬、雪球猫、罗孚犬、雷纳德红狐。

[ænd; ənd]['taɪni] - .

and	Tiny	Redsquirrel	.
和	微小的	-	.

还有小红松鼠。

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [laʊd] [kraɪz] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] ,

At	the	close	of	the	song	,	which	was	followed	by	loud	cries	of	applause	,
在	这	关闭	的	这	歌曲	,	哪个	曾是	随后	经过	大声	哭泣	的	掌声	,

['mɪstər] . [aʊl] ,

Mr	.	Owl	,
先生	.	猫头鹰	,

歌曲结束时，伴随着热烈的掌声，猫头鹰先生

[huː] [sæt][ə'pɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm] ,

who	sat	upon	a	branch	in	front	of	the	platform	,
WHO	卫星	之上	一个	分支	在	正面	的	这	平台	,

他坐在站台前的一根树枝上，

[sed] [ðæt] [ðə; ði] [klæs] [wʊd] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðer; ðər] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

said	that	the	class	would	proceed	to	deliver	their	compositions	.
说	那	这	班级	会	继续	到	递送	他们的	作品	.

他说，全班同学将继续进行作文展示。

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [praɪz] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [best] [θiːm] ,

He	added	that	a	prize	would	be	given	to	the	one	who	had	the	best	theme	,
他	额外	那	一个	奖	会	是	给定	到	这	一	WHO	有	这	最好的	主题	,

他还补充说，最佳主题的作者将获得奖项。

[ænd; ənd] [ðæt] [mɪs] [her] , ['mʌðər] [guːs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['dʒʌdʒɪz] .

and	that	Miss	Hare	,	Mother	Goose	,	and	he	would	be	judges	.
和	那	错过	野兔	,	母亲	鹅	,	和	他	会	是	法官	.

兔子小姐、鹅妈妈和他将担任评委。

[wen] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

When	this	announcement	was	made	,
什么时候	这	公告	曾是	制成	,

当这项声明发布时，

['mʌðər] [guːs] [roʊz] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [siːt] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪz]

Mother	Goose	rose	from	her	comfortable	seat	by	the	side	of	the	Misses
母亲	鹅	玫瑰	从	她	舒服的	座位	经过	这	边	的	这	小姐们

[piː] [faʊl] [ænd; ənd] ['gɪni] ,

Pea	Fowl	and	Guinea	,
豌豆	鸡	和	几内亚	,

鹅妈妈从她舒适的座位上站了起来，她坐在孔雀小姐和珍珠鸡小姐旁边。

[ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [siːt] [bɪ'saɪd] ['mɪstər] . [aʊl] .

and	flew	to	a	seat	beside	Mr	.	Owl	.
和	飞翔	到	一个	座位	旁	先生	.	猫头鹰	.

然后飞到猫头鹰先生旁边的座位上。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tʃɪrd] [ə'gen] [mɔːr] ['laʊdli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

The	audience	cheered	again	more	loudly	than	before	.
这	观众	欢呼	再次	更多的	高声	比	前	.

观众再次爆发出比之前更加热烈的欢呼声。

['sæmi] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæs] [tuː; tə] [spiːk] .

SAMMY	RABBIT	WAS	THE	FIRST	OF	THE	CLASS	TO	SPEAK	.
萨米	兔子	曾是	这	第一的	的	这	班级	到	说话	.

萨米兔是班上第一个发言的学生。

['sæmi] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæs] [tuː; tə] [spiːk] .

Sammy	Rabbit	was	the	first	of	the	class	to	speak	.
萨米	兔子	曾是	这	第一的	的	这	班级	到	说话	.

萨米兔是班上第一个发言的。

['liːpɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] , [hiː; hi] [feɪst] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]

Leaping	to	the	front	of	the	platform	,	he	faced	his	audience	,	and	,	with
跳跃	到	这	正面	的	这	平台	,	他	面对	他的	观众	,	和	,	和

[ə; eɪ] [prə'faʊnd] [baʊ; boʊ] ,

a	profound	bow	,
一个	深刻的	弓	,

他跃到台前，面向观众，深深鞠了一躬。

[riːd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [-]

read	as	follows	:	[	152	]
读	作为	跟随	:	[	-	]

读作如下：[152]

[sʌm; səm] [kwɪr] ['kriːtʃərz] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] .

SOME	QUEER	CREATURES	I	HAVE	SEEN	.
一些	酷儿	生物	我	有	已见	.

我见过的一些奇特生物。

[wʌn] [deɪ] ['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃər] [sent] [juː 'es] [aʊt] [tuː; tə] ['stʌdi] ['neɪtʃər] .

One	day	our	teacher	sent	us	out	to	study	Nature	.
一	天	我们的	老师	发送	我们	出去	到	学习	自然	.

有一天，老师派我们去观察大自然。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [θɪŋz] , [fɔːr; fər][ˈɔːf(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]

She	said	that	we	should	observe	the	simplest	things	,	for	often	they	were	the
她	说	那	我们	应该	观察	这	最简单的	事物	,	为了	经常	他们	是	这

[moʊst] [ɪnˈstrʌktɪv] .

most	instructive	.
最多	有指导意义的	.

她说我们应该观察最简单的事物，因为它们往往最有启发意义。

[maɪ] [frend] , [pʊs] [ˈsnoʊbɔːl] , [went] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

My	friend	,	Puss	Snowball	,	went	with	me	.
我的	朋友	,	猫	雪球	,	去	和	我	.

我的朋友，雪球猫，和我一起去了。

[bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː ˈes][wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] .

Both	of	us	were	anxious	to	improve	our	time	.
两个都	的	我们	是	焦虑的	到	提升	我们的	时间	.

我们俩都渴望提高成绩。

[wiː; wi] [ˈænɪmlz] [ɑːr; ər][fæst] [frendz] .

We	animals	are	fast	friends	.
我们	动物	是	快速地	朋友们	.

动物之间是很好的朋友。

[θriː] [ˈmeri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈferɪt] [ˈdɑːrtɪd] [əˈkrɔːs] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpæθweɪ] .

Three	merry	little	ferrets	darted	across	our	pathway	.
三	欢乐	小的	雪貂	飞镖	穿过	我们的	路径	.

三只快乐的小雪貂飞快地穿过我们的小路。

[wiː; wi] [ˈfɑːloʊd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

We	followed	them	,	but	finally	gave	up	the	chase	.
我们	随后	他们	,	但	最后	给予	向上	这	追赶	.

我们跟踪了他们，但最终放弃了追捕。

[ˈsnoʊˌbɔlz] [fɜːr][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈbraɪər][ænd; ənd] [ˈθɪs(ə)l] ; [aɪ][wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] ,

Snowball's	fur	was	filled	with	briers	and	thistles	;	I	was	covered	with	mud	,
雪球	毛皮	曾是	已填	和	荆棘	和	蓟	;	我	曾是	涵盖	和	泥	,

雪球的皮毛里扎满了荆棘和蓟草；我浑身都是泥巴。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] .

and	had	to	bathe	in	the	brook	.
和	有	到	洗澡	在	这	溪	.

然后她不得不在小溪里洗澡。

[haʊ] [wiː; wi] [læft] !

How	we	laughed	!
如何	我们	笑了	!

我们笑得好开心！

[æt; ət] [læst] [wiː; wi] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ænd; ənd] [ˈsɪmplɪst] [θɪŋz] ,

At	last	we	decided	that	we	would	study	the	smallest	and	simplest	things	,
在	最后的	我们	决定	那	我们	会	学习	这	最小	和	最简单的	事物	,

最后我们决定研究最小最简单的事物。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃər] [hæd; həd][toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] .

as	our	teacher	had	told	us	to	do	.
作为	我们的	老师	有	讲述	我们	到	做	.

按照老师的指示去做。

[wiː; wi] [faʊnd] [sʌm; səm] ['ɜːrθwɜːrm] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [loʊm] .

We	found	some	earthworms	in	the	soft	loam	.
我们	成立	一些	蚯蚓	在	这	柔软的	壤土	.

我们在松软的壤土里发现了一些蚯蚓。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] ['bɜːroʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɔɪl] [wen] [ðə; ði][fɜːrst][frɔːst] [kʌmz] .

These	**little**	**creatures**	**burrow**	**into**	**the**	**soil**	**when**	**the**	**first**	**frost**	**comes**	**.**
这些	小的	生物	洞穴	进入	这	土壤	什么时候	这	第一的	霜	来	.

当第一场霜冻来临时，这些小生物会钻入土壤中。

[ðeɪ] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [wer] [ðə; ði][koʊld] ['kænɑːt] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .

They	**spend**	**the**	**winter**	**deep**	**in**	**the**	**ground**	**,**	**where**	**the**	**cold**	**cannot**	**reach**	**them**	**.**
他们	花费	这	冬天	深的	在	这	地面	,	在哪里	这	寒冷的	不能	抵达	他们	.

它们在寒冷的冬天生活在地下深处。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][maɪnd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bloʊz] [ænd; ənd] [snəuz] .

They	**do**	**not**	**mind**	**if**	**it**	**blows**	**and**	**snows**	**.**
他们	做	不是	头脑	如果	它	打击	和	雪	.

他们并不介意刮风下雪。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['keɪtɪdɪd] .

We	**saw**	**a**	**katydid**	**.**
我们	锯	一个	螽斯	.

我们看到了一只螽斯。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [griːn] ['kʌlər] .

He	**was**	**of**	**a**	**pale**	**green**	**color**	**.**
他	曾是	的	一个	苍白	绿色的	颜色	.

他的肤色呈浅绿色。

[hɪz; ɪz] ['gɔːzi] [wɪŋz] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['kʌvərz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [drʌmz] .

His	**gauzy**	**wings**	**had**	**little**	**covers**	**that**	**looked**	**like**	**drums**	**.**
他的	薄纱	翅膀	有	小的	封面	那	看起来	喜欢	鼓	.

他那薄纱般的翅膀上有像鼓一样的小盖子。

[hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði] [drʌmz] ['brɪskli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [wʌz; wəz] ['veri] ['tʃɪrf(ə)l]

He	**rubbed**	**the**	**drums**	**briskly**	**,**	**and**	**the**	**music**	**that**	**he**	**made**	**was**	**very**	**cheerful**
他	摩擦	这	鼓	轻快地	,	和	这	音乐	那	他	制成	曾是	非常	快乐

.

:

.

他快速地摩擦着鼓，奏出的音乐非常欢快。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ðə; ði] - [ʃrɪlɪŋ] ?

Did	**you**	**ever**	**hear**	**the**	**katydid's**	**shrilling**	**?**
做过	你	曾经	听到	这	-	尖锐的	?

你听过螽斯的尖叫声吗?

[ðə; ði] ['keɪtɪdɪd] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['veri] [smɔːl] .

The	**katydid**	**,**	**however**	**,**	**is**	**very**	**small**	**.**
这	螽斯	,	然而	,	是	非常	小的	.

然而，螽斯体型非常小。

[wiː; wi] [sɔː] [tuː] ['ɪntrəstɪŋ] ['spaɪdər][ɪn][ðə; ði] [brʊk] .

We	**saw**	**two**	**interesting**	**spiders**	**in**	**the**	**brook**	**.**
我们	锯	二	有趣的	蜘蛛	在	这	溪	.

我们在小溪里看到了两只有趣的蜘蛛。

['spaɪdər][hæv; həv] [eɪt] [legz] , [waɪl] [truː] ['ɪnsekts][hæv; həv]['oʊnli][sɪks] .

Spiders	**have**	**eight**	**legs**	**,**	**while**	**true**	**insects**	**have**	**only**	**six**	**.**
蜘蛛	有	八	腿	,	尽管	真的	昆虫	有	仅有的	六	.

蜘蛛有八条腿，而真正的昆虫只有六条腿。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪlkən] ['daɪvɪŋ] - [bel] [ðæt] [ri'zembld] [ə; eɪ]

One	of	these	little	creatures	had	made	a	silken	diving	-	bell	that	resembled	a
一	的	这些	小的	生物	有	制成	一个	丝	潜水	-	钟	那	类似	一个

['taɪni] ['sɪlvər] [gloʊb] .

tiny	silver	globe	.
微小的	银	地球	.

这些小生物中有一个制作了一个丝质潜水钟，看起来像一个微小的银色球体。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ræft] [ʌv; əv] [wiːdz] , ['fɑːsənd] [tə'geðər] [-]

The	other	had	made	a	raft	of	weeds	,	fastened	together	[	153	]
这	其他	有	制成	一个	筏	的	杂草	,	系紧	一起	[	-	]

另一艘船是用杂草做成的，并将它们绑在一起[153]

[wɪð; wɪθ] ['sɪlkən] [θredz] .

with	silken	threads	.
和	丝	线程	.

用丝线。

[ðen] [ðeɪ] [went] ['sloʊli] [ˌdaʊn'striːm] [tuː; tə] [kætʃ] ['ɪnsekts] [ðæt] [maɪt] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

Then	they	went	slowly	downstream	to	catch	insects	that	might	fall	into	the	water	.
然后	他们	去	缓慢地	下游	到	抓住	昆虫	那	可能	落下	进入	这	水	.

然后他们慢慢地顺流而下，去捕捉可能落入水中的昆虫。

['spaɪdər] , [ɔːl'ðoʊ] [kwaɪt] ['taɪni] , [ɑːr; ər] ['veri] ['klevər] .

Spiders	,	although	quite	tiny	,	are	very	clever	.
蜘蛛	,	虽然	相当	微小的	,	是	非常	聪明的	.

蜘蛛虽然体型很小，但却非常聪明。

[wen] ['spaɪdər] [sliːp] , [ðeɪ] [sliːp] ['saʊndli] ; [wen] [ðeɪ] [wɜːrk] , [ðeɪ] [wɜːrk] [ɪn'dʌstriəsli] ; [wen]

When	spiders	sleep	,	they	sleep	soundly	;	when	they	work	,	they	work	industriously	;	when
什么时候	蜘蛛	睡觉	,	他们	睡觉	稳固地	;	什么时候	他们	工作	,	他们	工作	勤奋地	;	什么时候

[ðeɪ] [faɪt] ,

they	fight	,
他们	斗争	,

蜘蛛睡觉时睡得很香；它们工作时勤奋工作；它们打架时，

[ðeɪ] [faɪt] ['fɪrsli] .

they	fight	fiercely	.
他们	斗争	激烈地	.

他们激烈战斗。

[ænts] , [biːz] , [ænd; ənd] ['wɒsps] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] .

Ants	,	bees	,	and	wasps	are	interesting	.
蚂蚁	,	蜜蜂	,	和	黄蜂	是	有趣的	.

蚂蚁、蜜蜂和黄蜂都很有趣。

[ðə; ði] [flaɪ] , [tuː] , [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['stʌdi] .

The	fly	,	too	,	is	worthy	of	study	.
这	飞	,	也	,	是	值得	的	学习	.

苍蝇也值得研究。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [smɔːl] [aɪz] .

It	has	four	thousand	small	eyes	.
它	有	四	千	小的	眼睛	.

它有四千只小眼睛。

[əb'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .

Observe	it	carefully	.
观察	它	小心	.

仔细观察。

['neɪtʃər] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] ,
Nature is full of wonderful ,
自然 是 满的 的 精彩的 ,

大自然充满了奇妙之处，

['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] — [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [tel] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kwɪr]
beautiful things — but I shall not have time to tell any more about the queer
美丽的 事物 — 但 我 将 不是 有 时间 到 告诉 任何 更多的 关于 这 酷儿
['kriːtʃərz] [aɪ][hæv; həv] [siːn] .
creatures I have seen .
生物 我 有 已见 .

美好的事物——但我没有时间再多讲述我所见过的那些奇特生物了。

['sæmiz] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'priːʃieɪtɪd] .
Sammy's composition was much appreciated .
萨米的 作品 曾是 很多 感谢 .

萨米的作曲作品广受好评。

[hiː; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , [fə'mɪliər] ['sʌbdʒekt][ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] [ɪn][maɪnd] .
He had chosen a simple , familiar subject and kept it plainly in mind .
他 有 选定 一个 简单的 , 熟悉的 主题 和 保留 它 显然 在 头脑 .

他选择了一个简单、熟悉的主题，并牢记于心。

['wɪŋkiː] ['wiːzl] [met] [wɪð; wɪθ] [les] ['feɪvər] ,
Winkie Weasel met with less favor ,
眨眼 黄鼠狼 遇见 和 较少的 偏爱 ,

温基·维塞尔不太受欢迎。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz]
for he had undertaken to write about something that was beyond his
为了 他 有 已 到 写 关于 某物 那 曾是 超过 他的
[ˌʌndər'stændɪŋ] .
understanding .
理解 .

因为他承担了写作的任务，而这超出了他的理解范围。

[wʌn] [kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wiːzl] [wʊd] [noʊ] [ə'baʊt] " [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]
One can imagine how much a little weasel would know about " The Growth of
一 能 想象 如何 很多 一个 小的 黄鼠狼 会 知道 关于 " 这 生长 的
[ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌpɜːrspɪ'kjuːəti] .
Intellectual Perspicuity .
知识分子 明晰 .

可以想象一只小黄鼠狼对"智力洞察力的成长"会了解多少。

" [hiː; hi] ['stʌmbld] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔːŋ] [wɜːrdz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['preri] [dɔːgz][ɪn]
" He stumbled over the long words in a way that made all the little prairie dogs in
" 他 踉跄 超过 这 长的 字 在 一个 方式 那 制成 全部 这 小的 草原 狗 在
[ðə; ði] [frʌnt] [roʊ] ['tɪtər] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ˌɪmpə'laɪt] ['mænər] .
the front row titter in a very impolite manner .
这 正面 排 嘻嘻地笑 在 一个 非常 不礼貌 方式 .

"他结结巴巴地说着那些长词，引得前排所有的小土拨鼠都发出非常不礼貌的窃笑。"

['wiːni] [maʊs] [bɪ'keɪm] [soʊ] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['skæmpəd] [ə'weɪ] ,
Weenie Mouse became so much frightened that he scampered away ,
小香肠 老鼠 成为 所以 很多 害怕 那 他 四处逃窜 离开 ,

小老鼠吓得魂飞魄散，落荒而逃。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'saɪt] ,
long before it was time for him to recite ,
长的 前 它 曾是 时间 为了 他 到 背诵 ,

早在他该背诵之前，

[ænd; ənd] [kɔːzd] [kwaɪt] [ə; eɪ]['pænɪk] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hen] ['fæməli] .

and	caused	quite	a	panic	amongst	the	members	of	the	Hen	family	.
和	导致	相当	一个	恐慌	在	这	成员	的	这	母鸡	家庭	.

这在亨家成员中引起了不小的恐慌。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [wɜːr; wər] [wel] ['rɪt(ə)n] , [ɔːl'ðoʊ] [pʊs] ['snoʊˌbɔlz] [wʌz; wəz] [spɔɪld] [baɪ]

The	other	compositions	were	well	written	,	although	Puss	Snowball's	was	spoiled	by
这	其他	作品	是	出色地	书面	,	虽然	猫	雪球	曾是	被宠坏了	经过

[ə; eɪ] ['sɪŋsɔːŋ] [dɪ'lɪvəri] .

a	singsong	delivery	.
一个	唱歌	送货	.

其他作品都写得很好，虽然《雪球猫》的配音略显矫揉造作。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ðə; ði][frɑːg] ['ɔːrkɪstrə] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] [-]

Occasionally	,	the	frog	orchestra	,	from	their	[	154	]
偶尔	,	这	青蛙	乐队	,	从	他们的	[	-	]

偶尔，青蛙乐团，来自他们的[154]

[griːn] ['lɪli] [pædz] [kloʊz] [baɪ] , [wʊd] [pleɪ] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [er] ; [ænd; ənd] ['dʒeni] [ren] , [ə; eɪ] ['nɜːrvəs]

green	lily	pads	close	by	,	would	play	a	spirited	air	;	and	Jenny	Wren	,	a	nervous
绿色的	百合	垫子	关闭	经过	,	会	玩	一个	精神抖擞	空气	;	和	珍妮	鹪	,	一个	紧张的

['lɪt(ə)l] ['bɑːdi] ,

little	body	,
小的	身体	,

附近的绿色睡莲叶，会奏出欢快的乐章；而珍妮·雷恩，一个神经质的小家伙，

[huː] [twɪtʃt] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [haɪ] [noʊt] , [sæŋ] “ ['hæpi] ['wʊdləndz] .

who	twitched	every	time	she	reached	a	high	note	,	sang	“	Happy	Woodlands	.
WHO	抽搐	每一个	时间	她	达到	一个	高的	笔记	,	唱	“	快乐的	林地	.

她每次唱到高音时都会抽搐一下，唱着“快乐的森林”。

” ['taɪni] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] [tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

”	TINY	REDSQUIRREL	WAS	THE	LAST	OF	HIS	CLASS	TO	APPEAR	BEFORE	THE
”	微小的	-	曾是	这	最后的	的	他的	班级	到	出现	前	这

['ɔːdiəns] .

AUDIENCE	.
观众	.

“小红松鼠是班上最后一个出场的同学。”

['taɪni] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] [tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

Tiny	Redsquirrel	was	the	last	of	his	class	to	appear	before	the	audience	.
微小的	-	曾是	这	最后的	的	他的	班级	到	出现	前	这	观众	.

小红松鼠是班上最后一个出场的同学。

[wɪð; wɪθ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['mɑːdəsti] , [hiː; hi] [roʊz] , [sə'luːtid] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɪrər] , [ænd; ənd]

With	becoming	modesty	,	he	rose	,	saluted	the	judges	and	his	hearers	,	and
和	成为	谦逊	,	他	玫瑰	,	敬礼	这	法官	和	他的	听众	,	和

[ri'saitid] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ,

recited	in	a	loud	,
背诵	在	一个	大声	,

他谦逊地起身，向法官和听众致意，然后高声朗诵道：

[klɪr] [vɔɪs] :

clear	voice	:
清除	嗓音	:

清晰的声音：

['hæpinəs] ['evriwer] .

HAPPINESS	EVERYWHERE	.
幸福	到处	.

到处都洋溢着幸福。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [spel] [ɪn] ['evri] ['flaʊər] ,

There	**is**	**a**	**spell**	**in**	**every**	**flower**	**,**
那里	是	一个	拼写	在	每一个	花	,

每朵花都蕴藏着魔法。

[ə; eɪ] ['swiːtnəs] [ɪn] [iːtʃ] [spreɪ] ;

A	**sweetness**	**in**	**each**	**spray**	**;**
一个	甜味	在	每个	喷	;

每次喷洒都带着一丝甜味;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

松鼠的朝圣之旅：一本适合男孩(The Squirrel's Pilgrim's Progress A Book)

[ænd; ənd] ['evri] ['sɪŋg(ə)l][bɜːrd][hæz; həz] ['paʊər]
And **every** **single** **bird** **has** **power**
和 每一个 单身的 鸟 有 力量

每只鸟都拥有力量

[tuː; tə] [pliːz] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ɪts] [leɪ] .
To **please** **us** **with** **its** **lay** **.**
到 请 我们 和 它是 躺 .

用它的歌声取悦我们。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['mjuːzɪk][ɑːn][ðə; ði] [briːz]
And **there** **is** **music** **on** **the** **breeze**
和 那里 是 音乐 在 这 微风

微风中传来音乐。

[ðæt] [spɔːrts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [gleɪd] ;
That **sports** **along** **the** **glade** **;**
那 运动的 沿着 这 林间空地 ;

沿着林间空地进行运动;

[ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['duːdrɑːp] [ɑːn][ðə; ði] [triːz]
The **crystal** **dewdrops** **on** **the** **trees**
这 水晶 露珠 在 这 树木

树上的晶莹露珠

[ɑːr; ər]['dʒɛmz][baɪ]['fænsi] [meɪd] .
Are **gems** **by** **fancy** **made** **.**
是 宝石 经过 想要 制成 .

是人造宝石吗?

[oʊ] , [ðer; ðər][ɪz][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['hæpinəs]
Oh **,** **there** **is** **joy** **and** **happiness**
哦 , 那里 是 喜悦 和 幸福

哦，这里有喜悦和幸福。

[ɪn] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [siː] !
In **everything** **we** **see** **!**
在 一切 我们 看 !

我们所看到的一切!

[bʌt; bət] ['gretɪst] [dʒɔɪz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [pə'zes]
But **greatest** **joys** **we** **shall** **possess**
但 最 喜悦 我们 将 具有

但我们将拥有最大的快乐

[θruː] [truːθ] [ænd; ənd]['pjʊrəti] .
Through **truth** **and** **purity** **.**
通过 真相 和 纯度 .

秉持真理与纯洁。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [nɪr] [ænd; ənd][fɑːr] [geɪv] [vent] [tuː; tə] [trə'mendəs]
When **he** **had** **finished** **,** **all** **the** **animals** **near** **and** **far** **gave** **vent** **to** **tremendous**
什么时候 他 有 完成的 , 全部 这 动物 靠近 和 远的 给予 发泄 到 巨大的
[ə'plɔːz] ,
applause **,**
掌声 ,

他讲完后，远近所有的动物都爆发出雷鸣般的掌声。

[fɔːr; fər]['ænɪm(ə)l] ['ɔːdɪənsɪz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [pliːz] [æz; əz] [ðoʊz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['hjuːmən]
for **animal** **audiences** **are** **not** **so** **hard** **to** **please** **as** **those** **composed** **of** **human**
为了 动物 观众 是 不是 所以 难的 到 请 作为 那些 由 的 人类
['biːɪŋs] .
beings **.**
生物 .

动物观众不像人类观众那样难以取悦。

['mɪstər] . [ə'pɑːsəm] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ðæt] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs]
Mr **.** **Opossum** **became** **so** **enthusiastic** **that** **he** **shouted** **at** **the** **top** **of** **his** **voice**
先生 . 负鼠 成为 所以 热情的 那 他 喊叫 在 这 顶部 的 他的 嗓音
:
:
:

负鼠先生兴奋极了，他扯着嗓子大喊：

“ [hə'rɑː] [fɔːr; fər]['mɪstər] . - !
“ **Hurrah** **for** **Mr** **.** **Redsquirrel** **!**
“ 欢呼 为了 先生 . - !

“红松鼠先生万岁！”

[wʌn] ['kænɑːt] [-]
One **cannot** **[** **157** **]**
一 不能 [-]

不能[157]

[dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [seɪ] .
judge **by** **the** **size** **of** **a** **creature** **how** **much** **he** **can** **say** **.**
法官 经过 这 尺寸 的 一个 生物 如何 很多 他 能 说 .

根据生物体型的大小来判断它能说多少话。

” [mɪs] [her] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['dʒʌdʒɪz] ,
” **Miss** **Hare** **joined** **the** **other** **two** **judges** **,**
” 错过 野兔 加入 这 其他 二 法官 ,

“哈雷小姐加入了另外两位评委的行列，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [held] [æn; ən] ['ɜːrnɪst] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
and **for** **a** **few** **moments** **they** **held** **an** **earnest** **conversation** **among** **themselves** **,**
和 为了 一个 很少 时刻 他们 握住 一个 认真 对话 之中 他们自己 ,

他们认真地交谈了一会儿。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [sæt][ɪn] ['breθləs] [ˌekspek'teɪʃn] .
while **the** **audience** **sat** **in** **breathless** **expectation** **.**
尽管 这 观众 卫星 在 喘不过气 期待 .

观众们屏息凝神，满怀期待。

['faɪnəli] , ['mʌðər] [guːs] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['wɔdld] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt]
Finally **,** **Mother** **Goose** **descended** **from** **her** **perch** **and** **waddled** **to** **the** **front**
最后 , 母亲 鹅 下降 从 她 栖息 和 摇摇摆摆 到 这 正面
[ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm] ,
of **the** **platform** **,**
的 这 平台 ,

最后，鹅妈妈从栖木上下来，摇摇摆摆地走到站台前面。

[wer] [ʃiː; ʃi] [feɪst] [ðə; ði] ['iːgər] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz][ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] , [bʌt; bət]['kaɪndli] [vɔɪs] :

where	she	faced	the	eager	listeners	and	said	in	a	shrill	,	but	kindly	voice	:
在哪里	她	面对	这	渴望的	听众	和	说	在	一个	尖锐	,	但	亲切地	嗓音	:

她面对着热切的听众，用尖锐但和蔼的声音说道：

“ ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

“	Animals	of	the	forest	,
”	动物	的	这	森林	,

“森林里的动物们，

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [praɪz] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə]['mɪstər] . ['taɪni] - [ʌv; əv]

the	judges	have	decided	that	the	prize	should	go	to	Mr	.	Tiny	Redsquirrel	of
这	法官	有	决定	那	这	奖	应该	去	到	先生	.	微小的	-	的

- !

Squirreltown	!
-	!

评委们决定，奖项应该颁给松鼠镇的小红松鼠先生！

” ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'bærəst] [bʌt; bət] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] , [ʃiː; ʃi] [pʊld] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

”	Turning	to	the	embarrassed	but	happy	little	squirrel	,	she	pulled	from	her
”	转弯	到	这	尴尬的	但	快乐的	小的	松鼠	,	她	拉	从	她

[wɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪl] ,

wing	a	quill	,
翼	一个	鹅毛笔	,

她转向那只既尴尬又高兴的小松鼠，从翅膀上拔出一根羽毛笔。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] , ['seɪɪŋ] :

which	she	gave	him	with	a	low	bow	,	saying	:
哪个	她	给予	他	和	一个	低的	弓	,	说	:

她深深鞠躬，将礼物递给他，说道：

“ [ðɪs] [kwɪl] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][maɪ] [wɪŋ] .

“	This	quill	was	taken	from	my	wing	.
”	这	鹅毛笔	曾是	已采取	从	我的	翼	.

“这支羽毛笔取自我的翅膀。”

[noʊ] ['kriːtʃər] [ɪz] [mɔːr] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ðæn; ðən][aɪ]

No	creature	is	more	respected	by	the	human	race	and	all	other	animals	than	I
不	生物	是	更多的	受人尊敬	经过	这	人类	种族	和	全部	其他	动物	比	我

[ˌeɪ 'em] .

am	.
是	.

没有哪个生物比我更受人类和其他所有动物的尊敬。

['eniwʌn] [huː] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ] [kwɪl] [pen] [meɪd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['fɛðɝz] [wɪl] [biː; bi]

Anyone	who	receives	a	quill	pen	made	from	one	of	my	feathers	will	be
任何人	WHO	接收	一个	鹅毛笔	笔	制成	从	一	的	我的	羽毛	将要	是

['feɪməs] ['evər]['æftər] .

famous	ever	after	.
著名的	曾经	后	.

凡是收到用我的羽毛制成的羽毛笔的人，都将从此名扬天下。

[ək'sept] [ðɪs] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['eksələnt] ['poʊəm][ænd; ənd][jʊr; jər] [gʊd] ['skɑːlərʃɪp] ;

Accept	this	reward	for	your	excellent	poem	and	your	good	scholarship	;
接受	这	报酬	为了	你的	出色的	诗	和	你的	好的	奖学金	;

请接受这份奖励，以表彰你优秀的诗歌和优异的学业成绩；

[bʌt; bət] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] ['evri] [ə'tʃi:vmənt] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .

but	bear	in	mind	that	every	achievement	is	but	a	camping	place	for	the	night	.
但	熊	在	头脑	那	每一个	成就	是	但	一个	野营	地方	为了	这	夜晚	.

〃 [-]

〃	[	158	]

〃 [-]

但请记住，每一项成就都只是一夜的露营地。[158]

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XXIII	.
章	二十三	.

第二十三章

['taɪni] ['nevər] [fər'gɑ:t][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [hæf] ['aʊər] [ðæt] ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] .

Tiny	never	forgot	the	pleasant	half	hour	that	followed	his	graduation	.
微小的	绝不	忘了	这	令人愉快的	一半	小时	那	随后	他的	毕业	.

Tiny永远不会忘记毕业典礼后那愉快的半小时。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [felt] ['hæpi] ,

Although	he	felt	happy	,
虽然	他	毛毡	快乐的	,

虽然他感到高兴，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [li:v] [dɪr] [oʊld] ['bi:vər] [kri:k] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['meni] [dɪ'laɪtf(ə)l] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz]

he	was	sorry	to	leave	dear	old	Beaver	Creek	with	its	many	delightful	associations
他	曾是	对不起	到	离开	亲爱的	老的	海狸	溪	和	它是	许多	愉快	协会

.

:
.

他很不舍地离开了亲爱的老比弗克里克，那里有很多令他愉悦的回忆。

['æftər] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['frendli] [ˌfer'wel] [tu:; tə]['mɪstər] . [ə'pɑ:səm] , ['dʒɑ:li] ['goʊfər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

After	waving	a	friendly	farewell	to	Mr	.	Opossum	,	Jolly	Gopher	,	and	his
后	挥手	一个	友好的	告别	到	先生	.	负鼠	,	乔利	地鼠	,	和	他的

['ʌðər] [tʃæns] [ə'kweɪntəns] ,

other	chance	acquaintances	,
其他	机会	熟人	,

在友好地向负鼠先生、快乐地鼠和其他偶然相遇的朋友们挥手告别后，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][bɪd][hɪz; ɪz] ['klæsˌmets] [ˌgud'bai] .

he	turned	to	bid	his	classmates	goodby	.
他	转向	到	出价	他的	同学	再见	.

他转身向同学们道别。

[ðə; ði][bɜ:rd]['kwaɪər][wʌz; wəz] [stɪl] ['sɪŋɪŋ] [ɪts] [swi:təst] ['ɛrz] .

The	bird	choir	was	still	singing	its	sweetest	airs	.
这	鸟	唱诗班	曾是	仍然	歌唱	它是	最甜美的	播出	.

鸟儿们依然在唱着最甜美的歌。

“ [jʊr; jər]['poʊəm][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɪ'gɪnər] , ” [sed] [mɪs] [her] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Your	poem	was	very	good	for	a	beginner	,	”	said	Miss	Hare	,	with	a	smile	.
〃	你的	诗	曾是	非常	好的	为了	一个	初学者	,	〃	说	错过	野兔	,	和	一个	微笑	.

“对于一个初学者来说，你的诗写得非常好，”黑尔小姐笑着说。

“ [aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ju:; jʊ] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn][ɪts] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] . ”

“	I	suspect	that	you	spent	much	time	in	its	preparation	.	”
〃	我	怀疑	那	你	花费	很多	时间	在	它是	准备	.	〃

“我怀疑你花了很多时间准备它。”

“ [aɪ][ɪk'spekt][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['betər] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [frʌm; frəm] [naʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['taɪni] .

“	I	expect	to	write	a	better	one	in	a	year	from	now	,	”	replied	Tiny	.
〃	我	预计	到	写	一个	更好的	一	在	一个	年	从	现在	,	〃	回复	微小的	.

“我希望一年后能写出一篇更好的文章，”Tiny回答道。

“ [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][get] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ɔːl] , ” [sed] ['tɪmɪd] ['keɪti] [guːs] ,
“ You did not get frightened at all , ” said timid Katie Goose ,
“ 你 做过 不是 得到 害怕 在 全部 , ” 说 胆小 凯蒂 鹅 ,

“你一点都不害怕，”胆小的凯蒂·古斯说道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [hɜːr; hər] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
who had been unable to read her composition loud enough for her
WHO 有 到过 无法 到 读 她 作品 大声 足够的 为了 她
['ɔːdiəns] [tuː; tə] [hɪr] .
audience to hear .
观众 到 听到 .

她无法大声朗读自己的作文，让听众听见。

“ [wʌn] [ɪz] ['nevər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːdiəns] [ən'les] [hiː; hi][ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm'self] , ” [sed] ['taɪni] .
“ One is never afraid of an audience unless he is afraid of himself , ” said Tiny .
“ 一 是 绝不 害怕的 的 一个 观众 除非 他 是 害怕的 的 他自己 , ” 说 微小的 .

“除非害怕自己，否则一个人永远不会害怕观众，”Tiny说道。

“ [aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] ['fjuːtʃər] [laɪf] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] , ['keɪti] . ”
“ I hope your future life will be happy , Katie . ”
“ 我 希望 你的 未来 生活 将要 是 快乐的 , 凯蒂 . ”

“凯蒂，我希望你未来的生活幸福美满。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['keɪti] .
“ Thank you , ” replied Katie .
“ 感谢 你 , ” 回复 凯蒂 .

“谢谢，”凯蒂回答道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lʌvli] ['kærəktər] [laɪk][maɪ] [ænt] , [dɪr] [oʊld] ['mʌðər] [guːs] . ”
“ I want to be a lovely character like my aunt , dear old Mother Goose . ”
“ 我 想 到 是 一个 迷人的 特点 喜欢 我的 阿姨 , 亲爱的 老的 母亲 鹅 . ”

“我想成为像我亲爱的姑妈，老鹅妈妈那样可爱的人物。”

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['mɪstər] . [aʊl] , ” [kən'tɪnjuːd]
“ I want to thank you for your kindness to me , Mr . Owl , ” continued
“ 我 想 到 感谢 你 为了 你的 仁慈 到 我 , 先生 . 猫头鹰 , ” 持续
[ðə; ði] ['skwɜːrəl] ,
the squirrel ,
这 松鼠 ,

“我想感谢您对我的好意，猫头鹰先生，”松鼠继续说道。

['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][waɪz] [trʌ'stiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [sæt] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [-]
running to where the wise trustee of the school sat listening to the [159]
跑步 到 在哪里 这 明智的 受托人 的 这 学校 卫星 聆听 到 这 [-]

跑到学校那位睿智的受托人坐着的地方，听着[159]

['meri] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] .
merry chorus of voices .
欢乐 合唱 的 声音 .

欢快的合唱声。

“ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][maɪ] [bɔːrd] [ænd; ənd] [tu'ɪʃ(ə)n] .
“ I have done nothing to pay for my board and tuition .
“ 我 有 完毕 没有什么 到 支付 为了 我的 木板 和 学费 .

“我没有做任何事来支付我的食宿费和学费。”

[ɪn][fækt] , [aɪ] ['nevər] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['mʌni] ,
In fact , I never knew there was such a thing as money ,
在 事实 , 我 绝不 知道 那里 曾是 这样的 一个 事物 作为 钱 ,

事实上，我以前根本不知道有钱这种东西。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [get] [frʌm; frəm] ['ʌðər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ]

and	that	animals	should	pay	for	what	they	get	from	others	,	instead	of	trying
和	那	动物	应该	支付	为了	什么	他们	得到	从	其他的	,	反而	的	尝试

[tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] . ”

to	steal	it	.	”
到	偷	它	.	”

动物应该为它们从其他动物那里得到的东西付出代价，而不是试图偷窃。

“ [duː] [nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] , ['kaɪndli] .

“	Do	not	worry	about	that	,	”	said	the	owl	,	kindly	.
“	做	不是	担心	关于	那	,	”	说	这	猫头鹰	,	亲切地	.

“别担心，”猫头鹰和蔼地说。

“ [mɪs] ['hɛrz] [skuːl] [ɪz] [friː] [tuː; tə] ['pjuːp(ə)lz] [ðæt] ['kænɑːt] [peɪ] .

“	Miss	Hare's	school	is	free	to	pupils	that	cannot	pay	.
“	错过	野兔的	学校	是	自由的	到	学生	那	不能	支付	.

“黑尔小姐的学校对交不起学费的学生免费开放。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kept] [ʌp] [baɪ] ['tæksɪz] [peɪd] [baɪ] [ðə; ði] [gʊd] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] ['kaʊnti] .

It	is	kept	up	by	taxes	paid	by	the	good	citizens	of	Joy	County	.
它	是	保留	向上	经过	税收	有薪酬的	经过	这	好的	公民	的	喜悦	县	.

它由乔伊县的善良市民缴纳的税款维持运营。

[ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ʌv; əv] [friː] [skuːlz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [kraɪm] [fɔːr; fər] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [ðer; ðər]

In	this	day	of	free	schools	,	it	is	a	terrible	crime	for	animals	to	neglect	their
在	这	天	的	自由的	学校	,	它	是	一个	糟糕的	犯罪	为了	动物	到	忽视	他们的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . ”

education	.	”
教育	.	”

在如今免费教育盛行的时代，让动物失学是一种可怕的罪行。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːrgənaɪz] [ə; eɪ] [skuːl] [ɪn] - [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] , ” [sed] ['taɪni] .

“	I	shall	organize	a	school	in	Squirreltown	as	soon	as	I	return	,	”	said	Tiny	.
“	我	将	组织	一个	学校	在	-	作为	很快	作为	我	返回	,	”	说	微小的	.

“我一回去就会在松鼠镇办一所学校，”小不点说。

“ [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['bɛnəfɪtɪd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['eksərsaɪz] [ðer; ðər] [breɪnz] [æz; əz]

“	The	little	ones	would	be	more	benefitted	if	they	would	exercise	their	brains	as
“	这	小的	一个	会	是	更多的	受益	如果	他们	会	锻炼	他们的	大脑	作为

[wel] [æz; əz] [ðer; ðər] [legz] . ”

well	as	their	legs	.	”
出色地	作为	他们的	腿	.	”

“如果孩子们在锻炼腿部肌肉的同时也能锻炼大脑，对他们更有益。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [sək'ses] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] ['prɑːfɪt] , ['kaɪndli] .

“	I	wish	you	success	,	”	said	the	owl	prophet	,	kindly	.
“	我	希望	你	成功	,	”	说	这	猫头鹰	先知	,	亲切地	.

“祝你成功，”猫头鹰先知和蔼地说。

“ [jʊr; jər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [dʒʌst] [bɪ'gʌn] .

“	Your	education	has	just	begun	.
“	你的	教育	有	只是	开始	.

你的教育才刚刚开始。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [æz; əz] ['meni] ['jɪrz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tɜːrt(ə)l] [dʌz] ,

Even	if	you	should	live	as	many	years	as	a	turtle	does	,
甚至	如果	你	应该	居住	作为	许多	年	作为	一个	龟	做	,

即使你只能活到乌龟的寿命，

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [lɜːrn] [ɔːl] [ðer; ðər] [ɪz] [tuː; tə] [noʊ] .

you	would	never	learn	all	there	is	to	know	.
你	会	绝不	学习	全部	那里	是	到	知道	.

你永远不可能学到所有的知识。

[moʊst] ['skwirəlz] [əb'zɜːrv] ['kloʊsli] , [bʌt; bət]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['skwɜːrəl] [dʌz] [nɑːt] [θɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ]

Most	squirrels	observe	closely	,	but	almost	every	squirrel	does	not	think	as	much
最多	松鼠	观察	密切	,	但	几乎	每一个	松鼠	做	不是	思考	作为	很多

[æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] . ”

as	he	should	.	”
作为	他	应该	.	”

大多数松鼠都善于观察，但几乎每只松鼠的思考能力都不够强。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [naʊ] , ” [sed] ['taɪni] .

“	I	am	going	now	,	”	said	Tiny	.
“	我	是	去	现在	,	”	说	微小的	.

“我现在要走了，”Tiny说道。

“ [pliːz] ['ɔːlsoʊ][ək'sept][maɪ] [θæŋks] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['æbsəns]

“	Please	also	accept	my	thanks	for	your	kindness	to	my	mother	during	my	absence
“	请	还	接受	我的	谢谢	为了	你的	仁慈	到	我的	母亲	期间	我的	缺席

[frʌm; frəm] [hoʊm] .

from	home	.
从	家	.

“也请接受我对您在我不在家期间照顾我母亲的感谢。”

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn]

I	hope	you	will	come	to	Squirreltown	and	give	me	a	chance	to	entertain
我	希望	你	将要	来	到	-	和	给	我	一个	机会	到	招待

[juː; jʊ] . ”

you	.	”
你	.	”

我希望你能来松鼠镇，给我一个机会为你表演。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [aʊl] .

“	Thank	you	,	”	replied	the	owl	.
“	感谢	你	,	”	回复	这	猫头鹰	.

“谢谢，”猫头鹰回答道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] [hoʊm] ,

“	I	should	be	glad	to	carry	you	home	,
“	我	应该	是	高兴的	到	携带	你	家	,

“我很乐意背你回家。”

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] [oʊn] [weɪ] .

but	I	believe	you	are	old	enough	to	find	your	own	way	.
但	我	相信	你	是	老的	足够的	到	寻找	你的	自己的	方式	.

但我相信你已经足够成熟，可以自己找到出路。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] ['lesnz; 'lesənz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [lɜːrn] ,

There	are	many	other	lessons	for	you	to	learn	,
那里	是	许多	其他	课程	为了	你	到	学习	,

你还有很多其他的功课要学，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['dredf(ə)l] ['bætlz] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [faɪt] [ə'loʊn] .

and	there	are	other	dreadful	battles	that	you	must	fight	alone	.
和	那里	是	其他	可怕	战斗	那	你	必须	斗争	独自的	.

还有其他可怕的战斗，你必须独自面对。

['ɔːlweɪz] [-]

Always	[	160	]
总是	[	-	]

总是[160]

[biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd]['hoʊpf(ə)l] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [bɪ'fɔːlz] [juː; jʊ] .

be	brave	and	hopeful	,	no	matter	what	befalls	you	.
是	勇敢的	和	充满希望	,	不	事情	什么	发生	你	.

无论遭遇什么，都要勇敢并抱有希望。

" ['taɪni] [beɪd] [mɪs] [her] [ˌgud'bai] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [hɪm; ɪm] [sək'ses] .

"	Tiny	bade	Miss	Hare	goodby	,	and	she	wished	him	success	.
"	微小的	巴德	错过	野兔	再见	,	和	她	希望	他	成功	.

小不点向哈尔小姐道别，哈尔小姐祝他成功。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][faɪnd] ['bɪli] ['bi:vər] ,

He	tried	to	find	Billy	Beaver	,
他	尝试	到	寻找	比利	海狸	,

他试图找到比利·比弗，

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] ['dʒænɪtər][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] [kri:k] [tu:; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .

but	the	good	janitor	had	already	started	up	creek	to	his	work	.
但	这	好的	清洁工	有	已经	开始	向上	溪	到	他的	工作	.

但那位好心的清洁工已经沿着小溪往工作地点走了。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] [left] [ðə; ði] [sku:l] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['veriəs] ['hoʊmz] , [ænd; ənd]

One	by	one	the	graduates	left	the	school	for	their	various	homes	,	and
一	经过	一	这	毕业生	左边	这	学校	为了	他们的	各种各样的	房屋	,	和

,

,

,

毕业生们一个接一个地离开学校，返回各自的家乡。

[wen] ['taɪni] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:rθ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] , ['bi:vər] [kri:k] [wʌz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rtɪd] .

when	Tiny	started	forth	on	his	journey	,	Beaver	Creek	was	quiet	and	deserted	.
什么时候	微小的	开始	前进	在	他的	旅行	,	海狸	溪	曾是	安静的	和	荒凉的	.

当 Tiny 开始他的旅程时，比弗溪静悄悄的，空无一人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [hi:; hi] [geɪzd] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [doʊmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,

With	a	sigh	of	regret	he	gazed	back	at	the	domes	of	the	buildings	,
和	一个	叹	的	后悔	他	凝视	后退	在	这	穹顶	的	这	建筑物	,

他遗憾地叹了口气，回头望向那些建筑物的圆顶。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wɪʃt] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [rɪ'tɜ:rn] .

and	in	his	heart	wished	that	he	might	return	.
和	在	他的	心	希望	那	他	可能	返回	.

他内心深处希望自己能够回来。

[æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['nærəʊ] [pæθ] [ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,

As	he	turned	into	the	narrow	path	that	led	to	the	north	,
作为	他	转向	进入	这	狭窄的	小路	那	引领	到	这	北	,

当他拐进通往北方的那条狭窄小路时，

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['pætərɪŋ] [fi:t] .

he	heard	the	noise	of	pattering	feet	.
他	听到	这	噪音	的	打节拍	脚	.

他听到了脚步声。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] ['wɪŋki:] ['wi:zl] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , ['pæntɪŋ] ['hevɪli] .

In	a	few	moments	Winkie	Weasel	was	beside	him	,	panting	heavily	.
在	一个	很少	时刻	眨眼	黄鼠狼	曾是	旁	他	,	喘息	重度	.

片刻之后，温基·维塞尔就来到他身边，气喘吁吁。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] - , " [sed] [hi:; hi] .

"	I	am	going	with	you	as	far	as	Deertown	,	"	said	he	.
"	我	是	去	和	你	作为	远的	作为	-	,	"	说	他	.

"我要陪你们到鹿镇去，"他说。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['vɪzɪt][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɑ:n][ðə; ði] [wei] !

"	What	a	pleasant	visit	we	shall	have	on	the	way	!
"	什么	一个	令人愉快的	访问	我们	将	有	在	这	方式	!

"我们将在途中度过一段愉快的时光！"

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][maɪ]['lesnz; 'lesənz] , [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] . ”

You	were	always	kind	to	help	me	with	my	lessons	,	and	I	thank	you	. ”
你	是	总是	种类	到	帮助	我	和	我的	课程	,	和	我	感谢	你	. ”

你总是很热心地帮助我学习，谢谢你。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] [hoʊm] , ” [sed] ['taɪni] , [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [əˈlɔːŋ]

“	I	suppose	you	are	anxious	to	get	back	home	,	”	said	Tiny	,	as	they	hurried	along
“	我	认为	你	是	焦虑的	到	得到	后退	家	,	”	说	微小的	,	作为	他们	慌忙	沿着

.

:
.

“我想你一定很想回家吧，”小不点一边说着，一边加快脚步往前走。

“ [nɑːt] ['veri] , ” [rɪˈplaɪd] ['wɪŋkiː] , ['sɪriəsli] .

“	Not	very	,	”	replied	Winkie	,	seriously	.
“	不是	非常	,	”	回复	眨眼	,	严重地	.

“不太像，”温基认真地回答道。

“ [maɪ] [hoʊm] [ɪz][nɑːt] ['plez(ə)nt] .

“	My	home	is	not	pleasant	.
“	我的	家	是	不是	令人愉快的	.

我的家并不舒适。

[haʊˈevər] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][ɪgˈzɜːrt][ə; eɪ] [gʊd] ['ɪnfluəns] ['oʊvər] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm]

However	,	I	am	going	to	try	to	exert	a	good	influence	over	those	with	whom
然而	,	我	是	去	到	尝试	到	发挥	一个	好的	影响	超过	那些	和	谁

[aɪ][lɪv; laɪv] .

I	live	.
我	居住	.

但是，我会努力对与我同住的人施加积极的影响。

['wiːzəlz] [faɪt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Weasels	fight	most	of	the	time	,	you	know	.
黄鼠狼	斗争	最多	的	这	时间	,	你	知道	.

你知道，黄鼠狼大部分时间都在打架。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['hoʊlsəm] [æz; əz] [miːt] ,

I	shall	try	to	teach	them	that	vegetables	are	as	wholesome	as	meat	,
我	将	尝试	到	教	他们	那	蔬菜	是	作为	健康	作为	肉	,

我会努力让他们明白，蔬菜和肉类一样有益健康。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wiːzəlz] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] ['helθi] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [iːt] ['evri] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l]

and	that	weasels	would	be	just	as	healthy	if	they	did	not	eat	every	little	animal
和	那	黄鼠狼	会	是	只是	作为	健康	如果	他们	做过	不是	吃	每一个	小的	动物

[ðæt] [krɔːst] [ðer; ðər] [pæθ] .

that	crossed	their	path	.
那	交叉	他们的	小路	.

如果黄鼠狼不吃掉所有出现在它们面前的小动物，它们也会同样健康。

” [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] [tʃæt] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['klæsˌmets] [ænd; ənd][ðə; ði]['grædʒueɪtɪŋ]

”	For	a	long	time	they	chatted	concerning	their	classmates	and	the	graduating
”	为了	一个	长的	时间	他们	聊天	有关	他们的	同学	和	这	毕业

['eksərsaɪzɪz] .

exercises	.
练习	.

他们聊了很久关于同学和毕业典礼的事情。

[ðeɪ] [preɪzd] [ðer; ðər] ['tiːtʃɚz] ['elɪgənt] ['mænərz] , ['mɪsɪz] . [-]

They	praised	their	teacher's	elegant	manners	,	Mrs	.	[	161	]
他们	赞扬	他们的	老师的	优雅的	礼仪	,	太太	.	[	-	]

他们称赞老师的优雅举止，夫人[161]

['gusɪz] ['eksələnt] ['mɔrəlz] [ænd; ənd][grænd] [er] , [ðə; ði] ['prɪti] ['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtər] ['sɪstər] ,

Goose's	excellent	morals	and	grand	air	,	the	pretty	faces	of	the	Otter	sisters	,
鹅的	出色的	德	和	盛大	空气	,	这	漂亮的	面孔	的	这	獭	姐妹	,

鹅的优秀品德和高贵气质，水獭姐妹的漂亮脸蛋，

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['baʊər] [ðæt] ['bɪli] ['biːvər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	beautiful	bower	that	Billy	Beaver	and	his	friends	had	made	,	and	the
这	美丽的	凉亭	那	比利	海狸	和	他的	朋友们	有	制成	,	和	这

[niːt] ['skuːlruːm,'skuːlrʊm] .

neat	schoolroom	.
整洁的	教室	.

比利·比弗和他的朋友们建造的美丽凉亭，以及整洁的教室。

['wɪŋkiː] [kən'grætjuleitid] ['taɪni] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['splendɪd] ['vɪktəri] .

Winkie	congratulated	Tiny	again	and	again	upon	his	splendid	victory	.
眨眼	恭喜	微小的	再次	和	再次	之上	他的	灿烂	胜利	.

温基一次又一次地祝贺泰尼取得了辉煌的胜利。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːrk] , [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] .

When	it	grew	dark	,	they	stopped	to	rest	.
什么时候	它	生长	黑暗的	,	他们	停止	到	休息	.

天黑的时候，他们停下来休息。

['taɪni] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪl] ['mʌðər] [guːs] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [sɪ'kjʊrli] [taɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

Tiny	,	with	the	quill	Mother	Goose	had	given	him	securely	tied	to	his	body	,
微小的	,	和	这	鹅毛笔	母亲	鹅	有	给定	他	安全地	系	到	他的	身体	,

小不点儿，鹅妈妈送给他的羽毛笔牢牢地系在他的身上。

['kerfəli] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] .

carefully	climbed	a	tree	.
小心	攀登	一个	树	.

小心翼翼地爬上一棵树。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['koʊzi][spɑːt] ['ʃeltərd] [baɪ] [brɔːd] [liːvz] .

He	found	a	cozy	spot	sheltered	by	broad	leaves	.
他	成立	一个	舒适	点	避难所	经过	广阔	树叶	.

他找到了一处被宽大树叶遮蔽的舒适角落。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['wɪŋkiː] [faʊnd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['kwɔːrtərz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [lɔːg] .

In	the	meantime	,	Winkie	found	comfortable	quarters	in	a	hollow	log	.
在	这	与此同时	,	眨眼	成立	舒服的	四分之一	在	一个	空洞的	日志	.

与此同时，温基在一根空心木头里找到了舒适的住处。

[suːn] [ðeɪ] [fel] [ə'sliːp] .

Soon	they	fell	asleep	.
很快	他们	跌倒	睡着了	.

他们很快就睡着了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [stɔːrm] [ə'roʊz] .

In	the	middle	of	the	night	an	awful	storm	arose	.
在	这	中间	的	这	夜晚	一个	可怕	风暴	出现	.

半夜里，一场可怕的风暴袭来。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndər] [rɔːrd] .

The	lightning	flashed	and	the	thunder	roared	.
这	闪电	闪光灯	和	这	雷	咆哮	.

闪电划破夜空，雷声轰鸣。

[ðə; ði] [triːz] [bent] [ænd; ənd] [swei] [ɪn][ðə; ði]['æŋgri]['waɪndz] .

The	trees	bent	and	swayed	in	the	angry	winds	.
这	树木	弯曲	和	摇摆	在	这	生气的	风	.

狂风怒吼，树木弯曲摇曳。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˈtaɪni] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [end] ;

It	seemed	to	Tiny	that	the	world	was	coming	to	an	end	;
它	似乎	到	微小的	那	这	世界	曾是	未来	到	一个	结尾	;

在小不点看来，世界末日似乎就要来临了；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd]['hoʊpf(ə)l] ,

but	he	was	brave	and	hopeful	,
但	他	曾是	勇敢的	和	充满希望	,

但他勇敢而充满希望。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wʊd] [biː; bi] [braɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

for	he	knew	that	the	sunshine	would	be	bright	on	the	morrow	.
为了	他	知道	那	这	阳光	会	是	明亮的	在	这	明天	.

因为他知道明天阳光会很灿烂。

[wen] [ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd] [əˈbeɪt] ['sʌmwʌt] , [hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] [əˈgen] .

When	the	storm	had	abated	somewhat	,	he	fell	asleep	again	.
什么时候	这	风暴	有	减弱	有些	,	他	跌倒	睡着了	再次	.

暴风雨稍稍减弱后，他又睡着了。

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [slept] ['bædli] .

However	,	he	slept	badly	.
然而	,	他	睡着了	糟糕	.

然而，他睡眠很差。

[hiː; hi] [θɔːt] [sʌm; səm]['kruːəl]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['swɑːloʊ]

He	thought	some	cruel	animal	was	about	to	spring	upon	him	and	swallow
他	想法	一些	残忍的	动物	曾是	关于	到	春天	之上	他	和	吞

[hɪm; ɪm][ɪn][wʌn] [gʌlp] .

him	in	one	gulp	.
他	在	一	咕噜	.

他觉得好像有什么凶残的野兽要扑向他，一口把他吞下去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːəli] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] ,

He	was	a	really	brave	little	creature	,
他	曾是	一个	真的	勇敢的	小的	生物	,

他真是个勇敢的小家伙。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [driːmz] [ɑːr; ər] [proʊn] [tuː; tə] [dɪˈstɜːrb] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['boʊldɪst]['ænɪm(ə)l] .

but	such	dreams	are	prone	to	disturb	even	the	boldest	animal	.
但	这样的	梦境	是	易于	到	打扰	甚至	这	最勇敢的	动物	.

但即使是最勇敢的动物，也容易被这样的梦境所困扰。

[hiː; hi] ['ʃʌdəd] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .

He	shuddered	and	opened	his	eyes	with	a	start	.
他	颤抖	和	打开	他的	眼睛	和	一个	开始	.

他浑身一颤，猛地睁开了眼睛。

[nɑːt][sɪks] [fiːt] [əˈweɪ] [tuː] ['terəb(ə)l] [aɪz] [ʌv; əv]['faɪər][wɜːr; wər] [fɪkst] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .

Not	six	feet	away	two	terrible	eyes	of	fire	were	fixed	upon	him	.
不是	六	脚	离开	二	糟糕的	眼睛	的	火	是	固定的	之上	他	.

不到六英尺远的地方，两只可怕的、燃烧着火焰的眼睛正盯着他。

[hiː; hi] [ðen] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [driːm] [wʌz; wəz] ['riːəl] .

He	then	knew	that	his	dream	was	real	.
他	然后	知道	那	他的	梦	曾是	真实的	.

他这才意识到自己的梦是真的。

[ɪn][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ðæt] ['fɑːloʊd] ,

In	the	flash	of	lightning	that	followed	,
在	这	闪光	的	闪电	那	随后	,

随后一道闪电划破夜空，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ænɪm(ə)l] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

he	**could**	**see**	**a**	**large**	**animal**	**about**	**to**	**spring**	**at**	**him**	**.**
他	可以	看	一个	大的	动物	关于	到	春天	在	他	.

他看到一只大型动物正要向他扑过来。

[ɪts] [legz] [wɜːr; wər] ['paʊərf(ə)l] , [ɪts] [fiːt] [wɜːr; wər] ['hevi] , [ænd; ənd][ɪts] [klɔːz] ['glɪsənd] .

Its	**legs**	**were**	**powerful**	**,**	**its**	**feet**	**were**	**heavy**	**,**	**and**	**its**	**claws**	**glistened**	**.**
它是	腿	是	强大的	,	它是	脚	是	重的	,	和	它是	爪子	闪闪发光	.

它的腿强壮有力，它的脚沉重有力，它的爪子闪闪发光。

[ə'nʌðər] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [biːst] . [-]

Another	**flash**	**of**	**lightning**	**revealed**	**the**	**pointed**	**ears**	**of**	**the**	**terrible**	**beast**	**.**	**[**	**162**	**]**
其他	闪光	的	闪电	揭晓	这	尖	耳朵	的	这	糟糕的	兽	.	[	-	]

又一道闪电照亮了这只可怕野兽的尖耳朵。[162]

['taɪni] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət][ðə; ði] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] ['slɪpəri] [wɪð; wɪθ][reɪn] .

Tiny	**tried**	**to**	**escape**	**,**	**but**	**the**	**branch**	**of**	**the**	**tree**	**was**	**slippery**	**with**	**rain**	**.**
微小的	尝试	到	逃脱	,	但	这	分支	的	这	树	曾是	滑	和	雨	.

小不点试图逃跑，但是树枝被雨水淋湿了，很滑。

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bloʊ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [pɔː] .

In	**a**	**twinkling**	**he**	**received**	**a**	**terrific**	**blow**	**from**	**an**	**enormous**	**paw**	**.**
在	一个	闪烁	他	已收到	一个	了不起	吹	从	一个	巨大的	爪子	.

一眨眼的功夫，他就被一只巨大的爪子狠狠地打了一拳。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [kræʃ] [ʌv; əv] ['θʌndər] , [æn; ən]['æŋgri] [rɔːr] ,

Then	**followed**	**a**	**crash**	**of**	**thunder**	**,**	**an**	**angry**	**roar**	**,**
然后	随后	一个	碰撞	的	雷	,	一个	生气的	吼	,

随后传来一声雷鸣，一声愤怒的咆哮，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [ʃriːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['helpləs] ['skwɜːrəl] .

and	**the**	**frightened**	**shriek**	**of**	**a**	**poor**	**helpless**	**squirrel**	**.**
和	这	害怕	尖叫	的	一个	贫穷的	无助	松鼠	.

还有一只可怜无助的松鼠发出的惊恐尖叫。

“ [oʊ] , [seɪv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪŋks] — [ðə; ði][lɪŋks] !

“	**Oh**	**,**	**save**	**me**	**from**	**the**	**lynx**	**—**	**the**	**lynx**	**!**
“	哦	,	节省	我	从	这	猞猁	—	这	猞猁	!

“哦，救救我，别让我被猞猁——猞猁——伤害！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

[bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['blʌdθɜːrsti] ['kriːtʃər] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Both	**he**	**and**	**the**	**bloodthirsty**	**creature**	**had**	**fallen**	**to**	**the**	**ground**	**.**
两个都	他	和	这	嗜血	生物	有	倒下	到	这	地面	.

他和那嗜血的怪物都倒在了地上。

['taɪni] [nuː] [ðæt] [ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][hiː; hi] [maɪt] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['trædʒɪk] [feɪt] .

Tiny	**knew**	**that**	**in**	**another**	**moment**	**he**	**might**	**meet**	**with**	**a**	**tragic**	**fate**	**.**
微小的	知道	那	在	其他	片刻	他	可能	见面	和	一个	悲惨	命运	.

Tiny知道，再过一会儿，他可能就会遭遇悲惨的命运。

[ə'nʌðər] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ʃoʊd] [ðə; ði][lɪŋks] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜːr] ['stændɪŋ] [streɪt] [ænd; ənd]

Another	**flash**	**of**	**lightning**	**showed**	**the**	**lynx**	**,**	**with**	**his**	**fur**	**standing**	**straight**	**and**
其他	闪光	的	闪电	显示	这	猞猁	,	和	他的	毛皮	常设	直的	和

[hɪz; ɪz] [bæk] [kɜːrld] ,

his	**back**	**curled**	**,**
他的	后退	卷曲	,

又一道闪电划破夜空，猞猁的身影显露出来，它毛发直立，背部蜷缩。

['redi] [tu:; tə] [paʊns] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
ready to pounce upon him .
准备好 到 猛扑 之上 他 .

准备扑向他。

[wen] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [ə'gen] [hi:; hi] [dæʃt] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [θrʌst] [ðə; ði] [pen]
WHEN THE LIGHTNING FLASHED AGAIN HE DASHED FORWARD AND THRUST THE PEN
什么时候 这 闪电 闪光灯 再次 他 虚线 向前 和 推力 这 笔
['ɪntu:] [ðə; ði] ['delɪkət] ['nɒstrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪŋks] .
INTO THE DELICATE NOSTRILS OF THE LYNX .
进入 这 精美的 鼻孔 的 这 猞猁 .

当闪电再次划过时，他猛地冲上前去，将钢笔刺入猞猁娇嫩的鼻孔。

['dɑ:rknəs] [keɪm] [ə'gen] .
Darkness came again .
黑暗 来了 再次 .

黑暗再次降临。

['taɪni][wʌz; wəz][soʊ]['bædli] [stʌnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [mu:v] .
Tiny was so badly stunned for a while that he could hardly move .
微小的 曾是 所以 糟糕 目瞪口呆 为了 一个 尽管 那 他 可以 几乎 移动 .

Tiny 一时惊呆了，几乎动弹不得。

[hi:; hi] [stʊd] ['dʌmli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [bloʊ] .
He stood dumbly awaiting the final blow .
他 站立 默默地 等待中 这 最终的 吹 .

他呆立在那里，等待着最后一击。

[ðen] [ə; eɪ] [laʊd] [rɔ:r] [-]
Then a loud roar [163]
然后 一个 大声 吼 [-]

然后一声巨响[163]

[ʌv; əv] [peɪn] [rɪ'zaʊndid] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
of pain resounded through the forest .
的 疼痛 回荡着 通过 这 森林 .

痛苦的呻吟声响彻森林。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [tu:; tə]['taɪni] [ðæt] [sʌm; səm] ['kri:tʃər] [wʌz; wəz] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði][lɪŋks] .
It was evident to Tiny that some creature was attacking the lynx .
它 曾是 明显 到 微小的 那 一些 生物 曾是 攻击 这 猞猁 .

Tiny 很明显地看出，有某种生物正在攻击猞猁。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwɜ:rəl] [ˌʌn'lu:sənd] [ðə; ði] [pen] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
The little squirrel unloosened the pen that had been given him .
这 小的 松鼠 松开 这 笔 那 有 到过 给定 他 .

小松鼠解开了别人送给它的笼子。

[wen] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [ə'gen] ,
When the lightning flashed again ,
什么时候 这 闪电 闪光灯 再次 ,

当闪电再次划过时，

[hi:; hi] [dæʃt] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] ['delɪkət] ['nɑ:strəl][ʌv; əv][ðə; ði][lɪŋks] .
he dashed forward and thrust it into the delicate nostril of the lynx .
他 虚线 向前 和 推力 它 进入 这 精美的 鼻孔 的 这 猞猁 .

他猛地冲上前去，将那东西塞进了猞猁纤细的鼻孔里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [kraɪ] , [mɔ:r] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [peɪn] ,
There was another cry , more of surprise than of pain ,
那里 曾是 其他 哭 , 更多的 的 惊喜 比 的 疼痛 ,

又是一声惊呼，与其说是痛苦的叫喊，不如说是惊讶的叫喊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fə'roʊʃəs] ['ænɪm(ə)l] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv] [naɪt] .

and	the	ferocious	animal	disappeared	in	the	blackness	of	night	.
和	这	凶猛	动物	消失	在	这	黑	的	夜晚	.

那只凶猛的动物消失在了漆黑的夜色中。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] [naʊ] , ” [sed] ['wɪŋkiː] ['wiːzəlz] ['welkəm] [vɔɪs] .

“	We	are	safe	now	,	”	said	Winkie	Weasel's	welcome	voice	.
”	我们	是	安全的	现在	,	”	说	眨眼	黄鼠狼的	欢迎	嗓音	.

“我们现在安全了，”温基鼬发出令人欣慰的声音。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

“	It	is	fortunate	that	I	came	with	you	.
”	它	是	幸运	那	我	来了	和	你	.

“幸好我和你一起来了。”

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][lɪŋks][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] ,

Just	as	the	lynx	was	about	to	destroy	you	,
只是	作为	这	猞猁	曾是	关于	到	破坏	你	,

就在猞猁即将摧毁你的时候，

[aɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ə; eɪ] [baɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [suːn]

I	rushed	out	of	the	stump	and	gave	his	tail	a	bite	that	he	will	not	soon
我	匆忙	出去	的	这	树桩	和	给予	他的	尾巴	一个	咬	那	他	将要	不是	很快

[fər'get] .

forget	.
忘记	.

我从树桩里冲出来，狠狠咬了他的尾巴一口，他肯定不会轻易忘记这一幕。

[aɪ] [θɪŋk] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [jeld] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

I	think	,	judging	by	the	way	he	yelled	,	he	must	have	thought	he	was
我	思考	,	评判	经过	这	方式	他	大喊	,	他	必须	有	想法	他	曾是

[strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .

struck	by	lightning	.
击	经过	闪电	.

从他的叫喊声来看，我觉得他一定是以为自己被闪电击中了。

” ['taɪni][wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .

”	Tiny	was	too	weak	to	reply	.
”	微小的	曾是	也	虚弱的	到	回复	.

“Tiny太虚弱了，无法回答。”

[hiː; hi] [stʊd] ['ʃɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][reɪn] ,

He	stood	shivering	in	the	rain	,
他	站立	瑟瑟发抖	在	这	雨	,

他站在雨中瑟瑟发抖，

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['frendʃɪp] .

yet	he	was	grateful	that	he	had	learned	the	value	of	friendship	.
然而	他	曾是	感激的	那	他	有	学习	这	价值	的	友谊	.

但他很庆幸自己懂得了友谊的价值。

['wɪŋkiː] , [huː] [ɪn'dʒɔɪd] ['dredf(ə)l] [in'kauntəz] ,

Winkie	,	who	enjoyed	dreadful	encounters	,
眨眼	,	WHO	享受	可怕	遭遇	,

温基，他经历过可怕的遭遇，

[pʊʃt] [hɪm; ɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [stʌmp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

pushed	him	back	into	the	stump	that	he	might	protect	him	through	the	night	.
推动	他	后退	进入	这	树桩	那	他	可能	保护	他	通过	这	夜晚	.

把他推回树桩里，希望树桩能保护他过夜。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['deɪbreɪk] .

There	they	remained	until	daybreak	.
那里	他们	剩余	直到	拂晓	.

他们一直待在那里直到天亮。

“ [naʊ] , [fər'get] [ə'baʊt] [ðə; ði][lɪŋks][ænd; ənd][dəunt][bi:; bi][soʊ][kæst] [daʊn] ,

“ Now	,	forget	about	the	lynx	and	don't	be	so	cast	down	,
” 现在	,	忘记	关于	这	猞猁	和	不	是	所以	投掷	向下	,

“现在，忘了猞猁的事吧，别那么沮丧了。”

” [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rdz] [ðæt] ['wɪŋki:] [sed] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] .

” were	the	first	words	that	Winkie	said	on	the	following	morning	.
” 是	这	第一的	字	那	眨眼	说	在	这	下列的	早晨	.

“这是温基第二天早上说的第一句话。”

“ [dəunt][hoʊld] ['eni] [ɪl] - [wɪl] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .

“ Don't	hold	any	ill	-	will	towards	him	.
“ 不	抓住	任何	患病的	-	将要	向	他	.

不要对他怀有任何恶意。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [mi:l] [ju:; jʊ] [wʊd] [meɪk] .

He	was	only	thinking	what	a	fine	meal	you	would	make	.
他	曾是	仅有的	思维	什么	一个	美好的	一顿饭	你	会	制作	.

他当时只觉得你会做出一顿美味佳肴。

[ɔ:l] ['ænɪmlz] [ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .

All	animals	are	looking	out	for	themselves	.
全部	动物	是	寻找	出去	为了	他们自己	.

所有动物都会为自己着想。

” [ə; eɪ][tɜ:rn][ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [pæθ] [brɔ:t] [ðem; ðəm]['ɪntu:] - .

” A	turn	in	the	long	path	brought	them	into	Deertown	.
” 一个	转动	在	这	长的	小路	带来	他们	进入	-	.

“沿着漫长的小路拐了个弯，他们就来到了鹿镇。”

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [red] [dɪr] [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [tə'geðər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['græsi] [tɜ:rf] .

A	number	of	red	deer	were	lying	together	upon	the	grassy	turf	.
一个	数字	的	红色的	鹿	是	说谎	一起	之上	这	草丛	草皮	.

几只红鹿并排躺在草地上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [slept] [wel] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [hæd; həd] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [θɪk]

They	had	slept	well	,	for	the	branches	of	the	trees	had	formed	a	thick
他们	有	睡着了	出色地	,	为了	这	分支	的	这	树木	有	形成	一个	厚的

['kænəpi] [-]

canopy	[	164	]
树冠	[	-	]

他们睡得很好，因为树枝形成了茂密的树冠[164]。

['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .

over	their	heads	.
超过	他们的	头部	.

在他们头顶上。

[ə; eɪ][stæg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['redɪʃ] - [braʊn] [koʊt][ænd; ənd][bɪg] ['bræntʃɪŋ] ['æntləz][wʌz; wəz] ['ga:diŋ]

A	stag	with	a	reddish	-	brown	coat	and	big	branching	antlers	was	guarding
一个	麋	和	一个	微红	-	棕色的	外套	和	大的	分枝	鹿角	曾是	守护

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

一头有着红棕色皮毛和巨大分叉鹿角的雄鹿守护着它们。

['sevrəl] ['prɪti] [fɔ:nz] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [waɪt] [koʊts] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [haɪd] - [ænd; ənd]

Several	pretty	fawns	with	brown	eyes	and	white	coats	were	playing	hide	-	and
一些	漂亮的	小鹿	和	棕色的	眼睛	和	白色的	外套	是	玩耍	隐藏	-	和

- [si:k] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

-	seek	in	the	bushes	.
-	寻找	在	这	灌木丛	.

几只毛色白皙、眼睛呈棕色的漂亮小鹿在灌木丛中玩捉迷藏。

[ɔ:l'ðoʊ] [dɪr] [ɑ:r; ər] [kwɪk] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv]['lɑ:rdʒər] ['ænɪmlz] ,

Although	deer	are	quick	to	hear	the	footsteps	of	larger	animals	,
虽然	鹿	是	快的	到	听到	这	脚步声	的	更大的	动物	,

虽然鹿能很快听到大型动物的脚步声，

[ðeɪ] [peɪd] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nu:ˌkʌməz] .

they	paid	no	heed	to	the	little	newcomers	.
他们	有薪酬的	不	注意	到	这	小的	新来者	.

他们对这些新来的小家伙们视而不见。

“ ['iznt] [ðə; ði] [stæg]

“	ISN'T	THE	STAG
”	不是	这	麋

“难道不是雄鹿吗？”

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['kri:tʃər] ? ”

A	NOBLE	-	LOOKING	CREATURE	?	”
一个	高贵	-	寻找	生物	?	”

外表高贵的生物?

“ ['iznt] [ðə; ði][stæg]['noʊb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ! ” [kraɪd] ['taɪni] .

“	Isn't	the	stag	noble	-	looking	!	”	cried	Tiny	.
”	不是	这	麋	高贵	-	寻找	!	”	哭	微小的	.

“这只雄鹿看起来真高贵！”小不点喊道。

“ [wʌt] [ə; eɪ][bɪg] ['kri:tʃər] [hi:; hi][ɪz] ! ”

“	What	a	big	creature	he	is	!	”
”	什么	一个	大的	生物	他	是	!	”

“他真是个庞然大物！”

“ [hi:; hi][ɪz] ['veri] [praʊd] , ” [sed] ['wɪŋki:] , [les] [əd'maɪərɪŋli] .

“	He	is	very	proud	,	”	said	Winkie	,	less	admiringly	.
”	他	是	非常	自豪的	,	”	说	眨眼	,	较少的	钦佩地	.

“他非常自豪，”温基语气不那么赞赏地说。

“ [hi:; hi][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['selfɪʃ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [bɪ'kʌmz] ['æŋgri] [ɪf] ['eni] ['ʌðər] [stæg] [kʌmz] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz]

“	He	is	also	selfish	,	for	he	becomes	angry	if	any	other	stag	comes	inside	his
”	他	是	还	自私	,	为了	他	变成	生气的	如果	任何	其他	麋	来	里面	他的

['fæməli]['sɜ:rk(ə)l] . ”

family	circle	.	”
家庭	圆圈	.	”

“他也很自私，因为如果有其他雄鹿进入他的家族圈子，他就会生气。”

“ ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ['fɔ:rtʃənət] [ðæt] [wi:; wi][dəunt][hæv; həv][tu:; tə] [wer] ['æntləz] ? ” [læft] ['taɪni] .

“	Isn't	it	fortunate	that	we	don't	have	to	wear	antlers	?	”	laughed	Tiny	.
”	不是	它	幸运	那	我们	不	有	到	穿	鹿角	?	”	笑了	微小的	.

“我们不用戴鹿角，真是太幸运了！”小不点笑着说。

“ [haʊ] ['fʌni] [ju:; jʊ] [wʊd] [lʊk] , ['wɪŋki:] , [wɪð; wɪθ][hɔ:rnz][ɔ:r]['æntləz] ! ”

“	How	funny	you	would	look	,	Winkie	,	with	horns	or	antlers	!	”
”	如何	有趣的	你	会	看	,	眨眼	,	和	角	或者	鹿角	!	”

“温基，你要是长了角或鹿角，那该多滑稽啊！”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wʌn][kæn; kən] [tel] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ][stæg][baɪ] [-]

“	It	is	said	that	one	can	tell	the	age	of	a	stag	by	[	165	]
”	它	是	说	那	一	能	告诉	这	年龄	的	一个	麀	经过	[	-	]

“据说可以通过[165]来判断雄鹿的年龄

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['æntləz] , ” [rɪ'plaɪd] ['wɪŋkiː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spraɪtlɪnəs] [ðæt] ['taɪni] [ɪn'dʒɔɪd] .

looking	at	his	antlers	,	”	replied	Winkie	,	with	the	sprightliness	that	Tiny	enjoyed	.
寻找	在	他的	鹿角	,	”	回复	眨眼	,	和	这	活泼	那	微小的	享受	.

“看着他的鹿角，”温基回答道，语气轻快活泼，这正是泰尼喜欢的。

“ [pər'hæps] ['mʌðər] [guːs] [ɪz] ['θæŋkfl] , [tuː] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [hæv; həv][ðem; ðəm] .

“	Perhaps	Mother	Goose	is	thankful	,	too	,	that	she	doesn't	have	them	.
”	也许	母亲	鹅	是	感恩	,	也	,	那	她	不	有	他们	.

“或许鹅妈妈也很庆幸自己没有它们。”

” [nɑːt][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] - , [ðə; ði] [tuː] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ['sepəreɪtɪd] .

”	Not	far	beyond	Deertown	,	the	two	associates	separated	.
”	不是	远的	超过	-	,	这	二	同事	分开	.

“离开迪尔镇不久，两人便分开了。”

['taɪni][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][də'rektli; daɪ'rektli] [nɔːrθ] ,

Tiny	was	to	go	directly	north	,
微小的	曾是	到	去	直接地	北	,

Tiny要直接往北走，

[waɪl] ['wɪŋkiː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pæs] [θruː] ['sevrəl] ['waɪndɪŋ] [pæðz] [tuː; tə] ['wiːzl] [bɑːg] .

while	Winkie	was	to	pass	through	several	winding	paths	to	Weasel	Bog	.
尽管	眨眼	曾是	到	经过	通过	一些	绕线	路径	到	黄鼠狼	沼泽	.

而温基则要穿过几条蜿蜒的小路才能到达鼬鼠沼泽。

“ [ˌgud'bai] , ['taɪni] .

“	Goodby	,	Tiny	.
”	再见	,	微小的	.

“再见，小不点。”

['kæri] [jʊr; jər] [praɪz] ['seɪfli] [hoʊm] , [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ðæt] [juː; jʊ] [wel] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] , ”

Carry	your	prize	safely	home	,	and	tell	your	mother	that	you	well	deserved	it	,	”
携带	你的	奖	安全	家	,	和	告诉	你的	母亲	那	你	出色地	应得的	它	,	”

[sed] ['wɪŋkiː] .

said	Winkie	.
说	眨眼	.

“把你的奖品安全地带回家，告诉你的妈妈，这是你应得的，”温基说道。

“ [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [maɪ]['fæməli][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . ”

“	Some	day	I	will	bring	my	family	to	see	you	.	”
”	一些	天	我	将要	带来	我的	家庭	到	看	你	.	”

“总有一天我会带家人来看你。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['veri] ['welkəm] [ɪn] - , ” [sed] ['taɪni] .

“	I	am	afraid	you	wouldn't	be	very	welcome	in	Squirreltown	,	”	said	Tiny	.
”	我	是	害怕的	你	不会	是	非常	欢迎	在	-	,	”	说	微小的	.

“恐怕你在松鼠镇不会很受欢迎，”小不点说道。

“ [haʊ'evər] , [aɪ] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ] [ə'loʊn] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [sə'dʒest] .

“	However	,	I	will	meet	you	alone	at	any	time	you	suggest	.
”	然而	,	我	将要	见面	你	独自的	在	任何	时间	你	建议	.

“不过，我随时都可以单独和你见面，只要你提出要求。”

[aɪ] [wɪl] [fetʃ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] . ”

I	will	fetch	you	something	good	to	eat	.	”
我	将要	拿来	你	某物	好的	到	吃	.	”

我去给你弄点好吃的。

“ ['skwirəlz] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ðer; ðər][bæd] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] ['wiːzəlz] , ” [sed] ['wɪŋkiː] , [rɪ'gretfəli] .

“	Squirrels	are	all	right	in	their	bad	opinions	of	weasels	,	”	said	Winkie	,	regretfully	.
“	松鼠	是	全部	正确的	在	他们的	坏的	意见	的	黄鼠狼	,	”	说	眨眼	,	遗憾的是	.

“松鼠对黄鼠狼的看法很不好，”温基遗憾地说。

“ [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [haʊ] ['skændələs] [maɪ]['fæməli] [wʊd] [ækt] , [ɪf] [aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə]

“	I	never	thought	how	scandalous	my	family	would	act	,	if	I	took	them	to
“	我	绝不	想法	如何	丑闻	我的	家庭	会	行为	,	如果	我	采取	他们	到

-

Squirreltown	.
-	.

“我从未想过，如果我带家人去松鼠镇，他们会做出多么出格的事。”

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə]['vɪzɪt][jʊr; jər] ['vɪlɪdʒ] ,

I	do	not	wish	to	visit	your	village	,
我	做	不是	希望	到	访问	你的	村庄	,

我不想去你们村子。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ][æt; ət] ['eni] [pleɪs] [juː; jʊ] [meɪ] [sə'dʒest] .

but	I	will	meet	you	at	any	place	you	may	suggest	.
但	我	将要	见面	你	在	任何	地方	你	可能	建议	.

但我会在您建议的任何地点与您见面。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]['oʊnli] .

I	want	to	see	you	only	.
我	想	到	看	你	仅有的	.

我只想见你。

[let] [ˌem 'iː] [hɪr] [frʌm; frəm][juː; jʊ]['ɔːf(ə)n] . ”

Let	me	hear	from	you	often	.	”
让	我	听到	从	你	经常	.	”

请经常与我联系。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['taɪni] , ['tʃɪrəli] .

“	All	right	,	”	replied	Tiny	,	cheerily	.
“	全部	正确的	,	”	回复	微小的	,	兴高采烈地	.

“好的，”小不点儿高兴地回答道。

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ˌfer'wel] [hiː; hi] [tɜːrnd] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

With	another	farewell	he	turned	north	and	ran	as	fast	as	he	could	.
和	其他	告别	他	转向	北	和	跑	作为	快速地	作为	他	可以	.

再次道别后，他转身向北，拼命地跑去。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [dɪ'lɪʃəs] ['eɪkɔːnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fuːd]

Two	or	three	times	he	stopped	to	eat	some	delicious	acorns	and	other	food
二	或者	三	时代	他	停止	到	吃	一些	可口的	橡子	和	其他	食物

[hiː; hi] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] ,

he	found	by	the	wayside	,
他	成立	经过	这	路边	,

他两三次停下来吃路边找到的美味橡子和其他食物。

[fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [hæz; həz] ['bauntifəli] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['skwɜːrəl] [reɪs] .

for	Nature	has	bountifully	provided	for	the	squirrel	race	.
为了	自然	有	丰盛地	假如	为了	这	松鼠	种族	.

大自然慷慨地馈赠给松鼠一族。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [riːtʃt] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɔːr] ['dredf(ə)l] [in'kauntəz] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]

He	might	have	reached	home	without	any	more	dreadful	encounters	,	had	it	not
他	可能	有	达到	家	没有	任何	更多的	可怕	遭遇	,	有	它	不是

[bɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

been	for	his	curiosity	.
到过	为了	他的	好奇心	.

如果不是出于好奇，他或许可以平安到家，不再遭遇任何可怕的事情。

[waɪl] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [-]
While resting on the lower branch of a [166]
尽管 休息 在 这 降低 分支 的 一个 [-]

在休息于[166]的下支上

[biːtʃ] [triː]
beech tree
山毛榉 树

山毛榉树

, [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][sɔːft] , ['sɪlki] [fɜːr] , [fæst] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [baʊ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]
, he saw an animal with soft , silky fur , fast asleep on the bough above his
, 他 锯 一个 动物 和 柔软的 , 丝滑 毛皮 , 快速地 睡着了 在 这 买 多于 他的
[hed] .
head .
头 .

他看到一只毛色柔软丝滑的动物，正趴在他头顶的树枝上酣睡。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪti] , ['ɪnəs(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld][kæt] ,
He did not know that the pretty , innocent - looking creature was a wild cat ,
他 做过 不是 知道 那 这 漂亮的 , 清白的 - 寻找 生物 曾是 一个 荒野 猫 ,

他并不知道，这个看起来漂亮无辜的小家伙其实是一只野猫。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
one of the most terrible beasts of the wood .
一 的 这 最多 糟糕的 野兽 的 这 木头 .

森林中最可怕的野兽之一。

[ðə; ði] ['θɔːtləs] ['skwɜːrəl] [stoʊl] ['nɔɪzləsli] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['ænɪm(ə)l]
The thoughtless squirrel stole noiselessly to the side of the sleeping animal
这 轻率 松鼠 偷窃 无声 到 这 边 的 这 睡眠 动物
[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ,
and made a shrill ,
和 制成 一个 尖锐 ,

那只粗心的松鼠悄无声息地溜到熟睡的动物身边，发出了一声尖锐的叫声。

['skriːtʃɪŋ] [nɔɪz] .
screeching noise .
尖叫 噪音 .

刺耳的噪音。

[hiː; hi] [ræn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] .
HE RAN WITH ALL HIS MIGHT ALONG THE PATH .
他 RAN 和 全部 他的 可能 沿着 这 小路 .

他沿着小路拼尽全力奔跑。

[ðə; ði][waɪld][kæt] [ə'woʊk] .
The wild cat awoke .
这 荒野 猫 醒来 .

野猫醒了。

['ɪnstəntli] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fə'roʊʃəs] ['mɑːnstər] ,
Instantly it changed to a ferocious monster ,
即刻 它 已更改 到 一个 凶猛 怪物 ,

它瞬间变成了一个凶猛的怪物，

[wɪð; wɪθ] ['rʌfld] [fɜːr][ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ʃuːt] [fɔːrθ] [fleɪmz] .
with ruffled fur and eyes that seemed to shoot forth flames .
和 褶皱的 毛皮 和 眼睛 那 似乎 到 射击 前进 火焰 .

毛发蓬乱，双眼仿佛喷出火焰。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑːrl][ʌv; əv][reɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [dæʃt] [æt; ət][ɪts] [dɪ'stɜːrbər] .

With	a	snarl	of	rage	,	it	dashed	at	its	disturber	.
和	一个	咆哮	的	愤怒	,	它	虚线	在	它是	扰乱者	.

它怒吼一声，猛地扑向打扰它的人。

['taɪni] , [huːz] [hɑːrt] [biːt] ['waɪldli] , [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] .

Tiny	,	whose	heart	beat	wildly	,	dashed	down	the	tree	.
微小的	,	谁	心	打	疯狂地	,	虚线	向下	这	树	.

小不点心心跳得厉害，从树上飞快地跳了下来。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] ['refjuːdʒ][ɪn][sʌm; səm] ['nɑːtˌhoʊl] , [hiː; hi][ræn][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ə'lɔːŋ]

Instead	of	seeking	refuge	in	some	knothole	,	he	ran	with	all	his	might	along
反而	的	寻求	避难所	在	一些	节孔	,	他	跑	和	全部	他的	可能	沿着

[ðə; ði] [pæθ] .

the	path	.
这	小路	.

他没有躲进树洞里，而是拼尽全力沿着小路奔跑。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .

He	expected	to	be	killed	at	any	moment	.
他	预期的	到	是	被杀	在	任何	片刻	.

他觉得自己随时都会被杀。

['hɔːrər] [meɪd] [hɪm; ɪm] [rʌn] [ɔːl][ðə; ði]['fæstər] ,

Horror	made	him	run	all	the	faster	,
恐怖	制成	他	跑步	全部	这	快点	,

恐惧让他跑得更快了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][waɪld][kæt][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['dredf(ə)l] ['ænɪm(ə)l][hiː; hi][kʊd; kəd]

for	he	knew	that	the	wild	cat	was	the	most	dreadful	animal	he	could
为了	他	知道	那	这	荒野	猫	曾是	这	最多	可怕	动物	他	可以

['pɑːsəbli] [ə'raʊz] .

possibly	arouse	.
可能	引起	.

因为他知道，野猫是他所能激起的最可怕的动物。

['oʊvər] ['fɔːlən] [twɪgz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [-]

Over	fallen	twigs	and	branches	the	frightened	[	167	]
超过	倒下	树枝	和	分支	这	害怕	[	-	]

惊恐的[167]

['skwɜːrəl] [lept] , ['lɪt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['deindʒəz] [ðæt] [maɪt] [bɪ'fɔːl] [hɪm; ɪm] .

squirrel	leapt	,	little	thinking	of	other	dangers	that	might	befall	him	.
松鼠	跳跃	,	小的	思维	的	其他	危险	那	可能	降临	他	.

松鼠纵身一跃，丝毫没有想到其他危险可能会降临到它身上。

[æt; ət][læst][hɪz; ɪz] [streŋθ] [bɪ'gæn][tuː; tə][feɪl] .

At	last	his	strength	began	to	fail	.
在	最后的	他的	力量	开始	到	失败	.

最后，他的体力开始衰竭。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊld][aʊt][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər] .

He	knew	that	he	could	hold	out	but	a	few	minutes	longer	.
他	知道	那	他	可以	抓住	出去	但	一个	很少	分钟	更长	.

他知道自己再坚持几分钟就差不多了。

[tɔːrn][baɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd]['braɪər] , [hiː; hi] [ə'sendɪd] [æn; ən] [oʊk] [triː] .

Torn	by	brush	and	briers	,	he	ascended	an	oak	tree	.
撕裂	经过	刷子	和	荆棘	,	他	上升	一个	橡木	树	.

他被灌木和荆棘缠住，爬上了一棵橡树。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɔːr] [stʊd] [ə'dʒɑːr] .
A little door stood ajar .
一个 小的 门 站立 半开 .

一扇小门半开着。

[hiː; hi] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði]['taɪni]['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [fel] ['prɑːstreɪt] .
He rushed through the tiny opening and fell prostrate .
他 匆忙 通过 这 微小的 开幕 和 跌倒 前列腺 .

他冲过狭小的开口，然后俯身倒地。

[wen] [hiː; hi] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ]['lɪkwɪd][dɑːrk] [aɪz] [wʌz; wəz]
When he regained his senses , a little gray animal with liquid dark eyes was
什么时候 他 恢复 他的 感官 , 一个 小的 灰色的 动物 和 液体 黑暗的 眼睛 曾是
['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
bending over him .
弯曲 超过 他 .

当他回过神来时，一只有着深邃黑眸的灰色小动物正俯身看着他。

“ ['bʊʃi] - !
“ Bushy Graysquirrel !
” 茂密的 - !

“灌木丛灰松鼠！”

” [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
” he cried in delight .
” 他 哭 在 喜 .

他喜极而泣。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [juː; jʊ][ɪn][maɪ] [nuː] [hoʊm] , ” [wʌz; wəz] [bʊʃiːz] ['welkəm]
“ I am very glad to receive you in my new home , ” was Bushy's welcome
” 我 是 非常 高兴的 到 收到 你 在 我的 新的 家 , ” 曾是 布什的 欢迎
['griːtɪŋ] . [-]
greeting . [168]
问候 . [-]

“我非常高兴在我的新家接待你，”布什说道。[168]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['taɪni] .
“ I am so glad to see you ! ” exclaimed Tiny .
” 我 是 所以 高兴的 到 看 你 ! ” 惊呼 微小的 .

“见到你我太高兴了！”小不点惊呼道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][waɪld][kæt] , [ænd; ənd] [met] [juː; jʊ][baɪ]['æksɪdənt] . ”
“ I was running away from a wild cat , and met you by accident . ”
” 我 曾是 跑步 离开 从 一个 荒野 猫 , 和 遇见 你 经过 事故 . ”

“我当时正在躲避一只野猫，结果偶然遇到了你。”

“ [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] , ” ['ænsər] ['bʊʃi] .
“ I saw you running , ” answered Bushy .
” 我 锯 你 跑步 , ” 回答 茂密的 .

“我看到你跑了，”布什回答道。

“ [haʊ'evər] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ][waɪld][kæt] .
“ However , I did not see a wild cat .
” 然而 , 我 做过 不是 看 一个 荒野 猫 .

“然而，我并没有看到野猫。”

['skwirəlz] [rʌn] ['fæstər][ðæn; ðən][waɪld][kæts] , [soʊ][aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] . ”

Squirrels	run	faster	than	wild	cats	,	so	I	suppose	he	gave	up	the	chase	.	”
松鼠	跑步	快点	比	荒野	猫	,	所以	我	认为	他	给予	向上	这	追赶	.	”

松鼠跑得比野猫快，所以我猜他放弃追逐了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['kaʊərd] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] , ['sʌmwʌt] [ɪm'bærəst] ,

“	I	am	not	a	coward	,	”	declared	the	red	squirrel	,	somewhat	embarrassed	,
”	我	是	不是	一个	懦夫	,	”	声明	这	红色的	松鼠	,	有些	尴尬的	,

“我不是懦夫，”红松鼠有些尴尬地说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [rʌn] [wen] [ə; eɪ][waɪld][kæt] [kʌmz] ['ɪntuː] [wʌnz] [laɪf] . ”

“	but	I	think	it	is	best	to	run	when	a	wild	cat	comes	into	one's	life	.	”
”	但	我	思考	它	是	最好的	到	跑步	什么时候	一个	荒野	猫	来	进入	一个人的	生活	.	”

“但我认为，当野猫闯入你的生活时，最好的办法就是逃跑。”

“ [ɪn] [ðɪs] ['fɔːrɪst] [ɑːr; ər] [fjuː] [waɪld][kæts] , ” [ə'sɜːrtɪd] ['bʊʃi] .

“	In	this	forest	are	few	wild	cats	,	”	asserted	Bushy	.
”	在	这	森林	是	很少	荒野	猫	,	”	断言	茂密的	.

“这片森林里几乎没有野猫，”布什断言道。

“ [ðeɪ] ['seldəm] [dɪ'stɜːrb][ˌjuː 'es] , [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prə'vəukt] . ”

“	They	seldom	disturb	us	,	unless	they	are	provoked	.	”
”	他们	很少	打扰	我们	,	除非	他们	是	挑衅	.	”

“除非受到挑衅，否则他们很少打扰我们。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? ” [æskt] ['taɪni] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm]

“	What	are	you	doing	here	?	”	asked	Tiny	,	when	he	had	fully	recovered	from
”	什么	是	你	正在做	这里	?	”	问	微小的	,	什么时候	他	有	完全	恢复	从

[hɪz; ɪz] [ʃɑːk] .

his	shock	.
他的	震惊	.

“你在这里做什么？”小不点从震惊中完全恢复过来后问道。

“ [aɪ][lɪv; laɪv] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [naʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I	live	here	in	the	country	now	,	”	was	the	reply	.
”	我	居住	这里	在	这	国家	现在	,	”	曾是	这	回复	.

“我现在住在乡下，”对方回答道。

“ [pər'hæps][juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [meit] .

“	Perhaps	you	do	not	know	that	I	have	a	mate	.
”	也许	你	做	不是	知道	那	我	有	一个	伴侣	.

“或许你不知道我已经有伴侣了。”

[hiː; hi][ɪz] [aʊt] ['getɪŋ] ['eɪkɔːnz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['lʌntʃən] .

He	is	out	getting	acorns	for	our	luncheon	.
他	是	出去	获得	橡子	为了	我们的	午餐	.

他出去摘橡子，准备给我们做午餐。

[ʌv; əv] ['eɪkɔːnz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['plenti] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

Of	acorns	there	is	a	great	plenty	in	this	part	of	the	woods	.
的	橡子	那里	是	一个	伟大的	很多	在	这	部分	的	这	树林	.

这片林子里盛产橡子。

[ðeɪ] ['kʌvər] [ðə; ði] [graʊnd] . ”

They	cover	the	ground	.	”
他们	覆盖	这	地面	.	”

它们覆盖了地面。

“ [hæz; həz] - [tʃeɪndʒd] [mʌtʃ] ?

“	Has	Squirreltown	changed	much	?
”	有	-	已更改	很多	?

“松鼠镇变化大吗？”

" [hiː; hi] [inˈkwaiəd] .
" he inquired .
" 他 询问 .

他问道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [ˈhɑːrdli] [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] , " ['ænsər] [ðə; ði] [greɪ] ['skwɜːrəl] .
" You would hardly know the place , " answered the gray squirrel .
" 你 会 几乎 知道 这 地方 , " 回答 这 灰色的 松鼠 .

“你肯定对这个地方一无所知，”灰松鼠回答道。

“ [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['pleɪˌmeɪts] [hæv; həv] [groʊn] [ʌp] .
“ All our playmates have grown up .
“ 全部 我们的 玩伴 有 生长 向上 .

“我们所有的玩伴都长大了。”

['pegi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [meɪt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
Peggy and her mate live in the city ,
佩吉 和 她 伴侣 居住 在 这 城市 ,

佩吉和她的伴侣住在城里。

[ænd; ənd] ['pɑːli] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [meɪt] [oʊn] [ðə; ði][bɪg] [biːtʃ] [baɪ] [-]
and Polly Blacksquirrel and her mate own the big beech by [169]
和 波莉 - 和 她 伴侣 自己的 这 大的 山毛榉 经过 [-]

波莉·黑松鼠和她的伴侣拥有那棵大山毛榉[169]

[ðə; ði] [brʊk] .
the brook .
这 溪 .

小溪。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [hæz; həz][rɪ'taɪərd][frʌm; frəm] ['bɪznəs] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt]
Dr . Flyingsquirrel has retired from business on account of his great
博士 . - 有 退休 从 商业 在 帐户 的 他的 伟大的
[eɪdʒ] .
age .
年龄 .

飞鼠博士因年事已高而退休。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['nɪrli] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .
He must be nearly five years old .
他 必须 是 几乎 五 年 老的 .

他应该快五岁了。

[jʊr; jər] ['mʌðər] , [haʊ'evər] , [ɪz] [wel] [ænd; ənd] ['hæpi] .
Your mother , however , is well and happy .
你的 母亲 , 然而 , 是 出色地 和 快乐的 .

然而，你的母亲身体健康，生活幸福。

['meni] ['sɪtəznz] [hæz; həz] - .
Many citizens has Squirreltown .
许多 公民 有 - .

许多居民都拥有松鼠镇。

[nɑːt][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] .
Not one in a hundred leaves it for the country .
不是 一 在 一个 百 树叶 它 为了 这 国家 .

一百个人里没有一个会离开这里去国外。

[aɪ] — "
I — "
我 — "

我-"

“ [duː][juː; jʊ]['evər]['vɪzɪt][ðer; ðər] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['taɪni] .

“	Do	you	ever	visit	there	?	”	interrupted	Tiny	.
”	做	你	曾经	访问	那里	?	”	中断	微小的	.

“你有没有去过那里？”Tiny 打断道。

“ ['niːðər] [ʌv; əv][juː 'es][hæz; həz] [bɪn] [bæk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , ” [sed] ['bʊʃi] .

“	Neither	of	us	has	been	back	for	some	time	,	”	said	Bushy	.
”	两者都不	的	我们	有	到过	后退	为了	一些	时间	,	”	说	茂密的	.

“我们俩都有一段时间没回来了，”布什说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ðɪ][ˌselə'breɪʃ(ə)n] . ”

“	We	will	go	over	to	-	night	to	attend	the	celebration	.	”
”	我们	将要	去	超过	到	-	夜晚	到	出席	这	庆典	.	”

“我们今晚会过去参加庆祝活动。”

“ [wʌt] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] ? ”

“	What	celebration	?	”
”	什么	庆典	?	”

“什么庆祝活动？”

“ [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə'pɑːn][jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] , ” [læft] ['bʊʃi] .

“	One	which	is	to	be	given	upon	your	return	home	,	”	laughed	Bushy	.
”	一	哪个	是	到	是	给定	之上	你的	返回	家	,	”	笑了	茂密的	.

“一份要等你回家后才能送出，”布什笑着说。

['taɪni] [ðen] [rɪ'membər] [ðæt] ['mɪstər] . [aʊl] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ðə; ðɪ] ['wɪnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][praɪz][ə; eɪ]

Tiny	then	remembered	that	Mr	.	Owl	had	promised	the	winner	of	the	prize	a
微小的	然后	记得	那	先生	.	猫头鹰	有	承诺	这	优胜者	的	这	奖	一个

[stɪl] ['greɪtər] [rɪ'wɔːrd] .

still	greater	reward	.
仍然	更大的	报酬	.

小不点这才想起猫头鹰先生曾答应过奖项的获得者，会给予更大的奖励。

[hiː; hi] [felt] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [pə'laɪt] [tuː; tə] ['kwestʃən] ['bʊʃi]

He	felt	very	grateful	and	happy	,	but	did	not	think	it	polite	to	question	Bushy
他	毛毡	非常	感激的	和	快乐的	,	但	做过	不是	思考	它	有礼貌的	到	问题	茂密的

['eni] ['fɜːrðər] .

any	further	.
任何	更远	.

他感到非常感激和高兴，但觉得再问布什更多问题不太礼貌。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['vɪzɪt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] , ['taɪni] [beɪd] [hɜːr; hər][ˌgud'bai] , [ænd; ənd] [rɪ'zjuːmd]

After	a	short	visit	with	his	old	friend	,	Tiny	bade	her	goodby	,	and	resumed
后	一个	短的	访问	和	他的	老的	朋友	,	微小的	巴德	她	再见	,	和	恢复

[hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

his	journey	.
他的	旅行	.

在与老朋友短暂相聚后，Tiny 向她道别，继续他的旅程。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][dɪd] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ðɪ][waɪld][kæt]

He	hurried	along	almost	as	fast	as	he	did	when	he	thought	the	wild	cat
他	慌忙	沿着	几乎	作为	快速地	作为	他	做过	什么时候	他	想法	这	荒野	猫

[wʌz; wəz]['æftər][hɪm; ɪm] ,

was	after	him	,
曾是	后	他	,

他加快脚步，速度几乎和他以为野猫追赶他时一样快。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [dɪr] [oʊld][hoʊm] [wʌns] [mɔːr] ,

for	he	was	anxious	to	see	his	dear	old	home	once	more	,
为了	他	曾是	焦虑的	到	看	他的	亲爱的	老的	家	一次	更多的	,

因为他渴望再次见到他亲爱的老家。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['welkəm] ['griːtɪŋ] .

and	to	receive	his	mother's	welcome	greeting	.
和	到	收到	他的	母亲的	欢迎	问候	.

并接受了母亲的热烈欢迎。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ] .

While	he	was	drinking	at	a	small	stream	,	he	heard	a	shrill	cry	.
尽管	他	曾是	喝	在	一个	小的	溪流	,	他	听到	一个	尖锐	哭	.

当他正在小溪边喝水时，他听到了一声尖锐的叫喊声。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn] [raʊnd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊʃt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Before	he	could	turn	round	,	he	was	pushed	off	his	feet	.
前	他	可以	转动	圆形的	,	他	曾是	推动	离开	他的	脚	.

他还没来得及转身，就被人推倒在地。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][hiː; hi] [roʊld] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

Over	and	over	he	rolled	,	until	he	almost	fell	into	the	water	.
超过	和	超过	他	滚动	,	直到	他	几乎	跌倒	进入	这	水	.

他翻滚了好几次，直到几乎掉进水里。

“ ['taɪni] , ['taɪni] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! ” [kraɪd] [ə; eɪ] [wel] [noʊn] [vɔɪs] .

“	Tiny	,	Tiny	,	I	am	so	glad	to	see	you	!	”	cried	a	well	known	voice	.
“	微小的	,	微小的	,	我	是	所以	高兴的	到	看	你	!	”	哭	一个	出色地	已知	嗓音	.

“小不点，小不点，见到你真高兴！”一个熟悉的声音喊道。

“ ['tʃæti] ['tʃɪpmʌŋk] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['taɪni] , ['iːkwəli] [dɪ'laɪtɪd] ; [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

“	Chatty	Chipmunk	!	”	exclaimed	Tiny	,	equally	delighted	;	for	there	was	his
“	健谈	花栗鼠	!	”	惊呼	微小的	,	同样地	高兴极了	;	为了	那里	曾是	他的

['ɜːrliɪst] ['pleɪmeɪt] ['dænsɪŋ] [-]

earliest	playmate	dancing	[	170	]
最早	玩伴	跳舞	[	-	]

“爱说话的花栗鼠！”小不点也高兴地喊道；因为他最早的玩伴正在跳舞[170]

[ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld] ['kriːtʃər] .

about	like	a	wild	creature	.
关于	喜欢	一个	荒野	生物	.

就像野生动物一样。

“ ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæv; həv][aɪ] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['griːtɪŋ] . ”

“	Never	before	have	I	received	such	an	unexpected	greeting	.	”
“	绝不	前	有	我	已收到	这样的	一个	意外	问候	.	”

“我从未收到过如此意想不到的问候。”

“ [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [hoʊm] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [miːt]

“	I	learned	that	you	would	be	home	to	-	day	,	and	have	come	to	meet
“	我	学习	那	你	会	是	家	到	-	天	,	和	有	来	到	见面

[juː; jʊ] , ” [kən'tɪnjuːd] ['tʃæti] .

you	,	”	continued	Chatty	.
你	,	”	持续	健谈	.

“我听说你今天在家，就过来见你，”查蒂继续说道。

“ [nɪr] [ðə; ði] ['sɪti] [weɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][jʊr; jər][oʊld] [frendz] .

“	Near	the	city	wait	a	number	of	your	old	friends	.
“	靠近	这	城市	等待	一个	数字	的	你的	老的	朋友们	.

“在城市附近，你的许多老朋友都在等着你。”

[aɪ] ['kudnt] [stænd] [stɪl] , [soʊ] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] . ”

I	couldn't	stand	still	,	so	here	I	am	.	”
我	不能	站立	仍然	,	所以	这里	我	是	.	”

我坐不住，所以就来了。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [fɑːnd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] ? ” [æskt] ['taɪni] , ['sʌmwʌt] [ə'mjuːzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [geɪ]
“ Are you still fond of playing ? ” asked Tiny , somewhat amused at his gay
” 是 你 仍然 喜爱 的 玩耍 ? ” 问 微小的 , 有些 觉得好笑 在 他的 同性恋
[frend] .
friend .
朋友 .

“你还喜欢玩吗？”Tiny问道，他被自己的同性恋朋友逗乐了。

“ [jes] . [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ðæt] [aɪ]['evər][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [laɪf] ['sɪriəsli] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['læfɪŋ] [rɪ'plaɪ]
“ Yes . I don't suppose that I ever shall take life seriously , ” was the laughing reply
” 是的 . 我 不 认为 那 我 曾经 将 拿 生活 严重地 , ” 曾是 这 笑 回复
.
:
.

“是的。我想我永远也不会认真对待生活，”他笑着回答。

“ ['neɪtʃər] ['nevər] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɜːrk] [ɔːr] ['stʌdi] .
“ Nature never intended that I should work or study .
” 自然 绝不 故意的 那 我 应该 工作 或者 学习 .

“天性使然，我从未想过要工作或学习。”

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['θrɪfti] [meit] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['lɪvɪŋ]
However , I have a thrifty mate , and she makes a very comfortable living
然而 , 我 有 一个 节俭 伴侣 , 和 她 制作 一个 非常 舒服的 活的
[fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
for me .
为了 我 .

不过，我有个节俭的妻子，她让我过上了非常舒适的生活。

['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ænɪmlz] [æt; ət] - [ə'vɔidz] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [ker] . ”
Every one of those animals at Squirreltown avoids me , but I do not care . ”
每一个 一 的 那些 动物 在 - 避免 我 , 但 我 做 不是 关心 . ”

松鼠镇里的所有动物都躲着我，但我不在乎。

“ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['meɪər] [ʌv; əv] - , [aɪ] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ][wɜːrk][ɔːr][let][juː; jʊ] [stɑːrv] ,
“ If I were mayor of Squirreltown , I would make you work or let you starve ,
” 如果 我 是 市长 的 - , 我 会 制作 你 工作 或者 让 你 饿死 ,

“如果我是松鼠镇的镇长，我会让你们要么工作，要么让你们饿死。”

” [sed] ['taɪni] , [sɪ'vɪrli] .
” said Tiny , severely .
” 说 微小的 , 严重 .

“Tiny严厉地说。”

“ [jʊr; jər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz][nɑːt] [ɪm'pruːvd] [jʊr; jər] [ə'pɪrəns] , ” [sed] ['tʃæti] , ['kwɪkli] ['tʃeɪndʒɪŋ]
“ Your education has not improved your appearance , ” said Chatty , quickly changing
” 你的 教育 有 不是 改进 你的 外貌 , ” 说 健谈 , 迅速地 变化
[ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
the subject .
这 主题 .

“你的教育并没有改善你的外貌，”查蒂说着，迅速转移了话题。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [oʊld][ænd; ənd][ɔːl] [mʌst] [ʌp] . ”
“ You look old and all mussed up . ”
” 你 看 老的 和 全部 凌乱 向上 . ”

“你看上去又老又邋遢。”

“ ['ænɪmlz] [hu:] [spend] [ɔ:l][ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] ['stʌdi] [ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['kerləs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
“ Animals who spend all their time in study are apt to become careless of their
” 动物 WHO 花费 全部 他们的 时间 在 学习 是 易于 到 变得 粗心 的 他们的
['pɜ:rsən(ə)l] [ə'pɪrəns] ,
personal appearance ,
个人的 外貌 ,

“把所有时间都花在学习上的动物往往会变得不注重自己的外表，

” [ɪk'spleɪnd] ['taɪni] .
” explained Tiny .
” 解释 微小的 .

“Tiny解释道。”

“ [ju:; jʊ] [fər'get] , [haʊ'evər] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] ,
“ You forget , however , that I have had a long journey ,
” 你 忘记 , 然而 , 那 我 有 有 一个 长的 旅行 ,

“然而，你却忘记了我经历了一段漫长的旅程，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [gʊd] [teɪst] [du:][nɑ:t][traɪ][tu:; tə] [lʊk] [tu:] [sli:k] [wen] [ðeɪ] ['træv(ə)l] .
and that animals of good taste do not try to look too sleek when they travel .
和 那 动物 的 好的 品尝 做 不是 尝试 到 看 也 光滑 什么时候 他们 旅行 .

而且，有品位的动物在旅行时不会刻意追求过于光鲜亮丽的外表。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] . ”
They do not wish to attract attention . ”
他们 做 不是 希望 到 吸引 注意力 . ”

他们不想引起注意。

“ [ʌv; əv] [wʌt] [ju:z][ɑ:r; ər] [bʊks] [ænd; ənd] ['stʌdi] ? ” [in'kwaiəd] ['tʃæti] .
“ Of what use are books and study ? ” inquired Chatty .
” 的 什么 使用 是 图书 和 学习 ? ” 询问 健谈 .

“书籍和学习有什么用呢？”查蒂问道。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][noʊ][ju:z][tu:; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['skwɜ:rəl] [ɪm'peɪʃntli] .
“ They are of no use to such as you , ” replied the squirrel impatiently .
” 他们 是 的 不 使用 到 这样的 作为 你 , ” 回复 这 松鼠 不耐烦地 .

“它们对你这样的人毫无用处，”松鼠不耐烦地回答道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [oʊld] [gu:s] [kwɪl] [stræpt] [tu:; tə][jʊr; jər] [bæk] ? ”
“ And what are you doing with that old goose quill strapped to your back ? ”
” 和 什么 是 你 正在做 和 那 老的 鹅 鹅毛笔 绑带 到 你的 后退 ? ”
[-]
[171]
[-]

“你背上绑着那根旧鹅毛笔做什么呢？”[171]

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [praɪz] [aɪ] [wʌn] [fɔ:r; fər] [gʊd] ['skɑ:lərʃɪp] , ” [sed] ['taɪni] , ['ræðər] [dɪs'deɪnfəli] .
“ That is the prize I won for good scholarship , ” said Tiny , rather disdainfully .
” 那 是 这 奖 我 韩元 为了 好的 奖学金 , ” 说 微小的 , 相当 轻蔑地 .

“那是我因为学业优秀而获得的奖品，”蒂尼颇为轻蔑地说。

“ [haʊ] ['fʌni] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] , ['læfɪŋ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [eɪkt] .
“ How funny ! ” cried the chipmunk , laughing until his sides ached .
” 如何 有趣的 ! ” 哭 这 花栗鼠 , 笑 直到 他的 侧面 疼痛 .

“真好笑！”花栗鼠喊道，笑得肚子都疼了。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [spend] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ['stʌdiɪŋ] , [dʒʌst][tu:; tə] [wɪn] [ə; eɪ] [gu:s] [kwɪl]
“ How could an animal spend so much time studying , just to win a goose quill
” 如何 可以 一个 动物 花费 所以 很多 时间 学习 , 只是 到 赢 一个 鹅 鹅毛笔
? ”
? ”
? ”

“一只动物怎么会花那么多时间学习，仅仅为了赢得一根鹅毛笔呢？”

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [θɪŋz] [əˈlaɪk] , [ˈʧæti] , ” [sed] [ˈtaɪni] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv]

“	You	and	I	do	not	see	things	alike	,	Chatty	,	”	said	Tiny	,	with	an	air	of
“	你	和	我	做	不是	看	事物	同样	,	健谈	,	”	说	微小的	,	和	一个	空气	的

[suːˌpɪriˈɔːrəti] .

superiority	.
优势	.

“你和我的看法不一样，Chatty，”Tiny带着优越感说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən] [ʌnˈedʒukeɪtɪd] [ˈænɪm(ə)l] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l]

“	It	is	not	possible	for	an	uneducated	animal	like	you	to	feel	the	noble
“	它	是	不是	可能的	为了	一个	未受过教育	动物	喜欢	你	到	感觉	这	高贵

[ˈsentɪmənt] [ðæt] [meɪks] [ðɪs] [guːs] [kwɪl] [dɪr] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . ”

sentiment	that	makes	this	goose	quill	dear	to	me	.	”
情绪	那	制作	这	鹅	鹅毛笔	亲爱的	到	我	.	”

“像你这样没受过教育的动物，不可能感受到这根鹅毛笔带给我的那种高尚情感。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [kwɪr] [æz; əz][sʌm; səm][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] , ” [dɪˈklerd] [ˈʧæti] .

“	You	are	as	queer	as	some	human	beings	,	”	declared	Chatty	.
“	你	是	作为	酷儿	作为	一些	人类	生物	,	”	声明	健谈	.

“你跟某些人一样古怪，”查蒂说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪli] [mæn] [ðæt] [ˈstʌdid] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [tuː; tə][wɪn][æn; ən][oʊld]

“	I	have	heard	of	a	silly	man	that	studied	for	many	years	to	win	an	old
“	我	有	听到	的	一个	愚蠢的	男人	那	研究	为了	许多	年	到	赢	一个	老的

[piːs] [ʌv; əv] [ˈʃiːpskɪn] .

piece	of	sheepskin	.
片	的	羊皮	.

“我听说过一个傻瓜，他学习多年，结果却只赢得了一块旧羊皮。”

” [ˈtaɪni] [ˈwaɪzli] [fɔːrˈbɔːr] [ˈfɜːrðər] [ˈɑːrgjumənt] .

”	Tiny	wisely	forbore	further	argument	.
”	微小的	明智地	前钻孔	更远	争论	.

“Tiny明智地没有继续争论。”

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] - [rest] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] , [hiː; hi] [əˈroʊz] , [ænd; ənd] [təˈgeðər] [ðeɪ] [ˈheɪsnd]

After	a	few	minutes	'	rest	was	taken	,	he	arose	,	and	together	they	hastened
后	一个	很少	分钟	-	休息	曾是	已采取	,	他	出现	,	和	一起	他们	加快

[tuː; tə] - .

to	Squirreltown	.
到	-	.

休息了几分钟后，他起身，他们一起匆匆赶往松鼠镇。

[wen] [ðə; ði][grænd][oʊld] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [vjuː] , [ˈtaɪni] [ˈʃaʊtɪd] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

When	the	grand	old	trees	of	the	city	appeared	to	view	,	Tiny	shouted	for	joy	.
什么时候	这	盛大	老的	树木	的	这	城市	出现	到	看法	,	微小的	喊叫	为了	喜悦	.

当城市里那些高大的老树出现在眼前时，小不点高兴地大叫起来。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][laɪf][soʊ] [dɪr] [æz; əz] [hoʊm] [ænd; ənd][ɪts] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] ,

There	is	nothing	in	life	so	dear	as	home	and	its	associations	,
那里	是	没有什么	在	生活	所以	亲爱的	作为	家	和	它是	协会	,

人生中最珍贵的莫过于家及其相关的一切。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [wɪʧ] [wʌn][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][wɪð; wɪθ] [huːm] [wʌn]

and	the	country	in	which	one	lives	,	and	the	individuals	with	whom	one
和	这	国家	在	哪个	一	生活	,	和	这	个人	和	谁	一

[əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts] .

associates	.
同事	.

以及一个人居住的国家和他交往的人。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈsentənəlz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsteɪʃənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈentrənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪz] [tuː; tə]

Although	**sentinels**	**had**	**been**	**stationed**	**at**	**the**	**entrances**	**of**	**the**	**highways**	**to**
虽然	哨兵	有	到过	驻	在	这	入口	的	这	高速公路	到

[miːt] [ˈtaɪni] ,

meet	**Tiny**	**,**
见面	微小的	,

虽然高速公路入口处已经安排了哨兵迎接小不点，

[hiː; hi] [stoʊl] [ʌp] [ə; eɪ] [bæk] [striːt] ; [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] .

he	**stole**	**up**	**a**	**back**	**street**	**;**	**for**	**he**	**wished**	**to**	**see**	**his**	**mother**	**first**	**of**	**all**	**.**
他	偷窃	向上	一个	后退	街道	;	为了	他	希望	到	看	他的	母亲	第一的	的	全部	.

他偷偷溜进一条小巷；因为他首先想见到他的母亲。

[ˈmɪsɪz] . - [wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [læst] [miːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

Mrs	**.**	**Redsquirrel**	**was**	**preparing**	**the**	**last**	**meal**	**of**	**the**	**day**	**.**
太太	.	-	曾是	准备	这	最后的	一顿饭	的	这	天	.

红松鼠太太正在准备当天的最后一餐。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈsʌmwʌt] [ˈoʊldər] [ɪn] [əˈpɪrəns] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [left] [hɜːr; hər] ,

Although	**somewhat**	**older**	**in**	**appearance**	**than**	**when**	**he**	**left**	**her**	**,**
虽然	有些	老	在	外貌	比	什么时候	他	左边	她	,

虽然他看起来比离开她时略显老态，

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ˈevər] [tuː; tə] [ˈtaɪni] .

she	**seemed**	**as**	**beautiful**	**as**	**ever**	**to**	**Tiny**	**.**
她	似乎	作为	美丽的	作为	曾经	到	微小的	.

在Tiny眼里，她依然美丽动人。

“ [ˈmʌðər] !

“	**Mother**	**!**
”	母亲	!

“母亲！

” [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [rʌʃt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] . [-]

”	**he**	**cried**	**,**	**as**	**he**	**rushed**	**into**	**the**	**house**	**.**	**[**	**172**	**]**
”	他	哭	,	作为	他	匆忙	进入	这	房子	.	[	-	]

他一边喊着，一边冲进房子里。[172]

[wɪð; wɪθ] [ʃriːks] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] ,

With	**shrieks**	**of**	**joy**	**,**
和	尖叫	的	喜悦	,

伴随着欢呼声，

[ðə; ði] [gʊd] [ˈkriːtʃər] [baʊndɪd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]

the	**good**	**creature**	**bounded**	**over**	**the**	**table**	**and**	**to**	**and**	**fro**	**until**	**she**	**was**
这	好的	生物	有界	超过	这	桌子	和	到	和	弗	直到	她	曾是

[ɪgˈzɔːstɪd] .

exhausted	**.**
筋疲力尽的	.

这个善良的小家伙在桌子上蹦来蹦去，直到筋疲力尽。

“ [ˈwelkəm] ! [ˈwelkəm] [hoʊm] !

“	**Welcome**	**!**	**welcome**	**home**	**!**
”	欢迎	!	欢迎	家	!

“欢迎！欢迎回家！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [hɜːr; hər] [ˈlɪt(ə)l] [hɑːrt] [ˈferli] [ˈbɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌðərli] [lʌv] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] .

”	**she**	**cried**	**,**	**her**	**little**	**heart**	**fairly**	**bursting**	**with**	**motherly**	**love**	**and**	**joy**	**.**
”	她	哭	,	她	小的	心	相当	爆发	和	母性	爱	和	喜悦	.

她哭了，她幼小的心灵几乎要被母爱和喜悦填满。

[ðeɪ] [tʃæt] [ʌn'tɪl] [dʌsk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stiːl] ['oʊvər] [-]
They chatted until dusk began to steal over [173]
他们 聊天 直到 黄昏 开始 到 偷 超过 [-]

他们一直聊天到黄昏降临[173]

- .
Squirreltown .
- .

松鼠镇。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['tʃæti] ['tʃɪpmʌŋk] .
At last they were interrupted by Chatty Chipmunk .
在 最后的 他们 是 中断 经过 健谈 花栗鼠 .

最后，他们被喋喋不休的花栗鼠打断了。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ə'rest] , ['taɪni] , ” [hiː; hi] [sed] , ['greɪvli] .
“ You are under arrest , Tiny , ” he said , gravely .
“ 你 是 在下面 逮捕 , 微小的 , ” 他 说 , 严重地 .

“你被捕了，Tiny，”他严肃地说。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['bɪdn] [baɪ] [ðə; ði] ['meɪər] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːrk] [wɪtʃ] ['feɪsɪz] [ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl]
“ I am bidden by the mayor to take you to the park which faces the city hall
“ 我 是 拜登 经过 这 市长 到 拿 你 到 这 公园 哪个 面孔 这 城市 大厅
.
:
.

“我奉市长之命带您去市政厅对面的公园。”

” ['taɪni] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] ['fɑːloʊd] ['tʃæti] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pər'hæps] [hiː; hi]
” Tiny and his mother good - naturedly followed Chatty , thinking that perhaps he
” 微小的 和 他的 母亲 好的 - 自然地 随后 健谈 , 思维 那 也许 他
[wʌz; wəz] , [æz; əz] [ʌv; əv] [oʊld] ,
was , as of old ,
曾是 , 作为 的 老的 ,

“小不点和他的妈妈友好地跟着喋喋不休，心想他或许还是像以前一样，

['pleɪɪŋ] [sʌm; səm] [dʒoʊk] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .
playing some joke upon them .
玩耍 一些 开玩笑 之上 他们 .

跟他们开个玩笑。

“ [biː; bi] ['mɜːrsɪf(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['taɪni] , ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['tʃæti] , [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːrk] .
“ Be merciful to me , Tiny , ” pleaded Chatty , on their way to the park .
“ 是 仁慈 到 我 , 微小的 , ” 恳求 健谈 , 在 他们的 方式 到 这 公园 .

“小不点，饶了我吧，”在去公园的路上，喋喋不休地恳求道。

“ [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [jʊr; jər] ['oʊldɪst] [frend] .
“ Remember that I am your oldest friend .
“ 记住 那 我 是 你的 最老 朋友 .

记住，我是你最老的朋友。

[aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [liːd] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
I promise you that I will lead a useful life in the future .
我 承诺 你 那 我 将要 带领 一个 有用 生活 在 这 未来 .

我向你保证，我将来一定会过上有意义的生活。

[maɪ] ['gretɪst] [rɪ'gret] [naʊ] [ɪz] [ðæt] [aɪ] ['traifld] [ɔːl] [maɪ] [taɪm] [ə'weɪ] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .
My greatest regret now is that I trifled all my time away when I was young .
我的 最 后悔 现在 是 那 我 琐碎 全部 我的 时间 离开 什么时候 我 曾是 年轻的 .

我现在最大的遗憾就是年轻时虚度光阴。

〞 ['taɪni][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .

〞	Tiny	did	not	reply	.
〞	微小的	做过	不是	回复	.

Tiny没有回复。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [griːn] [pɑːrk] , ['feɪsɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'keɪd] [lɔːg][wɪð; wɪθ] ['meni]

They	had	entered	the	green	park	,	facing	which	was	a	decayed	log	with	many
他们	有	进入	这	绿色的	公园	,	面向	哪个	曾是	一个	腐烂的	日志	和	许多

[dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] .

doors	and	windows	.
门	和	视窗	.

他们走进了绿树成荫的公园，公园对面是一根腐朽的圆木，上面有很多门窗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪti] [hɔːl] .

It	was	used	as	a	city	hall	.
它	曾是	用过的	作为	一个	城市	大厅	.

它曾被用作市政厅。

[wʌt] [wʌz; wəz] ['taɪniz] [sər'praɪz] [tuː; tə][faɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] - ['gæðərd]

WHAT	WAS	TINY'S	SURPRISE	TO	FIND	ALL	THE	CITIZENS	OF	SQUIRRELTOWN	GATHERED
什么	曾是	小小的	惊喜	到	寻找	全部	这	公民	的	-	聚集

[ðer; ðər][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] !

THERE	TO	MEET	HIM	!
那里	到	见面	他	!

小不点惊讶地发现松鼠镇的所有居民都聚集在那里迎接他!

[wʌt] [wʌz; wəz] ['taɪniz] [sər'praɪz] [tuː; tə][faɪnd][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] - ['gæðərd] [ðer; ðər]

What	was	Tiny's	surprise	to	find	all	the	citizens	of	Squirreltown	gathered	there
什么	曾是	小小的	惊喜	到	寻找	全部	这	公民	的	-	聚集	那里

[tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

to	meet	him	.
到	见面	他	.

小不点惊讶地发现松鼠镇的所有居民都聚集在那里迎接他。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][eɪdʒd] ['meɪər] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] , [ðə; ði] [mə'lɪʃə] , [ðə; ði]

There	were	the	aged	mayor	at	the	door	of	the	city	hall	,	the	militia	,	the
那里	是	这	老年人	市长	在	这	门	的	这	城市	大厅	,	这	民兵	,	这

[pə'liːsmən] ,

policemen	,
警察	,

市政厅门口站着年迈的市长、民兵和警察。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ɔːldəmən][ænd; ənd] ['ʌðər] ['dɪgnɪˌteriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

and	all	the	aldermen	and	other	dignitaries	of	the	city	.
和	全部	这	市议员	和	其他	达官显贵	的	这	城市	.

以及该市所有市议员和其他要员。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd]['saɪlənt] .

Every	one	was	dignified	and	silent	.
每一个	一	曾是	凝重	和	沉默的	.

每个人都举止端庄，一言不发。

['taɪni][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɜːr; wər][led][baɪ] [tuː] [pə'liːsmən] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bælkəni] ['oʊvər][ðə; ði]

Tiny	and	his	mother	were	led	by	two	policemen	to	the	little	balcony	over	the
微小的	和	他的	母亲	是	引领	经过	二	警察	到	这	小的	阳台	超过	这

['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

entrance	to	the	building	.
入口	到	这	建筑	.

Tiny和他的母亲被两名警察带到了建筑物入口上方的小阳台上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] , [frʌm; frəm] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['wʌndərmənt] .

They	were	unable	to	speak	,	from	surprise	and	wonderment	.
他们	是	无法	到	说话	,	从	惊喜	和	惊奇	.

他们惊讶得说不出话来。

“ [huːt] ! [huːt] ! [huːt] ! ” [ræŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [baʊ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .

“	Hoot	!	hoot	!	hoot	!	”	rang	out	from	a	bough	over	their	heads	.
”	叱	!	叱	!	叱	!	”	响铃	出去	从	一个	买	超过	他们的	头部	.

“呼！呼！呼！”从他们头顶的树枝上传来。

[ðɪs] [kraɪ][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə'nʌðər] ['sɪgnəl][tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər] .

This	cry	was	evidently	another	signal	to	enforce	perfect	order	.
这	哭	曾是	显然	其他	信号	到	执行	完美的	命令	.

这声呼喊显然是另一个旨在维护绝对秩序的信号。

['taɪni] [geɪzd] [ʌp] ['tɪmɪdli] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['jeloʊ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] ['prɑːfɪt] ['sterɪŋ] [daʊn]

Tiny	gazed	up	timidly	,	and	saw	the	yellow	eyes	of	the	owl	prophet	staring	down
微小的	凝视	向上	胆怯地	,	和	锯	这	黄色的	眼睛	的	这	猫头鹰	先知	凝视	向下

[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] . [-]

upon	him	.	[	174	]
之上	他	.	[	-	]

小不点胆怯地抬头望去，看见猫头鹰先知的黄色眼睛正盯着他。[174]

“ ['sɪtəznz] [ʌv; əv] - , ” [kraɪd] ['mɪstər] . [aʊl] , “ [aɪ] , [ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ɔːl] ['lɪvɪŋ]

“	Citizens	of	Squirreltown	,	”	cried	Mr	.	Owl	,	“	I	,	the	wisest	of	all	living
”	公民	的	-	,	”	哭	先生	.	猫头鹰	,	“	我	,	这	最明智的	的	全部	活的

['kriːtʃərz] ,

creatures	,
生物	,

“松鼠镇的居民们，”猫头鹰先生喊道，“我，所有生物中最聪明的，

[teɪk] ['pleʒər] [ɪn] ['prezəntɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['taɪni] - , [ðə; ði] [nuː] ['meɪər] [ʌv; əv]

take	pleasure	in	presenting	to	you	,	Mr	.	Tiny	Redsquirrel	,	the	new	mayor	of
拿	乐趣	在	呈现	到	你	,	先生	.	微小的	-	,	这	新的	市长	的

- !

Squirreltown	!
-	!

荣幸地向大家介绍松鼠镇的新市长——小红松鼠先生！

” ['flæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɪn] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] , ['nevər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen] .

”	Flapping	his	wings	in	approbation	,	he	flew	away	,	never	to	return	again	.
”	扑	他的	翅膀	在	赞许	,	他	飞翔	离开	,	绝不	到	返回	再次	.

他拍打着翅膀表示赞许，然后飞走了，再也没有回来。

[ðen] [waɪld] [tʃɪrz] [rent] [ðə; ði] [er] .

Then	wild	cheers	rent	the	air	.
然后	荒野	干杯	租	这	空气	.

随后，一阵狂喜的欢呼声响彻云霄。

['nevər] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [hæz; həz] - [bɪn] [soʊ] ['raɪətəs] .

Never	since	that	time	has	Squirreltown	been	so	riotous	.
绝不	自从	那	时间	有	-	到过	所以	暴乱的	.

自那时以来，松鼠镇从未如此喧闹过。

[bɪ'fɔːr] ['taɪni][kʊd; kəd] ['riːəlaɪz] [hɪz; ɪz][ɪg'zɔːltɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][oʊld]

Before	Tiny	could	realize	his	exalted	position	,	he	was	surrounded	by	his	old
前	微小的	可以	意识到	他的	崇高	位置	,	他	曾是	包围	经过	他的	老的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

在 Tiny 意识到自己身居高位之前，他已经被老朋友们包围了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] , ['tʃæti] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd]

There	were	Dr	.	Flyingsquirrel	and	his	family	,	Chatty	Chipmunk	and
那里	是	博士	.	-	和	他的	家庭	,	健谈	花栗鼠	和

[hɪz; ɪz] [meit] , ['pegi] [ænd; ənd] ['bʊʃi] - ,

his	mate	,	Peggy	and	Bushy	Graysquirrel	,
他的	伴侣	,	佩吉	和	茂密的	-	,

还有飞鼠博士和他的家人，爱说话的花栗鼠和他的伴侣，佩吉和毛茸茸的灰松鼠，

['pɑːli] - , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] , ['tʃɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [sək'ses] [ænd; ənd]

Polly	Blacksquirrel	,	and	many	others	,	cheering	and	wishing	him	success	and
波莉	-	,	和	许多	其他的	,	欢呼	和	祝	他	成功	和

['hæpinəs] .

happiness	.
幸福	.

波莉·布莱克斯奎尔和许多其他人都在为他欢呼，祝他成功幸福。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [bʌgz] ['sə:kld] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] , ['θroʊɪŋ] [aʊt] [griːn] [ænd; ənd]

Hundreds	of	lightning	bugs	circled	above	their	heads	,	throwing	out	green	and
数百	的	闪电	漏洞	圈起来	多于	他们的	头部	,	投掷	出去	绿色的	和

['ɔrɪndʒ] - ['kʌlərd] ['reɪz] .

orange	-	colored	rays	.
橙子	-	有色	射线	.

数百只萤火虫在他们头顶盘旋，射出绿色和橙色的光芒。

['bɪli] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd] ['hwisld] [geɪ] ['ɛrz] ; [ə; eɪ][frɑːg] ['ɔːrkɪstrə] [kloʊz][baɪ][dʒɔɪnd]

Billy	Foxsquirrel	and	his	band	whistled	gay	airs	;	a	frog	orchestra	close	by	joined
比利	-	和	他的	乐队	吹口哨	同性恋	播出	;	一个	青蛙	乐队	关闭	经过	加入

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

比利·狐松鼠和他的乐队吹着欢快的口哨；附近的一群青蛙也加入了他们；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['frendli] [mə'skiːtoʊz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnsekts] , [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][grænd]

and	a	chorus	of	friendly	mosquitoes	,	and	other	insects	,	completed	the	grand
和	一个	合唱	的	友好的	蚊子	,	和	其他	昆虫	,	完全的	这	盛大

[rɪ'freɪn] .

refrain	.
避免	.

一群友好的蚊子和其他昆虫的合唱，为这首宏大的副歌画上了圆满的句号。

[ʌn'tɪl] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] , ['læftər] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['reɪnd] [traɪ'ʌmfənt] .

Until	far	into	the	night	,	laughter	and	rejoicing	reigned	triumphant	.
直到	远的	进入	这	夜晚	,	笑声	和	欢欣鼓舞	统治	凯	.

直到深夜，欢声笑语依然响彻云霄。

[wʌt] ['taɪni][dɪd][fɔːr; fər] - [ɪn]['æftər] ['jɪrz] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl][kʊd; kəd]

What	Tiny	did	for	Squirreltown	in	after	years	is	more	than	any	boy	or	girl	could
什么	微小的	做过	为了	-	在	后	年	是	更多的	比	任何	男生	或者	女孩	可以

[ɪ'mædʒɪn] .

imagine	.
想象	.

Tiny多年来为松鼠镇所做的一切，远远超出了任何男孩女孩的想象。

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ˌilə'streiʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə] ['pærəgræf] [breɪks] [nɪr] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] .

Illustrations	have	been	moved	to	paragraph	breaks	near	where	they	are	mentioned	.
插图	有	到过	已搬	到	段落	休息	靠近	在哪里	他们	是	提及	.

插图已移至提及它们的段落分隔符附近。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [kən'sɪstənt] .

Punctuation	**has**	**been**	**made**	**consistent**	**.**
标点	有	到过	制成	持续的	.

标点符号已统一。

[ˌveəri:'eiʃənz] [ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜ:r; wər] [ri'teind] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn] [ðə; ði]

Variations	**in**	**spelling**	**and**	**hyphenation**	**were**	**retained**	**as**	**they**	**appear**	**in**	**the**
变体	在	拼写	和	连字符	是	保留	作为	他们	出现	在	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,

original	**publication**	**,**
原来的	发布	,

拼写和断字方面的差异均保留了原出版物中的样式。

[ɪk'sept] [ðæt] ['ɑ:bviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

except	**that**	**obvious**	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
除了	那	明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

除了明显的印刷错误已更正之外。

['kæpʃənz] [wɜ:r; wər] ['ædɪd] [fɔ:r; fər] [tekst] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn] [ˌilə'streiʃəns] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

Captions	**were**	**added**	**for**	**text**	**included**	**in**	**illustrations**	**as**	**follows**	**:**
图片说明	是	额外	为了	文本	包括	在	插图	作为	跟随	:

为插图中的文字添加了如下说明文字：

[pi:] . [ˌaɪ 'vi:] : ['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ] [lerd] & [li:] , [ɪŋk] .

p	**.**	**iv**	**:**	**COPYRIGHT**	**,**	**1915**	**,**	**BY**	**LAIRD**	**&**	**LEE**	**,**	**Inc**	**.**
p	.	四	:	版权	,	-	,	经过	领主	&	李	,	公司	.

第 iv 页：版权所有，1915 年，莱尔德和李公司。

[pi:] . - : ['poʊətri]

p	**.**	**94**	**:**	**POETRY**
p	.	-	:	诗

第94页：诗歌

[pi:] . - : ['pæntri]

p	**.**	**100**	**:**	**PANTRY**
p	.	-	:	食品储藏室

第100页：食品储藏室

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神